




3 1761 11970384 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119703841>

209

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1 (Meetings Nos. 1 to 9)

Thursday, March 7, 1996
Thursday, March 14, 1996
Tuesday, March 19, 1996
Tuesday, March 26, 1996
Thursday, March 28, 1996
Tuesday, April 16, 1996
Thursday, April 18, 1996

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1 (Séances n°s 1 à 9)

Le jeudi 7 mars 1996
Le jeudi 14 mars 1996
Le mardi 19 mars 1996
Le mardi 26 mars 1996
Le jeudi 28 mars 1996
Le mardi 16 avril 1996
Le jeudi 18 avril 1996

Président: Bill Graham



Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

RESPECTING:

Organization meeting, pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2)

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian Experience.

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on circumpolar cooperation.

Pursuant to Standing Order 108(1), a review of international financial institutions.

Main Estimates 1996–97: VOTES 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, 35, 40 and 45 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Pursuant to Standing Order 108(2), forum on promoting greater public understanding of international development issues.

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy,
Minister of Foreign Affairs

The Honourable Pierre Pettigrew,
Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie

WITNESSES:

(See end of document)

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

Procès-verbaux du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

CONCERNANT:

Séance d'organisation conformément aux paragraphes 106(1) et 106(2) du Règlement

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude de la petite et moyenne entreprises (PME) à l'ère de la mondialisation: l'expérience canadienne.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information sur la coopération circumpolaire.

Conformément à l'article 108(1) du Règlement, un examen des institutions financières internationales.

Budget des dépenses principal 1996–1997: CRÉDITS 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, 35, 40 et 45 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, forum sur la sensibilisation du public aux questions liées au développement international.

COMPARAÎT:

L'honorable Lloyd Axworthy,
Ministre des Affaires étrangères

L'honorable Pierre Pettigrew,
Ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996

STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: John English
Stéphane Bergeron

Members

Sarkis Assadourian
Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
Michel Dupuy
John English
Jesse Flis
Bill Graham
David Iftody
Francis G. LeBlanc
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller

Associate Members

Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
David Chatters
Maud Debien
Jack Frazer
Beryl Gaffney
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
John Loney
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Paddy Torsney

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: John English
Stéphane Bergeron

Membres

Sarkis Assadourian
Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
Michel Dupuy
John English
Jesse Flis
Bill Graham
David Iftody
Francis G. LeBlanc
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller

Membres associés

Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
David Chatters
Maud Debien
Jack Frazer
Beryl Gaffney
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
John Loney
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Paddy Torsney

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, March 1, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 1st Report of the Committee which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Foreign Affairs and International Trade

Members/Membres

Beaumier	Graham
Bergeron	Iftody
Dupuy	Leblanc (<i>Cape Breton</i>
English	<i>Highlands—Canso/Cap-</i>
Flis	<i>Breton Highlands—Canso)</i>

Associate Members/Membres associés

Ablonczy	Debien
Benoit	Frazer
Chatters	Grubel

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, March 5, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 2nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of the following Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Assadourian for Lastewka

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Blaikie	Malhi
Gaffney	McWinney
Loney	

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 1^{er} mars 1996:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 1^{er} rapport de ce Comité dont voici le texte:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figurent comme suit:

Affaires étrangères et du commerce international

Lastewka	Penson
Mills (<i>Red Deer</i>)	Sauvageau
Morrison	Speller—(15)
Paré	

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 5 mars 1996:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 2^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des Comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Assadourian pour Lastewka

Le Comité recommande également, conformément aux articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des Comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Pagtakhan	Robinson
Peric	Torsney

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, March 7, 1996:

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Young (Minister of Human Resources Development), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

(8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade

— Foreign Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, 35, 40, 45 and 50

— Public Works and Government Services, Vote 40

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 7 mars 1996:

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997 soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre, comme suit:

8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

— Affaires étrangères, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, 35, 40, 45 et 50

— Travaux publics et Services gouvernementaux, crédit 40

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extracts from the Journals of the House of Commons of Wednesday, March 20, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 9th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Bhaduria

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

ATTEST

By unanimous consent, it was ordered, — That the 9th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

ATTEST

Extraits des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 20 mars 1996:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 9^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Bhaduria

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 9^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

Extracts from the Journals of the House of Commons of Thursday, March 21, 1996:

Mr. Pagtakhan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 10th Report of the Committee, which was as follows:

Extraits des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 21 mars 1996:

M. Pagtakhan (secrétaire parlementaire du Premier ministre), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 10^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee further recommends that the following Members be deleted from the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Robinson

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

ATTEST

By unanimous consent, Mr. Pagtakhan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), moved,—That the 10th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extracts from the Journals of the House of Commons of Wednesday, March 27, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 11th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

MacDonald

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

ATTEST

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Le Comité recommande de plus que les députés suivants soient retranchés de la liste des membres associés des Comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Robinson

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Du consentement unanime, M. Pagtakhan (secrétaire parlementaire du Premier ministre), appuyé par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), propose,—Que le 10^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extraits des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 27 mars 1996:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 11^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

MacDonald

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extracts from the Journals of the House of Commons of Monday, April 15, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 12th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Godfrey

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

By unanimous consent, it was ordered, — That the 12th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

ATTEST

Extraits des Journaux de la Chambre des communes du lundi 15 avril 1996:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 12^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les article 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Godfrey

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 7, 1996
(Meeting No. 1)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:33 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, for the purpose of organization pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2).

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Acting Members present: Jack Frazer for Charlie Penson and Bob Ringma for Bob Mills.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Stéphane Bergeron, seconded by Michel Dupuy, it was agreed,—That Bill Graham be elected Chair of the Committee.

Accordingly, Bill Graham was declared duly elected Chair of the Committee and took the Chair.

John English moved,—That Stéphane Bergeron be elected Vice-Chair of the Committee.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Stéphane Bergeron moved,—That John English be elected Vice-Chair of the Committee.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Francis LeBlanc, it was agreed,—That the Committee print its *Minutes of Proceedings* as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Francis LeBlanc, it was agreed,—That the Chair be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the publication of evidence when a quorum is not present provided that at least four (4) Members are present, and that both Government and Opposition Members are present.

On motion of Francis LeBlanc, it was agreed,—That the Chair, the two Vice-Chairs, Bob Mills and Francis LeBlanc do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

On motion of Bob Speller, it was agreed,—That one (1) transcript of all *in camera* meetings be produced and kept in the Committee Clerk's office for consultation and, that all those transcripts be destroyed at the end of a session.

On motion of Jesse Flis, it was agreed,—That the Committee retain the services of one (or more) Research Officer(s) from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its works, at the discretion of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 7 MARS 1996
(Séance n° 1)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance d'organisation à 9 h 33, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, conformément aux paragraphes 106(1) et 106(2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'honorable Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membres suppléants présents: Jack Frazer pour Charlie Penson et Bob Ringma pour Bob Mills.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

La greffière du Comité préside à l'élection du président.

Sur motion de Stéphane Bergeron, appuyé par Michel Dupuy, il est convenu,—Que Bill Graham soit élu président du Comité.

En conséquence, Bill Graham est déclaré président dûment élu du Comité et prend place au fauteuil.

John English propose,—Que Stéphane Bergeron soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Stéphane Bergeron propose,—Que John English soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de Francis LeBlanc, il est convenu,—Que le Comité imprime les *Procès-verbaux* suivant le nombre établi par le Bureau de régie interne.

Sur motion de Francis LeBlanc, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre et faire publier des témoignages en l'absence de quorum à condition qu'au moins quatre (4) membres du Comité soient présents, et que le gouvernement et l'opposition soient tous deux représentés.

Sur motion de Francis LeBlanc, il est convenu,—Que le président, les deux vice-présidents, Bob Mills et Francis LeBlanc composent le Sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de Bob Speller, il est convenu,—Qu'une (1) transcription de toutes les séances à huis clos du Comité soit produite et conservée au bureau de la greffière pour consultation ultérieure et que toutes les transcriptions de ces séances soient détruites à la fin d'une session.

Sur motion de Jesse Flis, il est convenu,—Que le Comité retienne, au besoin et à la discrétion du président, les services d'un ou de plusieurs attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

On motion of Sarkis Assadourian, it was agreed, — That, at the discretion of the Chair, reasonable travelling, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses who will have appeared before the Committee up to a maximum of two (2) representatives for each organization.

On motion of David Iftody, it was agreed, — That, during the questioning of witnesses at any meeting of this Committee, there be allocated ten (10) minutes for the first questioner of each party and that thereafter, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner.

Stéphane Bergeron moved, — That pursuant to Standing Order 108(1)(a), the evidence taken by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade in relation to its study of small and medium-sized businesses in the globalized economy during the First Session of the present Parliament, be deemed adduced by the Committee in the current session.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Sarkis Assadourian moved, — That in order to ensure the continuation of our mutual economic and political interests and in mutual respect of each others' sovereignty, the Chair, on behalf of the Committee, communicate with the House Committee on International Relations to strongly urge the President to use the discretionary powers provided to him in the Helms-Burton Bill to remove the discriminatory provisions affecting Canadian businesses.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Philippe Paré moved, — That the Members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade request representatives of the Canadian Government to raise, at the next meeting of the United Nations Commission on Human Rights, human rights abuses which are reported to be inflicted upon the Columbian population and to recommend a more serious review of the human rights situation in Columbia.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Jack Frazer moved, — That the Chair of this Committee write to urge the Government to serve notice to the United States that it intends to seriously consider instituting the dispute resolution mechanisms of the NAFTA agreement with regard to the Helms-Burton Bill.

After debate, the question being put on the motion, it was negated.

It was agreed, — That the Committee create a roster of two sub-groups of Committee Members for the purpose of receiving visiting foreign delegations.

It was agreed, — That the Committee convene a hearing regarding the situation in Nigeria as a follow-up to the meeting of the Committee in the First Session of the current Parliament.

Sur motion de Sarkis Assadourian, il est convenu, — Que, à la discrétion de la présidence, des dépenses raisonnables de déplacement, de gîte et de couvert soient remboursées aux témoins qui auront comparu devant le Comité à raison de deux (2) représentants au plus par organisme.

Sur motion de David Iftody, il est convenu, — Que, pendant l'interrogation des témoins, dix (10) minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti et cinq (5) minutes aux intervenants suivants au cours des séances du Comité.

Stéphane Bergeron propose, — Que, conformément à l'article 108(1)a) du Règlement, les témoignages entendus par le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international dans le cadre de son étude sur la petite et moyenne entreprises à l'ère de la mondialisation des économies, pendant la première session de la présente législature, soient réputés avoir été recueillis par le Comité au cours de la présente session.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Sarkis Assadourian propose, — Que le président, au nom du Comité, dans la poursuite de nos intérêts économiques et politiques et le respect de la souveraineté de nos deux pays, demande instamment au Comité des relations internationales de la Chambre des représentants de faire de pressantes instances auprès du Président des États-Unis pour le convaincre d'utiliser les pouvoirs discrétionnaires que lui confère le projet de loi Helms-Burton pour en supprimer les mesures discrétionnaires préjudiciables aux entreprises canadiennes.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Philippe Paré propose, — Que les membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international demandent aux représentants du gouvernement canadien de soulever, à la prochaine Commission des droits de l'homme des Nations Unies, les atteintes aux droits humains dont serait victime la population colombienne et de recommander un examen plus sérieux de la situation des droits humains en Colombie.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Jack Frazer propose, — Que le président du Comité écrive au gouvernement pour lui demander d'envoyer une note au gouvernement américain dans laquelle il lui fera part de son intention d'envisager sérieusement la possibilité d'invoquer les mécanismes de résolution des différends de l'ALÉNA dans le cas du projet de loi Helms-Burton.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

Il est convenu, — Que le Comité établisse une liste de deux sous-groupes de membres chargés d'accueillir à tour de rôle les délégations étrangères en visite.

Il est convenu, — Que le Comité tienne une audience sur la situation au Nigeria en guise de suivi à la réunion que le Comité a tenue au cours de la première session de la présente législature.

It was agreed, — That the Committee convene a forum on the issue of public understanding of international issues.

It was agreed, — That the Committee invite the Minister of International Trade to appear before it in relation to the issue of anti-dumping and countervail under NAFTA.

It was agreed, — That pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceed with a study of circumpolar affairs.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 14, 1996
(Meeting No. 2)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:09 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Walt Lastewka, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Acting Member present: Phillip Mayfield for Charlie Penson.

Associate Member present: Maud Debieu.

In attendance: From Warren Coutts and Associates: Warren Coutts. *From the Parliamentary Centre:* Phil Rourke, Randolph Gherson and Peter Dobell.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced its examination of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian Experience.

The Committee commenced its consideration of a draft Report.

At 10:33 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:16 o'clock a.m., the sitting resumes *in camera*.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 19, 1996
(Meeting No. 3)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:20 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chair, John English, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré, Charlie Penson, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Acting Member present: Ovid Jackson for Colleen Beaumier.

Il est convenu, — Que le Comité organise une tribune portant sur la compréhension, par le public, des questions internationales.

Il est convenu, — Que le Comité invite le ministre du Commerce international à comparaître à propos de la question des mesures antidumping et compensatoires dans le cadre de l'ALÉNA.

Il est convenu, — Que le Comité, conformément à l'article 108(2) du Règlement, fasse une étude des affaires circumpolaires.

À 10 h 50, la séance est levée jusqu'à convocation du président.

LE JEUDI 14 MARS 1996
(Séance n° 2)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient une séance aujourd'hui à huis clos à 9 h 09, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'honorable Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Walt Lastewka, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Phillip Mayfield pour Charlie Penson.

Membre associé présent: Maud Debieu.

Aussi présents: De Warren Coutts and Associates: Warren Coutts. *Du Centre parlementaire:* Phil Rourke, Randolph Gherson et Peter Dobell.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité commence l'étude de la petite et de la moyenne entreprises (PME) à l'ère de la mondialisation et à la lumière de l'expérience canadienne.

Le Comité reprend l'étude d'une ébauche de rapport.

À 10 h 33, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 16, le Comité reprend ses travaux à huis clos.

À 12 h 05, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 19 MARS 1996
(Séance n° 3)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient une séance aujourd'hui à huis clos à 9 h 20, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré, Charlie Penson, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Ovid Jackson pour Colleen Beaumier.

Associate Member present: Maud Debien.

Other Member present: Tony Ianno.

In attendance: From Warren Coutts and Associates: Warren Coutts. *From the Parliamentary Centre:* Phil Rourke, Randolph Gherson and Peter Dobell.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience. (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 14, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2.*)

The Committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed,—That the government Vice-Chair of the Committee convene a meeting with the research staff representing the government and both opposition parties as well as the research staff of the Committee on Thursday, March 21, 1996 in order to review and recommend revisions to the text of the draft report.

At 11:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Vice-Chair.

TUESDAY, MARCH 26, 1996
(Meeting No. 4)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré and Bob Speller.

Acting Members present: John Godfrey for Colleen Beaumier; Bonnie Brown for David Iftody; Jake Hoepfner for Charlie Penson; Maud Debien for Philippe Paré.

In attendance: From the Parliamentary Centre: Peter Dobell and Randolph Gherson.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 14, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2.*)

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 28, 1996
(Meeting No. 5)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Bill Graham, Francis LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Autre député présent: Tony Ianno.

Aussi présents: De Warren Coutts and Associates: Warren Coutts. *Du Centre parlementaire:* Phil Rourke, Randolph Gherson et Peter Dobell.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de la petite et de la moyenne entreprises (PME) à l'ère de la mondialisation et à la lumière de l'expérience canadienne. (*Voir le Procès-verbal du jeudi 14 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2.*)

Le Comité reprend l'étude d'une ébauche de rapport.

Il est convenu,—Que le vice-président du Comité représentant le parti ministériel convoque une réunion avec le personnel de recherche du parti ministériel et de l'opposition, ainsi que le personnel de recherche du Comité, le jeudi 21 mars 1996, dans le but d'examiner le texte de l'ébauche de rapport et d'en recommander des révisions.

À 11 h 50, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 26 MARS 1996
(Séance n° 4)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance à huis clos à 15 h 45, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré et Bob Speller.

Membres suppléants présents: John Godfrey pour Colleen Beaumier; Bonnie Brown pour David Iftody; Jake Hoepfner pour Charlie Penson; Maud Debien pour Philippe Paré.

Aussi présents: Du Centre parlementaire: Peter Dobell et Randolph Gherson.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de la petite et de la moyenne entreprises (PME) à l'ère de la mondialisation et à la lumière de l'expérience canadienne (*Voir le Procès-verbal du jeudi 14 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2.*)

Le Comité reprend l'étude d'une ébauche de rapport.

À 17 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 MARS 1996
(Séance n° 5)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 10, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Bill Graham, Francis LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Acting Members present: John Finlay for John English; John Godfrey for David Iftody; George Proud for Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

Other Member present: Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers; *From the Parliamentary Centre:* Peter Dobell and Randolph Gherson.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: John Rayner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Programs; *From the Department of Foreign Affairs and International Trade:* Patricia Low-Bédard, Senior Advisor to the Ambassador for Circumpolar Affairs; and Mary Vandenhoff, Advisor to the Ambassador for Circumpolar Affairs.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of circumpolar cooperation.

The research staff of the Committee from the Library of Parliament proceeded to brief the Committee regarding the Committee's study of circumpolar cooperation.

John Rayner from the Department of Indian Affairs and Northern Development; and Patricia Low-Bédard and Mary Vandenhoff from the Department of Foreign Affairs and International Trade, each made statements and answered questions.

The Chair presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

It was agreed,—That pursuant to Standing Order 120, the Committee retain the services of Georges Royer to edit the French version of the report of the Committee on small and medium-sized businesses in the globalized economy, at the rate of \$55.00 an hour for a total amount not to exceed \$3,000.00.

It was agreed,—That the Committee sit jointly with the Standing Committee on Finance to meet the following senior officials from the World Bank: Jannik Lindbaek, Executive Vice-President of the International Finance Corporation on April 16, 1996 and James Wolfensohn, President of the World Bank on May 30, 1996.

It was agreed,—That the Committee convene a meeting with the Canadian "Sherpa" team prior to the G-7 Summit in order to discuss the agenda and the Canadian position for the next Summit; and that further, the Committee prepare a report with recommendations.

It was agreed,—That the Committee discuss and develop a set of priority issues to be examined by the Committee in its review of the Main Estimates 1996-97 under Foreign Affairs, such as Canada's aid to countries in transition (Central and Eastern Europe, the former Soviet Union).

It was agreed,—That a budget for the Committee in the amount of \$38,315.00 for the period of April 1, 1996 to June 21, 1996 be adopted.

Membres suppléants présents: John Finlay pour John English; John Godfrey pour David Iftody; George Proud pour Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Autre député présent: Glen McKinnon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche. *Du Centre parlementaire:* Peter Dobell et Randolph Gherson.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: John Rayner, sous-ministre adjoint, Programmes des affaires du Nord. *Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:* Patricia Low-Bédard, conseillère principale de l'ambassadrice aux Affaires circumpolaires; et Mary Vandenhoff, conseillère de l'ambassadrice aux Affaires circumpolaires.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend son étude de la coopération circumpolaire.

Les attachés de recherche du Comité, employés de la Bibliothèque du Parlement, présentent de l'information au Comité au sujet de l'étude de la coopération circumpolaire.

John Rayner, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et Patricia Low-Bédard et Mary Vandenhoff, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, font chacun une présentation et répondent aux questions.

Le président présente le Premier Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, que voici:

Il est convenu,—Que, conformément à l'article 120 du Règlement, le Comité retienne les services de Georges Royer pour réviser la version française du rapport du Comité sur la petite et moyenne entreprises à l'ère de la mondialisation, au tarif horaire de 55\$, sous réserve d'un plafond de 3 000\$.

Il est convenu,—Que le Comité convoque une séance conjointe avec le Comité permanent des finances pour rencontrer les cadres supérieurs suivants de la Banque mondiale: Jannik Lindbaek, vice-président exécutif de la Société financière internationale, le 16 avril 1996, et James Wolfensohn, président de la Banque mondiale, le 30 mai 1996.

Il est convenu,—Que le Comité convoque une réunion avec l'équipe de «Sherpas» du Canada avant le prochain sommet du G-7, afin de discuter de l'ordre du jour du prochain sommet et de la position du Canada; et que le Comité prépare en outre un rapport contenant des recommandations.

Il est convenu,—Que le Comité définisse un ensemble de questions prioritaires à examiner dans le contexte de l'étude du Budget des dépenses principal de 1996-1997 du ministère des Affaires étrangères, par exemple l'aide du Canada aux pays en transition (pays d'Europe centrale, d'Europe de l'Est et de l'ex-Union soviétique).

Il est convenu,—Qu'un budget de 38 315\$ soit approuvé et accordé au Comité pour la période allant du 1^{er} avril au 21 juin 1996.

It was agreed, — That, with the approval of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, the Committee convene from time to time, *ad hoc* hearings and briefings on topical international issues.

It was agreed, — That a draft study plan on circumpolar cooperation be further reviewed by the Committee.

It was agreed, — That in relation to the Committee's study of circumpolar cooperation, the Committee travel to northern Canada during the week of May 13-19, 1996; and that the Committee divide into two groups for the purpose of travelling to the Eastern Arctic and the Western Arctic; and that the necessary staff do accompany the Committee.

It was agreed, — That Article 6 be amended to add the following words: "and that the Committee consider making recommendations thereon to the appropriate Minister and/or to the House of Commons".

It was agreed, — That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted as amended.

It was agreed, — That in relation to its study of circumpolar cooperation, the Committee sit jointly with other House of Commons Committees.

It was agreed, — That, in relation to the Committee's study of circumpolar cooperation, a proposed itinerary for the Committee's travel during the period of May 12-18, 1996 to the Eastern Arctic and Quebec (8 MPs and 5 staff) and to the Western Arctic and Alberta (7 MPs and 4 staff), be approved, and that further, the budget for these two trips in the total amount of \$131,669.82 be agreed to.

At 11:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:40 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience. (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 14, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 16, 1996
(Meeting No. 6)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade and the Standing Committee on Finance met jointly in a televised session at 11:03 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, Bill Graham (Chair of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade) and Brent St. Denis (Member of the Standing Committee on Finance), presiding.

Members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison and Philippe Paré.

Il est convenu, — Que, avec l'autorisation du Sous-comité du programme et de la procédure, le Comité tiendra à l'occasion des audiences et des séances d'information spéciales sur des questions d'actualité à caractère international.

Il est convenu, — Que le Comité étudie plus en profondeur une ébauche de plan de travail sur la coopération circumpolaire.

Il est convenu, — Que, dans le contexte de son étude de la coopération circumpolaire, le Comité se rendra dans le nord du Canada pendant la semaine du 13 au 19 mai 1996; et que le Comité se scinde en deux groupes qui se rendront l'un dans l'est et l'autre dans l'ouest de l'Arctique; et que le personnel requis accompagne le Comité.

Il est convenu, — Que le point 6 soit modifié par l'ajout des mots suivants: «et que le Comité envisage la possibilité de présenter des recommandations à cet effet au ministre compétent et/ou à la Chambre des communes».

Il est convenu, — Que le Premier Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté tel que modifié.

Il est convenu, — Que, dans le cadre de son étude de la coopération circumpolaire, le Comité siège conjointement avec d'autres comités de la Chambre des communes.

Il est convenu, — Que, relativement à son étude de la coopération circumpolaire, le Comité approuve un projet d'itinéraire dans l'est de l'Arctique et au Québec pour la période du 12 au 18 mai 1996 (8 députés et 5 employés) et un projet d'itinéraire dans l'ouest de l'Arctique et en Alberta (7 députés et 4 employés), ainsi que le budget de ces deux déplacements pour un montant total de 131 669.82\$.

À 11 h 30, la séance est suspendue.

À 11 h 40, la séance reprend à huis clos.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de la petites et de la moyenne entreprises (PME) à l'ère de la mondialisation et à la lumière de l'expérience canadienne (*Voir le Procès-verbal du jeudi 14 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Le Comité reprend l'étude de son ébauche de rapport.

À 12 h 05, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 AVRIL 1996
(Séance n° 6)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international et le Comité permanent des finances tiennent aujourd'hui une séance conjointe et télévisée à 11 h 03, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (président du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international) et de Brent St. Denis (membre du Comité permanent des finances).

Membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison et Philippe Paré.

Members of the Standing Committee on Finance present: Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis, Monte Solberg and Susan Whelan.

Associate Member of the Standing Committee on Finance present: Brenda Chamberlain.

Other Member present: Alex Shepherd.

In attendance: From the Committees Directorate: Martine Bresson, Committee Clerk; *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Gerald Schmitz, Richard Domingue and Marion Wrobel, Research Officers; *From the World Bank:* Len Good, Canadian Executive Director and Suellen Lambert Lazarus, Special Assistant to the Executive Vice-President of the International Finance Corporation.

Witness: From the World Bank: Jannik Lindbaek, Executive Vice-President, International Finance Corporation.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(1), the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade and the Standing Committee on Finance held a joint meeting with the Vice-President of the International Finance Corporation.

Jannik Lindbaek made a statement and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 16, 1996
(Meeting No. 7)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Charlie Penson, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Acting Member present: Carolyn Parrish for Colleen Beaumier.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Foreign Affairs.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Gaëtan Lavertu, Associate Deputy Minister and Jim Judd, Associate Deputy Minister, Corporate Services.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Thursday, March 7, 1996, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending Monday, March 31, 1997.

Membres du Comité permanent des finances présents: Leon Benoit, Dianne Brushett, Barry Campbell, Herb Dhaliwal, Ron Duhamel, Ron Fewchuk, Herb Grubel, Yvan Loubier, Jim Peterson, Gary Pillitteri, Roger Pomerleau, Brent St. Denis, Monte Solberg et Susan Whelan.

Membre associé du Comité permanent des finances présent: Brenda Chamberlain.

Autre député présent: Alex Shepherd.

Aussi présents: De la Direction des comités: Martine Bresson, greffière de comité; *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz, Richard Domingue et Marion Wrobel, attachés de recherche. *De la Banque mondiale:* Len Good, directeur exécutif canadien et Suellen Lambert Lazarus, adjointe spéciale au vice-président exécutif de la Société financière internationale.

Témoin: De la Banque mondiale: Jannik Lindbaek, vice-président directeur de la Société financière internationale.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(1) du Règlement, le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international et le Comité permanent des finances tiennent une séance conjointe avec le vice-président de la Société financière internationale.

Jannik Lindbaek fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 05, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 AVRIL 1996
(Séance n° 7)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (président).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Charlie Penson, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Carolyn Parrish pour Colleen Beaumier.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Comparent: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre des Affaires étrangères.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du commerce international: Gaëtan Lavertu, sous-ministre associé, et Jim Judd, sous-ministre associé, Services ministériels.

Conformément à l'ordre de renvoi que lui a donné la Chambre des communes le jeudi 7 mars 1996, le Comité entreprend l'étude du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le lundi 31 mars 1997.

The Chair called Vote 1.

The Honourable Lloyd Axworthy made a statement and, with the departmental officials, answered questions.

At 5:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 18, 1996
(Meeting No. 8)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met in a televised session at 8:55 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison and Philippe Paré.

Acting Member present: John Godfrey for David Iftody.

Associate Member present: Maud Debien.

Other Member present: Alex Shepherd.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Appearing: The Honourable Pierre Pettigrew, Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie.

Witnesses: From Environics Research Group: Michael Adams, President. *As individual:* Ian Smillie, Consultant. *From the Canadian International Development Agency:* Janet Zukowsky, Vice-President, Canadian Partnership Branch. *From World Vision Canada:* Don Posterski, Vice-President; Rebecca Sutherns, Public Policy Officer. *From "L'Actualité":* Carole Beaulieu, Journalist. *From Aga Khan Foundation Canada:* Nazeer Aziz Ladhani, Chief Executive Officer. *From the South Pacific Peoples' Foundation of Canada:* Stuart Wulff, Executive Director. *From the Canadian International Development Agency:* Huguette Labelle, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to convene a forum on promoting greater public understanding of international development issues.

The Honourable Pierre Pettigrew made a statement.

Michael Adams from Environics Research Group; and Ian Smillie each made statements and answered questions.

At 10:35 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:48 o'clock a.m., the sitting resumed.

Janet Zukowski from Canadian International Development Agency; Don Posterski and Rebecca Sutherns from World Vision Canada; Carole Beaulieu from *L'Actualité*; Nazeer Aziz Ladhani from the Aga Khan Foundation, and Stuart Wulff from the South Pacific Peoples' Foundation of Canada each made statements and answered questions.

Le président met à l'étude le crédit 1.

L'honorable Lloyd Axworthy fait une déclaration et, avec les hauts fonctionnaires du ministère, répond aux questions.

À 17 h 06, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 18 AVRIL 1996
(Séance n° 8)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 8 h 55, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison et Philippe Paré.

Membre suppléant présent: John Godfrey pour David Iftody.

Membre associé présent: Maud Debien.

Autre député présent: Alex Shepherd.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Pierre Pettigrew, ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie.

Témoins: De «Environics Research Group»: Michael Adams, président. *À titre personnel:* Ian Smillie, consultant. *De l'Agence canadienne de développement international:* Janet Zukowsky, vice-présidente de la Direction générale du partenariat canadien. *De Vision mondiale Canada:* Don Posterski, vice-président; Rebecca Sutherns, agente de la politique publique. *De L'Actualité:* Carole Beaulieu, journaliste. *De l'«Aga Khan Foundation Canada»:* Nazeer Aziz Ladhani, chef de la direction. *De «South Pacific Peoples' Foundation of Canada»:* Stuart Wulff, chef de la direction. *De l'Agence canadienne de développement international:* Huguette Labelle, présidente.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité convoque un forum sur la sensibilisation du public aux questions liées au développement international.

L'honorable Pierre Pettigrew fait une déclaration.

Michael Adams de «Environics Research Group» et Ian Smillie font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 10 h 35, la séance est suspendue.

À 10 h 48, la séance reprend.

Janet Zukowski de l'Agence canadienne de développement international, Don Posterski et Rebecca Sutherns de Vision mondiale Canada, Carole Beaulieu de *L'Actualité*, Nazeer Aziz Ladhani de l'«Aga Khan Foundation» et Stuart Wulff de «South Pacific Peoples' Foundation of Canada» font chacun un exposé et répondent aux questions.

Francis LeBlanc moved, — That the Committee reconfirm a resolution which was adopted by the Committee at its meeting of December 14, 1995 which is as follows:

That in view of the extreme urgency of the situation in Nigeria, as confirmed by evidence received before the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade on December 14, 1995, the Committee encourage the Government of Canada to take a strong leadership role in coordinating an enforceable oil embargo against Nigeria with the United States of America, The European Union and other partners to stop the military terror in Nigeria and to assist Nigeria to move towards peaceful democratic change.

By unanimous consent, the motion was agreed to.

At 12:19 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 12:34 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed, — That in view of recent developments in the Middle East, the Committee convene a briefing by the Department of Foreign Affairs and International Trade at the soonest opportunity.

Huguette Labelle, from Canadian International Development Agency, made a statement and answered questions.

At 1:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

THURSDAY, APRIL 18, 1996
(Meeting No. 9)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met in a televised session at 3:48 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison and Philippe Paré.

Acting Members present: John Godfrey for David Iftody and Guy Arseneault for Bob Speller;

Associate Member present: Rey D. Pagtakhan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Witnesses: From the North-South Institute: Clyde Sanger, Director of Communications; *From the Canadian Council for International Cooperation:* Betty Plewes, President, Chief Executive Officer; *From the International Development Research Centre:* Jean-Marc Fleury, Chief of Public Affairs; *From the University of Texas at Austin:* James S. Fishkin, Professor of Ethics and American Society.

Francis LeBlanc propose, — Que le Comité confirme la résolution qui suit, adoptée à sa séance du 14 décembre 1995:

Que le Comité des affaires étrangères et du commerce international, devant l'urgence de la situation au Nigeria dont confirmation lui a été donnée par les témoignages qu'il a reçus le 14 décembre 1995, encourage le gouvernement du Canada à donner vigoureusement le ton dans la coordination d'un embargo pétrolier contre le Nigeria avec le concours des États-Unis d'Amérique, de l'Union européenne et d'autres partenaires, pour mettre un terme à la terreur militaire qui règne au Nigeria et aider ce pays à s'engager pacifiquement sur la voie d'un changement démocratique.

Du consentement unanime, la motion est adoptée.

À 12 h 19, la séance est suspendue.

À 12 h 34, la séance reprend.

Il est convenu, — Que le Comité des affaires étrangères et du commerce international, vu les événements qui se sont produits récemment au Moyen-Orient, invite le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à lui présenter une séance d'information dans les meilleurs délais.

Huguette Labelle de l'Agence canadienne de développement international fait un exposé et répond aux questions.

À 13 h 30, la séance est levée jusqu'à 15 h 30.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

LE JEUDI 18 AVRIL 1996
(Séance n° 9)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 48, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison et Philippe Paré.

Membres suppléants présents: John Godfrey pour David Iftody et Guy Arseneault pour Bob Speller.

Membre associé présent: Rey D. Pagtakhan.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: De L'Institut Nord-Sud: Clyde Sanger, directeur des communications. *Du Conseil canadien pour la coopération internationale:* Betty Plewes, présidente, chef de la direction. *Du Centre de recherches pour le développement international:* Jean-Marc Fleury, chef des Affaires publiques. *De l'Université du Texas à Austin:* James S. Fishkin, professeur, Éthique et société américaine.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed the forum on promoting greater public understanding of international development issues.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité poursuit le forum sur la sensibilisation du public aux questions liées au développement international.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 18, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Christine Fisher

Committee Clerk

Greffière de comité

Christine Fisher

WITNESSES

Thursday, March 28, 1996 (Meeting No. 5)

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Patricia Low-Bédard, Senior Advisor to the
Ambassador for Circumpolar Affairs;

Mary Vandenhoff, Advisor to the Ambassador for
Circumpolar Affairs.

*Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

John Rayner, Assistant Deputy Minister,
Northern Affairs Programs.

Tuesday, April 16, 1996 (Meetings Nos. 6 and 7)

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Jim Judd, Associate Deputy Minister, Corporate
Services.

Gaëtan Lavertu, Associate Deputy Minister,
Foreign Affairs;

World Bank:

Jannik Lindbaek, Executive Vice-President,
International Finance Corporation (IFC).

Thursday, April 18, 1996 (Meetings Nos. 8 and 9)

"Actualité":

Carole Beaulieu, Journalist.

Aga Khan Foundation Canada:

Nazeer Aziz Ladhani, Chief Executive Officer.

Canadian Council for International Cooperation:

Betty Plewes, President-Chief Executive Officer.

Canadian International Development Agency:

Huguette Labelle, President;

Janet Zukowsky, Vice-President, Canadian
Partnership Branch.

Environics Research Group:

Michael Adams, President.

International Development Research Centre:

Jean-Marc Fleury, Chief of Public Affairs.

North-South Institute:

Clyde Sanger, Director of Communications.

South Pacific Peoples' Foundation of Canada:

Stuart Wulff, Executive Director.

University of Texas at Austin:

James S. Fishkin, Professor of Ethics and
American Society.

World Vision Canada:

Don Posterski, Vice-President;

Rebecca Sutherns, Public Policy Officer.

As individual:

Ian Smillie, Consultant.

TÉMOINS

Le jeudi 28 mars 1996 (Séance n° 5)

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Patricia Low-Bédard, conseillère principale de l'ambassadrice aux Affaires circumpolaires;

Mary Vandenhoff, conseillère de l'ambassadrice aux Affaires circumpolaires.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

John Rayner, sous-ministre adjoint, Programmes des affaires du nord.

Le mardi 16 avril 1996 (Séances n°s 6 et 7)

Banque mondiale:

Jannik Lindbaek, vice-président directeur de la Société financière internationale (SFI).

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Jim Judd, sous-ministre associé, Services ministériels;

Gaëtan Lavertu, sous-ministre associé.

Le jeudi 18 avril 1996 (Séances n°s 8 et 9)

Actualité:

Carole Beaulieu, journaliste.

«Aga Khan Foundation Canada»:

Nazeer Aziz Ladhani, chef de la direction.

Agence canadienne de développement international:

Huguette Labelle, présidente;

Janet Zukowsky, vice-présidente de la Direction générale du partenariat canadien.

Centre de recherches pour le développement international:

Jean-Marc Fleury, chef des Affaires publiques.

Conseil canadien pour la coopération internationale:

Betty Plewes, présidente, chef de la direction.

«Environics Research Group»:

Michael Adams, président.

Institut Nord-Sud:

Clyde Sanger, directeur des communications.

«South Pacific Peoples' Foundation of Canada»:

Stuart Wulff, chef de la direction.

Université du Texas à Austin:

James S. Fishkin, professeur de l'Éthique et de la société américaine.

Vision mondiale Canada:

Don Posterski, vice-président;

Rebecca Sutherns, agente de la politique publique.

À titre personnel:

Ian Smillie, consultant.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste – lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2 (Meetings Nos. 10 to 19)

Tuesday, April 23, 1996
Wednesday, April 24, 1996
Thursday, April 25, 1996
Monday, April 29, 1996
Tuesday, April 30, 1996
Wednesday, May 1, 1996
Thursday, May 2, 1996
Tuesday, May 7, 1996

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2 (Séances nos 10 à 19)

Le mardi 23 avril 1996
Le mercredi 24 avril 1996
Le jeudi 25 avril 1996
Le lundi 29 avril 1996
Le mardi 30 avril 1996
Le mercredi 1^{er} mai 1996
Le jeudi 2 mai 1996
Le mardi 7 mai 1996

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of circumpolar cooperation

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on the Middle East

Pursuant to Standing Order 108(2), a meeting with a group of church leaders from Nigeria

Visit of Wei Shanshan, sister of Chinese dissident, Wei Jingsheng

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of antidumping and countervail issues under NAFTA

Main Estimates 1996–97 for INTERNATIONAL TRADE

Pursuant to Standing Orders 108(1)(a) and 108(2), Joint meeting with the Standing Committee on Environment and Sustainable Development on circumpolar cooperation

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la coopération circumpolaire

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude de la petite et moyenne entreprise (PME) à l'ère de la mondialisation: l'expérience canadienne

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance de renseignements au sujet du Moyen-Orient

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une réunion avec un groupe de chefs d'églises du Nigeria

Visite de Wei Shanshan, soeur du dissident en Chine, Wei Jingsheng

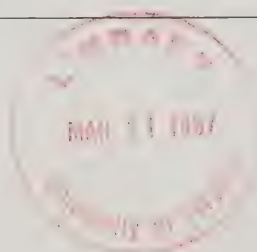
Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen des questions des droits compensatoires et du antidumping sous l'ALENA

Budget des dépenses principal 1996–1997 sous la rubrique COMMERCE INTERNATIONAL

Conformément aux articles 108(1)(a) et 108(2) du Règlement, séance conjointe avec le Comité permanent de l'environnement et du développement durable sur la coopération circumpolaire

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996



Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the Agenda for the G-7 Summit and in particular, reform of the international financial institutions

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen du programme du Sommet G-7 et en particulier la réforme des institutions financières internationales

APPEARING:

The Honourable Arthur Eggleton
Minister of International Trade

Karen Kraft Sloan
Parliamentary Secretary to the
Minister of Environment

WITNESSES:

(See end of document)

COMPARAÎT:

L'honorable Arthur Eggleton
ministre du Commerce international

Karen Kraft Sloan
Secrétaire parlementaire du
Ministre de l'environnement

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: John English
Stéphane Bergeron

Members

Sarkis Assadourian
Colleen Beaumier
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
David Iftody
Francis G. LeBlanc
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller—(15)

Associate Members

Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
David Chatters
Maud Debien
Jack Frazer
Beryl Gaffney
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
John Loney
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Paddy Torsney

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: John English
Stéphane Bergeron

Membres

Sarkis Assadourian
Colleen Beaumier
L'hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
David Iftody
Francis G. LeBlanc
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller—(15)

Membres associés

Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
David Chatters
Maud Debien
Jack Frazer
Beryl Gaffney
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
John Loney
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Paddy Torsney

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 23, 1996

(Meeting No. 10)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 10:15 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From the Canadian Polar Commission: Whit Fraser, Chair. *From Environment Canada:* Fred Roots, Science Advisor Emeritus. *From the Canadian Arctic Resources Committee:* Tony Penikett, Director; Terry Fenge, Executive Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Whit Fraser from the Canadian Polar Commission, Dr. Fred Roots from Environment Canada and Terry Fenge and Tony Penikett from the Canadian Arctic Resources Committee each made statements and answered questions.

Francis LeBlanc moved, — That further to its decision of March 28, 1996 regarding travel to northern Canada, the eastern portion of the Committee's travel take place from May 27-31, 1996 and the travel budget be increased by \$4,000.00 for a total of \$135,555.00 for the two trips.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed, — That the Committee meet with a group of church leaders from Nigeria on Thursday, April 25, 1996.

It was agreed, — That the Committee meet with Wei Shanshan, the sister of Chinese dissident Wei Jingsheng, on Monday, April 29, 1996.

It was agreed, — That the Committee meet with a delegation of human rights advocates from the International NGO Forum on Indonesian Development on Tuesday, May 28, 1996.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 24, 1996

(Meeting No. 11)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 3:55 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 AVRIL 1996

(Séance n° 10)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 10 h 15, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson et Bob Speller.

Membre associée présente: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: De la Commission canadienne des affaires polaires: Whit Fraser, président. *Du ministère de l'Environnement:* Fred Roots, conseiller scientifique émérite. *Du Comité canadien des ressources arctiques:* Tony Penikett, directeur; Terry Fenge, chef de la Direction générale.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du jeudi 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Whit Fraser de la Commission canadienne des affaires polaires, Fred Roots d'Environnement Canada, Terry Fenge et Tony Penikett du Comité canadien des ressources arctiques font chacun un exposé et répondent aux questions.

Francis LeBlanc propose, — Que, pour faire suite à sa décision du 28 mars 1996 concernant un déplacement dans le Nord du Canada, la partie du voyage du Comité qui doit se dérouler dans l'Est ait lieu du 27 au 31 mai 1996, et que le budget de déplacement soit augmenté de 4 000 \$, pour un montant total de 135 555 \$ pour les deux voyages.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu, — Que le Comité rencontre un groupe de chefs religieux du Nigeria, le jeudi 25 avril 1996.

Il est convenu, — Que le Comité rencontre Wei Shanshan, la soeur du dissident chinois Wei Jingsheng, le lundi 29 avril 1996.

Il est convenu, — Que le Comité rencontre une délégation de défenseurs des droits de la personne participant au colloque international des ONG sur le développement de l'Indonésie, le mardi 28 mai 1996.

À 12 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 AVRIL 1996

(Séance n° 11)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 55, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré and Charlie Penson.

Acting Member present: Ovid Jackson for John English.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Parliamentary Centre: Peter Dobell, Randolph Gherson and Phil Rourke.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience (*See Minutes of Proceedings, dated Thursday, March 14, 1996, Issue No. 1 Meeting No. 2*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 6:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

THURSDAY, APRIL 25, 1996

(Meeting No. 12)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Claude Laverdure, Assistant Deputy Minister, Africa and Middle East; Barbara Gibson, Director, Middle East Relations; Andrew Robinson, Director General, Middle East Peace Process. *From the Canadian International Development Agency:* Rick Ward, Director General, North Africa and Middle East.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee convened a briefing session on the Middle East.

Claude Laverdure made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 25, 1996

(Meeting No. 13)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chair, John English, presiding.

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré et Charlie Penson.

Membre suppléant présent: Ovid Jackson pour John English.

Membre associée présente: Maud Debien.

Aussi présents: Du Centre parlementaire: Peter Dobell, Randolph Gherson et Phil Rourke.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la petite et moyenne entreprises (PME) à l'ère de la mondialisation: l'expérience canadienne (*Voir le Procès-verbal du jeudi 14 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Le Comité reprend l'examen de l'ébauche de son rapport.

À 18 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Janice Hilchie

La greffière du Comité

LE JEUDI 25 AVRIL 1996

(Séance n° 12)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, L'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré et Bob Speller.

Membre associée présente: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Claude Laverdure, sous-ministre adjoint, Afrique et Moyen-Orient; Barbara Gibson, directrice, Relations avec le Moyen-Orient; Andrew Robinson, directeur général, Processus de paix au Moyen-Orient. *De l'Agence canadienne de développement international:* Rick Ward, directeur général, Afrique du Nord et Moyen-Orient.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité convoque une séance d'information sur le Moyen-Orient.

Claude Laverdure fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 10 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 25 AVRIL 1996

(Séance n° 13)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (*vice-président*).

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Philippe Paré and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Witnesses: From the Christian Association of Nigeria: Rev. Sunday Mbang, President; C.O. Williams, Secretary General; Rev. Matthew Hassan Kukail, Secretary General of the Catholic Bishops' Conference of Nigeria; Lawrencia Mallam, Advisor to the Kaduna Provincial Laity Council.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee convened a meeting with church leaders from Nigeria.

The Reverend Sunday Mbang made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher for Janice Hilchie

Committee Clerk

MONDAY, APRIL 29, 1996
(Meeting No. 14)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met informally at 11:06 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Vice-Chair, John English, presiding.

Member of the Committee present: John English.

Acting Members present: Walt Lastewka for Sarkis Assadourian; Madeleine Dalphond-Guiral for Stéphane Bergeron.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Witnesses: As Individual: Wei Shanshan. *From Democracy China Ottawa:* Michael To. *From Amnesty International:* Roger Clark, Secretary General, Canadian Section.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee convened a meeting with Wei Shanshan, sister of Chinese dissident Wei Jingsheng.

Wei Shanshan, with the interpretation assistance of Michael To, made a statement and answered questions.

Roger Clark, from Amnesty International, made a statement.

Wei Shanshan continued to answer questions.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 30, 1996
(Meeting No. 15)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chair, John English, presiding.

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, L'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Philippe Paré et Bob Speller.

Membre associée présente: Maud Debien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: De la «Christian Association of Nigeria»: Rév. Sunday Mbang, président; C.O. Williams, secrétaire général; Rév. Matthew Hassan Kukail, secrétaire général de la «Catholic Bishops' Conference» du Nigeria; Lawrencia Mallam, conseiller du «Kaduna Provincial Laity Council».

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité convoque une séance avec un groupe de chefs d'églises du Nigeria.

Le révérend Sunday Mbang fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de Comité

Christine Fisher pour Janice Hilchie

LE LUNDI 29 AVRIL 1996
(Séance n° 14)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui officieusement, à 11 h 06, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (*vice-président*).

Membre du Comité présent: John English.

Membres suppléants présents: Walt Lastewka pour Sarkis Assadourian; Madeleine Dalphond-Guiral pour Stéphane Bergeron.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: Wei Shanshan. *De «Democracy China Ottawa»:* Michael To. *De Amnistie internationale:* Roger Clark, secrétaire général, Section canadienne.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité tient une séance avec Wei Shanshan, soeur du dissident chinois Wei Jingsheng.

Wei Shanshan, avec l'aide de Michael To à titre d'interprète, fait un exposé et répond aux questions.

Roger Clark, de Amnistie internationale, fait un exposé.

Wei Shanshan continue de répondre aux questions.

À 12 h 02, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 AVRIL 1996
(Séance n° 15)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 9 h 15, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (*vice-président*).

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson and Bob Speller.

Acting Member present: Jack Anawak for Bill Graham.

Associate Member present: Maud Debien.

Other Member present: Claude Bachand.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Mary Simon, Ambassador for Circumpolar Affairs. *From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Jack Stagg, Assistant Deputy Minister, Policy and Strategic Direction; Harald Finkler, Director, Circumpolar Liaison. *As individuals:* Franklyn Griffiths, Professor, Department of Political Science, University of Toronto; Robert Huebert, Professor, Department of Political Studies, University of Manitoba.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Mary Simon, Ambassador for Circumpolar Affairs, Jack Stagg from the Department of Indian Affairs and Northern Development, Franklyn Griffiths from the University of Toronto and Robert Huebert from the University of Manitoba, each made statements and answered questions.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 30, 1996
(Meeting No. 16)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Bob Mills and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Appearing: Honourable Arthur Eggleton, Minister of International Trade.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Thursday, March 7, 1996 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending Monday, March 31, 1997 (*See Minutes of Proceeding dated Tuesday, April 16, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 7*).

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to examine issues of antidumping and countervail under NAFTA.

The Minister made a statement and answered questions.

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, L'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Jack Anawak pour Bill Graham.

Membre associée présente: Maud Debien.

Autre député présent: Claude Bachand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Mary Simon, ambassadrice aux Affaires circumpolaires. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* Jack Stagg, sous-ministre adjoint, Politiques et orientation stratégique; Harald Finkler, directeur, Liaison circumpolaire. *À titre personnel:* Franklyn Griffiths, professeur, Département des sciences politiques, Université de Toronto; Robert Huebert, professeur, Département des études politiques, Université du Manitoba.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du jeudi 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Mary Simon, ambassadrice aux Affaires circumpolaires, Jack Stagg du ministère des Affaires indiennes et du Nord, Franklyn Griffiths de l'Université de Toronto et Robert Huebert de l'Université du Manitoba, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 AVRIL 1996
(Séance n° 16)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 15 h 50, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, L'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Bob Mills et Bob Speller.

Membre associée présente: Maud Debien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Comparent: L'honorable Arthur Eggleton, ministre du Commerce international.

Conformément à l'ordre de renvoi que lui a donné la Chambre des communes le jeudi 7 mars 1996, le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le lundi 31 mars 1997 (*Voir le Procès-verbal du mardi 16 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 7*).

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend un examen des questions relatives aux droits compensateurs et aux mesures antidumping sous le régime de l'ALÉNA.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

At 5:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 1, 1996
(Meeting No. 17)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 4:48 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Philippe Paré and Benoît Sauvageau.

Acting Member present: Glen McKinnon for Bob Speller.

In attendance: From Parliamentary Centre: Peter Dobell, Randolph Gherson and Phil Rourke.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 14, 1995, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

At 5:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 2, 1996
(Meeting No. 18)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met jointly with the Standing Committee on Environment and Sustainable Development at 9:12 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairs, Bill Graham and Charles Caccia, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Members of the Standing Committee on the Environment and Sustainable Development present: Peter Adams, Charles Caccia, Paul E. Forseth, Monique Guay, Gar Knutson, Karen Kraft Sloan, Raymond Lavigne, Jean Payne and Paul Steckle.

Associate Member of the Committee present: Maud Debien.

Associate Members of the Standing Committee on the Environment and Sustainable Development present: John Finlay and Clifford Lincoln.

In attendance: From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Normand Radford, Committee Clerk. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Gerald Schmitz, James Lee and Tom Curran, Research Officers.

Appearing: Karen Kraft Sloan, M.P. for Simcoe, Parliamentary Secretary to the Minister of Environment.

Witnesses: Clifford Lincoln, M.P. for Lachine—Lac-Saint-Louis. *As individual:* John Hannigan, Consultant. *From Indian Affairs and Northern Development:* Harald W. Finkler, Director, Circumpolar Liaison Directorate. *From the Inuit Circumpolar Conference:* Rosemarie Kuptana, President. *As individual:* Marianne Stenbaek, Professor, Centre for Northern Studies and Research, McGill University.

À 17 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 1^{er} MAI 1996
(Séance n° 17)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 48, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, L'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Philippe Paré et Benoît Sauvageau.

Membre suppléant présent: Glen McKinnon pour Bob Speller.

Aussi présents: Du Centre parlementaire: Peter Dobell, Randolph Gherson et Phil Rourke.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de la petite et moyenne entreprise (PME) à l'ère de la mondialisation: l'expérience canadienne (*Voir le Procès-verbal du jeudi 14 mars 1995, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Le Comité reprend l'examen de son ébauche de rapport.

À 17 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 2 MAI 1996
(Séance n° 18)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui conjointement avec le Comité permanent de l'environnement et du développement durable, à 9 h 12, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham et de Charles Caccia (*présidents*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, L'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membres du Comité permanent de l'environnement et du développement durable présents: Peter Adams, Charles Caccia, Paul E. Forseth, Monique Guay, Gar Knutson, Karen Kraft Sloan, Raymond Lavigne, Jean Payne et Paul Steckle.

Membre associée du Comité présente: Maud Debien.

Membres associés du Comité permanent de l'environnement et du développement durable présents: John Finlay et Clifford Lincoln.

Aussi présents: De la Direction des comités et des associations parlementaires: Normand Radford, greffier de comité. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz, James Lee et Tom Curran, attachés de recherche.

Comparaît: Karen Kraft Sloan, députée de Simcoe, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement.

Témoins: Clifford Lincoln, député de Lachine—Lac-Saint-Louis. *À titre personnel:* John Hannigan, consultant. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* Harald W. Finkler, directeur, Liaison circumpolaire. *De la «Inuit Circumpolar Conference»:* Rosemarie Kuptana, présidente. *À titre personnel:* Marianne Stenbaek, professeure, Centre des études et recherche du Nord, Université McGill.

Pursuant to its mandate under Standing Orders 108(1)(a) and 108(2), the Committee convened a joint meeting with the Standing Committee on Environment and Sustainable Development and resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Karen Kraft Sloan and Clifford Lincoln made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:41 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:56 o'clock a.m., the sitting resumed.

John Hannigan, Harald Finkler, Rosemarie Kuptana and Marianne Stenbaek each made statements and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 7, 1996
(Meeting No. 19)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:10 o'clock a.m. in a televised session this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Lee Morrison, Charlie Penson and Bob Speller.

Acting Member present: Ron MacDonald for Francis G. LeBlanc.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Gordon Smith, Deputy Minister of Foreign Affairs; Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Trade and Economic Policy. *From the Department of Finance:* Tom Bernes, Assistant Deputy Minister.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of reform of the international financial institutions and the agenda for the next G-7 Summit.

Gordon Smith and Tom Bernes each made statements and, with Barry Carin, answered questions.

At 10:38 o'clock a.m., the Committee adjourned until 10:45 o'clock a.m.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 108(1)a) et 108(2) du Règlement, le Comité convoque une séance conjointe avec le Comité permanent de l'environnement et du développement durable et reprend son examen de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du jeudi 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Karen Kraft Sloan et Clifford Lincoln font des déclarations et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 10 h 41, la séance est suspendue.

À 10 h 56, la séance reprend.

John Hannigan, Harald Finkler, Rosemarie Kuptana et Marianne Stenbaek font chacun des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 7 MAI 1996
(Séance n° 19)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance télévisée, à 9 h 10, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, L'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Lee Morrison, Charlie Penson et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Ron MacDonald pour Francis G. LeBlanc.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Gordon Smith, sous-ministre des affaires étrangères; Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique économique et commerciale. *Du ministère des Finances:* Tom Bernes, sous-ministre adjoint.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la réforme des institutions financières internationales et du programme du prochain sommet du G-7.

Gordon Smith et Tom Bernes font chacun une déclaration et, avec Barry Carin, répondent aux questions.

À 10 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à 10 h 45.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

WITNESSES

Tuesday, April 23, 1996 (Meeting No. 10)

Canadian Arctic Resources Committee:

Terry Fenge, Executive Director;

Tony Penikett, Director.

Canadian Polar Commission:

Whit Fraser, Chair.

Environment Canada:

Fred Roots, Science Advisor Emeritus.

Thursday, April 25, 1996 (Meeting No. 12)

Canadian International Development Agency:

Rick Ward, Director General, North Africa and Middle East.

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Barbara Gibson, Director, Middle East Relations;

Claude Laverdure, Assistant Deputy Minister, Africa and Middle East;

Andrew Robinson, Director General, Middle East Peace Process.

Thursday, April 25, 1996 (Meeting No. 13)

Christian Association of Nigeria:

Rev. Matthew Hassan Kukail, Secretary General of the Catholic Bishops' Conference of Nigeria;

Lawrencia Mallam, Advisor to the Kaduna Provincial Laity Council;

Rev. Sunday Mbang, President;

C.O. Williams, Secretary General.

Monday, April 29, 1996 (Meeting No. 14)

Amnesty International:

Roger Clark, Secretary General, Canadian Section.

As Individual:

Wei Shanshan.

Democracy China Ottawa:

Michael To.

Tuesday, April 30, 1996 (Meeting No. 15)

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Mary Simon, Ambassador for Circumpolar Affairs.

Department of Indian Affairs and Northern Development:

Harald Finkler, Director, Circumpolar Liaison;

Jack Stagg, Assistant Deputy Minister, Policy and Strategic Direction.

As individuals:

Franklyn Griffiths, Professor, Department of Political Science, University of Toronto;

Robert Huebert, Professor, Department of Political Studies, University of Manitoba.

Thursday, May 2, 1996 (Meeting No. 18)

Clifford Lincoln, M.P. for Lachine—Lac-Saint-Louis.

Indian and Northern Affairs Canada:

Harald W. Finkler, Director, Circumpolar Liaison Directorate.

Inuit Circumpolar Conference:

Rosemarie Kuptana, President.

As Individuals:

John Hannigan, Consultant;

Marianne Stenbaek, Professor, Centre for Northern Studies and Research, McGill University.

Tuesday, May 7, 1996 (Meeting No. 19)

Department of Finance:

Tom Bernes, Assistant Deputy Minister.

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Gordon Smith, Deputy Minister of Foreign
Affairs;

Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Trade
and Economic Policy.

TÉMOINS

Le mardi 23 avril 1996 (Séance n° 10)

Comité canadien des ressources arctiques:

Terry Fenge, chef de la Direction générale.

Tony Penikett, directeur.

Commission canadienne des affaires polaires:

Whit Fraser, président.

Ministère de l'Environnement:

Fred Roots, conseiller scientifique émérite.

Le jeudi 25 avril 1996 (Séance n° 12)

Agence canadienne de développement international:

Rick Ward, directeur général, Afrique du Nord et Moyen-Orient.

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Barbara Gibson, directrice, Relations avec le Moyen-Orient;

Claude Laverdure, sous-ministre adjoint, Afrique et Moyen-Orient;

Andrew Robinson, directeur général, Processus de paix au Moyen-Orient.

Le jeudi 25 avril 1996 (Séance n° 13)

«Christian Association of Nigeria»:

Rév. Matthew Hassan Kukail, secrétaire général de la «Catholic Bishops' Conference» du Nigeria;

Lawrencia Mallam, conseiller du «Kaduna Provincial Laity Council»;

Rév. Sunday Mbang, président;

C.O. Williams, secrétaire général.

Le lundi 29 avril 1996 (Séance n° 14)

Amnistie internationale:

Roger Clark, secrétaire général, Section canadienne.

À titre personnel:

Wei Shanshan.

«Democracy China Ottawa»:

Michael To.

Le mardi 30 avril 1996 (Séance n° 15)

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Mary Simon, ambassadrice aux Affaires circumpolaires.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Harald Finkler, directeur, Liaison circumpolaire;

Jack Stagg, sous-ministre adjoint, Politiques et orientation stratégique.

À titre personnel:

Franklyn Griffiths, professeur, Département des sciences politiques, Université de Toronto;

Robert Huebert, professeur, Département des études politiques, Université du Manitoba.

Le jeudi 2 mai 1996 (Séance n° 18)

Clifford Lincoln, député de Lachine Lac-Saint-Louis.

«Inuit Circumpolar Conference»:

Rosemarie Kuptana, présidente.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Harald W. Finkler, directeur, Liaison
circumpolaire.

À titre personnel:

John Hannigan, consultant;

Marianne Stenbaek, professeure, Centre des
études et recherche du Nord, Université
McGill.

Le mardi 7 mai 1996 (Séance n° 19)

*Ministère des Affaires étrangères et du Commerce
international:*

Gordon Smith, sous-ministre des affaires
étrangères;

Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique
économique et commerciale.

Ministère des Finances:

Tom Bernes, sous-ministre adjoint.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3 (Meetings Nos. 20 to 28)

Tuesday, May 7, 1996
Thursday, May 9, 1996
Monday, May 13, 1996
Thursday, May 16, 1996
Tuesday, June 4, 1996
Monday, June 10, 1996

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3 (Séances n°s 20 à 28)

Le mardi 7 mai 1996
Le jeudi 9 mai 1996
Le lundi 13 mai 1996
Le jeudi 16 mai 1996
Le mardi 4 juin 1996
Le lundi 10 juin 1996

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of circumpolar cooperation

Pursuant to Standing Orders 108(1)(a) and 108(2), joint meeting with the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs and the Rt. Honourable Michael Portillo, M.P., Secretary of State for Defence of the United Kingdom

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience

Visit of Enrique ter Horst, Special Representative of the Secretary General of the United Nations in Haiti

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la coopération circumpolaire

Conformément aux articles 108(1)a) et 108(2) du Règlement, séance conjointe avec le Comité permanent de la défense nationale et anciens combattants et le très honorable Michael Portillo, député et secrétaire d'État de la Défense du Royaume-Uni

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude de la petite et moyenne entreprise (PME) à l'ère de la mondialisation: l'expérience canadienne

Visite de Enrique ter Horst, représentant spécial du secrétaire général des Nations Unies en Haïti

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
John English

Members

Sarkis Assadourian
Colleen Beaumier
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
David Iftody
Francis G. LeBlanc
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller—(15)

Associate Members

Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
David Chatters
Maud Debien
Jack Frazer
Beryl Gaffney
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
John Loney
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Paddy Torsney

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
John English

Membres

Sarkis Assadourian
Colleen Beaumier
L'hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
David Iftody
Francis G. LeBlanc
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller—(15)

Membres associés

Diane Ablonczy
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
David Chatters
Maud Debien
Jack Frazer
Beryl Gaffney
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
John Loney
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Paddy Torsney

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 7, 1996
(Meeting No. 20)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 10:50 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Bill Graham, Bob Mills, Lee Morrison, Charlie Penson and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Witnesses: As Individuals: Captain Patrick R.M. Toomey, (Retired, Canadian Coast Guard); Gerald Lock, writer and businessman. *From Canarctic Shipping Company Limited:* Martin Luce, President. *From Unaaq Inc.:* Kevin Knight. *From the Canadian Inuit Business Development Council:* Don Axford, Coordinator.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings, dated Thursday, March 28, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Captain Patrick Toomey, Gerald Lock, Martin Luce, Kevin Knight and Don Axford each made statements and answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 9, 1996
(Meeting No. 21)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré and Bob Speller.

Acting Member present: Roy Cullen for David Iftody.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: As Individuals: Donald McRae, Professor, Faculty of Common Law, University of Ottawa; Joelle Martin, student, Faculty of Common Law, University of Ottawa; David Cox, Professor, Faculty of Political Studies, Queen's University.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 7 MAI 1996
(Séance n° 20)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 10 h 50, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Bill Graham, Bob Mills, Lee Morrison, Charlie Penson et Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: capitaine Patrick R.M. Toomey, (retraité, Garde côtière canadienne); Gerald Lock, écrivain et homme d'affaires. *De la compagnie de navigation Canarctic limitée:* Martin Luce, président. *D'Unaaq Inc.:* Kevin Knight. *Du «Canadian Inuit Business Development Council»:* Don Axford, coordonnateur.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du jeudi 28 mars, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Le capitaine Patrick Toomey, Gerald Lock, Martin Luce, Kevin Knight et Don Axford font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 9 MAI 1996
(Séance n° 21)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Roy Cullen pour David Iftody.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: À titre personnel: Donald McRae, professeur, Faculté du droit coutumier, Université d'Ottawa; Joelle Martin, étudiante, Faculté du droit coutumier, Université d'Ottawa; David Cox, professeur, Faculté des sciences politiques, Université Queen's.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Donald McRae and David Cox each made statements and, with Joelle Martin, answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 a.m. this day.

THURSDAY, MAY 9, 1996
(Meeting No. 22)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson and Bob Speller.

Acting Member present: Roy Cullen for Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to examine its future business.

It was moved, — That, pursuant to Standing Orders 108(1) and 108(2), a Sub-Committee on Sustainable Human Development of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be established to consider issues of global cooperation on objectives of sustainable development and human security, including the promotion of respect for fundamental human rights;

That the Sub-Committee be composed of five members or associate members of the Committee, as follows: John English as Chair, Colleen Beaumier, John Godfrey, Maud Debieen and one member from the Reform Party, to be named following the usual consultations;

That the evidence adduced by the Sub-Committee of the Committee on Human Rights during the First Session of this Parliament be deemed referred to the Sub-Committee on Sustainable Human Development; and

That the Sub-Committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned and to publish from time to time such papers and evidence as may be ordered by it.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du jeudi 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Donald McRae et David Cox font des déclarations et, avec Joelle Martin, répondent aux questions.

À 10 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 9 MAI 1996
(Séance n° 22)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance à huis clos à 11 h 07, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Roy Cullen pour Bob Speller.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité étudie ses travaux futurs.

Il est proposé, — Que soit établi, conformément aux articles 108(1) et 108(2) du Règlement, un sous-comité sur le développement durable humain, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, pour étudier les questions de coopération internationale sur l'établissement d'objectifs de développement durable et de sécurité humaine, compte tenu notamment de la promotion des droits fondamentaux de la personne;

Que le Sous-comité soit composé de cinq membres ou membres associés du Comité, à savoir: John English en qualité de président, Colleen Beaumier, John Godfrey, Maud Debieen et un membre du Parti réformiste après les consultations d'usage;

Que les témoignages du Sous-comité du Comité des droits de la personne, entendus pendant la première session de la présente législature, soient réputés avoir été renvoyés au Sous-comité du développement durable humain; et

Que le Sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre, et à faire publier, de temps à autres, documents et témoignages au besoin.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Stéphane Bergeron moved,—That, pursuant to Standing Orders 108(1) and 108(2), a Sub-Committee on Trade Disputes of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be established to inquire into Canada's operation of international trade agreements, specifically in regard to those sectors and aspects which may be subject to dispute resolution processes;

That the Sub-Committee be composed of five members or associate members of the Committee, as follows: Hon. Michel Dupuy as Chair, Sarkis Assadourian, Ron MacDonald, Benoît Sauvageau and Charlie Penson; and

That the Sub-Committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned and to publish from time to time such papers and evidence as may be ordered by it.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was moved,—That, pursuant to Standing Orders 108(1) and 108(2), a Sub-Committee on International Financial Institutions be established to monitor the activities of these institutions and the progress towards reforms in their structures, operations and policies since the 1995 G-7 Halifax Summit;

That the Sub-Committee be composed of five members or associate members of the Committee, as follows: Bill Graham as Chair, Paddy Torsney, David Iftody, Philippe Paré and Bob Mills;

That the Sub-Committee be empowered to sit jointly with a Sub-Committee of the Standing Committee on Finance established for the same purpose;

That the evidence adduced by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade regarding international financial institutions during the First Session and the current session of this Parliament be deemed referred to this Sub-Committee; and

That the Sub-Committee be empowered to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned and to publish from time to time such papers and evidence as may be ordered by it.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed,—That, further to its decisions of March 28 and April 23 in relation to its study of circumpolar cooperation, eight (8) members of the Standing Committee travel to Whitehorse, Inuvik, Tuktoyaktuk, Cambridge Bay, Yellowknife, Edmonton and Calgary from May 26 to 31, 1996; and seven (7) members plus one associate member of the Committee travel to Kuujjuak, Iqaluit, Cape Dorset, Resolute, Montreal and Quebec City from May 27 to 31, 1996 for the purpose of conducting meetings and site visits and the necessary staff do accompany the Committee.

Stéphane Bergeron propose,—Que soit établi, conformément aux articles 108(1) et 108(2) du Règlement, un sous-comité sur les différends commerciaux, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, pour se renseigner sur le fonctionnement des ententes commerciales internationales du Canada, surtout en ce qui concerne les secteurs et les aspects pouvant relever des mécanismes de règlement des différends;

Que le Sous-comité soit composé de cinq membres ou membres associés du Comité, à savoir: l'hon. Michel Dupuy en qualité de président, Sarkis Assadourian, Ron MacDonald, Benoît Sauvageau et Charlie Penson; et

Que le Sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre, et à faire publier de temps à autre documents et témoignages au besoin.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé,—Que soit établi, conformément aux articles 108(1) et 108(2) du Règlement, un sous-comité sur les institutions financières internationales pour surveiller les activités desdites institutions et les progrès qu'elles ont réalisés dans leurs réformes structurelles, opérationnelles et administratives depuis le Sommet du G-7, à Halifax, en 1995;

Que le Sous-comité soit composé de cinq membres ou membres associés du Comité, à savoir: Bill Graham en qualité de président, Paddy Torsney, David Iftody, Philippe Paré et Bob Mills;

Que le Sous-comité soit habilité à siéger conjointement avec le Sous-comité du Comité permanent des finances établi dans le même but;

Que les témoignages recueillis par le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international sur les institutions financières internationales, pendant la première session et la session courante de la présente législature, soient réputés avoir été renvoyés au Sous-comité; et

Que le Sous-comité soit habilité à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre et à faire publier, de temps à autre, documents et témoignages au besoin.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu,—Que, conformément aux décisions prises par le Comité le 28 mars et le 23 avril dans le cadre de son étude sur la coopération circumpolaire, huit (8) membres du Comité permanent se rendent à Whitehorse, Inuvik, Tuktoyaktuk, Cambridge Bay, Yellowknife, Edmonton et Calgary du 26 mai au 31 mai 1996; et que sept (7) membres du Comité, plus un membre associé du Comité, se rendent à Kuujjuak, Iqaluit, Cap Dorset, Resolute, Montréal et Québec du 27 mai au 31 mai 1996 pour diriger des réunions et effectuer des visites sur place, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

It was agreed, — That the Committee pay the travel expenses, with the exception of airfare, for Maud Debieen, associate member, to accompany the Committee to the Eastern Arctic.

It was further agreed, — That, on this single occasion and on an exceptional basis, the Committee pay the travel expenses, with the exception of airfare, for the Assistant to the Chair to accompany the Committee to the Western Arctic and for the Assistant to the Government Vice-Chair to accompany the Committee to the Eastern Arctic.

It was proposed to move, — That mindful that the cause of human rights and justice can be served only when they are founded on and reflect universally recognized standards and practices; and concerned that the case of Wei Jingsheng raises fundamental questions around the inalienable human rights of freedom of expression and opinion; and further concerned that Wei Jingsheng's health has deteriorated and that continuing lack of medical attention will have serious consequences for him, the Committee calls upon the Government of the People's Republic of China to release Wei Jingsheng immediately from prison and ensure that adequate medical care is provided to him; and requests the Government of the People's Republic of China to initiate immediately an open and independent judicial review of Wei Jingsheng's case, such a review to permit full participation of internationally recognized legal experts.

After debate, it was agreed, — That the motion be stood until the next public meeting of the Committee.

At 12:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, MAY 13, 1996
(Meeting No. 23)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met jointly with the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs at 3:20 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chair, John English and the Chair of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, Mary Clancy, presiding.

Members of the Committee present: John English, Jesse Flis, Francis G. LeBlanc, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Members of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs present: Robert Bertrand, Jack Frazer, John O'Reilly and Bob Wood.

In attendance: From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Susan Baldwin, Committee Clerk. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michel Rossignol, Researcher.

Il est convenu, — Que le Comité défraie Maud Debieen, membre associé du Comité, de ses dépenses de déplacement, à l'exception du transport aérien, pour lui permettre d'accompagner le Comité dans l'Arctique de l'Est.

Il est convenu également, — Que pour cette seule et unique occasion et à titre tout à fait exceptionnel, le Comité paie les dépenses de déplacement, à l'exception du transport aérien, de l'adjoint du président, pour lui permettre d'accompagner le Comité dans l'Arctique de l'Ouest, et de l'adjoint du vice-président pour le gouvernement pour lui permettre d'accompagner le Comité dans l'Arctique de l'Est.

Il est proposé, — Que, conscient que la cause des droits de la personne et de la justice n'est vraiment servie que lorsqu'elle repose sur des normes et des pratiques universellement reconnues, que le cas de Wei Jingsheng soulève des questions fondamentales sur les droits inaliénables de la personne à la liberté d'expression et d'opinion, que l'état de santé de Wei Jingsheng s'est détérioré, que le manque constant de soins médicaux auront de graves conséquences pour lui, le Comité demande au gouvernement de la République populaire de Chine de le libérer immédiatement de prison et de s'assurer qu'il reçoit bien les soins médicaux appropriés, et que le Comité demande au gouvernement de la République populaire de Chine d'ordonner une révision judiciaire publique et indépendante du cas de Wei Jingsheng avec la participation pleine et entière de juristes de réputation internationale.

Après débat, il est convenu, — Que la motion soit reportée jusqu'à la prochaine réunion du Comité.

À 12 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 13 MAI 1996
(Séance n° 23)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit conjointement aujourd'hui avec le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants à 15 h 20, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (*vice-président*) et de Mary Clancy (*présidente du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*).

Membres du Comité présents: John English, Jesse Flis, Francis G. LeBlanc, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membres du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants présents: Robert Bertrand, Jack Frazer, John O'Reilly et Bob Wood.

Aussi présents: De la Direction des comités et des associations parlementaires: Susan Baldwin, greffière de comité. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michel Rossignol, attaché de recherche.

Witnesses: From the United Kingdom: Right Honourable Michael Portillo, M.P., Secretary of State for Defence; Margaret Aldred, Private Secretary to Mr. Portillo. *From the British High Commission:* H.E. Anthony Goodenough, High Commissioner; Brigadier Adrian Naughten, Defence Advisor.

Pursuant to Standing Orders 108(1)(a) and 108(2), the Committee convened a joint meeting with the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs and the Secretary of State for Defence of the United Kingdom, the Right Honourable Michael Portillo.

The Right Honourable Michael Portillo made a statement and answered questions.

At 3:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 16, 1996
(Meeting No. 24)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:27 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré and Charlie Penson.

Acting Member present: Janko Peric for Jesse Flis.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Parliamentary Centre: Peter Dobell, Randolph Gherson, Phil Rourke.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 14, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

It was agreed, — That the Committee meet with H.R.H. Crown Prince El-Hassan bin Talal of the Hashemite Kingdom of Jordan on Monday, June 17, 1996.

The Committee resumed consideration of a draft report.

At 12:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 16, 1996
(Meeting No. 25)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 3:46 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Témoins: Du Royaume-Uni: Le très honorable Michael Portillo, député, secrétaire d'État de la Défense; Margaret Aldred, secrétaire privée du très honorable Michael Portillo. *Du haut-commissariat britannique:* H.E. Anthony Goodenough, haut-commissaire; Brigadier Adrian Naughten, conseiller militaire.

Conformément aux articles 108(1)a) et 108(2) du Règlement, le Comité tient une réunion conjointe avec le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants avec le secrétaire d'État à la Défense du Royaume-Uni, le très honorable Michael Portillo.

Le très honorable Michael Portillo fait une déclaration et répond aux questions.

À 15 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 16 MAI 1996
(Séance n° 24)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance à huis clos à 9 h 27, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré et Charlie Penson.

Membre suppléant présent: Janko Peric pour Jesse Flis.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Centre parlementaire: Peter Dobell, Randolph Gherson, Phil Rourke.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la petite et moyenne entreprise (PME) à l'ère de la mondialisation des économies et à la lumière de l'expérience canadienne (*Voir le Procès-verbal du jeudi 14 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Il est convenu, — Que le Comité rencontre son Altesse le prince héritier El-Hassan bin Talal, du Royaume hachémite de Jordanie, le lundi 17 juin 1996.

Le Comité reprend l'étude d'une ébauche de rapport.

À 12 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 16 MAI 1996
(Séance n° 25)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance à huis clos à 15 h 46, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Bill Graham, Francis G. LeBlanc and Philippe Paré.

In attendance: From the Parliamentary Centre: Peter Dobell, Randolph Gherson and Phil Rourke.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience (*See Minutes of Proceedings dated March 14, 1996, Issue No. 1 Meeting No. 2*).

The Committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed,—That amendments to the report, as requested this day, May 16, 1996, be circulated to Members' offices to be discussed at a meeting of the Committee on June 4, 1996.

It was agreed,—That the Committee print in a bilingual, tumbled format, 2,000 copies of its report.

It was agreed,—That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the government table a comprehensive response to this report.

It was agreed,—That the Chair be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

At 4:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 4, 1996
(Meeting No. 26)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:47 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre:* Peter Dobell and Randolph Gherson.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 14, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

The sitting was suspended at 9:58 o'clock a.m.

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Bill Graham, Francis G. LeBlanc et Philippe Paré.

Aussi présents: Du Centre parlementaire: Peter Dobell, Randolph Gherson et Phil Rourke.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la petite et moyenne entreprise (PME) à l'ère de la mondialisation des économies et à la lumière de l'expérience canadienne (*Voir le Procès-verbal du jeudi 14 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Le Comité reprend l'étude d'une ébauche de rapport.

Il est convenu,—Que l'on fasse distribuer, comme on en a fait la demande aujourd'hui le 16 mai 1996, les amendements au rapport dans les bureaux des députés en prévision de la prochaine séance du Comité, le 4 juin 1996.

Il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer, en format tête-bêche, 2 000 exemplaires de son rapport dans les deux langues officielles.

Il est convenu,—Que le Comité, conformément à l'article 109 du Règlement, demande au gouvernement de déposer une réponse complète à son rapport.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à faire les corrections typographiques et de rédaction nécessaires au rapport sans en modifier la teneur.

À 16 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 JUIN 1996
(Séance n° 26)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 47, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire:* Peter Dobell et Randolph Gherson.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la petite et moyenne entreprise (PME) à l'ère de la mondialisation: l'expérience canadienne (*Voir le Procès-verbal du jeudi 14 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2*).

Le Comité reprend l'examen de son ébauche de rapport.

La séance est suspendue à 9 h 58.

The sitting resumed at 10:28 o'clock a.m..

At 11:38 o'clock a.m., John English took the Chair.

It was agreed,—That the Committee meet with the Parliamentary delegation accompanying French Prime Minister Alain Juppé on June 10, 1996.

It was agreed,—That the Committee meet with Enrique ter Horst, Special Representative of the Secretary General in Haiti on June 10, 1996.

It was agreed,—That the Committee meet with the Honourable Raymond Chan, Secretary of State (Asia-Pacific) on June 13, 1996.

It was agreed,—That the Committee meet with a group of Canadian Ambassadors on June 18, 1996.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

TUESDAY, JUNE 4, 1996

(Meeting No. 27)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chair, John English, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

Other Member present: Hon. Audrey McLaughlin.

In attendance: From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* James Lee, Researcher.

Witnesses: From Greenpeace Canada: Kevin Jardine, Atmosphere and Energy. *From the Sierra Club of Canada:* Louise Comeau, Campaign Director, Energy and Atmosphere. *From the World Wildlife Fund:* Sarah Climenhaga, Species Coordinator.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings dated March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Kevin Jardine from Greenpeace Canada, Louise Comeau from the Sierra Club of Canada and Sarah Climenhaga from the World Wildlife Fund, each made statements and answered questions.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 10, 1996

(Meeting No. 28)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 4:40 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

La séance reprend à 10 h 28.

À 11 h 38, John English occupe le fauteuil.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre, le 10 juin 1996, la délégation de parlementaires qui accompagnera le premier ministre français Alain Juppé.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre Enrique ter Horst, représentant spécial du secrétaire général en Haïti le 10 juin 1996.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre l'honorable Raymond Chan, secrétaire d'État (Asie-Pacifique), le 13 juin 1996.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre un groupe d'ambassadeurs canadiens le 18 juin 1996.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

LE MARDI 4 JUIN 1996

(Séance n° 27)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Francis G. LeBlanc, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Autre députée présente: L'hon. Audrey McLaughlin.

Aussi présents: De la Direction des comités et des associations parlementaires: Christine Fisher, greffière de comité. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* James Lee, attaché de recherche.

Témoins: De «Greenpeace Canada»: Kevin Jardine, Atmosphère et Énergie. *Du «Sierra Club of Canada»:* Louise Comeau, directrice de campagne, Énergie et Atmosphère. *Du Fonds mondial pour la nature:* Sarah Climenhaga, coordonnatrice des espèces.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Kevin Jardine de «Greenpeace Canada», Louise Comeau du «Sierra Club of Canada» et Sarah Climenhaga du Fonds mondial pour la nature, font chacun des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 10 JUIN 1996

(Séance n° 28)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 40, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Members of the Committee present: Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Acting Member present: John Godfrey for John English.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Researcher.

Witness: From Haiti: Enrique ter Horst, Special Representative of the Secretary General of the United Nations for Haiti.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced an examination of the situation in Haiti.

Enrique ter Horst made a statement and answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee proceeded *in camera*.

It was agreed,—That the Committee convene a televised meeting on June 20, 1996 to consider a resolution regarding Canada's future participation in a United Nations peacekeeping mission in Haiti and that further, expert witnesses be invited to assist the Committee during that session.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre suppléant présent: John Godfrey pour John English.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche.

Témoin: D'Haïti: Enrique ter Horst, représentant spécial du secrétaire général des Nations Unies en Haïti.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend son examen de la situation en Haïti.

Enrique ter Horst fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 40, le Comité déclare le huis clos.

Il est convenu,—Que le Comité convoque une séance télévisée, le 20 juin 1996, afin d'examiner une résolution concernant la participation future du Canada à une mission de maintien de la paix en Haïti et que des experts soient invités à comparaître pour venir en aide au Comité pendant cette séance.

À 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

WITNESSES

Tuesday, May 7, 1996 (Meeting No. 20)

Canadian Inuit Business Development Council:

Don Axford, Coordinator.

Canarctic Shipping Company Limited:

Martin Luce, President.

Individuals:

Captain Patrick R. M. Toomey, (Retired,
Canadian Coast Guard);

Gerald Lock, writer and businessman;

Unaaq Inc.:

Kevin Knight.

Thursday, May 9, 1996 (Meeting No. 21)

Individuals:

David Cox, Professor, Faculty of Political
Studies, Queen's University;

Donald McRae, Professor, Faculty of Common
Law, University of Ottawa;

Joelle Martin, student, Faculty of Common Law,
University of Ottawa.

Monday, May 13, 1996 (Meeting No. 23)

United Kingdom:

Right Honourable Michael Portillo, M.P.,
Secretary of State for Defence;

Margaret Aldred, Private Secretary to
Mr. Portillo.

British High Commission:

H.E. Anthony Goodenough, High Commissioner;

Brigadier, Adrian Naughten, Defence Advisor.

Tuesday, June 4, 1996 (Meeting No. 27)

Greenpeace Canada:

Kevin Jardine, Atmosphere and Energy.

Sierra Club of Canada:

Louise Comeau, Campaign Director, Energy and
Atmosphere.

World Wildlife Fund:

Sarah Climenhaga, Species Coordinator.

Monday, June 10, 1996 (Meeting No. 28)

From Haiti.

Enrique ter Horst, Special Representative of the
Secretary General of the United Nations for
Haiti.

TÉMOINS

Le mardi 7 mai 1996 (Séance n° 20)

«Canadian Inuit Business Development Council»:

Don Axford, coordonnateur.

Compagnie de navigation Canarctic Limitée:

Martin Luce, président.

Titre personnel:

Gerald Lock, écrivain et homme d'affaires;

Capitaine Patrick R.M. Toomey, (retraité, Garde côtière canadienne).

Unaaq Inc.:

Kevin Knight.

Le jeudi 9 mai 1996 (Séance n° 21)

Titre personnel:

David Cox, professeur, Faculté des sciences politiques, Université Queen's;

Donald McRae, professeur, Faculté du droit coutumier, Université d'Ottawa;

Joelle Martin, étudiante, Faculté du droit coutumier, Université d'Ottawa.

Le lundi 13 mai 1996 (Séance n° 23)

Royaume-Uni:

Le très honorable Michael Portillo, député, secrétaire d'État de la Défense;

Margaret Aldred, secrétaire privée du très honorable Michael Portillo.

Haut-Commissariat britannique:

H.E. Anthony Goodenough, haut-commissaire;

Brigadier Adrian Naughten, conseiller militaire.

Le mardi 4 juin 1996 (Séance n° 27)

Fonds mondial pour la nature:

Sarah Climenhaga, coordonnatrice des espèces.

«Greenpeace Canada»:

Kevin Jardine, Atmosphère et Énergie.

«Sierra Club of Canada»:

Louise Comeau, directrice de campagne, Énergie et Atmosphère.

Le lundi 10 juin 1996 (Séance n° 28)

De Haïti:

Enrique ter Horst, représentant spécial du secrétaire général des Nations Unies en Haïti.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

B801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing

45 Sacré—Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non—livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition

45 boulevard Sacré—Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC11
-E91
Issue #4



HOUSE OF COMMONS
CANADA

**CANADIAN SMEs IN THE WORLD ECONOMY:
DEVELOPING EFFECTIVE BUSINESS-GOVERNMENT
PARTNERSHIP FOR INTERNATIONAL SUCCESS**

**REPORT OF THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**



June 1996



Publications Service

**CANADIAN SMEs IN THE WORLD ECONOMY:
DEVELOPING EFFECTIVE BUSINESS-GOVERNMENT
PARTNERSHIP FOR INTERNATIONAL SUCCESS**

**REPORT OF THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

June 1996

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, June 11, 1996

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 11 juin 1996

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Foreign Affairs And International Trade

Procès-verbaux du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT :

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen des petites et moyennes entreprises (PME) à l'ère de la mondialisation : l'expérience canadienne

Y COMPRIS :

Le Premier rapport à la Chambre

STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

CHAIR

Bill Graham

VICE-CHAIRMEN

John English

Stéphane Bergeron

MEMBERS

Sarkis Assadourian
Colleen Beaumier
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
David Iftody
Francis G. LeBlanc

Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller

ASSOCIATE MEMBERS

Diane Ablonczy
Leon Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
David Chatters
Maud Debien
Jack Frazer
Beryl Gaffney
John Godfrey
Herb Grubel

Jean H. Leroux
John Loney
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Paddy Torsney

(Quorum 8)

Other Members of the Committee from the First Session of the Thirty-fifth Parliament,
1994-95 who participated in the study

Reg Alcock
Walt Lastewka
Nic Leblanc

Keith Martin
Bernard Patry
Geoff Regan

CLERK OF THE COMMITTEE:

Janice Hilchie

RESEARCH STAFF:

Parliamentary Centre

Peter Dobell
Phil Rourke

Randolph Gherson

Warren Coutts and Associates

Warren G. Coutts

THE STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), your Committee has examined small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience. During the First Session of the Thirty-fifth Parliament, the Committee received evidence related to this examination, which was deemed adduced by the Committee in the current session.

TABLE OF CONTENTS

CHAIRMAN'S FOREWORD	vii
LIST OF RECOMMENDATIONS	ix
INTRODUCTION	1
ORGANIZATION OF THE REPORT	4
CHAPTER ONE: GOVERNMENT AND SME PERFORMANCE	
IN THE WORLD ECONOMY	5
GLOBALIZATION AND CANADIAN SMEs	5
CHANGING MARKET ENVIRONMENT FOR SMEs	6
WHY IS GOVERNMENT CONCERNED ABOUT SMEs?	7
SMEs as the engine of economic growth	8
Linkages between trade policy and trade development	9
THE INTERNATIONAL BUSINESS DEVELOPMENT INDUSTRY IN CANADA	12
WHAT IS GOVERNMENT DOING FOR SMEs?	14
Budget allocations	14
PRELIMINARY CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	15
CHAPTER TWO: ACCESS TO EXPORT CREDIT, WORKING	
CAPITAL AND OTHER FINANCIAL SERVICES	17
THE NEED	17
GOVERNMENT PROGRAMS AND SERVICES	18
The Export Development Corporation	18
EDC's role in export finance	19
EDC's specialization in credit and risk insurance	19
The Master Accounts Receivable Guarantee (MARG) Program	22
SERVICING THE SME: ASSESSING GOVERNMENT-SPONSORED	
EXPORT FINANCE SERVICES	22
RECOMMENDATIONS	23
Progress Payment Program of the Canadian Commercial Corporation	24
CIDA	25
CHAPTER THREE: MARKET INFORMATION/INTELLIGENCE SERVICES	29
THE NEED	29
CORRUPT PRACTICES IN INTERNATIONAL BUSINESS	31
GOVERNMENT PROGRAMS AND SERVICES	32
Support for government-sponsored trade fairs and missions	33
The Trade Commissioner Service	35
APPROPRIATE ROLE FOR GOVERNMENT IN MARKET	
INTELLIGENCE SERVICES	37
Capitalizing on Canada's linguistic, multicultural and geographic advantages	38

CHAPTER FOUR: COMPETITIVENESS ISSUES	43
THE NEED	43
Removing Disadvantageous Regulations	43
Strategies of SMEs for exporting	44
FEDERAL PROGRAMS	46
FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION	47
INVOLVEMENT OF MUNICIPALITIES IN INTERNATIONAL	
TRADE AND BUSINESS DEVELOPMENT	49
TRADE AND BUSINESS DEVELOPMENT SUPPORT:	
NEED FOR CLARIFICATION	50
 CHAPTER FIVE: DEFINING AN APPROPRIATE ROLE FOR	
GOVERNMENT IN INTERNATIONAL BUSINESS DEVELOPMENT	53
HUMAN RIGHTS AND TRADE: THE GOVERNMENT'S ROLE	57
 REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE	61
 REFORM PARTY DISSENTING OPINION	63
 APPENDIX 1 — Charts 1, 2, 3	69
 APPENDIX 2 — Recent Federal Initiatives on International Business Development	73
 APPENDIX 3 — Coordinates for Canada Business Centres (CBSC)	75
 APPENDIX 4 — List of witnesses	77
 APPENDIX 5 — List of briefs	81
 APPENDIX 6 — List of acronyms	83
 MINUTES OF PROCEEDINGS	85

CHAIRMAN'S FOREWORD

The participation of small and medium-sized enterprises (SMEs) in the Canadian economy of today has recently received considerable attention. This is quite understandable given their developing importance as creators of jobs and wealth. The role of SMEs in export markets has received less attention, although their growing importance in this sector has been noted.

The members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade decided to prepare this report because we believe that there are areas where the federal government, indeed all levels of government, can make further effort to support this extremely important and growing sector. We hope that this report will serve, not only to draw the government's attention to further measures which should be undertaken but also to enable SMEs themselves to have a better understanding of services that are currently available and how they may best take advantage of them.

There is obviously more that can be done in this area, particularly in respect of services. The provision of services is emerging as an important part of the export market but there are problems analyzing their significance and requirements because of the different forms which these exports take and because of the variety and intensity of domestic regulations that still govern the supply of services in many countries.

While this report covers much ground with which the reader may be familiar (particularly in respect of finance, government programs and services and federal-provincial cooperation), there are some areas which, we believe, have been seldom discussed and require further reflection. These include the role of our multicultural communities in accessing foreign markets where linguistic skills and cultural knowledge confer a comparative advantage; the difficult issues of corruption and illicit practices which are of real concern to SMEs in some markets; and the increasing involvement of municipalities in trade promotion. We hope that this report will stimulate further discussion of these issues, provide some guidance to SMEs in these areas and indicate to the government measures which the Committee believes will be helpful.

This report is the result of the collaboration of many people. Firstly, I extend my warm gratitude to our dedicated and efficient clerk, Janice Hilchie. The quality of the report reflects largely the hard work of our researchers. Peter Dobell, Phil Rourke and Randolph Gherson from the Parliamentary Centre, ably aided by Warren Coutts, all worked long hours to organize our hearings, identify appropriate witnesses, synthesize their evidence, help us draw appropriate conclusions from the available information and prepare the drafts of the report. We are greatly in their debt for their willingness to go the extra mile to conclude the report in conditions that significantly exceeded their contractual obligations.

The contribution of our editor, Georges Royer, and our translators are also reflected in the text. I would like to praise the work of the Committee staff: Diane Lefebvre, Administrative Support Officer, Manon Auger and Lucie Paquette, Administrative

Act that the federal government evaluate the performance and future intentions of financial institutions with respect to SMEs in export markets. If this effort is deemed inadequate, the government should take this into account in its decisions. (page 24)

- 6. The Committee recommends that the government should also encourage other financial institutions, in addition to schedule I banks, such as insurance companies, pension funds, credit unions and caisses populaires, to provide funds needed by SMEs for export trade. Those institutions that enjoy special tax advantages should receive particular attention. (page 24)**
- 7. The Committee recommends labour sponsored venture capital corporations and RRSP eligible equity securities be encouraged to form strategic alliances for the purpose of risk sharing in small and medium business export programs. (page 24)**
- 8. The Committee recommends that the government look to the marketplace and reduce administrative constraints to the creation or importation of alternative sources of capital. (page 24)**
- 9. The Committee welcomes the initiative announced on January 25, 1996, to transfer responsibility for the Canadian Commercial Corporation from Public Works and Government Services to the Minister for International Trade. (page 25)**
- 10. The Committee recommends that the industrial development activities of CIDA Inc. that contribute to investment in and the transfer of technology to developing countries should remain within the Canadian International Development Agency (CIDA). (page 27)**
- 11. The Committee further recommends that trade development and promotion programs, services and activities of CIDA be placed in the Department of Foreign Affairs and International Trade and that the mandate and operations of CIDA should be reviewed by the Minister concerned in the context of this recommendation. (page 27)**
- 12. The Committee therefore recommends:**
 - (a) That the government sign and submit for ratification if necessary to Parliament the Organization of American States (OAS) convention and that it continue to work with the Latin American countries;**
 - (b) That Canada fully participate in the work of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) and encourage the development of an OECD Code of Conduct in this area;**
 - (c) That the government encourage the establishment in Canada of a Transparency International chapter;**

- (d) That the government consider adopting legislation directed at the use of corrupt practices in international trade; and
 - (e) That the Canadian government take the lead in carrying this matter forward in the World Trade Organization. (page 32)
13. Given these differences in opinion about the role of government in providing market information/intelligence services, particularly in light of the growing number of services being provided by the private sector, the federal government needs to define more clearly its role in providing these services, particularly for SMEs. In order to guide the government in defining its role, the Committee recommends:
- (a) That DFAIT and all other departments that have programs in international business development should list and define the specific market information/intelligence services that are available to SMEs;
 - (b) That when Canadian SMEs require services that are not normally provided by government, they should be given a list of private sector providers and a description of the kinds of services they can offer. DFAIT should use existing channels of communication and dissemination of information to make this list available to both Canadian SMEs and private sector service providers; and
 - (c) The government should, upon request and based on predetermined criteria, assist SMEs with funds to access information regarding financing, market development and market intelligence services where a fee is charged by the private sector. (page 38)
14. The Committee recommends that the government pursue opportunities to make full use of Canada's linguistic, multicultural and geographic advantages as follows:
- (a) Canadian business should take greater advantage in international markets of the fact that Canada's official languages are two of the world's main international business languages;
 - (b) SMEs that are pursuing international business opportunities should take full advantage of the linguistic and cultural ties that members of Canada's ethnocultural communities have with their countries of origin. These linkages with countries around the world represent a significant but unrealized export asset for Canadian businesses and could play an important role in creating employment in Canada;
 - (c) To make better use of Canada's "multicultural advantage," SMEs should be aware of the particular market expertise of existing ethnocultural business associations, trade councils and community organizations. These can serve as important sources of information, assist in developing business contacts, and provide better guidance to the cultural dimensions of specific markets; and

- (d) When Canadian SMEs are exploring international markets, they should take full advantage of Canada's geographic position next to one of the world's richest markets south of its border, its proximity to the world's fastest growing markets in the Asia-Pacific, and its Atlantic connections to European Union markets, as well as the growing market in the Arctic. (page 40)
15. The Committee recommends that the federal government continue to use all means at its disposal, including the possibility of suspending bilateral aid measures, to secure the protection of Canadian citizens involved in trade and commercial disputes outside of Canada and, where possible, to conclude consular agreements to this end. (page 41)
16. To redress this situation, the Committee recommends that the Canadian government should pursue actively the harmonization through international agreements of regulations and standards that have an impact on international trade. (page 44)
17. In order to guide the federal government in the further consolidation and streamlining of government-sponsored international trade and business development programs, the Committee recommends the following:
- (a) The Committee welcomes the government's initiative in establishing the Canada Business Development Service Centres. To improve the effectiveness of this service, the Committee recommends that documentation on programs and services already available be synthesized in a comprehensive bibliography to assist SMEs to access more readily their particular information or service needs. Such a bibliography should cover existing programs and services being offered by the federal government and the provincial governments. The Committee was impressed by the guide prepared by Quebec authorities for their SMEs;
 - (b) The Committee recommends that the federal government indicate clearly in this document the roles and responsibilities of each of its departments and agencies in the area of international business development. The document should also indicate precisely what kinds of services SMEs should expect from these departments and agencies and how these services are interlinked;
 - (c) The bibliography lists the roles for each government, and explains how each program and service is linked to the next. SMEs should also be provided with a list of private sector contacts for services that complement those provided in federal, provincial and municipal programs; and
 - (d) SMEs should be provided with criteria which would help them determine their "export readiness." If they needed training or other specialized services, those would either be provided or the SME would

be directed to where to access such services. In this way, SMEs would get involved in programs and services when they are ready to take advantage of them. (page 52)

18. The Committee recommends that a comprehensive road map be devised to direct SMEs to the specific information and assistance that they require, expanding the DFAIT's existing "Road Map to Exporting and Export Performance." This improved "Road Map" would be such as to assist new exporters to prepare themselves for exporting, while also enabling experienced exporters to access quickly specialized advice and intelligence. (page 55)
19. The Committee takes note of the study undertaken by the Auditor General and expresses the wish that this study be completed as anticipated. (page 56)
20. The Committee recommends that an independent review be undertaken of federal government programs that affect the ability of SMEs to compete successfully in international markets and to determine in particular the extent to which the programs and services provided by the federal government, provincial governments, municipalities and the private sector duplicate each other and/or overlap. The objective would be for the private sector to make clear what it cannot provide and what it expects from the various orders of government. This review should be undertaken by a task force consisting of representatives of financial institutions, trade and business organizations, independent business people and trade experts, to be appointed by the federal government in consultation with provincial governments and in consultation with municipalities and the private sector. The three levels of government should be represented in an *ex officio* capacity as observers. The operations of the task force would be financed by the principal stakeholders. (page 56)
21. The Committee recommends that this review be guided by the following objectives: international competitiveness; flexibility; cost effectiveness; consolidation and streamlining of programs and services; and focus on SMEs. (page 56)
22. The Committee further recommends that the following issues be dealt with in this review:
 - (a) the contracting out practices of Canadian posts to determine whether this is an efficient and effective way to deal with the varying demands placed on trade commissioners stationed abroad;
 - (b) the practicality and cost effectiveness of using tax incentives to encourage SMEs to enter foreign markets;

- (c) the ways in which SMEs can take further advantage of Canada's post-secondary institutions to formulate international business development strategies. This review should have regard to the exclusive jurisdiction of the provinces in the area of education;
 - (d) the development of clear criteria of what constitutes a "high technology company," that can vary by sector, so that the federal government can determine, in collaboration with each province, municipalities and the private sector, whether financial assistance should be made available to high-tech SMEs and, if so, the kind of financial assistance that may be necessary;
 - (e) the impact on Canadian firms of domestic regulations — federal, provincial and municipal — on their international competitiveness; and
 - (f) the impact on Canadian firms of the harmonization of international/technical standards on their ability to compete internationally and to establish themselves abroad. (page 56)
23. To ensure that the conclusions and recommendations of the task force are publicly available, the Committee recommends that the task force report to Parliament. (page 57)
24. The Committee recommends:
- (a) That, in the current context of globalization, Canada continue to exercise leadership to promote respect for human rights, the basic rights and interests of workers and global environmental standards; and
 - (b) That the government associates itself with the private sector in the development of a voluntary code of conduct covering commercial activities occurring outside of Canada, so that such activities will reflect and promote Canadian values. (page 59)

INTRODUCTION

In its Report, the Special Joint Committee Reviewing Canadian Foreign Policy devoted a chapter and a position paper to Canada's position in the world economy.¹ The Report examined the key challenges facing Canada as a result of the globalization of trade, investment and finance and the extent to which a number of technological developments have revolutionized the way that businesses compete domestically and around the world. The Report explicitly recognized the differences between small and medium-sized enterprises (SMEs)² and larger companies in the kinds of assistance they require in international markets. However, the focus of this analysis was generally on larger Canadian companies and the impact of globalization on how they are organized, how they compete, and the relative influence of national government policies on their international competitiveness.

This study on Canadian business is not about the Bombardiers, McCains and MacMillan Bloedels of this world; it is about what government can do to assist SMEs in becoming the next generation of these internationally-recognized Canadian success stories. This Report is about appropriate roles and responsibilities of the federal government in relation to the other levels of government as well as the private sector and non-governmental organizations (NGOs) in assisting SMEs to compete effectively in international markets. It is concerned with promoting partnerships between different sectors of the economy, and with how business, government and NGOs can work together to help build a more prosperous economy on the drive and determination of Canadian entrepreneurs. It also focusses on the expectations and the respective responsibilities of both the private sector and government in assisting SMEs to succeed in the international marketplace.

Many of the government policies and programs that helped Canada's current generation of multinational enterprises become large and successful in international markets may not be compatible with the world in which SMEs compete today. Most of Canada's larger companies developed in a competitive environment that was characterized by high tariffs and other regulations which effectively shut out foreign competition from the domestic market. These companies also benefited from a whole range of industrial policies and programs, including subsidies, preferential treatment, and loose application of competition laws, which limited and, in some cases, eliminated domestic competition. This allocation of government resources to a select group of companies and sectors was fiscally possible due to sustained economic growth during the first decades of the postwar era.

1 For further reading on the "globalized economy" see *Report of the Special Joint Committee Reviewing Canadian Foreign Policy*, especially position paper by Sylvia Ostry and Alan S. Alexandroff, "The Challenge of Global Trade, Investment and Finance for Canada."

2 Unless otherwise stated, "small enterprises" refers to any firm with fewer than 100 paid employees in the manufacturing sector, and fewer than 50 paid employees in all other sectors. Medium-sized enterprises are generally described as those having between 100 and 500 employees.

Today's generation of SMEs operate in a different market environment. As a result of the obligations that form part of the regional and multilateral trade and investment arrangements that have been negotiated during the postwar period, many of the government policies and programs that sheltered the previous generation of Canadian companies from foreign and domestic competition have either been eliminated or severely curtailed. Furthermore, the Canadian government implemented a number of domestic economic policies (e.g., deregulation and privatization) that increased competition in a number of areas. Finally, current fiscal constraints also limit the range of options available to government. Canadian SMEs face a situation where government assistance is sometimes available to satisfy specific and practical needs, but it can no longer be relied upon for long-term success in domestic or international markets.

It is in this context that the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade launched in September 1995 this study of the experience of Canadian SMEs in the world economy. This study focussed on three key issues:

- what SMEs need to be successful in foreign markets;
- the impact of private and public sector international business development programs and services on success in the international marketplace; and
- the appropriate role for government in assisting SMEs to succeed in the world economy.

This study follows up on the key policy issues raised about Canadian SMEs in the Report of the Special Joint Committee Reviewing Canadian Foreign Policy, the Government Response to this review, the government foreign policy statement *Canada in the World*, the private sector review of Canada's international business development programs (the Wilson Report), and issues raised during recent parliamentary inquiries, particularly by the House of Commons Standing Committee on Industry in its report *Taking Care of Small Business*.

To address the needs of SMEs and the most effective ways in which government programs can meet these needs, the study began with a series of panel discussions with representatives from Canadian SMEs from five sectors of the economy:

- high-tech manufacturing;
- general manufacturing;
- services;
- cultural industries; and
- agriculture and agri-food.

This was followed by a series of hearings on market information/intelligence and export finance and insurance services. These discussions provided the basis for an examination by the Committee of established programs of the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), the Canadian International Development Agency (CIDA), the Export Development Corporation (EDC) and the Canadian Commercial

Corporation (CCC). The Committee also reviewed recent initiatives of these departments and agencies in the form of international business development programs designed to assist SMEs. The study involved 26 meetings with more than 52 representatives of different private and public sector organizations.

The discussions have focussed on the following general questions:

- What are the needs of SMEs?
- What services (private and public) are available to meet these needs?
- Are these services effective and delivered efficiently?
- What are the gaps between what SMEs need and what is available from the private and public sectors?
- What is the extent of duplication and overlap within the public sector, and competition between the private and public sectors?
- What could the federal government usefully transfer to other levels of government and to the private sector in order to ensure more effective delivery of international business development programs?

The Committee has heard that the process of globalization, coupled with the liberalization of trade and investment through the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the establishment of the World Trade Organization (WTO), has opened up new markets for Canadian SMEs, while also exposing them to increased competition in the domestic market from foreign-based firms. Fiscal constraints have led governments to cut programs and services, a situation which has forced them to make difficult choices. In this new environment, the recognition that SMEs play a substantial role in the growth of the domestic economy has led the federal government to take a number of steps to assist SMEs in both the domestic economy and in the international marketplace.

Large companies also have a direct interest in the longer term success of SMEs in domestic and international markets. From the perspective of Canada's large firms, SMEs are not only important customers for their products and services but also, increasingly, key suppliers of components and services. Indeed, many SMEs that do not consider themselves exporters have actually been producing for the world market for years in their role as suppliers of essential components to larger, more internationally-oriented firms.

Large companies are increasingly adopting the practices of successful SMEs. For example, decentralization, empowerment, and "quality circles" are all attempts to inject "entrepreneurship" into larger firms. A whole generation of successful Canadian immigrants who set up family stores and restaurants and became community leaders knew what service and group effort meant long before "focussing on the customer" and "flexible workforce" became the mantra of management gurus. Many of the world's largest firms are also breaking themselves up into smaller pieces in order to be more efficient and more responsive to changes in the market.

From the perspective of government's international business development policies and programs, there is no clear consensus about what government should and should not do, who should do what, what kinds of resources should be devoted to what activities,

what kinds of services firms should realistically expect from government, and what kinds of responsibilities private firms should undertake themselves to become more competitive internationally. This study addresses these issues and provides policy recommendations.

ORGANIZATION OF THE REPORT

In the first chapter, we look at why SMEs are increasingly focussed on their relative international competitiveness and why government is concerned about assisting SMEs in their international business development strategies. The witnesses who appeared before the Committee identified a number of programs and services that can assist SMEs in international markets. These needs fall into three general categories:

- competitive issues;
- access to export credit, working capital and other financial services; and
- market information/intelligence services.

In each of the next three chapters, this Report examines:

- why these issues are important to SMEs;
- the government programs established to satisfy the needs of SMEs;
- what witnesses said about the effectiveness of government in addressing these needs; and
- the appropriate role for government in servicing these needs.

This analysis suggests that business and government are both partners and competitors in what can be described as Canada's international business development industry. They are partners in a number of joint consultations and other activities as well as in government services that complement and reinforce services available from private firms. Good examples of this include recent initiatives such as the Progress Payment Program administered by CCC and the Master Accounts Receivable Program that is available through EDC.

At the same time, business and government are increasingly becoming competitors in the provision of international business development services. While there are many examples, the clearest one came from finance and insurance broker Ron Doyle of Millenium Credit Risk Management Ltd. Mr. Doyle explained that when he tries to finance a deal for a client, EDC is in direct competition with both Canadian and foreign-based financial services firms. Sometimes EDC gets the deal; other times its price and level of service misses the mark.

In the final chapter, the Report provides some general conclusions about the main features of the Canadian international business development industry and some specific recommendations to the federal government on its international business development strategy.

CHAPTER ONE

GOVERNMENT AND SME PERFORMANCE IN THE WORLD ECONOMY

GLOBALIZATION AND CANADIAN SMEs

The “globalized economy,” which has rapidly developed during the latter half of the 20th century, is characterized by substantial capital formation, fostered by the transborder operations of large, multinational enterprises (MNEs). This process has gained momentum especially since the mid-1980s with the generally increased liberalization of international trade and instantaneous capital movements and the rapid advances in technology, especially in communications, transportation and information processing. As a result, MNEs, international organizations, national governments and SMEs have all found their environment transformed. The interlinking of national economies, coupled with the changing conditions for the creation of wealth, and the growing competition between economic actors have created significant challenges and opportunities.

Canadian firms find themselves in a period of what commentators refer to as a “paradigm shift” in which this country’s comparative advantage in wealth creation is evolving from one heavily dependent on resource extraction into one which is increasingly dependent upon the acquisition and creation of knowledge-based industries and the application of their products throughout the economy. In broad sweeping terms, the Canadian economy traditionally relied upon an endowment of abundant natural resources and exports by firms (especially multinational enterprises) of relatively unprocessed commodities. The Canadian economy used to be “protected” from outside competition by tariffs and other barriers to trade, while relying upon multinational firms (especially US-based) to gain access to the largest markets in the world. It should also be noted that Canadian secondary manufacturing was preponderantly under foreign (particularly US) ownership. The implication of this economic structure was a low demand and investment for research and development, ambivalence towards the development of a broad base of entrepreneurship and management skills and a general focus on creating strong financial institutions concerned primarily with the preservation of existing wealth rather than with investing to develop new sources of wealth.

The trend toward globalized markets is likely to continue because of liberalized trade and increased capital movements, innovation through technological advances and the global outlook by an increasing number of firms. In this environment, countries less well-endowed than Canada with natural resources can nevertheless create a comparative advantage for themselves with a skilled workforce, innovative and innovating businesses, an infrastructure of modern, reliable communication and transportation networks, and public sector policies and programs designed to create, attract and maintain investment capital.

CHANGING MARKET ENVIRONMENT FOR SMEs

SMEs have not generally been favoured by this fast-paced changing environment. Broadly speaking, the liberalization of trade through successive rounds of the GATT and the emergence of continental-sized regional free trade areas (i.e., European Free Trade Agreement (EFTA), the European Community/Union, the North American Free Trade Agreement, (NAFTA)) have tended to favour MNEs which, because of their size and resources, are better able to adjust to new challenges and take advantage of new opportunities. The emergence of efficient, relatively lower cost producers in the Pacific, South East Asia and Latin America has further sharpened the competitive environment for SMEs at home and abroad.

Before the Kennedy Round of the GATT (which, on average, cut industrial tariffs by 35 percent between 1967 and 1971), SMEs were sheltered by relatively high tariffs in Canada. SMEs tended to subcontract with larger manufacturing or processing operations (e.g., the automotive industry), or to establish a domestic market niche in protected sectors such as textiles, footwear, furniture, white goods, electrical equipment and appliances, machinery and machine tools, and stationery and printing. Depending on domestic success, SMEs then ventured into export markets, particularly in the United States and in Commonwealth countries, given the proximity in the first case and preferential access in the second. Globalization has transformed this environment and increased the challenges faced by SMEs.

With the end of postwar reconstruction in Western Europe, the proportion of Canadian exports to those markets, including SME exports, began to decline. This development has been accentuated by the UK's accession to the European Community (EC) and by its successive enlargement from six to nine, then 12, and now 15 member states. To compete effectively in the vast market of over 400 million people, US, Japanese and Canadian companies have had to invest and establish operations inside the EC, which offered many location incentives, particularly in economically disadvantaged areas. This has been an environment in which large enterprises have had a distinct advantage.

At the same time, faced with protectionist forces in the United States, large Japanese and European firms established themselves inside that market, an option not usually available to SMEs. The bureaucratic paperwork and prohibitive legal costs of defending in antidumping or countervail cases, combined with a process that involves delay and uncertainty, create conditions which effectively discourage foreign SMEs from entering certain US markets and industries.

It is unclear whether the creation of the Department of Industry in 1963 and of Industry, Trade and Commerce in 1968 and the alphabet soup of industrial and support development programs have contributed significantly to the ability of SMEs to compete successfully in world markets. The *Foreign Investment Review Act*, building upon the experience of the Auto Pact, was designed to require foreign investors to couple their offers with undertakings to ensure significant benefits to Canada such as employment, R&D, transfer of technology and, where applicable, exports. Many SMEs fell below the capital assets and employment thresholds of the full review process so as to benefit from

these undertakings. They were virtually exempted from review subject to Cabinet approval. Hence, there were several takeovers, particularly of SMEs specializing in high technology and computer technology (e.g., Mitel). Moreover, with the establishment of Investment Canada in 1984, the “significant benefit” undertakings were virtually dropped.

With the advent of the electronic revolution, the explosion of information technology and the expansion of user and related services industries, the market environment has changed dramatically. Through mergers, MNEs are becoming larger, more efficient and highly competitive. The international rationalization of their operations, greater vertical integration and the emigration of firms to larger markets within regional free trade agreements (Western Europe and North America) have further eroded the competitive stance of SMEs.

In response to these developments, Canadian SMEs are increasingly focussing on the global market for their goods and services. They look on markets outside of the national border as both a target and a source of competition abroad as well as in the home market. As David Killins of Legacy Storage Systems stated, “We don’t view foreign markets differently from our own domestic Canadian market.” (66:2) This is especially true in the knowledge-based, high-tech industries where high up-front costs and economies of scale preclude focussing sales efforts only on the domestic economy. Paul Russo, President of Genesis Microchip, noted that “any participant in the microchip industry must have a global focus. Canada represents less than two percent of the world electronics market and, for us of course, less than two percent of our sales.” (66:7) William Friend of ATS Aerospace Inc., commenting more generally on knowledge-based industries, noted that “Canada’s domestic market is minuscule as compared with the United States. Canadian companies must export to survive” (submission, p. 7). Participation in the world economy is, therefore, recognized by Canadian exporters in the knowledge-based high-tech industries as essential to their success.

WHY IS GOVERNMENT CONCERNED ABOUT SMEs?

Because they matter: they are becoming agents of growth, innovation and job creation.

Just as Canadian companies and Canadian exporters have determined that they must reengineer and adapt themselves to the imperatives of the global marketplace, the public sector too is examining the priorities and principles upon which it determines where, when and how it carries out its activities. In doing so, policy makers are not only questioning how their actions affect the national economy, they are also examining how their actions affect the international competitiveness of Canadian businesses and their ability to participate in the global marketplace.

Government has traditionally been more concerned about larger companies. As the Report of the Standing Committee on Industry, *Taking Care of Small Business*, pointed out:

Over the last 50 years. . . economic, industrial and technology policy has been oriented towards the needs of big business, reflecting a view that equated largeness with economic strength and growth. Large size implies economies of scale, higher

productivity, and increased sales both at home and abroad. As multinationals extended their operations into more and more countries, they were generally regarded as crucial to national economic growth, prosperity and even sovereignty.³

Why has it become important to focus on SMEs? A number of interrelated factors help to explain how SMEs have moved up on the political agenda. Chief among them are the linkages between international business development and Canada's external economic policies throughout the postwar period. Another important factor is the increasingly significant role that SMEs are playing in the creation of employment.

SMEs as the engine of economic growth

A growing number of studies suggests that SMEs are playing an increasingly crucial role in economic growth and job creation. A 1995 report released by Statistics Canada⁴ assessed the relative importance of SMEs to the Canadian economy:

Small and medium-sized enterprises are an essential component of the Canadian economic system. In recent years, they have come to account for a larger and larger percentage of total employment. Between 1978 and 1989, firms with less than 500 employees increased their share of employment from 56 percent to 63 percent. To some extent, this is the result of an increase in the importance of the service sector relative to the manufacturing sector. Firms in the service sector are on average smaller than in manufacturing; however, even in manufacturing, small firms have been increasing in importance in a large number of industries. The greatest change has occurred in manufacturing industries where new flexible technologies have been introduced.

Small firms then form the dynamic backbone of the modern economy. Nevertheless, small firms are regarded as being vulnerable and subject to the vicissitudes of the business environment. Large firms are often considered to have the ability to ride out difficult economic times and even to be able to influence the environment that affects them. Small firms are seen to possess certain innate advantages that are offset by critical failings.

Another recent Statistics Canada study focussed on job creation for both the entire Canadian economy and the manufacturing sector over the 1978-1992 period. The authors of this study concluded that the net growth rate of employment is higher for smaller than for larger firms.⁵

In its most recent report on the profile of SMEs in the Canadian economy,⁶ Industry Canada concluded the following:

3 *Taking Care of Small Business*, Report of the Standing Committee on Industry, October 1994 p. 2.

4 Statistics Canada, *Strategies for Success: A Profile of Growing Small and Medium-sized Enterprises in Canada*, (Ottawa: Government of Canada, 1995, Catalogue 61-523E) .

5 *Have Small Firms Created a Disproportionate Share of New Jobs in Canada? A Reassessment of the Facts*, G. Picot, J. Baldwin and R. Dupuy, Statistics Canada Research Paper Series, No. 71, 1994. (In this study, small firms were defined as having fewer than 500 employees.)

6 *Small Business in Canada: A Statistical Overview*, Entrepreneurship and Small Business Office, Industry Canada, December 1994.

- There were 920,729 businesses with employees in Canada in 1992, a 30 percent increase since 1982. Of these businesses, 97 percent had fewer than 50 employees, and 99 percent had fewer than 100 employees. The Northwest Territories and the Yukon had the lowest percentage of businesses with fewer than 100 employees. Quebec and Ontario had the highest percentage;
- SMEs contributed approximately 57 percent of total private sector gross domestic product (GDP) in 1992;
- In 1993, there were 1,912,000 self-employed persons, representing 15.4 percent of the total workforce, up from 13.5 percent in 1983;
- Between 1982 and 1992, self-employment grew as rapidly as did SME employment;
- SMEs are starting to capture new export markets, particularly in the service sectors;
- From 1982 to 1992, the number of businesses in Canada grew at an annual average growth rate of 2.6 percent. The numbers of businesses in Newfoundland and the Northwest Territories grew at the fastest rate, while Saskatchewan and Manitoba showed the slowest growth;
- Between 1973 and 1993, spending by Canadian companies on research and development (R&D) as a percentage of GDP has more than doubled; and
- Successful SMEs in particular invest more in R&D, apply technology more rapidly and develop more products and services than do other firms.

Despite this increasingly important role of SMEs in the Canadian economy, relatively few of them are successful exporters. A number of studies indicate that fewer than 150 Canadian companies are responsible for more than two-thirds of all Canadian exports in any given year. A policy imperative would be to broaden and diversify the base of Canadian exporters so that the economy is not heavily dependent upon the activities of a few companies. The accepted belief is that large companies are capable of fending for themselves in the international marketplace and that a greater priority should be placed on assisting Canadian SMEs.

Linkages between trade policy and trade development

SMEs must operate within a complex framework, increasingly affected by international and domestic institutions and the interplay between the two. Of particular interest here are federal government policies and programs intended to promote international trade and foreign government policies and programs which inadvertently inhibit access by Canadian firms to foreign markets.

In such an interdependent world, governments attempt to manage the level of integration of the domestic economy in the world economy through the establishment of bilateral, plurilateral and multilateral institutions and agreements. The Canadian government's approach since the beginning of the postwar era has been to pursue an

activist trade policy based on three key objectives:⁷

- gaining open and secure access to foreign markets for efficient Canadian producers;
- exposing the Canadian economy to fair competition from efficient foreign producers; and
- defending Canadian producers from unfair actions by foreign producers and capricious trade and policy measures by foreign governments, both in Canada and in markets abroad.

These general objectives have been pursued along five broad fronts by:

- negotiating balanced, non-discriminatory and transparent trade and investment rules which govern policies that governments may use to regulate and influence trade and investment flows and by providing a framework for the settlement of disputes;
- implementing and administering Canadian laws and policies consistently with these rules;
- ensuring that other government policies such as domestic tax policies, complement international trade and investment objectives;
- maintaining good trade relations with Canada's trading partners; and
- promoting the trade and investment development interests of Canadian producers in a wide range of markets.

In the pursuit of these objectives, the Canadian government has played an active role throughout the postwar era in multilateral trade negotiations under the GATT. These negotiations have led to a significant reduction in tariff levels, the elimination of some non-tariff barriers to trade and the development of trade rules and dispute settlement mechanisms. Canadian barriers to international competition were lifted further by the implementation of the NAFTA on January 1, 1994 and the Uruguay Round Agreements under the GATT, followed by the establishment of the World Trade Organization (WTO) one year later.

Under both agreements, tariffs and non-tariff barriers to trade are further reduced or eliminated. They also provide rules governing trade in services, intellectual property rights, and investment as well as improve dispute settlement mechanisms. The NAFTA represents generally a more accelerated version of the trade liberalization established by the WTO agreements. The NAFTA also includes provisions in a number of areas (e.g., financial services) that the WTO does not cover as comprehensively. Worthy of note is the fact that the WTO reduces by roughly 40 percent the tariff preferences that the United States had provided to Canadian exports and the preference that Canada provided the United States under the FTA and now NAFTA.

Both agreements will further encourage, if not force, companies to adjust to international competition and become even more integrated into the world economy. By opening up new markets for Canadian goods while at the same time allowing greater

⁷ Michael Hart, *What's Next: Canada, the Global Economy and the New Trade Policy*, (Ottawa: Centre for Trade Policy and Law, 1994), p. 4.

access for foreign competitors in the Canadian market, these agreements will likely lead to companies citing “survival” as an increasingly important determinant of their export strategy. At the same time, the literature suggests that firms will increasingly adopt a “niche market” strategy, seeking to exploit the advantages of specialization in a more open globalized economy.

Many witnesses expressed concern about how international trade agreements are opening up the domestic economy to foreign competition. Additionally, the reduction and elimination of tariffs have given rise to a regulatory environment of non-tariff barriers. At the same time, foreign markets are sometimes very difficult to enter because larger companies use trade actions as a threat to any new entrants into the market. This is becoming increasingly prevalent as tariffs are being eliminated and are exposing domestic industries to greater international competition. The concern is that only large companies have the resources to challenge foreign competitors either in domestic courts or through international dispute settlement mechanisms. Indeed, many large firms view the costs of these challenges as just another cost of doing business. For SMEs, such actions can be a serious challenge.

The federal government has recognized that in order for Canadian companies to take advantage of the opportunities represented by more liberalized trade and investment regimes, the nature of the support of and by trade commissioners must change. *Canada in the World*, the federal government’s most recent statement on Canadian foreign policy objectives and priorities, states that trade commissioners will place more emphasis on explaining and providing advice to exporters on Canada’s international trade rights and obligations, particularly as they relate to market access:

... There will be less emphasis on providing commercially available information, and more on the exercise of our international trading rights (pursuant to the WTO and NAFTA, for example) and on state-of-the-art market intelligence gathered through Canadian embassies and consulates abroad.⁸

In one of the more comprehensive studies of Canada’s international business development programs, Andrew Griffith,⁹ a foreign service officer and former trade commissioner, argues that closer trade policy and trade development linkages are both possible and desirable. He suggests that:

Trade policy and trade development may have different styles. Trade and investment development is entrepreneurial, activity-driven and results oriented. Trade policy is bureaucratic, process-driven and incremental. Yet this distinction is becoming less relevant as the requirements of our business clientele become more sophisticated. Trade development, particularly in OECD markets, requires ‘applied’ trade policy; our market intelligence and advocacy roles are more and more required to deal with market access and related trade policy issues than before. Trade development is no longer trade promotion — organizing trade fairs and missions, identifying distribution and marketing

8 Department of Foreign Affairs and International Trade, *Canada in the World: Government Statement*, (Ottawa: DFAIT, 1995), p. 20.

9 Andrew Griffith, *From a Trading Nation to a Nation of Traders: Toward a Second Century of Canadian Trade Development*, DFAIT: Policy Planning Staff Paper, No. 92/5, p. 77.

channels — but must, as more and more trade commissioners realize, address institutional and other barriers that have traditionally been considered the preserve of trade policy practitioners.

THE INTERNATIONAL BUSINESS DEVELOPMENT INDUSTRY IN CANADA

International business development is well established and growing because the exigencies of competition are forcing companies of any size to consider, react to and capitalize on change within the globalized economy. The industry is growing especially around SMEs because it is they who, relative to larger corporations, have to look outside their organization for specialized advice and financial assistance.

In this industry, government and the private sector work both independently of and in cooperation with each other in serving the needs of potential and existing SME exporters. The industry is dominated by large established players, but their position and level of expertise is being challenged by a growing group of smaller, more specialized firms that are able to provide a range of innovative services to the internationally-oriented SME. The larger players (e.g., governments, banks, insurance firms) are attempting to reorient and reengineer their marketing efforts from a strictly large-company focus to a broader definition of “clients” or “customers” to include SMEs. The smaller players (e.g., NORTHSTAR Trade Finance Inc., Millenium, Prospectus Inc., 11 Corinfo, the Progress Payment Program at the CCC, the SME Exporter Team at EDC) have focussed on specific niches that were either previously not being served by the private or public sectors, or have emerged as a result of changes in technology, the rise in the role of information in overall company strategy and other competitive factors. In many cases, these smaller service players are getting all of the attention because of their narrow focus and specific service or mandate, while the larger players attempt to carve out for themselves a role that is sustainable and provides lasting value. At the same time, all of these service providers are continuously faced with an environment of constant change in which new competitors with different approaches to the same basic business problems are emerging to challenge their hold on a specific slice of the market. And because of technology, the low cost of communication, and other fundamental changes that are taking place, this new competition can come just as quickly and as effectively from halfway around the globe as it can from across the street.

Another important current feature of this industry is that government programs and services are increasingly competing with the private sector for customers, while benefiting from certain cost advantages (e.g., no taxes, access to capital at lower rates and lower overheads). Nevertheless, as Millenium President Ron Doyle, a risk and credit insurance broker, explained, when he looks for the right price for customer on export financing, he looks not only to EDC but also to Canadian, and increasingly foreign-based, financial services firms. Sometimes the EDC bid is the best; sometimes he recommends a private company to his client. To him, EDC is just one of many potential suppliers of credit.

The same phenomenon is taking place in the market intelligence industry. Firms like Prospectus Inc., 11 Corinfo and InfoGlobe are taking the raw data that is available from government or in the marketplace, repackaging it, and then selling it, not only to private

companies but also back to government itself. At the same time, technology advances and the information highway are making access to information from around the world almost instantaneous. When an SME needs market intelligence, therefore, there are a large and growing group of service providers to consider. And even if DFAIT and its trade commissioners provide these services at no cost, SMEs are weighing the value of the service relative to those services it can get from the private sector. Sometimes DFAIT is the most useful source; other times, the SME turns to a private service provider.

DFAIT is also finding its programs and services frequently overlap with those offered by other levels of government. The proliferation of international business development programs at the municipal and provincial levels has been a function of the tremendous liberalization of trade over the last thirty years and, as a result, an exponential expansion of export trade. It is becoming clear that as a result of these two developments, provinces and municipalities have become increasingly skilled in trade development and, therefore, better able to service SMEs. There are suggestions that the federal government should withdraw from services and programs that were needed fifty years ago, but which are now provided by provinces and municipalities. However, federal services and programs may still be required for the smaller provinces.

Between the private sector and government is a growing group of trade associations and other nongovernmental organizations. NGOs are unique in that they receive funding from both the private and public sectors for different activities. As a result of their non-profit status, these organizations operate on a different cost structure basis that allows them to undertake activities that a profit-oriented firm could not consider. Trade associations in particular have traditionally provided a bridge between the private and public sectors, acting as a representative voice of a particular group in the private sector and as a sounding board for different policy options. Trade associations can provide services that neither the private sector nor the public sector can deliver in the same kind of way because they attract people who are interested in and want to be involved in public policy issues while placing them in an organization and environment free of government bureaucratic procedures (e.g., ministerial responsibility).

There seems to be a growing convergence toward this kind of model for the delivery of international business development programs and services. The Forum for International Trade Training (FITT) is one of the more recent manifestations of this. FITT started out as a coalition of government departments, trade associations and private sector companies which acted together and made financial and in-kind contributions to establish a national certified program in practical international business training. Started in 1992, it is expected to be self-financing in 1996.

Governments are also increasingly establishing mechanisms for greater private sector input into the mandate and operation of international business development programs and services. For example, while this Committee, as part of its mandate for this study, has been probing some of the issues raised by the Special Joint Committee Reviewing Canadian Foreign Policy, it has also focussed its attention on the recommendations made in the Wilson Report, which got its name from L.R. Wilson, the CEO of BCE Inc. who chaired this private sector review of international business

development programming. The Committee also heard from the cities of Calgary, Toronto, Montreal and Kitchener about the role of private sector representatives in their international business development activities. Both federal Crown Corporations that were investigated during this study — the Export Development Corporation and the Canadian Commercial Corporation — have public and private sector representatives actively involved in the direction of their activities through membership in their boards of directors.

WHAT IS GOVERNMENT DOING FOR SMEs?

The Minister of Foreign Affairs and the Minister of International Trade (and since early 1996, the Minister for International Cooperation) are responsible directly for a number of individual trade development programs and one (formerly two) Crown Corporations that provide services to assist Canadian companies to succeed in international markets:

- The International Business Development (IBD) Branch of the Department;
- The Industrial Cooperation Program under CIDA (CIDA Inc.);
- The Export Development Corporation (Crown Corporation) (ECD); and
- The Canadian Commercial Corporation (CCC).

The Committee focussed its review on the specific assistance for SMEs that is available from each of these departments or agencies. For example, in the case of the EDC, the Committee reviewed the effectiveness of the Emerging Exporter Team (EET) and the Master Accounts Receivable Guarantee Program (MARG), but did not investigate the Corporation's activities that are directed toward larger companies. The EET was established specifically to address the export financing needs of SMEs; the MARG is an initiative sponsored by the EET to assist SMEs in securing greater access to export financing.

Budget allocations

Appendix 1 provides a series of charts to explain the allocation of program funds for international business development. Chart 1 provides a five-year breakdown of the budgets for the IBD Branch, the Export Development Corporation, the Industrial Cooperation Program at the Canadian International Development Agency (CIDA Inc.), and the Canadian Commercial Corporation. Chart 2 shows Vote 1 funds (used by posts abroad for programming) between 1994-95 and 1997-98. These are funds that will be administered under the newly-created Program for International Business Development (PIBD). This envelope was recently created to combine a number of smaller programs into one coordinated program. These smaller programs include: Program for Export Market Development-Government Initiated (PEMD-GI); World Market Trade Development (WMTD); Access to North America (ANAP); Investment Development Program/Technology Inflow Program (IDP/TIP); National Trade Strategy (NTS); Post-Initiated Projects (PIPP); and Going Global (GG). The budget allocated for this envelope is projected to decline from \$32.589 to \$15.157 million over the 1994-98 period.

Chart 3 shows Vote 10 funds (allocated, with various pay-back provisions, to firms and other organizations to advance the international business development objectives of the department) in 1995-96. Allocations under headings of Economic Policy, Trade Policy, and

Political Affairs are considered trade-related policy funds, not business development *per se*. The chart also includes, from the previous chart, the allocation of Vote 1 funds on a single line for comparison and consistency.

PRELIMINARY CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

Since 1993, there have been a number of internal and external reviews of the federal government's international business development activities. With respect to external reviews, the Special Joint Committee Reviewing Canadian Foreign Policy and the Wilson Report made a number of recommendations to the government about international business development programming. These were followed by a response by the federal government to the Review and the release of *Canada in the World*, an official government statement on Canada's foreign policy objectives and priorities. Since the release of these reports, a number of committees, task forces, and other activities have been launched to respond to these recommendations.¹⁰

These official statements, reviews, and new initiatives indicate a clear shift away from general financial assistance and toward a more service-oriented focus with a specific emphasis on SMEs. In evaluating this change in orientation, a number of questions arise: Is DFAIT asking the right questions? Are government services complementing what is available in the private sector? Or is government competing with Canadian firms? Has government successfully shifted its emphasis from providing financial assistance to large, well established firms to focussing on providing services to SMEs which frequently have very little experience in the international marketplace? And, most importantly for this inquiry, do these initiatives respond to the needs of SMEs?

The Committee heard from a number of SMEs from five different sectors of the economy and from all regions of the country. Generally speaking, the Committee received mixed reviews of the federal government's international business development programs. Some witnesses have had very good experiences, while others were less than enthusiastic. There was general agreement that further measures should be taken to coordinate programs and services, streamline operations and reduce overlap and duplication. There was also general agreement that government should limit itself to providing services that are not available in the marketplace but which are necessary to assist SMEs internationally. At the same time, there was a general sense that expectations are too high about what government can deliver effectively, and that government programs and services should be more focussed and targeted at those activities that are not available, particularly at competitive rates, in the private sector. Indeed, it was those government services that satisfied a specific market niche such as the MARG Program and had a clear sense of purpose that generated the most positive responses from SMEs.

10 For a list of these initiatives, please see Appendix 2.

The federal government needs to define still more clearly its role in international trade and business development. The Committee recommends that any review of the government's role be guided by the following principles:

- **Programs and services should be focussed primarily on SMEs, in particular to SMEs that are “new entrants” into international markets;**
- **The government's principal role is to stimulate and facilitate, not to subsidize;**
- **Government programs and services should supplement and complement private sector providers rather than duplicate and compete with what is made available by the provinces, municipalities and the private sector; and**
- **Government programs and services should be adapted to the specificities of each province, region and economic sector.**

The next three chapters examine what SMEs have identified as their specific needs in developing successful international business development strategies. Each chapter describes the main federal government programs and services that are available to address these needs, what the witnesses said about their relative effectiveness, and the conclusions that can be drawn about appropriate roles for government in assisting SMEs in the international business development strategies.

CHAPTER TWO

ACCESS TO EXPORT CREDIT, WORKING CAPITAL AND OTHER FINANCIAL SERVICES

THE NEED

A major issue for existing and would-be SME exporters is the question of financing deals and obtaining related services such as credit insurance. Other preoccupations of SME exporters include having sufficient working capital and being able to operate without too much reliance on receivables. Members heard considerable evidence about the importance of competitively priced financing and insurance for SME exporters. Garth Jenkins, President of Abegweit Seafoods Inc., expressed the view of many SMEs about the relative importance of financing when he said:

I think the biggest problem with small and medium-sized exporters is financial. That's the single biggest common thread through the whole thing. [SMEs] are not on a level playing field when it comes to other countries. . . . If the government, with industry and the banks, can put together better financial systems, then that would be one of our biggest steps forward. (70:16)

For SMEs, financing an international transaction is a multi-faceted problem. First, there is a general bias within both the private sector and government in favour of larger companies with large, high-profile export or investment contracts. There is a sense among many SME entrepreneurs that private sector financial services firms view the financing of SME export contracts as a costly and risky venture with little short-term return. According to Caisse centrale Desjardins President Jean-Guy Langelier, the application process has to be improved: “. . . [in] the vast majority of cases, applications from small businesses take longer to process because information is often missing or because the sale is of low value; as a result, these applications are not given the desired priority”. (71:3)

Many SMEs argue that banks and other financial firms do not tailor their services sufficiently towards the needs of SMEs and how they operate. In particular, there seems to be a general unwillingness among institutional lenders to provide short-term, pre-shipment, working capital for export contracts and to take into account an SME's foreign accounts receivable in calculating their line of credit. David Killins, President of Legacy Storage Systems International Inc., and Paul Russo, President of Genesis Microchip, both argued that financial institutions require too many personal guarantees, even in respect of publicly-traded companies. Mr. Russo said that, where there are a number of shareholders, personal guarantees are not practical, and this requirement effectively prevents some companies from accessing sources of credit, including government lenders such as the Business Development Bank of Canada.

One effect of this absence of specialized services for SMEs is that smaller companies do not generally get the same access to capital as larger companies. In addition, many SMEs find that when they convince their creditors that they meet the eligibility requirements, they often find that strict limits are placed on the level of credit for which they are eligible. In his experience, William Friend, CEO of ATS Aerospace Inc., said that SMEs require approximately 25 percent of their annual turnover as a line of credit in order to be able to operate successfully in the international market. This is a higher level than what financial institutions are generally willing to accommodate. (66:9)

In cases where smaller companies gain access to capital, they frequently find that the interest rate charged is higher than what their larger domestic and foreign competitors have to pay. Robert Shore, President of Shore Holsteins International Limited, said that his company lost sales in Brazil in 1992-93 because EDC could not provide the same kinds of payment terms that European companies were receiving from their governments' respective export development agencies (submission, p. 11). Jean-Guy Langelier observed that Canadian SMEs are at a disadvantage vis-à-vis their competitors in some OECD countries that do not fully respect the international consensus rules on export financing. For example, the EDC "always requires a deposit from foreign buyers, and grants financing based on market rates; other countries, through a series of arrangements, manage not to require a deposit or demand only a bare minimum, and provide financing at favourable rates". (71:3) Observations from other witnesses confirmed the importance of competitive financing terms to customers so as not to be excluded from developing export markets, especially in the emerging markets of Eastern Europe, Asia, and South and Central America.

Closely linked to the issue of export financing are credit insurance and risk insurance. Witnesses stressed the importance of access to insurance, not only for prudent business reasons, but also as a condition of credit imposed by Canadian banks. William Friend noted, "Banks don't lend risk money. They lend money on certain receivables if they are within 90 days. Often an export requirement is for longer than 90 days. So they won't move unless EDC moves or unless you have a CCC backing." (66:10)

GOVERNMENT PROGRAMS AND SERVICES

The Export Development Corporation

The EDC is Canada's source of official export credit. The Crown Corporation provides four main services: export credit insurance; export financing; surety bonding; and foreign investment insurance. EDC's export insurance protects exporters against 90 percent of losses due to non-payment relating to commercial and political risks. EDC provides short-term or medium-term insurance, performance-related guarantees and foreign investment insurance. In export financing, EDC extends medium or long-term financing to a foreign buyer to purchase Canadian capital goods or services. EDC will finance up to 85 percent of the Canadian portion of an export deal and will assume the financing repayment risk for the exporter. Financing services offered by the EDC include loans, lines of credit and loan guarantees. Companies seeking EDC insurance or financing must satisfy EDC's minimum 60 percent Canadian content requirement.

The EDC operates two main accounts: the Corporate Account and the Canada Account. The Corporate Account is operated on a user-pay basis with revenues generated through premiums, fees for insurance and fees associated with loans and guarantees. All loans in this Account are fully repayable with interest. No grants or contributions are available through the Corporate Account.

Under the *Export Development Act*, the Government of Canada is authorized, in prescribed circumstances, to undertake certain activities of a financial nature to facilitate and develop export trade. In these circumstances, the EDC, through its Canada Account, acts as the agent for the government in executing the financial transaction and is reimbursed for its services. In 1994, the Canada Account paid the Corporation \$12 million for expenses incurred in administering this portfolio.

Export insurance is the largest component of EDC's activities, representing almost 81 percent of total business volume of \$12,265 million in 1994. The Corporate Account represents almost 95 percent of all business volume, while the remaining 5 percent consists of activities undertaken under the Canada Account. More than 83 percent of business under the Corporate Account consists of export insurance in contrast to the Canada Account where export insurance at \$170 million represents only one third of the export financing business amounting to \$454 million.

In 1994, 84 percent of all EDC customers were SMEs. Moreover, 9 out of every 10 of EDC's short-term insurance policyholders are SMEs.¹¹

EDC's role in export finance

There were suggestions that the EDC, the banks, and other financial services firms are competitors with each other in providing export financing for SMEs. However, EDC President Paul Labbé claims that the role of the EDC "is largely complementary, rather than competitive, with the private sector." He said, "If we have competition, it comes primarily from the export credit agencies of other countries. Thus, on an international level, we are working to ensure that there is a level playing field for Canadian exporters." On the issue of foreign competition, Jean-Guy Langelier argued that Canada's approach to the voluntary limits to concessional financing that it has agreed to with other OECD countries "puts Canadian SMEs at a disadvantage, particularly in relation to competitors in signatory countries that respect only the spirit of the consensus."

EDC's specialization in credit and risk insurance

But financing is only part of the equation. Credit and risk insurance were also identified by witnesses as a critical part of putting together an export deal.

EDC export credit insurance policies insure exporters for up to 90 percent of the value of their exports against non-payment by the foreign buyer. Many exporters also use EDC-insured export receivables as collateral to access working capital from their banks.

¹¹ EDC defines SMEs as companies with less than \$25 million in revenues; the threshold for SMEs under DFAIT and many other government programs is \$10 million.

On January 17, 1996, EDC added to its list of credit and risk insurance products and announced that it was improving its risk protection for new exporters by eliminating a claims deductible from its small business credit insurance that had previously been automatic for companies new to exporting.

Credit and risk insurance broker, Ron Doyle, identified six areas where EDC services are either cheaper than, or not available, in the private sector:

- *Minimum premiums.* All companies, including EDC, have minimum premium requirements on credit insurance. However, EDC's minimum fee, he observed, is much less than the minimum charged by private firms;
- *Political risk reinsurance.* The amount of reinsurance capacity which a private sector insurer may have available in higher risk markets may be very limited. EDC is a government agency and carries the risk for its own book based on its internal assessment of the risk and therefore can be more flexible;
- *Insurance on a specific transaction with commercial risks.* The private market for commercial coverage prefers a spread of risk. Therefore, it is only in exceptional circumstances that one can obtain insurance for a specific transaction with a private buyer. EDC is really the only market for specific transactions with commercial risks;
- *Insurance on cancellation of the contract.* When a small or medium-sized exporter obtains a contract for quasi-capital goods made to individual specifications, a major problem is obtaining working capital to build the equipment. Financial institutions look at all possible risks during the pre-shipment and post-shipment periods. The private sector offers cover against most of the normal risks with one major but important exception: cancellation of the contract by a private buyer. EDC set up the MARG Program and CCC established the Progress Payment Program specifically to address these gaps in the private sector;
- *Performance security guarantees.* Foreign contracts often specify the need for bid, performance or advance payment guarantees which are provided through the exporter's bank on an on-demand letter of guarantee basis. The banks hold the value of the accumulated letters of guarantee against the exporter's line of credit. This action can have severe cash flow implications for all exporters, but particularly the small and medium-sized because the letters of guarantee can be out for fairly long periods of time and the period is often extended by the buyer. The length of the risk period and the need to bid for new contracts often leads to a rapid aggregation of exposure which can impair the exporter's ability to take on new business. Only EDC offers Performance Security Guarantees to banks covering any calls on the letters of guarantee. The banks consider Performance Security Guarantees as adequate security to release the attachment of the line of credit; and
- *Contracts of more than three years.* Many export contracts for services or quasi-capital goods have payment terms which extend beyond three years. The private sector markets are limited to a three-year coverage on specific contracts. EDC is the only option for contracts extending beyond three years.

While recognizing that the numbers of providers of credit and political insurance are expanding rapidly, Mr. Doyle said these changes will benefit mostly the medium and larger-sized exporters, because “the private market is not focussing on the needs of smaller companies.”

There is also room for improving the application process for EDC insurance. The Committee heard that certain terms and conditions make EDC’s insurance too expensive for Canadian companies competing with companies from other developed countries. The way in which companies are organized can also have an impact on the price of their export finance. Commenting on the price of EDC insurance, Ron Doyle said that EDC is competitive with European insurers. He suggested that the difference in insurance costs to SMEs in Europe versus those in Canada, may be due in part to the European practice of exporters working in consortia that have financing groups associated with them. Working in partnership with a group of companies, European SMEs try to use consortia for increased leverages in gaining greater access to and better terms for their export financing.

The Committee’s examination of the EDC focussed mostly on two initiatives that were launched in March 1995: the Emerging Exporter Team (EET) and the MARG Program. The EET provides specialized services for SMEs, while the MARG Program was established to encourage banks to extend incremental operating lines of credit to exporters against their foreign accounts receivable.

In order to target their services more directly at SMEs, the EDC established its Emerging Export Team in March 1995. The EET’s has four main objectives:

- to reach more exporters with annual export sales of less than \$1 million;
- to provide advice and services to help companies further develop their export business;
- to increase customer satisfaction levels; and
- to generate a positive contribution to overhead.

Service to SMEs has been increased by launching a 1-800 line that links small business directly with EDC representatives who specialize in small business financing and insurance services. The EET has conducted company surveys and focus groups in order to help determine the best way to market their services to potential EDC customers.

The EET is also working with other federal and provincial programs and with trade associations to build their customer base and to increase the satisfaction levels of existing customers. Existing market research suggests that SMEs are generalists, want only the essential information, dislike bureaucracy and are pressed for time. They are uncomfortable with large organizations and they value government backing on their contracts. The EDC has reacted to this reality by setting up a core group of SME specialists in an attempt to streamline further all of their processes and by producing clearer and more concise documentation on the agency’s services.

The Master Accounts Receivable Guarantee (MARG) Program

Several witnesses commented on the difficulties of using foreign accounts receivable as collateral for securing working capital to finance export contracts. Several reviews of the needs of SMEs, including the Wilson Report, recommended that EDC develop, in cooperation with Canadian financial institutions, new export financing instruments to deal with this issue. This led to the launching in 1995 of pilot projects between EDC and the Bank of Montreal and the Royal Bank of Canada of the MARG Program. Under this Program, smaller exporters are able to secure operating lines of credit from the participating financial institutions of up to \$500,000 against the value of their foreign accounts receivable. Exporters must have total annual sales of less than \$5 million to be eligible for this Program. The difference between MARG and EDC credit insurance is that MARG provides the exporter's bank with protection against 90 percent of the funds of an operating line if the exporter's company fails; EDC credit insurance provides exporters with up to 90 percent protection against non-payment by foreign buyers.

Based on the positive experience of the two pilot projects, EDC announced on February 8, 1996, that it was expanding the Program to all Canadian financial institutions. EDC has so far secured the additional participation of the National Bank of Canada, the Caisse centrale Desjardins, the Toronto Dominion Bank, the Bank of Nova Scotia, and the Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC).

EDC has also established a risk-sharing framework with the banks to serve the medium-term export financing requirements of SMEs. Under this framework, EDC is prepared to guarantee 75 percent of the medium-term export financing provided by banks to SMEs. According to EDC President Paul Labbé, "risk-sharing between EDC and the banks is essential in mobilizing increased support for SMEs, and (EDC hopes) these new initiatives via these partnerships will encourage banks to reengage in this essential market segment".

SERVICING THE SME: ASSESSING GOVERNMENT-SPONSORED EXPORT FINANCE SERVICES

The Committee received generally positive reviews about the MARG Program and the EET's focus on SMEs. However these two programs are relatively new initiatives, and it will be important to evaluate their effectiveness over the longer term. Paul Russo, President of Genesis Microchip, said emerging high-tech companies frequently find it extremely difficult to receive bank financing for international sales. Mr. Russo expressed the view of many of the SMEs who appeared before the Committee when he said, "EDC provides reasonably priced receivables insurance, thereby facilitating bank financing." Commenting more generally on EDC insurance services to SMEs, Namtrade International President Christine Jalilvand said that EDC programming "has improved tremendously," although she pointed out that improvements in service delivery and further streamlining are still required.

Many SMEs said they continue to find application procedures too time-consuming and the bureaucracy too cumbersome. Although many recognize that EDC has launched the EET to address these kinds of issues, there continues to be a lack of information and

awareness of how procedures have changed with this reorganization. Finally, the perception persists that despite the reorganization of EDC and the fact that SMEs now represent 84 percent of EDC customers, government programs still principally cater to large companies.

Jean-Guy Langelier, President of Caisse centrale Desjardins, may have provided at least one explanation for this perception when he explained that:

Some SMEs develop foreign markets for which no Canadian financing is available either because the country is not eligible for government programs or because the financing limits set by the EDC for the country have already been reached. A foreign country's eligibility may also be suspended for political reasons.

The Wilson Report recommended three guiding principles for determining the role of public sector financing programs and services:

- these programs should address market gaps and should not compete with those offered by the private sector which adequately serve the market;
- the focus should be on SMEs; and
- financing for domestic transactions should not be subsidized.

Generally speaking, the SMEs and other private sector representatives agreed with these principles. Lindsay Gordon of the Hongkong Bank of Canada expressed well the private sector perspective:

... government support programs for export financing should be focussed on the assumption of risks where banks' capacities end and thereby avoid overlap. These programs should also be run on a cost recovery basis.

At the same time, there is a need for mechanisms to coordinate private and public sector programs. Paul Langelier argued that current circumstances require the development of "a more cooperative approach among the various public and private sector stakeholders. . . The main private sector stakeholders and the financial institutions must be called on to contribute, each one doing its share."

RECOMMENDATIONS

The Committee welcomes the recent decision of the federal government to provide EDC with \$50 million of additional funds. The Committee recommends that these funds should be dedicated to SMEs.

The Committee has been favourably impressed by the newly established EDC programs and services targeted at SMEs, notably the Emerging Exporter Team and the Master Accounts Receivable Guarantee (MARG) Program. The Committee recommends that their experience be carefully monitored with a view to their further strengthening.

Recognizing that export financing services for SMEs may not be self-financing in the short-term, the Committee recommends that the Emerging Exporter Team be given a precise and separate budget allocation within EDC. This budget allocation should include specific budget targets over a five-year period, after which the Emerging Exporter Team should be self-financing over this term. The Committee takes note of the efforts now being made in this direction.

To press financial institutions to be more forthcoming with SMEs, the Committee recommends when conducting the regular reviews of the *Bank Act* that the federal government evaluate the performance and future intentions of financial institutions with respect to SMEs in export markets. If this effort is deemed inadequate, the government should take this into account in its decisions.

The Committee recommends that the government should also encourage other financial institutions, in addition to schedule I banks, such as insurance companies, pension funds, credit unions and caisses populaires, to provide funds needed by SMEs for export trade. Those institutions that enjoy special tax advantages should receive particular attention.

The Committee recommends labour sponsored venture capital corporations and RRSP eligible equity securities be encouraged to form strategic alliances for the purpose of risk sharing in small and medium business export programs.

The Committee recommends that the government look to the marketplace and reduce administrative constraints to the creation or importation of alternative sources of capital.

Progress Payment Program of the Canadian Commercial Corporation

In February 1995, the Canadian Commercial Corporation — a federal agency established to assist Canadian business sell to foreign governments and international organizations — launched the Progress Payment Program (PPP). Its purpose is to provide small Canadian companies with better access to pre-shipment financing. This initiative responds to concerns expressed by banks and exporters in 1994 during the Standing Committee on Industry's investigation of the financing challenges facing Canadian SMEs. The concept of the PPP was also endorsed by the Wilson Report.

The objective of the PPP is to match the CCC's expertise in contract management and administration with the commercial financing capabilities of Canada's financial institutions. Pursuant to agreements with the banks, the CCC examines a project and assesses the risks associated with the supplier, the customer and the deal overall. This is done in order to determine whether the CCC can guarantee completion of the contract. Doug Patriquin, Executive Vice-President of the CCC said, "When the Corporation accepts the project and the company's banker is satisfied with the overall financial condition of the

transaction, the bank will lend beyond a company's normal line of credit." In most cases, the CCC acts as a prime contractor in sales, monitors progress of work by exporter and administers progress payments from the bank.

Unlike its other services the CCC charges the Canadian firm a fee under this program. Depending on the specific contract, the CCC charges a minimum of 1.5 percent above prime to cover the interest rate on borrowed funds and the risks assumed by the CCC. There is also a non-refundable application fee of \$500, which is included in the costs of monitoring and administration if a deal is approved. These latter costs are normally no more than 2 percent of the contract value.

It is the government "stamp" that gives the Canadian Commercial Corporation its *raison d'être*. Foreign governments and agencies and international organizations turn to the CCC for bids and these same customers become buyers of Canadian goods and services through the CCC because they put a value on having the government's "stamp" on the contract.

SMEs and other private sector representatives were extremely supportive of the Corporation's Progress Payment Program.

In addressing the issue of further consolidating and streamlining government-sponsored international trade and business development programs, **the Committee welcomes the initiative announced on January 25, 1996, to transfer responsibility for the Canadian Commercial Corporation from Public Works and Government Services to the Minister for International Trade.**

CIDA

Under its Partnership Program, CIDA provides "incentives to Canadian, international and developing countries private investors, institutions, organizations, and governments in support of industrial cooperation programs, projects and activities as well as special program and project expenses directly related thereto." Commonly known as CIDA Inc., this group of incentives has a budget of \$65.1 million for 1995-96. Since its inception in 1978, the Program has invested \$670 million in projects in 115 countries.

CIDA Inc. has four main objectives:¹²

- strengthen the ability of developing country entrepreneurs to produce the goods and services necessary to secure their livelihood in an equitable and sustainable manner;
- promote the transfer of Canadian expertise, technology, goods and investments by Canadian corporations as an integral part of Canada's development program;
- continue increasing the ratio of successful project investments and partnerships; and
- encourage and support the efforts of Canadian partners to increase the developmental impact of their programs on the key strategic areas and sectors of development, such as job and foreign exchange creation, increased environmental sustainability, and greater participation of women.

12 Canadian International Development Agency, *1995-96 Estimates (Part III — Expenditure Plan)*, (Ottawa: CIDA, 1995), p. 36.

CIDA Inc. provides financing assistance for two kinds of activities: professional services and investment. Under its professional services mechanism, CIDA Inc. provides funding to assist companies in bidding for capital/infrastructure contracts with international organizations. This includes financial assistance for pre-feasibility studies, detailed studies of the capital project, and capital project support. The clients for this mechanism are mainly large engineering companies.

Under its investment mechanism, CIDA Inc. focusses on manufacturing companies interested in pursuing commercial activities with a developing country partner. The mechanism will provide assistance for a number of activities related to assisting in the development of such joint activities, including pre-investment costs (e.g., exploratory study to find local partners), training for technology transfer, and the costs associated with adjusting equipment to local needs.

When examining an application from a Canadian company, CIDA Inc. considers the benefits the project is expected to generate for both the developing country and Canada. Among the benefits sought for the developing country: job creation; gains in production; improvement of technical skills; import substitution; export generation; foreign exchange earnings; and long-term business collaborations. CIDA Inc. eligibility criteria also require that the project generate the following benefits for Canada: identification of investment opportunities; foreign market development; export of goods and services; job creation; identification of import opportunities; and long-term business collaborations.

All of CIDA Inc. assistance is demand-driven: it is up to the private company or consortium of companies to apply for assistance. Over the last seven years there has been no shortage of demand: between 1978-79 and 1995-96, CIDA Inc. has received 9,908 proposals for projects or studies submitted by 4,118 Canadian companies. About 55 percent of applications each year are new clients. The rate of approval of proposals is about 60 percent. The issue, therefore, is not demand but rather supply: the budget for CIDA Inc. was reduced by \$7.2 million for the 1995-96 fiscal year. In order to attempt to reduce the number of applications for assistance, CIDA Inc. now limits assistance under the investment mechanism to companies with more than \$1 million in annual sales. There are two exceptions to this criterion: if three companies in a consortia can demonstrate that they generate collectively more than \$1.2 million in annual sales; and if approved by the Minister because the application focusses on a unique niche.

In her testimony before the Committee, CIDA President Huguette Labelle explained that while CIDA Inc. is targeted specifically at private sector development in developing countries, support for such initiatives is also available through other channels. For example, CIDA's geographic programs "support private sector entrepreneurship and, in specific cases, use Canadian private sector partners to implement a given project." CIDA support for private sector development is also available through Bilateral Programs and through the Multilateral Branch, which funds programs and projects, involving the private sector, that are undertaken by international financial institutions.

The Renaissance Eastern Europe Program is also involved in promoting expanded international trade relations. The Program, which is funded by CIDA, supports a number of activities, including trade missions and trade fairs, bilateral trade councils and other initiatives to promote international business development.

Two of the witnesses who appeared before the Committee had had direct experience with CIDA Inc., and both expressed support for the Program. Robert Shore said assistance from CIDA Inc. proved invaluable for export promotion into developing countries:

... CIDA Inc. programs are very valuable to exporters opening new markets in developing countries. Training and technical assistance are crucial to developing new livestock operations. Without this support, the project is doomed to failure. This process is very costly and takes time. CIDA Inc. can provide the support required to ensure the success of new operations in developing countries, and therefore opening new markets for Canadian sales.

Jayson Myers of the Canadian Manufacturers' Association (CMA) also commented on his association's experience with using CIDA Inc. assistance to developing linkages between Canadian and developing country firms, and specifically in India and Latin America. According to Myers, by leveraging its strengths as a national industrial network, CMA "is able to multiply the benefits of CIDA Inc. funding by recruiting and providing assistance to a wide range of Canadian companies from across Canada and in a variety of industrial sectors."

In its report, the Special Committee Reviewing Canadian Foreign Policy recommended "that any functions of CIDA found to be essentially trade promotion activities be transferred to the Department of Foreign Affairs and International Trade or to the Export Development Corporation where they belong." The Wilson Report recommended that CIDA Inc. remain within CIDA but that responsibility for it be transferred from the Minister of Foreign Affairs to the Minister for International Trade. (As of January 25, 1996, the position of Minister for International Cooperation was created, with responsibility for CIDA and CIDA Inc.)

The Committee recommends that the industrial development activities of CIDA Inc. that contribute to investment in and the transfer of technology to developing countries should remain within CIDA.

The Committee further recommends that trade development and promotion programs, services and activities of CIDA be placed in the Department of Foreign Affairs and International Trade and that the mandate and operations of CIDA should be reviewed by the Minister concerned in the context of this recommendation.

CHAPTER THREE

MARKET INFORMATION/INTELLIGENCE SERVICES

THE NEED

The sources, quality, utility, timeliness and cost of information all affect a firm's ability to interpret the available information and use it to pursue a successful export strategy. Among the important information requirements for SMEs are the following:

- sources of competitively-priced inputs (including finance);
- knowledge of technical innovation which could reduce production, distribution and marketing costs or increase market opportunities;
- an appreciation of the main features of the target economy and market (including level of competition and likelihood of product acceptance);
- an understanding of organizational forms and techniques which may assist the firm in entering a new market; and
- an awareness of institutional factors, both domestic and international, which may enhance or inhibit a firm's ability to export.

There is a myriad of sources of information, including personal contacts, agents and distributors, suppliers, potential customers, trade shows and missions, news services, trade journals, business associations, seminars, educational institutions, advertisements and tenders. There is also a relatively new type of information service, competitive-intelligence firms, which are finding a growing market providing business information and intelligence to SMEs. With the increasing use of computer technologies by information providers, it is relatively easy for people familiar with on-line search techniques to find and process considerably more amounts of information than had hitherto been the case.

The Department of Foreign Affairs and International Trade also provides financial assistance and a number of services that are intended to increase the awareness of Canadian companies about business opportunities in foreign markets and to decrease some of the transactions costs in becoming knowledgeable about these opportunities. DFAIT has developed several general interest and more sector-specific publications on export opportunities in most international markets. There are also a number of on-line information services available to all exporters. Increased emphasis is being placed on services to business and trade commissioners are being trained to react quickly and effectively to information requests from individual companies.

Whatever the source of information, there are at least four approaches used by firms to investigate new market opportunities:

- *Comprehensive-rational*. This is the textbook approach to exporting, with firms proceeding only after identifying and assessing all of the risks involved. Under this approach, firms follow a number of steps, including: the clarification and assessment of corporate goals and the role of foreign markets in their overall business strategy; a comprehensive analysis of the different risks and opportunities associated with a proposed international business strategy; and the use of quantitative analysis to develop alternative scenarios and to examine the factors bearing on the export decision.
- *Entrepreneurial-selective*. This is similar to the comprehensive-rational approach in that the objective is to minimize risk by maximizing the amount of information and analysis upon which a decision is based. The main difference is that in this case the lead manager makes a decision on a less rigorous assessment of alternatives. Decisions are based on factors such as past experience, business contacts, trade shows, impressions from trips, advertisements and actual or potential customers and competitors.
- *Haphazard*. Under this strategy, managers seek to minimize their financial and managerial investment in their international business strategy. The approach is informal, seeking out opportunities through word-of-mouth, advertising, franchising and contracting out to distributors. While this approach does not involve any well thought out strategy, roughly 20 percent of those surveyed in one study said they developed export markets in this manner.
- *Opportunity knocks*. This approach describes a situation whereby a firm has no export strategy but enters foreign markets on the basis of unsolicited orders from a buyer or intermediary. Such firms have no real commitment to an international business strategy but react to opportunities on a case-by-case basis.

In a 1990 study involving in-depth interviews with senior officers or owners of 53 Canadian SMEs,¹³ the most popular approach to exporting was “entrepreneurial-selective,” followed by “haphazard” and “opportunity knocks.” The approach most often recommended in academic and public policy literature — rational-comprehensive — was only followed by two of the firms interviewed.

The fact that “entrepreneurial-selective” approach to entering foreign markets was the most popular approach cited in the survey suggests that SMEs involved in foreign markets have frequently pursued these markets on the basis of less than perfect information. This raises the question of the influence of factors such as “gut feeling” and other idiosyncratic factors that prevail despite what the “numbers” might say. This also suggests that there is a point at which the transactions costs involved in collecting and analyzing market information are too high and too time-consuming for a manager to proceed only after all factors have been assessed. It could also suggest that the perceived similarities of the Canadian market with the export market of first choice, the United States, are so close that extensive information gathering and analysis that is US-specific is not warranted. It may also indicate that many Canadian SMEs either decide that they cannot

13 John A. Chenier and Michael J. Prince, *Aid for Small Business Exporting Firms: The role of governments and information networks*, (Halifax: Institute for Research on Public Policy, 1990).

afford a comprehensive market analysis in preparation for exporting or conclude that it does not make sense, from a cost stand-point, to undertake expensive marketing studies in order to enter distant, unfamiliar markets, especially as a first-time exporter.

An encouraging development is the growing number of private companies in Canada that can provide Canadian SMEs with practical information and advice on international business opportunities. For example, Euroventure Consultants (North America) is a professional consulting firm based in Toronto that specializes in international business strategy, trade development and specialized training. Euroventure provides professional consulting services in the areas of: market and feasibility assessments; strategic business planning; organization realignment; international business development; and trade and export development.

CORRUPT PRACTICES IN INTERNATIONAL BUSINESS

Several witnesses before the Committee addressed the issue of bribery as an inhibition to doing business in certain jurisdictions. Some indicated that it was their practice never to bribe anyone, others were less direct. There were some suggestions that “local agents” looked after things without too close an enquiry.

The fact of the matter is that there are certain markets where bribery is endemic. In other places a “facilitating payment” (a small sum asked by a minor official) may be normal. Such distinctions are not easy to establish or even to justify but American legislation does make a distinction.

As was recently noted in an OECD Report, “the payment of bribes raised serious moral and political concerns and exacts a heavy economic cost by hindering and distorting international trade and investment.”

Canadian criminal law generally does not extend to acts outside the country but a payment made in Canada to a foreign official might be caught by our Criminal Code. In contrast, the American legislation (particular the *Securities Act*) does so extend, specifically exempting “facilitating payments,” but concentrating on bribes paid to government officials in order to obtain contracts.

Some cultures see nothing wrong with obtaining government contracts in this manner and this then creates an unlevel playing field for Canadian enterprises, particularly those without experience in the local marketplace. Furthermore, there is concern that if companies engage in corrupt actions abroad, it may extend to their actions here.

The Committee recognizes that it may not be possible for the Canadian government to deal effectively with this issue in isolation. It is very much a matter for international cooperation. Recently there have been several initiatives which merit further action by our government.

The Committee has learned that there are several initiatives in play. Transparency International, a German initiative, is a non-governmental organization that seeks to counter corruption in business at the national as well as the international level. A chapter may be set up in Canada.

The OECD has called in its report mentioned above for an end to tax breaks for companies that pay bribes and for a record of such transactions that should be available on the request of tax authorities.

The Organization of American States (OAS) has recently prepared an Interamerican Convention against corruption. The Committee has been advised that Canada plans to sign it shortly.

The Committee therefore recommends:

- (a) That the government sign and submit for ratification if necessary to Parliament the OAS convention and that it continue to work with the Latin American countries;**
- (b) That Canada fully participate in the work of the OECD and encourage the development of an OECD Code of Conduct in this area;**
- (c) That the government encourage the establishment in Canada of a Transparency International chapter;**
- (d) That the government consider adopting legislation directed at the use of corrupt practices in international trade; and**
- (e) That the Canadian government take the lead in carrying this matter forward in the World Trade Organization.**

Until such time as effective measures are agreed upon internationally and put in place, it is important that the business people be made aware of the Canadian government's position as well as of the local customs and cultures in this matter and prepare themselves by seeking good advice when entering international markets. Private sector consultants and local agents would be the obvious sources to turn to for such advice and guidance.

GOVERNMENT PROGRAMS AND SERVICES

The objective of the DFAIT's international trade development activities is "to contribute to Canada's economic growth by helping Canadian businesses to succeed globally and by encouraging foreign decision-makers to choose Canada as a country with which to do business."¹⁴ Activities related to achieving this objective are managed principally through the Department's International Business Development (IBD) Branch.

The IBD Branch is responsible for three main activities:

- securing information on export markets and technology opportunities and providing this information to industry to help firms develop international business strategies;

¹⁴ Department of Foreign Affairs and International Trade, *1995-96 Estimates (Part III) Expenditure Plan*, (Ottawa: DFAIT, 1995), p. 24-B.

- advising international companies of investment opportunities in Canada; and
- developing and implementing policies and programs, in conjunction with the geographic branches, to help Canadian companies pursue international trade opportunities.¹⁵

The IBD Branch is also responsible for the central administration of all DFAIT international business development programs, the coordination of all international business development programming and activities among the federal and provincial governments, the DFAIT and other federal departments and the management of the Trade Commissioner Service (TCS).

DFAIT-sponsored programs and services are delivered by trade commissioners who provide market intelligence and market information services, including:¹⁶

- identifying international business opportunities;
- providing advice on market access;
- advocating Canadian policies and positions on various trade and economic issues; and
- monitoring international developments that can affect Canada's trade and industry.

In 1995, DFAIT created the Program for International Business Development (PIBD), a financial assistance envelope into which are folded many general and region-specific trade development programs. Included in this envelope is the Program for Export Market Development (PEMD), which was established in 1971 to serve as a risk-sharing partnership with Canadian businesses interested in export markets. The program "encourages a long-term focus on target markets with built-in flexibility to respond to changing market conditions."¹⁷ PEMD assistance is focussed on SMEs and is repayable based on incremental sales made by the recipient company or contracts obtained. Grants and contributions under PEMD for 1996-97 are budgeted at \$2 million and \$9.52 million respectively.

Support for government-sponsored trade fairs and missions

The Committee received many positive responses to the federal government's trade fairs and trade mission activities. SMEs, which emphasized that they must be selective about their choice of export promotion activities, told us that they generally find trade fairs and missions to be valuable and good vehicles for promotion. Holger Peterson of Stony Plain Records said that participation in international trade fairs is his company's "most important marketing tool outside of Canada." He said that participation in trade fairs can be expensive and that assistance in defraying some of the costs is beneficial. Abegweit Seafoods Inc. President Garth Jenkins was equally supportive of this suggestion:

¹⁵ *Ibid.*

¹⁶ DFAIT, *1995-96 Estimates (Part III)*, p. II-25.

¹⁷ Department of Foreign Affairs and International Trade, *Program for Export Market Development Handbook*, (Ottawa: DFAIT, 1995), p. 5.

... [our company] has received funding to attend trade shows, trade missions and to receive prospective customers from other countries. This and other assistance, the posts and the Department have provided has enabled us to increase sales, get greater penetration of existing markets and expand into new markets.

Professor Philip Rosson of the Faculty of Administration at Dalhousie University has studied the effectiveness of government-sponsored trade fairs. His analysis suggests the following:

- exhibiting at international trade fairs is important to Canadian exporters and prospective exporters;
- fairs provide a significant opportunity for companies to investigate potential markets, to expand into those markets that pass the entry test and to consolidate existing market positions;
- the costs of exhibiting are not huge for the average company, but government assistance is viewed as very important by small and new exporters;
- on average, companies achieve good results from their trade fair exhibits; and
- trade fairs present substantial opportunities for companies to learn very quickly about a foreign market and its requirements for marketing success.

A number of witnesses also explained that the government stamp on trade missions can have a very positive impact on how they are received in foreign countries. This is especially the case in countries where they have little experience and profile and particularly in developing countries, as well as countries where the culture places a high value on official visits. For example, David Killins recounted a story about a business colleague's experience on a trade mission: "... [in trying to sell into the Chinese market] the only way he could meet the key officials he needed to contact was to be part of the government's recent Team Canada trade mission to China led by Prime Minister Chrétien." Others, however, found trade missions less useful. After participating in a number of trade missions, Christine Jalilvand found that "they are too long and not focussed well enough." (70:7)

A number of concerns were expressed about the role and representation of SMEs on official trade missions. Several witnesses expressed dismay that they did not always receive the same attention on trade missions as did larger companies. There was also a concern about the manner in which companies are promoted by government in trade missions. Robert Shore, President of Shore Holsteins International Limited, expressed his frustration with how competing bids from Canadian firms are presented during trade missions:

When several competitive Canadian companies are trying to meet with a few potential buyers, this causes confusion among new customers as they are forced to decide not only about whether or not to buy from Canada, but which company to choose.

There was general support among SMEs for the government's decision to focus on a few key international trade fairs and missions and the need for greater private sector input into the selection process.

It was generally agreed that non-flexible eligibility criteria are needed. SMEs typically act on business decisions with less than complete information. As Gordon Sharwood, President of Sharwood and Company, explained, "As a venture capitalist, I don't care as much about business plans and lofty statements. I make many decisions based on sitting down with the entrepreneur, looking into the person's eyes and determining whether I trust his or her judgment."

While SMEs may make decisions based on minimal information, they complain that the application forms for financial assistance generally require more information and documentation than the SMEs themselves use in making decisions. When considering applying for assistance, therefore, SMEs weigh the costs in money and time required to access the funds against the potential benefits of the assistance. Robert Shore summarized well the view held by many SMEs: "The new PEMD only covers half of the airfare, and the cost of our time and effort required to receive this support is not worth it. We will not likely apply to PEMD unless we are participating in a trade show." Mr. Shore also stressed the importance of tailoring the program to the needs of SMEs:

It is important to remember that market opportunities change rapidly. A government policy or change in the foreign exchange rate can immediately create a demand [for a product or service]. Canadian companies must respond in a timely fashion. If government programs such as PEMD are too rigid and require too much future planning, opportunities are lost.

The Trade Commissioner Service

The Trade Commissioner Service (TCS) is generally well regarded, especially for logistic support, initial contacts and general market and country information. Those who have had experience working with different trade commissioners have recognized an unevenness in the level and quality of service. They attribute this both to the level of interest and expertise of individual trade commissioners and to systemic bureaucratic problems. There is a general recognition of the importance of having a government representative in foreign markets to assist individuals and trade missions. This is especially the case for SMEs who typically do not have the resources to establish foreign offices. There is, however, a difference of opinion about the extent to which trade commissioners possess and should possess to provide more specialized information. There is also a sense that the government needs to address the question of expectations regarding what trade commissioners can realistically provide to Canadian firms and what Canadian firms want the government to deliver.

The Committee heard about a number of instances where trade commissioners and Canadian posts abroad played an integral role in helping an SME secure a contract in a foreign country. Robert Shore found trade commissioners to be very helpful for his export promotion efforts:

... Their role in problem solving is extremely important. There have been instances where a market would not have been opened or would have been lost if it had not been for the timely and effective assistance from the trade commissioner.

David Killins said that the extent to which trade commissioners can be helpful depends in part on the nature of the industry in which the firm competes and on what is necessary to complete the deal. For example, he said Canadian high-tech companies like his own understand their markets well, especially since they frequently operate on the premise that they need to export to survive. As a result, his experience with trade commissioners thus far has been fairly limited. However, he said a business associate who works in the prefab house manufacturing industry found the trade commissioners in Beijing and Hong Kong “invaluable to him” in trying to sell in the Chinese market.

Other witnesses questioned the capacity of government, because of the way in which it is organized and delivers its services, to provide “actionable” market intelligence. The term “market intelligence” suggests a privileged, strategic advantage of one party over another. At issue is whether it is the proper role of the public sector to provide an advantage for one Canadian company over another. The situation is different when the intelligence is provided to a Canadian SME to win a contract over a foreign bidder. In that situation, privileged information which gives an advantage to the Canadian bidder may be justifiable.

There is also the issue of the level of service that companies can reasonably expect from government. Garth Jenkins said that part of the frustration that companies experience when dealing with trade commissioners is due to unrealistic expectations:

With regard to government’s role in international trade, I think the private sector sometimes expects too much from government. They feel they can go to government and go to the posts, and the posts should have . . . information available and be able to give it to us quite readily. For some general information and some historical information, they can. But when it comes to up-to-date market analysis and what is going on in these markets, I think we are asking too much of our government. I don’t think the government structure is capable of doing this, and I don’t believe they should be doing it.

We use the information we get from the post and from the government as background historical information, and we find our own sources of up-to-date market information.
(70:12)

In his research on the effectiveness of the TCS, Professor Philip Rosson of Dalhousie University found that most negative perceptions can be traced back to systemic bureaucratic problems, lack of consensus about what trade commissioners can do and once again, unrealistic expectations. He concludes as follows:

- There is wide agreement that the volume of work of trade commissioners has grown to unmanageable proportions. Factors that have contributed to this situation are increased program funding, reduced operating funding, more company interest, more government involvement and easier access to services by business people. Other factors that contribute to this predicament include the increased complexity of business and technology and the principle of universality of service;
- The lack of clear filtering processes and the demands of mounting fairs and missions result in less time being available for trade commissioners to work in areas where they can add the most value such as in one-on-one meetings with Canadian business visitors and in the provision of local market and contract information; and

- Stricter screening of companies could help to reduce the workload of trade commissioners so that more time and effort could be devoted to companies that are export-ready and, therefore, have a greater chance of foreign market success.

Professor Rosson identified several possibilities for providing higher levels of service to business. These include recruiting, career planning and training initiatives.

Because the salary levels for trade commissioners do not match those in the private sector, DFAIT's pool of potential recruits is largely made up of those for whom salary is not a prime consideration. By freezing what were already lower salaries, however, greater attention has been focussed on this aspect of trade commissioner employment. This is made all the more acute since the very factors that historically have offset lower salaries — the interest and satisfying nature of the work, and the foreign postings — have come under threat with increased workload and fewer postings abroad. To this should be added loss of job security.

A final overriding issue for DFAIT to recognize and deal with is the lower level of morale that has resulted from the accumulation of much recent change. A considerable challenge clearly faces senior management in its efforts to turn around this situation.

APPROPRIATE ROLE FOR GOVERNMENT IN MARKET INTELLIGENCE SERVICES

There were differences of opinion among the witnesses about the role of trade commissioners, and of government more generally, in the provision of more specialized market intelligence and advice. Jan Fedorwicz of Prospectus Inc., a private market intelligence firm, argued that government and the private sector have different comparative advantages, and therefore have different roles in providing specialized information and advice to Canadian firms:

. . . Governments are best equipped to provide information on rules and regulations, standards and formal procedures. They are also well suited to developing inventories and directories. In the case of trade-related information, the federal government's international network of trade commissioners puts it in a position to offer opportunity identification and help business people in setting up basic contacts abroad. . . The private sector is better equipped to provide subjective advice, evaluations, consulting and training, as well as assistance in partnering and closing the deal.

Jeff Carruthers, a director with Globe Information Services, said that government is not organized and structured to provide companies with the kind of market intelligence they require and the way in which they need it packaged:

Companies need information that makes a difference to their bottom line. We call it 'actionable information'. To be 'actionable', it must be extracted by someone from the rapidly expanding wave of information that descends minute by minute from all directions; the extracted information must then be put into context; and then it must be 'delivered' to the decision-maker's doorstep or, more and more, to the computer desktop.

. . . The federal government does several tasks very well: gather information and analyze it. However, its track record of discerning what Canadian companies really need and then delivering it to them is extremely poor.

Both Fedorwicz and Carruthers suggest the development of clearly delineated roles for government and the private sector in gathering and disseminating market intelligence. From this, they recommend that a mechanism be established to link both services. As Carruthers explained:

... What is required is a strategic partnership between government, with its information holdings, and the private sector with its desire to develop new and varied information products that actually meet known and as yet unrealized needs of Canadian companies.

Ron MacSpadyen, Director of Business Development for 11 Corinfo, agrees, but argues that government should also ensure fair competition among private sector service providers:

The provision of market research and competitor intelligence information should be left to the private sector. The role of the government with respect to market research and competitor intelligence should be limited to supporting a fair and equitable referral network encouraging consumer choice.

Given these differences in opinion about the role of government in providing market information/intelligence services, particularly in light of the growing number of services being provided by the private sector, the federal government needs to define more clearly its role in providing these services, particularly for SMEs. In order to guide the government in defining its role, the Committee recommends:

- (a) That DFAIT and all other departments that have programs in international business development should list and define the specific market information/intelligence services that are available to SMEs;**
- (b) That when Canadian SMEs require services that are not normally provided by government, they should be given a list of private sector providers and a description of the kinds of services they can offer. DFAIT should use existing channels of communication and dissemination of information to make this list available to both Canadian SMEs and private sector service providers; and**
- (c) The government should, upon request and based on predetermined criteria, assist SMEs with funds to access information regarding financing, market development and market intelligence services where a fee is charged by the private sector.**

Capitalizing on Canada's linguistic, multicultural and geographic advantages

In its Report, the Special Joint Committee Reviewing Canadian Foreign Policy devoted a chapter to examining the role of culture in Canada's external relations, and argued that "the projection of Canadian culture and learning abroad should be regarded as a fundamental dimension of Canadian foreign policy."

Just as this Special Joint Committee found that Canadians have yet to understand fully the role of culture in increasing Canada's capacity for effective and independent action in foreign affairs, this Committee was struck by the extent to which Canadian

business has yet to capitalize fully on Canada's linguistic, multicultural and geographic advantages. Many witnesses spoke generally about the need for practical information and advice on foreign markets. Only in a few instances, however, did they speak specifically about the need to understand the business culture of different countries.

The Committee has concluded that what is clear is that Canada's multicultural and linguistic diversity is an underexplored resource for Canadian companies that are interested in expanding into international markets.

This requires knowledge of target markets and how to adapt products to those markets. Familiarity with the business practices and mores of those markets and access to local contacts who could assist by introducing products to potential buyers can facilitate penetration of foreign markets. Obviously, knowledge of the local culture and language is also very helpful. Immigrant business people bring with them to Canada this specialized knowledge as well as professional qualifications, business experience and contacts.

The importance of this rich multicultural resource has also been recognized outside of Canada. In an article published in *Business Week*, Mandell and Farrell, commenting on the situation in the United States, noted that "Immigrant entrepreneurs have also made big contributions to the US export boom. Businesses run by immigrants from Asia, for example, have ready-made connections overseas. Immigrants bring a global perspective and international contacts to insular American businesses."¹⁸ In Australia, the government recognizes that the "value of people of different cultural backgrounds can be particularly important in establishing contacts in Asian markets. In addition, skills and abilities of women, as well as people from ethnic backgrounds, are generally under-utilized in management. This represents a significant waste of our intellectual capital."¹⁹ An Australian task force report, *Enterprising Nation*, recommended that government services operated through AusTrade and AusIndustry should "develop specific strategies to use Australia's cultural and linguistic diversity effectively in trade and industry development programs."

In Canada, the link between immigration and export trade has not been explored in any systematic fashion. As Steven Globerman noted in a recent article, there "is virtually no research addressing the potential relationships between immigration and trade."²⁰ Heritage Canada noted the importance of Canada's ethnocultural communities in *Multiculturalism Means Business: A Directory of Business Contacts*. While referring to these business resources, the authors of the directory noted that as "Canadians recognize, appreciate and learn to work with such resources, this new source of competitive advantage can enhance this country's participation in the global economy." The Standing Committee on Citizenship and Immigration recently confirmed that Canada's immigration program continues to exert a positive influence on the economy and suggested that the government make changes to improve the economic impact of foreign-born individuals.

18 *Business Week*, July 13, 1992, pp. 114-118.

19 *Winning Enterprises*, 1995, p. 80.

20 "Immigration and Trade", p. 243 in Don J. DeVoretz, ed., *Diminishing Returns*.

Committee members are well aware of the contribution to exporting made by Canada's multicultural community. Many Members reflected upon their own experiences with constituents who moved to this country and now run successful businesses which export. They agree with Regina Pierce, Director General of the Baltic Business Council, who noted that the companies showing the greatest interest in emerging markets, are business people who emigrated to Canada from that region. Similarly, Patrick Wong of the Canadian Chinese Business Development Association pointed out that associations like his could assist Canadian companies in their export programs. The Canadian Council for the Americas also has close ties with foreign-born business people who can assist Canadian SMEs with their export projects. Toronto Mayor Barbara Hall pointed out that cities like Toronto, with their cultural diversity and appreciation of international trade, provide important linkages between Canadian SMEs and foreign markets. Mr. Jean Précourt, Chairman and CEO of the Certified General Accountants Association of Canada, stated that:

Another way that small and medium-sized enterprises can enhance their export capability is by tapping into a rich base of international knowledge that can be found within the population of Canadian immigrants. Many Canadian immigrants are skilled professionals and bring with them a wealth of business contacts, knowledge of market distribution systems, language and cultural skills that are required to do business successfully in the export markets. Canadian firms have been slow to develop contact with new Canadians and to tap into their expertise. (68:26)

The Committee recommends that the government pursue opportunities to make full use of Canada's linguistic, multicultural and geographic advantages as follows:

- (a) Canadian business should take greater advantage in international markets of the fact that Canada's official languages are two of the world's main international business languages;**
- (b) SMEs that are pursuing international business opportunities should take full advantage of the linguistic and cultural ties that members of Canada's ethnocultural communities have with their countries of origin. These linkages with countries around the world represent a significant but unrealized export asset for Canadian businesses and could play an important role in creating employment in Canada;**
- (c) To make better use of Canada's "multicultural advantage," SMEs should be aware of the particular market expertise of existing ethnocultural business associations, trade councils and community organizations. These can serve as important sources of information, assist in developing business contacts, and provide better guidance to the cultural dimensions of specific markets; and**

- (d) When Canadian SMEs are exploring international markets, they should take full advantage of Canada's geographic position next to one of the world's richest markets south of its border, its proximity to the world's fastest growing markets in the Asia-Pacific, and its Atlantic connections to European Union markets, as well as the growing market in the Arctic.

Canadians who are dual nationals should be made aware that, on reentry into their country of origin, they may be deemed to be citizens of that country and subject to its laws and regulations. In these circumstances, under international law, the Canadian government may not be able to extend all the assistance normally afforded to Canadian citizens abroad. In addition to making available Canadian consular services when they exist in these countries, to holders of Canadian citizenship, **the Committee recommends that the federal government continue to use all means at its disposal, including the possibility of suspending bilateral aid measures, to secure the protection of Canadian citizens involved in trade and commercial disputes outside of Canada and, where possible, to conclude consular agreements to this end.**

CHAPTER FOUR

COMPETITIVENESS ISSUES

THE NEED

This inquiry has reconfirmed that the main concern of Canadian SMEs is how to access sufficient credit and working capital to explore and exploit international markets. With the enormous growth in international trade, a secondary, but increasingly important, issue is how to gain practical and useful information and advice on business opportunities and business practices in foreign countries.

Removing Disadvantageous Regulations

Both of these challenges are part of a broader concern of Canadian SMEs regarding the domestic business environment and the extent to which domestic regulations, procedures and standards affect the ability of Canadian businesses to compete internationally. Related to this issue is the extent to which government programs and services that are intended to assist SMEs to exploit international business opportunities actually have this desired effect. In other words, unless government assistance has a positive impact on the bottom line of Canadian businesses, it can actually constitute an obstacle to the exploitation of international business opportunities. In order to have this positive impact, domestic regulatory and standards regimes need to become more streamlined and effective, if not eliminated.

Witnesses appearing before this Committee, noted the adverse effects of the regulatory burden on the ability of Canadian SMEs to compete both domestically and internationally. There were some interesting examples given. Barbara Creary, Publisher and Foreign Rights Director of *Les Éditions la courte échelle*, pointed out that only foreign publishers are eligible for Canada Council grants to translate Canadian literature for sale abroad. In effect, Canada subsidizes foreign publishers rather than Canadian translators for the cost of translation into a language other than French or English, of literary works by Canadian authors. Susan Whitney, President of the Susan Whitney Gallery, explained how the GST regulations imposed costs on art dealers interested in importing art. The requirement that the GST be paid up front on imported art valued at under \$250,000 to be sold on consignment, effectively limits the ability of many art dealers to represent foreign artists and, in return, have the works of Canadian artists sold abroad.

Representatives from the food and agriculture sectors noted that, even after they comply with high Canadian standards and regulations, they risk having their products rejected upon entry into foreign markets despite trade agreements. In his comments on the need for regulatory reform, Leonard Lee, President of Lee Valley Tools, told the Committee that:

Canadian regulation of commerce is based on the outdated premise that goods will either be manufactured in Canada or, if imported, will pass through Canadian distributors and retailers to reach the consumer. As a result, almost all Canadian regulation imposes liability for safety standards, labelling, weights and measures, etc., only on Canadian manufacturers and vendors, not on Canadian consumers or on goods imported by anyone and by any means.

The problem with this form of regulation is that it functions only in a closed economy.

The concern expressed by Mr. Lee is for the effect of regulations on the cost base of Canadian businesses, but not just in terms of red tape, duplication and/or inefficient, inflexible regulatory processes. While reduction in these costs are important, they address only the efficiency and effectiveness of the regulatory burden and not the underlying focus of regulations and how they impact on the economic fundamentals of doing business in Canada. More and more, Canadian businesses are finding that they are high cost producers relative to their global competition. Consequently, they not only face difficulties in international markets, but as barriers to imports fall, they are often losing market share in their traditional domestic markets as well. Where Canadian companies lose market share to foreign competition, they also lose the economies of scale which can be an important base in producing for export markets. Mr. Lee went on to point out that, not only have standards not been harmonized following trade treaties, such as the FTA and NAFTA, basic principles such as “country of origin” and intellectual property rights provisions have also not been harmonized. The United States, for example, takes a “material transformation” approach to determining country of origin rather than a “value added” approach as does Canada. Intellectual property in the United States is determined on a “first to invent” rather than a “first to file” basis as is the case for Canada.

Several witnesses pointed out that the application of customs, trade and inspection regulations can be a major irritant for Canadian exporters entering the US markets. The Committee is concerned about the ability of Canadian exporters to compete in the United States, given that the FTA and NAFTA are soon to come into full force with little being accomplished as far as the harmonization of regulations and standards is concerned.

To redress this situation, the Committee recommends that the Canadian government should pursue actively the harmonization through international agreements of regulations and standards that have an impact on international trade.

Strategies of SMEs for exporting

Professor Jean-Marie Toulouse, Director of l'École des hautes études commerciales, has studied the export strategies of Canadian SMEs, particularly those of Ontario and Quebec-based firms. In his opinion, “there is no genuine strategy” for success in international markets.

Studies by Professor Toulouse suggest that there are at least five distinct reasons why SMEs export:

- *Survival.* Competing in the international marketplace is essential to the longer term success of many companies, particularly high-tech firms. For these firms, the domestic market is not sufficiently large and the growth rate of the domestic economy is not sufficiently high to enable these firms to survive solely on the domestic market;
- *Competition.* Increasingly, a firm's suppliers, customers and competitors are as likely to be halfway around the globe as right next door. Especially when faced with a larger number of competitors, the entrepreneur must reduce factor costs, introduce new products and services or enter new markets;
- *Expansion.* Some companies try to replicate their domestic success in other markets. For these companies, international expansion may not be necessary for survival. However, it can become essential, particularly if competition within the domestic market intensifies, or if there is a persistent decline in growth rates, or if consumer tastes and attitudes regarding the company's product or service change;
- *Entrepreneurial drive.* Many business people are driven to create new products and enter new markets, regardless of the state of the economy or marketplace in which they currently operate. For their firms, innovation, growth and exporting are simply a part of being in business. No less important is the entrepreneurial drive, previous experience, education, personal commitment and management style, including capacity to take risks of the business owner; and
- *Surplus.* Still other firms enter export markets on an "as needed basis." For these companies, international markets represent an opportunity to increase cash flow, to smooth out fluctuations in the demand for the company's product or service and to absorb unexpected surpluses.

Just as there are differences in how companies become involved in international markets, there are also differences in the export strategies pursued by SMEs. Experience suggests that successful exporters use a combination of the following strategies:

- *Indirect.* An SME may be an exporter by default (for example, the SME may supply components to a major company to be incorporated into products that are exported by that company). While not the exporter of record, the SME in this case is part of an export project. In this way, the firm participates indirectly in the business of exporting;
- *Stand-alone.* In this strategy, a company is fully responsible for production, marketing, distribution and after sales servicing. This can be a very expensive way to enter an export market, especially for an SME. As a result, it is usually adopted by companies in specialized, niche markets where a distributor or agent contributes little value to the marketing of the product. For these firms, advertising, catalogues and trade shows are an effective way to reach potential customers;
- *Distributors and Agents.* Employing distributors and agents can prove to be a difficult strategy for an SME to initiate successfully. Finding the right representative to market, distribute and service a product can require a considerable amount of information, time and luck. However, once established, such a representative's knowledge of local market conditions and distribution networks, and his or her direct personal contact with potential customers can prove to be useful assets in establishing and sustaining a presence in the target market; and

- *Strategic Alliances, Joint Ventures and Networks.* These types of relationships are intended to build a critical mass of resources in order to gain the competitive advantages of scale, scope and speed of innovation that are important for SMEs to succeed in international markets. These relationships may be loose, informal arrangements created on an *ad hoc* basis through personal relationships, or they may be longer term collaborative ventures involving licensing and other contractual arrangements administered by a management team.

Because SMEs are organized in many different ways, pursue export opportunities for a number of different reasons and adopt different strategies, it follows that public and private supported international business development services geared to SMEs need to have a significant amount of flexibility in their eligibility requirements and in the forms of assistance that they offer.

All levels of government have recognized the growing importance of SMEs in international trade and each has responded to the many and varied needs of SMEs with a range of programs and services.

FEDERAL PROGRAMS

Within the federal government responsibility for trade promotion has, since 1982, rested with the Department of Foreign Affairs and International Trade, known previously as the Department of External Affairs. Prior to that, the Department of Industry, Trade and Commerce had the mandate to manage Canada's trade relations and to promote trade development.²¹ Responsibility for the Trade Commissioner Service was also shifted to DFAIT in the same year.

Although DFAIT was made the central agency for the coordination of trade development, only a small fraction of overall trade development programming and sector expertise was transferred to DFAIT either from what is now known as Industry Canada or from other federal government departments. Indeed, 18 separate federal departments and agencies have been identified at this time as having some kind of responsibility for international business development programming.²² Included in this group are all four federal regional economic development agencies.²³

Environment Canada's Great Lakes Cleanup Fund provides an example of a federal department that offers opportunities to small and medium-sized businesses with respect to tapping international markets. The Fund, in partnership with other government and non-government agencies, demonstrates innovative and cost-effective technologies and techniques to rehabilitate water quality by dealing with contaminated sediments, optimizing municipal sewage treatment plants, controlling urban drainage, and restoring

21 O. Mary Hill, *Canada's Salesman to the World: The Department of Trade and Commerce, 1892-1939*, (Montreal: McGill-Queen's University Press, 1977).

22 Federal departments include: DFAIT, CIDA, EDC, CCC, Agriculture and Agri-Food Canada, Environment Canada, Fisheries and Oceans, Industry Canada, National Defence, National Research Council, National Resources Canada, and the Business Development Bank of Canada.

23 Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Federal Office of Regional Development — Quebec (FORD-Q), Federal Economic Development in Northern Ontario (FEDNOR), and Western Economic Diversification Canada (WD).

fish and wildlife habitat in the Great Lakes. The Fund has spent \$43 million on 230 projects since 1990-91. Another \$79 million has been contributed by nearly 300 partners. In a number of instances, as a direct result of a demonstration project, businesses have gone on to undertake commercial jobs in the Great Lakes region, nationally and internationally.

Grants and contributions available through the IBD Branch of DFAIT represent a large proportion of the total value of grants and contributions to business available from that Ministry. The budget for the IBD Branch for 1996-97 is over \$60 million. However, a comparison of trade development programming of the IBD Branch with that of other federal departments illustrates the relatively modest slice of the trade development pie that is under DFAIT's direct control. For example, the Market and Industry Services Division of Agriculture and Agri-Food Canada manages sector-specific programs and services that are very similar to the more general programs of the IBD Branch. In particular, the Division provides trade development programming and market information and market intelligence on export markets through departmental officials in Ottawa and the regional offices as well as through agricultural trade commissioners posted in eight countries. The Division's budget for 1995-96 is \$184 million, of which 77 percent is allocated to grants and contributions. Under the broad mandate of fostering "the domestic and international competitiveness of Canadian industry," Industry Canada also provides financial assistance and sector expertise through its Industrial and Aboriginal Programs Division. Grants and contributions for 1995-96 under this Division are budgeted at \$265 million.

The Committee also heard testimony on the effectiveness of two federal agencies which have become important to SMEs seeking to export: the Canadian Commercial Corporation (CCC) and CIDA's Industrial Cooperation Program, generally known as CIDA Inc.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

In addition to federal programs and services to support business development abroad, the provinces and a number of major cities have their own programs. This adds to the plethora of sources of assistance to which SMEs can turn. Increasing the choices which SMEs face can add to their difficulty in making decisions.

In an effort to coordinate federal and provincial trade development programs, as well as interdepartmental programs, Canada's International Business Strategy (CIBS) was launched in October 1995. CIBS is described by DFAIT as "the centrepiece of the federal government's commitment to a Team Canada partnership with the private sector and the provinces—a partnership based on developing winning strategies in 23 key industry sectors." For each sector, the strategy describes strategic issues in competing in the international marketplace and what each public and private sector partner has agreed to do to facilitate international business success. The CIBS is complemented by a number of other initiatives, including National Sector Teams, Regional Trade Networks, and the International Business Opportunities Centre. According to the Canadian Exporters Association, "the Canadian International Trade Business Strategy consultation process provides a useful framework within which government departments and agencies,

together with the provinces, can coordinate trade promotion activities.” At the same time, the CEA argues that this strategy “needs to be meshed more closely with the business community, particularly on a sectoral basis.”

There is sufficient flexibility in this process to accommodate different regional and/or provincial approaches to the coordination of federal and provincial trade development programs. For example, in British Columbia, the Committee heard that the BC Trade Development Corporation (recently abolished) was involved in coordinating all provincial trade development programs. It was also interested in playing a more active role in the coordination of all public sector (federal and provincial) trade development programs while leaving the federal government to concentrate on international representation and coordination:

The federal government is well placed to provide general trade information services, in-market support, and opportunities identification through its international network of embassies and consulates. But a regional agency with more immediate knowledge of local capabilities and needs is better placed to provide in-depth and long-term services to companies as they evolve as exporters. Clearly, there is a natural division of responsibilities in trade development between the two levels of government.

In Atlantic Canada, the approach to federal and provincial coordination of activities is more integrated. In the case of New Brunswick, the provincial government, and specifically its Department of Economic Development and Tourism, has been involved over the last several years with DFAIT, Industry Canada and the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) in a process of streamlining trade development services. These activities were given extra impetus in March 1995 when it was announced that they would work toward the development of a fully integrated export development strategy. At the time, it was clear to all involved that change was necessary in order to be more effective. Commenting on this process, Director of Trade and Investment Michael MacBride said everyone involved agreed that “never did so many do so much for so few.”

The process has involved the identification of client needs through the development of an export ready list, sector profiles, and an international business strategy; and the coordination of the delivery of government programs and services. Respective roles have been delineated, with the provincial department having primary responsibility for assessing the export capabilities of individual companies, while the federal agencies focus on market intelligence and business opportunities. ACOA was given primary responsibility for training.

As part of this integrated export strategy, a “one-stop shop” has been implemented to deliver financial assistance and service. In order to reduce overlap and duplication, a “clearing house” approach to company assistance has been developed whereby a client can get information and service from any provincial or federal government office.

Between these two different strategies for coordinating federal and provincial programs is the approach being adopted by the Government of Alberta. In particular, Alberta has decided to examine over a five-year period with DFAIT and Industry Canada ways in which to delineate further the responsibilities of the federal and provincial

governments with respect to assisting Alberta-based companies become more active in international markets. This examination is being coordinated through the Canada-Alberta Memorandum of Understanding (MOU) on Cooperation on International Business Development, which was signed in April 1995. (Most other provincial governments have also signed similar MOUs with the federal government.) This MOU established a framework for government to cooperate in providing coordinated, effective programs and services for exporters and for companies seeking investment and new technology.

In the opinion of the Canadian Exporters' Association, these MOUs hold "promise of further improvement in coordination. For their part, budgetary restraint has played an important role in reducing provincial trade initiatives, especially those that overlap with the federal government. A desire to supplement, rather than compete, seems evident in most provinces".

INVOLVEMENT OF MUNICIPALITIES IN INTERNATIONAL TRADE AND BUSINESS DEVELOPMENT

The Committee also heard about the activities of four Canadian cities — Toronto, Montreal, Calgary and Kitchener — all four of which are actively involved in international business development. The larger cities coordinate their activities with the mayors' offices and local businesses through small economic development commissions. All four cities participate in trade missions, some of which are organized independently. Others are organized with other levels of government. Twinning with foreign cities is a method commonly used to develop institutional links and personal contacts among officials. This permits cities to focus on specific markets and industrial sectors and improves the visibility of the city in key areas of the world.

In all four cities, the agendas and specific interests of local businesses drive these activities. For example, the City of Calgary undertakes a number of trade initiatives which focus on the oil and gas sector, high-tech industries related to this sector, environmental engineering, construction and hospital administration. Decisions are made and priorities set by a commission that involves the local chamber of commerce and the city. The Mayor is also advised by a committee of 80-100 local business representatives.

The Mayor of Montreal, in cooperation with the 28 other cities comprising the regional municipality, has focussed international business development activities on two large trade missions per year. Montreal concentrates on foreign cities and countries where the culture places specific importance on public institutions and official government missions. This is especially the case in many Asian countries, and, in Montreal's experience, particularly in Vietnam, China and Japan.

When she appeared before the Committee, Toronto Mayor Barbara Hall stressed the advantages of having large multicultural communities in the Metro Toronto area. She argued that "diversity and multiculturalism are important assets in developing international trading links and attracting foreign business." She described how this diversity has allowed "an extraordinary number of small businesses to flourish" in the Toronto area. Mayor Hall also argued that these businesses produce significant economic spinoffs, because they are closely linked to their cultural communities. Since most of these businesses are locally-owned, the economic benefits flow back to the community.

Mayor Hall said that Toronto strongly supported the federal government-led trade missions. However, she suggested that municipalities should become more involved in the organization of these missions.

In 1987, the City of Kitchener pooled resources with the cities of Cambridge, Waterloo and Guelph to form Canada's Technology Triangle (CTT). This economic association was established to achieve four main objectives:

- to respond to new investment inquiries with one solid voice;
- to provide an economic catalyst for the development and adaptation of new technology;
- to offer a comprehensive forum for professional development and information sourcing; and
- to capitalize on key cultural, educational and business facilities in the area.

CTT has also encouraged the development of other associations for more specific functions. Subsequently, a number of trade associations have been established, including the Computer Technology Network and Canada's Technology Triangle Export Network. A number of non-governmental research institutions have also been created, including the Canadian Institute of Technology for the Environment (CITE). CITE was established in 1992 to help facilitate the commercialization of environmental technology at home and abroad by supporting actively more than 100 environmental firms in developing and marketing globally competitive environmental technologies.

TRADE AND BUSINESS DEVELOPMENT SUPPORT: NEED FOR CLARIFICATION

Efforts have been made, as has been noted above, to consolidate information on the many and varied sources of information and assistance available to SMEs involved in trade. Several witnesses acknowledged that there have been a number of improvements made over the past two years in the coordination and streamlining of programs and services.

One such effort was a review of the main international business development programs administered by the IBD Branch, released in June 1995 by DFAIT²⁴ as well as those offered by the provinces and the four regional economic development agencies. It is significant that programs of other federal departments and agencies were not even covered in this survey. The number of similarities and differences in the objectives and characteristics of each of these programs makes interesting reading.

- Except for the science and technology collaboration program, all DFAIT programs are targeted at SMEs. All programs administered by the Federal Office of Regional Development-Quebec (FORD-Q) are focussed exclusively on SMEs, while the other regional economic development agencies do not have a specific SME focus. Three

24 Campbell Consulting Associates, *Review of Financial Assistance for International Business Development*, prepared for DFAIT in June 1995.

provincial government programs (Alberta, Newfoundland and Saskatchewan) are targeted at SMEs. The remaining provincial programs do not limit eligibility according to the size of the firm:

- DFAIT has 14 categories of assistance. Ontario and Quebec have 13 and 10 respectively. The other provinces have varying complements of support categories. DFAIT is currently reorganizing its programs to fit under one central program which will be called the Program for International Business Development (PIBD);
- Assistance is most commonly available for advertising, promotional materials and trade fairs;
- The Capital Projects Bidding Category, which assists companies in bidding on international contracts, is supported only by Ontario, Quebec and DFAIT;
- Except in a few cases, the provincial assistance programs do not require repayment, whereas the federal government's assistance programs call for repayment under certain conditions. The most common cost-sharing requirement is 50 percent;
- Government policy in British Columbia, Alberta and Nova Scotia is moving toward reduction or elimination of financial assistance to business. These governments are focussing more on providing "soft assistance" such as advice, market intelligence and advocacy. The new Ontario government is currently reviewing the objectives of its trade development programs; and
- The definition of export varies according to the program. In most provinces, it means out-of-country. For some provinces, it means out-of-province. For the Atlantic provinces, it frequently means out-of-region.

Witnesses representing SMEs were in agreement that there is still too much duplication and overlap in the programs and services available from all levels of government, as well as from the private sector.

The problem was clearly expressed by Lindsay Gordon, Executive Vice-President of The Hongkong Bank of Canada, who summed up the views of many SMEs when he commented: "Too often the new exporter is overwhelmed by the number of programs and confused by the amount of apparent duplication between federal and provincial export development programs. There is a need to continue to streamline access to information for small exporters."

A recent federal initiative to address this problem has been the establishment of the Canada Business Development Service Centres. A Centre has been set up in each province. In cooperation with the provinces, municipalities and the private sector, they provide speedy responses by telephone, fax and E-mail to requests for information about programs and services available to SMEs. The Committee heard many favourable comments about this new service. (The addresses of the Service Centres appear as Appendix 5.)

More needs to be done, however. It is particularly important to catalogue programs offered by all the federal departments, since this does not appear to exist. Otherwise there is a risk that the plethora of programs, some of which compete with each other, may discourage SMEs from taking the time to seek assistance.

In order to guide the federal government in the further consolidation and streamlining of government-sponsored international trade and business development programs, the Committee recommends the following:

- (a) The Committee welcomes the government's initiative in establishing the Canada Business Development Service Centres. To improve the effectiveness of this service, the Committee recommends that documentation on programs and services already available be synthesized in a comprehensive bibliography to assist SMEs to access more readily their particular information or service needs. Such a bibliography should cover existing programs and services being offered by the federal government and the provincial governments. The Committee was impressed by the guide prepared by Quebec authorities for their SMEs;
- (b) The Committee recommends that the federal government indicate clearly in this document the roles and responsibilities of each of its departments and agencies in the area of international business development. The document should also indicate precisely what kinds of services SMEs should expect from these departments and agencies and how these services are interlinked;
- (c) The bibliography lists the roles for each government, and explains how each program and service is linked to the next. SMEs should also be provided with a list of private sector contacts for services that complement those provided in federal, provincial and municipal programs; and
- (d) SMEs should be provided with criteria which would help them determine their "export readiness." If they needed training or other specialized services, those would either be provided or the SME would be directed to where to access such services. In this way, SMEs would get involved in programs and services when they are ready to take advantage of them.

CHAPTER FIVE

DEFINING AN APPROPRIATE ROLE FOR GOVERNMENT IN INTERNATIONAL BUSINESS DEVELOPMENT

A number of suggestions were made by witnesses about “gaps” particularly gaps in market information and intelligence available to SMEs and gaps in access to sufficient financing and credit insurance. While traditional financial institutions are working with agencies such as EDC and CCC to provide new, low risk products aimed at SME exporters, the Committee was also impressed by some of the new alternatives. NORTHSTAR Trade Finance Inc., for example, focusses its products specifically on the SME exporter. St. Stanislaus St. Casimir’s Polish Parishes Credit Union Ltd. is developing a fund to assist SME exporters interested in doing business in Eastern Europe, especially Poland. It relies on its partner in the Pol-Can Bank, the Roman Catholic Church, for credit ratings. The Baltic Business Council is also in the process of putting together a fund intended to assist Canadian SMEs with their business operations in Latvia, Lithuania and Estonia. The Hongkong Bank of Canada, although not a “new alternative”, has focussed its commercial activities principally on the SME market and, where exports are concerned, the use of documentary credits to facilitate trade, a niche apparently not commonly utilized by the major Canadian banks.

Witnesses also suggested that the competitive position of Canadian exporters would be enhanced through the reform of domestic regulations that increase their relative costs of production. There were also requests that programs be rationalized and duplication be reduced between levels of government, between departments within each level of government and between the private and public sectors. Suggestions were also made for improvements in program delivery and/or termination of programs. These suggestions varied by sector, target markets and corporate experience.

What became clear from the Committee’s investigation of these issues is that these gaps exist in large part because of a lack of consensus about the respective roles for both government and the private sector in the development and delivery of Canada’s main international business development activities. A number of consultative mechanisms between business and government have been established in order to determine what Canada’s international business development objectives and priorities should be. These are useful and there have been some noticeable improvements in their effectiveness in recent years. However, these mechanisms have so far not gone a step further and generated a consensus about what should be expected of government and what should be the responsibility of the private sector in developing and implementing successful international business development strategies for Canadian SMEs. As a result, there tends to be more competition than cooperation between government and private sector services

while the “gaps” in necessary programs and services remain unfilled. This lack of consensus, and the absence of defined specific roles and responsibilities for both government and the private sector, is demonstrated in the current debate over who should do what in the provision of market intelligence services and export finance for Canadian SMEs.

As an example of what is being done, the Committee supports current initiatives within DFAIT to define more clearly the kinds of market information/intelligence services that trade commissioners should provide. However, this list of services should also include those services that trade commissioners do not provide. One of the services that ought to be provided is a referral service to other sources of market information and intelligence. The Committee recognizes that the government has addressed this issue in some respects through *Take a World View... Export Your Services* initiative, an electronic self-help kit development by DFAIT and Industry Canada, and, on the finance side, through the *Road Map for Exporting and Export Finance*. This is also done electronically through the World Information Network for Exports (WIN Exports), which was established to help trade commissioners identify Canadian suppliers who are able to respond to sales opportunities, make appropriate contacts on behalf of Canadian companies, and then report back with advice to help them make informed decisions.

These are good initiatives, but they need to be further consolidated and streamlined. Profiting from the advent of the Internet and the information highway, the Committee has recommended that web sites be established at each post, which could then be cross-referenced to a larger databank that divides up business leads into geographic regions, industrial sectors, and kinds of services required. The posts could then download business leads on to the Net, leaving it to the business person and the service provider to follow up.

In its chapter on export financing, the Committee agrees that EDC should focus on gaps in what is not provided in the private sector and should concentrate resources on SMEs. The Committee, however, is concerned about the extent to which EDC and private sector financial services firms compete with each other and duplicate efforts. In a certain context, this competition should be encouraged. With the globalization of finance, EDC has to compete for customers not only with the Canadian-based firms but also, increasingly, foreign-based companies and foreign government-supported export development/finance organizations.

Critics of EDC have argued that the Corporation has an unfair competitive advantage because it does not pay taxes and can get access to credit at lower terms because of its links to the federal government. At the same time, the Committee heard from a number of witnesses about the limits to which the banks and other financial services firms are prepared to go to service small business because of the relatively high costs of doing so. In this case, therefore, EDC, because it is charged with certain public policy objectives, has to absorb costs that private sector firms do not have to face.

It is a complex and highly specialized task to determine precisely what EDC should and should not do and to explore what kinds of partnerships with private firms and nongovernmental organizations should be undertaken. It is also a situation that is

constantly evolving. Ideally these questions should be regularly reviewed by some kind of working group consisting of EDC officials, bank and financial services representatives, and staff of trade associations who could assess how best to deliver new services for SMEs. Such a group could also explore ways to further reduce duplication of efforts, streamline activities, and eliminate bureaucratic red tape.

If it were possible for business and government to arrive at a consensus about their respective roles and responsibilities, it would become possible to address in a very concrete and effective way the kinds of improvements that need to be made to Canada's international business development activities. For example, there was a general consensus among SMEs and other witnesses who appeared before the Committee that there are too many programs and services offered by too many government departments and agencies, and too much activity relative to the level of service and assistance that is provided by government.

Provincial, and to a lesser degree, municipal representatives, argued both for greater coordination of activities and further devolution of federal international business development programming to the provincial and municipal levels. Former BC Trade President Oksana Exell was the most explicit, arguing that "there is a natural division of responsibilities in trade development between the two (federal and provincial) levels of government." She recommended that the provinces have prime responsibility to provide specialized advice and assistance to Canadian exporters. In the case of New Brunswick, streamlining and devolution has meant assigning different levels of government and different government programs with specific responsibilities and duties which do not overlap with one another. The municipalities emphasized how they are frequently the first contact local businesses make with government, and that there needs to be clearly defined roles and responsibilities for each level of government. Mayor of Toronto Barbara Hall also emphasized the need to have all levels of government represented in larger initiatives such as the Prime Minister's official Team Canada trade missions.

By defining appropriate roles for government, the private sector and the nongovernmental sector in international business development, and by being explicit about their respective roles and responsibilities, greater coordination and streamlining of activities could be achieved.

The Committee recommends that a comprehensive road map be devised to direct SMEs to the specific information and assistance that they require, expanding the DFAIT's existing "Road Map to Exporting and Export Performance." This improved "Road Map" would be such as to assist new exporters to prepare themselves for exporting, while also enabling experienced exporters to access quickly specialized advice and intelligence.

To assist in the process of developing such a Road Map and bibliography, it will be important for the principal stakeholders to conduct an independent review of the main issues that were examined during this study. The Committee approached the Office of the Auditor General and inquired whether it could review all of the federal government's

international trade and business development programs and services. The Committee was informed that the Office is currently undertaking an audit of DFAIT trade promotion programs and plans to report in November 1996 on its findings, but that beyond this its resources were committed.

The Committee takes note of the study undertaken by the Auditor General and expresses the wish that this study be completed as anticipated.

However, the Committee is concerned about repeated comments made during its hearings regarding duplication and overlapping among the various levels of government and the private sector. The Committee considers that it would not be appropriate for it to make recommendations as to how best the respective responsibilities should be rationalized. The Committee has concluded, therefore, that a more focussed review by the main stakeholders is required to bring about a better rationalization in respect of the availability and delivery of programs and services to SMEs.

The Committee recommends that an independent review be undertaken of federal government programs that affect the ability of SMEs to compete successfully in international markets and to determine in particular the extent to which the programs and services provided by the federal government, provincial governments, municipalities and the private sector duplicate each other and/or overlap. The objective would be for the private sector to make clear what it cannot provide and what it expects from the various orders of government. This review should be undertaken by a task force consisting of representatives of financial institutions, trade and business organizations, independent business people and trade experts, to be appointed by the federal government in consultation with provincial governments and in consultation with municipalities and the private sector. The three levels of government should be represented in an *ex officio* capacity as observers. The operations of the task force would be financed by the principal stakeholders.

The Committee recommends that this review be guided by the following objectives: international competitiveness; flexibility; cost effectiveness; consolidation and streamlining of programs and services; and focus on SMEs.

The Committee further recommends that the following issues be dealt with in this review:

- (a) the contracting out practices of Canadian posts to determine whether this is an efficient and effective way to deal with the varying demands placed on trade commissioners stationed abroad;**
- (b) the practicality and cost effectiveness of using tax incentives to encourage SMEs to enter foreign markets;**

- (c) the ways in which SMEs can take further advantage of Canada's post-secondary institutions to formulate international business development strategies. This review should have regard to the exclusive jurisdiction of the provinces in the area of education;
- (d) the development of clear criteria of what constitutes a "high technology company," that can vary by sector, so that the federal government can determine, in collaboration with each province, municipalities and the private sector, whether financial assistance should be made available to high-tech SMEs and, if so, the kind of financial assistance that may be necessary;
- (e) the impact on Canadian firms of domestic regulations — federal, provincial and municipal — on their international competitiveness; and
- (f) the impact on Canadian firms of the harmonization of international/technical standards on their ability to compete internationally and to establish themselves abroad.

To ensure that the conclusions and recommendations of the task force are publicly available, the Committee recommends that the task force report to Parliament.

HUMAN RIGHTS AND TRADE: THE GOVERNMENT'S ROLE

In Chapter 3 of its Report, *Canada's Foreign Policy: Principles and Priorities for the Future*, the Special Joint Committee reviewing Canadian Foreign Policy tackled this important issue of the connection between trade relations and human rights. In a section of Chapter 3 entitled "Trade Linkages", the Special Committee wrote, "In the end, it is the very survival of our trading relationship that is at stake. For if countries do not respect the universal human rights of their citizens, there is reason to be uneasy about their respect for the rights of foreigners investing or trading with them."

On page 37 of the Report, the Special Committee made the following recommendation: "Accordingly the Committee, in agreement with the strongly-expressed values of Canadians, recommends that the Government of Canada should use whatever channels may be most effective to protest abuses of human rights, labour standards and/or environmental protection, whenever they occur, and should work closely wherever practical with other partners to bring about an amelioration of these situations in a manner compatible with the orderly evolution of a rules-based multilateral trading system. The use of trade sanctions in a multilateral context should be considered in appropriate circumstances."

Given the terms of the Uruguay Round agreements, which produced World Trade Organization (WTO), the industrialized nations should bear in mind their responsibility for promoting respect for the labour standards recognized by the International Labour

Organization (ILO), defence of the environment and establishment of social standards. Globalization of markets and competitive drive have a tendency to pit the developed countries against one another in the race for new markets. This is short-sighted, and Canada should act as a leader within the WTO to ensure that the community of developed countries does not abdicate its social and environmental responsibilities.

While in Ottawa recently (April 11, 1996), the president of Amnesty International, Pierre Sané, said that the battle for respect for human rights must be a global one, or it is lost from the start. In effect, he said, two world views clash here: one, that making a connection between trade and respect for human rights is interference in the domestic policy of other countries, and the other, that trade involves human beings and should reflect the values and principles of the society carrying it out. With regard to this second world view, the president of Amnesty added that in an era of globalization, the question is, How can we ensure that trade is not limited to goods, information and money but also includes values?

When he addressed the United Nations Commission on Human Rights on April 3, Canada's Minister of Foreign Affairs said, "I want to outline some elements of an effective and attainable human rights agenda for the UN. First, we need to harness the energy of civil society. Governments cannot act alone in promoting and protecting human rights. Some business organizations and coalitions are already working on positive action toward labour standards and human rights. As one Canadian business leader put it, 'this is not just the right thing to do... The simple truth is that [it is] good for business, and most business people recognize that.'"

Mr. Axworthy continued, "Concrete ways that business can promote human rights include voluntary codes of conduct, human resource strategies, and support for limiting government-subsidized investments to areas with satisfactory human rights records."

The Canadian government considers that it can influence through its commercial relations, the development of democracy and defence of human rights. It follows that the government must acquire the instruments or means for ensuring that the achievement of its objective is not left up to chance. The Standing Committee on Foreign Affairs considers that all Canadians active on the international stage (politicians, diplomats, trade commissioners, co-operants, CIDA personnel, business people) should view their activities within the framework of a code, or guidelines. This would ensure that the promotion of Canadian values, which was one of the key objectives in the foreign policy statement, does not remain a dead letter. To this end the government should take cognizance annually of the report of the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) so as to be able to assess progress in the evolution of the situation relating to human rights in countries with which Canada has trade relations.

In March, participants at a conference entitled "Globalization, Trade and Human Rights: The Canadian Business Perspective" reached a surprising consensus on action that government and the private sector could take in the current context. An article appearing in the April 8 number of the Canadian Exporters' Association bulletin *Export News* summed up the consensus in four points:

- (1) international trade and the pursuit of improved human rights are not mutually exclusive, and government should pursue both;
- (2) companies should consider a voluntary rule of conduct for their operations abroad, with a monitoring mechanism to ensure compliance;
- (3) trade and investment internationally will not bring about significant improvements in human rights on their own. Some independent action is needed to bring about major change; and
- (4) the conference itself — bringing business people and NGOs together — was a valuable first step in mutual understanding.

The Committee applauds this initiative and would like to encourage the Government of Canada to work with the sponsors of this Conference towards the establishment of elements of a voluntary code of conduct for Canadian businesses engaged in international trade. We believe such a code could be a step towards the incorporation of human rights considerations in the practice of international trade generally and would assist the government in advancing these values in international fora.

The Committee recommends:

- (a) That, in the current context of globalization, Canada continue to exercise leadership to promote respect for human rights, the basic rights and interests of workers and global environmental standards; and**
- (b) That the government associate itself with the private sector in the development of a voluntary code of conduct covering commercial activities occurring outside of Canada, so that such activities will reflect and promote Canadian values.**

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

The Committee requests that the Government provide a comprehensive response to this Report in accordance with Standing Order 109.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 3 and 4, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Bill Graham,

Chair

CANADIAN SMEs IN THE WORLD ECONOMY
REPORT BY THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

REFORM PARTY DISSENTING OPINION

REFORM PARTY DISSENTING OPINION

EXECUTIVE SUMMARY

The purpose of the Committee's report is to examine the problems facing small and medium-sized enterprises (SMEs) in becoming exporters, and to recommend the most appropriate role for the federal government to play, in relation to other levels of government, in assisting SMEs develop markets for their goods and services abroad.

While the report gives a fairly good representation of the concerns shared by the companies and business organizations that appeared before the Committee, we disagree with some of the recommendations and would like to add a few of our own.

We believe the principal role the federal government should play is to provide a business climate that is conducive to allowing SMEs to grow and to contemplate investing time and money in venturing abroad. Providing the proper business climate entails, first and foremost, reducing government expenditures so that, eventually, federal income taxes and business taxes can be reduced as well. The federal government also has the primary role of eliminating interprovincial trade barriers that hamper initial expansion within Canada, and reducing tariff and non-tariff barriers with our trading partners. A further crucial role for the federal government is to proceed with the harmonization of regulations and standards that impede fair trade with our NAFTA partners.

Even though the report states that the federal government should not subsidize SMEs, some of the recommendations with regards to financial assistance for accessing information on market development and intelligence lean in that direction. It is our firm belief that taxing all businesses to provide subsidies to some is unwarranted. The Reform Party would like to see business subsidies eliminated entirely.

The June 1996 report entitled *Canadian SMEs in the World Economy* by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade attempts to identify the needs and problems associated with small and medium-sized enterprises (SMEs) becoming more export oriented. The free-trade environment in North America and worldwide presents many opportunities for Canadian companies. It is therefore essential for the Government of Canada to create the proper climate for our small and medium-sized enterprises to develop at home and build to a level where they can feel confident enough to launch into international competition.

The report confirms that small and medium-sized enterprises form the backbone of the Canadian economy and are responsible for most of the job creation in Canada. It also confirms that most SMEs do not export. While there are roughly 1 million SMEs in Canada, over two-thirds of Canada's exports are conducted by only 150 companies.

The Standing Committee heard from many companies and business organizations and this report is, for the most part, a good representation of their concerns. However, the Reform Party MPs on the Committee cannot agree with some of the recommendations of the report. Our differences with regard to specific recommendations are listed below. In addition, three new recommendations are submitted.

Report Recommendation 2: The Committee welcomes the recent decision of the federal government to provide EDC with \$50 million of additional funds. The Committee recommends that these funds should be dedicated to SMEs.

We do not welcome the fact that the Export Development Corporation (EDC) has received more funding. As a Crown corporation, EDC is not subject to the *Access to Information Act* and its expenditures of public monies in the form of concessional financing to certain Canadian companies are hidden behind a veil of commercial confidentiality. As the report points out, there have been charges that EDC competes unfairly with the private sector because it does not bear the same costs as its counterparts. In 1994, the Canada Account paid EDC \$12 million for expenses incurred in administering loans deemed to be in the public interest. Appendix I shows that, in total, EDC and its loans under the Canada Account will cost the taxpayer \$444 million in 1996-97.

Report Recommendation 3: The Committee recommends that their experience [EDC's new programs] be carefully monitored with a view to their further strengthening.

The term 'strengthening' is usually a code word for 'let's get more money and bureaucrats involved'. We would prefer that the new Emerging Exporter Team and Master Accounts Receivable Guarantee programs be assessed for their effectiveness by the Committee at a later time. The Committee should have full access to information regarding the programs to judge whether or not the expenditure of public funds is serving the public interest.

Report Recommendation 13(c): The government should, upon request and based on predetermined criteria, assist SMEs with funds to access information regarding financing, market development and market intelligence services where a fee is charged by the private sector.

The Reform MPs on the Committee do not recall witnesses requesting this type of funding from the federal government. If a company cannot pay for foreign market intelligence, it should not be contemplating moving past the Canadian gatepost.

Report Recommendation 16: ...the Committee recommends that the Canadian government should pursue actively the harmonization through international agreements of regulations and standards that have an impact on international trade.

We would like to see this recommendation strengthened considerably. As more Canadian companies become export ready, the need to harmonize standards with our major trading partners increases. Since the U.S. marketplace is particularly important to Canadian businesses, small and medium-sized enterprises find the lack of harmonized standards to be a hindrance to their ability to access these markets.

Reform Party Recommendation: The Department of Foreign Affairs and International Trade should immediately strike a NAFTA working panel with our partners to resolve the issue of harmonizing standards. The Canadian panel members should solicit information from industry groups regarding which Canadian standards can be brought into line with those in the United States and vice versa.

Report Recommendation 20: The Committee recommends that an independent review be undertaken of federal government programs that affect the ability of SMEs to compete successfully in international markets and to determine in particular the extent to which the programs and services provided by the federal government, provincial governments, municipalities and the private sector duplicate each other and/or overlap. The objective would be for the private sector to make clear what it cannot provide and what it expects from the various orders of government. This review should be undertaken by a task force consisting of representatives of financial institutions, trade and business organizations, independent business people and trade experts, to be appointed by the federal government in consultation with provincial governments and in consultation with municipalities and the private sector. The three levels of government should be represented in an *ex officio* capacity as observers. The operations of the task force would be financed by the principal stakeholders.

Reform MPs think that the proposed review will be costly and time consuming and, in the end, will serve little purpose unless the objective is more results-oriented. We recommend that the federal government get its own house in order first. For instance, the report states that 18 separate federal departments and agencies have been identified as having some kind of responsibility for international business development programming.

A more productive endeavour for a task force would be to examine the various federal programs and to recommend a complete streamlining with the objective of eliminating some programs and refocussing others. If the Committee is not familiar with the 18 separate programs, it cannot expect that the average SME will be either, even though SMEs are paying for them. The task force should also assess whether the various programs can be folded into one overall program to be accessed via the Department of Foreign Affairs and International Trade.

Report Recommendation 22: The Committee recommends that the following issues be dealt with in this review:

(a) the contracting out practices of Canadian posts to determine whether this is an efficient and effective way to deal with the varying demands placed on trade commissioners stationed abroad

Reform MPs recommend that the Trade Commissioner Service (TCS) begin charging for some of the trade and investment services it provides. This would allow for partial cost-recovery, workload reduction, and increased quality of service. General information should be provided free of charge, but a fee should be charged for the gathering and provision of detailed commercial information.

(b) the practicality and cost effectiveness of using tax incentives to encourage SMEs to enter foreign markets

Reform MPs endorse the Reform Party's flat-tax proposal which would eliminate all special tax incentives which distort normal business activities.

(d) the development of clear criteria of what constitutes a “high technology company”...so that the federal government can determine...whether financial assistance should be made available to high tech SMEs

This recommendation flies in the face of the first recommendation which states that the federal government should not subsidize SMEs. Furthermore, Reform MPs believe that federal programs should not target one industry over another, so that developing a definition of a “high tech” company serves no purpose.

(f) the impact on Canadian firms of the harmonization of international/technical standards on their ability to compete internationally and to establish themselves abroad

The Committee has already heard that the lack of harmonization hurts Canadian exports. We recommend that the federal government proceed with a NAFTA working group to address this problem as cited earlier.

Besides disagreeing with some of the report’s recommendations, Reform MPs are concerned that the report ignores the detrimental effects that high levels of taxation, interprovincial trade barriers and government regulations have on SMEs. We would, therefore, like to submit three additional recommendations.

Reform Recommendation: The federal government should reduce its own spending to achieve a balanced budget and then surplus budgets which will allow it to reduce taxes.

The main restriction to business expansion for small and medium-sized enterprises in Canada is the high cost of doing business in this country. Corporate taxes combined with high payroll taxes are detrimental to the ability of small and medium-sized enterprises to grow and prosper. In an international business environment, this makes it difficult to be competitive and discourages many companies from entering into export markets.

Reform Recommendation: The federal government should set an immediate time table for phasing out interprovincial trade barriers.

Domestic trade policy does not allow small and medium-sized enterprises to properly grow and achieve the economics of scale that are required to compete successfully in the international marketplace. Barriers to trade within Canada have been estimated to cost Canadians \$8 billion annually.

Reform Recommendation: The federal government should strike a special committee of the House of Commons to review all government regulations affecting small and medium-sized enterprises to identify and eliminate non-essential regulations.

Excessive government regulation is a problem that faces all businesses in Canada. Dealing with regulation requires a disproportionate amount of time for small companies. Often, when a business is starting out, it is entrepreneurial and the owner’s energy is required in production, marketing, and financing the operation. To the extent that much of the regulation seems to be frivolous, and because compliance is costly, many businesses find government regulation to be detrimental to their success.

APPENDIX I

Chart 1

ESTIMATES

INTERNATIONAL TRADE DEVELOPMENT PROGRAMMING (DFAIT)

	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93	1991-92
	(thousands \$)					
International Trade Development Program						
Operating	48,393	50,648	48,807	40,412	38,701	39,948
Capital	798	798	787	732	1,907	547
Transfer payments						
Grants under PEMD	2,000	2,000	1,500	720	800	980
Contributions under PEMD	9,520	9,520	17,520	18,300	18,300	17,800
Telecommunications Exec. Mgt Inst. of Canada	0	0	0	152	225	0
International Business Research Centre	0	0	15	15	15	15
Contributions to promote Canadian fish products	0	0	135	135	150	0
Contribution under Technology Inflow Program	0	0	0	0	0	0
TOTAL	60,711	62,966	68,764	60,466	60,098	59,290
Canadian International Development Agency						
CIDA Inc.	64,956	65,100	72,300	72,300	75,200	75,100
Export Development Corporation						
Concessional (Canada Acct)	135,000	148,000	185,000	198,000	209,000	185,000
Canada Acct: Disbursements	450,000	373,000	149,000	221,000	221,000	175,000
Less: Repayments	-140,600	-92,200	-60,200	-48,700	-33,000	-38,000
TOTAL	444,400	428,800	273,800	370,300	397,000	322,000
Canadian Commercial Corporation						
Expenditures	12,758	12,899	13,883	15,567	18,838	20,362
Less: Interest and other income	-1,810	1,040	713	1,100	-3,936	-5,870
TOTAL budgetary requirements	10,948	11,859	13,170	14,467	14,902	14,492

Chart 2

Program for International Business Promotion

000 \$

	Headquarter — Admin. centrale	Culture	Investment & S & T Investissements & S & T	Mid-Year Reserve Réserve de mi- année	Special Projects Projets spéciaux	Other Autres	United States — États-Unis	Asia Pacific — Asie et Pacifique	Europe	Africa and M.E. — Afrique et M.-O.	Latin A. and Car. — A. latine Antilles	Total
1994-1995												
Reference Level		NA	NA	NA	NA	1,855.3	11,629.7	8,535.9	5,394.4	1,035.7	4,138.4	32,589.4
Niveau de référence		NA	NA	NA	NA	1,855.3	11,629.7	8,535.9	5,394.4	1,035.7	4,138.4	32,589.4
1995-1996												
Expected												
Reference Level		110	902.6	NA	1,051.1	206	6,467.2	5,825.8	4,583.1	1,113.8	3,462.4	23,722
Niveau de référence		110	902.6	NA	1,051.1	206	6,467.2	5,825.8	4,583.1	1,113.8	3,462.4	23,722
prévu												
1996-1997												
Expected												
Reference Level		284	628	2,088	2,088	157	5,228	4,293	2,957	835	2,322	20,880
Niveau de référence		284	628	2,088	2,088	157	5,228	4,293	2,957	835	2,322	20,880
prévu												
1997-1998												
Expected												
Reference Level		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15,157.80
Niveau de référence		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15,157.80
prévu												

Chart 3

BUSINESS DEVELOPMENT PROGRAM RESOURCES
FISCAL YEAR 1995-96

(Estimate)	Head- quarter Admin. centrale	United States États-Unis	Asia Pacific Asie et Pacifique	Europe	Africa and M.E. Afrique et M.-O.	Latin A. and Car. A. latine Antilles	Total	
PEMD-II (Vote 10 – Grants) (Vote 10 – Contributions)	1,100.0	4,063.8	1,771.4	3,334.4	833.6	416.8	1,100.0 10,420.0	PDME-II (Subventions – Cr. 10) (Contributions – Cr. 10)
GG (Vote 10 – Grants & Contributions)			7,655.0	192.0			7,847.0	H. le M. (Subventions & Contrib. – Cr. 10)
Other Trade Promotion (Vote 10)			408.0				408.0	Autres (Crédit 10)
Economy Policy (Vote 10)	27,913.0						27,913.0	Politique économique (Crédit 10)
Trade Policy (Vote 10)	6,657.0						6,657.0	Politique commerciale (Crédit 10)
Total Vote 10	35,670.0	4,063.8	9,834.4	3,526.4	833.6	416.8	54,345.0	Total Cr. 10
PIBD (Vote 1)	4,488.5	6,467.2	5,305.8	3,653.1	1,043.8	2,872.4	23,830.8	PECI (Cr. 1)
Total	40,158.5	10,531.0	15,140.2	7,179.5	1,877.4	3,289.2	78,175.8	Total
Distr. without H.Q. Distr. with H.Q.	51.4%	27.7% 13.5%	39.8% 19.4%	18.9% 9.2%	4.9% 2.4%	8.7% 4.2%	100% 100%	Dist. sans l'Admin. c. Dist. avec l'Admin. c.
AGRO-FOOD PEMD (Vote 10)	2,500.0						2,500.0	PDME-AGRO-ALIM. (Crédit 10)
Political Affairs (Vote 10) Economic related	31,317.0						31,317.0	Affaires politiques relatives à l'économie (Cr. 10)
PIBD:	Resources distributed as per 1994-95 total ref. level / PPCI: Répartition selon les niveaux de réf. totaux de 1994-1995							
REE:	953,200\$ (190,600\$ TPE, 726,600 TID); 808,100\$ (DMT res.); 2,727,200\$ (DMI/ADM res.)							
	5,740,000\$ now part of CIDA / transféré à l'ACDI							

RECENT FEDERAL INITIATIVES ON INTERNATIONAL BUSINESS DEVELOPMENT

In 1995, Industry Canada released *Small Business: a progress report*, which identified the main federal initiatives since 1993. Dealing specifically with international business development initiatives and the SME sector, the Report noted a number of government initiatives and responses to committee proposals:

- A review of the government's support for international business development by 13 members of the business community — International Business Development Review Committee (IBDRC), also known as the Wilson Report — on September 30, 1994.
- The *SME Exporter Action Plan* to identify priorities for improving financial support and access to information for small business exporters.
- Department of Foreign Affairs and International Trade initiatives to provide access to "timely, strategic information" such as the Department's *FaxLink* and other information sources such as *Step-by-Step Kit for Accessing Information on Federal Government Programs and Services for Exporters and Potential Exporters* and *The Road Map to Exporting and Export Finance*.
- Training of trade officers with a focus on SMEs and their requirements in market intelligence and information, export services and for investment and strategic alliances. As well, DFAIT has been improving internal information systems with initiatives such as the Trade Enquiries Sourcing Team (TEST), a "quick response" unit intended to speed the flow of trade leads from Trade Commissioners abroad to Canadian companies.
- In response to the IBDRC, the government is targeting the high-growth markets of Asia-Pacific and Latin America, and is allocating resources to these markets to meet client demands. Trade officers will be opened or strengthened in key growth markets, such as Vietnam, Korea, China and Chile. As well, in the United States and Western Europe, the government is shifting the focus of its support to investment and strategic alliances.
- Also in response to the IBDRC, the government is focussing international business development financial support onto small businesses. For example, the Program for Export Market Development (PEMD) has been targeted to firms with annual sales of less than \$10 million, or fewer than 100 employees in the case of manufacturers, 50 in the case of service firms.
- Cooperating with the private sector and the academic community in funding the initial start-up phases of the Forum for International Trade Training (FITT).
- Focussing support on priority areas in Canada's Export Strategy known as the International Trade Business Plan, especially in developing and coordinating international strategies, priorities and activities across the federal government and in consultation with the provinces and the private sector.

- Promoting tourism through the National Tourism Initiative.
- Building trade and investment partnerships with the private sector through initiatives such as the user-pay, multipurpose trade centre in Mexico City and efforts to help SMEs find international investment partners and best-practice technologies.
- Building closer ties with industry associations.
- Introducing through the Export Development Corporation (EDC) and the Canadian Commercial Corporation (CCC), in cooperation with private sector financial institutions, export financing mechanisms which target pre-shipment financing and foreign accounts receivable.

COORDINATES FOR CANADA BUSINESS SERVICE CENTRES (CBSC)

British Columbia

601 West Cordova Street
Vancouver V6B 1G1
Tel: (604) 775-5525 or (800) 667-2272; FaxBack: (604) 775-5515

Alberta

9700 Jasper Avenue, Suite 122
Edmonton T5J 4H7
Tel: (403) 495-6800 or (800) 272-9675; FaxBack: (403) 495-4138 or (800) 563-9926

Saskatchewan

122-3rd Avenue North
Saskatoon S7K 2H6
Tel: (306) 956-2323 or (800) 667-4374; FaxBack: (306) 956-2310 or (800) 667-9433

Manitoba

330 Portage Avenue North, P.O. Box 981
Winnipeg R3C 2V2
Tel: (204) 984-2272 or (800) 665-2019; FaxBack: (204) 984-5527 or (800) 665-9386

Ontario

230 Richmond Street West
Toronto M5V 3E5
Tel: (416) 954-4636 or (800) 567-2345; FaxBack: (416) 954-8555 or (800) 240-4192

Quebec

5 Place Ville-Marie, Suite 12500
Montreal H3B 4Y2
Tel: (514) 496-4636 or (800) 322-4636; FaxBack: (514) 496-4010 or (800) 322-4010

New Brunswick

570 Queen Street, P.O. Box 578
Fredericton E3B 6Z6
Tel: (506) 444-6140 or (800) 668-1010; FaxBack: (506) 444-6169 or (800) 322-4010

Nova Scotia

1575 Brunswick Street
Halifax B3J 2G1

Tel: (902) 426-8604 or (800) 668-1010; FaxBack: (902) 426-3201 or (800) 401-3201

Prince Edward Island

232 Queen Street, P.O. Box 40
Charlottetown C1A 7K2

Tel: (902) 368-0771 or (800) 668-1010; FaxBack: (902) 368-0776 or (800) 401-3201

Newfoundland

90 O'Leary Avenue, P.O. Box 8687
St. John's A1B 3T1

Tel: (709) 772-6022 or (800) 668-1010; FaxBack: (709) 772-6030

CBCSs offer a front-line telephone information referral service, a database called Business Informational System and reference materials in print, on video and CD-ROM.

Perhaps the most useful CBCS feature is FaxBack. Operating 24 hours a day, seven days a week, the system allows a caller to access a great range of documents cataloguing government services. The caller punches in the request on the telephone keypad and the responding fax starts arriving immediately.

This material is free, always accessible and can be obtained through a toll-free voice number for those not in the principal municipalities. Several centres also offer a toll-free number for FaxBack requests as well.

APPENDIX 4

List of witnesses (First Session, Thirty-fifth Parliament)

Associations and Individuals	Date
11 CORINFO Research and Information Services Ron MacSpadyen, Director of Business Development	October 17, 1995
Abegweit Seafoods Inc. Garth Jenkins, President	October 17, 1995
ATS Aerospace Inc. William Friend, Chairman and CEO	September 28, 1995
Baltic Business Council Regina Pearce, Director General	October 4, 1995
British Columbia Trade Development Corporation Oksana Exell, President Bob Chaworth-Musters, Director, Export Finance	November 30, 1995
Business Centurions Centres Inc. Donald Hillhouse, President	October 4, 1995
Caisse centrale Desjardins Jean-Guy Langelier, President Trung Nguyen, Vice-President	October 19, 1995
Canadian Chamber of Commerce Tim Page, Senior Vice-President, International	November 9, 1995
Canadian Chinese Business Development Association Patrick Wong, Honourary Advisor	October 4, 1995
Canadian Commercial Corporation Douglas Patriquin, Executive Vice-President and Chief Operating Officer	November 7, 1995
Canadian Council for the Americas Halina B. Ostrovski, National President	October 4, 1995

Associations and Individuals	Date
Canadian Exporters' Association	October 31, 1995
Mark Drake, President James Moore, Vice-President, Policy Vanessa Hammond, Vice-President, Business Development	
Canadian International Development Agency	November 9, 1995
Huguette Labelle, President Pierre David, Director General, Policy Strategic Planning and Operations Division, Canadian Partnership Branch Romy Peters, Deputy Director, Northern Europe	
Canadian Manufacturers' Association	November 7, 1995
Jay Myers, Chief Economist	
Certified General Accountants' Association of Canada	October 4, 1995
Jean Précourt, Chairman and CEO Keith Scott, Senior Vice-President of Public Affairs and CGA International	
City of Calgary	November 30, 1995
Paul Dawson, Chief Commissioner	
City of Kitchener	November 30, 1995
Valerie Gibaut, Director, Economic Development	
City of Montreal	November 30, 1995
Jean Marchand, International Affairs Advisor Administration Secretariat Jean-François Chapleau, Export Commissioner Development Services	
City of Toronto	December 7, 1995
Her Worship Barbara Hall, Mayor	
Department of Foreign Affairs and International Trade	October 31, 1995
John Treleaven, Director General, Trade Planning and Operations John Mundy, Director of International Finance Divisions	

Associations and Individuals	Date
Export Development Corporation Paul Labbé, President and CEO John Hutchison, Vice-President, Emerging Exporter Team	November 2, 1995
Forum for International Trade Training Inc. Dieter Hollweck, Vice-President, Marketing France Boulé, Director, Program Development	November 7, 1995
Gene Barbee & Associates Ltd. Gene Barbee, President	October 3, 1995
Genesis Microchip Inc. Paul Russo, President and CEO	September 28, 1995
Globe Information Services, Globe and Mail (InfoGlobe) Jeff Carruthers, Director, Government Information Services	October 17, 1995
Hongkong Bank of Canada Lindsay Gordon, Executive Vice-President David Hunter, Vice-President, Trade Services	October 19, 1995
Knud Simonsen Industries Limited Knud Simonsen, President	September 28, 1995
Lee Valley Tools Ltd. Leonard Lee, President	September 28, 1995
Legacy Storage Systems International Inc. David Killins, President and CEO	September 28, 1995
Les éditions la courte échelle Bertrand Gauthier, President Barbara Creary, Publisher and Foreign Rights Director	October 24, 1995
Millennium CreditRisk Management Limited Ron Doyle, President	October 24, 1995
Namtrade International Inc. Christine Jalilvand, President	October 17, 1995

Export Development Corporation

Forum for International Trade Training Inc.

Gene Barbee & Associates Ltd.

Genesis Microchip Inc.

Globe Information Services, Globe and Mail (InfoGlobe)

Hongkong Bank of Canada

Knud Simonsen Industries Limited

Lee Valley Tools Ltd.

Legacy Storage Systems International Inc.

Les éditions la courte échelle

Millennium CreditRisk Management Limited

Namtrade International Inc.

New Brunswick Government, Department of Economic Development and Tourism

NORTHSTAR Trade Finance Inc.

Omeid International Inc.

Prospectus Inc.

Rosson, Philip, Dalhousie University

Royal Bank of Canada

St. Stanislaus-St. Casimir's Polish Parishes Credit Union Ltd.

Sharwood and Company

Shore Holsteins International Limited

Stony Plain Recording Co. Ltd.

Susan Whitney Gallery

Toulouse, Jean-Marie, Director, University of Montreal

APPENDIX 6

LIST OF ACRONYMS

ACOA	Atlantic Canada Opportunities Agency
CCC	Canadian Commercial Corporation
PPP	Progress Payment Program (CCC Program)
CIDA	Canadian International Development Agency
CITE	Canadian Institute of Technology for the Environment
CTT	Canada's Technology Triangle
DFAIT	Department of Foreign Affairs and International Trade
DFAIT Programs	
ANAP	Access to North America Program
GG	Going Global
IBD	International Business Development Branch
IDP/TIP	Investment Development Program/Technology Inflow Program
NTS	National Trade Strategy
PEMD	Program for Export Market Development
PIBD	Program for International Business Development
PIPP	Post-Initiated Projects
TCS	Trade Commissioner Service
EDC	Export Development Corporation
EDC Programs	
EET	Emerging Exporter Team
MARG	Master Accounts Receivable Guarantee Program

EFTA	European Free Trade Agreement
FITT	Forum for International Trade Training
FORD-Q	Federal Office of Regional Development — Québec
FTA	Free Trade Agreement
GDP	Gross Domestic Product
IBDRC	International Business Development Review Committee
MNE	Multinational enterprise
MOU	Memorandum of understanding
NAFTA	North American Free Trade Agreement
NGO	Non-governmental organization
OAS	Organization of American States
OECD	Organization for Economic Co-operation and Development
SME	Small and medium-sized enterprise
WTO	World Trade Organization

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 11, 1996

(29)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 4:40 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson and Benoît Sauvageau.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Parliamentary Centre: Peter Dobell and Randolph Gherson.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience (*See Minutes of Proceedings dated Thursday, March 14, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 2*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

It was agreed, —That the draft report, as amended, be adopted as the First Report of the Committee and that the Chair be authorized to present the Report to the House.

It was agreed, —That the Committee authorize the printing of a dissenting opinion from the Reform Party as an appendix to this Report, that such opinion be no longer than ten pages, and that it be submitted to the Clerk no later than Wednesday, June 12, 1996.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 JUIN 1996
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 40, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (président).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson et Benoît Sauvageau.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Centre parlementaire: Peter Dobell et Randolph Gherson.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la petite et moyenne entreprise (PME) à l'ère de la mondialisation : l'expérience canadienne (Voir le procès-verbal du jeudi 14 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 2).

Le Comité reprend l'examen de son ébauche de rapport.

Il est convenu, —Que la version modifiée de l'ébauche de rapport soit adoptée en tant que Premier Rapport du Comité et que le président soit autorisé à le présenter à la Chambre.

Il est convenu, —Que le Comité autorise l'impression de l'opinion dissidente du Parti réformiste en annexe au rapport, que cette opinion ne dépasse pas dix pages et qu'elle soit soumise au greffier au plus tard le mercredi 12 juin 1996.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

PDME	Programme de développement des marchés d'exportation	SPCI	Secteur de la promotion du commerce international	PECI	Programme de l'expansion du commerce international	PIB	Produit intérieur brut	PIPP	Programme de promotion commerciale amorcée par la mission	PME	Les petites et moyennes entreprises	PPCMM	Programme de promotion du commerce sur les marchés mondiaux	SEE	Société pour l'expansion des exportations	Programmes du SEE			PGGC	Programme de la garantie générale sur les créances	EEE	Equipe des exportateurs en essor	SNC	Stratégie nationale du commerce
------	--	------	---	------	--	-----	------------------------	------	---	-----	-------------------------------------	-------	---	-----	---	-------------------	--	--	------	--	-----	----------------------------------	-----	---------------------------------

ANNEXE 6

LISTE DES ACRONYMES

ACDI	Agence canadienne de développement international
AELE	Association européenne de libre-échange
ALE	Accord de libre-échange
ALENA	Accord de libre-échange nord-américain
APECA	Agence de promotion économique du Canada atlantique
BFDR (Québec)	Bureau fédéral de développement régional (Québec)
CCC	Corporation commerciale canadienne
PPP	Programme de paiements progressifs (programme de CCC)
CEPCI	Comité pour examen de la promotion du commerce international
CTT	Le Triangle technologique du Canada
FFCI	Forum pour la formation en commerce international
MAECI	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Programmes du MAECI

PCI	Programme de coopération industrielle
AAN	Accès Amérique du Nord
HM	Horizon le monde
OCDE	Organisation de coopération et de développement économique
OEA	Organisation des États américains
OMC	Organisation mondiale du commerce
ONG	Organismes non gouvernementaux
PDI-PAT	Programme de développement de l'investissement — Programme d'apports technologiques

Forum pour la formation en commerce international

Gene Barbee & Associates Ltd.

Genesis Microchip Inc.

Globe Information Services, Globe and Mail (InfoGlobe)

Gouvernement du Nouveau-Brunswick — Ministère du Développement économique et du Tourisme

Knud Simonsen Industries Limited

Lee Valley Tools Ltd.

Legacy Storage Systems International Inc.

Les éditions la courte échelle

Millennium CreditRisk Management Limited

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Namtrade International Inc.

NORTHSTAR financement du commerce international Inc.

Omeid International Inc.

Prospectus Inc.

Rosson, Philip, Université Dalhousie

St. Stanislaus-St. Casimir's Polish Parishes Credit Union Ltd.

Sharwood and Company

Shore Holsteins International Limited

Société pour l'expansion des exportations

Stony Plain Recording Co. Ltd.

Susan Whitney Gallery

Toulouse, Jean-Marie, Université de Montréal

Ville de Kitchenner

ANNEXE 5

Liste des mémoires (Première session, trente-cinquième législature)

11 CORINFO Research and Information Services

Abegweit Seafoods Inc.

Agence canadienne de développement international

Association des exportateurs canadiens

Association des manufacturiers canadiens

ATS Aerospace Inc.

Banque Hongkong du Canada

Banque de Montréal

Banque royale du Canada

British Columbia Trade Development Corporation

Business Centurions Centres Inc.

Caisse centrale Desjardins

Canadian Chinese Business Development Association

Certified General Accountants' Association of Canada

Chambre de commerce du Canada

Conseil canadien pour les Amériques

Conseil des entreprises de la Baltique

Corporation commerciale canadienne

A.J. Diamond, Donald Schmitt and Company

Associations et particuliers	Date
Société pour l'expansion des exportations	2 novembre 1995
Paul Labbé, président et chef de la direction John Hutchison, vice-président, Équipe des exportations en essor	24 octobre 1995
Stony Plain Recording Co. Ltd.	24 octobre 1995
Holger Peterson, président	24 octobre 1995
Susan Whitney Gallery	24 octobre 1995
Susan Whitney, présidente	30 novembre 1995
Ville de Calgary	30 novembre 1995
Paul Dawson, commissaire en chef	30 novembre 1995
Ville de Kitchener	30 novembre 1995
Valerie Gibaut, directrice de l'expansion économique	30 novembre 1995
Ville de Montréal	30 novembre 1995
Jean Marchand, conseiller aux affaires internationales Secrétariat administratif	30 novembre 1995
Jean-François Chapleau, commissaire aux exportations	30 novembre 1995
Service du développement	30 novembre 1995
Ville de Toronto	7 décembre 1995
Son Honneur la mairesse Barbara Hall	7 décembre 1995
À titre personnel	9 novembre 1995
Rosson, Philip, doyen de la Faculté de gestion Université Dalhousie	9 novembre 1995
Toulouse, Jean-Marie, directeur, Université de Montréal Ecole des hautes études commerciales	9 novembre 1995

Associations et particuliers	Date
------------------------------	------

Knud Simonsen Industries Limited Knud Simonsen, président	28 septembre 1995
Lee Valley Tools Ltd. Leonard Lee, président	28 septembre 1995
Legacy Storage Systems International Inc. David Killins, président et directeur général	28 septembre 1995
Les éditions la courte échelle Bertrand Gauthier, président Barbara Creary, editrice et directrice, Droits d'auteurs étrangers	24 octobre 1995
Millennium CreditRisk Management Limited Ron Doyle, président	24 octobre 1995
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international John Treleven, directeur général de la planification commerciale et des opérations John Mundy, directeur, Division des finances internationales	31 octobre 1995
Namtrade International Inc. Christine Jalilvand, présidente	17 octobre 1995
NORTHSTAR financement du commerce international Inc. Scott Shepherd, président et chef de la direction	19 octobre 1995
Omeid International Inc. Kamyar Peyrow, président	3 octobre 1995
Prospectus Inc. Jan K. Fedorowicz, associé principal Marvin Bedward, associé	17 octobre 1995
St. Stanislaus-St. Casimir's Polish Parishes Credit Union Ltd. Stan Krol, directeur général	19 octobre 1995
Sharwood and Company Gordon Sharwood, président	24 octobre 1995
Shore Holsteins International Limited Robert H. Shore, président	17 octobre 1995

Business Centurions Centres Inc.

4 octobre 1995

Donald Hillhouse, président

Caisse centrale Desjardins

19 octobre 1995

Jean-Guy Langelier, président

Trung Nguyen, vice-président

Canadian Chinese Business Development Association

4 octobre 1995

Patrick Wong, conseiller honoraire

Certified General Accountants' Association of Canada

4 octobre 1995

Jean Précourt, président du conseil et chef de la direction

Keith Scott, président principal des affaires publiques et

CGA International

Chambre de commerce du Canada

9 novembre 1995

Tim Page, vice-président principal, Affaires internationales

Conseil canadien pour les Amériques

4 octobre 1995

Halina B. Ostrowski, présidente nationale

Conseil des entreprises de la Baltique

4 octobre 1995

Regina Pearce, directrice générale

Corporation commerciale canadienne

7 novembre 1995

Douglas Patriquin, vice-président exécutif et chef des

opérations

Forum pour la formation en commerce international

7 novembre 1995

Dieter Hollweck, vice-président, Commercialisation

France Boulé, directrice, Développement des programmes

Gene Barbee & Associates Ltd.

3 octobre 1995

Gene Barbee, président

Genesis Microchip Inc.

28 septembre 1995

Paul Russo, président et directeur général

Globe Information Services, Globe and Mail (InfoGlobe)

17 octobre 1995

Jeff Carruthers, directeur, Services d'information du

gouvernement

Gouvernement du Nouveau-Brunswick — Ministère du

30 novembre 1995

Développement économique et du Tourisme

Michael MacBride, directeur du commerce et placement

Phil Lepage, projet exécutif

ANNEXE 4

Liste des témoins (Première session, trente-cinquième législature)

Associations et particuliers	Date
------------------------------	------

11 CORINFO Research and Information Services
Ron MacSpadyen, directeur du développement des entreprises
17 octobre 1995

Abegweit Seafoods Inc.
Garth Jenkins, président
17 octobre 1995

Agence canadienne de développement international
Huguette Labelle, présidente
9 novembre 1995

Pierre David, directeur général, Direction des politiques de la planification stratégique et des opérations
Direction générale du partenariat canadien
Romy Peters, directeur adjoint, Nord de l'Europe

Association des exportateurs canadiens
Mark Drake, président
James Moore, vice-président, Politique
Vanessa Hammond, vice-présidente, Expansion des entreprises
31 octobre 1995

Association des manufacturiers canadiens
Jay Myers, économiste principal
7 novembre 1995

ATS Aerospace Inc.
William Friend, président du conseil et chef de la direction
28 septembre 1995

Banque Hongkong du Canada
Lindsay Gordon, vice-président à la direction
David Hunter, vice-président des services commerciaux
19 octobre 1995

Banque royale du Canada
R. Doug Williamson, premier vice-président, Services aux entreprises
Oksana Exell, présidente
30 novembre 1995

Bob Chaworth-Musters, directeur, Financement des exportations

Nouvelle-Écosse

1575, rue Brunswick
Halifax B3J 2G1

Tél.: (902) 426-8604 ou (800) 668-1010; Fax-Retour: (902) 426-3201 ou (800) 401-3201

Ile-du-Prince-Édouard

232, rue Queen, B.P. 40
Charlottetown C1A 7K2

Tél.: (902) 368-0771 ou (800) 668-1010; Fax-Retour: (902) 368-0776 ou (800) 401-3201

Terre-Neuve

90, avenue O'Leary, B.P. 8687
St. John's A1B 3T1

Tél.: (709) 772-6022 ou (800) 668-1010; Fax-Retour: (709) 772-6030

Les CSE offrent un service d'accueil et de renseignements téléphoniques, disposent d'une base de données (Système d'information sur les entreprises) et d'une documentation sous forme d'imprimés, de vidéos et de CD-ROM.

Le service le plus utile est sans doute le Fax-Retour (FaxBack). Vingt-quatre heures par jour, sept jours par semaine, le demandeur peut avoir accès à de nombreux catalogues ou répertoires de services gouvernementaux. Le demandeur entre sa demande sur le clavier numérique du téléphone et la réponse lui parvient immédiatement par télécopieur.

Ces services sont gratuits et accessibles en tout temps. Il existe un numéro sans frais pour ceux qui appellent de l'extérieur des grandes municipalités. Plusieurs centres ont également un numéro sans frais pour les demandes par Fax-Retour.

ANNEXE 3

LISTE DES CENTRES DE SERVICES AUX ENTREPRISES (CSE)

Colombie-Britannique

601, rue Cordova Ouest
Vancouver V6B 1G1
Tél.: (604) 775-5525 ou (800) 667-2272; Fax-Retour: (604) 775-5515

Alberta

9700, avenue Jasper, suite 122
Edmonton T5J 4H7
Tél.: (403) 495-6800 ou (800) 272-9675; Fax-Retour: (403) 495-4138 ou (800) 563-9926

Saskatchewan

122, 3^e Avenue Nord
Saskatoon S7K 2H6
Tél.: (306) 956-2323 ou (800) 667-4374; Fax-Retour: (306) 956-2310 ou (800) 667-9433

Manitoba

330, avenue du Portage Nord, B.P. 981
Winnipeg R3C 2V2
Tél.: (204) 984-2272 ou (800) 665-2019; Fax-Retour: (204) 984-5527 ou (800) 665-9386

Ontario

230, rue Richmond Ouest
Toronto M5V 3E5
Tél.: (416) 954-4636 ou (800) 567-2345; Fax-Retour: (416) 954-8555 ou (800) 240-4192

Québec

5, Place Ville-Marie, suite 12500
Montréal H3B 4Y2
Tél.: (514) 496-4636 ou (800) 322-4636; Fax-Retour: (514) 496-4010 ou (800) 322-4010

Nouveau-Brunswick

570, rue Queen, B.P. 578
Fredericton E3B 6Z6
Tél.: (506) 444-6140 ou (800) 668-1010; Fax-Retour: (506) 444-6169 ou (800) 322-4010

visé des entreprises dont les ventes annuelles se chiffrent à moins de 10 millions de dollars, ou qui comptent moins de 100 employés dans le cas des manufacturiers, et moins de 50 dans le cas des entreprises de services.

- Collaboration avec le secteur privé et le milieu universitaire afin de financer le lancement du Forum pour la formation en commerce international (FFCI).

- Dans le cadre de la Stratégie canadienne des exportations (connue sous le nom de Plan de promotion du commerce extérieur), concentration de l'aide dans les domaines prioritaires, comme l'élaboration et la coordination de stratégies, de priorités et d'activités internationales à l'échelle du gouvernement fédéral et en concertation avec les provinces et le secteur privé.

- Promotion du tourisme par l'Initiative touristique nationale.
- Etablissement de partenariats commerciaux et d'investissement avec le secteur privé grâce à des initiatives comme le centre polyvalent à Mexico, qui offre des services payés par l'utilisateur et les mesures pour aider les PME à trouver des partenaires étrangers et les meilleures technologies existantes.

- Resserrement des liens avec les associations industrielles.

- Adoption, par l'intermédiaire de la Société pour l'expansion des exportations (SEE) et la Corporation commerciale canadienne (CCC) et en collaboration avec les institutions financières du secteur privé, de mécanismes de financement des exportations visant le préfinancement des exportations et les comptes débiteurs étrangers.

INITIATIVES FÉDÉRALES RÉCENTES POUR LA PROMOTION DU COMMERCE INTERNATIONAL

En 1995, Industrie Canada a publié un document intitulé *La petite et moyenne entreprise — rapport d'étape*, qui relève les principales initiatives fédérales depuis 1993. Le rapport, qui porte sur les mesures de promotion du commerce international et le secteur des PME, a noté un certain nombre d'initiatives et de mesures prises par le gouvernement suite aux propositions du Comité :

- Un examen de l'appui qu'accorde le gouvernement au développement international de 13 membres de la communauté des affaires — soit le rapport Wilson déposé par le Comité pour l'examen de la promotion du commerce international (CEPCI) — le 30 septembre 1994.

- Le plan d'action pour les PME exportatrices qui indique les améliorations à apporter en priorité en matière d'aide financière et d'accès à l'information pour les petits exportateurs.

- Les initiatives du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international afin d'aider les PME à trouver « en temps opportun, les renseignements stratégiques » nécessaires, par exemple le service *FaxLink* du Ministère et d'autres sources d'information (une trousse décrivant les étapes d'accès à l'information sur les programmes et services du gouvernement fédéral à l'intention des exportateurs et futurs exportateurs et *Le Carnet de route pour l'exportation et le financement des exportations*).

- La formation des agents de commerce, où l'accent est mis sur les PME et leurs besoins en matière d'information commerciale, de services à l'exportation et d'alliances stratégiques et d'investissement. De plus, le MAECI a entrepris d'améliorer ses systèmes d'information internes, par exemple en créant un groupe-pilote de réponse rapide, pour accélérer la transmission aux entreprises canadiennes des renseignements commerciaux reçus des délégués commerciaux à l'étranger.

- Suite au CEPCI, le gouvernement met l'accent sur les marchés « porteurs » de l'Asie-Pacifique et de l'Amérique latine et y affecte des ressources pour répondre aux besoins des clients. Des agents de commerce s'établiront ou verront leurs fonctions renforcées sur des marchés clés comme le Vietnam, la Corée, la Chine et le Chili. En outre, le gouvernement met davantage l'accent sur les investissements et les alliances stratégiques aux États-Unis et en Europe occidentale.

- Comme suite encore au CEPCI, le gouvernement oriente davantage vers les petites compagnies l'aide financière qu'il accorde à la promotion du commerce international. Par exemple, le Programme de développement des marchés d'exportation (PDME)

Tableau 3
RESSOURCES DES PROGRAMMES DE L'EXPANSION DU COMMERCE
EXERCICE FINANCIER 1995-1996

(Estimate) (Budget des dépenses)	Head- quarter — Adm., centrale	United States — États-Unis	Asia Pacific — Asie et Pacifique	Europe	Africa and M.E. — Afrique et M.-O.	Latin A. and Car. — A. latine Antilles	Total	
PEMD-II (Vote 10 – Grants) (Vote 10 – Contributions)	1 100,0	4 063,8	1 771,4	3 334,4	833,6	416,8	1 100,0 10 420,0	PDMF-II (Subventions – Cr. 10) (Contributions – Cr. 10)
GG (Vote 10 – Grants & Contributions)			7 655,0	192,0			7 847,0	H. le M. (Subventions & Contrib. – Cr. 10)
Other Trade Promotion (Vote 10)			408,0				408,0	Autres (Crédit 10)
Economy Policy (Vote 10)	27 913,0						27 913,0	Politique économique (Crédit 10)
Trade Policy (Vote 10)	6 657,0						6 657,0	Politique commerciale (Crédit 10)
Total Vote 10	35 670,0	4 063,8	9 834,4	3 526,4	833,6	416,8	54 345,0	Total Cr. 10
PIBD (Vote 1)	4 488,5	6 467,2	5 305,8	3 653,1	1 043,8	2 872,4	23 830,8	PECCI (Cr. 1)
Total	40 158,5	10 531,0	15 140,2	7 179,5	1 877,4	3 289,2	78 175,8	Total
Distr. without H.Q. Distr. with H.Q.		27,7% 13,5%	39,8% 19,4%	18,9% 9,2%	4,9% 2,4%	8,7% 4,2%	100% 100%	Dist. sans l'Admin. c. Dist. avec l'Admin. c.
AGRO-FOOD PEMD (Vote 10)	2 500,0						2 500,0	PDMF-AGRO-ALIM. (Crédit 10)
Political Affairs (Vote 10) Economic related	31 317,0						31 317,0	Affaires politiques relatives à l'économie (Cr. 10)
PIBD:	Resources distributed as per 1994-95 total ref. level / PPCT: Répartition selon les niveaux de réf. totaux de 1994-1995							
REE:	953,200\$ (190,600\$ TPE, 726,600 TTD); 808,100\$ (DMT res.); 2,727,200\$ (DM/ADM res.)							
	5,740,000\$ now part of CIDA / transféré à l'ACDI							

ANNEXE 1

Tableau 1

BUDGET DES DÉPENSES

PROGRAMMES D'EXPANSION DU COMMERCE INTERNATIONAL (MAECI)

(en milliers de dollars)

	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992
Programme d'expansion du commerce international						
Fonctionnement	48 393	50 648	48 807	40 412	38 701	39 948
Immobilisations	798	798	787	732	1 907	547
Paievements de transfert						
Subventions en vertu du PDME	2 000	2 000	1 500	720	800	980
Contributions en vertu du PDME	9 520	9 520	17 520	18 300	18 300	17 800
Institut des cadres sup. en gestion des téléc. du Canada	0	0	0	152	225	0
Centre de recherche sur le commerce international	0	0	15	15	15	15
Contributions pour promouvoir les produits de la pêche du Canada	0	0	135	135	150	0
Contributions en vertu du Programme d'apports technologiques	0	0	0	0	0	0
TOTAL	60 711	62 966	68 764	60 466	60 098	59 290
Agence canadienne de développement international						
Programme de coopération industrielle	64 956	65 100	72 300	72 300	75 200	75 100
Société pour l'expansion des exportations						
Modalités concessionnelles (Compte du Canada)	135 000	148 000	185 000	198 000	209 000	185 000
Compte du Canada : versements	450 000	373 000	149 000	221 000	221 000	175 000
Moins : remboursements	-140 600	-92 200	-60 200	-48 700	-33 000	-38 000
TOTAL	444 400	428 800	273 800	370 300	397 000	322 000
Corporation commerciale canadienne						
Dépenses	12 758	12 899	13 883	15 567	18 838	20 362
Moins : intérêts et autres revenus	-1 810	1 040	713	1 100	-3 936	-5 870
TOTAL des besoins budgétaires	10 948	11 859	13 170	14 467	14 902	14 492

Ce qui compromet le plus l'expansion des PME au Canada, ce sont les coûts d'entreprise élevés dans notre pays. Ensemble, l'impôt sur les sociétés et les charges sociales nuisent à la croissance et à la prospérité des PME. Dans ce contexte, les entreprises ont du mal à soutenir la concurrence au niveau international et hésitent à se lancer sur les marchés étrangers.

Recommandation du Parti réformiste : Le gouvernement fédéral devrait établir immédiatement le calendrier de l'élimination des barrières au commerce interprovincial.

La politique commerciale intérieure ne permet pas aux PME de prospérer comme il se doit et de réaliser les économies d'échelle nécessaires pour soutenir la concurrence sur les marchés internationaux. D'après des estimations, les obstacles au commerce interprovincial coûtent annuellement 8 milliards de dollars aux Canadiens.

Recommandation du Parti réformiste : Le gouvernement fédéral devrait instituer un comité spécial de la Chambre des communes qui serait chargé d'étudier la totalité de la réglementation gouvernementale régissant les PME en vue d'éliminer les mesures réglementaires qui ne sont pas essentielles.

Toutes les entreprises du Canada ont à pâtir de l'excès de la réglementation, qui coûte très cher aux petites entreprises. Beaucoup de jeunes entreprises qui démarrent exigent un investissement considérable d'énergie de la part de leur propriétaire pour voir à la production, à la commercialisation et au financement. Dans la mesure où une bonne partie de la réglementation leur apparaît futile et parce que le respect de la réglementation entraîne des coûts, beaucoup d'entreprises estiment que la réglementation gouvernementale nuit à leurs chances de réussite.

Recommandation n° 22 du rapport : Le Comité recommande en outre que l'examen porte sur les points suivants :

a) les pratiques contractuelles des missions canadiennes afin de déterminer s'il s'agit là d'une façon économique et efficace de répondre aux demandes adressées aux délégués commerciaux à l'étranger.

Les députés réformistes recommandent que le Service des délégués commerciaux fasse payer certains des services qu'il offre en matière de commerce et d'investissements. Cela permettrait un recouvrement partiel des coûts, une diminution de la charge de travail et une amélioration de la qualité du service. Les renseignements d'ordre général devraient être fournis à titre gracieux, mais des droits devraient s'appliquer à la collecte et à la production de renseignements commerciaux détaillés.

b) l'utilité pratique et la rentabilité des incitatifs fiscaux pour encourager les PME à se lancer sur les marchés étrangers.

Les députés réformistes souscrivent au projet d'impôt uniforme du Parti réformiste, lequel éliminerait tous les encouragements fiscaux spéciaux qui entraînent des distorsions des activités commerciales normales.

d) l'élaboration de critères clairs permettant de définir ce qu'est une «entreprise de pointe» [...] afin que le gouvernement fédéral puisse déterminer [...] l'opportunité d'offrir de l'aide financière aux PME des secteurs de pointe[. . .]

Cette recommandation contredit la première selon laquelle le gouvernement fédéral ne devrait pas subventionner les PME. En outre, les députés réformistes estiment que les programmes ne doivent pas cibler une industrie en particulier, si bien qu'ils considèrent futile de chercher à définir ce que l'on entend par une «entreprise de pointe».

f) l'impact de l'harmonisation des normes techniques internationales sur la capacité des entreprises canadiennes de soutenir la concurrence sur les marchés internationaux et de s'implanter à l'étranger.

Le Comité a déjà entendu dire que l'absence d'harmonisation nuisait aux exportations canadiennes. Comme nous l'avons dit précédemment, nous recommandons que le gouvernement fédéral cherche à régler ce problème par le biais d'un groupe spécial constitué aux termes de l'ALENA.

Abstraction faite des recommandations avec lesquelles ils ne sont pas d'accord, les députés réformistes pensent que le rapport passe à tort sous silence les répercussions fâcheuses du niveau élevé des prélèvements fiscaux, des obstacles au commerce interprovincial et de la réglementation gouvernementale sur les PME. En conséquence, nous voudrions soumettre les recommandations additionnelles ci-dessous.

Recommandation du Parti réformiste : Le gouvernement fédéral devrait réduire ses propres dépenses pour équilibrer son budget et produire par la suite des budgets excédentaires qui lui permettront de baisser les impôts.

Nous voudrions que cette recommandation soit grandement renforcée. Plus il y aura d'entreprises canadiennes prêtes à exporter, plus il sera important d'harmoniser nos normes et celles de nos principaux partenaires commerciaux. Le marché américain est particulièrement important pour les entreprises canadiennes, et les PME constatent que l'absence d'harmonisation des normes ne leur facilite pas l'accès à ce marché.

Recommandation du Parti réformiste : Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international devrait constituer, de concert avec nos partenaires, un groupe spécial aux termes de l'ALENA en vue de régler la question de l'harmonisation des normes. Les membres canadiens du groupe spécial devraient recueillir auprès des groupes industriels de l'information sur celles des normes canadiennes qui peuvent être rapprochées des normes américaines et vice versa.

Recommandation n° 20 du rapport : Le Comité recommande qu'un examen indépendant soit fait des programmes du gouvernement fédéral qui influent sur la capacité concurrentielle des PME exportatrices sur les marchés internationaux particulièrement afin de déterminer, surtout, l'ampleur des cas de chevauchement et de double emploi entre les programmes et les services offerts par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les municipalités et le secteur privé. On chercherait par là à définir exactement les services que le secteur privé n'est pas en mesure de fournir et qu'il attend des divers paliers de gouvernement. Cet examen devrait être mené par un groupe de travail composé de membres d'institutions financières, d'associations professionnelles et de gens d'affaires, d'entrepreneurs et de spécialistes du commerce, qui seraient nommés par le gouvernement fédéral en concertation avec les provinces et après consultation des municipalités et du secteur privé. Les trois paliers de gouvernement seraient représentés par des membres d'office agissant comme observateurs. Les travaux du groupe de travail seraient financés par les principaux intervenants.

Les députés réformistes membres du Comité estiment que l'examen proposé coûtera cher en temps et en argent et qu'il ne sera pas vraiment utile si l'objectif visé n'est pas d'abord axé sur des résultats. Nous recommandons que le gouvernement fédéral commence par faire le ménage dans ses propres programmes. Par exemple, on précise dans le rapport que 18 ministères et organismes fédéraux administrent des programmes liés d'une façon ou d'une autre au développement international des entreprises.

Il serait beaucoup plus utile que le groupe de travail examine les divers programmes fédéraux et formule des recommandations en vue de les rationaliser en éliminant certains et en en réorientant d'autres. Si le Comité ne connaît pas bien tous les programmes en question, on ne peut pas s'attendre que les PME les connaissent davantage, et pourtant, elles contribuent à leur financement. Le groupe de travail devrait aussi étudier l'opportunité de fusionner les programmes en un seul programme global qui relèverait du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Le Comité permanent a entendu de nombreux porte-parole d'entreprises et d'associations professionnelles, et son rapport reflète assez fidèlement leurs préoccupations. Il reste cependant que les députés réformistes membres du Comité ne peuvent pas souscrire à certaines des recommandations formulées dans le rapport. Nos divergences de vues à cet égard sont précisées ci-dessous, avec le texte de trois nouvelles recommandations.

Recommandation n° 2 du rapport : Le Comité applaudit la récente décision du gouvernement fédéral de fournir à la SFE des fonds supplémentaires de 50 millions de dollars. Le Comité recommande que cette somme soit consacrée aux PME.

Nous sommes contre l'idée d'accorder davantage de financement à la SFE. La SFE étant une société d'État, elle n'est pas assujettie aux dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et ses dépenses de fonds publics sous la forme de prêts à des conditions de faveur à certaines entreprises canadiennes sont masquées par le voile de la confidentialité des renseignements commerciaux. Comme on l'indique dans le rapport, certains accusent la SFE de livrer une concurrence déloyale au secteur privé du fait qu'elle n'a pas à assumer les mêmes coûts que ses homologues. En 1994, le Compte du Canada de la SFE a versé à celle-ci 12 millions de dollars à l'égard de dépenses encourues pour l'administration de prêts considérés comme étant dans l'intérêt public. L'Annexe I montre que la SFE et les prêts qu'elle consent sur le Compte du Canada coûteront au total 444 millions de dollars aux contribuables en 1996-1997.

Recommandation n° 3 du rapport : Le Comité recommande que ces programmes [les nouveaux programmes de la SFE] fassent l'objet d'un suivi en vue de leur renforcement éventuel.

Le mot «renforcement» est généralement un code signifiant «plus d'argent et plus de bureaucratie». Nous préférons que le Comité évalue ultérieurement l'efficacité du Programme des exportateurs en essor et du Programme de la garantie générale sur les créances. Le Comité devrait avoir accès à la totalité de l'information concernant ces programmes afin de juger si les dépenses de fonds publics servent effectivement l'intérêt public.

Recommandation n° 13c) du rapport : Le gouvernement devrait, sur demande et à partir de critères établis, mettre des fonds à la disposition des PME pour les aider à obtenir des informations concernant le financement, le développement des marchés et les services de renseignements commerciaux, lorsqu'il leur faut payer pour les obtenir du secteur privé.

Les députés réformistes membres du Comité n'ont pas souvent que des témoins aient réclame ce type d'aide financière du gouvernement fédéral. Si une entreprise n'a pas les moyens de se procurer des renseignements sur les marchés étrangers, elle ne devrait même pas envisager de vendre en dehors du marché canadien.

Recommandation n° 16 du rapport : [...] le Comité recommande que le gouvernement du Canada poursuive activement, par la voie d'ententes internationales, l'harmonisation des normes et règlements qui touchent le commerce international.

OPINION DISSIDENTE DU PARTI RÉFORMISTE

RÉSUMÉ

L'étude du Comité visait à examiner les problèmes que doivent surmonter les petites et moyennes entreprises (PME) pour se lancer sur les marchés d'exportation et à formuler des recommandations sur le rôle que le gouvernement fédéral devrait jouer, par rapport aux autres paliers de gouvernement, pour aider les PME à trouver des débouchés pour leurs produits et services sur les marchés étrangers.

Le rapport du Comité donne une idée assez fidèle des préoccupations des entreprises et des associations professionnelles qui ont comparu devant le Comité, mais nous ne sommes pas d'accord avec certaines des recommandations qu'il contient et voudrions en proposer quelques autres.

Nous estimons que le rôle principal du gouvernement fédéral devrait consister à établir un climat dans lequel les PME peuvent croître et envisager d'investir temps et argent dans la recherche de débouchés à l'étranger. Or, pour instituer un climat économique favorable, il faut d'abord et avant tout réduire les dépenses publiques de manière que l'on puisse, à terme, réduire aussi les prélèvements fiscaux fédéraux qui frappent les entreprises. C'est aussi au gouvernement fédéral qu'il revient d'éliminer les entraves au commerce interprovincial qui compromettent l'expansion initiale des entreprises à l'intérieur du Canada et de réduire les barrières tarifaires et non tarifaires avec nos partenaires commerciaux. Il a aussi un autre rôle crucial à jouer, à savoir veiller à l'harmonisation des règlements et normes qui font obstacle à des échanges justes avec nos partenaires de l'ALENA.

Bien qu'il soit dit dans le rapport que le gouvernement fédéral ne devrait pas subventionner les PME, certaines des recommandations qu'il contient relativement à l'octroi aux PME d'une aide financière pour qu'elles puissent se procurer des renseignements sur les marchés étrangers proposent justement un genre de subvention. Or, nous avons la profonde conviction qu'il est inopportun de taxer toutes les entreprises pour en subventionner quelques-unes. Le Parti réformiste prône l'élimination totale des subventions aux entreprises.

Dans son rapport de juin 1996 intitulé *Les PME canadiennes dans l'économie mondiale*, le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international cherche à identifier les besoins et les difficultés des PME dans le contexte de leur ouverture sur les marchés d'exportation. Les possibilités de libre-échange en Amérique du Nord et à l'échelle mondiale offrent de nombreuses perspectives intéressantes aux entreprises canadiennes. Il est donc essentiel que le gouvernement du Canada institue un climat propre à favoriser l'expansion des PME à l'intérieur du pays jusqu'au point où elles auront les reins assez solides pour envisager de se froter à la concurrence internationale.

Le rapport confirme que les petites et moyennes entreprises constituent l'ossature de l'économie canadienne et qu'on leur doit le gros de la création d'emplois au Canada. Il confirme aussi que la majeure partie de celles-ci n'exportent pas. Il y a environ un million de PME au Canada, mais plus des deux tiers des exportations du Canada sont le fait de seulement 150 sociétés.

LES PME CANADIENNES DANS L'ÉCONOMIE MONDIALE
RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL
DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

OPINION DISSIDENTE DU PARTI RÉFORMISTE

Chambre des communes
le 5 juin 1996

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Le Comité demande au gouvernement de répondre à ce rapport conformément à l'article 109 du Règlement.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 3 et 4, qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,
Le président,

Bill Graham

Le Comité recommande :

- a) Que, dans le contexte actuel de la mondialisation, le Canada continue d'exercer son leadership pour promouvoir le respect des droits de la personne, des droits et intérêts fondamentaux des travailleurs, et des normes environnementales globales.

- b) Que le gouvernement s'associe au secteur privé dans l'élaboration d'un code de conduite librement consenti qui régirait l'ensemble des activités commerciales menées à l'étranger de manière à ce qu'elles reflètent les valeurs canadiennes et en fassent la promotion.

Le gouvernement canadien considère que par ses relations commerciales il peut influencer sur le développement de la démocratie et la défense des droits de la personne. Il découle de ce choix que le gouvernement doit se doter d'instruments ou de moyens afin de s'assurer que l'atteinte de l'objectif ne soit pas laissée au hasard. Le Comité permanent des affaires étrangères croit que tous les Canadiens qui interviennent sur la scène internationale (politiciens, diplomates, délégués commerciaux, coopérateurs, personnel de l'ACDI, gens d'affaires), devraient voir leur action encadrée dans un code ou des lignes directrices. Ceci assurerait que la promotion des valeurs canadiennes, un des objectifs clés de l'énoncé de politique étrangère, ne reste pas lettre morte. À ce point de vue, il conviendrait que le gouvernement prenne connaissance, à chaque année, du rapport du Programme des Nations unies pour le développement (PNUD), afin de prendre la mesure de l'évolution de la situation des droits de la personne dans les pays avec lesquels le Canada entretient des relations commerciales.

En mars dernier, lors du colloque *Mondialisation, commerce et droits de la personne : La perspective du monde des affaires canadien*, les participants sont parvenus à un consensus surprenant relativement aux mesures que le gouvernement et le secteur privé devraient prendre dans le contexte actuel. Un article paru dans le numéro du 8 avril dernier du journal de l'Association des exportateurs canadiens, *Exportations Nouvelles*, résumait les grandes lignes de ce consensus en quatre points :

1) Le commerce international et la recherche d'un respect accru des droits de la personne ne s'excluent pas mutuellement et le gouvernement devrait sérieusement poursuivre les deux.

2) Les entreprises devraient songer à adopter volontairement une règle de conduite régissant leurs activités à l'étranger, et avoir un mécanisme de surveillance capable de garantir son observation.

3) Le commerce et les investissements à l'échelle internationale ne suffiront pas à eux seuls, à améliorer de façon sensible le respect des droits de la personne. Des actions indépendantes sont requises pour susciter un changement d'importance.

4) Le colloque lui-même qui a réuni des gens d'affaires et des représentants des ONG est un utile premier pas sur la voie de la compréhension mutuelle.

Le Comité applaudit cette initiative et aimerait encourager le gouvernement du Canada à travailler en collaboration avec les parrains de la conférence afin de définir les éléments d'un code de conduite d'application volontaire pour les entreprises canadiennes actives à l'échelon international. Nous estimons qu'un tel code contribuerait à l'intégration des considérations touchant les droits de la personne à la pratique du commerce international et aiderait le gouvernement à promouvoir des valeurs du même ordre sur la scène internationale.

À la page 40 du même rapport, le Comité mixte faisait la recommandation suivante : «Par conséquent, conformément aux valeurs exprimées avec conviction par les Canadiens, le Comité recommande que le gouvernement du Canada choisisse les voies les plus efficaces pour protester contre les graves violations des droits de la personne, des normes du travail et des principes de protection de l'environnement, où qu'elles se produisent, et qu'il collabore étroitement lorsque c'est possible, avec ses partenaires qui partagent les mêmes vues afin d'obtenir des redressements d'une manière compatible avec l'évolution ordonnée d'un système multilatéral d'échanges commerciaux fondé sur des règles. Il convient d'envisager des sanctions commerciales dans un contexte multilatéral, quand cela s'impose.»

Suite aux accords de l'Uruguay Round, qui ont donné naissance à l'Organisation mondiale du commerce (OMC), il convient de rappeler aux pays industrialisés leur responsabilité quant à la promotion du respect des normes du travail reconnues par l'Organisation internationale du travail (OIT), quant à la défense de l'environnement et quant à l'établissement de normes sociales. La globalisation des marchés et la compétitivité ont tendance à dresser les pays développés les uns contre les autres dans cette chasse pour de nouveaux marchés. C'est là une vision à courte vue et le Canada doit se faire le leader auprès de l'OMC pour que la communauté des pays développés n'abdique pas ses responsabilités sociales et environnementales.

Lors d'un passage récent à Ottawa (le 11 avril 1996), le président d'Amnistie internationale, Pierre Sané, rappelait que «le combat pour le respect des droits de la personne ne peut-être que global, sans quoi il est perdu d'avance.» En somme deux visions s'affrontent : 1) le lien entre le commerce et le respect des droits de la personne est considéré comme une ingérence dans la politique nationale; 2) le commerce est une activité humaine et devrait refléter les valeurs et les principes de la société d'origine. Cette deuxième vision amène le président d'Amnistie à ajouter : «En ces temps de mondialisation, la question est de savoir comment s'assurer que les échanges ne se limitent pas uniquement aux marchandises, à l'information et à l'argent, mais incluent aussi les valeurs?»

Lors de son allocution devant la Commission des Nations unies sur les Droits de la personne, le 3 avril dernier, le ministre canadien des Affaires étrangères déclarait : «Permettez-moi d'esquisser certains moyens concrets qu'on pourrait mettre en oeuvre pour amorcer la réforme de l'ONU au chapitre des droits de la personne. Premièrement, il nous faut canaliser les forces de la société civile : les gouvernements ne peuvent assurer à eux seuls la promotion et la protection des droits de la personne. Certaines organisations et coalitions commerciales ont déjà entrepris une action concrète en faveur des normes du travail et des droits de la personne. Comme l'a souligné un homme d'affaire canadien : «ce n'est pas seulement la chose correcte à faire [. . .] en fait, c'est également bon pour les affaires et la plupart des gens d'affaires en sont conscients.»

Et M. Axworthy de continuer : «L'industrie pourrait envisager plusieurs moyens concrets de promouvoir les droits de la personne : un code de conduite volontaire, des stratégies de gestion des ressources humaines et l'octroi de l'aide gouvernementale à l'investissement aux seules régions qui ont un bilan satisfaisant en matière de droits de la personne.»

Le Comité recommande en outre que l'examen porte sur les points suivants :

a) les pratiques contractuelles des missions canadiennes afin de déterminer s'il s'agit là d'une façon économique et efficace de répondre aux demandes adressées aux délégués commerciaux à l'étranger;

b) l'utilité pratique et la rentabilité des incitatifs fiscaux pour encourager les PME à se lancer sur les marchés étrangers;

c) les façons dont les PME pourraient faire davantage appel aux établissements postsecondaires dans l'élaboration de leurs stratégies de promotion commerciale au niveau international. L'examen devra tenir compte de la compétence exclusive des provinces en matière d'éducation;

d) l'élaboration de critères clairs permettant de définir ce qu'est une «entreprise de pointe», critères qui peuvent varier d'un secteur à l'autre, afin que le gouvernement fédéral puisse déterminer, en concertation avec chaque province et après consultation des municipalités et du secteur privé, l'opportunité d'offrir de l'aide financière aux PME des secteurs de pointe et, le cas échéant, le type d'aide financière appropriée;

e) l'impact de la réglementation — tant fédérale que provinciale et municipale — sur la compétitivité internationale des entreprises canadiennes;

f) l'impact de l'harmonisation des standards techniques internationaux sur la capacité des entreprises canadiennes de soutenir la concurrence sur les marchés internationaux et de s'implanter à l'étranger.

Afin que les conclusions et recommandations du groupe de travail soient à la disposition du public, le Comité recommande que celui-ci fasse rapport au Parlement.

RÔLE DU GOUVERNEMENT AU REGARD DES DROITS DE LA PERSONNE ET DE SES RELATIONS COMMERCIALES

Le Comité mixte chargé de la révision de la politique étrangère canadienne s'est penché, dans le chapitre 3 de son rapport, *La politique étrangère du Canada : Principes et priorités pour l'avenir* sur cette grande question du lien entre les relations commerciales et les droits de la personne. Dans une section de ce chapitre intitulé «Commerce conditionnel» on lisait : «En fin de compte, c'est la survie de nos relations commerciales qui est en jeu. En effet, si un pays ne respecte pas les droits fondamentaux de ses citoyens, il y a lieu de se demander s'il sera à même de respecter les droits des investisseurs étrangers.»

Pour aider à l'élaboration de ce Carnet de route et du répertoire, il est important que les principaux intervenants fassent une étude indépendante des questions examinées dans ce rapport. Le Comité a demandé au Bureau du vérificateur général s'il pourrait entreprendre l'examen de tous les programmes et services du gouvernement fédéral qui concernent la promotion internationale du commerce et des entreprises. Le Bureau a avisé le Comité qu'il se prépare à faire la vérification des programmes de promotion commerciale du MAECI, qu'il compte déposer son rapport en novembre 1996, et que par ailleurs toutes ses ressources sont prises.

Le Comité prend acte de l'étude entreprise par le Vérificateur général et souhaite qu'elle soit complétée dans les délais prévus.

Cependant, il est préoccupé par les multiples observations formulées durant les audiences au sujet des chevauchements et des cas de double emploi entre les divers paliers de gouvernement et le secteur privé. Il considère qu'il ne lui appartient pas de faire des recommandations sur la meilleure façon de rationaliser les responsabilités de chacun. Le Comité a donc conclu qu'une étude plus poussée par les principales parties concernées s'imposait pour éventuellement mieux rationaliser l'offre et la prestation de programmes et de services aux PME.

Le Comité recommande qu'un examen indépendant soit fait des programmes du gouvernement fédéral qui influent sur la capacité concurrentielle des PME exportatrices sur les marchés internationaux particulièrement afin de déterminer, surtout, l'ampleur des cas de chevauchement et de double emploi entre les programmes et les services offerts par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les municipalités et le secteur privé. On chercherait par là à définir exactement les services que le secteur privé n'est pas en mesure de fournir et qu'il attend des divers paliers de gouvernement. Cet examen devrait être mené par un groupe de travail composé de membres d'institutions financières, d'associations professionnelles et de gens d'affaires, d'entrepreneurs et de spécialistes du commerce, qui seraient nommés par le gouvernement fédéral en concertation avec les provinces et après consultation des municipalités et du secteur privé. Les trois paliers de gouvernement seraient représentés par des membres d'office agissant comme observateurs. Les travaux du groupe de travail seraient financés par les principaux intervenants.

Le Comité recommande que l'examen s'appuie sur les objectifs suivants : compétitivité internationale; flexibilité; rentabilité; consolidation et rationalisation des programmes et services; accent sur les PME.

C'est une tâche à la fois complexe et délicate de déterminer avec précision ce que la SFE devrait ou ne devrait pas faire, et le genre de partenariats qu'elle devrait établir avec les firmes privées et les organisations non gouvernementales. C'est aussi une situation qui change constamment. Idéalement, ces questions devraient faire l'objet d'un examen périodique par une sorte de groupe de travail, composé de représentants de la SFE, des banques, des fournisseurs de services financiers ainsi que des associations professionnelles, et qui serait chargé de trouver la meilleure façon de fournir de nouveaux services aux PME. Ce groupe pourrait également explorer les façons de réduire le double emploi, de rationaliser les activités et d'éliminer la paperasserie administrative.

Si les entreprises et les pouvoirs publics parvenaient à s'entendre sur leurs fonctions et leurs responsabilités respectives, il serait alors possible d'apporter concrètement et efficacement les améliorations qui s'imposent aux activités de développement international des entreprises. Par exemple, les PME et les autres témoins qui ont comparu devant le Comité s'entendent pour dire que les ministères et les organismes gouvernementaux sont trop nombreux à offrir trop de programmes et de services, et que l'activité déployée est bien supérieure au niveau d'aide et de services fournis par le gouvernement.

Les représentants des provinces — et dans une moindre mesure des municipalités — sont en faveur d'une meilleure coordination des activités et d'une décentralisation accrue des programmes fédéraux de développement international des entreprises vers les provinces et les municipalités. L'ancienne présidente de BC Trade, Oksana Exell, a été formelle là-dessus : « il y a une division naturelle des responsabilités en matière de promotion du commerce entre les deux ordres (fédéral et provincial) de gouvernement ». Selon elle, c'est aux provinces qu'il devrait incombier d'offrir avis et conseils aux exportateurs. Au Nouveau-Brunswick, rationalisation et décentralisation ont consisté à assigner aux différents ordres de gouvernement et aux programmes gouvernementaux des fonctions et des responsabilités qui ne se chevauchent pas. Les municipalités insistent que comme elles sont souvent le premier contact des entreprises avec le gouvernement, il faut mieux définir les rôles et les responsabilités de chaque gouvernement. La mairesse de Toronto, Barbara Hall, estime nécessaire que tous les gouvernements soient représentés dans les initiatives comme les missions commerciales d'Equipe Canada.

Si l'on définit les rôles que doivent jouer l'État, le secteur privé et les organisations non gouvernementales dans le domaine du développement international des entreprises et que l'on précise leurs fonctions et leurs responsabilités respectives, les activités devraient être mieux coordonnées et rationalisées.

Le Comité recommande que l'on établisse un carnet de route complet pouvant orienter les PME vers l'information et l'aide dont elles ont besoin, qui étoufferait les renseignements contenus dans le «Carnet de route pour l'exportation et le financement des exportations» du carnet existant du MAECI. Ce «Carnet de route» amélioré servira à aider les nouveaux exportateurs à se préparer à exporter, tout en permettant aux exportateurs expérimentés d'accéder plus rapidement aux conseils et aux renseignements spécialisés.

plus de concurrence que de collaboration entre le gouvernement et le secteur privé, et les lacunes persistent dans les programmes et services nécessaires. Ce manque de consensus et l'absence d'une définition précise des responsabilités du gouvernement et du secteur privé transparaissent dans le débat sur ce que devraient être les fonctions de chacun au niveau de la prestation des services de renseignements sur les marchés et du financement des exportations pour les PME canadiennes.

À titre d'exemple de ce qui se fait, le Comité appuie les mesures prises par le MAECI pour mieux définir les services d'information commerciale que devraient fournir les délégués commerciaux. Toutefois, cette liste devrait également signaler les services que les délégués ne fournissent pas. Il faudrait qu'il y ait, parmi les services fournis, un service d'aiguillage vers d'autres sources d'information commerciale. Le Comité reconnaît que le gouvernement a fait un pas dans cette voie avec *Une approche mondiale . . . Exportez vos services*, une trousse d'autoassistance électronique mise au point par le MAECI et Industrie Canada et, en matière financière, *Le Carnet de route pour l'exportation et le financement des exportations*. La même chose se fait de façon électronique par le Réseau mondial d'information sur les exportations (Exportations-WIN), qui a pour vocation d'aider les délégués commerciaux à repérer les entreprises canadiennes capables de tirer parti d'occasions d'affaires, à établir des contacts en leur nom et à leur fournir des avis et conseils pour les aider à prendre des décisions éclairées.

Il s'agit là de bonnes initiatives, mais il faut les regrouper et les rationaliser. Profitant de l'avènement d'Internet et de l'autoroute de l'information, le Comité a recommandé d'établir dans chaque mission des sites raccordés à de grandes banques de données capables de répartir les occasions d'affaires entre régions géographiques, secteurs industriels et types de services requis. Les missions pourraient ensuite télécharger les occasions d'affaires sur Internet, laissant l'entrepreneur et le fournisseur de services faire le reste.

Dans le chapitre sur le financement des exportations, le Comité convient que la SFE doit chercher à combler les lacunes dans les services fournis par le secteur privé et concentrer ses ressources sur les PME. Cependant, le Comité est préoccupé par le degré de concurrence et de double emploi entre la SFE et les fournisseurs privés de services financiers. Dans un certain contexte, il convient d'encourager cette concurrence : avec la mondialisation des finances, la SFE doit disputer les clients non seulement aux firmes canadiennes, mais aussi, et de plus en plus, à des firmes étrangères et à des organismes de financement et d'expansion des exportations appuyés par des gouvernements étrangers.

Les détracteurs de la SFE soutiennent qu'elle jouit d'un avantage concurrentiel indu parce qu'elle ne paie pas d'impôts et que ses liens avec le gouvernement fédéral l'aident à obtenir du crédit à de meilleures conditions. Par ailleurs, le Comité a entendu plusieurs témoins au sujet de la réticence des banques et des autres fournisseurs de services financiers à servir la petite entreprise parce que ces opérations leur coûtent relativement cher. Dans ce cas, donc, parce qu'elle est investie de certains objectifs d'intérêt public, la SFE doit absorber des frais que n'ont pas les firmes du secteur privé.

CHAPITRE CINQ

DÉFINITION DU RÔLE DU GOUVERNEMENT DANS LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL DES ENTREPRISES

Les témoins ont formulé des suggestions au sujet des «lacunes» qu'ils avaient constatées, notamment dans l'information sur les marchés mise à la disposition des PME et dans l'accès au financement et à l'assurance-crédit. Les institutions financières traditionnelles collaborent avec des organismes comme la SFE et la CCC pour fournir aux PME exportatrices de nouveaux produits à faible risque, mais il existe de nouvelles options que le Comité a trouvées particulièrement intéressantes. Ainsi, la NORTHSTAR Trade Finance Inc. oriente précisément ses produits vers les PME exportatrices. La St. Stanislaus St. Casimir's Polish Parishes Credit Union Ltd. est en train de constituer un fonds pour aider les PME exportatrices désireuses de faire des affaires en Europe de l'Est, notamment en Pologne, et compte sur l'Eglise catholique romaine qui est son partenaire dans la Pol-Can Bank, pour les cotes de crédit. Le Conseil des entreprises de la Baltique est lui aussi en train d'établir un fonds destiné à aider les PME canadiennes dans leurs opérations commerciales avec la Lettonie, la Lituanie et l'Estonie. La Banque Hongkong du Canada, qui n'est cependant pas une «nouvelle option», a axé ses activités commerciales surtout sur le marché des PME et, lorsqu'il s'agit d'exportation, sur l'utilisation de crédits documentaires afin de faciliter le commerce, un créneau que les grandes banques canadiennes n'utilisent apparemment pas souvent.

Les témoins ont laissé entendre que la situation concurrentielle des exportateurs canadiens s'améliorerait si l'on réformait la réglementation canadienne, qui contribue à faire augmenter leurs coûts relatifs de production. On aimerait également que les programmes soient rationalisés et que les cas de double emploi s'atténuent entre les différents ordres de gouvernement, entre les ministères d'un même gouvernement et entre les secteurs privé et public. Des suggestions ont été formulées pour qu'il y ait des améliorations dans l'exécution des programmes ou leur interruption. Ces suggestions variaient selon le secteur, les marchés cibles et l'expérience des entreprises.

Le Comité en est arrivé à la conclusion que ces lacunes s'expliquent en grande partie par l'absence de consensus sur les rôles respectifs du gouvernement et du secteur privé dans la conception et la mise en œuvre des principales activités de développement international des entreprises. Divers mécanismes de consultation entre l'entreprise et le gouvernement ont été établis pour que soient arrêtés les objectifs et priorités du Canada dans ce domaine. Ces mécanismes sont utiles et ont gagné en efficacité ces dernières années. Cependant, ils n'ont pas abouti à un consensus sur ce qu'on devrait attendre du gouvernement et sur la responsabilité du secteur privé dans l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies efficaces pour les PME canadiennes. Par conséquent, il y a souvent

b) Le Comité recommande que le gouvernement fédéral indique clairement dans ce document le rôle et les responsabilités de chacun de ses ministères et organismes en matière de promotion du commerce international. Le document devrait également préciser le genre de services auxquels les PME peuvent s'attendre de ces ministères et organismes, et comment ces services sont liés entre eux.

c) Ce répertoire devrait indiquer les rôles de chaque gouvernement et expliquer comment chaque programme et service se rattache au suivant. Il devrait aussi contenir à l'intention des PME une liste des firmes du secteur privé offrant des services qui complètent ceux des gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux;

d) Il faudrait fournir aux PME une liste de critères leur permettant d'évaluer leur degré de préparation à l'exportation. Si elles ont besoin de formation ou d'autres services spécialisés, on les leur fournirait ou on leur indiquerait à qui s'adresser. De cette façon, les PME participeraient aux programmes et obtiendraient les services lorsqu'elles sont en mesure d'en profiter.

- La tendance en Colombie-Britannique, en Alberta et en Nouvelle-Écosse est à la réduction ou à l'élimination de l'aide financière aux entreprises. Le rôle du gouvernement s'oriente davantage vers le soutien indirect comme les conseils, les renseignements commerciaux et la défense des intérêts des entreprises. Le nouveau gouvernement ontarien est en train de revoir les objectifs de ses programmes de promotion commerciale;
 - Le sens du terme «exportation» varie selon le programme. Dans la plupart des provinces, il signifie «à l'extérieur du pays», mais pour quelques-unes, c'est à l'«extérieur de la province». Dans l'Atlantique, c'est souvent à l'«extérieur de la région».
- Les témoins représentant les PME étaient d'accord pour dire qu'il y a encore trop de chevauchements et de doubles emplois dans les programmes et services fournis par les divers gouvernements et par le secteur privé.

Le problème a été clairement exposé par M. Lindsay Gordon, vice-président exécutif de la Banque Hongkong du Canada. Son commentaire résume bien les vues de bon nombre de PME : «Trop souvent, le nouvel exportateur est étonné par le nombre de programmes destinés à promouvoir les exportations et dérouter par les chevauchements manifestes entre ceux du gouvernement fédéral et ceux des provinces. Il faut rationaliser encore davantage l'accès à l'information pour les petits exportateurs.»

Pour s'attaquer à ce problème, le gouvernement fédéral a créé récemment les Centres canadiens de services aux entreprises. Il y en a un dans chaque province. En collaboration avec les provinces, les municipalités et le secteur privé, le Centre répond sans délai, par téléphone, télécopieur ou courrier électronique, aux demandes d'information sur les services destinés aux PME. Le Comité a entendu beaucoup de bien de ce nouveau service. (On trouvera les coordonnées de ces centres à l'annexe 5.)

Mais il faut faire encore plus. Il est particulièrement urgent de répertorier les programmes offerts par tous les ministères fédéraux, étant donné que cela ne semble pas avoir été fait. Autrement, devant la pléthore de programmes, dont certains semblent se concurrencer, les PME risquent de se décourager et de renoncer à demander de l'aide.

Afin d'aider le gouvernement fédéral à regrouper et à rationaliser davantage les programmes gouvernementaux de promotion du commerce international, le Comité recommande ce qui suit :

- a) Le Comité salue la décision du gouvernement d'établir des Centres canadiens de services aux entreprises. Pour en améliorer le service, le Comité recommande que l'information existante sur les programmes et services soit synthétisée dans un répertoire exhaustif, afin d'aider les PME à trouver rapidement l'information et les services dont elles ont besoin. Ce répertoire devra comporter les programmes et les services offerts par le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces. Le Comité a été impressionné par le guide que les autorités québécoises ont préparé à l'intention des PME du Québec;

Quelques institutions de recherche non gouvernementales ont en outre été créées, par exemple le Canadian Institute of Technology for the Environment. Cet institut a été établi en 1992 pour faciliter la commercialisation de la technologie environnementale au Canada et à l'étranger, par un appui actif consenti à une certaine d'entreprises à vocation environnementale pour la conception et la commercialisation d'une technologie «écologique» compétitive à l'échelle mondiale.

L'AIDE AU COMMERCE INTERNATIONAL : UNE RÉVISION S'IMPOSE

On a vu que des efforts ont été faits pour consolider l'information existante sur les nombreuses sources d'aide et d'information dont disposent les PME à vocation internationale. Plusieurs témoins ont reconnu que des progrès ont été faits depuis quelques années dans la coordination et la rationalisation des programmes et services.

Un exemple de ces efforts est la publication par le MAECI en juin 1995 d'une étude²⁴ sur les principaux programmes de promotion du commerce international administrés par le Secteur de la promotion du commerce international, ainsi que par les provinces et par les quatre organismes de développement économique régional. Le fait que les programmes des autres ministères et organismes fédéraux ne sont pas compris dans cette étude est assez significatif. Le nombre de similitudes et de différences entre les objectifs et les caractéristiques de ces programmes n'est pas sans intérêt :

- Sauf pour le programme de collaboration en science et technologie, tous les programmes du MAECI sont destinés aux PME. Les programmes administrés par le Bureau fédéral de développement régional (Québec) se concentrent exclusivement sur les PME, ce qui n'est pas le cas des autres organismes de développement économique régional. Trois programmes provinciaux (Alberta, Terre-Neuve et Saskatchewan) s'adressent aux PME, alors que les autres n'ont pas de critères d'admissibilité liés à la taille de l'entreprise;

- Le MAECI compte 14 catégories d'aide; l'Ontario et le Québec en ont respectivement 13 et 10, et le nombre varie dans les autres provinces. Le MAECI est en train de regrouper ses programmes sous un programme unique qui s'appellera le Programme de l'expansion du commerce international (PECI);
- La publicité, la promotion et les foires commerciales constituent les catégories d'aide les plus courantes;

- La catégorie des soumissions pour projets d'investissement, qui aide les entreprises à soumissionner sur les marchés internationaux, n'existe qu'en Ontario, au Québec et au MAECI;
- Sauf dans quelques cas, les programmes d'aide provinciaux n'exigent pas de remboursement, alors que les programmes fédéraux prévoient un remboursement à certaines conditions. La formule de partage de coûts la plus courante est moitié-moitié;

contacts personnels et de créer des liens institutionnels. Les villes peuvent ainsi cibler marchés et des secteurs industriels particuliers et accroître leur visibilité dans des régions clés du globe.

Dans les quatre villes, ce sont les buts et les intérêts particuliers des entreprises locales qui dictent le choix des activités. Ainsi, Calgary poursuit plusieurs activités commerciales axées sur le secteur pétrolier et gazier, les industries de pointe liées à ce secteur, le génie environnemental, la construction et l'administration hospitalière. Les décisions sont prises et les priorités établies par l'entremise d'une commission qui compte des représentants de la chambre de commerce locale et de la ville. Le maire est consulté par un comité composé de 80 à 100 représentants d'entreprises locales.

Le maire de Montréal, en collaboration avec les 28 villes de la municipalité régionale, a concentré les activités de promotion du commerce international sur deux grandes missions commerciales par année. La Ville met l'accent sur les villes et les pays étrangers où les institutions publiques et les missions gouvernementales officielles occupent une place importante dans la culture. C'est particulièrement le cas dans de nombreux pays asiatiques et, d'après l'expérience de Montréal, surtout au Vietnam, en Chine et au Japon.

Lors de sa comparution, la mairesse de Toronto, Mme Barbara Hall, a souligné les avantages d'avoir de grandes communautés multiculturelles dans la région métropolitaine de Toronto. D'après elle, la diversité et le multiculturalisme sont des atouts importants pour établir des liens commerciaux internationaux et attirer des entreprises étrangères. Elle a mentionné que cette diversité a permis «à un nombre extraordinaire de petites entreprises de prospérer» dans la région de Toronto. Elle estime que ces entreprises produisent d'importantes retombées économiques parce qu'elles entretiennent des liens étroits avec leur communauté. Comme ces entreprises appartiennent en grande partie à des intérêts locaux, les bénéfices profitent à la population.

Mme Hall a indiqué que la ville de Toronto était très en faveur des missions commerciales menées sous la direction du gouvernement fédéral, mais elle croit que les municipalités devraient participer davantage à l'organisation de ce genre d'activités.

En 1987, la ville de Kitchener a mis en commun ses ressources avec Cambridge, Waterloo et Guelph pour former le Triangle technologique du Canada (CTT). Cette association économique s'est assigné quatre grands objectifs :

- répondre de façon cohérente et coordonnée aux demandes de renseignements sur les nouveaux investissements;
- servir de catalyseur économique pour le développement et l'adaptation de nouvelles technologies;
- offrir un cadre global pour le développement professionnel et l'obtention de renseignements;
- tirer profit des principaux services culturels, éducatifs et commerciaux de la région.

Le CTT a également encouragé la formation d'autres associations chargées de fonctions spécialisées. Un certain nombre d'associations commerciales ont ainsi été formées dont le réseau de la technologie informatique et le réseau d'exportation du CTT.

l'époque, il était évident pour tous les intéressés que des changements s'imposaient à des fins d'efficacité. Commentant le processus, le directeur du Commerce et de l'Investissement, M. Michael MacBride, a déclaré que, de l'avis de tous les intervenants, «jamais un aussi grand nombre de personnes n'avaient accompli autant pour si peu de gens».

Le processus de rationalisation comportait la définition des besoins de la clientèle au moyen d'une liste des aptitudes à l'exportation, de profils sectoriels et d'une stratégie de promotion du commerce international, ainsi que la coordination des programmes et services gouvernementaux. Les rôles de chacun ont été définis, les ministères provinciaux étant responsables au premier chef d'évaluer les capacités à l'exportation des entreprises tandis que les organismes fédéraux se concentraient sur les occasions d'affaires et les renseignements commerciaux. L'APFCA a été chargée de la formation.

Dans le cadre de cette stratégie d'exportation intégrée, un «guichet unique» a été établi pour fournir des services et de l'aide financière. Afin de réduire les chevauchements et les doubles emplois, on a adopté la formule du «centre d'information» : l'entreprise peut obtenir les services et l'information dont elle a besoin de n'importe quel bureau provincial ou fédéral.

Le gouvernement de l'Alberta a adopté une approche qui se situe entre ces deux stratégies de coordination des programmes fédéraux et provinciaux. Avec le MAECI et Industrie Canada, l'Alberta a décidé d'examiner sur une période de cinq ans les façons de mieux définir les responsabilités fédérales et provinciales pour ce qui est d'aider les entreprises albertaines à devenir plus actives sur les marchés internationaux. Cet examen se fera dans le cadre du protocole d'entente Canada-Alberta sur la coopération pour la promotion du commerce international, signé en avril 1995 (La plupart des gouvernements provinciaux ont signé un protocole semblable avec le gouvernement fédéral). Ce protocole établit un mécanisme de coopération en vue de fournir des programmes et services coordonnés et efficaces aux exportateurs et aux entreprises à la recherche d'investissements et de nouvelles technologies.

De l'avis de l'Association des exportateurs canadiens, ces protocoles devraient permettre une coordination encore plus étroite. D'autre part, les contraintes budgétaires ont contribué à réduire les initiatives des provinces en matière de commerce, notamment lorsqu'il y a chevauchement avec l'activité fédérale. Les provinces éprouvent un besoin de complémentarité plutôt que de concurrence.

LES MUNICIPALITÉS ET LA PROMOTION DU COMMERCE INTERNATIONAL

Le Comité a été informé des activités de quatre villes canadiennes — Toronto, Montréal, Calgary et Kitchener — qui s'occupent activement de promotion du commerce international. Les plus grandes coordonnent leurs activités avec la mairie et les entreprises locales par l'entremise de petites commissions de développement économique. Toutes participent à des missions commerciales, dont certaines sont organisées de façon indépendante. D'autres le sont avec d'autres paliers de gouvernement. Le jumelage avec des villes étrangères est une formule courante qui permet aux fonctionnaires d'établir des

Outre les programmes et services fédéraux destinés à la promotion du commerce international, les provinces et plusieurs grandes villes ont leurs propres programmes. Cela s'ajoute à la kyrielle de sources d'aide qui sont à la disposition des PME. Cette multiplication des formes d'aide peut rendre la prise de décision plus difficile pour les PME.

Dans le but de coordonner les programmes fédéraux et provinciaux — ainsi que les programmes interministériels — la Stratégie canadienne pour le commerce international (SCCI) a été établie en octobre 1995. Le MAECI décrit cette Stratégie comme la pièce maîtresse de l'engagement du gouvernement fédéral d'établir un partenariat au sein d'Équipe Canada avec le secteur privé et les provinces, partenariat qui consiste à élaborer une stratégie gagnante dans 23 secteurs clés de l'industrie. Pour chaque secteur, la Stratégie expose les enjeux stratégiques de la compétition sur les marchés internationaux et ce que chaque partenaire public et privé s'engage à faire pour assurer le succès de nos entreprises sur la scène internationale. Diverses initiatives viennent compléter la Stratégie, comme les Équipes sectorielles nationales, les Réseaux de services aux exportateurs, et le Centre des occasions d'affaires internationales. D'après l'Association des exportateurs canadiens (AEC), le mécanisme de consultation du Centre constitue un cadre utile où les ministères et organismes gouvernementaux, avec les provinces, peuvent coordonner les activités de promotion commerciale. Par contre, l'AEC estime que cette stratégie doit être mieux intégrée à la communauté des gens d'affaires, sur une base sectorielle notamment.

Ce mécanisme est assez souple pour permettre différentes approches régionales ou provinciales dans la coordination des programmes fédéraux et provinciaux pour la promotion du commerce international. Le Comité a appris, qu'en Colombie-Britannique, par exemple, la BC Trade Development Corporation (qu'on vient d'abolir) s'occupait de coordonner tous les programmes provinciaux de promotion du commerce. Elle souhaitait en outre jouer un rôle plus actif dans la coordination de tous les programmes publics (fédéraux et provinciaux) axés sur la promotion du commerce, et laisser au gouvernement fédéral les activités de représentation et de coordination au niveau international :

Grâce à son réseau d'ambassades et de consulats, le gouvernement fédéral est bien placé pour fournir des renseignements commerciaux généraux, aider les entreprises sur place et dépister les occasions d'affaires. Mais l'organisme régional qui a une connaissance directe du potentiel et des besoins locaux est mieux placé pour fournir des services spécialisés et de longue durée aux entreprises qui évoluent vers l'exportation. Manifestement, il y a une division naturelle des responsabilités en matière de promotion du commerce entre les deux ordres de gouvernement.

Au Canada atlantique, la coordination des activités fédérales et provinciales est mieux intégrée. Dans le cas du Nouveau-Brunswick, le gouvernement, et plus particulièrement le ministère du Développement économique et du Tourisme, participe depuis plusieurs années avec le MAECI, Industrie Canada et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) à la rationalisation des services de promotion commerciale. Cette activité a reçu un regain de vie en mars 1995 avec l'annonce qu'on viserait l'élaboration d'une stratégie de développement des exportations pleinement intégrée. À

il existe à l'heure actuelle 18 ministères ou organismes fédéraux distincts qui sont responsables à des titres divers des activités de promotion du commerce international²². En font notamment partie les quatre organismes fédéraux de développement économique régional²³.

Le Fonds d'assainissement des Grands Lacs d'Environnement Canada est un bon exemple d'un ministère fédéral qui offre aux PME des occasions d'entrer sur les marchés internationaux. En concertation avec des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, le Fonds fait appel à des technologies innovatrices et économiques pour épurer l'eau des Grands Lacs, en décontaminant les sédiments, en optimisant les usines municipales de traitement des eaux usées, en contrôlant les systèmes d'égout, en restaurant les habitats aquatiques et fauniques. Le Fonds a consacré 43 millions de dollars à 230 projets depuis 1990-1991. En outre, les partenaires (presque 300) ont fourni 79 millions de plus. Dans plusieurs cas, à la suite d'un projet pilote, des entreprises ont obtenu des contrats de travaux dans la région des Grands Lacs, tant au niveau national qu'international.

Les subventions et contributions du Secteur de la promotion du commerce international du MAECI représentent une large part de la valeur totale de l'aide accordée aux entreprises par le MAECI. Le budget du Secteur pour 1996-1997 s'élève à plus de 60 millions de dollars. Toutefois, une comparaison des programmes de développement commercial de ce Secteur et de ceux d'autres ministères fédéraux montre combien la part directe du MAECI dans le domaine de la promotion des échanges commerciaux est relativement modeste. Ainsi, la Division des services à l'industrie et aux marchés d'Agriculture et Agroalimentaire Canada gère des programmes et services sectoriels très semblables aux programmes plus généraux du Secteur de la promotion du commerce international. La Division offre notamment des programmes de développement commercial et fournit des informations commerciales sur les marchés d'exportation par l'intermédiaire de fonctionnaires à Ottawa et dans les bureaux régionaux, ainsi que par l'entremise de délégués commerciaux à l'agriculture postés dans huit pays. Pour 1995-1996, son budget était de 184 millions de dollars, dont 77 p. 100 destinés aux subventions et contributions. Dans le cadre de son vaste mandat de promotion de la compétitivité intérieure et internationale de l'industrie canadienne, Industrie Canada fournit de l'aide financière et de l'expertise sectorielle par l'entremise de sa Division des programmes de l'industrie et des autochtones. Les subventions et contributions pour 1995-1996 dans le cadre de cette Division s'élevaient à 265 millions de dollars.

Le Comité a également entendu des témoignages sur l'efficacité de deux organismes fédéraux qui sont devenus très utiles pour les PME qui songent à exporter, la Corporation commerciale canadienne (CCC) et le Programme de coopération industrielle (PCI) de l'ACDI.

22	Le MAECI, l'ACDI, la SEE, la CCC, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Environnement Canada, Pêches et Océans, Industrie Canada, la Défense nationale, le Conseil national de recherches, Ressources nationales Canada et la Banque de développement du Canada.
23	L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), le Bureau fédéral de développement régional (Québec) (BFDR (Québec)), l'Initiative fédérale du développement économique du Nord de l'Ontario (FEDNOR) et la Diversification de l'économie de l'Ouest (DOC).

coûteuse, surtout pour une PME. C'est habituellement le choix des entreprises cantonnées dans des marchés spécialisés, où la commercialisation du produit a très peu à gagner de la présence d'un distributeur ou d'un agent. Pour ces entreprises, la publicité, les catalogues et les foires sont autant de moyens sûrs d'accroître leur clientèle;

- *Distributeurs et agents.* Recruter des distributeurs ou des agents peut s'avérer difficile pour une PME. Trouver le bon représentant pour commercialiser un produit, le distribuer et en offrir le service après-vente peut exiger beaucoup d'information, de temps et de chance. Cependant, une fois le représentant trouvé, sa connaissance des conditions du marché local et des réseaux de distribution, de même que ses contacts directs et personnels avec des clients éventuels, peuvent se révéler précieux pour établir et maintenir une présence dans le marché cible;

- *Alliances stratégiques, coentreprises et réseaux.* Ces formes de relations ont pour but de mettre en place une «masse critique» de ressources pour ainsi obtenir les avantages concurrentiels au niveau de la taille, de l'envergure et de la rapidité d'innovation, avantages dont les PME ont besoin pour réussir sur les marchés internationaux. Ces relations peuvent prendre la forme d'arrangements peu structurés, créés selon les besoins grâce à des relations personnelles, ou d'entreprises de collaboration à long terme, comportant un enregistrement et autres dispositions contractuelles administrées par une équipe de gestion.

Étant donné que les structures des PME, leurs raisons d'exporter et les stratégies qu'elles adoptent sont très différentes, il va de soi que les services de promotion du commerce international, offerts aux PME par les secteurs public ou privé, doivent avoir des critères d'admissibilité très souples et des formes d'aide très variées.

Tous les ordres de gouvernement reconnaissent l'importance grandissante des PME dans le commerce international et chacun a mis sur pied une gamme de programmes et services pour répondre aux besoins aussi nombreux que divers des PME.

PROGRAMMES FÉDÉRAUX

Au gouvernement fédéral, depuis 1982, la responsabilité de la promotion du commerce international appartient au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), appelé auparavant ministère des Affaires extérieures. Jusque-là, c'était le ministère de l'Industrie et du Commerce qui avait le mandat de diriger les relations commerciales du Canada et de promouvoir le commerce international²¹. C'est également en 1982 que la responsabilité du Service des délégués commerciaux est passée au MAECI.

Mais si le MAECI est devenu le principal artisan de la coordination de la promotion du commerce, seule une petite portion des programmes et des compétences lui a été transférée, soit de l'actuel ministère de l'Industrie ou d'autres ministères fédéraux. De fait,

21 O. Mary Hill, *Canada's Salesman to the World: The Department of Trade and Commerce, 1892-1939* (Montréal : McGill-Queen's University Press, 1977).

M. Jean-Marie Toulouse, directeur de l'École des hautes études commerciales, a examiné les stratégies d'exportation des PME canadiennes, particulièrement celles des entreprises ontariennes et québécoises. À son avis, la réussite sur les marchés internationaux ne dépend pas d'une stratégie en particulier.

D'après les études de M. Toulouse, il y a au moins cinq raisons qui expliquent pourquoi une PME exporte :

- *La survie.* Pour beaucoup de sociétés, particulièrement les entreprises de pointe, une réussite durable passe par les marchés étrangers. Le marché intérieur n'est pas assez vaste ou le taux de croissance de l'économie nationale n'est pas assez fort pour permettre à ces entreprises de survivre;

- *La concurrence.* De plus en plus, les fournisseurs, clients et compétiteurs d'une entreprise viennent autant du quartier voisin que de l'autre côté du globe. Face à un nombre croissant de concurrents, l'entrepreneur doit réduire ses coûts, offrir de nouveaux produits ou services, ou trouver de nouveaux débouchés;

- *L'expansion.* Certaines sociétés tentent de reproduire sur d'autres marchés les succès obtenus au pays. Pour elles, l'expansion internationale peut ne pas être une question de survie. Cela peut toutefois devenir essentiel, particulièrement si la concurrence s'intensifie sur le marché intérieur ou s'il se produit une baisse persistante des taux de croissance ou un changement dans les goûts des consommateurs face au produit ou au service de l'entreprise;

- *L'esprit d'entreprise.* Nombre de gens d'affaires sont portés à créer de nouveaux produits et à trouver de nouveaux débouchés quel que soit l'état de l'économie ou du marché où ils se trouvent. Dans leur cas, l'innovation, la croissance et l'exportation font partie intégrante des affaires. D'autres facteurs sont tout aussi importants : l'esprit d'entreprise, l'expérience, l'instruction, la détermination, le style de gestion et le goût du risque du propriétaire de l'entreprise;

- *Les excédents.* D'autres entreprises, par contre, exporteront «selon les besoins». Pour elles, les débouchés internationaux représentent une occasion d'augmenter leur marge brute d'autofinancement, d'atténuer les fluctuations de la demande ou d'absorber les excédents imprévus.

Tout comme les raisons d'exporter varient d'une entreprise à l'autre, les stratégies d'exportation adoptées par les PME varient également. Comme l'expérience le montre, celles qui réussissent combinent plusieurs stratégies :

- *L'exportateur indirect.* La PME peut être un exportateur par défaut (par exemple en fournissant à une grande compagnie des éléments à incorporer aux produits que celle-ci exporte). Même si elle n'est pas l'exportateur officiel, cette PME fait partie d'un projet d'exportation. Elle participe ainsi, indirectement, à l'activité d'exportation;

- *L'exportateur indépendant.* Dans ce contexte, l'entreprise est entièrement responsable de la production, de la commercialisation, de la distribution et du service après-vente. Cette façon de pénétrer un marché d'exportation peut être très

Des représentants de l'agroalimentaire ont signalé que même en respectant les normes et règlements sévères du Canada, ils risquent de voir leurs produits rejetés à l'entrée des marchés étrangers, et ce malgré l'existence d'accords commerciaux. Parlant de la nécessité d'une réforme de la réglementation, M. Leonard Lee, président de Lee Valley Tools, a déclaré :

La réglementation canadienne du commerce est fondée sur la prémisse désuète que les biens sont fabriqués au Canada ou, s'ils sont importés, qu'ils passeront entre les mains de distributeurs et de détaillants canadiens avant d'atteindre le consommateur. En conséquence, presque toute notre réglementation fait reposer la responsabilité des normes de sécurité, d'étiquetage, de poids et mesures, etc., uniquement sur les fabricants et les fournisseurs canadiens et non sur les consommateurs ou sur les biens importés, quel qu'en soit l'importateur ou la méthode d'importation.

Le problème est que cette forme de réglementation ne fonctionne bien que dans une économie fermée.

L'inquiétude exprimée par M. Lee concerne l'effet de la réglementation sur les prix de base des entreprises canadiennes, mais pas seulement en termes de paperasserie, de double emploi, d'inefficacité ou de rigidité des processus. Réduire les coûts que cela représente est important, mais il ne s'agit que de l'efficacité et de l'efficacité de la réglementation et non pas de son fondement et de son incidence sur les affaires. De plus en plus, les entreprises canadiennes se rendent compte que leur production coûte plus cher que celle de leurs concurrents étrangers. Ainsi, non seulement elles éprouvent des difficultés sur les marchés internationaux, mais, à mesure que les obstacles à l'importation tombent, elles perdent en plus leur part des débouchés intérieurs traditionnels. Les sociétés canadiennes qui sont ainsi évincées des marchés intérieurs par la concurrence étrangère, perdent en même temps d'importantes économies d'échelle pour leur production destinée à l'exportation. M. Lee a souligné qu'il n'y a pas eu harmonisation des normes après la conclusion de traités tels que l'ALE et l'ALENA, et qu'il n'existe pas non plus d'entente sur des principes de base comme la notion de «pays d'origine» et les dispositions en matière de propriété intellectuelle. Les États-Unis ont adopté l'approche de la «transformation matérielle» pour déterminer le pays d'origine plutôt que d'opter pour la «valeur ajoutée» comme le fait le Canada. La propriété intellectuelle aux États-Unis est déterminée par la politique du «premier inventeur» plutôt que par celle du «premier déposant» comme c'est le cas au Canada.

Plusieurs témoins ont mentionné que la réglementation sur les douanes, le commerce et l'inspection peut être exaspérante pour les exportateurs canadiens qui se lancent sur les marchés américains. À la veille de l'application complète de l'ALE et de l'ALENA et devant le peu de progrès accompli dans l'harmonisation des normes et règlements, le Comité s'inquiète de la capacité concurrentielle des exportateurs canadiens aux États-Unis.

Pour remédier à la situation, le Comité recommande que le gouvernement du Canada poursuive activement, par la voie d'ententes internationales, l'harmonisation des normes et règlements qui touchent le commerce international.

CHAPITRE QUATRE

LA COMPÉTITIVITÉ

LE BESOIN

Cette enquête a confirmé que la première préoccupation des PME est de trouver le crédit et les fonds de roulement nécessaires pour explorer et exploiter les marchés internationaux. Avec la très forte augmentation du commerce international, une autre préoccupation grandissante est la nécessité de trouver des informations et des conseils utiles et pratiques sur les occasions d'affaires et les pratiques commerciales à l'étranger.

Éliminer la réglementation contraignante

Ces deux préoccupations font partie d'une préoccupation plus générale des PME face au contexte commercial canadien, notamment l'impact de la réglementation, des procédures et des normes nationales sur leur capacité d'affronter la concurrence sur les marchés internationaux. Liée à cela est la question de savoir si les programmes et services gouvernementaux destinés à aider les PME à exploiter les occasions d'affaires internationales y contribuent vraiment. Autrement dit, si l'aide gouvernementale n'a pas d'effet positif sur les profits des entreprises canadiennes, elle risque de leur nuire dans leurs tentatives de se lancer sur les marchés internationaux. Pour être utiles aux entreprises, les normes et règlements canadiens doivent être améliorés et les programmes gouvernementaux axés sur la promotion des entreprises et du commerce international doivent être rationalisés afin de les rendre plus efficaces, ou bien même éliminés.

Les témoins qui ont comparu devant le Comité ont mentionné l'effet négatif du fardeau réglementaire sur la capacité concurrentielle des PME canadiennes, tant au pays qu'à l'étranger, et ils en ont donné des exemples pertinents. Mme Barbara Creary, editrice et responsable des droits étrangers aux Editions la courte échelle, a signalé que seuls les éditeurs étrangers sont admissibles aux subventions du Conseil des arts pour la traduction d'oeuvres canadiennes destinées à l'exportation. Autrement dit, le Canada subventionne les éditeurs étrangers plutôt que les traducteurs canadiens pour la traduction d'oeuvres littéraires canadiennes dans une langue autre que le français ou l'anglais. Mme Susan Whitney, présidente de la Susan Whitney Gallery, a expliqué comment la TPS impose des coûts aux marchands d'art. L'exigence de payer la TPS d'avance sur les oeuvres importées en consignation d'une valeur de moins de 250 000 \$ limite effectivement la capacité de bien des marchands d'art à représenter les artistes étrangers, et, parallèlement, à faire vendre les oeuvres canadiennes à l'étranger.

a) les gens d'affaires canadiens apprennent à tirer pleinement parti, sur les marchés internationaux, du fait que les deux langues officielles du Canada sont parmi les grandes langues du commerce international;

b) les PME à la recherche de marchés internationaux tirent pleinement parti des liens linguistiques et culturels que les membres des communautés ethnoculturelles du Canada entretiennent avec leur pays d'origine, car ces liens avec des pays aux quatre coins de la planète représentent pour les entreprises canadiennes une importante valeur d'exportation, souvent mal exploitée, qui pourrait contribuer de façon appréciable à la création d'emplois au Canada;

c) pour bien mettre à profit l'«avantage multiculturel» du Canada, les PME connaissent l'expertise commerciale des diverses associations de gens d'affaires et des associations professionnelles et communautaires des groupes ethnoculturels; ces associations sont d'importantes sources d'information, elles peuvent aider à établir des contacts d'affaires et donner des conseils judicieux sur les caractéristiques culturelles des marchés étrangers;

d) les PME canadiennes à la recherche de marchés internationaux tirent pleinement parti de la position géographique du Canada qui est bordé au sud par un des plus riches marchés du monde, qui est proche des marchés en pleine expansion de l'Asie-Pacifique et qui a des liens transatlantiques avec les marchés de l'Union européenne, ainsi que le marché grandissant de l'Arctique.

Les Canadiens à double nationalité doivent être informés que lorsqu'ils retournent dans leur pays d'origine, ils pourraient être considérés comme des citoyens de ce pays, soumis de ce fait à ses lois et règlements. Dans ces circonstances, en droit international, le gouvernement canadien pourrait ne pas être en mesure de leur fournir toute l'aide qu'il accorde normalement aux citoyens canadiens à l'étranger. En plus d'offrir aux titulaires de la citoyenneté canadienne des services consulaires là où ils existent, le Comité recommande que le gouvernement fédéral continue à exploiter tous les moyens dont il dispose, y compris la possibilité de suspendre l'aide bilatérale, pour protéger les citoyens canadiens qui sont impliqués dans des différends commerciaux à l'étranger, et même conclure des accords consulaires à cette fin lorsque cela est possible.

Au Canada, le rapport entre immigration et commerce d'exportation n'a fait l'objet d'aucune recherche systématique. Comme M. Steven Globerman l'écrivait dans un article récent, «peu de recherches ont porté sur les liens potentiels entre l'immigration et le commerce»²⁰. Dans *Le multiculturalisme, une bonne affaire : Répertoire à l'intention des gens d'affaires*, Patrimoine Canada souligne l'importance des collectivités ethnoculturelles du Canada. Au sujet de ces ressources commerciales, les auteurs du répertoire précisent que, dans la mesure où les Canadiens reconnaissent la valeur de telles ressources et apprennent à les exploiter, elles peuvent améliorer la position concurrentielle du Canada dans l'économie mondiale. Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration constatait récemment que le programme canadien d'immigration continue d'exercer une influence positive sur l'économie et il a recommandé que le gouvernement fasse des changements pour accroître l'apport économique des gens nés à l'étranger.

Les membres du Comité sont très conscients de la contribution de la communauté pluriethnique du Canada aux exportations du pays. Plusieurs ont mentionné qu'ils connaissaient des électeurs qui, une fois établis au Canada, ont fondé des entreprises exportatrices prospères. Ils abondent dans le même sens que Mme Regina Pierce, directrice générale du Conseil des entreprises de la Baltique, selon laquelle les entrepreneurs qui montrent le plus d'enthousiasme pour les débouchés sont les gens d'affaires de cette partie du monde établis au Canada. M. Patrick Wong de la Canadian Chinese Business Development Association a précisé que des associations comme la sienne pouvaient épauler les entreprises canadiennes en matière d'exportation. Le Conseil canadien pour les Amériques a lui aussi des liens étroits avec des gens d'affaires nés à l'étranger qui peuvent aider les PME canadiennes à réaliser leurs projets d'exportation. La mairesse de Toronto, Mme Barbara Hall, a souligné que des villes comme la sienne, avec leur diversité culturelle et l'importance qu'elles accordent au commerce international, constituent pour les PME canadiennes des liens importants avec les marchés étrangers. Voici ce qu'a déclaré M. Jean Précourt, président-directeur général de l'Association des comptables généraux agréés du Canada :

Les petites et moyennes entreprises disposent d'autres moyens pour relever leur capacité sur le marché de l'exportation, notamment en puisant à la riche mine de renseignements que constituent les immigrants. Nombre d'immigrants canadiens sont des professionnels compétents qui arrivent ici avec un vaste répertoire de contacts commerciaux, de connaissances sur les marchés et les systèmes de distribution, sans oublier les compétences linguistiques et culturelles qui sont nécessaires pour réussir en affaires sur les marchés d'exportation. Les entreprises canadiennes n'ont commencé que lentement à cultiver les contacts avec les néo-Canadiens et à exploiter leurs compétences (68:26).

Le Comité recommande que le gouvernement cherche à profiter pleinement des avantages linguistiques, multiculturels et géographiques du Canada, c'est-à-dire qu'il fasse en sorte que :

Profiter des avantages linguistiques, multiculturels et géographiques du Canada

Dans son rapport, le Comité mixte spécial chargé d'examiner la politique étrangère du Canada consacre un chapitre à l'examen du rôle de la culture dans les relations extérieures du Canada. Il constate notamment que la diffusion de la culture et des études canadiennes à l'étranger devrait être considérée comme une dimension fondamentale de la politique étrangère du Canada.

Si le Comité mixte a constaté que les Canadiens comprennent encore mal le rôle de la culture comme atout dans la capacité du Canada de mener une action efficace et indépendante sur le front des affaires étrangères, notre Comité a été étonné de voir que les gens d'affaires canadiens sont encore loin d'exploiter à fond les avantages linguistiques, multiculturels et géographiques du Canada. De nombreux témoins ont évoqué en termes généraux le besoin de renseignements et de conseils pratiques sur les marchés étrangers. Mais seulement quelques-uns ont mentionné expressément la nécessité de comprendre la culture d'entreprise des autres pays.

Le Comité en arrive à la conclusion évidente que la diversité multiculturelle et linguistique du Canada est une ressource sous-exploitée par les entreprises canadiennes qui envisagent de se lancer sur les marchés étrangers.

Pour cela, il faut connaître les marchés cibles et savoir y adapter ses produits. Connaître les pratiques commerciales et les us et coutumes des marchés, et posséder des contacts locaux capables d'aider à présenter les produits aux acheteurs éventuels peuvent faciliter la pénétration des marchés étrangers. Il va sans dire que la connaissance de la culture et de la langue est également très utile. Les gens d'affaires qui immigreront au Canada apporteront dans leurs bagages cette connaissance spécialisée, en plus de leurs qualifications professionnelles, de leur expérience des affaires et de leurs contacts.

L'importance de cette riche ressource multiculturelle est également reconnue à l'extérieur du Canada. Examinant la situation aux États-Unis dans un article du *Business Week*, Mandell et Farrell notent que «les entrepreneurs immigrants ont beaucoup contribué à l'expansion des exportations américaines. Les entreprises dirigées par des immigrants asiatiques, par exemple, ont automatiquement des liens avec l'étranger. Les immigrants apportent aux entreprises insulaires une perspective mondiale et des contacts internationaux¹⁸». Le gouvernement australien, pour sa part, reconnaît que «les personnes de culture différente peuvent jouer un rôle important dans l'établissement de contacts avec les marchés asiatiques. En outre, les talents et compétences des femmes et des membres de communautés ethniques sont généralement sous-utilisés en gestion. Or, c'est là une perte significative de notre capital intellectuel¹⁹». Dans son rapport intitulé *Enterprising Nation*, un groupe de travail australien a recommandé que les services gouvernementaux relevant d'AusTrade et d'AusIndustry «élaborent des stratégies particulières pour utiliser d'une façon efficace dans les programmes de développement commercial et industriel la diversité culturelle et linguistique de l'Australie».

18 *Business Week*, 13 juillet 1992, pp. 114-118.

19 *Winning Enterprises*, 1995, p. 80.

[. . .] les entreprises ont besoin d'une information qui leur rapporte. C'est ce que nous appelons une «information utile». Pour qu'elle soit «utile», quelque un doit la tirer de la masse toujours croissante de renseignements qui arrivent de partout à tous les instants; cette information doit ensuite être mise en contexte, puis «acheminée» au bureau des décideurs ou, de plus en plus, à leur ordinateur.

[. . .] le gouvernement fédéral s'acquitte très bien de plusieurs tâches comme recueillir et analyser de l'information. Toutefois, quand il s'agit de discerner ce dont les entreprises ont vraiment besoin et de le leur fournir, ses réalisations sont très médiocres.

MM. Fedorwicz et Carruthers proposent tous deux l'établissement de rôles clairement délimités pour le gouvernement et le secteur privé en ce qui a trait à la collecte et à la diffusion de renseignements commerciaux. À partir de là, ils recommandent la création d'un mécanisme pour lier les deux services. M. Carruthers donne des précisions :

[. . .] ce qu'il faut, c'est un partenariat stratégique entre le gouvernement, qui possède l'information, et le secteur privé, qui désire créer des produits d'information nouveaux et variés qui répondent vraiment à des besoins connus des entreprises canadiennes, mais qui n'ont pas encore été satisfaits.

M. Ron MacSpadyen, directeur de l'expansion commerciale chez 11 Corinto, partage leur avis, mais soutient que le gouvernement doit aussi faire en sorte qu'il y ait une concurrence équitable entre les fournisseurs de services du secteur privé :

La réalisation d'études de marché et la prestation de renseignements sur les concurrents devraient être laissées au secteur privé. Le rôle du gouvernement à cet égard devrait se limiter à soutenir l'établissement d'un réseau d'aiguillage juste et équitable qui permet aux consommateurs de faire leurs propres choix.

Étant donné ces divergences d'opinion sur le rôle du gouvernement comme fournisseur de renseignements commerciaux, et compte tenu du nombre croissant de fournisseurs dans le secteur privé, le gouvernement fédéral doit mieux définir son rôle comme fournisseur de ces services, notamment pour les PME. Pour aider le gouvernement à mieux définir son rôle, le Comité recommande :

a) Que le MAECI et les autres ministères qui ont des programmes dans le domaine du développement du commerce international établissent la liste des services de renseignements commerciaux qui sont à la disposition des PME;

b) Qu'on fournisse aux PME canadiennes qui ont besoin de services qui ne sont pas normalement fournis par le gouvernement, une liste des fournisseurs du secteur privé, avec la description des services qu'ils fournissent. Pour faciliter l'accès à cette liste, le MAECI devrait recourir aux voies existantes de communication et de diffusion de l'information;

c) Le gouvernement devrait, sur demande et à partir de critères préétablis, mettre des fonds à la disposition des PME pour les aider à obtenir des informations concernant le financement, le développement des marchés et les services de renseignements commerciaux, lorsqu'il leur faut payer pour les obtenir du secteur privé.

- Un filtrage plus rigoureux des entreprises aiderait à réduire la charge de travail des délégués commerciaux, ce qui leur permettrait de consacrer plus de temps et d'efforts aux sociétés bien préparées et qui, par conséquent, ont une meilleure chance de réussir sur les marchés étrangers.

Le professeur Rosson a indiqué plusieurs possibilités pour accroître le niveau des services rendus aux entreprises, telles que le recrutement, la planification de carrière et la formation.

Comme les rémunérations des délégués commerciaux sont inférieures à celles du secteur privé, le bassin de candidats du MAECI est surtout constitué de personnes pour qui le salaire n'est pas un facteur primordial. En gelant des salaires déjà modestes, on a attiré l'attention sur cet aspect des conditions d'emploi des délégués commerciaux. Cette préoccupation est d'autant plus vive que les facteurs qui, dans le passé, compensaient le faible niveau des salaires — travail intéressant et satisfaisant, affectations à l'étranger — sont en recul, face à l'accroissement des charges de travail et à la diminution des postes à l'étranger. À cela doit s'ajouter la perte de la sécurité d'emploi.

Finalement, le MAECI doit s'attaquer au problème général de la baisse de moral, qui résulte de l'accumulation d'un grand nombre de changements récents. La haute direction aura certainement beaucoup à faire pour renverser la situation.

LE RÔLE QUE DEVRAIT JOUER LE GOUVERNEMENT DANS LA PRESTATION DE RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX

Les témoins divergent d'opinion quant au rôle des délégués commerciaux et du gouvernement en général dans la prestation de conseils et de renseignements spécialisés sur les marchés. M. Jan Fedorwicz de Prospectus Inc., une entreprise privée de renseignements commerciaux, soutient que le gouvernement et le secteur privé jouissent d'avantages comparatifs différents et ont, par conséquent, des rôles différents à jouer dans la prestation de conseils et de renseignements spécialisés aux entreprises canadiennes :

[. . .] les gouvernements sont les mieux placés pour fournir les renseignements au sujet des règles et des règlements, des normes et des procédures officielles. Ils sont aussi bien placés pour constituer des répertoires et des annuaires. Dans le cas des renseignements liés au commerce, le réseau international des délégués commerciaux du gouvernement fédéral lui donne la possibilité d'offrir des services de repérage des occasions d'affaires et des services d'aide aux gens d'affaires pour qu'ils établissent les premiers contacts à l'étranger. [. . .] le secteur privé est en meilleure position pour fournir des conseils personnels, des évaluations, des services de consultation et de formation ainsi qu'une aide au niveau de l'établissement de partenariats et de la conclusion des marchés.

M. Jeff Carruthers, qui fait partie de la direction des services d'information du Globe, estime que le gouvernement n'est ni organisé ni structuré pour offrir aux sociétés le genre de renseignements commerciaux dont elles ont besoin, et sous la forme voulue :

l'un de ses associés, qui oeuvre dans l'industrie des maisons préfabriquées, trouve que les délégués commerciaux du Canada à Beijing et Hong Kong lui ont été «d'une aide inestimable» lorsqu'il a cherché à vendre ses produits sur le marché chinois.

D'autres se sont interrogés sur la capacité du gouvernement, compte tenu de son mode de fonctionnement et de prestation des services, de fournir des renseignements commerciaux «utiles». En anglais, l'expression «market intelligence» sous-entend qu'une partie jouit d'un avantage stratégique privilégié par rapport à une autre. Or, il y a lieu de se demander ici s'il appartient au secteur public d'avantager une entreprise canadienne par rapport à une autre. La situation est différente si les renseignements fournis servent à aider une PME canadienne à damer le pion à un concurrent étranger. Dans ce cas, il peut être justifiable de fournir au soumissionnaire canadien de l'information privilégiée.

Il y a aussi la question du niveau de service que les compagnies peuvent raisonnablement s'attendre du gouvernement. M. Garth Jenkins estime que la frustration des entreprises dans leurs rapports avec les délégués commerciaux découle en partie de leurs attentes irréalistes :

Pour ce qui est du rôle du gouvernement au niveau du commerce international, je pense que le secteur privé a tendance à en demander trop au gouvernement. On s'imagine qu'il suffit de s'adresser au gouvernement ou à ses missions, et que celles-ci devraient pouvoir fournir instantanément [. . .] les informations voulues. C'est vrai dans le cas de renseignements d'ordre général et historique, mais quand il s'agit d'une analyse à jour du marché et de savoir ce qui se passe sur le marché, je pense qu'on en demande trop au gouvernement. Je crois qu'il n'est pas équipé pour cela, et je pense d'ailleurs que ce n'est pas son rôle.

En ce qui nous concerne, nous nous servons des renseignements que nous fournissons les missions et les services gouvernementaux, et qui nous permettent d'avoir une toile de fond, et nous trouvons nous-mêmes nos informations sur les conditions actuelles du marché (70:13).

Dans sa recherche sur l'efficacité du SDC, M. Philip Rosson de l'Université Dalhousie a constaté que la plupart des perceptions négatives pouvaient être attribuées à des problèmes administratifs/systémiques, à un manque de consensus quant à ce que les délégués commerciaux peuvent faire et, encore une fois, au caractère irréaliste des attentes. Voici ses conclusions à cet égard :

- Tout le monde reconnaît que le volume de travail des délégués commerciaux a atteint des proportions démesurées. Plusieurs facteurs ont contribué à cette situation : le financement de programmes plus nombreux; la réduction des fonds de fonctionnement; l'intérêt accru de la part des sociétés; une participation plus active du gouvernement; un meilleur accès aux services pour les gens d'affaires. Parmi d'autres facteurs, on pourrait mentionner la complexité accrue des affaires et de la technologie et le principe de l'universalité du service;

- L'absence de méthodes de filtrage claires et la nécessité d'organiser des foires et des missions laissent aux délégués commerciaux moins de temps pour effectuer les tâches pour lesquelles ils sont le plus précieux, c'est-à-dire les entretiens avec des gens d'affaires canadiens de passage et la fourniture de renseignements sur les marchés et les contacts de la région;

avantages possibles qu'elles en tireront. M. Robert Shore résume ainsi le point de vue de bon nombre de PME : « Le nouveau PDME ne couvre que la moitié du prix des billets d'avion; le jeu n'en vaut pas la chandelle compte tenu du temps et des efforts que cette aide nous coûte. Il est peu probable que nous fassions une demande auprès du PDME à moins que nous ne participions à une exposition commerciale. » Il insiste aussi sur l'importance d'adapter le programme aux besoins des PME :

Il est très important de se rappeler que les occasions commerciales changent rapidement. Une politique gouvernementale ou une fluctuation du taux de change peut créer une demande immédiate [pour un produit ou un service]. Nos entreprises doivent réagir rapidement à la demande. Si les programmes gouvernementaux comme le PDME sont trop rigides et exigent trop de planification, les bonnes occasions sont perdues.

Le Service des délégués commerciaux

Le Service des délégués commerciaux (SDC) est généralement bien perçu, surtout pour le soutien logistique, les contacts initiaux et les renseignements sur le pays et le marché en général, qu'il est en mesure de fournir. Ceux qui ont déjà fait affaire avec différents délégués commerciaux ont noté un manque d'uniformité dans le niveau et la qualité du service offert. Ils attribuent cela à la fois au degré d'intérêt et de connaissance du délégué commercial et à l'existence de problèmes administratifs systémiques. En général, on reconnaît l'importance d'avoir un représentant du gouvernement en place à l'étranger pour venir en aide aux particuliers et aux missions commerciales. Cela est particulièrement vrai dans le cas des PME qui n'ont généralement pas les moyens d'avoir des bureaux à l'étranger. On ne s'entend toutefois pas sur le rôle que les délégués commerciaux ont, ou devraient avoir, dans la prestation de renseignements spécialisés. Certains ont aussi le sentiment que le gouvernement devrait réfléchir à la question des attentes : de façon réaliste, qu'est-ce que les délégués commerciaux peuvent offrir aux entreprises canadiennes; et qu'est-ce que les entreprises canadiennes attendent du gouvernement?

Le Comité a entendu parler de plusieurs cas où les délégués commerciaux et les missions canadiennes à l'étranger ont joué un rôle de premier plan dans l'obtention d'un contrat à l'étranger par une PME. Pour sa part, M. Shore est d'avis que les délégués commerciaux ont été d'une aide précieuse dans ses efforts pour promouvoir l'exportation de ses produits :

Ils jouent un rôle très important dans la résolution des problèmes. Dans certains cas, un marché n'aurait pas été ouvert ou aurait été perdu si ce n'avait été de l'aide opportune et efficace apportée par les délégués commerciaux.

Aux dires de M. David Killins, l'utilité des délégués commerciaux dépend en partie du genre d'industrie dont fait partie l'entreprise et de ce qu'il faut pour conclure le marché. Ainsi, les entreprises canadiennes de technologie de pointe comme la sienne comprennent assez bien leur marché, compte tenu en particulier du fait qu'elles sont souvent obligées d'exporter pour survivre. En conséquence, l'expérience de ce témoin avec les délégués commerciaux a été jusqu'ici plutôt limitée. Il a par contre indiqué que

- les foires commerciales offrent aux compagnies d'excellentes occasions de se renseigner rapidement sur un marché étranger et de cerner les conditions de réussite commerciale.

Plusieurs témoins ont souligné que la sanction du gouvernement à l'égard d'une mission commerciale peut influencer positivement sur la réception qui leur est faite dans les pays étrangers. Cela est particulièrement vrai dans les pays où nos entreprises sont peu connues, notamment dans les pays en développement, ainsi que dans les pays où la culture accorde une importance spéciale aux visites officielles. Voici, par exemple, en quels termes M. David Killins a parlé de l'expérience d'un de ses collègues membre d'une mission commerciale : « [pour réussir à se tailler une place sur le marché chinois et] pour établir les contacts clés, il lui fallait absolument faire partie de la récente mission commerciale d'Équipe Canada en Chine, dirigée le premier ministre Jean Chrétien ». D'autres, par contre, trouvent les missions commerciales moins utiles. Ayant elle-même pris part à plusieurs missions commerciales, Mme Christine Jalilvand juge « qu'elles durent trop longtemps et qu'elles ne se sont pas bien focalisées » (70:7).

Le rôle et la représentation des PME au sein des missions commerciales officielles soulèvent toutefois certaines préoccupations. Plusieurs témoins sont consternés de voir qu'ils n'ont pas droit aux mêmes égards que les grandes sociétés au sein des missions commerciales. Certains s'inquiètent aussi de la façon dont le gouvernement fait la promotion des entreprises lors de ces missions. M. Robert Shore, président de Shore Holsteins International Limited, s'est dit frustré de la façon dont les offres d'entreprises canadiennes concurrentes sont présentées au cours des missions commerciales :

Lorsque plusieurs entreprises canadiennes concurrentes tentent de rencontrer des acheteurs potentiels, cela cause une certaine confusion chez les nouveaux clients puisqu'ils doivent décider non seulement s'ils achètent ou non du Canada, mais également avec quelle entreprise ils doivent faire affaire.

En général, les PME sont d'accord avec la décision du gouvernement de se concentrer sur quelques foires et missions commerciales internationales clés et reconnaissent la nécessité d'une plus grande participation du secteur privé au processus de sélection.

Dans l'ensemble, on s'entend sur la nécessité de critères d'admissibilité non flexibles. Les PME prennent habituellement leurs décisions à partir de renseignements plus ou moins complets. Comme l'a expliqué M. Gordon Sharwood, président de Sharwood and Company, à titre d'investisseur en capital de risque, « je ne m'embarasse guère de plans d'entreprise et de grandes déclarations. Il m'arrive souvent de prendre une décision sur la base d'un entretien en face à face avec un entrepreneur, où je sens si je peux avoir confiance dans son jugement ».

Si les PME peuvent prendre des décisions à partir d'un minimum de renseignements, elles trouvent par contre que les demandes d'aide financière exigent généralement plus de renseignements et de documents qu'il ne leur en faut elles-mêmes pour prendre des décisions. Lorsqu'elles envisagent de demander de l'aide, les PME évaluent donc ce qu'il leur en coûtera en argent et en temps pour obtenir l'aide en question par rapport aux

- la participation à des foires commerciales revêt de l'importance pour les exportateurs canadiens actuels et éventuels;
- les foires donnent aux entreprises l'occasion de sonder les marchés possibles, d'investir ceux qui réussissent l'épreuve d'admission et de renforcer leur position sur les marchés existants;
- même si les coûts de participation ne sont pas exorbitants pour la société moyenne, l'aide gouvernementale revêt une grande importance pour les petites sociétés et pour les nouveaux exportateurs;
- en moyenne, les sociétés tirent profit de leur participation aux foires commerciales;

conclusions :

M. Philip Rosson, professeur à la Faculté d'administration de l'Université Dalhousie, a évalué l'utilité des foires commerciales parrainées par le gouvernement. Voici ses conclusions :

[notre société] a bénéficié d'une aide financière pour assister à des foires commerciales, pour participer à des missions commerciales et pour recevoir des clients éventuels d'autres pays. Ces mesures, ainsi que l'aide que les missions et le gouvernement nous ont accordée, nous ont permis d'accroître notre chiffre d'affaires, de mieux pénétrer les marchés existants et d'étendre nos activités dans de nouveaux pays.

d'accord avec cette idée :

Le Comité a entendu des opinions fort positives au sujet des activités du gouvernement fédéral au chapitre des foires et des missions commerciales. Les PME, qui ont insisté sur la nécessité pour elles de se montrer sélectives dans le choix des moyens de promotion des exportations, nous ont dit qu'en général, elles trouvaient que les foires et les missions commerciales constituaient un moyen de promotion valable et efficace. M. Holger Peterson de Stony Plain Records a mentionné que la participation de son entreprise aux foires commerciales internationales était son « principal instrument de commercialisation à l'extérieur du Canada ». Il a signalé que la participation aux foires commerciales pouvait être coûteuse et que l'aide offerte pour supporter une partie des coûts était bienvenue. Le président d'Abegweit Seafoods Inc., M. Garth Jenkins, s'est dit

Soutien aux foires et aux missions commerciales parrainées par le gouvernement

aux termes du PDME.

Le budget de 1996-1997 prévoit deux millions de dollars et 9,52 millions de dollars respectivement pour les subventions et les contributions bénéficiaires ou des contrats conclus. Le budget de 1996-1997 prévoit deux millions de dollars et 9,52 millions de dollars respectivement pour les subventions et les contributions

locales en la matière, et qu'ils se documentent avant de chercher à pénétrer sur les marchés internationaux, les meilleures sources de conseils à cet égard étant les experts-conseils du secteur privé et les agents locaux.

PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Les activités du MAECI en matière d'expansion du commerce international ont pour but « de contribuer à la croissance économique du Canada en aidant les entreprises canadiennes à réussir sur les marchés mondiaux et en amenant les décideurs étrangers à choisir le Canada pour partenaire commercial¹⁴ ». La poursuite de cet objectif incombe principalement au Secteur de la promotion du commerce international (SPCI) du Ministère.

À cet égard, les trois tâches principales de la SPCI sont les suivantes :

- recueillir des renseignements sur les marchés d'exportation et sur les technologies disponibles, et les communiquer aux entreprises afin de les aider à mettre au point leurs stratégies de développement international;
- faire part aux entreprises étrangères des possibilités d'investissement au Canada;
- de concert avec les secteurs géographiques, participer à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et programmes destinés à aider les entreprises canadiennes à trouver des débouchés à l'étranger¹⁵.

La SPCI s'occupe aussi de l'administration centrale de tous les programmes de promotion du commerce international du MAECI, de la coordination de tous les programmes et les activités de promotion du commerce international entre le gouvernement fédéral et les provinces ainsi qu'entre le MAECI et les autres ministères fédéraux, et de la gestion du Service des délégués commerciaux (SDC).

Les programmes et les services parrainés par le MAECI sont assurés par les délégués commerciaux, qui fournissent des services de renseignements commerciaux, notamment pour ce qui est de¹⁶ :

- repérer les occasions sur les marchés internationaux;
- guider les entreprises désireuses d'accéder à ces marchés;
- défendre les politiques et les vues du Canada concernant diverses questions économiques et commerciales;
- surveiller les événements internationaux susceptibles d'influer sur les activités commerciales et industrielles du Canada.

En 1995, le MAECI a institué le Programme de l'expansion du commerce international (PECI), une enveloppe financière dans laquelle sont groupés divers programmes généraux et régionaux de développement des échanges. Est compris dans cette

14 Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Budget des dépenses 1995-1996 (Partie III) Plan de dépenses*,

(Ottawa : MAECI, 1995), p. 28-B.

15 *Ibid.*

16 MAECI, *Budget des dépenses 1995-1996 (Partie III)*, p. II-29.

En attendant que des mesures efficaces soient négociées et adoptées à l'échelon international, il importe que les gens d'affaires soient mis au courant de la position du gouvernement canadien, de même que des coutumes et des particularités culturelles

- e) Que le gouvernement du Canada prenne l'initiative pour faire avancer ce dossier au sein de l'Organisation mondiale du commerce.
- d) Que le gouvernement envisage la possibilité d'adopter des mesures législatives visant les manoeuvres frauduleuses dans le commerce international;
- c) Que le gouvernement favorise la mise sur pied d'une section canadienne de Transparence Internationale;
- b) Que le Canada participe pleinement aux travaux de l'OCDE et encourage l'élaboration d'un code de conduite de l'OCDE dans ce domaine;
- a) Que le gouvernement signe et présente au Parlement pour ratification la convention de l'OEA et qu'il continue de travailler en collaboration avec les pays d'Amérique latine;

Le Comité recommande donc :

L'Organisation des Etats américains (OEA) a préparé récemment une Convention interaméricaine contre la corruption. Le Comité était informé que le Canada se propose de signer cette convention sous peu.

L'OCDE a demandé, dans son rapport cité ci-haut, que soient supprimés les avantages fiscaux des entreprises qui versent des pots-de-vin et que des registres de telles opérations soient tenus et mis à la disposition pour consultation que pourrait consulter le fisc.

Le Comité a été informé que plusieurs mesures existent. Transparence Internationale, une initiative allemande, est une organisation non gouvernementale qui a pour mission de contrer la corruption, tant au niveau des transactions d'affaires internationales, qu'au niveau national. Une section pourrait être mise sur pied au Canada.

Plusieurs initiatives lancées récemment à cet égard méritent d'ailleurs l'attention du seul de régler efficacement cette question qui doit faire l'objet de mesures internationales. Le Comité reconnaît qu'il est peut-être impossible pour le gouvernement canadien

Dans certaines cultures, on ne voit rien à redire aux pots-de-vin pour obtenir des contrats gouvernementaux, mais cela crée une situation inéquitable pour les entreprises canadiennes, particulièrement celles qui n'ont pas d'expérience sur le marché. En outre, certains craignent que les entreprises qui adoptent des manoeuvres frauduleuses à l'étranger en fassent autant au Canada.

s'interroger sur l'influence de facteurs comme l'«intuition» et d'autres facteurs du même genre qui «jouent» malgré ce que peuvent dire les «chiffres». Elle démontre aussi que, lorsque le coût de la collecte et de l'analyse des renseignements commerciaux risque d'être trop élevé ou trop longue, un gestionnaire ne peut se permettre d'attendre que tous les facteurs à considérer aient été évalués. On peut aussi en déduire que le marché canadien et son marché d'exportation par excellence, le marché américain, comportent tellement de similitudes apparentes que beaucoup considèrent inutile d'effectuer des travaux approfondis de collecte et d'analyse de données sur ce pays. Ce résultat peut également vouloir dire que bon nombre de PME canadiennes en arrivent à la conclusion qu'elles n'ont pas les moyens de se livrer à une analyse approfondie du marché d'exportation visé, ou qu'il n'est pas logique, du point de vue des coûts, de procéder à des études de marché coûteuses pour accéder à des marchés peu connus et lointains, en particulier pour un exportateur néophyte.

Il est encourageant de voir croire le nombre d'entreprises privées au Canada qui sont en mesure de fournir aux PME des renseignements et des conseils pratiques sur les occasions d'affaires à l'étranger. Par exemple, Euroventure Consultants (Amérique du Nord), cabinet-conseil établi à Toronto, se spécialise dans la stratégie et le développement commercial international, et dans la formation spécialisée correspondante. Euroventure fournit des services de consultation professionnels dans plusieurs domaines : évaluation de marchés et de faisabilité, planification commerciale stratégique, réorientation organisationnelle, développement des marchés internationaux, développement du commerce et des exportations.

CORRUPTION DANS LE COMMERCE INTERNATIONAL

Selon plusieurs témoins, la pratique des pots-de-vin qui sévit dans certaines administrations nuit aux activités commerciales. Certains ont affirmé ne jamais offrir de paiements illicites, tandis que d'autres ont été moins directs. Dans certains cas, il semblerait que des «agents locaux» s'occupent des détails, sans que l'on y regarde de trop près.

Le fait est que la corruption est endémique dans certains marchés. Ailleurs, les «pourboires de faveur», soit une modique somme versée à un petit fonctionnaire, constituent la norme. Il n'est pas facile de tracer une ligne de démarcation ou de justifier de telles manœuvres, mais la loi américaine, pour sa part, établit des limites.

Comme l'a souligné récemment un rapport de l'OCDE, les pots-de-vin soulèvent d'importantes préoccupations morales et politiques et sont lourds de conséquences sur le plan économique puisqu'ils gênent et dénaturent l'investissement et le commerce à l'échelle internationale.

En général, le droit criminel canadien ne s'applique pas à l'extérieur du pays, mais dans le cas d'un paiement versé à un fonctionnaire étranger au Canada, le Code criminel canadien pourrait être invoqué. Par contre, la législation américaine (particulièrement la *Securities Act* sur les valeurs mobilières) s'applique à l'étranger, mais elle prévoit une exemption pour les «pourboires de faveur», mais vise plutôt les commissions illicites aux représentants gouvernementaux afin d'obtenir des contrats.

Quelle que soit la source des renseignements, dans leur quête de nouveaux débouchés, les entreprises adoptent en général une ou plusieurs des quatre démarches suivantes :

- *Démarche exhaustive et rationnelle.* Il s'agit de la démarche classique où l'entreprise attend d'avoir répertorié et évalué tous les risques avant de s'engager. Elle comporte plusieurs étapes, notamment : la clarification et l'évaluation des objectifs de l'entreprise ainsi que du rôle des marchés étrangers dans sa stratégie commerciale globale; l'analyse approfondie des risques et possibilités que comporte un projet de stratégie commerciale internationale; et l'analyse quantitative de données pour établir divers scénarios et examiner les facteurs influant sur la décision d'exporter.
- *Démarche sélective.* Cette démarche s'apparente à la précédente au sens où son objectif consiste à réduire les risques au minimum en faisant en sorte que la décision se fonde sur le maximum de renseignements et sur la meilleure analyse possible. La principale différence réside dans le fait que, dans ce cas-ci, le gestionnaire responsable prend une décision à partir d'une évaluation moins rigoureuse des autres choix possibles. La décision est fondée sur des facteurs comme l'expérience, les contacts d'affaires, les foires commerciales, les impressions lors de voyages, les annonces, les clients et les concurrents réels et éventuels.

- *Démarche aléatoire.* Dans cette démarche informelle, le gestionnaire cherche à réduire au minimum l'investissement financier et administratif dans sa stratégie de développement international. On explore les possibilités existantes par le bouche à oreille, la publicité, le franchisage et la sous-traitance à des distributeurs. Bien que cette démarche ne repose pas sur une stratégie mûrement réfléchie, environ 20 p. 100 des personnes interrogées pour une étude ont indiqué que c'est ce qu'elles font pour trouver de nouveaux marchés d'exportation.

- *Démarche axée sur les occasions.* Cette démarche décrit la situation d'une entreprise qui n'a aucune stratégie d'exportation, mais qui exporte sur les marchés étrangers par suite de commandes spontanées de la part d'un acheteur ou d'un intermédiaire. Ce genre d'entreprise n'a pas réellement de stratégie en matière de commerce international, mais saisit les occasions au fur et à mesure que celles-ci se présentent.
- Selon un sondage réalisé en 1990 auprès des cadres supérieurs ou propriétaires de 53 PME canadiennes¹³, la «démarche sélective» est celle qui fait le plus d'adeptes, suivie de la «démarche aléatoire» et de la «démarche axée sur les occasions». Seules deux des entreprises interrogées adoptent la démarche la plus souvent recommandée dans les ouvrages spécialisés en la gestion des affaires publiques — en l'occurrence la démarche exhaustive et rationnelle.

Le fait que la «démarche sélective» soit celle qui est le plus souvent évoquée dans l'étude lorsqu'il s'agit de s'implanter sur de nouveaux marchés, donne à penser que les PME impliquées dans les marchés étrangers se fient souvent à des renseignements plus ou moins fragmentaires pour tenter d'accéder à ces marchés. Cette constatation porte à

13 John A. Chenier et Michael J. Prince, *Aid for Small Business Exporting Firms: The role of governments and information networks*, (Halifax : Institut de recherches politiques, 1990).

CHAPITRE TROIS

LES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

COMMERCIAUX

LE BESOIN

La source, la qualité, l'utilité, l'à-propos et le coût des renseignements sont autant d'éléments qui influent sur la capacité d'une entreprise d'interpréter et d'utiliser l'information disponible pour se donner une stratégie d'exportation fructueuse. Voici les principaux besoins des PME en matière de renseignements :

- sources d'intrants à des prix compétitifs (y compris des sources de financement);
- innovations techniques susceptibles de réduire les coûts de production, de distribution et de commercialisation ou d'augmenter les débouchés commerciaux;
- principales caractéristiques de l'économie et du marché visés (notamment le niveau de concurrence et les chances d'acceptation du produit);
- formes et techniques organisationnelles pouvant aider l'entreprise à pénétrer un nouveau marché;
- facteurs institutionnels, tant nationaux qu'internationaux, susceptibles de contribuer ou de nuire à la capacité d'exportation d'une entreprise.

Les sources de renseignements sont multiples : contacts personnels, représentants et distributeurs, fournisseurs, clients potentiels, foires et missions commerciales, revues spécialisées, associations de gens d'affaires, colloques, établissements d'enseignement, annonces, appels d'offres. Un type relativement nouveau de service d'information, en l'occurrence les renseignements sur la concurrence, occupe aussi un créneau grandissant auprès des PME en quête de renseignements commerciaux. Grâce à l'utilisation accrue de la technologie informatique par les fournisseurs de données, il est relativement facile à qui connaît les techniques de recherche en direct de trouver et de traiter des quantités considérablement plus importantes d'information qu'auparavant.

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fournit de l'aide financière et des services destinés à mieux renseigner les sociétés canadiennes sur les occasions d'affaires offertes par les marchés étrangers et réduire ainsi certains coûts de transaction. Le MAECI a produit des publications d'intérêt général et d'autres plus ciblées traitant des possibilités d'exportation sur la plupart des marchés internationaux. Les exportateurs ont aussi accès à plusieurs services d'information en direct. On accorde une importance accrue aux services aux entreprises, et les délégués commerciaux sont formés pour pouvoir répondre rapidement et efficacement aux demandes de renseignements des entreprises.

Le Comité recommande en outre que les programmes, les services et les activités de l'ACDI visant l'expansion et la promotion commerciales relèvent du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et que les ministres compétents examinent le mandat et les opérations de l'ACDI en tenant compte de cette recommandation.

Le Comité recommande que les activités du Programme de coopération industrielle qui favorisent l'investissement dans les pays en développement et le transfert de technologies vers ces États demeurent au sein de l'ACDI.

Dans son rapport, le Comité spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada recommande «de transférer toute fonction de l'ACDI que l'on détermine comme relevant essentiellement de la promotion du commerce à des organismes dont c'est la vocation, à savoir soit le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international soit la Société pour l'expansion des exportations». Le rapport Wilson recommande que le Programme de coopération industrielle continue de relever de l'ACDI, mais que la responsabilité en soit transférée du ministre des Affaires étrangères à celui du Commerce international. (Le poste de ministre de la Coopération internationale a été créé le 25 janvier 1996 et son titulaire est responsable de l'ACDI et du Programme de coopération industrielle.)

M. Jayson Myers de l'Association des manufacturiers canadiens a parlé de l'aide que son groupe a reçue du PCI en vue de l'établissement de liens entre les entreprises canadiennes et les pays en développement, notamment en Inde et en Amérique latine. D'après M. Myers, «en raison de sa force à titre de réseau industriel national, l'Association est en mesure d'accroître les avantages tirés des fonds du PCI en faisant du recrutement et en offrant de l'aide à une vaste gamme de sociétés canadiennes établies dans tout le pays et oeuvrant dans divers secteurs industriels».

Le Programme de coopération industrielle de l'ACDI est très important pour les exportateurs qui ouvrent de nouveaux marchés dans les pays en voie de développement. La formation et l'aide technique sont de première importance lorsqu'il s'agit de créer de nouvelles exploitations d'élevage. Sans ce soutien, le projet est voué à l'échec. Ce processus est très coûteux et exige du temps. Le Programme de coopération industrielle de l'ACDI peut fournir le soutien nécessaire au succès de nouvelles activités dans les pays en voie de développement, ce qui permettrait d'ouvrir de nouveaux marchés aux Canadiens.

Le PCI et les deux se sont dits favorables au Programme. Ainsi, d'après M. Robert Shore, l'aide du PCI s'est révélée précieuse pour la promotion des exportations dans les pays en développement :

Deux des témoins qui ont comparu devant le Comité ont eu des contacts directs avec des entreprises.

Le Programme Renaissance Europe de l'Est s'occupe aussi de promouvoir les relations commerciales internationales. Le Programme, qui est financé par l'ACDI, appuie un certain nombre d'activités, dont des missions et des foires commerciales, des conseils commerciaux bilatéraux et d'autres initiatives favorisant le développement international et auxquels participe le secteur privé.

Par exemple, les programmes géographiques de l'ACDI soutiennent l'entrepreneuriat du secteur privé et, dans des cas précis, ils font appel à des partenaires privés canadiens pour réaliser un projet donné. L'ACDI appuie également le secteur privé grâce à ses programmes bilatéraux et par l'entremise de sa Direction multilatérale, qui finance des projets et des programmes mis en marche par des institutions financières internationales

- encourager et soutenir les efforts des partenaires canadiens afin de multiplier les domaines et secteurs stratégiques clés comme la création d'emplois et l'apport de devises, la préservation de l'environnement à long terme et la participation accrue des femmes à la société.

Le PCI fournit de l'aide au financement pour deux types d'activités : les services professionnels et l'investissement. Au chapitre des services professionnels, le PCI consent du financement pour aider les sociétés à présenter des soumissions sur des contrats d'immobilisations ou d'infrastructure auprès d'organisations internationales. Il peut par exemple s'agir d'une aide financière en vue d'études de préaisabilité, d'études détaillées du projet d'immobilisations et de soutien relatif au projet. Les clients, dans ce cas, sont surtout de grands bureaux d'ingénierie.

Dans le volet investissement, le PCI s'intéresse aux manufacturiers désirant mener des activités commerciales dans un pays partenaire en développement. Le programme fournira de l'aide dans le cas d'un certain nombre d'activités ayant trait à la conception de ces initiatives conjointes, notamment pour ce qui est des coûts préalables à l'investissement (par exemple études d'exploration pour trouver des partenaires locaux), de la formation pour le transfert technologique et des coûts d'adaptation de l'équipement aux besoins locaux.

Dans l'examen d'une demande d'une société canadienne, le PCI évalue les avantages potentiels du projet, tant pour le pays en développement que pour le Canada. Pour le premier, on vise la création d'emplois, les gains de production, l'amélioration des compétences techniques, le remplacement des importations, la production d'exportations, l'acquisition de devises étrangères et les liens commerciaux à long terme. Le PCI exige également que le projet permette au Canada de trouver des possibilités d'investissement, d'établir des marchés à l'étranger, d'exporter des biens et des services, de créer des emplois, de découvrir des possibilités d'importation et d'établir des liens commerciaux à long terme.

Toute aide du PCI est fonction de la demande : c'est à la société privée ou au consortium d'en faire la demande. Au cours des sept dernières années, la demande n'a pas manqué : entre 1978-1979 et 1994-1995, le PCI a reçu 9 908 propositions de projets ou d'études de la part de 4 118 sociétés canadiennes. Chaque année, environ 55 p. 100 des demandes proviennent de nouveaux clients. Le taux d'approbation est d'à peu près 60 p. 100. Par conséquent, le problème ne vient pas de la demande mais plutôt de l'offre : le budget du PCI pour l'exercice 1995-1996 a été amputé de 7,2 millions de dollars. Afin de tenter de réduire la demande, le PCI limite maintenant l'aide dans le cadre de son volet investissement aux sociétés dont les ventes annuelles dépassent un million de dollars. On fait cependant exception dans deux cas : lorsque trois sociétés formant un consortium peuvent prouver que leurs ventes annuelles collectives dépassent 1,2 million de dollars et lorsque la demande est approuvée par le ministre parce qu'elle vise un créneau particulier.

Dans son témoignage, la présidente de l'ACDI, Mme Huguette Labelle, a expliqué que, même si le PCI vise tout particulièrement la promotion du secteur privé dans les pays en développement, d'autres mécanismes peuvent aussi appuyer les initiatives du genre.

Contrairement à ses autres services, la CCC réclame un droit aux entreprises bénéficiant de ce Programme. Selon le contrat, la Corporation impose des frais établis au taux préférentiel majoré d'au moins 1,5 p. 100 pour couvrir les intérêts sur les fonds empruntés ainsi que les risques assumés par la CCC. Il y a aussi des frais de demande non remboursables de 500 \$ qui sont inclus dans les coûts de suivi et d'administration lorsqu'un marché est approuvé. Ces derniers ne dépassent normalement pas 2 p. 100 de la valeur du contrat.

C'est l'aval du gouvernement qui donne à la CCC sa raison d'être. Les agences et gouvernements étrangers ainsi que les organisations internationales réclament des soumissions de la CCC et ces mêmes clients deviennent des acheteurs de biens et services canadiens par l'entremise de la Corporation parce que la garantie du gouvernement sur le contrat constitue une valeur sûre.

Les PME et d'autres représentants du secteur privé ont tout particulièrement loué le Programme de paiements progressifs de la Corporation.

Pour ce qui est de la question de regrouper et de rationaliser les programmes gouvernementaux en matière de promotion du commerce international, le Comité salue la décision annoncée le 25 janvier dernier de transférer la responsabilité de la Corporation commerciale canadienne des Travaux publics et Services gouvernementaux au ministre du Commerce international.

L'ACDI

Dans le cadre du Programme de partenariat, l'ACDI fournit des incitatifs aux investisseurs privés, aux institutions, aux organisations et aux services gouvernementaux, tant au Canada qu'à l'extérieur et dans les pays en développement, à l'appui des programmes, projets et activités de coopération industrielle, ce qui comprend les dépenses de programmes et de projets directement connexes. Ce programme d'incitatifs, connu sous le nom de Programme de coopération industrielle (PCI), dispose, pour 1995-1996, d'un budget de 65,1 millions de dollars. Depuis sa création en 1978, le programme a investi 670 millions de dollars pour la réalisation de projets dans 115 pays. Le programme vise les quatre grands objectifs suivants¹² :

- renforcer les moyens des entrepreneurs des pays en développement de produire les biens et les services qui leur permettront d'assurer leur survie de manière équitable et durable;
- encourager le transfert des compétences et de la technologie canadiennes, les échanges de biens et les investissements des sociétés du Canada dans le cadre du programme canadien de développement;
- continuer à accroître la proportion de projets d'investissement et de partenariats qui réussissent;

Pour contraindre les établissements financiers à se montrer plus ouverts aux besoins des PME, le Comité recommande que lors des examens périodiques de la *Loi sur les banques*, le gouvernement fédéral évalue le rendement et les intentions de ces établissements à l'égard des PME. Si cet effort est insuffisant, le gouvernement devrait en tenir compte dans ses décisions.

Le Comité recommande que le gouvernement encourage aussi d'autres institutions financières que les banques de l'annexe I, comme les compagnies d'assurance, les caisses de retraite, les coopératives de crédit et les caisses populaires à fournir aux PME les fonds dont elles ont besoin dans leurs activités d'exportation. Il devrait se pencher avec une attention toute particulière sur les institutions qui jouissent d'avantages fiscaux.

Le Comité recommande que les corporations à capital de risque de travailleurs et les sociétés de gestion des titres de placement admissibles aux REER soient encouragées à former des alliances stratégiques en vue de partager les risques dans le cadre de programmes d'exportation pour les petites et les moyennes entreprises.

Le Comité recommande que le gouvernement s'inspire de ce qui se fait sur le marché et amenuise les obstacles administratifs qui entravent la création ou l'importation de nouvelles sources de capitaux.

Programme de paiements progressifs de la Corporation commerciale canadienne

En février 1995, la Corporation commerciale canadienne — un organisme fédéral établi pour aider les entreprises canadiennes à vendre à des gouvernements étrangers et à des organisations internationales — a lancé le Programme de paiements progressifs (PPP), lequel procure aux petites sociétés canadiennes un meilleur accès au préfinancement. L'initiative constitue une solution au problème soulevé par les banques et les exportateurs, en 1994, durant l'enquête effectuée par le Comité permanent de l'industrie sur les difficultés de financement des PME canadiennes. La création du Programme a d'ailleurs été avalisée dans le rapport Wilson.

L'objectif visé consiste à combiner la compétence de la CCC en administration et en gestion de contrats aux capacités de financement commercial des institutions financières canadiennes. En vertu d'ententes avec les banques, la CCC examine le projet d'une compagnie et elle évalue les risques que posent le fournisseur, l'affaire elle-même et le client, et ce, afin de savoir si elle peut garantir l'exécution du contrat. Selon le vice-président exécutif, M. Doug Patricquin, «lorsque la CCC accepte le projet et que le banquier de l'entreprise est satisfait de la situation financière générale de la transaction, les banques participantes prêteront plus que la marge normale de crédit d'une entreprise». La plupart du temps, la Corporation agit comme entrepreneur principal dans la vente, suit l'exécution des travaux par l'exportateur et administre les paiements progressifs qui proviennent de la banque.

Le Comité applaudit la récente décision du gouvernement fédéral de fournir à la SEE des fonds supplémentaires de 50 millions de dollars. Le Comité recommande que cette somme soit consacrée aux PME.

Le Comité a été fort impressionné par les nouveaux programmes et services de la SEE destinés aux PME, notamment l'Équipe des exportateurs en essor (EEE) et le Programme de la garantie générale sur les créances (PGGC). Le Comité recommande que ces programmes fassent l'objet d'un suivi en vue de leur renforcement éventuel.

Reconnaissant que le service de financement des exportations des PME pourrait ne pas s'autofinancer à court terme, le Comité recommande que l'Équipe des exportateurs en essor dispose d'un budget défini et distinct au sein de la SEE. Ce budget devrait comporter des objectifs précis pour une période de cinq ans, après quoi l'EEE devrait pouvoir s'autofinancer. Le Comité constate les efforts déployés actuellement en ce sens.

RECOMMANDATIONS

On ressent par ailleurs le besoin d'instituer des mécanismes de coordination des programmes du secteur public et de ceux du secteur privé. Selon M. Langelier, les circonstances sont telles qu'il faut une plus grande concertation des diverses parties intéressées dans les deux secteurs. Les principales parties concernées du secteur privé et les institutions financières doivent être appelées à contribuer, chacune faisant leur part.

[...] les programmes d'aide au financement des exportations du gouvernement devraient être établis de façon à prendre la relève des banques et à éviter les chevauchements. Ces programmes devraient en outre être gérés selon la méthode de recouvrement des coûts.

En règle générale, les porte-parole des PME et les autres représentants du secteur privé souscrivaient à ces principes. M. Lindsay Gordon, de la Banque Hongkong du Canada, a bien exprimé le point de vue du secteur privé :

- il ne faut pas subventionner le financement de transactions intérieures.
 - ces programmes doivent mettre l'accent sur les PME;
 - ces programmes doivent combler les lacunes du marché et ne doivent pas entrer en concurrence avec les services du secteur privé qui répondent bien aux besoins du marché;
- Le rapport Wilson recommande de s'inspirer de trois grands principes pour définir le rôle du secteur public dans le domaine des programmes et services de financement :

Certaines PME exploitent des marchés étrangers pour lesquels il est impossible de trouver du financement au Canada, soit parce que le pays en question n'est pas admissible aux programmes publics, soit parce que les plafonds de financement établis par la SEE sont déjà atteints. L'admissibilité d'un pays étranger à ces programmes peut aussi être suspendue pour des raisons politiques.

avoir un chiffre d'affaires annuel de moins de 5 millions de dollars pour se prévaloir du Programme. La différence entre la Garantie générale sur les créances et l'assurance-crédit de la SFE réside dans le fait que la première garantit à la banque de l'exportateur une protection allant jusqu'à 90 p. 100 de la valeur de la ligne de crédit en cas de faillite de son client. L'assurance-crédit de la SFE, elle, protège l'exportateur jusqu'à concurrence de 90 p. 100 contre tout défaut de paiement des acheteurs étrangers.

Les deux projets pilotes ayant donné des résultats satisfaisants, la SFE a annoncé le 8 février 1996 qu'elle élargissait le Programme à toutes les institutions financières canadiennes. Jusqu'à présent, la SFE s'est aussi assurée la participation de la Banque Nationale du Canada, de la Caisse centrale Desjardins, de la Banque Toronto-Dominion, de la Banque de Nouvelle-Écosse et de la Banque Canadienne Impériale de Commerce (CIBC).

La SFE a par ailleurs institué un mécanisme de partage des risques avec les banques afin de répondre aux besoins des PME. Grâce à ce mécanisme, la SFE garantit 75 p. 100 du financement à l'exportation à moyen terme consenti par les banques aux PME. Le président de la SFE, M. Paul Labbé, estime que le partage des risques entre la SFE et les banques est essentiel pour mobiliser davantage de ressources à l'appui des PME. Il a dit que la SFE espérait que ces associations nouvelles inciteront les banques à s'intéresser de nouveau à ce segment essentiel du marché.

SERVICES AUX PME : ÉVALUATION DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX DE FINANCEMENT DES EXPORTATIONS

Les témoins entendus sont dans l'ensemble satisfaits de l'accent que le PGGC et l'EEE mettent sur les PME. Mais ces programmes étant relativement nouveaux, il importera d'évaluer leur efficacité à long terme. M. Paul Russo, président de Genesis Microchip, a dit que les jeunes sociétés de haute technologie ont souvent beaucoup de mal à se procurer du financement bancaire pour leurs ventes internationales. À l'instar de nombreux autres représentants de PME qui ont comparu devant le Comité, il a signalé que la SFE offrait une assurance-crédence à des prix raisonnables, ce qui avait pour effet de faciliter le financement bancaire. À propos des services d'assurance de la SFE à l'intention des PME, la présidente de Namtrade International, Mme Christine Jallivand, a dit que les programmes de la SFE s'étaient considérablement améliorés, mais qu'il y avait encore lieu d'améliorer les services et de rationaliser davantage.

Bien des PME trouvent que la procédure de dépôt de demande est trop longue et les formalités trop nombreuses. Si plusieurs reconnaissent que la SFE a mis sur pied l'EEE expressément pour remédier à ce genre de problèmes, on ne semble pas être tellement au courant des changements apportés aux procédures grâce à cette réorganisation. Enfin, malgré la réorganisation de la SFE et en dépit du fait que les PME représentent 84 p. 100 des clients de la SFE, on continue de penser que les programmes gouvernementaux s'adressent surtout aux grandes entreprises.

Le président de la Caisse centrale Desjardins, M. Jean-Guy Langelier, a fourni tout au moins un début d'explication à cette perception :

Dans son examen des activités de la SEE, le Comité a mis l'accent sur deux programmes lancés en mars 1995 : l'Équipe des exportateurs en essor (EEE) et le Programme de la garantie générale sur les créances (PGGC). L'EEE fournit des services spécialisés aux PME tandis que le PGGC sert à encourager les banques à accorder aux exportateurs des lignes de crédit progressivement plus élevées sur leurs créances à l'étranger.

Dans le but d'axer ses services plus directement sur les PME, la SEE a constitué l'Équipe des exportateurs en essor en mars 1995. Cette équipe a quatre grands objectifs :

- atteindre davantage d'exportateurs ayant des exportations annuelles de moins de un million de dollars;
- offrir aux entreprises des conseils et des services pour les aider à développer leurs exportations;
- accroître le degré de satisfaction des clients;
- générer une contribution positive aux frais généraux.

On a amélioré le service aux PME en établissant un service 1-800 qui leur permet d'entrer en contact directement avec des représentants de la SEE spécialisés dans les services de financement et d'assurance à l'intention des PME. Par des sondages auprès des entreprises et des groupes de concertation, l'EEE tente de déterminer la meilleure façon de faire connaître ses services aux clients potentiels de la SEE.

L'EEE collabore aussi avec d'autres programmes fédéraux et provinciaux et avec des associations professionnelles pour élargir sa clientèle et accroître le degré de satisfaction de ses clients. Selon des études de marché, les PME sont des généralistes; elles ne veulent que l'information essentielle, elles ont une aversion pour les formalités administratives et n'ont pas de temps à perdre; elles ne sont pas à l'aise avec de grosses organisations et elles apprécient le soutien du gouvernement. Consciente de cette réalité, la SEE a mis en place un groupe de spécialistes des PME, dans le but de simplifier davantage ses formalités et de produire des documents d'information courts et simples sur ses services.

Le Programme de la garantie générale sur les créances (PGGC)

Plusieurs témoins ont dit qu'il était difficile de se servir des comptes clients étrangers comme sûreté pour obtenir des fonds de roulement afin de financer des contrats d'exportation. Dans plusieurs études portant sur les besoins des PME et notamment dans le rapport Wilson, on recommande que la SEE élabore, en collaboration avec les institutions financières canadiennes, de nouveaux mécanismes de financement des exportations pour remédier au problème. Cela a abouti au lancement, en 1995, de projets expérimentaux exécutés conjointement par la SEE et la Banque de Montréal et la Banque Royale du Canada dans le cadre du Programme de la garantie générale sur les créances. Aux termes de ce Programme, les petits exportateurs peuvent obtenir des institutions financières participantes des lignes de crédit allant jusqu'à 500 000 \$ en fonds d'exploitation selon la valeur de leurs comptes clients étrangers. Les exportateurs doivent

- *Assurance contre l'annulation d'un contrat.* Lorsqu'une PME exportatrice décroche un contrat de fabrication de quasi-biens d'équipement selon des spécifications individuelles, il lui est souvent difficile de se procurer le capital nécessaire. Les institutions financières tiennent compte de tous les risques possibles durant les périodes précédant et suivant l'expédition. Le secteur privé offre une couverture pour la plupart des risques courants, à une importante exception près : l'annulation du contrat par un acheteur privé. La SFE a institué le PGGC et la CCC a créé le Programme de paiements progressifs spécifiquement pour combler ces lacunes du secteur privé;

- *Garantie-caution de bonne fin.* De nombreux contrats étrangers exigent souvent des garanties de soumission, de bonne fin ou de restitution d'acompte, lesquelles sont fournies par la banque de l'exportateur sous la forme de lettres de garantie. Les banques déduisent la valeur cumulée des lettres de garantie de la ligne de crédit de l'exportateur. Cette façon de procéder restreint grandement la trésorerie de tous les exportateurs, mais en particulier celle des PME parce que les lettres de garantie peuvent couvrir des périodes très longues, d'autant plus que l'acheteur prolonge souvent la période en question. La durée de la période de risque et la nécessité de proposer de nouvelles soumissions entraînent souvent un accroissement rapide du risque qui peut compromettre l'aptitude de l'exportateur à signer de nouveaux contrats. Seule la SFE offre aux banques des garanties-cautions de bonne fin couvrant les appels éventuels aux lettres de garanties. Les banques considèrent les garanties-cautions de la SFE comme une sûreté suffisante pour libérer les lignes de crédit des exportateurs concernés;

- *Contrats de plus de trois ans.* De nombreux contrats d'exportation de services ou de quasi-biens d'équipement sont assortis de modalités de paiement qui s'étendent sur plus de trois ans. Les marchés privés sont limités à une couverture de trois ans sur des contrats spécifiques. La SFE est la seule solution pour les contrats de plus de trois ans.

M. Doyle reconnaît que le nombre de fournisseurs d'assurance-crédit et d'assurance-risques politiques augmente rapidement, mais il estime que les changements profiteront surtout aux moyens et gros exportateurs, parce que le marché privé ne cherche pas à répondre aux besoins des petits exportateurs.

Il y aurait aussi lieu d'améliorer les formalités de demande d'assurance de la SFE. Le Comité a entendu dire que certaines modalités rendent l'assurance de la SFE trop coûteuse pour les sociétés canadiennes qui doivent concurrencer les entreprises d'autres pays développés. La manière dont les entreprises sont organisées peut aussi avoir des répercussions sur le prix de leur financement à l'exportation. À propos du prix de l'assurance, M. Ron Doyle a dit que la SFE pratiquait des prix concurrentiels par rapport à ceux des assureurs européens. Selon lui, la différence entre les coûts d'assurance des PME du Canada et de celles de l'Europe tiendrait en partie au fait que les exportateurs européens ont tendance à se regrouper en consortiums qui s'associent des groupes de financement. En travaillant en partenariat avec un groupe de sociétés, les PME européennes utilisent le consortium comme effet de levier pour obtenir plus facilement du financement — à de meilleures conditions — pour leurs exportations.

Le rôle de la SFE dans le financement des exportations

On a entendu dire que la SFE, les banques et les autres entreprises de services financiers se font concurrence dans le secteur du financement des exportations des PME. Le président de la SFE, M. Paul Labbé, prétend toutefois que : « la SFE n'a pas pour rôle de faire concurrence au secteur privé mais plutôt d'être un complément important de ses activités ». « Notre concurrence, a-t-il ajouté, vient en fait des organismes de crédit à l'exportation d'autres pays. Nous mettons nos efforts à faire en sorte que les exportateurs canadiens bénéficient de règles du jeu équitables par rapport à leurs concurrents sur les marchés étrangers. » Au sujet de la concurrence étrangère, M. Jean-Guy Langellier a dit estimer que la façon dont le Canada applique le plafonnement volontaire du financement à des conditions de faveur sur lequel il s'est entendu avec les autres pays de l'OCDE défavorise les PME canadiennes, surtout par rapport à leurs concurrents des pays signataires qui ne respectent que l'esprit du consensus.

Spécialisation de la SFE dans l'assurance-crédit et l'assurance-risques

Le financement n'est qu'un des éléments de l'équation. Les témoins entendus nous ont affirmé que l'assurance-crédit et l'assurance-risques jouaient aussi un rôle critique dans la conclusion d'un contrat d'exportation.

Les mécanismes d'assurance-crédit à l'exportation de la SFE permettent d'assurer jusqu'à 90 p. 100 de la valeur des exportations contre le défaut de paiement d'un acheteur étranger. Beaucoup d'exportateurs se servent aussi des comptes clients étrangers assurés comme sûreté pour obtenir des fonds de roulement de leur banque. Le 17 janvier 1996, la SFE a augmenté sa panoplie de produits d'assurance-crédit et d'assurance-risques et a annoncé qu'elle allait améliorer la protection des nouveaux exportateurs contre le risque en supprimant de l'assurance-crédit des petites entreprises la franchise qui figurait auparavant automatiquement au contrat d'assurance des nouveaux exportateurs.

Un courtier d'assurance-crédit et d'assurance-risques, M. Ron Doyle, a décrit six secteurs dans lesquels les services de la SFE sont soit moins chers que ceux des institutions privées, soit n'ont aucune contrepartie dans le secteur privé :

- *Prime minimale.* Toutes les firmes, y compris la SFE, imposent une prime minimale au chapitre de l'assurance-crédit. Cependant, les frais minimaux de la SFE sont de loin inférieurs à ceux des firmes privées;

- *Réassurance pour risque politique.* Le montant de réassurance que peut accorder un assureur privé à l'égard d'un marché à haut risque peut être très limité. En tant qu'organisme gouvernemental, la SFE assume elle-même les risques qu'elle décide de couvrir après avoir effectué sa propre évaluation, de sorte qu'elle a plus de latitude;
- *Assurance d'une opération donnée présentant des risques commerciaux.* Les entreprises privées préfèrent généralement étaler les risques qu'elles assument. Il est donc très rare de pouvoir obtenir de l'assurance pour une transaction unique avec un acheteur privé. La SFE est vraiment la seule à assurer des opérations précises présentant un risque commercial;

La Société pour l'expansion des exportations

La SFE, qui est la source de crédit public à l'exportation du Canada, offre quatre grands services : assurance-crédit à l'exportation, financement d'exportations, cautionnement et assurance-investissement étranger. L'assurance à l'exportation de la SFE protège les exportateurs contre 90 p. 100 des pertes résultant d'un défaut de paiement associé à des risques commerciaux et politiques. La SFE offre de l'assurance à court et à moyen terme, des garanties de bonne fin et de l'assurance-investissement à l'étranger. Au chapitre des exportations, la SFE offre du financement à moyen ou long terme aux acheteurs étrangers désireux de se procurer des biens d'équipement ou des services canadiens. Elle financera jusqu'à 85 p. 100 de la partie canadienne d'un contrat d'exportation et assumera le risque associé au remboursement pour le compte de l'exportateur. Au chapitre des services financiers, la SFE offre des prêts, des lignes de crédit et des garanties d'emprunt. Elle ne finance ou n'assure que les contrats ayant une teneur canadienne d'au moins 60 p. 100.

La SFE administre deux comptes principaux : le Compte de la Société et le Compte du Canada. Le Compte de la Société, exploité sur la base du principe du financement par l'utilisateur, est alimenté par les recettes tirées des primes des droits d'assurance et des commissions afférentes aux prêts et aux garanties. Tous les emprunts sur ce compte sont entièrement remboursables avec intérêt. Le Compte de la Société ne sert à financer ni subventions ni contributions.

Aux termes de la *Loi sur l'expansion des exportations*, le gouvernement du Canada est autorisé, dans des circonstances précises, à exécuter certaines activités de nature financière pour faciliter et développer les exportations. La SFE se fait alors l'agent du gouvernement pour l'exécution de la transaction financière par le biais du Compte du Canada et se fait rembourser pour ses services. En 1994, le Compte du Canada a payé à la Société 12 millions de dollars de dépenses liées à la gestion du portefeuille.

L'assurance à l'exportation est la plus importante activité de la SFE : elle représente près de 81 p. 100 du volume total de ses activités de 12 265 millions de dollars en 1994. Le Compte de la Société représente près de 95 p. 100 du volume total des activités, les 5 p. 100 restants étant composés d'activités relevant du Compte du Canada. Plus de 83 p. 100 des activités concernant le Compte de la Société sont composés d'assurance à l'exportation; à l'opposé, dans le Compte du Canada, l'assurance à l'exportation, qui se chiffre à 170 millions, ne représente que le tiers du financement d'exportations, qui s'élève à 454 millions.

En 1994, 84 p. 100 de tous les clients de la SFE étaient des PME. En outre, parmi les titulaires d'une police d'assurance à court terme de la SFE, neuf sur dix sont des PME¹¹.

financières exigent beaucoup trop de sûretés personnelles, même à l'égard de sociétés ouvertes. Selon M. Russo, la production de sûretés personnelles pose des difficultés lorsqu'il y a plusieurs actionnaires, et certaines sociétés se trouvent de ce fait dans l'impossibilité d'avoir accès à certaines sources de crédit, notamment à des prêteurs publics comme la Banque de développement du Canada.

En raison de l'absence de services spécialisés à l'intention des PME, les petites entreprises n'ont pas aussi facilement accès à des capitaux. En outre, beaucoup de PME constatent que, même lorsqu'elles arrivent à convaincre leurs créanciers qu'elles répondent aux critères d'admissibilité, on leur impose souvent un plafond de crédit trop bas. M. William Friend, p.d.g. d'ATS Aerospace Inc., a constaté, par expérience, que les PME avaient besoin d'une ligne de crédit représentant environ le quart de leur chiffre d'affaires annuel pour réussir sur les marchés internationaux. C'est plus que ce que la plupart des institutions financières sont disposées à consentir (66:9).

Lorsque les petites entreprises arrivent à se procurer du capital, on leur fait souvent payer un taux d'intérêt plus élevé que celui que doivent assumer leurs gros concurrents canadiens et leurs concurrents étrangers. M. Robert Shore, président de Shore Holsteins International Limited, a dit que sa compagnie avait raté des ventes au Brésil en 1992-1993 parce que la SFE ne pouvait pas offrir des modalités de paiement équivalentes à celles qu'offrent les organismes de développement des exportations des pays de leurs concurrents européens (mémoire p. 11). M. Jean-Guy Langelier a lui aussi fait remarquer que les PME canadiennes étaient désavantagées par rapport à leurs concurrents de certains pays de l'OCDE, qui ne respectent pas entièrement les règles du consensus international sur le financement des exportations. Il a indiqué à titre d'exemple que la SFE exigeait toujours un dépôt des acheteurs étrangers et offrait du financement aux taux du marché alors que dans les autres pays, grâce à une série d'arrangements, on arrive à n'exiger aucun dépôt ou alors un montant minime et à offrir du financement à des taux favorables (71:3). Les remarques d'autres témoins ont confirmé à quel point il est important d'offrir des modalités de financement compétitives aux clients de manière à ne pas être exclus des marchés d'exportation en développement, surtout sur les «jeunes marchés» d'Europe de l'Est, d'Asie, d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud.

L'assurance-crédit et l'assurance-risques sont étroitement liées à la question du financement des exportations. Les témoins ont insisté sur l'importance pour les PME d'avoir accès à de l'assurance, non seulement par mesure de prudence, mais aussi pour répondre à une exigence des banques canadiennes. M. William Friend a fait remarquer que «les banques ne prêtent pas de capitaux de risque. Elles prêtent de l'argent sur certains comptes clients, s'ils sont d'au plus 90 jours. Or, dans le cas des exportations, les échéances sont souvent de plus de 90 jours. Elles ne vous feront crédit que si la SFE intervient ou si vous avez l'appui de la CCC.» (66:10).

CHAPITRE DEUX

ACCÈS AU CRÉDIT À L'EXPORTATION,

À DU CAPITAL D'EXPLOITATION

ET À D'AUTRES SERVICES FINANCIERS

LE BESOIN

Pour les PME exportatrices (existantes ou éventuelles), l'importance est de pouvoir financer les contrats d'exportation et obtenir des services connexes, comme l'assurance-crédit. Elles doivent également disposer d'un fonds de roulement suffisant pour pouvoir fonctionner sans dépendre indûment des comptes clients. Un grand nombre de témoins ont rappelé aux membres du Comité à quel point les PME avaient besoin de mécanismes de financement et d'assurance à des prix concurrentiels. M. Garth Jenkins, président d'Abegweit Seafoods Inc., a bien traduit la pensée de nombreuses PME au sujet de l'importance relative du financement :

Je pense que le plus gros problème des PME exportatrices est un problème d'argent. C'est le plus important dénominateur commun. Nos PME sont désavantagées par rapport à leurs concurrents des autres pays [...] si le gouvernement pouvait s'entendre avec l'industrie et les banques pour instituer de meilleurs systèmes financiers, on ferait un grand pas en avant (70:17).

Pour une PME, le financement d'une transaction internationale est un problème à multiples facettes. De façon générale, le secteur privé et l'administration publique ont un parti pris en faveur des grandes sociétés, qui ont de gros contrats d'exportation ou d'investissement prestigieux. Beaucoup de PME ont l'impression que les firmes privées de services financiers considèrent que le financement de contrats d'exportation de PME est une entreprise coûteuse et hasardeuse qui rapporte peu à court terme. Le président de la Caisse centrale Desjardins, M. Jean-Guy Langelier, a dit qu'il fallait remédier à la situation : « dans la grande majorité des cas, les demandes de crédit des petites entreprises sont longues à traiter en raison du manque de renseignements ou parce que le montant de la vente est peu élevé, en conséquence, on n'accorde pas à ces demandes la priorité souhaitée » (71:3).

Pour beaucoup de PME, les institutions financières et notamment les banques, ne font pas suffisamment d'efforts pour adapter leurs services aux besoins et au mode de fonctionnement des PME. Les prêteurs institutionnels semblent en particulier très réticents à consentir des crédits à court terme de préfinancement d'exportations et à tenir compte des comptes clients étrangers des PME dans le calcul de leur ligne de crédit. MM. David Killins, président de Legacy Storage Systems International Inc., et Paul Russo, président de Genesis Microchip, sont tous deux d'accord pour dire que les institutions

- Les programmes et services doivent cibler principalement les PME, notamment les nouvelles qui arrivent sur les marchés internationaux;
- Le rôle principal du gouvernement est d'encourager et de faciliter, et non pas de subventionner;
- Les programmes et services du gouvernement doivent compléter ceux du secteur privé et ne doivent pas concurrencer ou remplacer ce que les provinces, les municipalités ou le secteur privé offrent déjà;
- Les programmes et services du gouvernement doivent s'adapter aux particularités de chaque province, région ou secteur économique.

Les trois prochains chapitres portent sur les besoins exprimés par les PME dans l'élaboration de stratégies efficaces de développement international. Chaque chapitre décrit les principaux programmes et services fédéraux qui existent pour répondre à ces besoins, les vues des témoins sur leur efficacité relative et les conclusions quant au rôle que doit jouer le gouvernement pour aider les PME à élaborer leurs stratégies de développement international.

CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS PRÉLIMINAIRES

Depuis 1993, les activités du gouvernement fédéral visant le développement international des entreprises ont fait l'objet d'un certain nombre d'examen internes et externes. Au chapitre des examens externes, mentionnons le Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada et le rapport Wilson qui ont présenté au gouvernement des recommandations sur les programmes d'expansion du commerce international. Ont suivi une réponse du gouvernement fédéral et la publication du document *Le Canada dans le monde*, exposé officiel du gouvernement sur les objectifs et les priorités du Canada en matière de politique étrangère. Depuis la publication de ces rapports, divers comités, groupes de travail et autres activités ont été lancés pour donner suite aux recommandations¹⁰.

Ces déclarations officielles, ces examens et ces nouvelles initiatives témoignent du fait que l'on délaisse l'aide financière générale en faveur d'une orientation axée davantage sur les services, et plus particulièrement sur les PME. L'évaluation de ce changement d'orientation soulève plusieurs questions. Est-ce que le ministère des Affaires étrangères pose les bonnes questions? Est-ce que les services gouvernementaux constituent un complément aux services offerts par le secteur privé? Ou est-ce que le gouvernement fait concurrence aux entreprises canadiennes? Le gouvernement a-t-il réussi à diminuer son aide financière aux grandes entreprises bien établies pour se concentrer davantage sur la prestation de services aux PME qui bien souvent connaissent très peu le marché international? Et, question la plus importante pour le présent examen, est-ce que ces initiatives répondent aux besoins des PME?

Le Comité a entendu les porte-parole d'un certain nombre de PME représentant cinq secteurs de l'économie et toutes les régions du pays. Dans l'ensemble, les avis étaient partagés au sujet des programmes du gouvernement fédéral pour le développement international des entreprises. Certains témoins ont vécu de très bonnes expériences, tandis que d'autres se sont montrés moins enthousiastes. Tous s'entendaient en général pour dire que des mesures supplémentaires doivent être prises pour coordonner programmes et services, rationaliser les opérations et réduire les chevauchements et les doubles emplois. On s'entend en général également pour dire que le gouvernement doit se contenter de fournir des services qui ne sont pas disponibles sur le marché mais qui sont nécessaires pour aider les PME sur la scène internationale. Cependant, on estime de façon générale que les PME ont des attentes trop élevées quant à ce que le gouvernement peut effectivement offrir; les programmes et les services gouvernementaux devraient être davantage ciblés sur les activités que le secteur privé n'offre pas, du moins pas à des taux compétitifs. D'ailleurs, les services gouvernementaux que les PME accueillent avec le plus d'empressement sont ceux qui répondent aux besoins d'un créneau donné, comme le PGGC, et qui ont un but précis.

Le gouvernement fédéral doit mieux définir son rôle en matière de développement du commerce international. Le Comité recommande que l'examen du rôle du gouvernement s'inspire des principes suivants :

QUE FAIT LE GOUVERNEMENT POUR LES PME?

Le ministre des Affaires étrangères, celui du Commerce international et, depuis le début de 1996, celui de la Coopération internationale, sont responsables au premier chef de divers programmes individuels de promotion commerciale et d'une société d'État (anciennement deux) qui offrent aux entreprises canadiennes des services pour les aider à réussir sur les marchés internationaux :

- le Secteur de la promotion du commerce international du Ministère;
- le Programme de coopération industrielle de l'ACDI;
- la Société pour l'expansion des exportations (SEE), une société d'État; et
- la Corporation commerciale canadienne (CCC).

Le Comité s'est concentré sur l'aide que chacun de ces ministères ou organismes offre aux PME. Par exemple, dans le cas de la SEE, le Comité a étudié l'efficacité de l'Équipe des exportateurs en essor (EEE) et du Programme de garantie générale sur les créances (PGGC), mais il n'a pas examiné les activités visant les grandes entreprises. L'EEE a été créée pour répondre aux besoins des PME en matière de financement des exportations; le PGGC est une initiative de l'EEE destinée à aider les PME à obtenir plus facilement du financement pour leurs exportations.

Affectations budgétaires

L'annexe 1 regroupe une série de tableaux qui expliquent la ventilation des fonds de programmes en matière de développement international des entreprises. Le tableau 1 présente une ventilation sur cinq ans des budgets du Secteur de la promotion du commerce international, du Programme de coopération industrielle de l'ACDI et de la Corporation commerciale canadienne. Le tableau 2 montre les fonds du crédit 1 (utilisés pour les programmes des missions à l'étranger) entre 1994-1995 et 1997-1998. Il s'agit de fonds qui seront administrés en vertu du nouveau Programme de l'expansion du commerce international (PECI). Cette enveloppe, créée récemment, regroupe en un tout coordonné une série de petits programmes : le Programme de développement des marchés d'exportation — Initiatives gouvernementales (PDME-IG), le Programme de promotion du commerce sur les marchés mondiaux, Accès Amérique du Nord (AAN), le Programme de développement de l'investissement — Programme d'apports technologiques (PDI-PAT), la Stratégie nationale du commerce, le Programme de promotion commerciale amorcée par la mission (PIPP), et Horizon le monde. Les fonds attribués à cette enveloppe diminueront, pour passer de 32 589 000 \$ à 15 157 000 \$ entre 1994 et 1998.

Le tableau 3 montre les fonds du crédit 10 (assortis de diverses conditions de remboursement et affectés à des entreprises et à d'autres organismes afin de promouvoir les objectifs du Ministère en matière de développement international des entreprises) pour 1995-1996. Les fonds figurant aux rubriques Politique économique, Politique commerciale et Affaires politiques sont considérés comme étant liés à la politique commerciale et non au développement comme tel. Ce tableau reprend également l'affectation au crédit 1 du tableau précédent, présentée sur une seule ligne à des fins de comparaison et d'uniformité.

provincial tient à la libéralisation du commerce au cours des 30 dernières années et à l'expansion des exportations qui en a résulté. En raison de ces deux phénomènes, les provinces et les municipalités sont devenues de plus en plus aptes à la promotion du commerce et, par conséquent, mieux en mesure de servir les PME. Certains voudraient que le gouvernement fédéral se retire des services et des programmes qu'il était le seul à offrir il y a 50 ans, mais que les provinces et les municipalités assurent aujourd'hui. Cependant, il est possible que les petites provinces aient toujours besoin des services et des programmes fédéraux.

Entre le secteur privé et l'État, il y a un nombre croissant d'associations professionnelles et d'organisations non gouvernementales. Les ONG ont ceci de particulier qu'elles reçoivent des crédits à la fois du secteur privé et du secteur public au titre de différentes activités. En tant qu'organisme à but non lucratif, elles opèrent en fonction d'une structure de coûts différente qui leur permet de se livrer à des activités que ne pourrait se permettre une entreprise à but lucratif. Les associations professionnelles de commerce, en particulier, assurent traditionnellement la liaison entre les secteurs privé et public du fait qu'elles agissent comme porte-parole d'un groupe particulier du secteur privé et comme groupe-conseils pour les différentes options politiques. Elles peuvent offrir des services que ni le secteur privé ni le secteur public ne peuvent assurer de la même façon parce qu'elles attirent des gens qui s'intéressent aux politiques publiques et veulent participer à leur élaboration dans le cadre d'un organisme et d'un milieu qui échappent aux procédures bureaucratiques de l'État (par exemple la responsabilité ministérielle).

Il semble y avoir convergence vers ce modèle d'exécution des programmes et des services de développement international des entreprises. Le Forum pour la formation en commerce international (FITT) en est une des manifestations les plus récentes. Ce forum était à l'origine administré par une coalition de ministères, d'associations professionnelles et de sociétés privées qui ont contribué financièrement et directement à l'établissement d'un programme national accrédité en matière de formation au commerce international. Mis sur pied en 1992, il est censé s'autofinancer en 1996.

Les pouvoirs publics aussi mettent en place des mécanismes conçus pour permettre au secteur privé de participer davantage à l'élaboration et au fonctionnement des programmes et des services de développement international des entreprises. Par exemple, tout en examinant quelques-unes des questions soulevées par le Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada, le Comité s'est penché sur les recommandations du rapport Wilson, du nom de L.R. Wilson, directeur général de BCE Inc., président du groupe d'étude du secteur privé sur les programmes de développement international des entreprises. Le Comité a également reçu le témoignage des villes de Calgary, Toronto, Montréal et Kitchener sur le rôle des représentants du secteur privé dans leurs activités de développement international des entreprises. Les deux sociétés d'État examinées dans le cadre de la présente étude — la Société pour l'expansion des exportations et la Corporation commerciale canadienne — comptent des représentants des secteurs public et privé au sein même de leur conseil d'administration.

Dans ce secteur, le gouvernement et le secteur privé travaillent à la fois chacun de leur côté et en collaboration pour répondre aux besoins des PME qui exportent ou se proposent de le faire. Ce secteur est dominé par des joueurs importants bien en selle dont la position et l'expertise, sont contestées par un nombre croissant de firmes plus petites et plus spécialisées capables d'assurer aux PME orientées vers l'international une gamme de services novateurs. Les joueurs importants (gouvernements, banques, compagnies d'assurance, etc.) repensent actuellement leur stratégie de commercialisation en fonction d'une clientèle qui se compose non plus seulement de grandes entreprises, mais aussi de PME. Les petits joueurs (NORTHSTAR Trade Finance Inc., Millennium, Prospectus Inc., 11 Corinto, le Programme de paiements progressifs de la CCC, l'Équipe des exportateurs en essor de la SFE, etc.) exploitent des créneaux inoccupés par les secteurs privé ou public ou apparus par suite de changements technologiques, du rôle croissant de l'information dans la stratégie globale des entreprises et d'autres facteurs d'ordre concurrentiel. Dans bien des cas, les petits joueurs mobilisent l'attention par la spécialisation de leur service ou de leur mandat tandis que les plus grands cherchent à se tailler un rôle durable. Cependant, tous doivent opérer dans un milieu en constante évolution où des concurrents qui abordent autrement les mêmes problèmes de base viennent contester leur emprise sur tel ou tel secteur du marché. En outre, à cause des progrès de la technologie, du faible coût des communications et d'autres changements fondamentaux, ces concurrents peuvent offrir leurs services avec autant de rapidité et d'efficacité, qu'ils se trouvent à l'autre bout du monde ou de l'autre côté de la rue.

Une autre caractéristique de ce secteur, est que les programmes et les services gouvernementaux disputent de plus en plus au secteur privé la même clientèle alors qu'ils bénéficient d'avantages sur le plan des coûts (franchise d'impôt, accès au capital à des taux réduits, faibles frais généraux, etc.). Reste que, quand, par exemple, le président de Millennium, M. Ron Doyle, courtier d'assurance-crédit, cherche à obtenir pour ses clients du financement à l'exportation au meilleur prix, il songe, nous a-t-il expliqué, non plus seulement à la SFE, mais aussi à des sociétés de services financiers canadiennes et, de plus en plus, étrangères. Il leur recommande tantôt la SFE, tantôt une société privée. Pour lui, la SFE est une source de crédit à l'exportation parmi d'autres.

Le même phénomène se produit dans l'industrie de l'information commerciale. Des firmes comme Prospectus Inc., 11 Corinto et InfoGlobe réorganisent les données brutes qu'elles obtiennent de l'État ou sur le marché pour les vendre non seulement à des sociétés privées, mais à l'État lui-même. En même temps, les progrès techniques et l'autoroute de l'information permettent d'accéder presque instantanément à l'information partout dans le monde. Lorsqu'une PME a besoin d'information commerciale elle doit donc choisir parmi un nombre de plus en plus grand de fournisseurs. Et même si le MAECI et ses délégués commerciaux peuvent offrir ces services gratuitement, les PME comparant ces services à ceux que peut leur offrir le secteur privé. Le MAECI est parfois la source la plus utile, mais il arrive que la PME s'adresse à un fournisseur privé.

Le MAECI s'aperçoit aussi que ses programmes et ses services font souvent double emploi avec ceux qu'offrent les autres ordres de gouvernement. La prolifération des programmes de développement international des entreprises aux niveaux municipal et

- 8 Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, *Le Canada dans le monde — Enoncé du gouvernement* (Ottawa : MAECI, 1995), p. 24.
- 9 Andrew Griffith, *From a Trading Nation to a Nation of Traders: Towards a Second Century of Canadian Trade Development*, DFAIT: Policy Planning Staff Paper, n° 92/5, p. 77.

Le développement international des entreprises est en pleine croissance parce que les impératifs de la concurrence obligent les entreprises de toute taille à tenir compte de la mondialisation de l'économie et à en tirer parti. Et cette croissance, elle est attribuable surtout aux PME qui, plus que les grandes entreprises, doivent obtenir de l'extérieur les conseils spécialisés et l'aide financière dont elles ont besoin.

LE SECTEUR DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL DES ENTREPRISES AU CANADA

La politique commerciale et l'expansion des échanges peuvent avoir des styles différents. L'expansion des échanges et des investissements repose sur l'esprit d'entreprise, la poursuite d'activités et l'atteinte des résultats. La politique commerciale est bureaucratique, tributaire d'un processus et cumulative. Cependant, cette distinction s'estompe au fur et à mesure que les exigences de notre clientèle se raffinent. L'expansion du commerce, particulièrement sur les marchés de l'OCDE, exige une politique commerciale «appliquée»; nos informations commerciales et notre rôle de défenseurs portent de plus en plus sur l'accès au marché et les questions connexes de politique commerciale. Expansion n'est plus synonyme de promotion — l'organisation de foires et de missions commerciales, la recherche de canaux de distribution et de commercialisation; il faut plutôt, comme le constatent un nombre croissant de délégués commerciaux, s'occuper des obstacles institutionnels et autres qui ont toujours été l'apanage des responsables de la politique commerciale.

Dans une étude particulièrement exhaustive des programmes canadiens de développement international des entreprises, Andrew Griffith⁹, agent du service extérieur et ancien délégué commercial, affirme qu'il est possible et souhaitable de resserrer les liens entre la politique commerciale et le développement. Selon lui :

[...] Nous mettrons moins d'insistance sur l'offre d'informations commerciales pour nous concentrer davantage sur l'exercice de nos droits commerciaux internationaux (dans le contexte de l'OMC et de l'ALENA, par exemple) et sur la collecte de renseignements actualisés sur les marchés par notre réseau d'ambassades et de consulats à l'étranger⁸.

Le gouvernement fédéral reconnaît que pour permettre aux entreprises canadiennes de profiter des occasions que présente la libéralisation du commerce international et des régimes d'investissement, la nature de l'appui fourni aux délégués commerciaux, et de l'appui qu'ils fournissent, doit changer. Dans son exposé le plus récent sur les objectifs et les priorités de sa politique étrangère, *Le Canada dans le monde*, le gouvernement fédéral indique que les délégués commerciaux fourniront davantage d'explications et de conseils aux exportateurs sur les questions d'accès au marché et sur les droits et les obligations du Canada en commerce international, notamment en ce qui a trait à l'accès aux marchés :

- veiller à ce que les autres politiques du gouvernement, comme la politique fiscale intérieure, aillent dans le sens des objectifs de commerce et d'investissement internationaux;
- entretenir de bonnes relations avec les partenaires commerciaux du Canada; et
- promouvoir les intérêts commerciaux et les investissements des producteurs canadiens dans un large éventail de marchés.

Ainsi, tout au long de l'après-guerre, le gouvernement canadien a joué un rôle actif dans les négociations commerciales multilatérales tenues dans le cadre du GATT. Ces négociations ont permis de réduire considérablement les droits de douane, d'éliminer certains obstacles non tarifaires au commerce et d'élaborer des règles commerciales et des mécanismes de règlement des différends. La mise en application de l'ALENA le 1^{er} janvier 1994 et des accords de l'Uruguay Round conclus dans le cadre du GATT, suivie de la mise sur pied un an plus tard de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), a amené l'élimination d'autres obstacles canadiens à la concurrence internationale.

Au terme de ces deux ententes, d'autres obstacles tarifaires et non tarifaires au commerce sont atténués ou supprimés. Il y est établi des règles régissant les échanges de services, les droits de propriété intellectuelle et les investissements, ainsi que des mécanismes améliorés de règlement des différends. L'ALENA représente généralement une forme accélérée de la libéralisation du commerce prévue par les ententes de l'OMC. L'accord comporte des dispositions dans plusieurs domaines, comme les services financiers, qui ne sont couverts que partiellement par l'OMC. Il convient de noter que l'OMC réduit d'environ 40 p. 100 les préférences tarifaires que les États-Unis et le Canada s'accordent réciproquement en vertu de l'ALE et maintenant de l'ALENA.

Les deux ententes serviront aussi à encourager, sinon à forcer, les compagnies à s'adapter à la concurrence internationale et à s'intégrer davantage à l'économie mondiale. En ouvrant de nouveaux marchés pour les biens canadiens tout en offrant aux concurrents étrangers un plus grand accès au marché canadien, ces accords inciteront sans doute les compagnies à accorder une importance croissante à la «survie» comme facteur déterminant de leur stratégie d'exportation. Par la même occasion, les études indiquent que les entreprises favoriseront la stratégie du «marché à crêneau» et chercheront à exploiter les avantages de la spécialisation dans une économie mondiale plus ouverte.

De nombreux témoins se sont montrés préoccupés par le fait que les accords commerciaux internationaux ouvrent l'économie intérieure à la concurrence étrangère. De plus, la réduction et l'élimination des droits de douane suscitent l'adoption de règlements qui agissent comme des barrières non tarifaires. Les marchés étrangers de leur côté sont parfois difficiles à pénétrer car les grandes entreprises font peser sur tout nouveau venu la menace de mesures commerciales. Cette tendance s'intensifie à mesure que l'élimination des droits de douane expose les industries nationales à une plus grande concurrence internationale. On s'inquiète de ce que seules les grandes entreprises ont les moyens de contester l'accès au marché de leurs concurrents étrangers, soit devant les tribunaux

- mettre en oeuvre et appliquer des dispositions législatives et des politiques d'investissement et le commerce et fournir un cadre pour le règlement des différends;
 - négocier des règles de commerce et d'investissement équilibrées, non discriminatoires et transparentes régissant les politiques auxquelles les gouvernements peuvent recourir pour régler les courants;
- généraux :
- Des mesures en cinq grands volets ont été prises pour réaliser ces objectifs
- défendre les producteurs canadiens contre les actions injustes des producteurs étrangers et les caprices de mesures commerciales et décisions prises par les gouvernements étrangers, tant au Canada que sur les marchés extérieurs.
 - exposer l'économie canadienne à une concurrence loyale de la part des producteurs étrangers performants;
 - assurer aux producteurs canadiens performants un accès ouvert et sûr aux marchés étrangers;
- activiste qui repose sur trois objectifs clés⁷ :
- Dans un monde marqué par une telle interdépendance, les gouvernements établissent des institutions et des accords bilatéraux, plurilatéraux et multilatéraux afin de gérer le niveau d'intégration de l'économie intérieure et de l'économie mondiale. Depuis le début de l'après-guerre, le gouvernement canadien mène une politique commerciale
- Les PME doivent fonctionner dans un environnement qui subit de plus en plus l'influence des institutions internationales et canadiennes ainsi que des rapports entre elles. Souignons tout particulièrement les politiques et programmes du gouvernement fédéral destinés à promouvoir le commerce international et les politiques et programmes de gouvernements étrangers qui, indirectement, entravent l'accès des entreprises canadiennes aux marchés étrangers.
- Liens entre la politique commerciale et le développement du commerce**
- Malgré cette importance croissante des PME dans l'économie canadienne, elles sont relativement peu nombreuses à réussir dans l'exportation. Diverses études indiquent que moins de 150 compagnies canadiennes effectuent plus des deux tiers des exportations canadiennes au cours d'une année donnée. Il importerait donc de faire le nécessaire pour augmenter et diversifier le bassin d'exportateurs canadiens afin que l'économie dépende moins des activités d'un petit nombre d'entreprises. On est d'accord pour dire que les grandes entreprises sont capables de se débrouiller seules sur le marché international et qu'il faut mettre davantage l'accent sur l'aide aux PME canadiennes.
- Les PME prospères, en particulier, investissent davantage en R et D, adoptent plus rapidement les nouvelles techniques et développent un plus grand nombre de produits et de services que les autres entreprises.

500 employés ont accru leur part de l'effectif qui est passé de 56 p. 100 à 63 p. 100. Dans une certaine mesure, cela est le résultat de l'expansion du secteur tertiaire par rapport au secteur manufacturier. Les entreprises du secteur tertiaire sont en moyenne plus petites que celles du secteur manufacturier. Mais même dans le secteur manufacturier, l'importance des petites entreprises a augmenté dans un grand nombre de branches d'activités. Le plus important changement s'est produit dans l'industrie manufacturière, où des technologies nouvelles et souples ont été introduites.

Les petites entreprises constituent donc l'axe dynamique de l'économie moderne. Toutefois, elles sont considérées comme vulnérables et soumises aux vicissitudes du monde des affaires. On considère souvent que les grandes entreprises ont la capacité de surmonter les crises économiques et même, d'influencer l'environnement qui agit sur elles. On estime que les petites entreprises possèdent certains avantages naturels, mais qu'elles présentent aussi de sérieuses lacunes.

Une autre étude récente de Statistique Canada, portant sur la création d'emplois dans l'ensemble de l'économie canadienne et dans le secteur manufacturier entre 1978 et 1992, constate que le taux de croissance net de l'emploi est plus élevé dans les petites entreprises que dans les grandes⁵.

Dans son plus récent profil des PME dans l'économie canadienne⁶, Industrie Canada fait les constatations suivantes :

- En 1992, le Canada comptait 920 729 entreprises avec salariés, soit une augmentation de 30 p. 100 par rapport à 1982. De ces entreprises, 97 p. 100 avaient moins de 50 employés et le Yukon comptait la plus faible proportion d'entreprises de moins de 100 employés; le Québec et l'Ontario venaient en tête;
- Les PME auraient fourni environ 57 p. 100 du produit intérieur brut (PIB) du secteur privé en 1992;
- En 1993, 1 912 000 personnes étaient des travailleurs indépendants, soit 15,4 p. 100 de la population active (ce chiffre était de 13,5 p. 100 en 1983);
- Entre 1982 et 1992, le travail indépendant a augmenté aussi rapidement que l'emploi dans les PME;
- Les PME commencent à trouver de nouveaux marchés d'exportation, particulièrement dans les services;
- De 1982 à 1992, le nombre d'entreprises au Canada a augmenté en moyenne de 2,6 p. 100 par année. C'est à Terre-Neuve et dans les Territoires du Nord-Ouest que le nombre d'entreprises a augmenté le plus rapidement; la Saskatchewan et le Manitoba ont connu la croissance la plus lente;
- Le rapport au PIB des dépenses de recherche et de développement (R et D) des entreprises canadiennes a plus que doublé entre 1973 et 1993; et

5 G. Picot, J. Baldwin et R. Dupuy, *Have Small Firms Created a Disproportionate Share of New Jobs in Canada? A Reassessment of the Facts*, Statistics Canada Research Paper Series, n° 71, 1994. (Aux fins de l'étude, une petite entreprise compte moins de 500 employés.)

6 *La petite entreprise au Canada : un tour d'horizon statistique*, Bureau de l'entrepreneuriat et de la petite entreprise, Industrie Canada, décembre 1994.

POURQUOI LE GOUVERNEMENT S'INTÉRESSE-T-IL AUX PME?

Parce qu'elles sont importantes, car elles sont en train de devenir des agents de croissance, d'innovation et de création d'emplois.

Tout comme les entreprises et les exportateurs canadiens ont décidé qu'ils doivent repenser leurs activités pour s'adapter aux impératifs du marché mondial, le secteur public examine lui aussi les priorités et les principes en fonction desquels il détermine ou, quand et comment il doit fonctionner. Ce faisant, les décideurs ne se penchent pas uniquement sur la façon dont leurs actions influent sur l'économie nationale. Ils examinent également l'influence de leurs actions sur la compétitivité internationale des entreprises canadiennes et sur leur capacité de pénétrer le marché mondial.

Le gouvernement s'est toujours intéressé davantage aux grandes entreprises, comme le souligne le rapport du Comité permanent de l'industrie intitulé *Pour financer le succès de la PME* :

[...] depuis une cinquantaine d'années, les grandes orientations économiques, industrielles et technologiques sont axées sur les intérêts de la grande entreprise, car on a longtemps pensé que, s'agissant d'entreprise, grosseur était synonyme de vigueur et de croissance économique. Une grosse entreprise peut réaliser des économies d'échelle et ainsi jouir d'une meilleure productivité et accroître ses ventes au pays et à l'étranger. À mesure que les multinationales étendaient leurs activités à un nombre croissant de pays, on a fini par tenir pour acquis qu'elles revêtaient une importance cruciale pour la croissance économique, la prospérité et même la souveraineté nationale³.

Pourquoi est-il devenu important de se pencher sur les PME? Un certain nombre de facteurs interreliés aident à expliquer pourquoi les PME occupent maintenant une meilleure place dans les priorités du gouvernement. Parmi les premiers figurent les liens entre l'expansion du commerce international et la politique économique externe du Canada tout au long de l'après-guerre. Un autre facteur important est le rôle de plus en plus central que jouent les PME dans la création d'emplois.

Les PME en tant que moteur de la croissance économique

Un nombre grandissant d'études indiquent que les PME prennent une importance toujours plus grande en matière de croissance économique et de création d'emplois. En 1995, Statistique Canada⁴ a publié un rapport qui évalue l'importance relative des PME dans l'économie canadienne :

Les petites et les moyennes entreprises constituent un élément essentiel du système économique canadien. Au cours des dernières années, elles ont pris une part de plus en plus importante à l'ensemble de l'effectif. Entre 1978 et 1989, les entreprises de moins de

3
4

Pour financer le succès de la PME, rapport du Comité permanent de l'industrie, octobre 1994, p. 2.
Statistique Canada, *Stratégies de réussite : Profil des petites et des moyennes entreprises en croissance au Canada*, (Ottawa : Gouvernement du Canada, 1995, n° 61-523F au catalogue).

Il est impossible de dire si la création du ministère de l'Industrie en 1963 et de l'Industrie et du Commerce en 1968, avec son chapelet de programmes industriels et d'appui au développement, a vraiment favorisé le succès des PME sur les marchés mondiaux. La *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*, inspirée des résultats du Pacte de l'automobile, devait obliger les investisseurs étrangers à assortir leurs offres d'engagements visant à assurer au Canada des retombées importantes : emploi, recherche et développement, transfert de technologie et, dans certains cas, exportations. Or, de nombreuses PME se trouvaient en deçà des seuils d'immobilisations et d'emploi déclenchant le processus complet d'examen et en furent donc virtuellement exemptées, sous réserve de l'approbation du Cabinet. Il y eut ainsi plusieurs prises de contrôle, particulièrement de PME spécialisées en haute technologie et en informatique (par exemple Mitei). En outre, avec la création d'Investissement Canada en 1984, on a quasiment renoncé à exiger des entreprises étrangères désireuses de prendre le contrôle d'une société canadienne qu'elles accordent des «avantages importants».

La révolution électronique, l'explosion des techniques d'information, la multiplication des usagers et l'expansion des industries de services connexes ont profondément changé le marché. Par le biais de fusions, les multinationales deviennent plus grosses, plus efficaces et hautement compétitives. La rationalisation de leurs opérations à l'échelle internationale, une plus grande intégration verticale et l'émigration des entreprises vers de vastes marchés au sein de zones visées par des accords de libre-échange (Europe occidentale et Amérique du Nord) ont également nui à la compétitivité des PME.

En réaction, les PME canadiennes ciblent de plus en plus les marchés mondiaux pour leurs biens et services. Pour elles, les marchés étrangers constituent à la fois des cibles et des sources de concurrence, aussi bien à l'échelle internationale que sur le marché intérieur. Comme l'a dit M. David Killins de Legacy Storage Systems, « nous n'envisageons pas différemment les marchés étrangers et le marché intérieur canadien » (66:2). Cela est particulièrement vrai dans les industries de pointe basées sur la connaissance où les coûts élevés de démarrage et les économies d'échelle interdisent de se concentrer uniquement sur l'économie intérieure. M. Paul Russo, président de Genesis Microchip, souligne que « tout participant dans l'industrie de la micropuce doit avoir une vision mondiale. Le Canada représente moins de 2 p. 100 du marché électronique mondial et par conséquent, pour nous, moins de 2 p. 100 de nos ventes » (66:7). M. William Friend d'ATS Aerospace Inc. a souligné, en parlant de façon générale des industries basées sur la connaissance, que « le marché intérieur du Canada est minuscule par rapport à celui des États-Unis — les entreprises canadiennes doivent exporter pour survivre » (mémoire, p. 9). Les exportateurs canadiens du secteur des industries basées sur la connaissance reconnaissent ainsi que la participation à l'économie mondiale est un facteur essentiel à leur réussite.

publics conçus pour créer, attirer et retenir les investissements de capitaux.

L'ÉVOLUTION DES MARCHÉS ET LES PME

Ce milieu en évolution rapide ne favorise pas beaucoup les PME. De façon générale, la libéralisation du commerce par les rondes successives du GATT et l'apparition de zones de libre-échange à l'échelle de continents (l'Association européenne de libre-échange (ALE), la Communauté/Union européenne, l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)) ont plutôt favorisé les multinationales qui, en raison de leur taille et des ressources à leur disposition, sont plus à même de s'adapter aux nouveaux défis et à profiter des occasions qui se présentent. L'apparition dans la région du Pacifique, en Asie du Sud-Est et en Amérique latine de producteurs efficaces à coût de revient relativement faible a intensifié la concurrence à laquelle font face les PME au pays et à l'étranger.

Avant le Kennedy Round du GATT (qui, de 1967 à 1971, a réduit de 35 p. 100 en moyenne les droits de douane sur les produits industriels), les PME jouissaient de la protection assurée par des droits de douane relativement élevés au Canada. Elles travaillaient surtout comme sous-traitants pour de grandes entreprises de fabrication ou de transformation (par exemple l'industrie automobile) ou se trouvaient un créneau sur le marché intérieur dans des secteurs protégés comme les textiles, la chaussure, le meuble, les produits blancs, l'équipement et les appareils électriques, la machinerie et les machines-outils, la papeterie et l'impression. Ensuite, les PME qui avaient connu un certain succès national se sont aventurées sur les marchés d'exportation, particulièrement aux États-Unis et dans les pays du Commonwealth, en raison dans le premier cas de la proximité et dans le second d'un régime préférentiel. Or, la mondialisation a transformé cet environnement et multiplié les défis pour les PME.

La fin de la reconstruction d'après-guerre en Europe occidentale a entraîné une baisse de la proportion des exportations canadiennes vers ces marchés (y compris les exportations des PME). À cela s'est ajoutée l'adhésion du Royaume-Uni à la Communauté européenne (CE) qui n'a cessé de grandir, passant de six à neuf, puis à douze et enfin à quinze États membres. Pour assurer leur compétitivité sur un vaste marché de plus de 400 millions de personnes, les entreprises américaines, japonaises et canadiennes ont dû investir pour s'établir au sein de la CE, laquelle offrait d'ailleurs de nombreux incitatifs d'implantation, particulièrement dans les zones défavorisées sur le plan économique. Dans un tel contexte, les grandes entreprises ont joué d'un net avantage.

Au même moment, confrontées au protectionnisme des États-Unis, de grandes firmes japonaises et européennes se sont établies dans ce marché, option que n'ont pas eue les PME. La lourdeur bureaucratique et les coûts judiciaires prohibitifs pour assurer leur défense dans les causes en matière d'antidumping ou de droits compensateurs, conjugués à la lenteur et à l'incertitude inhérentes au processus, ont contribué à dissuader les PME étrangères de tenter des percées sur certains marchés américains.

CHAPITRE UN LE GOUVERNEMENT ET LA PERFORMANCE DES PME DANS L'ÉCONOMIE MONDIALE

LA MONDIALISATION ET LES PME CANADIENNES

La mondialisation de l'économie, qui s'est imposée rapidement au cours des cinquante dernières années, se caractérise par d'importants regroupements de capitaux découlant des opérations transfrontalières des grandes multinationales. La transformation s'est accélérée depuis le milieu des années 80 en raison d'une plus grande libéralisation du commerce international et des mouvements instantanés de capitaux, ainsi que des progrès rapides de la technologie, particulièrement en matière de communications, de transport et de traitement de l'information. C'est ainsi que les multinationales, les organisations internationales, les gouvernements et les PME ont tous vu leur environnement se transformer. La multiplication des liens entre les économies nationales, conjuguée à l'évolution des conditions propices à la création de richesses et à une concurrence croissante, ont donné naissance à de grandes possibilités et à des défis de taille.

Les entreprises canadiennes traversent donc une période que les commentateurs appellent un « changement de paradigme » : pour créer ses richesses, le Canada délaisse l'exploitation de ressources naturelles dont il dépendait tant, pour passer progressivement à l'acquisition et à la mise sur pied d'industries basées sur la connaissance et l'application de leurs produits à l'ensemble de l'économie. De façon générale, l'économie canadienne a longtemps reposé sur une abondance de ressources naturelles et sur l'exportation par des entreprises (principalement des multinationales) de produits à l'état quasiment brut. Auparavant, les droits de douane et autres barrières commerciales protégeaient l'économie canadienne contre la concurrence extérieure, tout en lui donnant accès aux plus importants marchés mondiaux par l'entremise de multinationales (surtout américaines). Il importe aussi de noter qu'une bonne partie de l'industrie manufacturière secondaire du Canada était contrôlée par des intérêts étrangers (surtout américains, encore une fois). Le résultat de cette structure économique : une demande et des investissements faibles en recherche et développement, une ambivalence quant au développement de compétences entrepreneuriales et administratives et une tendance à créer des institutions financières solides chargées principalement de conserver les richesses plutôt que d'investir pour multiplier les sources de richesses.

La libéralisation du commerce et l'accroissement des mouvements de capitaux, les innovations attribuables aux progrès techniques et l'approche mondiale adoptée par un nombre croissant d'entreprises accentueront la tendance vers la mondialisation des

courtier en financement et assurances, M. Ron Doyle, de Millennium Credit Risk Management Inc. M. Doyle a expliqué que, lorsqu'il cherche à financer un contrat pour un client, la SFE fait directement concurrence aux sociétés canadiennes et étrangères de services financiers. La SFE décroche parfois le contrat. Dans d'autres cas, ses prix et ses services ne sont pas compétitifs.

Le dernier chapitre contient des conclusions générales sur les principaux aspects de l'industrie canadienne du développement international des entreprises et des recommandations précises au gouvernement fédéral au sujet de sa stratégie en la matière.

client d'abord» et «flexibilité des effectifs» ne deviennent le leitmotiv des gourous de la gestion. Plusieurs des grandes entreprises de ce monde se scindent en organisations plus petites pour réaliser des gains d'efficacité et mieux répondre à l'évolution des marchés.

En ce qui concerne les politiques et programmes publics de développement international des entreprises, il ne semble pas y avoir de consensus sur ce que le secteur public devrait faire et ne devrait pas faire, sur la répartition des responsabilités, sur les ressources à consacrer aux diverses activités, sur les services que les entreprises devraient pouvoir raisonnablement attendre du gouvernement et sur les responsabilités que les entreprises privées devraient elles-mêmes assumer pour devenir plus compétitives au niveau international. La présente étude traite de ces questions et formule des recommandations spécifiques.

STRUCTURE DU RAPPORT

- Dans le premier chapitre, nous verrons pourquoi les PME cherchent de plus en plus à améliorer leur compétitivité relative sur le marché international et pourquoi le gouvernement s'efforce de favoriser les stratégies de développement international de celles-ci. Les témoins qui ont comparu devant le Comité ont identifié des programmes et services qui peuvent aider les PME sur les marchés internationaux. Ceux-ci se répartissent entre trois catégories générales :
- questions de concurrence;
 - accès au crédit à l'exportation, à des capitaux de fonctionnement et à d'autres services financiers; et
 - services de renseignements commerciaux.
- Dans chacun des trois chapitres suivants nous examinons :
- pourquoi ces questions sont importantes pour les PME;
 - les programmes gouvernementaux destinés à répondre aux besoins des PME; ce qu'ont dit les témoins sur l'efficacité des services publics; et
 - le rôle que le gouvernement devrait jouer.

L'analyse de la situation montre que le gouvernement et le secteur privé sont à la fois des partenaires et des concurrents dans ce que l'on peut appeler l'industrie canadienne du développement international des entreprises. Ils collaborent à des consultations et à d'autres activités, ainsi qu'à la prestation de services publics qui complètent et renforcent les services offerts dans le privé. On peut citer à titre d'exemple le Programme de paiements progressifs de la CCC et le Programme de garantie générale sur les créances offert par la SFE.

Par ailleurs, le gouvernement et le secteur privé se font de plus en plus concurrence au chapitre des services de développement international des entreprises. Il existe de nombreux exemples de cette situation, mais le plus probant nous a été fourni par un

étrangères et du Commerce international (MAECI), de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), de la Société pour l'expansion des exportations (SEE) et de la Corporation commerciale canadienne (CCC). Le Comité a également examiné les initiatives récentes de ces organismes, soit les programmes de développement international des entreprises destinés à aider les PME. Il y a eu en tout 26 audiences, au cours desquelles on a entendu plus de 52 représentants de diverses organisations privées et publiques.

Les discussions ont porté essentiellement sur les questions suivantes :

- Quels sont les besoins des PME?
- Quels services (publics et privés) répondent à ces besoins?
- Ces services sont-ils efficaces et sont-ils assurés de manière efficiente?
- Quels sont les besoins des PME auxquels ne répondent ni le secteur public ni le secteur privé?
- Y a-t-il beaucoup de chevauchements et de doubles emplois à l'intérieur du secteur public et existe-t-il une concurrence entre le secteur privé et le secteur public?
- Quelles activités le gouvernement fédéral pourrait-il utilement transférer aux autres ordres de gouvernement et au secteur privé pour assurer une prestation plus efficace des programmes de développement international des entreprises?

Le Comité a appris que si le phénomène de la mondialisation, avec la libéralisation des échanges et des investissements due à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et avec la création de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), a ouvert de nouveaux marchés aux PME canadiennes, il les a aussi exposées à une concurrence accrue de la part des entreprises étrangères sur le marché intérieur. Les difficultés financières que connaît le gouvernement l'ont amené à abandonner des programmes et des services, ce qui a forcé les PME à faire des choix difficiles. Dans ce nouveau contexte, la conviction que les PME jouent un rôle important dans la croissance de l'économie a incité le gouvernement fédéral à prendre un certain nombre de mesures pour les aider, tant sur le marché canadien que sur le marché international.

Les grandes entreprises ont elles aussi tout à gagner de la réussite des PME sur les marchés national et internationaux, car celles-ci sont d'importants clients (achats de biens et de services), mais aussi, et de plus en plus, des fournisseurs de composantes et de services. En fait, de nombreuses PME qui ne se considéraient pas comme des exportateurs produisent depuis des années pour le marché international lorsqu'elles fournissent des éléments essentiels à des entreprises de plus grande taille ayantdavantage une vocation internationale.

Les grandes entreprises s'inspirent de plus en plus des méthodes des PME qui ont réussi. Décentralisation, liberté d'action et «cercles de qualité» sont autant de moyens pour insuffler l'esprit d'entreprise dans les grandes sociétés. Toute une génération d'immigrants ayant administré avec succès des entreprises familiales a su exploiter les principes du service à la clientèle et de l'effort collectif bien avant que les expressions «le

Le contexte commercial de la génération actuelle de PME est tout à fait différent. Une bonne partie des politiques et programmes publics qui ont protégé la génération précédente d'entreprises contre la concurrence étrangère et intérieure ont été supprimés ou considérablement réduits en raison des obligations contractées durant l'après-guerre dans le cadre d'accords régionaux et multilatéraux. De plus, le gouvernement canadien a mis en œuvre des politiques économiques intérieures (par exemple politiques de déréglementation et de privatisation) qui ont intensifié la concurrence dans certains secteurs. Enfin, l'austérité financière actuelle limite grandement les possibilités d'intervention du gouvernement. Si les PME peuvent encore dans une certaine mesure obtenir de l'aide du gouvernement pour répondre à des besoins bien précis, elles ne peuvent plus compter dessus pour garantir leur succès à long terme sur le marché intérieur ou international.

C'est dans ce contexte que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes a lancé, en septembre 1995, une étude de la situation des PME canadiennes dans l'économie mondiale. Cette étude porte sur trois grandes questions :

- De quoi les PME ont-elles besoin pour réussir sur les marchés étrangers?
- Les programmes et services publics et privés de développement international des entreprises sont-ils efficaces?
- Quel rôle convient-il que le gouvernement joue auprès des PME pour favoriser leur réussite à l'échelle mondiale?

Cette étude donne suite aux grandes questions soulevées au sujet des PME canadiennes dans le rapport du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada, dans la réponse du gouvernement à ce rapport, dans l'énoncé de la politique étrangère du gouvernement *Le Canada dans le monde*, dans l'examen, par le secteur privé, des programmes de développement international des entreprises (le rapport Wilson) et à l'occasion de récentes études parlementaires, en particulier par le Comité de l'industrie de la Chambre des communes dans son rapport *Pour financer le succès de la PME*.

Pour mieux cerner les besoins des PME et déterminer la meilleure façon d'organiser les programmes publics pour répondre à ces besoins, nous avons d'abord tenu une série de discussions en groupe réunissant des représentants des PME de cinq secteurs d'activité :

- fabrication de pointe;
- fabrication générale;
- services;
- industries culturelles;
- agriculture et agroalimentaire.

Ces discussions ont été suivies d'une série d'audiences sur les services de renseignements commerciaux et de financement et d'assurance des exportations. Le Comité a ainsi eu l'occasion d'examiner les programmes établis du ministère des Affaires

INTRODUCTION

Le rapport du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada contient un chapitre et un essai consacrés à la position du Canada dans l'économie mondiale¹. On y passe en revue les principaux enjeux de la mondialisation du commerce, des investissements et des finances et on y montre à quel point certains progrès techniques ont révolutionné les formes de la concurrence que se livrent les entreprises au Canada et au niveau international. Le rapport reconnaît explicitement que les petites et moyennes entreprises (PME)² d'une part, et les grandes entreprises, d'autre part, ont besoin de différentes formes d'aide sur les marchés internationaux. Il reste que l'étude du Comité mixte était axée surtout sur les grandes entreprises canadiennes et les répercussions de la mondialisation sur leur organisation et leur façon de faire concurrence, et sur l'influence relative des politiques publiques nationales sur leur compétitivité au niveau international.

La présente étude des entreprises canadiennes ne porte pas sur les Bombardier, les McCain et les MacMillan Bloedel de ce monde. Elle cherche à déterminer ce que le gouvernement pourrait faire pour aider les PME d'aujourd'hui à se tailler aussi une place enviable dans les marchés internationaux. À cet égard, il importe de déterminer quels doivent être les rôles et les obligations du gouvernement fédéral envers les autres ordres de gouvernement, le secteur privé et les organismes non gouvernementaux (ONG). Il faut promouvoir des partenariats entre les divers secteurs de l'économie et voir comment l'entreprise, le gouvernement et les ONG peuvent ensemble contribuer à bâtir une économie prospère grâce à la volonté et à la détermination des entrepreneurs canadiens. Nous mettons aussi l'accent sur les attentes et les responsabilités respectives du secteur public et du secteur privé au niveau de l'aide dont ont besoin les PME pour réussir sur le marché international.

Bon nombre des politiques et programmes publics qui ont contribué à la prospérité de la génération actuelle de multinationales canadiennes ne s'appliquent peut-être plus au monde dans lequel les PME d'aujourd'hui doivent affronter la concurrence. La plupart des grandes entreprises canadiennes se sont développées à une époque où des droits de douane élevés et d'autres mesures réglementaires les protégeaient contre la concurrence étrangère sur le marché intérieur. Elles ont aussi profité d'une kyrielle de politiques et de programmes de développement industriel (subventions diverses, traitement préférentiel, application lâche des lois sur la concurrence) qui avaient pour effet de limiter, voire parfois d'éliminer, la concurrence intérieure. C'est grâce à la croissance économique soutenue des premières décennies de l'après-guerre qu'il a été possible, fiscalement, d'affecter ainsi des ressources publiques à un petit groupe de sociétés.

1	Sur la «mondialisation de l'économie», voir le <i>Rapport du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada</i> , en particulier l'essai de Sylvia Ostry et Alan S. Alexandroff, «Le Canada et la mondialisation du commerce, des investissements et des finances».
2	À moins d'indication contraire, les «petites entreprises» sont celles qui comptent moins de 100 salariés dans le secteur de la fabrication et moins de 50 salariés dans tous les autres secteurs. On considère généralement comme des entreprises de taille moyenne celles qui emploient entre 100 et 500 salariés.

22. Le Comité recommande en outre que l'examen porte sur les points suivants :

a) les pratiques contractuelles des missions canadiennes afin de déterminer s'il s'agit là d'une façon économique et efficace de répondre aux demandes adressées aux délégués commerciaux à l'étranger;

b) l'utilité pratique et la rentabilité des incitatifs fiscaux pour encourager les PME à se lancer sur les marchés étrangers;

c) les façons dont les PME pourraient faire davantage appel aux établissements postsecondaires dans l'élaboration de leurs stratégies de promotion commerciale au niveau international. L'examen devra tenir compte de la compétence exclusive des provinces en matière d'éducation;

d) l'élaboration de critères clairs permettant de définir ce qu'est une «entreprise de pointe», critères qui peuvent varier d'un secteur à l'autre, afin que le gouvernement fédéral puisse déterminer, en concertation avec chaque province et après consultation des municipalités et du secteur privé, l'opportunité d'offrir de l'aide financière aux PME des secteurs de pointe et, le cas échéant, le type d'aide financière approprié;

e) l'impact de la réglementation — tant fédérale que provinciale et municipale — sur la compétitivité internationale des entreprises canadiennes;

f) l'impact de l'harmonisation des standards techniques internationaux sur la capacité des entreprises canadiennes de soutenir la concurrence sur les marchés internationaux et de s'implanter à l'étranger. (page 65)

23. Afin que les conclusions et recommandations du groupe de travail soient à la disposition du public, le Comité recommande que celui-ci fasse rapport au Parlement. (page 65)

24. Le Comité recommande :

a) Que, dans le contexte actuel de la mondialisation, le Canada continue d'exercer son leadership pour promouvoir le respect des droits de la personne, des droits et intérêts fondamentaux des travailleurs, et des normes environnementales globales.

b) Que le gouvernement s'associe au secteur privé dans l'élaboration d'un code de conduite librement consenti qui régirait l'ensemble des activités commerciales menées à l'étranger de manière à ce qu'elles reflètent les valeurs canadiennes et en fassent la promotion. (page 68)

c) Ce répertoire devrait indiquer les rôles de chaque gouvernement et expliquer comment chaque programme et service se rattache au suivant. Il devrait aussi contenir à l'intention des PME une liste des firmes du secteur privé offrant des services qui complètent ceux des gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux;

d) Il faudrait fournir aux PME une liste de critères leur permettant d'évaluer leur degré de préparation à l'exportation. Si elles ont besoin de formation ou d'autres services spécialisés, on les leur fournirait ou on leur indiquerait à qui s'adresser. De cette façon, les PME participeraient aux programmes et obtiendraient les services lorsqu'elles sont en mesure d'en profiter. (page 58)

18. Le Comité recommande que l'on établisse un carnet de route complet pouvant orienter les PME vers l'information et l'aide dont elles ont besoin, qui étoufferait les renseignements contenus dans le «Carnet de route pour l'exportation et le financement des exportations» du carnet existant du MAECI. Ce «Carnet de route» amélioré servira à aider les nouveaux exportateurs à se préparer à exporter, tout en permettant aux exportateurs expérimentés d'accéder plus rapidement aux conseils et aux renseignements spécialisés. (page 63)

19. Le Comité prend acte de l'étude entreprise par le Vérificateur général et souhaite qu'elle soit complétée dans les délais prévus. (page 64)

20. Le Comité recommande qu'un examen indépendant soit fait des programmes du gouvernement fédéral qui influent sur la capacité concurrentielle des PME exportatrices sur les marchés internationaux particulièrement afin de déterminer, surtout, l'ampleur des cas de chevauchement et de double emploi entre les programmes et les services offerts par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les municipalités et le secteur privé. On chercherait par là à définir exactement les services que le secteur privé n'est pas en mesure de fournir et qu'il attend des divers paliers de gouvernement. Cet examen devrait être mené par un groupe de travail composé de membres d'institutions financières, d'associations professionnelles et de gens d'affaires, d'entrepreneurs et de spécialistes du commerce, qui seraient nommés par le gouvernement fédéral en concertation avec les provinces et après consultation des municipalités et du secteur privé. Les trois paliers de gouvernement seraient représentés par des membres d'office agissant comme observateurs. Les travaux du groupe de travail seraient financés par les principaux intervenants. (page 64)

21. Le Comité recommande que l'examen s'appuie sur les objectifs suivants : compétence internationale; flexibilité; rentabilité; consolidation et rationalisation des programmes et services; accent sur les PME. (page 64)

- c) pour bien mettre à profit l'«avantage multiculturel» du Canada, les PME connaissent l'expertise commerciale des diverses associations de gens d'affaires et des associations professionnelles et d'importantes sources d'information, elles peuvent aider à établir des contacts d'affaires et donner des conseils judicieux sur les caractéristiques culturelles des marchés étrangers;
- d) les PME canadiennes à la recherche de marchés internationaux tirent pleinement parti de la position géographique du Canada qui est bordé au sud par un des plus riches marchés du monde, qui est proche des marchés en pleine expansion de l'Asie-Pacifique et qui a des liens transatlantiques avec les marchés de l'Union européenne, ainsi que le marché grandissant de l'Arctique. (page 47)
15. Le Comité recommande que le gouvernement fédéral continue à exploiter tous les moyens dont il dispose, y compris la possibilité de suspendre l'aide bilatérale, pour protéger les citoyens canadiens qui sont impliqués dans des différends commerciaux à l'étranger, et même conclure des accords consulaires à cette fin lorsque cela est possible. (page 48)
16. Pour remédier à la situation, le Comité recommande que le gouvernement du Canada poursuive activement, par la voie d'ententes internationales, l'harmonisation des normes et règlements qui touchent le commerce international. (page 50)
17. Afin d'aider le gouvernement fédéral à regrouper et à rationaliser davantage les programmes gouvernementaux de promotion du commerce international, le Comité recommande ce qui suit :
- a) Le Comité salue la décision du gouvernement d'établir des Centres canadiens de services aux entreprises. Pour en améliorer le service, le Comité recommande que l'information existante sur les programmes et services soit synthétisée dans un répertoire exhaustif, afin d'aider les PME à trouver rapidement l'information et les services dont elles ont besoin. Ce répertoire devra comporter les programmes et les services offerts par le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces. Le Comité a été impressionné par le guide que les autorités québécoises ont préparé à l'intention des PME du Québec;
- b) Le Comité recommande que le gouvernement fédéral indique clairement dans ce document le rôle et les responsabilités de chacun de ses ministères et organismes en matière de promotion du commerce international. Le document devrait également préciser le genre de services auxquels les PME peuvent s'attendre de ces ministères et organismes, et comment ces services sont liés entre eux.

- c) Que le gouvernement favorise la mise sur pied d'une section canadienne de Transparence internationale;
- d) Que le gouvernement envisage la possibilité d'adopter des mesures législatives visant les manœuvres frauduleuses dans le commerce international;
- e) Que le gouvernement du Canada prenne l'initiative pour faire avancer ce dossier au sein de l'Organisation mondiale du commerce. (page 38)
13. Étant donné ces divergences d'opinion sur le rôle du gouvernement comme fournisseur de renseignements commerciaux, et compte tenu du nombre croissant de fournisseurs dans le secteur privé, le gouvernement fédéral doit mieux définir son rôle comme fournisseur de ces services, notamment pour les PME. Pour aider le gouvernement à mieux définir son rôle, le Comité recommande :
- a) Que le MAECI et les autres ministères qui ont des programmes dans le domaine du développement du commerce international établissent la liste des services de renseignements commerciaux qui sont à la disposition des PME;
- b) Qu'on fournisse aux PME canadiennes qui ont besoin de services qui ne sont pas normalement fournis par le gouvernement, une liste des fournisseurs du secteur privé, avec la description des services qu'ils fournissent. Pour faciliter l'accès à cette liste, le MAECI devrait recourir aux voies existantes de communication et de diffusion de l'information;
- c) Le gouvernement devrait, sur demande et à partir de critères préétablis, mettre des fonds à la disposition des PME pour les aider à obtenir des informations concernant le financement, le développement des marchés et les services de renseignements commerciaux, lorsqu'il leur faut payer pour les obtenir du secteur privé. (page 45)
14. Le Comité recommande que le gouvernement cherche à profiter pleinement des avantages linguistiques, multiculturels et géographiques du Canada, c'est-à-dire qu'il fasse en sorte que :
- a) les gens d'affaires canadiens apprennent à tirer pleinement parti, sur les marchés internationaux, du fait que les deux langues officielles du Canada sont parmi les grandes langues du commerce international;
- b) les PME à la recherche de marchés internationaux tirent pleinement parti des liens linguistiques et culturels que les membres des communautés ethnoculturelles du Canada entretiennent avec leur pays d'origine, car ces liens avec des pays aux quatre coins de la planète représentent pour les entreprises canadiennes une importante valeur d'exportation, souvent mal exploitée, qui pourrait contribuer de façon appréciable à la création d'emplois au Canada;

effort est insuffisant, le gouvernement devrait en tenir compte dans ses décisions. (page 29)

6. Le Comité recommande que le gouvernement encourage aussi d'autres institutions financières que les banques de l'annexe I, comme les compagnies d'assurance, les caisses de retraite, les coopératives de crédit et les caisses populaires à fournir aux PME les fonds dont elles ont besoin dans leurs activités d'exportation. Il devrait se pencher avec une attention toute particulière sur les institutions qui jouissent d'avantages fiscaux. (page 29)

7. Le Comité recommande que les corporations à capital de risque de travailleurs et les sociétés de gestion des titres de placement admissibles aux RÉR soient encouragées à former des alliances stratégiques en vue de partager les risques dans le cadre de programmes d'exportation pour les petites et les moyennes entreprises. (page 29)

8. Le Comité recommande que le gouvernement s'inspire de ce qui se fait sur le marché et amenuise les obstacles administratifs qui entravent la création ou l'importation de nouvelles sources de capitaux. (page 29)

9. Le Comité salue la décision annoncée le 25 janvier dernier de transférer la responsabilité de la Corporation commerciale canadienne des Travaux publics et Services gouvernementaux au ministre du Commerce international. (page 30)

10. Le Comité recommande que les activités du Programme de coopération industrielle (PCI) qui favorisent l'investissement dans les pays en développement et le transfert de technologies vers ces États demeurent au sein de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). (page 32)

11. Le Comité recommande en outre que les programmes, les services et les activités de l'ACDI visant l'expansion et la promotion commerciales relèvent du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et que les ministres compétents examinent le mandat et les opérations de l'ACDI en tenant compte de cette recommandation. (page 33)

12. Le Comité recommande donc :

- a) Que le gouvernement signe et présente au Parlement pour ratification la convention de l'Organisation des États américains (OEA) et qu'il continue de travailler en collaboration avec les pays d'Amérique latine;
- b) Que le Canada participe pleinement aux travaux de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) et encourage l'élaboration d'un code de conduite de l'OCDE dans ce domaine;

LISTE DES RECOMMANDATIONS

1. Le gouvernement fédéral doit mieux définir son rôle en matière de développement du commerce international. Le Comité recommande que l'examen du rôle du gouvernement s'inspire des principes suivants :

- Les programmes et services doivent cibler principalement les PME, notamment les nouvelles qui arrivent sur les marchés internationaux;
- Le rôle principal du gouvernement est d'encourager et de faciliter, et non pas de subventionner;
- Les programmes et services du gouvernement doivent compléter ceux du secteur privé et ne doivent pas concurrencer ou remplacer ce que les provinces, les municipalités ou le secteur privé offrent déjà;

- Les programmes et services du gouvernement doivent s'adapter aux particularités de chaque province, région ou secteur économique. (page 18)

2. Le Comité approuve la récente décision du gouvernement fédéral de fournir à la SFE des fonds supplémentaires de 50 millions de dollars. Le Comité recommande que cette somme soit consacrée aux PME. (page 28)

3. Le Comité a été fort impressionné par les nouveaux programmes et services de la SFE destinés aux PME, notamment l'Équipe des exportateurs en essor et le Programme de la garantie générale sur les créances (PGGC). Le Comité recommande que ces programmes fassent l'objet d'un suivi en vue de leur renforcement éventuel. (page 28)

4. Reconnaissant que le service de financement des exportations des PME pourrait ne pas s'autofinancer à court terme, le Comité recommande que l'Équipe des exportateurs en essor dispose d'un budget défini et distinct au sein de la Société pour l'expansion des exportations (SEE). Ce budget devrait comporter des objectifs précis pour une période de cinq ans, après quoi l'Équipe devrait pouvoir s'autofinancer. Le Comité constate les efforts déployés actuellement en ce sens. (page 28)

5. Pour contraindre les établissements financiers à se montrer plus ouverts aux besoins des PME, le Comité recommande que lors des examens périodiques de la Loi sur les banques, le gouvernement fédéral évalue le rendement et les intentions de ces établissements à l'égard des PME. Si cet

La contribution de notre rédacteur Georges Royer et de nos traducteurs se reflète également dans le texte. Je tiens à souligner le travail du personnel du Comité : Diane Lefebvre, agent de soutien administratif, Manon Auger et Lucie Paquette, adjointes administratives. Je me dois aussi de signaler l'aide que nous ont apportée le personnel des membres du Comité et les attachés de recherche des partis politiques. Nos remerciements aussi aux interprètes, aux opérateurs de pupitre, aux transcripteurs et aux agents du Service des publications qui ont fourni des services au Comité. Enfin, je remercie les membres du Comité qui ont travaillé sous pression pour terminer le rapport avant la fin de la session parlementaire. J'espère qu'il sera perçu par les PME canadiennes comme un témoignage de l'intérêt que nous portons à cet important secteur économique.

La contribution des petites et moyennes entreprises (PME) à l'économie canadienne d'aujourd'hui attire beaucoup d'attention depuis quelque temps, ce qui est tout à fait compréhensible vu leur importance croissante comme créatrices d'emplois et de richesse. Le rôle des PME sur les marchés d'exportation en attire beaucoup moins, bien qu'on remarque leur importance croissante à cet égard.

Les membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international ont décidé de préparer ce rapport parce qu'ils croient qu'il y a des domaines où le gouvernement fédéral, voire tous les ordres de gouvernement, peut faire davantage pour appuyer ce secteur extrêmement important et en pleine croissance. Nous espérons que ce rapport servira non seulement à attirer l'attention du gouvernement sur d'autres mesures à prendre, mais aussi à permettre aux PME elles-mêmes de mieux comprendre les services auxquels elles ont actuellement accès et d'apprendre à en tirer le meilleur parti possible.

Il y a bien entendu davantage à faire dans ce domaine, notamment au chapitre des services. Le secteur des services est en train de devenir une composante importante du marché d'exportation, mais il est difficile d'analyser son importance et ses besoins à cause des diverses formes que prennent ses prestations ainsi que de la diversité et de la lourdeur des règlements qui régissent encore la fourniture de services dans bien des pays.

Bien que ce rapport traite de sujets sans doute familiers au lecteur (notamment en matière de finances, de programmes et services gouvernementaux et de coopération fédérale-provinciale), il aborde des domaines qui, selon nous, ont rarement été discutés et méritent plus ample réflexion. Mentionnons, entre autres, le rôle de nos communautés multiculturelles dans l'évaluation des marchés étrangers où les compétences linguistiques et la connaissance de la culture confèrent un avantage comparatif; les problèmes épineux de corruption et de pratiques illicites qui causent de réels ennuis aux PME dans certains marchés; et la participation croissante des municipalités à la promotion du commerce. Nous espérons que ce rapport stimulera la discussion de ces questions, fournira une orientation aux PME dans ces domaines et indiquera au gouvernement les mesures que le Comité juge utiles.

Le rapport est le résultat de la collaboration de beaucoup de gens. D'abord, j'exprime ma profonde gratitude à notre greffière dévouée et efficace, Janice Hilchie. La qualité du rapport tient largement au travail de nos attachés de recherche. Peter Dobell, Phil Rourke et Randolph Gherson du Centre parlementaire, habilement secondés par Warren Coutts, ont mis de longues heures à organiser nos audiences, à repérer les témoins, à résumer leurs témoignages, à nous aider à tirer les conclusions qui s'imposent de l'information disponible et à préparer des projets du rapport. Nous les remercions grandement d'avoir accepté de terminer le rapport dans des conditions qui dépassaient de beaucoup leurs obligations contractuelles.

LE RÔLE QUE DEVRAIT JOUER LE GOUVERNEMENT DANS LA PRESTATION DE RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX	44
Profiter des avantages linguistiques, multiculturels et géographiques du Canada	46
CHAPITRE QUATRE : LA COMPÉTITIVITÉ	49
LE BESOIN	49
Éliminer la réglementation contraignante	49
Stratégies d'exportation des PME	51
PROGRAMMES FÉDÉRAUX	52
COOPÉRATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE	54
LES MUNICIPALITÉS ET LA PROMOTION DU COMMERCE INTERNATIONAL	55
L'AIDE AU COMMERCE INTERNATIONAL : UNE RÉVISION S'IMPOSE	57
CHAPITRE CINQ : DÉFINITION DU RÔLE DU GOUVERNEMENT DANS LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL DES ENTREPRISES	61
RÔLE DU GOUVERNEMENT AU REGARD DES DROITS DE LA PERSONNE ET DE SES RELATIONS COMMERCIALES	65
DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT	69
OPINION DISSIDENTE DU PARTI RÉFORMISTE	71
ANNEXE 1 — Tableaux 1, 2, 3	79
ANNEXE 2 — Initiatives fédérales récentes pour la promotion du commerce international	83
ANNEXE 3 — Liste des centres de services aux entreprises (CSE)	85
ANNEXE 4 — Liste des témoins	87
ANNEXE 5 — Liste des mémoires	91
ANNEXE 6 — Liste des acronymes	93
PROCÈS-VERBAL	95

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT	vii
LISTE DES RECOMMANDATIONS	ix

INTRODUCTION	1
STRUCTURE DU RAPPORT	4

CHAPITRE UN : LE GOUVERNEMENT ET LA PERFORMANCE DES PME

DANS L'ÉCONOMIE MONDIALE	7
LA MONDIALISATION ET LES PME CANADIENNES	7
L'ÉVOLUTION DES MARCHÉS ET LES PME	8
POURQUOI LE GOUVERNEMENT S'INTÉRESSE-T-IL AUX PME?	10
Les PME en tant que moteur de la croissance économique	10
Liens entre la politique commerciale et le développement du commerce	12
LE SECTEUR DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL	14
DES ENTREPRISES AU CANADA	14
QUE FAIT LE GOUVERNEMENT POUR LES PME?	17
Affectations budgétaires	17
CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS PRÉLIMINAIRES	18

CHAPITRE DEUX : ACCÈS AU CRÉDIT À L'EXPORTATION, À DU CAPITAL

D'EXPLOITATION ET À D'AUTRES SERVICES FINANCIERS	21
LE BESOIN	21
PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX	23
La Société pour l'expansion des exportations	23
Le rôle de la SEE dans le financement des exportations	24
Spécialisation de la SEE dans l'assurance-crédit et l'assurance-risques	24
Le Programme de la garantie générale sur les créances (PGGC)	26
SERVICES AUX PME : ÉVALUATION DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX	27
DE FINANCEMENT DES EXPORTATIONS	27
RECOMMANDATIONS	28
Programme de paiements progressifs de la Corporation commerciale canadienne	29
L'ACDI	30

CHAPITRE TROIS : LES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

COMMERCIAUX	35
LE BESOIN	35
CORRUPTION DANS LE COMMERCE INTERNATIONAL	37
PROGRAMMES ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX	39
Soutien aux foires et aux missions commerciales parrainées par le gouvernement	40
Le Service des délégués commerciaux	42

**LE COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL**

a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, votre Comité a examiné les petites et moyennes entreprises (PME) à l'ère de la mondialisation : l'expérience canadienne. Au cours de la première session de la trente-cinquième législature, le Comité a entendu, à ce sujet, des témoignages qu'il a retenus comme s'il les avait reçus au cours de la session actuelle.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

PRÉSIDENT

Bill Graham

VICE-PRÉSIDENTS

Stéphane Bergeron

John English

MEMBRES

Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller

Sarkis Assadourian
Colleen Beaumier
L'hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
David Iftody
Francis G. LeBlanc

MEMBRES ASSOCIÉS

Jean H. Leroux
John Loney
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Paddy Torsney

Diane Ablonczy
Leon Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
David Chatters
Maud Debien
Jack Frazer
Beryl Gaffney
John Godfrey
Herb Grubel

(Quorum 8)

Autres membres du Comité de la première session de la trente-cinquième législature, 1994-1995 qui participaient à l'étude

Reg Alcock
Walt Lastewka
Nic Leblanc
Keith Martin
Bernard Patry
Geoff Regan

GREFFIÈRE DU COMITÉ : Janice Hilichie

PERSONNEL DE RECHERCHE : Centre parlementaire

Peter Dobell
Phil Rourke
Randolph Gherson

Warren G. Coutts
Warren Coutts et associés

Affaires étrangères et du commerce international

Foreign Affairs And International Trade

CONCERNANT :

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen des petites et moyennes entreprises (PME) à l'ère de la mondialisation : l'expérience canadienne

Y COMPRIS :

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of small and medium-sized businesses (SMEs) in the globalized economy: the Canadian experience

INCLUDING:

The First Report to the House

Le Premier rapport à la Chambre

l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de ce document à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président. Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute

Juin 1996

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET
DU COMMERCE INTERNATIONAL DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES

LES PME CANADIENNES DANS L'ÉCONOMIE
MONDIALE : OPTIMISER LE PARTENARIAT
ENTREPRISES-SECTEUR PUBLIC POUR RÉUSSIR
SUR LES MARCHÉS INTERNATIONAUX



Juin 1996

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET
DU COMMERCE INTERNATIONAL DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES

LES PME CANADIENNES DANS L'ÉCONOMIE
MONDIALE : OPTIMISER LE PARTENARIAT
ENTREPRISES-SECTEUR PUBLIC POUR RÉUSSIR
SUR LES MARCHÉS INTERNATIONAUX

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5 (Meetings Nos. 30 to 40)

Thursday, June 13, 1996
Monday, June 17, 1996
Tuesday, June 18, 1996
Thursday, June 20, 1996
Thursday, September 19, 1996
Tuesday, September 24, 1996
Thursday, September 26, 1996
Tuesday, October 1, 1996

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5 (Séances n°s 30 à 40)

Le jeudi 13 juin 1996
Le lundi 17 juin 1996
Le mardi 18 juin 1996
Le jeudi 20 juin 1996
Le jeudi 19 septembre 1996
Le mardi 24 septembre 1996
Le jeudi 26 septembre 1996
Le mardi 1^{er} octobre 1996

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Main Estimates 1996-97 under CANADIAN
INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY

Future Business

Pursuant to Standing Order 108(2), briefing on the recent mission of the Honourable Raymond Chan to Asia

Pursuant to Standing Order 108(2), a meeting with H.R.H. Crown Prince El-Hassan bin Talal of the Hashemite Kingdom of Jordan

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the situation in Nigeria

Pursuant to Standing Order 108(2), examination of the fiftieth anniversary of the United Nations

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session with a group of Canadian Ambassadors

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of Canada's future in a United Nations peacekeeping mission in Haiti

Pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2), election of a Chair and Vice-Chairs

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1996-1997 sous la rubrique
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT
INTERNATIONAL

Travaux futurs

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance de renseignements sur la mission récente en Asie de l'honorable Raymond Chan

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, rencontre avec S.A.R. le Prince héritier El-Hassan bin Talal du Royaume hachémite de Jordanie

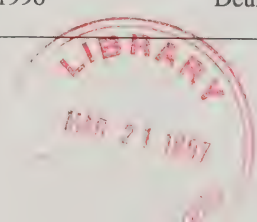
Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la situation au Nigéria

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen du cinquantième anniversaire des Nations Unies

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance de renseignements avec un groupe d'ambassadeurs canadiens

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la participation du Canada à une mission de maintien de la paix en Haïti

Conformément aux articles 106(1) et 106(2) du Règlement, l'élection du président et des vice-présidents



Pursuant to Standing Order 108(2), meeting with Dr. Istvan Szent-Ivanyi, Political State Secretary, Ministry for Foreign Affairs, Republic of Hungary

Bill C-54, An Act to amend the Foreign Extraterritorial Measures Act

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of circumpolar cooperation

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une rencontre avec M. Istvan Szent-Ivanyi, secrétaire d'État à la politique, ministère des Affaires étrangères, République de la Hongrie

Projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la coopération circumpolaire

APPEARING:

Honourable Pierre Pettigrew
Minister for International Cooperation and
Minister responsible for Francophonie

Honourable Raymond Chan
Secretary of State (Asia-Pacific)

Honourable Christine Stewart
Secretary of State (Latin America and Africa)

Honourable Art Eggleton
Minister of International Trade

WITNESSES:

(See end of document)

COMPARAISSENT:

L'honorable Pierre Pettigrew
Ministre de la Coopération internationale et
Ministre responsable de la Francophonie

L'honorable Raymond Chan
Secrétaire d'État (Asie-Pacifique)

L'honorable Christine Stewart
Secrétaire d'État (Amérique Latine et Afrique)

L'honorable Art Eggleton
Ministre du Commerce international

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
John English

Members

Sarkis Assadourian
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
John Loney
Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (15)

Associate Members

Diane Ablonczy
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Svend J. Robinson
Paddy Torsney — (19)

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
John English

Membres

Sarkis Assadourian
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
John Loney
Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (15)

Membres associés

Diane Ablonczy
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Svend J. Robinson
Paddy Torsney — (19)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

2nd Session/35th Parliament

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, September 19, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 25th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Foreign Affairs and International Trade*Members*

Assadourian	Gaffney
Bergeron	Graham
Dupuy	LeBlanc (Cap-Breton
English	Highlands — Canso/
Flis	Cape Breton
	Highlands — Canso)

Associate Members

Ablonczy	Debien
Benoit	Frazer

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this report*) is tabled.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Order of the House, debate on a motion to concur in the report of the Standing Committee of Procedure and House Affairs on the composition of Committees tabled earlier this day, be concluded no later than 1:50 p.m. today and that at the conclusion of the said debate, the motion be deemed to have been put and carried on division, and that the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and the Standing Committee on Finance be permitted to hold organisation meetings later this day.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), moved, — That the 25th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Debate arose thereon.

At 1:50 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question on the motion was deemed to have been put and carried on division.

ATTEST

2^e Session/35^e Législature**ORDRES DE RENVOI**

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 19 septembre 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 25^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et des membres associés aux comités permanents de la Chambre figurent comme suit:

Affaires étrangères et du commerce international*Membres*

Loney	Penson
Mills (Red Deer)	Sauvageau
Morrison	Speller — (15)
Paré	

Membres associés

Grugel	Martin (Esquimalt — Juan
Leroux (Shefford)	de Fuca)
	Meredith

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout ordre de la Chambre, le débat sur la motion portant adoption du rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre sur la composition des comités qui a été déposé plus tôt aujourd'hui se termine au plus tard à 13 h 50 aujourd'hui et que, à la fin de ce débat, la motion soit réputée avoir été mise aux voix et agréée avec dissidence, et que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques et le Comité permanent des finances soient autorisés à tenir des réunions d'organisation plus tard au cours de la journée.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), propose, — Que le 25^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Il s'élève un débat

À 13 h 50, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée avoir été mise aux voix et agréée avec dissidence.

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, September 20, 1996

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-54, An Act to amend the Foreign Extraterritorial Measures Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, September 20, 1996

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West), seconded by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), moved, — That the 26th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, September 20, 1996

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following members be added to the list of associate members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Bélair	Malhi
Blaikie	McWinney
Godfrey	

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, September 25, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 28th Report of the Committee, which was as follows:

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 20 septembre 1996

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 20 septembre 1996

Du consentement unanime, M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), appuyée par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), propose, — Que le 26^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 20 septembre 1996

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 26^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément aux articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Pagtakhan	Robinson
Peric	Torsney — (9)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 25 septembre 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 28^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following members be added to the list of associate members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Bakopanos

Beaumier

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, October 1, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 33rd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following members be added to the list of associate members of the Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Brien

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this report*) is tabled.

By unanimous consent, it was ordered, — That the 33rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

ATTEST

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Bhaduria

MacDonald

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 1^{er} octobre 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 33^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Gagnon (Québec)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 33^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 13, 1996
(Meeting No. 30)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met in a televised session at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Vice-Chair, Séphane Bergeron, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Acting Members present: John Godfrey for John English and Ovid Jackson for Colleen Beaumier.

Other Member present: Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Appearing: Honorable Pierre Pettigrew, Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie.

Witnesses: From the Canadian International Development Agency: Huguette Labelle, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Thursday, March 7, 1996, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending Monday, March 31, 1997 (*See Minutes of Proceedings, Issue No. 1, Meeting No. 7, Tuesday, April 16, 1996*).

The Honourable Pierre Pettigrew made a statement and, with Huguette Labelle, answered questions.

At 9:45 o'clock a.m., the Chair, Bill Graham, took the Chair.

At 11:14 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:20 o'clock a.m. the sitting resumed *in camera*.

By unanimous consent, the Committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed, —That further to its decision of Thursday, May 16, 1996, the Committee print 800 copies of its First Report to the House.

Ordered, —That in relation to the Committee's study of circumpolar cooperation, the Committee staff prepare a plan for travel to the northern regions of Canada's circumpolar neighbours.

It was agreed, —That in relation to the Committee's discussion on June 20, 1996 of a resolution regarding Canada's future participation in a United Nations peacekeeping mission in Haiti, the Committee convene a three-hour televised session which will include one hour of briefing from experts on the Haitian situation and two hours debate and discussion amongst Committee members who will each be granted five(5) minutes for a statement and five(5) minutes each for questions and answers.

Ordered, —That the Committee research staff prepare a briefing document on the situation in Haiti.

At 12:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 JUIN 1996
(Séance n° 30)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance télévisée, à 9 h 10, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Stéphane Bergeron (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membres suppléants présents: John Godfrey pour John English et Ovid Jackson pour Colleen Beaumier.

Autre député présent: Osvaldo Nunez.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Comparaît: L'hon. Pierre Pettigrew, ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie.

Témoin: De l'Agence canadienne de développement international: Huguette Labelle, présidente.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du jeudi 7 mars 1996, le Comité examine le budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le lundi 31 mars 1997 (*Voir le Procès-verbal du mardi 16 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 7*).

L'honorable Pierre Pettigrew fait une déclaration et, avec Huguette Labelle, répond aux questions.

À 9 h 45, le président, Bill Graham, prend place au fauteuil.

À 11 h 14, la séance est suspendue.

À 11 h 20, la séance reprend à huis clos.

Par consentement unanime, le Comité délibère de ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que, à la suite de sa décision du jeudi 16 mai 1996, le Comité fasse imprimer 800 exemplaires de son Premier Rapport à la Chambre.

Il est ordonné, — Que, relativement à l'étude du Comité sur la coopération circumpolaire, le personnel du Comité prépare un projet de déplacement vers les régions septentrionales des pays circumpolaires voisins du Canada.

Il est ordonné, — Que, relativement à ses discussions du 20 juin 1996 sur une résolution concernant la future participation du Canada à une mission de maintien de la paix des Nations Unies en Haïti, le Comité tienne une séance télévisée de trois heures, composée d'une heure d'information présentée par des experts de la situation en Haïti et de deux heures de délibérations et discussions entre les membres du Comité, qui auront droit chacun à cinq (5) minutes pour faire une déclaration et à cinq (5) minutes pour poser des questions.

Il est ordonné, — Que les attachés de recherche du Comité rédigent un document d'information sur la situation en Haïti.

À 12 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, JUNE 13, 1996
(Meeting No. 31)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré and Benoit Sauvageau.

Acting Members present: Réginald Bélair for Colleen Beaumier; John Loney for Jesse Flis; Sue Barnes for David Iftody.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Appearing: Honourable Raymond Chan, Secretary of State (Asia-Pacific).

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee convened a briefing session on the recent mission of the Honourable Raymond Chan to Asia.

Bob Mills moved, —That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997 for Foreign Affairs be amended by reducing Vote 10 in the amount of \$64.5 million.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived.

Bob Mills moved, —That the Committee, without any further delay, write a letter to the Ambassador from the Peoples' Republic of China, expressing its disappointment with China's decision to carry out further nuclear tests and call on the Chinese Government to cease these tests immediately and to join in a global moratorium.

After debate, it was agreed, —That the motion be stood.

The Honourable Raymond Chan, made a statement and answered questions.

Later this day, Sarkis Assadourian moved, —That the Chair of the Committee write a letter to the Minister of Foreign Affairs and the Ambassador of Vietnam expressing the Standing Committee's concerns about the Vietnamese Government's abuses of fundamental human rights, including its disregard for the rights of Mr. Trần Triều Quân (a Canadian businessman), and that the Chair, on behalf of the Committee, urge the Minister to continue his strong actions to pressure the Government of Vietnam to respect the fundamental human rights of Canadians and all others.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed.

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of the motion of Bob Mills, —That the Committee, without any further delay, write a letter to the Ambassador from the Peoples' Republic of China, expressing its disappointment with China's decision to carry out further nuclear tests and call on the Chinese Government to cease these tests immediately and to join in a global moratorium.

LE JEUDI 13 JUIN 1996
(Séance n° 31)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré et Benoît Sauvageau.

Membres suppléants présents: Réginald Bélair pour Colleen Beaumier; John Loney pour Jesse Flis; Sue Barnes pour David Iftody.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Raymond Chan, secrétaire d'État (Asie-Pacifique)

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité tient une séance d'information sur la mission récente de l'honorable Raymond Chan en Asie.

Bob Mills propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997 soit modifié, pour les Affaires étrangères, en réduisant le crédit 10 d'un montant de 64,5 millions de dollars.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

Bob Mills propose, — Que le Comité écrive sans plus tarder à l'ambassadeur de la République populaire de Chine pour lui exprimer sa déception du fait que la Chine ait décidé d'effectuer d'autres essais nucléaires et pour lui demander de mettre fin à ces essais immédiatement et de se joindre à un moratoire international.

Après débat, il est convenu, — Que la motion soit reportée.

L'honorable Raymond Chan fait une déclaration et répond aux questions.

Un peu plus tard, Sarkis Assadourian propose, — Que le président du Comité écrive au ministre des Affaires étrangères et à l'ambassadeur du Vietnam pour exprimer les inquiétudes des membres du Comité au sujet des violations des droits de la personne par le gouvernement vietnamien, notamment son mépris pour les droits de M. Trần Triều Quân (un homme d'affaires canadien), et que le président, au nom du Comité, exhorte le ministre à continuer d'exercer de fortes pressions sur le gouvernement vietnamien, afin que celui-ci respecte les droits de l'homme fondamentaux des Canadiens et de tous les autres citoyens.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Par consentement unanime, le Comité reprend l'examen de la motion de Bob Mills, — Que le Comité écrive sans plus tarder à l'ambassadeur de la République populaire de Chine pour lui exprimer sa déception du fait que la Chine ait décidé d'effectuer d'autres essais nucléaires et pour lui demander de mettre fin à ces essais immédiatement et de se joindre à un moratoire international.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 17, 1996
(Meeting No. 32)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 11:32 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Vice-Chair, Stéphane Bergeron, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Philippe Paré and Benoît Sauvageau.

Acting Members present: George Proud for John English.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Witnesses: From the Hashemite Kingdom of Jordan: H.R.H. Crown Prince El-Hassan bin Talal; His Excellency Jamal Sarieh, Minister of Post and Telecommunications; Her Excellency Dr. Rima Khalaf, Minister of Planning; Michael Hamarneh, Director, Office of the Crown Prince; Dr. Mawan Kamal, President, Yarmouk University; Dr. Michel Marto, Deputy Governor, Central Bank of Jordan; Dr. Hani Mulki, Secretary General of HCST and President of RSS; Dr. Taleb Rifai, Director, Investment Promotion Corporation; and H.E. Samir Mustapha Khalifeh, Ambassador to Canada of the Hashemite Kingdom of Jordan.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee convened a meeting with H.R.H. Crown Prince El-Hassan bin Talal of the Hashemite Kingdom of Jordan.

H.R.H. Crown Prince El-Hassan bin Talal made an opening statement and, with Her Excellency Dr. Rima Khalaf, Minister of Planning, answered questions.

At 12:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Vice-Chair.

TUESDAY, JUNE 18, 1996
(Meeting No. 33)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met in a televised session at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré and Bob Speller.

Acting Member present: Keith Martin for Charlie Penson.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 17 JUIN 1996
(Séance n° 32)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 11 h 32, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Stéphane Bergeron (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Philippe Paré et Benoît Sauvageau.

Membre suppléant présent: George Proud pour John English.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: Du Royaume hachémite de Jordanie: S.A.R. le prince héritier El-Hassan bin Talal; S.E. Jamal Sarieh, ministre des Postes et des Communications; S.E. Rima Khalaf, ministre de la Planification; Michael Hamarneh, directeur, Bureau du prince héritier; Mawan Kamal, président, Université Yarmouk; Michel Marto, gouverneur adjoint, Banque centrale de Jordanie; Hani Mulki, secrétaire général de HCST et président de RSS; Taleb Rifai, directeur, Société de promotion des investissements; H.E. Samir Mustapha Khalifeh, ambassadeur du Royaume hachémite de Jordanie au Canada.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité tient une séance avec S.A.R. le prince héritier El-Hassan bin Talal du Royaume hachémite de Jordanie.

S.A.R. le prince héritier El-Hassan bin Talal fait une déclaration et, avec S.E. Rima Khalaf, ministre de la Planification, répond aux questions.

À 12 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du vice-président.

LE MARDI 18 JUIN 1996
(Séance n° 33)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance télévisée, à 9 h 06, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Keith Martin pour Charlie Penson.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: De la Direction des comités et associations parlementaires: Christine Fisher, greffière de comité. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Appearing: Honourable Christine Stewart, Secretary of State (Latin America and Africa).

Witnesses: From Shell Canada Limited: R.B. (Ron) Blakely, Vice-President, Human Resources and Public Affairs. *From Shell International Petroleum Company:* A. (Alan) Dethridge, Area Coordinator Anglophone Africa. *From Shell Petroleum Development Company of Nigeria Ltd.:* Emeke Achebe, General Manager, Relations and Human Resources and Executive Director SPDC. *As individuals:* Chief Anthony Enahoro, Commander of the Federal Republic of Nigeria and Chair of the National Democratic Coalition (Washington, D.C.); Dr. Usman G. Akano, Research Associate, Ontario Centre for Materials Research, University of Western Ontario; Kim Nossal, Professor, McMaster University.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced its examination of the situation in Nigeria.

The Honourable Christine Stewart, Ron Blakely, Alan Dethridge and Emeke Achebe, each made opening statements and answered questions.

Chief Anthony Enahoro, Usman G. Akano and Kim Nossal, each made statements and, with the representatives of Shell Petroleum Company, answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 18, 1996

(Meeting No. 34)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met in a televised session at 12:30 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Bill Graham, Francis G. LeBlanc and Bob Mills.

In attendance: From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From United Nations Association in Canada: Honourable Walter McLean, Chair, Standing Committee on Human Rights; Peter Globensky, Executive Coordinator, The Declaration Project.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced an examination of the fiftieth anniversary of the United Nations.

The Honourable Walter McLean made a statement and, with Peter Globensky, answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 18, 1996

(Meeting No. 35)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Comparaît: L'honorable Christine Stewart, Secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique).

Témoins: De Shell Canada Limited: R.B. (Ron) Blakely, vice-président, Ressources humaines et affaires publiques. *De Shell International Petroleum Company:* A. (Alan) Dethridge, coordonnateur régional, Afrique anglophone. *De Shell Petroleum Development Company of Nigeria Ltd.:* Emeke Achebe, directeur général, Relations et ressources humaines et directeur général de SPDC. *À titre personnel:* chef Anthony Enahoro, commandant de la République fédérale du Nigéria et président de la Coalition démocratique nationale (Washington, D.C.); Usman G. Akano, assistant à la recherche, Centre ontarien de recherche sur les matériaux, Université Western Ontario; Kim Nossal, professeur, Université McMaster.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend l'examen de la situation au Nigéria.

L'honorable Christine Stewart, Ron Blakely, Alan Dethridge et Emeke Achebe font chacun un exposé et répondent aux questions.

Le chef Anthony Enahoro, Usman G. Akano et Kim Nossal font chacun un exposé et, avec les représentants de la Shell Petroleum Company, répondent aux questions.

À 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 18 JUIN 1996

(Séance n° 34)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance télévisée, à 12 h 30, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Bill Graham, Francis G. LeBlanc et Bob Mills.

Aussi présents: De la Direction des comités et associations parlementaires: Christine Fisher, greffière de comité. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association des Nations Unies au Canada: l'honorable Walter McLean, président du Comité sur les droits de la personne; Peter Globensky, coordonnateur en chef du projet de déclaration.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend l'examen de la célébration du cinquantième anniversaire des Nations Unies.

L'honorable Walter McLean fait une déclaration et, avec Peter Globensky, répond aux questions.

À 13 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 18 JUIN 1996

(Séance n° 35)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Charlie Penson, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Howard Ballock, Ambassador to China; Garrett Lambert, Commissioner to Hong Kong; Jeremy Kinsman, Ambassador to Russia; Raymond Chrétien, Ambassador to the United States of America; Marc Perron, Ambassador to Mexico; and Marc Lortie, Ambassador to Chile.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee convened a briefing session with a group of Canadian Ambassadors.

Ambassadors Ballock and Kinsman and Commissioner Lambert each made a statement and answered questions.

At 4:37 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 4:43 o'clock p.m. the sitting resumed.

Ambassadors Perron, Lortie and Chrétien each made a statement and answered questions.

It was agreed, —That, in relation to its study of circumpolar cooperation, the Committee provide refreshments at a briefing meeting to be convened with Northern Exposures on Wednesday, June 19, 1996, to a maximum of \$80.00.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 20, 1996
(Meeting No. 36)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met in a televised session at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Acting Member present: Glen McKinnon for Sarkis Assadourian.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Researcher.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Kathryn E. McCallion, Assistant Deputy Minister, Latin America and Caribbean Branch; Michel Duval, Haiti Coordinator. *From the Department of National Defence:* Rear Admiral James King, Associate Assistant Deputy Minister, Policy and Communication. *From the Canadian International Development Agency:* Denis Beaudoin, Haiti Program Coordinator.

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, David Iftody, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Charlie Penson, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Howard Ballock, ambassadeur en Chine; Garrett Lambert, commissaire à Hong Kong; Jeremy Kinsman, ambassadeur en Russie; Raymond Chrétien, ambassadeur aux États-Unis; Marc Perron, ambassadeur au Mexique; et Marc Lortie, ambassadeur au Chili.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité tient une séance d'information avec un groupe d'ambassadeurs canadiens.

Les ambassadeurs Ballock et Kinsman et le commissaire Lambert font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 37, la séance est suspendue.

À 16 h 43, la séance reprend.

Les ambassadeurs Perron, Lortie et Chrétien font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu, — Que, en ce qui concerne son examen de la coopération circumpolaire, le Comité offre des rafraîchissements pour un montant maximal de 80\$, à l'occasion d'une séance d'information avec Northern Exposures le 19 juin 1996.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 20 JUIN 1996
(Séance n° 36)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui une séance télévisée à 9 h 10, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Glen McKinnon pour Sarkis Assadourian.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Kathryn E. McCallion, sous-ministre adjointe, Secteur de l'Amérique latine et des Antilles; Michel Duval, coordonnateur pour Haïti. *Du ministère de la Défense nationale:* contre-amiral James King, sous-ministre adjoint associé, Politique et Communication. *De l'Agence canadienne de développement international:* Denis Beaudoin, coordonnateur du programme pour Haïti.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced an examination of Canada's future in a United Nations Peacekeeping mission in Haiti.

Kathryn E. McCallion and Denis Beaudoin each made opening statements and, with Rear Admiral James King and Michel Duval, answered questions.

Francis LeBlanc moved, — That, whereas the President of Haiti, who is making every effort to develop democracy in Haiti, has requested to the UN Secretary General the continuation of the United Nations presence in Haiti past June 30, 1996;

whereas Canada is strongly committed to the hemisphere and entertains unwavering friendship with the people of Haiti;

whereas Canada's police officers and peacekeepers are playing an extraordinary role in maintaining peace, in building a civil society and in restoring human dignity for the people of Haiti; and

whereas efforts to develop democracy must receive the largest possible international support for them to be effective it is resolved that:

the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade strongly endorses a UN-funded, multinational, UN Security Council-mandated presence with a focus on policing in Haiti after June 30, 1996, to ensure that democracy will continue to prevail in that country.

And debate arising thereon.

By unanimous consent, it was agreed, — That the motion be stood.

John English moved, — That given the high profile role played by Canada in the drafting of the 1948 Universal Declaration as underlined by the Committee's resolutions on Nigeria and Haiti, the Committee supports the initiative of the United Nations Association in Canada to celebrate the fiftieth anniversary of the Declaration in 1998 in a high profile and cost-effective way.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Francis LeBlanc moved, — That the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade,

expressing continued grave concern over the gross violations of fundamental human rights and basic democratic freedoms being carried out in Nigeria by the Abacha regime;

strongly condemning the recent murder of Mrs. Kudirat Abiola and the continued detention of pro-democracy advocates in Nigeria;

welcoming the appearance of the Honourable Christine Stewart, Secretary of State (Latin America and Africa) before the Committee on June 18 to bring the Committee up-to-date on current international efforts, including those of Canada, to restore democracy and human rights in Nigeria;

resolves that the Government of Canada continue to exercise its strong leadership role and position of influence within the Commonwealth, the G-7, the United Nations, and other international fora, to increase pressure on the Abacha regime to restore human rights and democratic freedom to Nigeria;

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend un examen de la participation du Canada à une mission des Nations Unies visant à assurer le maintien de la paix en Haïti.

Kathryn E. McCallion et Denis Beaudoin font chacun une déclaration et, avec le contre-amiral James King et Michel Duval, répondent aux questions.

Francis LeBlanc propose, — Que, attendu que le président de Haïti, qui fait tout en son pouvoir pour consolider la démocratie en Haïti, a demandé au Secrétaire général des Nations Unies de maintenir les Casques bleus à Haïti au-delà du 30 juin 1996;

attendu que le Canada est fort concerné par l'hémisphère et cultive une amitié inébranlable avec le peuple haïtien;

attendu que les agents de police et gardiens de la paix canadiens jouent un rôle extraordinaire pour assurer le maintien de la paix, la construction d'une société civile et le rétablissement de la dignité humaine du peuple haïtien; et

attendu que les efforts pour consolider la démocratie doivent recevoir le soutien international le plus vaste possible pour être efficaces, il est résolu que:

le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international appuie le maintien au-delà du 30 juin 1996 d'une présence multinationale financée par les Nations Unies, mandatée par le Conseil de sécurité de l'ONU et axée sur l'assistance aux forces policières, afin d'assurer la consolidation de la démocratie dans ce pays.

Un débat s'élève.

Par consentement unanime, il est convenu, — Que la motion soit réservée.

John English propose, — Que, vu le rôle de premier plan joué par le Canada lors de la rédaction de la Déclaration universelle de 1948, comme en ont fait état les résolutions adoptées par le Comité à l'égard du Nigéria et de Haïti, le Comité appuie l'initiative de célébrer avec éclat, mais également avec souci d'économie, le quinzième anniversaire de la Déclaration, en 1998, comme l'a proposé l'Association canadienne pour les Nations Unies.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Francis LeBlanc propose, — Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international,

étant toujours fort préoccupé par les violations choquantes des droits de la personne et des libertés démocratiques fondamentales commises par le régime Abacha du Nigéria;

condamnant avec force l'assassinat récent de M^{me} Kudirat Abiola et la détention des défenseurs de la démocratie au Nigéria;

se réjouissant de la comparution devant le Comité, le 18 juin, de l'honorable Christine Stewart, secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique), pour mettre le Comité au courant des efforts internationaux récents, dont ceux du Canada, pour rétablir la démocratie et les droits de la personne au Nigéria;

déclare que le gouvernement du Canada devrait continuer d'exercer son rôle de chef de file et son influence au sein du Commonwealth, du G-7, des Nations Unies et d'autres tribunes internationales, en vue d'accroître la pression sur le régime Abacha pour qu'il rétablisse les droits de la personne et la liberté démocratique au Nigéria;

expresses its strong support for increased sanctions against the Nigerian regime as currently being discussed with the CMAG framework;

reaffirms its support, as expressed in its resolutions of December 14, 1995, and April 18, 1996 for an effective and enforceable international oil embargo against Nigeria; and

requests that the Minister of Foreign Affairs or the Secretary of State (Latin America and Africa) report to this Committee on initiatives of the Government of Canada and on the Nigerian situation when the Committee resumes its hearings in the fall.

And debate arising thereon.

Lee Morrison moved, — That the motion be amended by striking out the second last paragraph.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

YEAS:

Bob Mills

Lee Morrison — (2)

NAYS:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
Hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following recorded division:

YEAS:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
Hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

NAYS:

Bob Mills

Lee Morrison — (2).

At 12:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:03 o'clock p.m., the sitting resumed.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of the motion of Francis LeBlanc regarding Haiti.

At 12:08 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 12:33 o'clock p.m., the sitting resumed.

On motion of Francis LeBlanc it was agreed, — That the motion be amended in the fourth paragraph of the English version by adding, after the word "whereas", the following: "in order to be effective," and by deleting the words "for them to be effective," and substituting the following therefor: "and be implemented within the context of a long-term plan,".

Francis LeBlanc moved, — That the motion be amended in the French version by striking out the last paragraph and substituting the following therefor:

est favorable à l'adoption de sanctions plus sévères contre le régime nigérien, comme en discute actuellement le Groupe d'action ministériel du Commonwealth sur la déclaration de Harare;

réaffirme son appui en faveur d'un embargo pétrolier international réaliste et efficace contre le Nigéria, comme il l'a exprimé dans ses résolutions du 14 décembre 1995 et du 18 avril 1996; et

demande que le ministre des Affaires étrangères ou le Secrétaire d'État pour l'Amérique latine et l'Afrique fasse rapport au Comité des initiatives du gouvernement du Canada et de la situation au Nigéria, lorsque le Comité reprendra ses audiences à l'automne.

Un débat s'élève.

Lee Morrison propose, — Que la motion soit modifiée par la suppression de l'avant-dernier paragraphe.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote nominal suivant:

POUR:

Bob Mills

Lee Morrison — (2)

CONTRE:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
l'hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

La motion, mise au voix, est adoptée par le vote nominal suivant:

POUR:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
l'hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

CONTRE:

Bob Mills

Lee Morrison — (2)

À 12 heures, la séance est suspendue.

À 12 h 03, la séance reprend.

Par consentement unanime, le Comité reprend l'examen de la motion de Francis LeBlanc concernant Haïti.

À 12 h 08, la séance est suspendue.

À 12 h 33, la séance reprend.

Sur motion de Francis LeBlanc, il est convenu, — Que la motion soit modifiée au quatrième paragraphe de la version anglaise par l'ajout, après le mot «whereas» des mots suivants: «in order to be effective,» par la suppression des mots «for them to be effective,» et par leur remplacement par ce qui suit: «and be implemented within the context of a long-term plan,».

Francis LeBlanc propose, — Que la motion soit modifiée dans la version française par la suppression du dernier paragraphe et son remplacement par ce qui suit:

«Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international recommande fortement: 1) le renouvellement pour six mois après le 30 juin 1996 d'une mission multinationale, financée par les Nations Unies et mandatée par le Conseil de sécurité de l'ONU suivant la recommandation du Secrétaire général dans son rapport du 5 juin 1996, c'est-à-dire, avec une orientation particulière sur l'assistance aux forces policières afin d'assurer la consolidation de la démocratie dans ce pays; et 2) la participation du Canada à cette mission tenant compte du fait que d'autres pays doivent partager cette responsabilité.»

Lee Morrison moved, — That the amendment be amended in the English version by adding the following:

“; and 3) that Canada's contribution be limited to twenty-five (25) percent.”

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was negatived on the following recorded division:

YEAS:

Lee Morrison — (1)

NAYS:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
Hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

And the question being put on the amendment, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
Hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

NAYS:

Lee Morrison — (1)

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
Hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

NAYS:

Lee Morrison — (1)

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

«Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international recommande fortement: 1) le renouvellement pour six mois après le 30 juin 1996 d'une mission multinationale, financée par les Nations Unies et mandatée par le Conseil de sécurité de l'ONU suivant la recommandation du Secrétaire général dans son rapport du 5 juin 1996, c'est-à-dire, avec une orientation particulière sur l'assistance aux forces policières afin d'assurer la consolidation de la démocratie dans ce pays; et 2) la participation du Canada à cette mission tenant compte du fait que d'autres pays doivent partager cette responsabilité.»

Lee Morrison propose, — Que l'amendement soit modifié dans la version anglaise par l'ajout de ce qui suit:

«; et 3) that Canada's contribution be limited to twenty-five (25) percent.»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote nominal suivant:

POUR:

Lee Morrison — (1)

CONTRE:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
l'hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

L'amendement, mis aux voix, est adopté par le vote nominal suivant:

POUR:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
l'hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

CONTRE:

Lee Morrison — (1)

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote nominal suivant:

POUR:

Colleen Beaumier
Stéphane Bergeron
l'hon. Michel Dupuy
John English
Jesse Flis

Francis G. LeBlanc
Glen McKinnon
Philippe Paré
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (10)

CONTRE:

Lee Morrison — (1)

À 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, SEPTEMBER 19, 1996
(Meeting No. 37)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 10:35 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré and Benoît Sauvageau.

Acting Member present: Beryl Gaffney for Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

The Committee proceeded to discuss its future business.

At 10:40 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:43 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of its future business.

The Chair presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

SECOND REPORT OF THE SUB-COMMITTEE ON AGENDA AND PROCEDURE

It was agreed, — That in relation to its study of circumpolar cooperation, a delegation of 8 Members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to travel to Moscow, Murmansk, St. Petersburg and Yakutsk, Russia; and Helsinki, Finland from November 2 to 9, 1996 and that a delegation of 7 Members be authorized to travel to London, England; Oslo and Tromsø, Norway; Stockholm, Sweden; Copenhagen, Denmark; and Reykjavik, Iceland from November 2 to 10, 1996 for the purpose of informal meetings and site visits and that the necessary staff of the House of Commons and the Library of Parliament as well as interpretation staff from the Department of Public Works and Government Services do accompany the Committee.

Ordered, — That the Clerk of the Committee explore different options to reduce the proposed budget for these trips, including the possibility of Members using frequent flyer points.

It was agreed, — That in relation to the Committee's study of Bill C-54, An Act to Amend the Foreign Extraterritorial Measures Act, a list of potential witnesses be adopted.

It was agreed, — That the Sub-Committee on Sustainable Human Development be asked to meet with members of the Advisory Board for CIDA's Regional Initiatives Support Programme in Central America.

It was agreed, — That the Committee convene an *in camera* briefing with the Auditor General's Office on their audit of the countries in transition assistance program.

It was further agreed, — That the Committee convene a meeting with CIDA regarding the Outlook document for CIDA 1996-97, with an emphasis on CIDA's programs in Eastern Europe, including Renaissance Eastern Europe and the Canadian Technical Cooperation with Russia Program.

LE JEUDI 19 SEPTEMBRE 1996
(Séance n° 37)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 35, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré et Benoît Sauvageau.

Membre suppléant présent: Beryl Gaffney pour Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

À 10 h 40, la séance est suspendue.

À 10 h 43, la séance reprend.

Le Comité reprend ses discussions sur ses travaux futurs.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

DEUXIÈME RAPPORT DU SOUS-COMITÉ DU PROGRAMME ET DE LA PROCÉDURE

Il est convenu, — Que, dans le cadre de son étude de la coopération circumpolaire, une délégation de 8 membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisée à se rendre à Moscou, Mourmansk, Saint-Petersbourg et Yakutsk (Russie); ainsi qu'à Helsinki, en Finlande, du 2 au 9 novembre 1996, et qu'une délégation de 7 membres soit autorisée à se rendre à Londres, en Angleterre; à Oslo et Tromsø, en Norvège; à Stockholm, en Suède; à Copenhagen, au Danemark; et à Reykjavik, en Islande, du 2 au 10 novembre 1996, en vue de tenir des réunions non officielles et d'y effectuer des visites, et que le personnel nécessaire de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement ainsi que des interprètes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux accompagnent le Comité.

Il est ordonné, — Que la greffière du Comité envisage différentes options en vue de réduire le budget proposé pour ces déplacements, y compris la possibilité que les membres se servent des points accumulés grâce au programme des grands voyageurs.

Il est convenu, — Qu'une liste de témoins possibles soit approuvée pour l'étude par le Comité du projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères.

Il est convenu, — Qu'il soit demandé au Sous-comité du développement durable humain de rencontrer les membres du groupe consultatif pour le Programme de soutien des initiatives régionales de l'ACDI en Amérique centrale.

Il est convenu, — Que le Comité se réunisse à huis clos avec des représentants du Bureau du vérificateur général au sujet de la vérification du programme d'aide aux pays en voie de transition.

Il est également convenu, — Que le Comité tienne une séance avec l'ACDI au sujet du document «Aperçu» de l'ACDI pour 1996-1997, en mettant l'accent sur les programmes de l'ACDI en Europe de l'Est, y compris le programme relatif à la renaissance de l'Europe de l'Est et à la coopération technique avec la Russie.

It was agreed, — That further to the motion of the Committee of Thursday, May 9, 1996 regarding the membership of the Sub-Committee on Trade Disputes, that Bob Speller be substituted for Sarkis Assadourian whenever the Sub-Committee is examining the Special Import Measures Act.

It was agreed, — That during the last two weeks of November the Committee convene hearings to debate and discuss the renewal of Canada's commitments in the former Yugoslavia and in Haiti.

It was agreed, — That the Committee examine the implications for Canadian foreign policy in the possible expansion of NATO in a briefing prior to the proposed travel to Europe and in a session following the proposed travel.

It was agreed, — That the Committee convene an *in camera* briefing session with the Department of Foreign Affairs on the situation in Iraq on Tuesday, September 24, 1996.

Ordered, — That the Clerk of the Committee distribute to the Members of the Committee, information on the International Strategy Conference entitled "Towards a Global Ban on Anti-Personnel Mines", to be held in Ottawa, October 3-5, 1996 as well as on the Global Network on Food Security, for consideration of a Committee role in these events.

It was agreed, — That Article 1 be amended by removing any reference to Yakutsk.

It was agreed, — That the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in as amended.

It was agreed, — That the Sub-Committee of the Committee on International Financial Institutions meet with Omar Kabbaj, President of the African Development Bank on Friday, October 4, 1996.

It was agreed, — That a budget of the Sub-Committee on Trade Disputes in the amount of \$25,970.00 be approved.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1996
(Meeting No. 38)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Acting Members present: Ovid Jackson for Beryl Gaffney; Ron MacDonald for Francis G. LeBlanc and Jean-Marc Jacob for Philippe Paré.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

In accordance with Standing Orders 106(1) and 106(2), the Committee proceeded to the election of a Chair and Vice-Chairs.

The Clerk presided over the election of a Chair.

Il est convenu, — Que, à la suite de la motion adoptée par le Comité le jeudi 9 mai 1996 au sujet de la composition du Sous-comité sur les différends commerciaux, Bob Speller remplace Sarkis Assadourian lorsque le Sous-comité examinera la Loi sur les mesures spéciales d'importation.

Il est convenu, — Que le Comité tienne des audiences, pendant les deux dernières semaines de novembre, afin de discuter du renouvellement des missions canadiennes dans l'ancienne Yougoslavie et en Haïti.

Il est convenu, — Que le Comité examine les répercussions pour la politique étrangère canadienne de l'expansion possible de l'OTAN, à l'occasion d'une séance d'information avant son voyage en Europe et d'une autre à son retour.

Il est convenu, — Que le Comité tienne une séance d'information à huis clos sur la situation en Iraq, avec le ministère des Affaires étrangères, le mardi 24 septembre 1996.

Il est ordonné, — Que la greffière du Comité distribue aux membres du Comité de l'information sur la Conférence stratégique internationale intitulée «Vers l'interdiction complète des mines antipersonnel», qui aura lieu à Ottawa du 3 au 5 octobre 1996, et sur le Réseau mondial pour la sécurité alimentaire, afin de déterminer le rôle que pourrait jouer le Comité à ces occasions.

Il est convenu, — Que l'article 1 soit modifié par la suppression de toute mention de Yakutsk.

Il est convenu, — Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté dans sa forme modifiée.

Il est convenu, — Que le Sous-comité du Comité sur les institutions financières internationales rencontre Omar Kabbaj, président de la Banque africaine de développement, le vendredi 4 octobre 1996.

Il est convenu, — Que soit approuvé un budget de 25 970 \$ pour le Sous-comité sur les différends commerciaux.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1996
(Séance n° 38)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 9 h 06, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Bill Graham, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membres suppléants présents: Ovid Jackson pour Beryl Gaffney; Ron MacDonald pour Francis G. LeBlanc et Jean-Marc Jacob pour Philippe Paré.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Conformément aux articles 106(1) et 106(2) du Règlement, le Comité procède à l'élection d'un président et d'un vice-président.

La greffière préside l'élection du président du Comité.

On motion of Stéphane Bergeron, seconded by Sarkis Assadourian, it was agreed, — That Bill Graham be elected Chair of the Committee.

Accordingly, Bill Graham was declared duly elected Chair of the Committee and took the Chair.

Lee Morrison moved, — That Bob Mills be elected Vice-Chair of the Committee.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following recorded division:

YEAS:

Bob Mills	Lee Morrison — 2
-----------	------------------

NAYS:

Sarkis Assadourian	Ovid Jackson
Stéphane Bergeron	Jean-Marc Jacob
Hon. Michel Dupuy	John Loney
John English	Ron MacDonald
Jesse Flis	Benoît Sauvageau — 10

Benoît Sauvageau moved, — That Stéphane Bergeron be elected Vice-Chair of the Committee.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following recorded division:

NAYS:

Bob Mills	Lee Morrison — 2
-----------	------------------

YEAS:

Sarkis Assadourian	Ovid Jackson
Stéphane Bergeron	Jean-Marc Jacob
Hon. Michel Dupuy	John Loney
John English	Ron MacDonald
Jesse Flis	Benoît Sauvageau — 10

On motion of John English, it was agreed, — That Beryl Gaffney be appointed as a member of the Sub-Committee of the Committee on Sustainable Human Development.

It was agreed — That in relation to its study of Bill C-54, An Act to Amend the Foreign Extraterritorial Measures Act, the Committee proceed to clause-by-clause study of the bill immediately following the witnesses at its meeting of Thursday, September 26, 1996.

At 9:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, SEPTEMBER 26, 1996
(Meeting No. 39)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 8:35 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson and Benoît Sauvageau.

Sur motion de Stéphane Bergeron, appuyé par Sarkis Assadourian, il est convenu, — Que Bill Graham soit élu président du Comité.

Par conséquent, Bill Graham est déclaré président dûment élu du Comité et occupe le fauteuil.

Lee Morrison propose, — Que Bob Mills soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR:

Bob Mills	Lee Morrison — 2
-----------	------------------

CONTRE:

Sarkis Assadourian	Ovid Jackson
Stéphane Bergeron	Jean-Marc Jacob
Hon. Michel Dupuy	John Loney
John English	Ron MacDonald
Jesse Flis	Benoît Sauvageau — 10

Benoît Sauvageau propose, — Que Stéphane Bergeron soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

CONTRE:

Bob Mills	Lee Morrison — 2
-----------	------------------

POUR:

Sarkis Assadourian	Ovid Jackson
Stéphane Bergeron	Jean-Marc Jacob
Hon. Michel Dupuy	John Loney
John English	Ron MacDonald
Jesse Flis	Benoît Sauvageau — 10

Sur motion de John English, il est convenu, — Que Beryl Gaffney soit nommée membre du Sous-comité du Comité permanent du développement durable humain.

Il est convenu, — Que, en ce qui concerne son étude du projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, le Comité procède à une étude article par article du projet de loi dès qu'il aura fini d'entendre les témoins à sa séance du jeudi 26 septembre 1996.

À 9 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 26 SEPTEMBRE 1996
(Séance n° 39)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 8 h 35, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson et Benoît Sauvageau.

Acting Members present: Ron MacDonald for Francis LeBlanc; Andrew Telegdi for John English; and Raymond Bonin for Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Paulette Nadeau and Charles Bellemare, Procedural Clerks.

Appearing: Honourable Arthur Eggleton, Minister of International Trade.

Witnesses: From the Republic of Hungary: Dr. Istvan Szent-Ivanyi, Political State Secretary, Ministry of Foreign Affairs. *From the Department of Foreign Affairs and International Trade:* Joanne Osendarp, Trade Policy Analyst, Investment and Trade Policy Division; Ross Snyder, Deputy Director, Caribbean and Latin America Relations Division. *From the Department of Justice:* Gilles Lauzon, General Counsel. *As individuals:* John Kirk, Dalhousie University; Robert L. Muse, Attorney at Law, Mansfield and Muse, Washington, D.C.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee met with Dr. Istvan Szent-Ivanyi, Political State Secretary of the Ministry for Foreign Affairs of the Republic of Hungary.

Dr. Istvan Szent-Ivanyi made a statement and answered questions.

At 9:10 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:12 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Order of Reference dated Friday, September 20, 1996, being read as follows:

Ordered, — That Bill C-54, An Act to Amend the Foreign Extraterritorial Measures Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs.

On Clause 1.

The Honourable Arthur Eggleton made a statement and, with Joanne Osendarp, answered questions.

At 9:47 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:08 o'clock a.m., the sitting resumed.

Ross Snyder answered questions.

Robert Muse and John Kirk each made statements and with Gilles Lauzon, answered questions.

Clause 1 carried.

Clause 2 carried.

Clause 3 carried.

Clause 4 carried.

Clause 5 carried.

After debate, Clause 6 carried.

Clause 7 carried.

After debate, Clause 8 carried.

Membres suppléants présents: Ron MacDonald pour Francis LeBlanc; Andrew Telegdi pour John English; Raymond Bonin pour Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires:* Paulette Nadeau et Charles Bellemare, greffiers à la procédure.

Comparaît: L'honorable Arthur Eggleton, ministre du Commerce international.

Témoins: De la République de Hongrie: M. Istvan Szent-Ivanyi, secrétaire d'État à la politique, ministère des Affaires étrangères. *Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:* Joanne Osendarp, analyste en matière de politique commerciale, Division des investissements et de la politique commerciale; Ross Snyder, directeur adjoint, Division des relations avec les Antilles et l'Amérique latine. *Du ministère de la Justice:* Gilles Lauzon, avocat général. *À titre personnel:* John Kirk, Université Dalhousie; Robert L. Muse, avocat, Mansfield and Muse, Washington, D.C.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité rencontre M. Istvan Szent-Ivanyi, secrétaire d'État à la politique, du ministère des Affaires étrangères de la République de Hongrie.

M. Istvan Szent-Ivanyi fait une déclaration et répond aux questions.

À 9 h 10, la séance est suspendue.

À 9 h 12, la séance reprend.

Lecture de l'ordre de renvoi du vendredi 20 septembre 1996 est donnée en ces termes:

Il est ordonné, — Que le projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, soit maintenant lu pour la deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères.

Article 1

L'honorable Arthur Eggleton fait une déclaration et, avec Joanne Osendarp, répond aux questions.

À 9 h 47, la séance est suspendue.

À 10 h 08, la séance reprend.

Ross Snyder répond aux questions.

Robert Muse et John Kirk font chacun des déclarations et, avec Gilles Lauzon, répondent aux questions.

L'article 1 est adopté.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est adopté.

L'article 4 est adopté.

L'article 5 est adopté.

Après débat, l'article 6 est adopté.

L'article 7 est adopté.

Après débat, l'article 8 est adopté.

After debate, Clause 9 carried.

The Schedule carried.

The Title carried.

The Bill carried.

Ordered, — That the Chair report Bill C-54 to the House.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, l'article 9 est adopté.

L'Annexe est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport du projet de loi C-54 à la Chambre.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, OCTOBER 1, 1996
(Meeting No. 40)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerry Schmitz and James Lee, Researchers.

Witness: As Individual: Dr. Oran R. Young, Director, Institute of Arctic Studies and Institute on International Environmental Governance, Dartmouth College.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings dated March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Oran Young made a statement and answered questions.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 1^{er} OCTOBRE 1996
(Séance n° 40)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 9 h 38, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Bob Mills, Lee Morrison, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoin: À titre personnel: Oran R. Young, directeur, «Institute of Arctic Studies and Institute on International Environmental Governance», Dartmouth College.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Oran Young fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Janice Hilchie

WITNESSES

Thursday, June 13, 1996 (Meeting No. 30)

Canadian International Development Agency:

Huguette Labelle, President.

Monday, June 17, 1996 (Meeting No. 32)

Hashemite Kingdom of Jordan:

Michael Hamarneh, Director, Office of the Crown Prince;

Dr. Mawan Kamal, President, Yarmouk University;

Her Excellency Dr. Rima Khalaf, Minister of Planning;

His Excellency Samir Mustapha Khalifeh, Ambassador to Canada of the Hashemite Kingdom of Jordan;

Dr. Michel Marto, Deputy Governor, Central Bank of Jordan;

Dr. Hani Mulki, Secretary General of HCST and President of RSS;

Dr. Taleb Rifai, Director, Investment Promotion Corporation;

His Excellency Jamal Sarieh, Minister of Post and Telecommunications;

H.R.H. Crown Prince El-Hassan bin Talal.

Tuesday, June 18, 1996 (Meeting No. 33)

Shell Canada Limited:

R.B. (Ron) Blakely, Vice-President, Human Resources and Public Affairs.

Shell International Petroleum Company:

A. (Alan) Dethridge, Area Coordinator Anglophone Africa.

Shell Petroleum Development Company of Nigeria Ltd.:

Emeke Achebe, General Manager, Relations and Human Resources and Executive Director SPDC.

As individuals:

Dr. Usman G. Akano, Research Associate, Ontario Centre for Materials Research, University of Western Ontario;

Chief Anthony Enahoro, Commander of the Federal Republic of Nigeria and Chair of the National Democratic Coalition (Washington, D.C.);

Kim Nossal, Professor, McMaster University.

Tuesday, June 18, 1996 (Meeting No. 34)

From United Nations Association in Canada:

Peter Globensky, Executive Coordinator, The Declaration Project.

Honourable Walter McLean, Chair, Standing Committee on Human Rights;

Tuesday, June 18, 1996 (Meeting No. 35)

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Howard Ballock, Ambassador to China;

Raymond Chrétien, Ambassador to the United States of America;

Jeremy Kinsman, Ambassador to Russia;

Garrett Lambert, Commissioner to Hong Kong;

Marc Lortie, Ambassador to Chile.

Marc Perron, Ambassador to Mexico;

Thursday, June 20, 1996 (Meeting No. 36)

Canadian International Development Agency:

Denis Beaudoin, Haiti Program Coordinator.

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Michel Duval, Haiti Coordinator.

Kathryn E. McCallion, Assistant Deputy Minister, Latin America and Caribbean Branch;

Department of National Defence:

Rear Admiral James King, Associate Assistant Deputy Minister, Policy and Communication.

Thursday, September 26, 1996 (Meeting No. 39)

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Joanne Osendarp, Trade Policy Analyst,
Investment and Trade Policy Division;

Ross Snyder, Deputy Director, Caribbean and
Latin America Relations Division.

Department of Justice:

Gilles Lauzon, General Counsel.

Republic of Hungary:

Dr. Istvan Szent-Ivanyi, Political State Secretary,
Ministry of Foreign Affairs.

As individuals:

John Kirk, Dalhousie University;

Robert L. Muse, Attorney at Law, Mansfield and
Muse, Washington, D.C.

Tuesday, October 1, 1996 (Meeting No. 40)

As individual:

Dr. Oran R. Young, Director, Institute of Arctic
Studies and Institute on International
Environmental Governance, Dartmouth
College.

TÉMOINS

Le jeudi 13 juin 1996 (Séance n° 30)

Agence canadienne de développement international:

Huguette Labelle, présidente.

Le lundi 17 juin 1996 (Séance n° 32)

Royaume hachémite de Jordanie:

Michael Hamarneh, directeur, Bureau du prince héritier;

Mawan Kamal, président, Université Yarmouk;

Son Excellence Rima Khalaf, ministre de la Planification;

Son Excellence Samir Mustapha Khalifeh, ambassadeur du Royaume hachémite de Jordanie au Canada;

Michel Marto, gouverneur adjoint, Banque centrale de Jordanie;

Hani Mulki, secrétaire général de HCST et président de RSS;

Taleb Rifai, directeur, Société de promotion des investissements;

Son Excellence Jamal Sariéh, ministre des Postes et des Communications;

S.A.R. le prince héritier El-Hassan bin Talal.

Le mardi 18 juin 1996 (Séance n° 33)

Shell Canada Limited:

R.B. (Ron) Blakely, vice-président, Ressources humaines et affaires publiques.

Shell International Petroleum Company:

A. (Alan) Dethridge, coordonnateur régional, Afrique anglophone.

Shell Petroleum Development Company of Nigeria Ltd.:

Emeke Achebe, directeur général, Relations et ressources humaines et directeur général de SPDC.

À titre personnel:

Usman G. Akano, assistant à la recherche, Centre ontarien de recherche sur les matériaux, Université Western Ontario;

Chef Anthony Enahoro, commandant de la République fédérale du Nigéria et président de la Coalition démocratique nationale (Washington, D.C.);

Kim Nossal, professeur, Université McMaster.

Le mardi 18 juin 1996 (Séance n° 34)

Association des Nations Unies au Canada:

Peter Globensky, coordonnateur en chef du projet de déclaration.

L'honorable Walter McLean, président du Comité sur les droits de la personne;

Le mardi 18 juin 1996 (Séance n° 35)

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Howard Ballock, ambassadeur en Chine;

Raymond Chrétien, ambassadeur aux États-Unis;

Jeremy Kinsman, ambassadeur en Russie;

Garrett Lambert, commissaire à Hong Kong;

Marc Lortie, ambassadeur au Chili.

Marc Perron, ambassadeur au Mexique;

Le jeudi 20 juin 1996 (Séance n° 36)

Agence canadienne de développement international:

Denis Beaudoin, coordonnateur du programme pour Haïti.

Ministère de la Défense nationale:

Contre-amiral James King, sous-ministre adjoint associé, Politique et Communication.

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Michel Duval, coordonnateur pour Haïti.

Kathryn E. McCallion, sous-ministre adjointe, Secteur de l'Amérique latine et des Antilles;

Le jeudi 26 septembre 1996 (Séance n° 39)

Ministère de la Justice:

Gilles Lauzon, avocat général.

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Joanne Osendarp, analyste en matière de politique commerciale, Division des investissements et de la politique commerciale;

Ross Snyder, directeur adjoint, Division des relations avec les Antilles et l'Amérique latine.

République de Hongrie:

M. Istvan Szent-Ivanyi, secrétaire d'État à la politique, ministère des Affaires étrangères.

À titre personnel:

John Kirk, Université Dalhousie;

Robert L. Muse, avocat, Mansfield and Muse, Washington, D.C.

Le mardi 1^{er} octobre 1996 (Séance n° 40)

À titre personnel:

Oran R. Young, directeur, *Institute of Arctic Studies and Institute on International Environmental Governance*, Dartmouth College.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6 (Meetings Nos. 41 to 51)

Thursday, October 3, 1996
Friday, October 4, 1996
Wednesday, October 9, 1996
Thursday, October 10, 1996
Tuesday, October 22, 1996
Thursday, October 24, 1996
Tuesday, October 29, 1996
Thursday, October 31, 1996

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6 (Séances n°s 41 à 51)

Le jeudi 3 octobre 1996
Le vendredi 4 octobre 1996
Le mercredi 9 octobre 1996
Le jeudi 10 octobre 1996
Le mardi 22 octobre 1996
Le jeudi 24 octobre 1996
Le mardi 29 octobre 1996
Le jeudi 31 octobre 1996

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of circumpolar cooperation

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on Iraq

Pursuant to Standing Order 108(2), meeting with the Honourable Teodor Melescanu, Minister of Foreign Affairs, Romania

Future Business

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on NATO expansion

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on the Auditor General's audit of the "countries in transition program of CIDA"

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on the Canadian Technical Cooperation with Russia Program of CIDA

Pursuant to Standing Order 108(2), a meeting with Consultative Group on International Agricultural Research

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la coopération circumpolaire

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance de renseignements au sujet de la situation en Irak

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une rencontre avec l'honorable Teodor Melescanu, ministre des Affaires étrangères, Roumanie

Travaux futurs

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance de renseignement sur l'expansion de l'OTAN

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance de renseignements au sujet de la vérification du Bureau du vérificateur général du programme de l'ACDI d'aide aux pays en voie de transition

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance de renseignements au sujet du programme de l'ACDI de la coopération technique canadienne avec la Russie

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une réunion avec le Groupe consultatif sur la recherche agricole internationale

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996



Pursuant to Standing Order 108(2), meeting with Honourable Riitta Uosukainen, Speaker and Parliamentary Delegation from Finland

Bill C-61, An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement

INCLUDING:

The Third Report to the House

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, rencontre avec l'honorable Riitta Uosukainen, présidente et délégation parlementaire de Finlande

Projet de loi C-61, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Art Eggleton,
Minister of International Trade

WITNESSES:

(See end of document)

COMPARAÎT:

L'honorable Art Eggleton,
Ministre de la Coopération internationale et ministre
responsable de la Francophonie

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
John English

Members

Sarkis Assadourian
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
John Loney
Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (15)

Associate Members

Diane Ablonczy
Eleni Bakopanos
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Badhuria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney — (24)

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
John English

Membres

Sarkis Assadourian
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
John Loney
Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (15)

Membres associés

Diane Ablonczy
Eleni Bakopanos
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Badhuria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney — (24)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

2nd Session/35th Parliament

2^e Session/35^e Législature**ORDERS OF REFERENCE**

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, October 10, 1996

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (Minister for International Trade), seconded by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-61, An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, October 23, 1996

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Catterall (Ottawa West), moved, — That in relation to its study of circumpolar cooperation, seven members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade (five from the Liberal Party, one from the Bloc québécois and one from the Reform Party) be authorized to travel to Cambridge, England; Oslo and Tromsø, Norway; Stockholm, Sweden; and Copenhagen, Denmark; and that seven members of the Committee (four from the Liberal Party, two from the Bloc québécois and one from the Reform Party) be authorized to travel to Moscow, Murmansk and St. Petersburg, Russia; and Helsinki, Finland during the period of November 2-9, 1996, in order to meet with, among others, parliamentarians, government officials, and indigenous peoples, and that necessary staff do accompany the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 10 octobre 1996

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (ministre du Commerce international), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-61, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 23 octobre 1996

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), propose, — Que dans le cadre de l'étude du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, sept membres du Comité (cinq du Parti libéral, un du Bloc québécois et un du Parti Réformiste) soient autorisés à se déplacer à Cambridge en Angleterre, Oslo et Tromsø, en Norvège, et Stockholm, en Suède, et que sept membres du Comité (quatre du Parti libéral, deux du Bloc québécois et un du Parti Réformiste) soient autorisés à se déplacer à Moscou, Mourmansk et Saint-Petersbourg, en Russie, et Helsinki, en Finlande, entre le 2 novembre et le 9 novembre 1996 afin de rencontrer, entre autres des homologues parlementaires, des hauts fonctionnaires, et des peuples autochtones, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Friday, November 1, 1996

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, October 10, 1996, your Committee has considered Bill C-61, An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement, and has agreed to report it with the following amendment:

The Schedule

Strike out, in the English version only, line 4 of the portion of Tariff Item No. 0603.10.21 in the column entitled "Description of Goods" on page 1 and substitute the following therefor:

"has not exceeded the quantity"

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (*Issue No. 6, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 1^{er} novembre 1996

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 10 octobre 1996, votre Comité a étudié le projet de loi C-61, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante :

L'Annexe

Retrancher, dans la version anglaise seulement, la ligne 4 du passage figurant dans la colonne intitulée «Description of Goods», au numéro tarifaire 0603.10.21, à la page 1 et la remplacer par ce qui suit :

« has not exceeded the quantity »

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 6, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

BILL GRAHAM,

Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 3, 1996
(Meeting No. 41)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:45 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Vice-Chair, John English, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Francis G. LeBlanc, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison, Charlie Penson and Benoît Sauvageau.

Acting Members present: Claude Bachand for Philippe Paré; John Duncan for Bob Mills; Carolyn Parrish for Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Researcher.

Witnesses: From The Grand Council of the Crees: Matthew Coon Come, Grand Chief; Ted Moses, Foreign Ambassador; Brian Craik, Advisor. *From the Department of Foreign Affairs and International Trade:* Paul S. Dingleline, Director General, Middle East and North Africa Bureau; Barbara Gibson, Director, Middle East; Peter Bakewell, Middle East Bureau.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5.*)

Grand Chief Matthew Coon Come and Ted Moses each made statements and, with Brian Craik, answered questions.

At 11:12 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:18 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*, the Vice-Chair, Stéphane Bergeron, presiding.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced an examination of the situation in Iraq.

Paul Dingleline made a statement and, with Barbara Gibson and Peter Bakewell, answered questions.

At 12:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, OCTOBER 4, 1996
(Meeting No. 42)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 256-S, Centre Block, the Vice-Chair, Stéphane Bergeron, presiding.

Members of the Committee present: Stéphane Bergeron, Francis G. LeBlanc, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré, and Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 OCTOBRE 1996
(Séance n° 41)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 45, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Francis G. LeBlanc, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison, Charlie Penson et Benoît Sauvageau.

Membres suppléants présents: Claude Bachand pour Philippe Paré; John Duncan pour Bob Mills; Carolyn Parrish pour Bob Speller.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche.

Témoins: Du Grand Conseil des Cris: Matthew Coon Come, grand chef; Ted Moses, ambassadeur des relations étrangères; Brian Craik, conseiller. *Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:* Paul S. Dingleline, directeur général, Bureau du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord; Barbara Gibson, directrice, Moyen-Orient; Peter Bakewell, Bureau du Moyen-Orient.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du 28 mars 1996, fascicule n° 1*).

Le grand chef Matthew Coon Come et Ted Moses présentent chacun un exposé et, avec Brian Craik, répondent aux questions.

À 11 h 12, la séance est suspendue.

À 11 h 18, la séance reprend à huis clos et le vice-président, Stéphane Bergeron, prend place au fauteuil.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend un examen de la situation en Iraq.

Paul Dingleline présente un exposé et, avec Barbara Gibson et Peter Bakewell, répond aux questions.

À 12 h 27, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 4 OCTOBRE 1996
(Séance n° 42)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 10, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de Stéphane Bergeron (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Stéphane Bergeron, Francis G. LeBlanc, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré et Bob Speller.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Witness: From Romania: The Honourable Teodor Melescanu, Minister of Foreign Affairs.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) the Committee met with the Minister of Foreign Affairs, Romania.

The Honourable Teodor Melescanu made a statement and answered questions.

At 9:46 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoin: De Roumanie: L'honorable Teodor Melescanu, ministre des Affaires étrangères.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité rencontre le ministre des Affaires étrangères de Roumanie.

L'honorable Teodor Melescanu fait une déclaration et répond aux questions.

À 9 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1996
(Meeting No. 43)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 12:08 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, John Loney, Lee Morrison and Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

On motion of Jesse Flis, it was agreed, — That in relation to the Committee's study of circumpolar cooperation, a proposed itinerary for travel of a sub-group of the Committee to: London, England; Oslo and Tromsø, Norway; Stockholm, Sweden; and Copenhagen, Denmark; and for a second sub-group of the Committee to Moscow, Murmansk, St. Petersburg, Russia; and Helsinki, Finland during the period of November 2 to 9, 1996 be approved and that further, the budget for these two trips in the total amount of \$131,784.35 be agreed to.

It was further agreed, — That the budget be reduced by any savings accrued from the flight arrangements organized with the German Government for Members of the Committee participating in a visit to Germany following this proposed Committee travel.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 10, 1996
(Meeting No. 44)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:16 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré and Benoît Sauvageau.

Other Member present: George Proud.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

LE MERCREDI 9 OCTOBRE 1996
(Séance n° 43)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 12 h 08, dans la pièce 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, John Loney, Lee Morrison et Bob Speller.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Sur motion de Jesse Flis, il est convenu, — Que, dans le cadre de l'étude du Comité sur la coopération circumpolaire, l'itinéraire proposé par un sous-groupe de membres du Comité, à Londres (Angleterre), Oslo et Tromsø (Norvège), Stockholm (Suède) et Copenhague (Danemark); et l'itinéraire proposé par un deuxième sous-groupe de membres du Comité, à Moscou, Mourmansk et St. Pétersbourg (Russie) et Helsinki (Finlande), entre le 2 et le 9 novembre 1996, soient approuvés ainsi que le budget pour ces deux déplacements, au montant total de 131 784,35 \$.

Il est également convenu, — Que le budget soit réduit d'un montant égal à toute économie que pourrait permettre de réaliser les dispositions prises avec le gouvernement allemand pour les membres du Comité qui se rendront en Allemagne à la fin de ce voyage.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 10 OCTOBRE 1996
(Séance n° 44)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 16, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré et Benoît Sauvageau.

Autre député présent: George Proud.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Anthony Burger, Director, North American and Euro-Atlantic Security and Defence Relations Division; Michael Bell, Special Representative for NATO Enlargement. *From the Department of National Defence:* Roman Jakobow, Director, Strategic Analysis; Andrew Rasiulis, Directorate of NATO Policy.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed, — That pursuant to Standing Orders 110 and 111, the Committee invite Mr. Jacques Roy, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the French Republic and Mr. Jean-Pierre Juneau, Head of Mission, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the European Communities in Brussels to appear before the Committee, in order to review their Order-in-Council appointments.

It was further agreed, — That effort will be made to coordinate the appearances of Messrs. Roy and Juneau with their planned travel to Canada, while respecting the provisions of their appearance under Standing Orders 110 and 111.

On motion of Jesse Flis, it was agreed, — That the informal meeting of the Committee of Thursday, October 10, 1996 at 3:30 p.m. regarding the World Food Summit, be videotaped by CPAC and recorded, and that a transcript be produced.

It was agreed, — That in relation to its study of circumpolar cooperation, an article from *Le Monde Diplomatique* entitled "Après-guerre froide en Europe arctique" (September 1996), be distributed to Committee members and inserted into briefing books in preparation for proposed Committee travel to Europe, in the language in which it was received.

The Committee proceeded to review its program for proposed travel to Europe in relation to its study of circumpolar cooperation.

At 10:01 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:11 o'clock a.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its examination of the expansion of NATO.

Anthony Burger and Michael Bell from the Department of Foreign Affairs and International Trade and Roman Jakobow and Andrew Rasiulis from the Department of National Defence, each made statements and answered questions.

At 12:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 22, 1996
(Meeting No. 45)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, John Loney, Bob Mills, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Anthony Burger, directeur, Sécurité et défense pour l'Amérique du Nord et la région euro-atlantique; Michael Bell, représentant spécial pour l'Expansion de l'OTAN. *Du ministère de la Défense nationale:* Roman Jakobow, directeur, Analyse stratégique; Andrew Rasiulis, Direction générale de la politique de l'OTAN.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que, conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, le Comité invite M. Jacques Roy, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès de la République française, et M. Jean-Pierre Juneau, chef de mission, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès de la Communauté européenne, à Bruxelles, à comparaître devant lui, afin d'examiner leur nomination par décret.

Il est également convenu, — Qu'on s'efforcera de faire coïncider la comparution de MM. Roy et Juneau avec leur venue au Canada, tout en respectant les dispositions relatives à leur comparution en application des articles 110 et 111 du Règlement.

Sur motion de Jesse Flis, il est convenu, — Que la séance non officielle du Comité, le jeudi 10 octobre 1996 à 15 h 30, au sujet du Sommet mondial de l'alimentation, soit enregistrée sur bande vidéo par la CPAC et qu'une transcription soit produite.

Il est convenu, — Que, dans le cadre de l'étude de la coopération circumpolaire, un article paru dans *Le Monde diplomatique* et intitulé «Après-guerre froide en Europe arctique» (septembre 1996) soit distribué aux membres du Comité et inséré, dans la langue dans laquelle il a été reçu, dans les cahiers d'information préparés en vue du projet de voyage du Comité en Europe.

Le Comité examine son programme de déplacement en Europe, relativement à son étude de la coopération circumpolaire.

À 10 h 01, la séance est suspendue.

À 10 h 11, la séance reprend.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la question de l'expansion de l'OTAN.

Anthony Burger et Michael Bell du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et Roman Jakobow et Andrew Rasiulis du ministère de la Défense nationale font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 OCTOBRE 1996
(Séance n° 45)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 05, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, John Loney, Bob Mills, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From the Office of the Auditor General: David Rattray, Assistant Auditor General and Vinod Sahgal, Principal, Foreign Affairs. *From the Canadian International Development Agency:* George Saibel, Director, Former Soviet Union Division.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

The Committee proceeded to convene a briefing session on the audit of the Office of the Auditor General of the "countries in transition" program of CIDA.

David Rattray and Vinod Sahgal each made statements and answered questions.

At 10:10 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:15 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to convene a briefing session on the "countries in transition" program of CIDA.

George Saibel made a statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 22, 1996
(Meeting No. 46)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 11:15 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

Members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Marc Toupin, Committee Clerk. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Gerald Schmitz, James Lee, Sonya Dakers and Jean-Denis Fréchette, Researchers.

Witnesses: From the Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR): Per Pinstrup-Andersen, Director General of the International Food Policy Research Institute in Washington and leader of the 2020 Vision initiative; Michel Petit, Director of Agricultural Research, Environmentally Sustainable Development at the World Bank; Hubert Zandstra, Director General of the International Potato Center in Lima, Peru; Eugene Terry, Director General of the

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du Bureau du vérificateur général: David Rattray, vérificateur général adjoint, et Vinod Sahgal, directeur principal, Affaires étrangères. *De l'Agence canadienne de développement international:* George Saibel, directeur, Programmes de l'ancienne Union soviétique.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la coopération circumpolaire (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Le Comité tient une séance de renseignements au sujet de la vérification, faite par le Bureau du vérificateur général, du programme de l'ACDI d'aide aux pays en voie de transition.

David Rattray et Vinod Sahgal font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 10 h 10, la séance est suspendue.

À 10 h 15, la séance reprend.

Le Comité tient une séance de renseignements sur le programme des pays en voie de transition de l'ACDI.

George Saibel présente un exposé et répond aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 OCTOBRE 1996
(Séance n° 46)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 11 h 15, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Bob Mills, Philippe Paré et Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard et Lyle Vanclief.

Aussi présents: De la Direction des comités et des associations parlementaires: Marc Toupin, greffier de comité. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz, James Lee, Sonya Dakers et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Témoins: Du Groupe consultatif sur la recherche agricole internationale: Per Pinstrup-Andersen, directeur général de l'Institut de recherche sur les politiques alimentaires de Washington et directeur de l'importante initiative *Vision 2020*; Michel Petit, directeur de la recherche agricole, Développement durable de l'environnement à la Banque mondiale; Hubert Zandstra, directeur général du Centre international de la pomme de terre à Lima (Pérou); Eugene Terry, directeur

West African Rice Development Association in Bouaké (Côte d'Ivoire); Geoffrey Hawtin, Director General of the International Plant Genetic Resources Institute in Rome, Italy; Tiff Harris, Director of External Relations, Centro Internacional de Mejoramiento de Maiz y Trigo, Mexico; Iain MacGillivray, Senior Advisor, Agriculture and Environment Policy Branch CIDA; Dr. Grant Scobie, Director General, Centro International de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombia.

The Committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed, — That the Committee invite the National Council of Veterans Associations of Canada to appear before the Committee in relation to an examination of the issue of Hong Kong Prisoners of War and that the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be invited to attend that meeting.

It was agreed, — That in relation to its study of Bill C-61, An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement, the Committee invite the National Council on Canada-Arab Relations to appear before it and that further, Members of the Committee forward their suggested witnesses to the Clerk of the Committee as soon as possible.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to meet with representatives of the Consultative Group on International Agricultural Research.

Per Pinstrup-Andersen and Michel Petit each made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 24, 1996
(Meeting No. 47)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:23 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Witnesses: As Individuals: Michel Allard, Director, Centre d'études nordiques Laval University; Gérard Duhaime, Director, Groupe d'études Inuit et circumpolaire Laval University; Paul Painchaud, Professor, Laval University; Branko Ladanyi, Professor Emeritus, École polytechnique de l'Université de Montréal; Jacques Grondin, Centre for Public Health of Quebec.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings dated March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Michel Allard, Paul Painchaud, Branko Ladanyi, Gérard Duhaime and Jacques Grondin, each made statements and answered questions.

général de l'Association pour le développement de la riziculture en Afrique de l'Ouest, à Bouaké (Côte d'Ivoire); Geoffrey Hawtin, directeur général de l'Institut international des ressources génétiques des plantes, à Rome, Italie; Tiff Harris, directeur des relations internationales, Centro Internacional de Mejoramiento de Maiz y Trigo, Mexique; Iain MacGillivray, conseiller principal, Politique pour l'environnement et l'agriculture, ACIDI; Grant Scobie, directeur général, Centro International de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombie.

Le Comité discute de ses futurs travaux.

Il est convenu, — Que le Comité invite le «National Council of Veterans Associations of Canada» à comparaître devant lui relativement à une étude de la question des prisonniers de guerre de Hong Kong et que le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants soit invité à participer à cette séance.

Il est convenu, — Que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-61, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël, le Comité invite le «National Council on Canada-Arab Relations» à comparaître devant lui et que les membres du Comité proposent des noms de témoins à la greffière du Comité le plus tôt possible.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité rencontre des représentants du Groupe consultatif sur la recherche agricole internationale.

Per Pinstrup-Andersen et Michel Petit font une déclaration et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 24 OCTOBRE 1996
(Séance n° 47)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 23, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: Michel Allard, directeur, Centre d'études nordiques, Université Laval; Gérard Duhaime, directeur, Groupe d'études Inuit et circumpolaire, Université Laval; Paul Painchaud, professeur, Université Laval; Branko Ladanyi, professeur émérite, École polytechnique de l'Université de Montréal; Jacques Grondin, Centre de santé publique de Québec.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du 28 mars 1996, fascicule n° 1*).

Michel Allard, Paul Painchaud, Branko Ladanyi, Gérard Duhaime et Jacques Grondin font une déclaration et répondent aux questions.

At 10:43 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:53 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee resumed its examination of circumpolar cooperation.

On motion of Jesse Flis, it was agreed, —That the Committee be authorized to purchase gifts to be presented to foreign hosts while the Committee is travelling in Europe in relation to its study of circumpolar cooperation during the period of November 2–9, 1996; and as well to present from time to time when visited by foreign delegations in Ottawa.

At 12:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 29, 1996
(Meeting No. 48)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Bob Mills, Philippe Paré and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Dwayne Wright, Director Northern Europe Division; Robert Noble, Director, Central Europe Division. *From the Department of Indian and Northern Affairs:* Harald Finkler, Director, Circumpolar Liaison Directorate. *From Finland:* The Honourable Riitta Uosukainen, Deputy, Speaker of the Parliament (Eduskunta), Leader of the Delegation; Virpa Puisto, Deputy, Social Democrat Party; Mauri Salo, Deputy, Centre Party; Sirpa Pietikainen, National, National Coalition Party; Asko Apukka, Deputy, Broad Left Coalition; Ulla-Maj Widenroos, Deputy, Swedish People's Party; Seppo Tiitinen, General Secretary of the Finnish Parliament; Katriina Kuusinen, Deputy Director of Parliament's Office for International Affairs; Anna Kaarina Piepponen, Special advisor to the Speaker.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings dated March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

The Committee proceeded to convene a briefing session on the Nordic countries in preparation for its travel during the period of November 2–9, 1996.

Dwayne Wright and Harald Finkler each made statements and answered questions.

The Committee proceeded to convene a briefing session on Germany.

À 10 h 43, la séance est suspendue.

À 10 h 53, la séance reprend.

Le Comité reprend son étude de la coopération circumpolaire.

Sur motion de Jesse Flis, il est convenu, — Que le Comité soit autorisé à acheter des cadeaux pour offrir à ses hôtes étrangers pendant son séjour en Europe, du 2 au 9 novembre 1996, relativement à son étude de la coopération circumpolaire; et pour offrir à des délégations étrangères qu'il reçoit à Ottawa.

À 12 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 OCTOBRE 1996
(Séance n° 48)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9h15, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Bob Mills, Philippe Paré et Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: De la Direction des comités et des associations parlementaires: Christine Fisher, greffière de comité. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Dwayne Wright, directeur, Division de l'Europe du Nord; Robert Noble, directeur, Division de l'Europe centrale. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* Harald Finkler, directeur, Liaison circumpolaire. *De la Finlande:* Riitta Uosukainen, Présidente du Parlement (Eduskunta), chef de la délégation; Virpa Puisto, Parti social démocrate; Mauri Salo, Parti du Centre; Sirpa Pietikainen, Parti de la coalition nationale; Asko Apukka, Coalition de la gauche; Ulla-Maj Widenroos, Parti populaire de Suède; Seppo Tiitinen, secrétaire général du Parlement finnois; Katriina Kuusinen, directrice adjointe du Bureau des affaires internationales du Parlement; Anna Kaarina Piepponen, conseillère spéciale de la présidente.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la coopération circumpolaire. (*Voir le Procès-verbal du 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*)

Le Comité tient une session d'information sur les pays nordiques pour préparer le voyage qu'il effectuera du 2 au 9 novembre 1996.

Dwayne Wright et Harald Finkler font une déclaration et répondent aux questions.

Le Comité tient une session d'information sur l'Allemagne.

Robert Noble made a statement and answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:08 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*, the Vice-Chair, John English, presiding.

The Committee received a parliamentary delegation from Finland, led by the Speaker of the Finnish Parliament, Honourable Riitta Uosukainen.

The members of the delegation and members of the Committee engaged in a question and answer session.

At 11:30 o'clock a.m., the Chair, Bill Graham, took the Chair.

At 11:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 29, 1996

(Meeting No. 49)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 4:08 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson and Bob Speller.

Acting Member present: Maud Debieu for Benoît Sauvageau.

Associate Member present: Andrew Telegdi.

Other Member present: Ron MacDonald.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Anthony Chapman, Researcher. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Charles Bellemare, Procedural Clerk.

Appearing: The Honourable Art Eggleton, Minister of International Trade

Witnesses: From the Department of Justice: Ellen Stensholt, Senior General Counsel. From the Canada-Israel Research and Development Foundation: Henri Rothschild, President. From the National Council on Canada-Arab Relations: Michael Lynk, Secretary Treasurer and labour lawyer; Alif Kubursi, Professor, Department of Economics, McMaster University; From the Canada-Israel Committee: Shimon Fogel, Director, Government Relations. From the Centre d'études arabes de Montréal: Rachad Antonius and Jawad Skalli. From the Canada-Arab Federation: Muhammed Mahmoud, Board Director. As Individuals: John Sigler, Professor, Carleton University. From the Kitchener-Waterloo Arab-Canadian Association: Shawky Joe Fahel, President. From the Mennonite Central Committee: William Janzen, Director, Ottawa Office.

The Order of Reference dated Thursday, October 10, 1996, being read as follows:

Ordered, — That Bill C-61, An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Robert Noble fait une déclaration et répond aux questions.

À 10h55, la séance est suspendue.

À 11h08, la séance reprend sous la présidence du vice-président, John English.

Le Comité reçoit une délégation parlementaire de la Finlande, dirigée par la présidente du Parlement finnois, l'honorable Riitta Uosukainen.

Les membres de la délégation et les membres du Comité s'entrelient par questions et réponses.

À 11h30, le président, Bill Graham, prend place au fauteuil.

À 11h50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 OCTOBRE 1996

(Séance n° 49)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 08, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Maud Debieu pour Benoît Sauvageau.

Membre associé présent: Andrew Telegdi.

Autre député présent: Ron MacDonald.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Anthony Chapman, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Charles Bellemare, greffier à la procédure.

Comparait: L'honorable Art Eggleton, ministre du Commerce international.

Témoins: Du ministère de la Justice: Ellen Stensholt, conseillère juridique principale. De la Fondation Canada-Israel pour la recherche et le développement industriels: Henri Rothschild, président. Du «National Council on Canada-Arab Relations»: Michael Lynk, secrétaire-trésorier et avocat en relations de travail; Alif Kubursi, professeur, Département des sciences économiques, Université McMaster. Du Comité Canada-Israel: Shimon Fogel, directeur, Relations avec le gouvernement. Du Centre d'études arabes de Montréal: Rachad Antonius, et Jawad Skalli. De la Fédération canado-arabe: Muhammed Mahmoud, conseil d'administration. À titre personnel: John Sigler, professeur, Université Carleton. De la Kitchener-Waterloo Arab-Canadian Association: Shawky Joe Fahel, président, entrepreneur et consultant. Du Comité mennonite central: William Janzen, directeur, Bureau d'Ottawa.

Lecture de l'ordre de renvoi du jeudi 10 octobre 1996 est donnée en ces termes:

Il est ordonné, — Que le projet de loi C-61, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Pursuant to Standing Order 75(1), consideration of the Preamble and

Clause 1 was postponed.

On Clause 2

The Honourable Art Eggleton made a statement and, with his officials, answered questions.

The Minister presented to the Committee a letter from Natan Sharansky, the Minister of Industry and Trade for Israel (Exhibit).

It was agreed, — That the statement of the Minister be taken as read.

Henri Rothschild from the Canada-Israel Research and Development Foundation made a statement and answered questions.

Michael Lynk and Alif Kubursi from the National Council on Canada-Arab Relations each made statements and answered questions.

At 6:08 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:22 o'clock p.m., the sitting resumed.

Shimon Fogel from the Canada-Israel Committee made a statement and answered questions.

Jawad Skalli and Rachad Antonius from the *Centre d'études arabes de Montréal* and Muhammed Mahmoud from the Canada-Arab Federation each made statements and answered questions.

John Sigler, Shawky Joe Fahel from the Kitchener-Waterloo Arab-Canadian Association and William Janzen from the Mennonite Central Committee each made statements and answered questions.

It was agreed, — That the Committee defer the clause by clause study of the Bill until Thursday, October 31, 1996.

At 8:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 31, 1996
(Meeting No. 50)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:13 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison and Philippe Paré.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Jill Stirk, Deputy Director, Eastern Europe Division; Lorne Green, Director, Nuclear Non-Proliferation and Disarmament Implementation Agency; Steven Siqueira, Policy Analyst, Nuclear Non-Proliferation and Disarmament Implementation Act; Howard Isaac, Policy Analyst, European Union Division and Carl Schwenger, Chief, Public Affairs and Communications, Western Europe Division. *From the Department of Indian and Northern Affairs:* Harald Finkler, Director, Circumpolar Liaison Directorate. *From the Department of Natural Resources Canada:* Robert Morrison, Director General, Uranium and Nuclear Energy Branch and

Conformément à l'article 75(1) du Règlement, étude du préambule et

L'article 1 est reporté.

Article 2

L'honorable Art Eggleton fait une déclaration et, avec ses collaborateurs, répond aux questions.

Le ministre présente au Comité une lettre de Natan Sharansky, ministre de l'Industrie et du Commerce d'Israël (Annexe).

Il est convenu, — Que la déclaration du ministre soit considérée comme ayant été lue.

Henri Rothschild de la Fondation Canada-Israël pour la recherche et le développement industriels présente un exposé et répond aux questions.

Michael Lynk et Alif Kubursi du «National Council on Canada-Arab Relations» présentent chacun un exposé et répondent aux questions.

À 18 h 08, la séance est suspendue.

À 18 h 22, la séance reprend.

Shimon Fogel du Comité Canada-Israël présente un exposé et répond aux questions.

Jawad Skalli et Rachad Antonius du Centre d'études arabes de Montréal et Muhammed Mahmoud de la Fédération canado-arabe présentent chacun un exposé et répondent aux questions.

John Sigler, Shawky Joe Fahel de la «Kitchener-Waterloo Arab-Canadian Association» et William Janzen du Comité mennonite central présentent chacun des exposés et répondent aux questions.

Il est convenu, — Que le Comité reporte l'étude article par article du projet de loi au jeudi 31 octobre 1996.

À 20 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 31 OCTOBRE 1996
(Séance n° 50)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 13, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison et Philippe Paré.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Jill Stirk, directeur adjoint, Direction de l'Europe de l'Est; Lorne Green, directeur, Agence des affaires nucléaires, de l'application de la non-prolifération et du désarmement; Steven Siqueira, analyste de politiques, Agence des affaires nucléaires, de l'application de la non-prolifération et du désarmement; Howard Isaac, analyste de politiques, Direction des relations avec l'Union européenne; Carl Schwenger, chef, Affaires publiques et Communications, Division des relations avec l'Europe de l'Ouest. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada:* Harald Finkler, directeur, Direction de la liaison circumpolaire. *Du ministère*

Carmel K. Létourneau, Scientific Advisor, Radioactive Waste and Radiation, Uranium and Nuclear Energy Branch. *As Individuals:* Walter Slipchenko, Consultant; Larry Black, Professor, Centre for Canada-Russia Relations, Carleton University.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings dated March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

The Committee proceeded to convene a briefing session in preparation for travel to Russia.

Jill Stirk, Lorne Green and Steven Siqueira from the Department of Foreign Affairs and International Trade and Harald Finkler from the Department of Indian and Northern Affairs each made statements and, with Robert Morrison and Carmel Létourneau from Natural Resources Canada and Howard Isaac and Carl Schwenger from the Department of Foreign Affairs and International Trade, answered questions.

Larry Black and Walter Slipchenko each made statements and answered questions.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 31, 1996
(Meeting No. 51)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 3:23 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson and Benoît Sauvageau.

Acting Members present: John Richardson for John English; Jean Augustine for Sarkis Assadourian; Ron MacDonald for Francis G. LeBlanc and Ivan Grose for Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

Other Member present: Barry Campbell.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Tony Chapman, Researcher. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Christine Fisher and Charles Bellemare, Procedural Clerks.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Claude Carrière, Director, Tariffs and Market Access Division; Susan Moyer, Deputy Director, Political, Middle East Relations Division; Barbara Gibson, Director, Middle East Relations Division. *From the Department of Justice:* Ellen Stensholt, Senior General Counsel; Ian McLeod, Counsel, Trade Law Division. *From Revenue Canada:* Bill Claypole, Director General, Origin Determination, Customs Borders and Trade Administration Services; Derek Smith, Officer, Origin Policy; David Harary, Officer Legislation Development, Trade Agreements Unit; Connie Brock, Manager, Origin Negotiations; Gerry Patterson, Manager, Legislative

des Ressources naturelles: Robert Morrison, directeur général, Uranium et Énergie nucléaire; Carmel K. Létourneau, conseiller scientifique, Déchets radioactifs et radiation, Uranium et Énergie nucléaire. *À titre personnel:* Walter Slipchenko, consultant; Larry Black, professeur, Centre de relations entre le Canada et la Russie, Université Carleton.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal du 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Le Comité tient une séance d'information en préparation de son voyage en Russie.

Jill Stirk, Lorne Green et Steven Siqueira du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et Harald Finkler du ministère des Affaires indiennes et du Nord présentent chacun un exposé et, avec Robert Morrison et Carmel Létourneau de Ressources naturelles Canada et Howard Isaac et Carl Schwenger du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, répondent aux questions.

Larry Black et Walter Slipchenko présentent chacun des exposés et répondent aux questions.

À 12 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 31 OCTOBRE 1996
(Séance n° 51)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 23, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson et Benoît Sauvageau.

Membres suppléants présents: John Richardson pour John English; Jean Augustine pour Sarkis Assadourian; Ron MacDonald pour Francis G. LeBlanc et Ivan Grose pour Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Autre député présent: Barry Campbell.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Tony Chapman, attaché de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires:* Christine Fisher et Charles Bellemare, greffiers à la procédure.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Claude Carrière, directeur, Direction des droits de douane et de l'accès aux marchés; Susan Moyer, directrice adjointe, Division de la politique et des relations avec le Moyen-Orient; Barbara Gibson, directrice, Division des relations avec le Moyen-Orient. *Du ministère de la Justice:* Ellen Stensholt, avocate générale principale; Ian McLeod, avocat, Division du droit commercial. *De Revenu Canada:* Bill Claypole, directeur général, Détermination de l'origine, Services frontaliers des douanes et Administration des politiques commerciales; Derek Smith, agent, Politique de l'origine; David Harary, agent, Élaboration de la politique, Service des accords

Development, Trade Agreements Unit. *From the Department of Finance*: Patricia M. Close, Director, Tariffs Division.

The Committee resumed consideration of Bill C-61, An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement (*See Minutes of Proceedings, Issue No. 6, Meeting No. 49*).

On Clause 2

The Committee proceeded to discuss the Bill.

At 4:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:47 o'clock p.m., the sitting resumed in public.

By unanimous consent, Clauses 2 to 60 carried.

Clause 61 carried.

On Clause 62

Stéphane Bergeron proposed to move, — That Bill C-61, in Clause 62, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 43 with the following:

“(2) No order may be made under subsection (1) unless the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to foreign affairs sends a notice to the Governor in Council stating that the committee is satisfied that

(a) the Government of the State of Israel has taken satisfactory steps to implement the Agreement;

(b) the peace process between the State of Israel and Palestinian authorities is substantially in progress; and

(c) negotiations between the State of Israel and Palestinian authorities concerning the political status and economic development of the Territories known as the West Bank and the Gaza Strip have reached a point such that it is reasonable to believe that these territories will soon have effective control over their economy and internal affairs.”

The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it was beyond the scope of the Bill.

Stéphane Bergeron moved, — That Bill C-61, in Clause 62, be amended by replacing lines 32 to 36 on page 42 with the following:

“62. Subject to this Act, this Act or any of its provisions, or any provision of an Act as enacted or amended by this Act, comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council, which day or days shall not be earlier than December 31, 1999.”

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on division

Clause 62 carried on the following recorded division.

YEAS

Jean Augustine
Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney

John Loney
Ron MacDonald
John Richardson

NAYS

Stéphane Bergeron
Lee Morrison
Philippe Paré

Charlie Penson
Benoît Sauvageau

commerciaux; Connie Brock, gestionnaire, Pourparlers sur l'origine; Gerry Patterson, gestionnaire, Élaboration de la politique, Service des politiques commerciales. *Du ministère des Finances*: Patricia M. Close, directeur, Division des tarifs.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-61, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël. (*Voir le Procès-verbal, fascicule n° 6, séance n° 49*).

Article 2

Le Comité discute du projet de loi.

À 16 h 38, la séance est suspendue.

À 16 h 47, la séance reprend en public.

Par consentement unanime, les articles 2 à 60 sont adoptés.

L'article 61 est adopté.

Article 62

Stéphane Bergeron propose, — Que le projet de loi C-61 soit modifié par substitution à l'article 62, aux lignes 1 à 5, page 43, de ce qui suit:

« (2) Le gouverneur en conseil ne prend un décret visé au paragraphe (1) que si le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives aux affaires étrangères avise le gouverneur en conseil que le comité est convaincu à la fois:

a) que le gouvernement de l'État d'Israël a pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord;

b) que le processus de paix entre l'État d'Israël et les autorités palestiniennes est sérieusement en voie de réalisation;

c) que les négociations entre l'État d'Israël et les autorités palestiniennes sur le statut politique et le développement économique des territoires de la Cisjordanie et de la Bande de Gaza permettent de croire que ces deux territoires auront bientôt un contrôle effectif de leur économie et de leurs affaires internes. »

Le président déclare l'amendement irrecevable parce qu'il dépasse la portée du projet de loi.

Stéphane Bergeron propose, — Que le projet de loi C-61 soit modifié par substitution, à l'article 62, aux lignes 39 à 43, page 42, de ce qui suit:

« 62. Sous réserve de ses autres dispositions, la présente loi ou telle de ses dispositions, ou des dispositions de toute loi édictées ou modifiées par elle, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret qui ne peuvent être antérieures au 31 décembre 1999. »

Après débat, la motion mise aux voix est rejetée à la majorité.

L'article 62 est adopté par le vote suivant:

POUR

Jean Augustine
Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney

John Loney
Ron MacDonald
John Richardson

CONTRE

Stéphane Bergeron
Lee Morrison
Philippe Paré

Charlie Penson
Benoît Sauvageau

On The Schedule

On motion of Ron MacDonald, it was agreed, — That Bill C-61, in the Schedule, be amended by replacing, in the English version, line 4 of the portion of Tariff Item No. 0603.10.21 in the column entitled "Description of Goods" on page 1 with the following:

"has not exceeded the quantity"

The Schedule, as amended, carried.

Clause 1 carried.

The Preamble carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried on division.

At 5:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Annexe

Sur motion de Ron MacDonald, il est convenu, — Que le projet de loi C-61, à l'Annexe, soit modifié par substitution dans la version anglaise, à la ligne 4 du passage figurant dans la colonne intitulée «Description of Goods», au numéro tarifaire 0603.10.21, page 1, de ce qui suit:

« has not exceeded the quantity »

L'Annexe ainsi modifiée est adoptée.

L'article 1 est adopté.

Le Préambule est adopté.

Le Titre est adopté.

Le projet de loi ainsi modifié est adopté avec dissidence.

À 17 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

WITNESSES

Thursday, October 3, 1996 (Meeting No. 41)

From The Grand Council of the Crees:

Matthew Coon Come, Grand Chief;

Ted Moses, Foreign Ambassador;

Brian Craik, Advisor.

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Paul S. Dingleline, Director General, Middle East and North Africa Bureau;

Barbara Gibson, Director, Middle East;

Peter Bakewell, Middle East Bureau.

Friday, October 4, 1996 (Meeting No. 42)

From Romania:

The Honourable Teodor Melescanu, Minister of Foreign Affairs.

Thursday, October 10, 1996 (Meeting No. 44)

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Anthony Burger, Director, North American and Euro-Atlantic Security and Defence Relations Division;

Michael Bell, Special Representative for NATO Enlargement.

From the Department of National Defence:

Roman Jakobow, Director, Strategic Analysis;

Andrew Rasiulis, Directorate of NATO Policy.

Tuesday, October 22, 1996 (Meeting No. 45)

From the Office of the Auditor General:

David Rattray, Assistant Auditor General;

Vinod Sahgal, Principal.

From the Canadian International Development Agency:

George Saibel, Director, Former Soviet Union Division.

Tuesday, October 22, 1996 (Meeting No. 46)

From the Consultative Group on International Agricultural Research:

Per Pinstrup-Andersen, Director General of the International Food Policy Research Institute in Washington and leader of the important 2020 Vision initiative;

Michel Petit, Director of Agricultural Research, Environmentally Sustainable Development at the World Bank;

Hubert Zandstra, Director General of the International Potato Center in Lima (Peru);

Eugene Terry, Director General of the West African Rice Development Association in Bouaké (Côte d'Ivoire);

Geoffrey Hawtin, Director General of the International Plant Genetic Resources Institute in Rome, Italy;

Tiff Harris, Director of External Relations, Centro Internacional de Mejoramiento de Maiz y Trigo, Mexico;

Iain MacGillivray, Senior Advisor, Agriculture and Environment Policy Branch CIDA;

Grant Scobie, Director General, Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombia.

Thursday, October 24, 1996 (Meeting No. 47)

As Individuals:

Michel Allard, Director, *Centre d'études nordiques*, Laval University;

Gérard Duhaime, Director, *Groupe d'études Inuit et circumpolaire*, Laval University;

Paul Painchaud, Professor, Laval University;

Branko Ladanyi, Professor Emeritus, *École polytechnique de l'Université de Montréal*;

Jacques Grondin, Centre for Public Health of Quebec.

Tuesday, October 29, 1996 (Meeting No. 48)

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Dwayne Wright, Director Northern Europe Division;

Robert Noble, Director, Central Europe Division.

From the Department of Indian and Northern Affairs:

Harald Finkler, Director, Circumpolar Liaison Directorate.

From Finland:

The Honourable Riitta Uosukainen, Deputy, Speaker of the Parliament (Eduskunta), Leader of the Delegation;

Virpa Puisto, Deputy, Social Democrat Party;

Mauri Salo, Deputy, Centre Party;

Sirpa Pietikainen, Deputy, National Coalition Party;

Asko Apukka, Deputy, Broad Left Coalition;

Ulla-Maj Widenroos, Swedish People's Party;

Seppo Tiitinen, General Secretary of the Finnish Parliament;

Katriina Kuusinen, Deputy Director of Parliament's Office for International Affairs;

Anna Kaarina Piepponen, Special advisor to the Speaker.

Tuesday, October 29, 1996 (Meeting No. 49)

From the Department of Justice:

Ellen Stensholt, Senior General Counsel.

From the Canada-Israel Research and Development Foundation:

Henri Rothschild, President.

From the National Council on Canada-Arab Relations:

Michael Lynk, Secretary;

Alif Kubursi, Professor, Department of Economics, McMaster University;

From the Canada-Israel Committee:

Shimon Fogel, Director, Government Relations.

From the Centre d'études arabes de Montréal:

Rachad Antonius;

Jawad Skalli.

From the Canada-Arab Federation:

Muhammed Mahmoud, Board Director.

As Individuals:

John Sigler, Professor, Carleton University.

From the Kitchener-Waterloo Arab-Canadian Association:

Shawky Joe Fahel, President.

From the Mennonite Central Committee:

William Janzen, Director, Ottawa Office.

Thursday, October 31, 1996 (Meeting No. 50)

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Jill Stirk, Deputy Director, Eastern Europe Division;

Lorne Green, Director, Nuclear Non-Proliferation and Disarmament Implementation Agency;

Steven Siqueira, Policy Analyst, Nuclear, Non-Proliferation and Disarmament Implementation Act;

Howard Isaac, Policy Analyst, European Union Division;

Carl Schwenger, Chief, Public Affairs and Communications, Western Europe Division.

From the Department of Indian and Northern Affairs:

Harald Finkler, Director, Circumpolar Liaison Directorate.

From the Department of Natural Resources Canada:

Robert Morrison, Director General, Uranium and Nuclear Energy Branch;

Carmel K. Létourneau, Scientific Advisor, Radioactive Waste and Radiation, Uranium and Nuclear Energy Branch.

As Individuals:

Walter Slipchenko, Consultant;

Larry Black, Professor, Centre for Canada–Russia Relations, Carleton University.

Thursday, October 31, 1996 (Meeting No. 51)

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Claude Carrière, Director, Tariffs and Market Access Division;

Susan Moyer, Deputy Director, Political, Middle East Relations Division;

Barbara Gibson, Director, Middle East Relations Division.

From the Department of Justice:

Ellen Stensholt, Senior General Counsel;

Ian McLeod, Counsel, Trade Law Division.

From Revenue Canada:

Bill Claypole, Director General, Origin Determination, Customs Borders and Trade Administration Services;

Derek Smith, Officer, Origin Policy;

David Harary, Officer Legislation Development, Trade Agreements Unit;

Connie Brock, Manager, Origin Negotiations;

Gerry Patterson, Manager, Legislative Development, Trade Agreements Unit.

From the Department of Finance:

Patricia M. Close, Director, Tariffs Division.

TÉMOINS

Le jeudi 3 octobre 1996 (Séance n° 41)

Du Grand Conseil des Cris:

Matthew Coon Come, grand chef;

Ted Moses, ambassadeur des relations étrangères;

Brian Craik, conseiller.

Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Paul S. Dingleline, directeur général, Bureau du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord;

Barbara Gibson, directrice, Moyen-Orient;

Peter Bakewell, Bureau du Moyen-Orient.

Le vendredi 4 octobre 1996 (Séance n° 42)

De Roumanie:

L'honorable Teodor Melescanu, ministre des Affaires étrangères.

Le jeudi 10 octobre 1996 (Séance n° 44)

Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Anthony Burger, directeur, Sécurité et défense pour l'Amérique du Nord et la région euro-atlantique;

Michael Bell, représentant spécial pour l'Expansion de l'OTAN.

Du ministère de la Défense nationale:

Roman Jakobow, directeur, Analyse stratégique;

Andrew Rasiulis, Direction générale de la politique de l'OTAN.

Le mardi 22 octobre 1996 (Séance n° 45)

Du Bureau du vérificateur général:

David Rattray, vérificateur général adjoint;

Vinod Sahgal, directeur principal, Affaires étrangères.

De l'Agence canadienne de développement international:

George Saibel, directeur, Programmes de l'ancienne Union soviétique.

Le mardi 22 octobre 1996 (Séance n° 46)

Du Groupe consultatif sur la recherche agricole internationale:

Per Pinstруп-Andersen, directeur général de l'Istitut de recherche sur les politiques alimentaires de Washington et directeur de l'importante initiative *Vision 2020*;

Michel Petit, directeur de la recherche agricole, Développement soucieux de l'environnement à la Banque mondiale;

Hubert Zandstra, directeur général du Centre international de la pomme de terre à Lima (Pérou);

Eugene Terry, directeur général de l'Association pour le développement de la riziculture en Afrique de l'Ouest, à Bouaké (Côte d'Ivoire);

Geoffrey Hawtin, directeur général de l'Institut international des ressources génétiques des plantes, à Rome, Italie;

M. Tiff Harris, directeur des relations internationales, Centro Internacional de Mejoramiento de Maiz y Trigo, Mexique;

M. Iain MacGillivray, conseiller principal, Politique pour l'environnement et l'agriculture, ACIDI;

Grant Scobie, directeur général, Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), Cali, Colombie.

Le jeudi 24 octobre 1996 (Séance n° 47)

À titre personnel:

Michel Allard, directeur, Centre d'études nordiques, Université Laval;

Gérard Duhaime, directeur, Groupe d'études Inuit et circumpolaire, Université Laval;

Paul Painchaud, professeur, Université Laval;

Branko Ladanyi, professeur émérite, École polytechnique de l'Université de Montréal;

Jacques Grondin, Centre de santé publique de Québec.

Le mardi 29 octobre 1996 (Séance n° 48)

Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Dwayne Wright, directeur, Division de l'Europe du Nord;

Robert Noble, directeur, Division de l'Europe centrale.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Harald Finkler, directeur, Liaison circumpolaire.

De la Finlande:

Riitta Uosukainen, Présidente du Parlement (Eduskunta), chef de la délégation;

Virpa Puisto, Parti social démocrate;

Mauri Salo, Parti du Centre;

Sirpa Pietikainen, Parti de la coalition nationale;

Asko Apukka, Coalition de la gauche;

Ulla-Maj Widenroos, Parti populaire de Suède;

Seppo Tiitinen, secrétaire général du Parlement finnois;

Katriina Kuusinen, directrice adjointe du Bureau des affaires internationales du Parlement;

Anna Kaarina Piepponen, conseillère spéciale de la présidente.

Le mardi 29 octobre 1996 (Séance n° 49)

Du ministère de la Justice:

Ellen Stensholt, conseillère juridique principale.

De la Fondation Canada–Israël pour la recherche et le développement industriels:

Henri Rothschild, président.

Du «National Council on Canada–Arab Relations»:

Michael Lynk, secrétaire-trésorier et avocat en relations de travail;

Alif Kubursi, professeur, Département des sciences économiques, Université McMaster.

Du Comité Canada–Israël:

Shimon Fogel, directeur, Relations avec le gouvernement.

Du Centre d'études arabes de Montréal:

Rachad Antonius;

Jawad Skalli.

De la Fédération canado-arabe:

Muhammed Mahmoud, conseil d'administration.

À titre personnel:

John Sigler, professeur, Université Carleton.

De la «Kitchener–Waterloo Arab–Canadian Association»:

Shawky Joe Fahel, président, entrepreneur et consultant.

Du Comité mennonite central:

William Janzen, directeur, Bureau d'Ottawa.

Le jeudi 31 octobre 1996 (Séance n° 50)

Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Jill Stirk, directeur adjoint, Direction de l'Europe de l'Est;

Lorne Green, directeur, Agence des affaires nucléaires, de l'application de la non-prolifération et du désarmement;

Steven Siqueira, analyste de politiques, Agence des affaires nucléaires, de l'application de la non-prolifération et du désarmement;

Howard Isaac, analyste de politiques, Direction des relations avec l'Union européenne;

Carl Schwenger, chef, Affaires publiques et Communications, Division des relations avec l'Europe de l'Ouest.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada:

Harald Finkler, directeur, Direction de la liaison circumpolaire.

Du ministère des Ressources naturelles:

Robert Morrison, directeur général, Uranium et Énergie nucléaire;

Carmel K. Létourneau, conseiller scientifique, Déchets radioactifs et radiation, Uranium et Énergie nucléaire.

À titre personnel:

Walter Slipchenko, consultant;

Larry Black, professeur, Centre de relations entre le Canada et la Russie, Université Carleton.

Le jeudi 31 octobre 1996 (Séance n° 51)

Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Claude Carrière, directeur, Direction des droits de douane et de l'accès aux marchés;

Susan Moyer, directrice adjointe, Division de la politique et des relations avec le Moyen-Orient;

Barbara Gibson, directrice, Division des relations avec le Moyen-Orient.

Du ministère de la Justice:

Ellen Stensholt, avocate générale principale;

Ian McLeod, avocat, Division du droit commercial.

De Revenu Canada:

Bill Claypole, directeur général, Détermination de l'origine, Services frontaliers des douanes et Administration des politiques commerciales;

Derek Smith, agent, Politique de l'origine;

David Harary, agent, Élaboration de la politique, Service des accords commerciaux;

Connie Brock, gestionnaire, Pourparlers sur l'origine;

Gerry Patterson, gestionnaire, Élaboration de la politique, Service des politiques commerciales.

Du ministère des Finances:

Patricia M. Close, directeur, Division des tarifs.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré—Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré—Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7 (Meetings Nos. 52 to 60)

Tuesday, November 19, 1996
Tuesday, November 26, 1996
Thursday, November 28, 1996
Tuesday, December 3, 1996
Thursday, December 5, 1996
Tuesday, December 10, 1996

Chairman: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7 (Séances n°s 52 à 60)

Le mardi 19 novembre 1996 (2)
Le mardi 26 novembre 1996 (2)
Le jeudi 28 novembre 1996 (2)
Le mardi 3 décembre 1996
Le jeudi 5 décembre 1996
Le mardi 10 décembre 1996

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of compensation for Canadian Far East Prisoners of War during World War II

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of Canada's future participation in a United Nations peacekeeping mission in Haiti

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of Canada's future participation in IFOR in Bosnia and an examination of NATO enlargement

Pursuant to Standing Order 108(2), 110(1) and 111, an examination of the Order in Council Appointment P.C. 1996-1400

Visit of the Director General of UNESCO, Frederico Mayor

In accordance with Standing Order 108(2), an examination of circumpolar cooperation

Visit of the Executive Director of UNICEF, Carol Bellemy

Pursuant to Standing Order 108(2), 110(1) and 111, an examination of Order in Council Appointment P.C. 1996-809

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Canada-U.S. Softwood Lumber Agreement

In accordance with Standing Order 108(2), an examination of the situation of writers in prison

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen du dédommagement pour travail pour les prisonniers de guerre en Extrême-Orient au cours de la Seconde Guerre mondiale

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la participation du Canada à une mission de maintien de la paix en Haïti

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la participation du Canada à une mission de maintien de la mission IFOR en Bosnie et un examen de l'élargissement de l'OTAN

Conformément à l'article 108(2), 110(1) et 111 du Règlement, un examen de la nomination par décret C.P. 1996-1400

Visite du directeur général de UNESCO, Frederico Mayor

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la coopération circumpolaire

Visite de la directrice générale de UNICEF, Carol Bellemy

Conformément aux articles 108(2), 110(1) et 111 du Règlement, un examen de la nomination par décret C.P. 1996-809

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de l'Accord Canada — États-Unis sur le bois d'oeuvre

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la situation des écrivains emprisonnés

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996



Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Sub-Committee on Trade Disputes regarding the review of the Special Import Measures Act

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen du rapport du Sous-comité sur les différends commerciaux au sujet de la revue de la Loi sur les mesures spéciales de l'importation

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing Session on the Minister's recent trip to Haiti and on the budget of the Canadian International Development Agency

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information concernant le voyage récent du ministre en Haïti et concernant le budget de l'Agence canadienne de développement international

APPEARING:

The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Foreign Affairs

The Honourable Don Boudria, Minister of International Cooperation and Minister responsible for Francophonie

Francis G. LeBlanc, Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs

Ron MacDonald, Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade

WITNESSES:

(See end of document)

COMPARAISSENT:

L'honorable Lloyd Axworthy, ministre des affaires étrangères

L'honorable Don Boudria, ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie

Francis LeBlanc, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères

Ron MacDonald, secrétaire parlementaire au ministre du Commerce international

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chairman: Bill Graham

Vice-Chairmen: Stéphane Bergeron
John English

Members

Sarkis Assadourian
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
John Loney
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (15)

Associate Members

Diane Ablonczy
Eleni Bakopanos
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Badhuria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney — (24)

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
John English

Membres

Sarkis Assadourian
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
John Loney
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (15)

Membres associés

Diane Ablonczy
Eleni Bakopanos
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Badhuria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney — (24)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

2nd Session/35th Parliament

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, September 16, 1996

By Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons) *Orders in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving appointments made by the Governor General in Council as follows:*

P.C. 1996-809 Jacques Roy as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the French Republic.

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, September 30, 1996

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, *Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:*

P.C. 1996-1400 Jean-Pierre Juneau as Head of Mission, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the European Communities in Brussels.

(Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade)

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, October 23, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 39th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West), moved, — That the 39th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

2^e Session/35^e Législature**ORDRES DE RENVOI**

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 16 septembre 1996

Par M. Gray (Leader du gouvernement à la Chambre des communes) *Décrets approuvant des nominations par le gouverneur général en conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:*

C.P. 1996-809 Jacques Roy en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès de la République française.

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 30 septembre 1996

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau, *Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:*

P.C. 1996-1400 Jean-Pierre Juneau en qualité de chef de mission, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès des communautés européennes à Bruxelles.

(Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international)

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 23 octobre 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 39^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés, dont le nom suit fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Telegdi

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), propose, — Que le 39^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTEST

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

GOVERNMENT RESPONSE

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, November 8, 1996

By Mr. Eggleton (Minister of Foreign Affairs and International Trade) *Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, "Canadian SMEs in the World Economy: Developing Effective Business-Government Partnership for International Success"* (Sessional Paper No. 8510-352-30), presented to the House on Wednesday, June 19, 1996. *Sessional Paper No. 8512-352-30.*

ATTEST

RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 8 novembre 1996

Par M. Eggleton (ministre des Affaires étrangères et du commerce international) *Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, «les PME canadiennes dans l'économie mondiale: Optimiser le partenariat entreprises-secteur public pour réussir sur les marchés internationaux»* (document parlementaire n° 8510-352-30), présenté à la Chambre le mercredi 19 juin 1996. *Document parlementaire n° 8512-352-30.*

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1996
(Meeting No. 52)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:09 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Bill Graham, John Loney, Philippe Paré and Charlie Penson.

Acting Members present: Bonnie Brown for Jesse Flis; Ovid Jackson for Beryl Gaffney.

Associate Member present: Jack Frazer.

Other Member present: Jim Hart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Witnesses: From The War Amputations of Canada: Roger N. Cyr, National President, Hong Kong Veterans Association of Canada; Air Commodore (Ret'd) Leonard C. Birchall, Royal Canadian Air Force; H. Clifford Chadderton, Chief Executive Officer; Brian N. Forbes, Association Solicitor.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to an examination of compensation for forced labour by Canadian Far East Prisoners of War during World War II.

Mr. H.C. Chadderton made an opening statement and answered questions.

At 9:34 o'clock a.m., a video was played on slave labour and Bad Treatments by Japanese forces; comments by Mr. Roger N. Cyr, followed by a brief statement.

Air Commodore Leonard C. Birchall made a statement.

Mr. Brian Forbes made a statement and answered questions.

At 10:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Georges Etoka

Committee Clerk

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1996
(Meeting No. 53)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:27 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré and Benoît Sauvageau.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 52)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 09, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Bill Graham, John Loney, Philippe Paré et Charlie Penson.

Membres suppléants présents: Bonnie Brown pour Jesse Flis; Ovid Jackson pour Beryl Gaffney.

Membre associé présent: Jack Frazer.

Autre député présent: Jim Hart.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: Des Amputés de guerre du Canada: Roger N. Cyr, président national, Association des anciens combattants de Hong Kong; commodore de l'air (à la retraite) Leonard C. Birchall, Aviation royale du Canada; H. Clifford Chadderton, chef des services administratifs; Brian N. Forbes, conseiller juridique de l'association.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité effectue un examen du dédommagement pour les travaux forcés imposés aux prisonniers de guerre, en Extrême-Orient, pendant la Deuxième Guerre mondiale.

M. H.C. Chadderton présente un exposé et répond aux questions.

À 9 h 34, présentation d'un vidéo sur les travaux forcés et les mauvais traitements imposés par les forces japonaises; commentaires de Roger N. Cyr, suivis d'un court exposé.

Le commodore de l'air Leonard C. Birchall présente un exposé.

M. Brian Forbes présente un exposé et répond aux questions.

À 10 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Georges Etoka

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 53)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 27, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Bill Graham, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré et Benoît Sauvageau.

Acting Members present: Geoff Regan for John English; Lawrence O'Brien for Jesse Flis; Marlene Cowling for Beryl Gaffney.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Foreign Affairs. The Honourable Don Boudria, Minister for International Cooperation and Minister Responsible for Francophonie.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Michel Duval, Director, Regional Security and Peacekeeping Division; Philippe Cousineau, Diplomatic Service Officer, Haiti and the Dominican Republic. *From the Canadian International Development Agency:* Huguette Labelle, President; Stephen D. Free, Regional Director, Caribbean Programme, Americas Branch; Denis Beaudoin, Chief of Operations, Haiti Programme, Caribbean Programme, Americas Branch. *From National Defence:* Rear-Admiral James A. King, Associate Assistant Deputy Minister, Policy and Communications.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of Canada's future participation in a United Nations peacekeeping mission in Haiti (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated March 29, 1996, Issue No. 1*).

The Honourable Lloyd Axworthy made a statement and, with Michel Duval and Stephen Free, answered questions.

At 4:10 o'clock p.m., Stéphane Bergeron took the Chair.

At 4:18 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Honourable Don Boudria made a statement and, with Huguette Labelle, Admiral King, Denis Beaudoin, Philippe Cousineau and Stephen Free, answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Committee Clerk

Membres suppléants présents: Geoff Regan pour John English; Lawrence O'Brien pour Jesse Flis; Marlene Cowling pour Beryl Gaffney.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Comparaissent: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre des Affaires étrangères. L'honorable Don Boudria, ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Michel Duval, directeur, Sécurité régionale et division du maintien de la paix; Philippe Cousineau, agent du Service diplomatique, Haïti et République dominicaine. *De l'Agence canadienne de développement international:* Huguette Labelle, présidente; Stephen D. Free, directeur régional, Programme des Antilles, Direction des Amériques; Denis Beaudoin, chef des opérations, Programme pour Haïti, Programme pour les Antilles, Direction des Amériques. *De la Défense nationale:* contre-amiral James A. King, sous-ministre adjoint associé, Politique et Communications.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la participation du Canada à une mission de maintien de la paix en Haïti (*voir le Procès-verbal du 29 mars 1996, fascicule n° 1*).

L'honorable Lloyd Axworthy fait une déclaration et, avec Michel Duval et Stephen Free, répond aux questions.

À 16 h 10, Stéphane Bergeron occupe le fauteuil.

À 16 h 18, la séance est suspendue.

À 16 h 30, la séance reprend.

L'honorable Don Boudria fait une déclaration et, avec Huguette Labelle, le contre-amiral King, Denis Beaudoin, Philippe Cousineau et Stephen Free, répond aux questions.

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1996
(Meeting No. 54)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:12 o'clock a.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison and Philippe Paré.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 54)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 12, dans la pièce 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison et Philippe Paré.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Appearing: Francis LeBlanc, Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of Canada's future participation in a United Nations peacekeeping mission in Haiti. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, June 20, 1996, Meeting No. 36*).

Philippe Paré provided a briefing on his participation in a recent mission to Haiti and answered questions from the other members of the Committee.

Francis LeBlanc made a statement and answered questions.

Francis LeBlanc moved, — That whereas the President of Haiti, who is making every effort to develop democracy in Haiti, has requested to the UN Secretary General the continuation of the United Nations presence in Haiti past November 30th, 1996,

— Whereas Canada is strongly committed to the hemisphere and entertains unwavering friendship with the people of Haiti,

— Whereas Canada's police officers and peacekeepers are playing an extraordinary role in maintaining peace, in building a civil society and in restoring human dignity for the people of Haiti,

— Whereas in order to be effective, efforts to develop democracy must receive the largest possible international support and be implemented within the context of a long-term plan,

It is resolved that, — the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade strongly recommends: 1) that a UN-funded, multinational, UN Security Council-mandated mission be renewed for a six to ten month period following November 30, 1996, along the lines of the recommendations made by the Secretary General in his report dated November 14, 1996; that is with a focus on policing assistance, to ensure that democracy will continue to be strengthened in Haiti; and 2) that Canada's participation in this mission take account of the fact that other countries must share this responsibility.

It was proposed to moved, — That the motion be amended in the English version by adding after the words "long-term plan", in the fourth paragraph:

"and whereas the continued support of the Canadian people and Parliament depends upon a positive demonstration that progress in Haiti in solving their long-term structural problems is being made with the support of regional and multilateral institution,"

And debate arising thereon,

Philippe Paré proposed to move, — That the motion be amended in the French version by adding after the words "dans ce pays" in the last paragraph:

"et la réalisation d'infrastructures visibles par la population",

And debate arising thereon,

By unanimous consent, it was agreed, — That the motion be withdrawn and that a revised motion be drafted for consideration by the Committee later this day.

Comparaît: Francis LeBlanc, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la participation du Canada à une mission de maintien de la paix en Haïti (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 20 juin 1996, fascicule n° 36*).

Philippe Paré présente un compte rendu de sa participation à une mission récente en Haïti et répond aux questions des autres membres du Comité.

Francis LeBlanc présente un exposé et répond aux questions.

Francis LeBlanc propose, — Que, attendu que le Président d'Haïti travaille activement au développement de la démocratie en Haïti, et a demandé au Secrétaire général des Nations Unies de maintenir une présence onusienne en Haïti après le 30 novembre 1996,

— Attendu que le Canada est fortement engagé dans l'hémisphère et a des liens privilégiés d'amitié avec la population d'Haïti,

— Attendu que la force policière et de maintien de la paix du Canada joue un rôle extraordinaire dans le maintien de la paix, l'établissement d'une société civile et la restauration de la dignité humaine pour la population d'Haïti,

— Attendu que, pour être efficace, le développement de la démocratie doit recevoir l'appui le plus large possible de la communauté internationale et se faire dans le contexte d'un plan à long terme,

Il est résolu que, — le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international recommande fortement: 1) le renouvellement pour une période de six à dix mois, après le 30 novembre 1996, d'une mission multinationale, financée par les Nations unies et mandatée par le Conseil de sécurité de l'ONU suivant la recommandation du Secrétaire général dans son rapport du 14 novembre 1996, et que l'objectif de la mission soit orienté vers l'assistance aux forces policières afin d'assurer la consolidation de la démocratie dans ce pays; et 2) que la participation du Canada à cette mission tienne compte du fait que d'autres pays doivent partager cette responsabilité.

Il est proposé, — Que la motion soit modifiée dans sa version anglaise par l'ajout, après les mots «long-term plan», au quatrième paragraphe, de ce qui suit:

«and whereas the continued support of the Canadian people and Parliament depends upon a positive demonstration that progress in Haiti in solving their long-term structural problems is being made with the support of regional and multilateral institutions.»

Un débat s'élève,

Philippe Paré propose, — Que la motion soit modifiée dans la version française par l'ajout après les mots «dans ce pays», au dernier paragraphe, de ce qui suit:

«et la réalisation d'infrastructures visibles par la population»,

Un débat s'élève,

Par consentement unanime, il est convenu, — Que la motion soit retirée et qu'une motion révisée soit rédigée et soumise au Comité un peu plus tard ce même jour.

It was agreed, — That the Committee authorize the Chair, in consultation with member(s) of the Committee, from time to time, as the need arises, to take in conjunction with the Clerk of the Committee, the appropriate measures to provide meals for the Committee and its Sub-Committees, for working purposes, and that the cost of these meals be charged to the budget of the Committee.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Il est convenu, — Que le Comité autorise le président, après consultation de membres du Comité et quand le besoin se fait sentir, à prendre des mesures appropriées, de temps à autre et de concert avec le greffier du Comité, afin que des repas soient fournis aux membres du Comité et de ses sous-comités, au cours de séances de travail, et que le coût de ces repas soit imputé au budget du Comité.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Janice Hilchie

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1996
(Meeting No. 55)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:22 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison and Philippe Paré.

Acting Member present: Maud Debien for Benoît Sauvageau.

Associate Member present: Keith Martin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Appearing: The Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Foreign Affairs

Witnesses: From the Department of National Defence: Colonel J. Maisonneuve, Deputy Chief of Staff J3; Rear Admiral J. King, Associate Assistant Deputy Minister, Policy. *From the Department of Foreign Affairs and International Trade:* Philippe Cousineau, Desk Officer, Caribbean and Central America Relations Division.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of NATO expansion (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, October 10, 1996, Issue No. 6*) and commenced its examination of Canada's future participation in IFOR in Bosnia.

The Honourable Lloyd Axworthy made a statement, and with Colonel Maisonneuve and Rear Admiral King, answered questions.

At 4:32 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:43 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed its consideration of Canada's participation in a peacekeeping mission in Haiti (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, June 20, 1996, Issue No. 5*).

Francis G. LeBlanc moved, — That whereas the President of Haiti, who is making every effort to develop democracy in Haiti, has requested to the UN Secretary General the continuation of the United Nations presence in Haiti past November 30th, 1996,

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 55)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 22, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, John Loney, Bob Mills, Lee Morrison et Philippe Paré.

Membre suppléant présent: Maud Debien pour Benoît Sauvageau.

Membre associé présent: Keith Martin.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Lloyd Axworthy, ministre des Affaires étrangères.

Témoins: Du ministère de la Défense nationale: colonel J. Maisonneuve, sous-chef d'état-major, J3; contre-amiral J. King, sous-ministre adjoint associé (Politiques). *Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:* Philippe Cousineau, responsable de secteur, secteur des relations avec les Antilles et l'Amérique centrale.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de l'expansion de l'OTAN (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 10 octobre 1996, fascicule n° 6*) et commence son examen de la participation du Canada à la mission IFOR en Bosnie à l'avenir.

L'honorable Lloyd Axworthy fait une déclaration et, avec le colonel Maisonneuve et le contre-amiral King, répond aux questions.

À 16 h 32, la séance est suspendue.

À 16 h 43, la séance reprend.

Le Comité reprend son examen de la participation du Canada à une mission de maintien de la paix en Haïti (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 20 juin 1996, fascicule n° 5, séance n°*).

Francis G. LeBlanc propose, — Que, attendu que le Président d'Haïti travaille activement au développement de la démocratie en Haïti, et a demandé au Secrétaire général des Nations unies de maintenir une présence onusienne en Haïti après le 30 novembre 1996,

Whereas Canada is strongly committed to the hemisphere and entertains unwavering friendship with the people of Haiti,

Whereas Canada's police officers and peacekeepers are playing an extraordinary role in maintaining peace, in building a civil society and in restoring human dignity for the people of Haiti,

Whereas, in order to be effective, efforts to develop democracy must receive the largest possible international support and be implemented within the context of a long-term plan,

Whereas the continued support of the Canadian people and Parliament depends upon a positive demonstration that progress is being made in Haiti in solving long-term structural problems, with the support of regional and multilateral institutions,

It is resolved that,

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade strongly recommends: 1) that a UN-funded, multinational, UN Security Council-mandated mission be renewed for a six to ten month period following November 30, 1996, along the lines of the recommendations made by the Secretary General in his report dated November 14, 1996; 2) that in accordance with these recommendations, the mission be focussed on policing assistance and include the construction of infrastructure which will be visible for the Haitian population, in order to ensure that democracy will continue to be strengthened in Haiti; and 3) that Canada's participation take account of the fact that other countries must continue to share in this responsibility, by contributing personnel and financial resources to the mission.

And debate arising thereon.

Philippe Cousineau from the Department of Foreign Affairs and International Trade answered questions.

And the question being put on the motion, it was agreed to on division.

At 5:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1996
(Meeting No. 56)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:13 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham and Philippe Paré.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Jean-Pierre Juneau, Head of Mission, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the European Communities. *From the United Nations Education, Science and Culture Organization (UNESCO):* His Excellency Frederico Mayor, Director General.

Attendu que le Canada est fortement engagé dans l'hémisphère et a des liens privilégiés d'amitié avec la population d'Haïti,

Attendu que la force policière et de maintien de la paix du Canada joue un rôle extraordinaire dans le maintien de la paix, l'établissement d'une société civile et la restauration de la dignité humaine pour la population d'Haïti,

Attendu que, pour être efficace, le développement de la démocratie doit recevoir l'appui le plus large possible de la communauté internationale et se faire dans le contexte d'un plan à long terme,

Attendu que la population et le Parlement du Canada maintiennent leur appui à condition de pouvoir constater que progresse la résolution des problèmes structurels à long terme de Haïti, avec le soutien des institutions régionales et multilatérales,

Il est résolu que,

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international recommande fortement: 1) le renouvellement pour une période de six à dix mois, après le 30 novembre 1996, d'une mission multinationale, financée par les Nations unies et mandatée par le Conseil de Sécurité de l'ONU suivant la recommandation du Secrétaire général dans son rapport du 14 novembre 1996; 2) que, conformément à ces recommandations, l'objectif de la mission soit orienté vers l'assistance aux forces policières afin d'assurer la consolidation de la démocratie dans ce pays et la réalisation d'infrastructures visibles par la population; et 3) que la participation du Canada à cette mission tienne compte du fait que d'autres pays doivent partager cette responsabilité en fournissant des ressources financières et humaines.

Un débat s'élève.

Philippe Cousineau, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, répond aux questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

À 17 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 56)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 13, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham et Philippe Paré.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Jean-Pierre Juneau, chef de mission, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès de la Communauté européenne. *De l'UNESCO (Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture):* Son Excellence Frederico Mayor, directeur général.

In accordance with its mandate under Standing Orders 108(2), 110(1) and 111, the Committee commenced its examination of the Order in Council Appointment of Jean-Pierre Juneau as Head of Mission and Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the European Communities, Sessional Paper No. 8540-352-80 (deemed referred to the Committee on Monday, September 30, 1996, pursuant to Standing Order 32(6)).

Jean-Pierre Juneau made a statement and answered questions.

At 10:27 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:13 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to meet with His Excellency Frederico Mayor, Director General of the United Nations Education, Science and Culture Organization (UNESCO).

Frederico Mayor made a statement.

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1996
(Meeting No. 57)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Lee Morrison and Philippe Paré.

Acting Members present: Carolyn Parrish for Bob Speller; Maud Debien for Benoît Sauvageau.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Charles Court, Policy Analyst for NATO, North American and Euro-Atlantic Security and Defence Relations Division. From the Department of National Defence: Rear Admiral J. King, Associate Assistant Deputy Minister, Policy; and Captain (N) B.R. Brown, JR Plans.

The Committee proceeded to examine its future business.

The Chair presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

— That following the Christmas recess in 1997, the Committee convene a follow-up session, as a joint hearing with the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, to its meeting of November 19, 1996, with the National Council of Veterans Associations in Canada, to which the following witnesses would be invited to appear: the Deputy Minister of Veterans' Affairs, a representative from the Justice Department, a representative from the Japanese Government and an independent expert in war reparations.

— That the Committee convene a roundtable meeting in March of 1997 with the Canadian Council on International Law (CCIL) to discuss issues of international law including the Law of the Sea, anti-personnel mines and other matters.

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 108(2), 110(1) et 111 du Règlement, le Comité entreprend son examen de la nomination par décret de Jean-Pierre Juneau comme chef de mission et ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès de la Communauté européenne, Document parlementaire n° 8540-352-80 (renvoyé d'office au Comité le lundi 30 septembre 1996, conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Jean-Pierre Juneau présente un exposé et répond aux questions.

À 10 h 27, la séance est suspendue.

À 11 h 13, la séance reprend.

Le Comité rencontre Son Excellence Frederico Mayor, directeur général de l'UNESCO (Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture).

Frederico Mayor présente un exposé.

À 11 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 57)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 36, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Lee Morrison et Philippe Paré.

Membres suppléants présents: Carolyn Parrish pour Bob Speller; Maud Debien pour Benoît Sauvageau.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Charles Court, analyste de politique pour l'OTAN, Division de la sécurité nord-américaine et euro-atlantique et des relations de défense. Du ministère de la Défense nationale: contre-amiral J. King, sous-ministre adjoint associé, Politique; capitaine (N) B.R. Brown, Plans JR.

Le comité examine ses futurs travaux.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

— Qu'en 1997, après l'intersession de Noël, le Comité convoque une séance de suivi faisant suite à sa séance du 19 novembre 1996, au cours de laquelle il a entendu le Conseil national des associations d'anciens combattants, que cette séance de suivi soit une séance mixte tenue conjointement avec le Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants et que les témoins suivants soient invités à y comparaître: le sous-ministre des Anciens combattants, un représentant du ministère de la Justice, un représentant du gouvernement du Japon et un spécialiste indépendant des indemnités de guerre.

— Que le Comité convoque pour mars 1997 une table ronde avec le Conseil canadien de droit international pour discuter de questions relatives au droit international, dont le droit de la mer, les mines antipersonnel et d'autres sujets.

— That the Committee invite PEN Canada to appear before it on December 10, 1996 to discuss their work on behalf of writers in prison.

— That the Committee convene a meeting of the Committee on December 10, (and possibly Dec. 3), 1996 in order to discuss the recent trips of the Committee to Scandinavia and Russia as well as an outline of a draft report on circumpolar cooperation.

— That following the Christmas recess in 1997, the Committee convene meetings with the North-South Institute regarding their report entitled *Canadian Development Report 1996-97* and with the International Development Research Centre regarding the report by Maurice Strong entitled *Connecting with the World*.

— That in relation to a request from the International Council for Canadian Studies for a three month internship for Mr. Marco Jan de Swart in the office of a member of the Committee, the Committee recommend that Mr. de Swart divide his internship into assignments in the office of a member of the Committee representing each political party and as well as in the office of the Clerk of the Committee.

— That the Chair and/or the Parliamentary Secretary, on behalf of the Committee, discuss with the Minister of Foreign Affairs, his request to the Committee to undertake a study of nuclear non-proliferation, arms control and disarmament policy, for the purpose of clarification and respecting the possible provision of departmental resources to the Committee.

— That the Parliamentary Secretary investigate the possibility of participation by Members of the Committee in the Third Annual National Foreign Policy Forum to be convened in Winnipeg on December 13, 1996 and report back to the Committee.

— That the morning of December 3, 1996 be reserved for a possible meeting of the Committee, if necessary, to continue a discussion of the issue of NATO enlargement.

It was agreed, — That Paragraph 2 be amended by adding after the acronym (CCIL), the following: “and other NGOs”.

It was agreed, — That the Third Report of the Sub-Committee and Agenda and Procedure be concurred in as amended.

It was agreed, — That the Committee invite the Canadian Lawyers Association for International Human Rights to appear before it on the occasion of the appearance of the Canadian Council on International Law.

It was agreed, — That the expenses incurred for the appearance of Stephen Cowper from the Northern Forum in Anchorage, Alaska by videoconference be charged to the budget of the Committee.

At 4:00 o'clock p.m., the sitting proceeded in public.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of Canada's future participation on IFOR in Bosnia (*See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, November 26, 1996, Issue No. 7, Meeting No. 55*).

John English moved, — That whereas the 33-nation Implementation Force (IFOR) has succeeded in implementing the military aspects of the Peace Agreement initialed at Dayton and signed in Paris on December 14th, having achieved the

— Que le Comité invite PEN Canada à témoigner le 10 décembre 1996 pour discuter de son travail auprès des écrivains détenus.

— Que le Comité convoque une séance pour le 10 (peut-être pour le 3) décembre 1996 pour discuter des récents voyages en Scandinavie et en Russie et examiner le plan d'une ébauche de rapport sur la coopération circumpolaire.

— Qu'en 1997, après l'intersession de Noël, le Comité convoque des séances pour entendre l'Institut Nord-Sud et discuter avec lui de son rapport intitulé *Canadian Development Report 1996-97*, et le Centre de recherches pour le développement international pour discuter du rapport de Maurice Strong intitulé *Connecting with the World*.

— Que le Comité recommande, à l'égard d'une requête du Conseil international des études canadiennes demandant que l'on permette à M. Marco Jan de Swart de faire un stage de trois mois au bureau d'un membre du Comité, que M. de Swart divise son stage en affectations aux bureaux de membres du Comité représentant chaque parti politique ainsi qu'au bureau du greffier du Comité.

— Que le président du Comité et/ou son secrétaire parlementaire discutent avec le ministre des Affaires étrangères, au nom du Comité, de la demande faite par le ministre au Comité d'entreprendre une étude de la non-prolifération des armes nucléaires et de la politique de contrôle des armements et de désarmement afin d'obtenir des précisions ainsi que de la possibilité que des ressources ministérielles soient mises à la disposition du Comité.

— Que le secrétaire parlementaire s'informe de la possibilité que des membres du Comité participent au troisième forum national annuel sur la politique étrangère, qui aura lieu à Winnipeg le 13 décembre 1996, et qu'il fasse rapport au Comité.

— Que la matinée du 3 décembre 1996 soit réservée afin que le Comité puisse siéger, si nécessaire, pour discuter de l'élargissement de l'OTAN.

Il est convenu, — Que la deuxième recommandation soit modifiée par l'ajout, après «Conseil canadien de droit international», des mots «et d'autres ONG».

Il est convenu, — Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté tel que modifié.

Il est convenu, — Que le Comité invite la «Canadian Lawyers Association for International Human Rights» à comparaître devant lui à l'occasion de la comparution du Conseil canadien de droit international.

Il est convenu, — Que les dépenses occasionnées par la comparution par vidéotéléconférence, de Stephen Cowper de «Northern Forum Anchorage», Alaska, soient portées au budget du Comité.

À 16 heures, la séance se poursuit en public.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la participation du Canada à la mission IFOR en Bosnie (*voir le Procès-verbal du mardi 26 novembre 1996, fascicule n° 7, séance n° 55*).

John English propose, — Considérant que la Force de mise en oeuvre du plan de paix (IFOR) de 33 nations a réussi à concrétiser les aspects militaires de l'Accord de paix paraphé à Dayton et signé à Paris le 14 décembre, ayant réalisé la

separation of the warring factions in Bosnia and Herzegovina, and having established a secure environment for civilian reconstruction efforts, including the national elections held in September of 1996,

Whereas the Joint Presidency of Bosnia have indicated their approval that a follow-on implementation force continue to be led by the North Atlantic Treaty Organization (NATO), under the authorization of the United Nations Security Council,

Whereas the Committee notes the outstanding job done by the Canadian Forces, who have served and continue to serve with IFOR in Bosnia and Herzegovina, with fair and equitable treatment to citizens on both sides of the Inter-Entity Border Line,

Whereas Canada has participated since the outset of the conflict in the region of former Yugoslavia to work for a durable peace and, recognizes that more time is needed for reconstruction and political reconciliation to take firm hold,

Whereas the work of IFOR has demonstrated the ability of forces from across Europe and around the world to work together successfully under NATO direction,

Whereas it is in Canada's broader interest to continue its active membership in the NATO alliance and to cooperate actively with non-NATO countries in pursuit of international peace and security,

It is resolved that,

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade strongly recommends:

1) That Canada endorse the creation of a follow-on force to the current IFOR mission;

2) That Canada offer to participate in such a force under NATO leadership and with the participation of interested non-NATO troop contributors;

3) That Canada's military contribution should be capable of carrying out the tasks set for it with minimum operational risk, serve the needs of the follow-on force and retain a capacity to contribute to civilian peace implementation; and

4) That Canada encourage its partners in the Follow-on Force to direct it to adopt a more active approach to the apprehension of persons indicted for war crimes in Bosnia-Herzegovina, since this outstanding issue of impunity represents a serious threat to the viability of the peace process.

And debate arising thereon.

The witnesses answered questions.

On motion of Philippe Paré, it was agreed, — That the motion be amended in the last paragraph by striking out the words in the French version: "cette question" and replacing them with the following: "la question de l'impunité"; and by adding in the English version after the words "outstanding issue", the following: "of impunity".

On motion of Sarkis Assadourian, it was agreed, — That the motion be amended by adding at the end of the paragraph 1), the following: "under the authorization of the United Nations" and by adding at the end of paragraph 1) in the French version the following: "avec l'autorisation des Nations Unies".

séparation des factions belligérantes en Bosnie-Herzégovine, et ayant instauré un environnement sûr pour les efforts de reconstruction civile, notamment les élections nationales de septembre 1996,

Considérant que la Présidence collégiale de Bosnie a fait savoir qu'elle approuvait le maintien d'une force de mise en oeuvre de deuxième échelon sous commandement de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), avec l'autorisation du Conseil de sécurité des Nations Unies,

Considérant que le Comité note l'excellent travail effectué par les Forces canadiennes, qui ont servi et continuent de servir dans l'IFOR en Bosnie-Herzégovine, ainsi que le traitement juste et équitable dont elles ont fait preuve envers les citoyens des deux côtés de la ligne de démarcation entre les entités,

Considérant que le Canada participe depuis le début du conflit dans la région de l'ex-Yougoslavie aux efforts visant l'instauration d'une paix durable, et qu'il reconnaît qu'il faut plus de temps pour voir fermement établies la reconstruction et la réconciliation politique,

Considérant que les accomplissements de l'IFOR ont démontré la capacité des forces de partout en Europe et dans le monde à collaborer avec succès sous la direction de l'OTAN,

Considérant qu'il est dans l'intérêt du Canada de demeurer membre actif de l'OTAN et de collaborer de façon efficace avec les pays non membres de l'OTAN à la poursuite de la paix et de la sécurité internationales,

Il est résolu que,

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international recommande sans réserve :

1) Que le Canada souscrive à la création d'une force de deuxième échelon pour succéder la mission en cours de l'IFOR;

2) Que le Canada offre sa participation à une telle force sous commandement de l'OTAN, avec des pays fournisseurs de contingents non membres de l'OTAN;

3) Que la contribution militaire du Canada soit suffisante pour que le contingent canadien puisse s'acquitter des tâches qui lui sont assignées avec un minimum de risque opérationnel, répondre aux besoins de la force de deuxième échelon et maintenir la capacité de contribuer à l'instauration de la paix civile; et

4) Que le Canada invite ses partenaires au sein de la force de deuxième échelon à faire en sorte que celle-ci adopte une approche plus énergique pour appréhender les personnes accusées de crimes de guerre en Bosnie-Herzégovine, étant entendu que cette question constitue une grave menace à la viabilité du processus de la paix.

Un débat s'élève.

Les témoins répondent aux questions.

Sur motion de Philippe Paré, il est convenu, — Que la motion soit modifiée, au dernier paragraphe, par suppression, dans la version française, des mots «cette question» et leur remplacement par «la question de l'impunité», ainsi que par l'ajout dans la version anglaise, après les mots «outstanding issue», des mots suivants: «of impunity».

Sur motion de Sarkis Assadourian, il est convenu, — Que la motion soit modifiée par l'ajout, à la fin du paragraphe 1), de ce qui suit: «under the authorization of the United Nations» et par l'ajout, à la fin du paragraphe 1) dans la version française, de ce qui suit: «avec l'autorisation des Nations Unies».

And the question being put on the motion it was agreed to as amended.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 3, 1996
(Meeting No. 58)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade Building, Jesse Flis, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Charlie Penson and Benoît Sauvageau.

Acting Member present: Shaughnessy Cohen for John English.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witness: By Videoconference: From Anchorage, Alaska, U.S.A.: From The Northern Forum: Stephen Cowper, Executive Director.

In accordance with Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Stephen Cowper made a statement and answered questions.

At 4:40 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:43 o'clock p.m., the sitting resumed, the Chair, Bill Graham presiding.

The Committee proceeded to discuss the softwood lumber agreement between Canada and the United States.

Charlie Penson moved, — That this Committee urge the government to immediately scrap the softwood lumber deal with the United States.

And debate arising thereon.

And the question being put on the motion, it was negated on the following recorded division:

YEAS

Lee Morrison

Charlie Penson — (2)

NAYS

Sarkis Assadourian
Stéphane Bergeron
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis

Beryl Gaffney
Francis LeBlanc
Benoît Sauvageau — (7)

It was agreed, — That the Committee convene a meeting on Thursday, December 5, 1996 to review the softwood lumber issue.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La motion, mise aux voix, est adoptée telle que modifiée.

À 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 58)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Jesse Flis (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Charlie Penson et Benoît Sauvageau.

Membre suppléant présent: Shaughnessy Cohen pour John English.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoin: Par vidéoconférence: d'Anchorage, Alaska, É.-U.: Forum nordique: Stephen Cowper, directeur exécutif.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la coopération circumpolaire (*voir le Procès-verbal et témoignages du 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Stephen Cowper présente un exposé et répond aux questions.

À 16 h 40, la séance est suspendue.

À 16 h 43, la séance reprend sous la présidence de Bill Graham, président.

Le Comité discute de l'accord sur le bois d'oeuvre entre le Canada et les États-Unis.

Charlie Penson propose, — Que le Comité exhorte le gouvernement à annuler l'accord sur le bois d'oeuvre conclu avec les États-Unis.

Un débat s'élève.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR

Lee Morrison

Charlie Penson — (2)

CONTRE

Sarkis Assadourian
Stéphane Bergeron
l'hon. Michel Dupuy
Jesse Flis

Beryl Gaffney
Francis LeBlanc
Benoît Sauvageau — (7)

Il est convenu, — Que le Comité convoque une séance le jeudi 5 décembre 1996, afin d'examiner la question du bois d'oeuvre.

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, DECEMBER 5, 1996

(Meeting No. 59)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, Jesse Flis, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson and Benoît Sauvageau.

Acting Members present: Ivan Grose for Bill Graham; Ron MacDonald for John Loney; Bill Gilmour for Charlie Penson.

Other Members present: John Duncan and Randy White.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Appearing: Ron MacDonald, Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade.

Witnesses: From the United Nations Children's Fund (UNICEF): Carol Bellamy, Executive Director; Joe Judd, Deputy Director, Programme Division; Anthony Kennedy, Director, Programme Funding Office; Annamari Laurin, Senior Programming Funding Officer; Harry S. Black, Executive Director, UNICEF Canada; Wah Wong, President, UNICEF Canada. *From the Canadian International Development Agency:* Roger Ehrhardt, Director General, Technical Cooperation, Multilateral Programs Branch; Ardith Molson, Senior Program Manager, Technical Cooperation, Multilateral Programs Branch; Jacques Roy, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the French Republic.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to convene a meeting with Carol Bellamy, Executive Director of UNICEF.

Carol Bellamy made a statement and, with the other witnesses from UNICEF and CIDA, answered questions.

At 10:03 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:09 o'clock a.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Orders 108(2), 110(1) and 111, the Committee proceeded to examine the Order in Council Appointment of Jacques Roy as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the French Republic. (Sessional Paper No. 8540-352-8C referred to the Committee on August 21, 1996 pursuant to Standing Order 32(6)).

Ambassador Jacques Roy made a statement and answered questions.

At 11:22 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:26 o'clock a.m., the sitting resumed.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) the Committee proceeded to consider the Canada-U.S. Softwood Lumber Agreement.

Ron MacDonald, M.P. made a statement and answered questions.

At 12:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 59)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jesse Flis (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Francis G. LeBlanc, Lee Morrison, Philippe Paré, Charlie Penson et Benoît Sauvageau.

Membres suppléants présents: Ivan Grose pour Bill Graham; Ron MacDonald pour John Loney; Bill Gilmour pour Charlie Penson.

Autres députés présents: John Duncan et Randy White.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Comparait: Ron MacDonald, secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international.

Témoins: Du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF): Carol Bellamy, directrice générale; Joe Judd, sous-directeur, Division des programmes; Anthony Kennedy, directeur, Bureau du financement des programmes; Annamari Laurin, agent principal du financement des programmes; Harry S. Black, directeur général, UNICEF Canada; Wah Wong, président, UNICEF Canada. *De l'Agence canadienne de développement international:* Roger Ehrhardt, directeur général, Coopération technique, Direction générale des programmes multilatéraux; Ardith Molson, gestionnaire principal de programme, Coopération technique, Direction générale des programmes multilatéraux; Jacques Roy, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès de la République française.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité tient une séance avec Carol Bellamy, directrice générale de l'UNICEF.

Carol Bellamy présente un exposé et, avec les autres témoins d'UNICEF et de l'ACDI, répond aux questions.

À 10 h 03, la séance est suspendue.

À 10 h 09, la séance reprend.

Conformément aux articles 108(2), 110(1) et 111 du Règlement, le Comité examine les nominations par décret de Jacques Roy à titre d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada auprès de la République française. (Document parlementaire n° 8540-352-8C, renvoyé au Comité le 21 août 1996, en application de l'article 32(6) du Règlement).

L'ambassadeur Jacques Roy fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 22, la séance est suspendue.

À 11 h 26, la séance reprend.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine l'accord sur le bois d'oeuvre entre le Canada et les États-Unis.

Ron MacDonald, député, fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, DECEMBER 10, 1996
(Meeting No. 60)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:20 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chair, John English, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré and Bob Speller.

Associate Members present: Maud Debien and John Godfrey.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Researcher.

Appearing: Honourable Don Boudria, Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie.

Witnesses: From PEN Canada: Ron Graham, National President; Isobel Harry, Executive Director; Charlotte Gray, Chair, Writers in Prison Committee. *From the "Centre Québécois du PEN International":* Roger-Paul Gilbert. *From the Canadian International Development Agency (CIDA):* Huguette Labelle, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to examine the situation of writers in prison.

Ron Graham from PEN Canada and Roger-Paul Gilbert from the "Centre Québécois du PEN International" each made statements and, with the other witnesses from PEN Canada, answered questions.

At 10:29 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:14 o'clock a.m., the sitting resumed.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its consideration of the situation in Haiti (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated June 20, 1996, Issue No. 5, Meeting No. 36*) and commenced its examination of the budget of CIDA.

The Honourable Don Boudria made a statement and, with Huguette Labelle, answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

LE MARDI 10 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 60)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 20, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, John Loney, Lee Morrison, Philippe Paré et Bob Speller.

Membres associés présents: Maud Debien et John Godfrey.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Don Boudria, ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie.

Témoins: De PEN Canada: Ron Graham, président national; Isobel Harry, directrice générale; Charlotte Gray, présidente du Comité des écrivains en prison. *Du Centre québécois du PEN International:* Roger-Paul Gilbert. *De l'Agence canadienne de développement international (ACDI):* Huguette Labelle, présidente.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine la situation des écrivains emprisonnés.

Ron Graham de PEN Canada et Roger-Paul Gilbert du Centre québécois du PEN International présentent chacun un exposé et, avec les autres témoins de PEN Canada, répondent aux questions.

À 10 h 29, la séance est suspendue.

À 11 h 14, la séance reprend.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la situation en Haïti (*voir le Procès-verbal et témoignages du 20 juin 1996, fascicule n° 5, séance n° 36*) et entreprend un examen du budget de l'ACDI.

L'honorable Don Boudria fait une déclaration et, avec Huguette Labelle, répond aux questions.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

WITNESSES

Tuesday, November 19, 1996 (Meeting No. 52)

The War Amputations of Canada:

Air Commodore (Ret'd) Leonard C. Birchall,
Royal Canadian Air Force;

H. Clifford Chadderton, Chief Executive Officer;

Roger N. Cyr, National President, Hong Kong
Veterans Association of Canada;

Brian N. Forbes, Association Solicitor.

Tuesday, November 19, 1996 (Meeting No. 53)

Canadian International Development Agency:

Denis Beaudoin, Chief of Operations, Haiti
Programme, Caribbean Programme,
Americas Branch;

Stephen D. Free, Regional Director, Caribbean
Programme, Americas Branch;

Huguette Labelle, President.

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Philippe Cousineau, Diplomatic Service Officer,
Haiti and the Dominican Republic;

Michel Duval, Director, Regional Security and
Peacekeeping Division.

National Defence:

Rear-Admiral James A. King, Associate
Assistant Deputy Minister, Policy and
Communications.

Tuesday, November 26, 1996 (Meeting No. 55)

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Philippe Cousineau, Desk Officer, Caribbean and
Central America Relations Division.

Department of National Defence:

Rear Admiral J. King, Associate Assistant Deputy
Minister, Policy;

Colonel J. Maisonneuve, Deputy Chief of Staff J3.

Thursday, November 28, 1996 (Meeting No. 56)

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Jean-Pierre Juneau, Head of Mission,
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of Canada to the European
Communities.

*United Nations Education, Science and Culture
Organization (UNESCO):*

His Excellency Frederico Mayor, Director
General.

Thursday, November 28, 1996 (Meeting No. 57)

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Charles Court, Policy Analyst for NATO, North
American and Euro-Atlantic Security and
Defence Relations Division.

Department of National Defence:

Captain (N) B.R. Brown, JR Plans.

Rear Admiral J. King, Associate Assistant Deputy
Minister, Policy;

Tuesday, December 3, 1996 (Meeting No. 58)

*By videoconference Anchorage, Alaska, U.S.A.: Forum
Northern:*

Stephen Cowper, Executive Director.

Thursday, December 5, 1996 (Meeting No. 59)

Canadian International Development Agency:

Roger Ehrhardt, Director General, Technical
Cooperation, Multilateral Programs
Branch;

Ardith Molson, Senior Program Manager,
Technical Cooperation, Multilateral
Programs Branch;

Jacques Roy, Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of Canada to the French
Republic.

United Nations Children's Fund (UNICEF):

Carol Bellamy, Executive Director;

Harry S. Black, Executive Director, UNICEF
Canada;

Joe Judd, Deputy Director, Programme Division;

Anthony Kennedy, Director, Programme Funding Office;

Annamari Laurin, Senior Programming Funding Officer;

Wah Wong, President, UNICEF Canada.

Tuesday, December 10, 1996 (Meeting No. 60)

Canadian International Development Agency (CIDA):

Huguette Labelle, President.

Centre Québécois du PEN International:

Roger–Paul Gilbert.

PEN Canada:

Ron Graham, National President;

Charlotte Gray, Chair, Writers in Prison Committee;

Isobel Harry, Executive Director.

TÉMOINS

Le mardi 19 novembre 1996 (Séance n° 52)

Les Amputés de guerre du Canada:

Air Commodore Leonard C. Birchall, (retraité),
Forces aériennes royales du Canada;

H. Clifford Chadderton, Chef des services
administratifs;

Roger N. Cyr, président national, Associations
des anciens combattants de Hong Kong;

Brian N. Forbes, conseiller juridique de
l'association.

Le mardi 19 novembre 1996 (Séance n° 53)

Agence canadienne de développement international:

Denis Beaudoin, chef des opérations, Programme
pour Haïti, Programme pour les Antilles,
Direction des Amériques.

Stephen D. Free, directeur régional, Programme
des Antilles, Direction des Amériques;

Huguette Labelle, présidente.

Défense nationale:

Contre-amiral James A. King, sous-ministre
associé, Politique.

*Ministère des Affaires étrangères et du Commerce
international:*

Philippe Cousineau, agent du Service
diplomatique, Haïti et République
dominicaine;

Michel Duval, directeur, Sécurité régionale et de
la division de la paix.

Le mardi 26 novembre 1996 (Séance n° 55)

*Ministère des Affaires étrangères et du Commerce
international:*

Philippe Cousineau, agent du Service
diplomatique, Haïti et République
dominicaine.

Ministère de la Défense nationale:

Contre-amiral J. King, sous-ministre associé,
Politique;

Colonel J. Maisonneuve, vice-chef d'état-major
de la défense J3.

Le jeudi 28 novembre 1996 (Séance n° 56)

*Ministère des Affaires étrangères et du Commerce
international:*

Jean-Pierre Juneau, chef de mission,
ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire du Canada auprès des
Communautés européennes.

*Organisation des Nations unies pour l'éducation, la
science et la culture (UNESCO):*

Son Excellence Frederico Mayor, directeur
général.

Le jeudi 28 novembre 1996 (Séance n° 57)

*Ministère des Affaires étrangères et du Commerce
international:*

Charles Court, analyste de politique pour
l'OTAN, Division de la sécurité
nord-américaine et euro-atlantique et des
relations de défense.

Ministère de la Défense nationale:

Capitaine (N) B.R. Brown, Plans J3.

Contre-amiral J. King, sous-ministre adjoint
associé, Politique;

Le mardi 3 décembre 1996 (Séance n° 58)

*Par vidéoconférence d'Anchorage, Alaska, É.-U.:
Forum nordique:*

Stephen Cowper, directeur général.

Le jeudi 5 décembre 1996 (Séance n° 59)

Agence canadienne de développement international:

Roger Ehrhardt, directeur général, Coopération
technique, Direction générale des
programmes multilatéraux;

Ardith Molson, gestionnaire principal de
programme, Coopération technique,

Direction générale des programmes
multilatéraux;

Jacques Roy, ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire du Canada auprès de la
République française.

Fonds des Nations unies pour l'enfance (UNICEF)»:

Carol Bellamy, directrice générale;

Harry S. Black, directeur général, UNICEF
Canada;

Joe Judd, sous-directeur, Division des
programmes;

Anthony Kennedy, directeur, Bureau du
financement des programmes;

Annamari Laurin, agent principal du financement
des programmes;

Wah Wong, président, UNICEF Canada.

Le mardi 10 décembre 1996 (Séance n° 60)

Agence canadienne du développement international:

Huguette Labelle, présidente.

Centre québécois du PEN International:

Roger-Paul Gilbert.

PEN Canada:

Ron Graham, président national;

Charlotte Gray, présidente du Comité des
écrivains en prison;

Isobel Harry, directrice générale.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

Lacking issue no. 8

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9 (Meetings Nos. 62 to 65)

Thursday, December 12, 1996

Thursday, February 6, 1997

Tuesday, February 11, 1997

Thursday, February 13, 1997

Chairman: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9 (Séances n°s 62 à 65)

Le jeudi 12 décembre 1996

Le jeudi 6 février 1997

Le mardi 11 février 1997

Le jeudi 13 février 1997

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of circumpolar cooperation

Pursuant to Standing Order 108(2), a meeting with Council of Europe Delegates

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of Export Development Corporation activities in the area of SMEs

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the report of the International Development Research and Policy Task Force entitled "Connecting with the World"

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the Report of the North-South Institute entitled "The Canadian Development Report, 1996-97"

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de la coopération circumpolaire

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une rencontre avec des délégués du Conseil de l'Europe

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen des activités de la Société pour l'expansion des exportations relatifs aux PME

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen du rapport du Groupe de travail sur la recherche et les politiques pour le développement international intitulé «En prise sur le monde»

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen du Rapport de l'Institut Nord-Sud intitulé «Rapport canadien sur le développement 1996-1997»

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chairman: Bill Graham

Vice-Chairmen: Stéphane Bergeron
John English

Members

Sarkis Assadourian
Eleni Bakopanos
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (15)

Associate Members

Diane Ablonczy
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Badhuria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debieu
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney — (23)

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
John English

Membres

Sarkis Assadourian
Eleni Bakopanos
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
Bob Mills (Red Deer)
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller — (15)

Membres associés

Diane Ablonczy
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Badhuria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debieu
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Peric
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney — (23)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 12, 1996
(Meeting No. 62)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chair, Stéphane Bergeron, presiding.

Members of the Committee present: Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Beryl Gaffney, John Loney, Bob Mills, Philippe Paré and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

Witnesses: From U.S. Arctic Research Commission: George B. Newton Jr., Chairman; Garrett Brass, Executive Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated March 28, 1996, Issue No. 1*).

George B. Newton Jr. made a statement and, with Garrett Brass, answered questions.

At 10:44 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

By unanimous consent, it was agreed, — That, pursuant to Standing Order 120, the Chairman and/or the Clerk of the Committee be authorized to retain the services of Manon Auger of C&M Auger Admin. Services as secretarial support staff to the Committee in relation to its consideration of circumpolar cooperation and other matters for the period of January 13 to February 28, 1997 at the rate of \$21.00 per hour for a total amount not to exceed \$6,000.00.

The Committee proceeded to discuss an outline for a draft report on circumpolar cooperation and reports on the Committee's travel to Europe.

At 11:18 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 6, 1997
(Meeting No. 63)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:49 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers.

The Committee proceeded to examine its future business.

The Chair presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 62)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stéphane Bergeron (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Beryl Gaffney, John Loney, Bob Mills, Philippe Paré et Bob Speller.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: De la U.S. Arctic Research Commission: George B. Newton Jr., président; Garrett Brass, directeur général.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la coopération circumpolaire (*Voir le Procès-verbal et témoignages du 28 mars 1996, fascicule n° 1*).

George B. Newton Jr. présente un exposé et, avec Garrett Brass, répond aux questions.

À 10 h 44, la séance est suspendue.

À 10 h 55, la séance reprend à huis clos.

Par consentement unanime, il est convenu, — Que, conformément à l'article 120 du Règlement, le président et le greffier du Comité, ou l'un d'eux, soient autorisés à retenir les services de Manon Auger de C&M Auger Admin. Services, à titre d'employé de soutien de secrétariat, relativement à l'étude réalisée par le Comité de la coopération circumpolaire et d'autres questions, pour la période allant du 13 janvier au 28 février 1997, au taux horaire de 21 \$ pour un montant total d'au plus 6 000 \$.

Le Comité discute des grandes lignes d'une ébauche de rapport sur la coopération circumpolaire et des rapports sur le voyage du Comité en Europe.

À 11 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 6 FÉVRIER 1997
(Séance n° 63)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 49, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Sarkis Assadourian, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, John Loney, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Le Comité examine ses travaux futurs.

Le président présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure:

It was agreed, — That the Committee invite the following persons to appear before it: 1) Paul Labbé, President of the Export Development Corporation, to discuss EDC activities in the SME sector and other EDC activities; 2) Whit Fraser, Chair of the Canadian Polar Commission, to discuss the report of the Canadian Polar Commission on a conference held in Iqaluit, October 8–11, 1996 on contaminants, the environment and human health in the Arctic; and 3) René van der Linden, M.P., The Netherlands and Ismail Cem, M.P., Turkey, Delegates to the Council of Europe;

It was agreed, — That the Committee proceed with a study of the Canadian policy on nuclear non-proliferation, arms control and disarmament, and that the staff of the Committee prepare a workplan for that study, which includes specific items from the letter to the Committee of October 22, 1996 from the Minister of Foreign Affairs;

It was agreed, — That the Committee pursue the possibility of a dinner meeting with the European Ambassadors to Canada on a Wednesday evening in order to discuss, among other subjects, Canada's action plan with Europe and NATO enlargement.

It was agreed, — That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

It was agreed, — That the Committee convene a roundtable discussion on Canada–United States issues in March.

It was agreed, — That in relation to the Committee's study of a bill at second reading on the Canada–Chile Free Trade Agreement, the Committee invite the Canadian Federation of Agriculture and the «Union des producteurs agricoles» to appear before it.

It was agreed, — That the Committee investigate the possibility that the Canadian Lawyers Association for Human Rights appear before the Sub-Committee on Sustainable Human Development.

It was agreed, — That the Committee consider the possibility of an examination of the Main Estimates for 1997–98 for CIDA and International Trade by the Sub-Committee on Sustainable Human Development and the Sub-Committee on Trade Disputes.

It was agreed, — That the Committee invite the International Centre for Foreign Policy Development of the Department of Foreign Affairs and International Trade to appear before it to discuss its mandate and activities.

It was agreed, — That in relation to its examination of the Main Estimates 1997–98, the Committee invite representatives of the International Centre for Human Rights and Democratic Development to appear before it in order to discuss their mandate and activities.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu, — Que le Comité invitera les personnes suivantes à comparaître devant lui: 1) Paul Labbé, président de la Société pour l'expansion des exportations, pour discuter des activités de la SEE, entre autres, dans le secteur de la petite et moyenne entreprise; 2) Whit Fraser, président de la Commission canadienne des affaires polaires, pour discuter du rapport de la Commission sur la conférence qui a eu lieu à Iqaluit du 8 au 11 octobre 1996 au sujet des contaminants, de l'environnement de la santé humaine dans l'Arctique; 3) René van der Linden, député des Pays-Bas, et Ismail Cem, député de Turquie, délégués auprès du Conseil de l'Europe.

Il est convenu, — Que le Comité procédera à une étude de la politique canadienne sur la non-prolifération nucléaire, le contrôle des armements et le désarmement et que le personnel du Comité préparera le plan de travail de cette étude, qui contient les éléments indiqués dans la lettre que le Comité a envoyée au ministre des Affaires étrangères le 22 octobre 1996.

Il est convenu, — Que le Comité examine la possibilité d'organiser un dîner-réunion avec les ambassadeurs européens au Canada un mercredi soir afin de discuter, entre autres, du plan d'action du Canada concernant l'Europe et l'élargissement de l'OTAN.

Il est convenu, — Que le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Il est convenu, — Que le Comité convoque en mars une table ronde sur les questions touchant le Canada et les États-Unis.

Il est convenu, — Que, relativement à l'étude d'un projet de loi sur l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili, à l'étape de la deuxième lecture, le Comité invite la Fédération canadienne de l'agriculture et l'Union des producteurs agricoles à comparaître devant lui.

Il est convenu, — Que le Comité envisage la possibilité de faire comparaître la «Canadian Lawyers Association for Human Rights» devant le Sous-comité du développement durable humain.

Il est convenu, — Que le Comité envisage la possibilité de faire examiner le Budget des dépenses principal de 1997–1998 de l'ACDI et du commerce international par le Sous-comité du développement durable humain et le Sous-comité sur les différends commerciaux.

Il est convenu, — Que le Comité invite le Centre canadien pour le développement de la politique étrangère du ministère des Affaires étrangères et du commerce international à comparaître devant lui afin de fournir des explications sur son mandat et ses activités.

Il est convenu, — Que, à l'occasion de l'examen du budget des dépenses principal de 1997–1998, le Comité invite à comparaître des représentants du Centre canadien pour les droits de la personne et le développement démocratique afin de discuter du mandat et des activités du Centre.

À 10 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, FEBRUARY 11, 1997
(Meeting No. 64)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:45 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Stéphane Bergeron, John English, Beryl Gaffney, Bill Graham, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Acting Member present: Pat O'Brien for Jesse Flis

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and Daniel Dupras, Researchers.

Witnesses: From the Council of Europe: René van der Linden, M.P., The Netherlands; Ismail Cem, M.P., Turkey. *From Export Development Corporation:* Paul Labbé, President; Mike Neals, Director of Marketing; John Hutchison, Vice-President, SME Services.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee met with delegates from the Council of Europe.

René van der Linden and Ismail Cem each made statements and answered questions.

At 10:37 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:43 o'clock a.m., the sitting resumed.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to examine the activities of the Export Development Corporation in the area of small and medium-sized enterprises (SMEs).

Paul Labbé, Mike Neals and John Hutchison each made statements and answered questions.

At 12:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 13, 1997
(Meeting No. 65)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Lee Morrison, Philippe Paré and Benoît Sauvageau.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Researchers. *From the Senate:* Honourable Jack Austin, Senator.

Witnesses: From the International Development Research Centre: Keith Bezanson, President. *From the International Development Research and Policy Task Force:* Honourable Maurice F. Strong, Chairman; Janice Gross Stein, Member,

LE MARDI 11 FÉVRIER 1997
(Séance n° 64)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 45, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Stéphane Bergeron, John English, Beryl Gaffney, Bill Graham, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre suppléant présent: Pat O'Brien pour Jesse Flis.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et Daniel Dupras, attachés de recherche.

Témoins: Du Conseil de l'Europe: René van der Linden, député, Pays-Bas; Ismail Cem, député, Turquie. *De la Société pour l'expansion des exportations:* Paul Labbé, président; Mike Neals, directeur du marketing; John Hutchison, vice-président, Services aux PME.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité rencontre des délégués du Conseil de l'Europe.

René van der Linden et Ismail Cem présentent chacun des exposés et répondent aux questions.

À 10 h 37, la séance est suspendue.

À 10 h 43, la séance reprend.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine les activités de la société pour l'expansion des exportations en ce qui concerne les petites et moyennes entreprises (PME).

Paul Labbé, Mike Neals et John Hutchison présentent chacun des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 13 FÉVRIER 1997
(Séance n° 65)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Lee Morrison, Philippe Paré et Benoît Sauvageau.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche. *Du Sénat:* L'honorable Jack Austin, sénateur.

Témoins: Du Centre de recherches pour le développement international: Keith Bezanson, président. *Du Groupe de travail sur la recherche et les politiques pour le développement international:* l'honorable Maurice F. Strong, président; Janice

Professor of Conflict Management and Negotiation, University of Toronto; Roy Culpeper, President, North-South Institute; and Arthur J. Hanson, President and CEO, International Institute for Sustainable Development. *From the North-South Institute*: Roy Culpeper, President; Melanie Gruer, Communications Officer; and Alison van Rooy, Researcher.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced its examination of the report of the International Development Research and Policy Task Force entitled "Connecting with the World".

Keith Bezanson, Maurice Strong and Janice Gross Stein each made statements and, with Roy Culpeper and Arthur Hanson, answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting resumed.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced its examination of the Report of the North-South Institute entitled "Fairness in a Shifting World, The Canadian Development Report, 1996-97".

Roy Culpeper, Alison van Rooy and Melanie Gruer each made statements and answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Gross Stein, membre, professeur en gestion de conflit et négociation, Université de Toronto; Roy Culpeper, président, Institut Nord-Sud; Arthur J. Hanson, président et chef de la direction, Institut international du développement durable. *De l'Institut Nord-Sud*: Roy Culpeper, président; Melanie Gruer, agent de communication; Alison van Rooy, recherchiste.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend son examen du rapport du Groupe de travail sur la recherche et les politiques pour le développement international, dont le titre est «Emprise sur le monde».

Keith Bezanson, Maurice Strong et Janice Gross Stein présentent chacun des exposés et, avec Roy Culpeper et Arthur Hanson, répondent aux questions.

À 10 h 45, la séance est suspendue.

À 10 h 55, la séance reprend.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend son examen du rapport de l'Institut Nord-Sud intitulé «Et l'équité dans ce monde mouvant? – Rapport canadien sur le développement 1996-1997».

Roy Culpeper, Alison van Rooy et Melanie Gruer présentent chacun des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

WITNESSES

Thursday, December 12, 1996 (Meeting No. 62)

U.S. Arctic Research Commission:

Garrett Brass, Executive Director;

George B. Newton Jr., Chairman.

Tuesday, February 11, 1997 (Meeting No. 64)

Council of Europe:

Ismail Cem, M.P., Turkey;

René van der Linden, M.P., The Netherlands.

Export Development Corporation:

John Hutchison, Vice-President, SME Services;

Paul Labbé, President;

Mike Neals, Director of Marketing.

Thursday, February 13, 1997 (Meeting No. 65)

International Development Research and Policy Task Force:

Roy Culpeper, President, North-South Institute;

Arthur J. Hanson, President and CEO,
International Institute for Sustainable
Development;

Janice Gross Stein, Member, Professor of Conflict
Management and Negotiation, University
of Toronto;

Honourable Maurice F. Strong, Chairman.

International Development Research Centre:

Keith Bezanson, President.

North-South Institute:

Roy Culpeper, President;

Melanie Gruer, Communications Officer;

Alison van Rooy, Researcher.

TÉMOINS

Le jeudi 12 décembre 1996 (Séance n° 62)

«U.S. Arctic Research Commission»:

Garrett Brass, directeur général;

George B. Newton Jr., président

Le mardi 11 février 1997 (Séance n° 64)

Conseil de l'Europe:

Ismail Cem, député, Turquie;

René van der Linden, député, Pays-Bas.

Société pour l'expansion des exportations:

John Hutchison, vice-président, Services aux PME;

Paul Labbé, président;

Mike Neals, directeur du marketing.

Le jeudi 13 février 1997 (Séance n° 65)

Centre de recherches pour le développement international:

Keith Bezanson, président.

Groupe de travail sur la recherche et les politiques pour le développement international:

Roy Culpeper, président de l'Institut Nord-Sud;

Arthur J. Hanson, président et chef de la direction, Institut international du développement durable;

Janice Gross Stein, membre, professeur en gestion de conflit et négociation, Université de Toronto;

Honorable Maurice F. Strong, président.

Institut Nord-Sud:

Roy Culpeper, président;

Melanie Gruer, agent de communication;

Alison van Rooy, recherchiste.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré—Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré—Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC11
-E91
no. 10



HOUSE OF COMMONS
CANADA

ENDING CHILD LABOUR EXPLOITATION — A CANADIAN AGENDA FOR ACTION ON GLOBAL CHALLENGES

Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade

Sub-Committee on Sustainable Human Development

**Bill Graham, M.P.
Chair**

**John English, M.P.
Chair of the Sub-Committee**



February 1997



Publications Service

ENDING CHILD LABOUR EXPLOITATION — A CANADIAN AGENDA FOR ACTION ON GLOBAL CHALLENGES

**Report of the Subcommittee on Sustainable Human Development
of the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs
and International Trade**

February 1997

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, February 18, 1997

Chair: Bill Graham

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 18 février 1997

Président: Bill Graham

Procès-verbaux du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

First Report of the Sub-Committee on Sustainable Human Development

CONCERNANT:

Premier rapport du Sous-comité sur le développement durable humain

INCLUDING:

Fifth Report to the House

Y COMPRIS:

Cinquième rapport à la Chambre

Ending Child Labour Exploitation—A Canadian Agenda for Action on Global Challenges

Mettre un terme à l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile—Plan d'action canadien face aux défis mondiaux

**STANDING COMMITTEE ON FOREIGN
AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: John English
Stéphane Bergeron

Members

Sarkis Assadourian
Eleni Bakopanos
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller—(15)

(Quorum 8)

Associate Members

Diane Ablonczy
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Perić
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

**COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE
INTERNATIONAL**

Président: Bill Graham

Vice-présidents: John English
Stéphane Bergeron

Membres

Sarkis Assadourian
Eleni Bakopanos
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller—(15)

(Quorum 8)

Membres associés

Diane Ablonczy
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janko Perić
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney

La greffière du Comité

Janice Hilchie

**SUB-COMMITTEE ON SUSTAINABLE HUMAN
DEVELOPMENT OF THE STANDING
COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE**

Chair: John English

Members

Maud Debien
Beryl Gaffney
John Godfrey
Keith Martin (5)

(Quorum 3)

Other Members of Parliament participating in this
study

Eleni Bakopanos
Stéphane Bergeron
Jesse Flis
Bill Graham
Francis G. LeBlanc
Philippe Paré
Osvaldo Nunez
Andy Scott
Georgette Sheridan
Roseanne Skoke
Andrew Telegdi

Research Officer

Gerald Schmitz
Research Branch of the Library of Parliament

Christine Fisher

Clerk of the Sub-Committee

**SOUS-COMITÉ SUR LE DÉVELOPPEMENT
DURABLE HUMAIN DU COMITÉ PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

Président: John English

Membres

Maud Debien
Beryl Gaffney
John Godfrey
Keith Martin (5)

(Quorum 3)

Autres députés participant à cette étude

Eleni Bakopanos
Stéphane Bergeron
Jesse Flis
Bill Graham
Francis G. LeBlanc
Philippe Paré
Osvaldo Nunez
Andy Scott
Georgette Sheridan
Roseanne Skoke
Andrew Telegdi

Attaché de recherche

Gerald Schmitz
Service de recherche de la Bibliothèque du
Parlement

La greffière du Sous-comité

Christine Fisher

FOREWORD

The issue of exploitative child labour has become, increasingly, a priority issue for many governments in the international community. With the help of NGOs, international organizations like UNICEF and, more recently, young activists worldwide, pressure on Governments to confront the exploitation of children in factories, armies, the sex trade, and other unacceptable circumstances has intensified. The need for a more comprehensive approach to the issue has risen to a new level. The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade understands this urgency and, at the request of its members, struck a subcommittee to address this very issue.

As members of the Committee, we believed it important that the Federal Government establish a stronger and bolder policy in order for Canada to take the lead in this area. As a nation, we have long carried the banner for human rights worldwide. As Committee members, our work has convinced us that exploitative child labour should be a priority for the Government. We believe strongly that a coherent and focused approach by the Government in its own departments, as well as in international forums, would enhance sustainable human development and, most importantly, the protection of the world's most vulnerable—its children.

While the report covers some of the more traditional areas familiar to the NGO community, such as improving cooperation among Government and NGOs, as well as allocating greater resources to the protection of children and human rights, Committee members gave particular attention to the issue of codes of conduct, trade related instruments and greater youth involvement. In this respect, one might note our decision to recommend that the Government establish, on a trial basis, the Rugmark Program. In addition, it was recommended that a significant youth component be included in any overall strategy addressing child labour. Members were quite impressed with the comments and suggestions proffered by the young witnesses in the hearings. We hope that this report will spur the Government to take increased action in the fight against exploitative child labour and we are confident that the recommendations put forward will truly establish Canada as a world leader on this issue.

As Chair, I would like to thank the Committee's researcher, Gerald Schmitz, its Clerk, Christine Fisher, and the staff. Gerald and Christine have devoted long hours and careful thought to their work. They are models of what researchers and clerks should be, and the House of Commons benefits enormously from their energy, experience and wisdom. Certainly our Committee did. As Chair, I would also like to thank my assistant, Gordon Shields, who, like Gerald and Christine, is exemplary in his energy, dedication and

willingness to go far beyond what is required. Similarly, the researchers and assistants of other members made a real contribution to our work, notably Bloc assistants Sylviane Fortin of Maud Debien's office and Sylvie Perras in Philippe Paré's office.

John English
Subcommittee Chairman

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FIFTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(1), your Committee established a Subcommittee and assigned it the responsibility of examining issues of global cooperation on objectives of sustainable development and human security, including the promotion of respect for fundamental human rights.

The Subcommittee submitted its First Report to the Committee.

Your Committee adopted the Report which is as follows:

TABLE OF CONTENTS

Introduction to the Purpose and Scope of this Inquiry	1
PART I — TACKLING THE WORLD OF CHILD LABOUR EXPLOITATION	5
1. Defining “Child Labour” as a Contemporary International Issue	5
2. Child Labour Exploitation: Reviewing the Evidence	8
<i>Study by the Organization for Economic Cooperation and Development</i>	<i>8</i>
<i>International Labour Organization Reports</i>	<i>9</i>
<i>UNICEF’s Report on The State of the World’s Children 1997</i>	<i>12</i>
3. What Witnesses Told Us	14
4. Implications for Elaborating a Canadian Strategy to Combat Child Labour Exploitation	16
PART II — ELEMENTS OF A STRATEGIC CANADIAN FOREIGN POLICY FRAMEWORK FOR ACTION ON CHILD LABOUR	21
1. Canadian Leadership within International Organizations and the Multilateral System	21
<i>Action through the United Nations</i>	<i>21</i>
<i>Action on Commercial Sexual Exploitation and Child Soldiers</i>	<i>22</i>
<i>Action within the International Labour Organization</i>	<i>23</i>
<i>Action through Regional and Other Multilateral Organizations</i>	<i>25</i>
<i>Action by the International Financial Institutions</i>	<i>26</i>
2. Using Canadian Development Cooperation Assistance	27
<i>Orientation and Allocation of Development Aid</i>	<i>27</i>
<i>Targetting Programs and Projects for Results</i>	<i>29</i>
<i>Country-Specific Strategies and “Development Pacts”</i>	<i>31</i>
3. Applying Trade-Related Instruments	32
<i>Incorporating Child Labour Standards into Trade Agreements</i>	<i>32</i>

<i>Trade Incentives versus Trade Sanctions</i>	35
<i>“Fair Trade” and Product Certification Systems</i>	37
4. Engaging the Responsibility of the Private Sector	40
<i>Ethical Business Practices and “Codes of Conduct”</i>	40
<i>Industry-Based Partnerships to End Child Labour Exploitation</i>	43
5. Supporting the Participation of Civil Society	44
<i>Working with Civil Society in Developing Countries</i>	44
<i>Working with Civil Society in Canada</i>	46
6. Involving Youth	48
<i>Listening to Youth Speaking Out on Rights and Justice</i>	48
<i>Fostering Youth Connections</i>	49
Conclusion: Following Up Parliamentary Action	50
A Final Thought	52
List of Recommendations	53
Appendix A	59
Appendix B	63
Request for Government Response	65
Dissenting Opinion by the Bloc Québécois	67
Minutes of Proceedings	71

In a new and better world order, in a global civil society, the international political economy will treat its weakest members in a more civilized way. . . . Looking after our children internationally could be the leading edge of the project of civilizing the world order.

George Kent, *Children in the International Political Economy*¹

INTRODUCTION TO THE PURPOSE AND SCOPE OF THIS INQUIRY

In the closing years of the late twentieth century, it is unacceptable that so many of humanity's youngest members, estimated in the hundreds of millions², should still be labouring under intolerable conditions of exploitation and inhumane treatment, even of slavery and mortal danger. Children represent society's hopes for a better tomorrow. When their most basic rights are ignored or denied, there is an especially glaring contradiction with the transgenerational goals of sustainable human development. While elements of a solution will often have to be found and implemented at the domestic family, local and national levels, the challenges presented by child labour abuses call for global engagements that include commitments made, and observed, among nations.

It is heartening that combatting the worst forms of child labour exploitation has attracted increased attention within the international community in recent months. Reinforcing the seminal work of the International Labour Organization (ILO), UNICEF's *The State of the World's Children 1997* report is the latest and most comprehensive global statement of concern and call to action. Within Canada, Canadians have also been sensitized to the issues and inspired by the efforts of young activists and advocates of all ages. This has begun to make its mark on government policies. Nevertheless, the real tests lie ahead in terms of concrete progress towards arresting the phenomenon of child labour and, ultimately, ending its exploitation in all countries.

In light of the compelling urgency for additional actions by governments, the Subcommittee on Sustainable Human Development decided to focus on child labour exploitation as a fitting subject for its first inquiry. During October and November 1996, the Subcommittee heard from more than 30 witnesses and received a number of written

¹ International Political Economy Series, Macmillan Press Ltd. and St. Martin's Press Inc., Houndmills and New York, 1995, p. 177.

² The International Labour Organization recently revised its totals sharply upwards from a previous estimate of 73 million children aged 10 to 14 working. However, UNICEF's latest report, *The State of the World's Children 1997*, noting continuing deficiencies in the data, observes that: "If all the children who are economically active were included, the figure would rise to around 250 million. And if those who carry water for the family were counted, the total would jump to 400 million. Other child workers are hidden from the statistician's view, particularly girls doing domestic work; their numbers would push the total higher still."

submissions. A series of roundtables — including a young people's panel — were organized around major issue themes and Canadian policy responses. In regard to the latter, three ministers with primary responsibilities for international child labour issues also testified.³ We were encouraged early in the process by the Minister of Foreign Affairs' statement opening the first roundtable that Canada is "working hard to make children's rights a key foreign policy priority". [*Evidence 5:2*] At the same time, we wish to underline at the outset that Canada's effectiveness in acting abroad is very much linked to the strength of our commitments to and record on implementing international children's rights obligations within Canada itself. Foreign policy priorities must be linked with and reinforced by supportive domestic priorities.

Beyond helping sustain the political momentum generated thus far, the aim of the report which follows from these deliberations is to pursue further foreign policy approaches with the most promising potential for ameliorating the lives of children, and from that basis to submit a priority list of clear, concrete recommendations to the government. We believe these offer constructive support to making Canada's contribution to the international movement to end child labour exploitation as effective as possible.

Witnesses have told the Subcommittee that the issues are complex and multi-dimensional, requiring a broad range of policy responses. In addition to the problems of children working in bondage and under hazardous conditions, Minister Axworthy also highlighted the need for international initiatives in regard to the commercial sexual exploitation of children, and their victimization, including as soldiers, in situations of armed conflict. In focusing on the worst manifestations of child labour, the Subcommittee has not been able to explore in depth all of the issues related to these violations of children's rights, though we certainly acknowledge their importance. We have necessarily had to be selective as well in drawing from the detailed findings of recent international reports and from the impressive body of testimony which we received. Notwithstanding that limitation, the Subcommittee urges the government, in formulating its comprehensive response to our recommendations, to take into account the full record of the testimony and of current international scrutiny devoted to progress on children's rights and conditions for sustainable child development.

Part I of the Subcommittee's report defines the parameters of child labour exploitation as a global challenge demanding Canadian responses. Insights from ongoing international research and from our witnesses provide a basis for developing a better

³ The Hon. Lloyd Axworthy, Minister of Foreign Affairs with overall responsibilities for making children's rights issues a priority of Canadian foreign policy, was the first to appear. He was accompanied by Senator Landon Pearson in her capacity as special advisor on children's issues. The former Minister of International Cooperation, Hon. Pierre Pettigrew appeared with the President of CIDA to elaborate on the role of Canadian development assistance policies and programs in this area. The Minister of Labour, Hon. Alfonso Gagliano also testified on his Department's role with respect to child labour standards, participation in the work of the ILO, and also within the ongoing NAFTA process of labour cooperation.

understanding and analysis that can in turn lead to more effective Canadian actions in concert with those of other countries. The approach taken is also to begin to identify those areas which can benefit most from international attention, and where opportunities exist for Canadian initiatives to make the most difference.

Part II of the report proceeds from this to elaborating an action-oriented foreign policy framework for tackling child labour exploitation. Such a strategy must be capable of operating at several levels and of involving fully both governmental and nongovernmental actors. The Subcommittee's recommendations accordingly encompass: exercising Canadian leadership working within key international organizations and through the multilateral system; making full use of development cooperation assistance and trade-related instruments; enlisting the responsible participation of the Canadian private sector; promoting public awareness, encouraging NGO activities and supporting civil-society partnerships; emphasizing in particular the unique contribution of young people themselves; committing to ongoing follow-up of parliamentary attention to these issues and oversight of policy implementation and results.

PART I — TACKLING THE WORLD OF CHILD LABOUR EXPLOITATION

“The world should, indeed, have outgrown the many forms of abuse labouring children endure. But it hasn’t, although not for lack of effort.”

UNICEF, *The State of the World’s Children 1997*⁴

1. DEFINING “CHILD LABOUR” AS A CONTEMPORARY INTERNATIONAL ISSUE

Given the ambiguities and emotions, as well as apparent complexities, which surround the debate over child labour in general, it is important to be as clear as possible in focussing on what is objectionable beyond any doubt, and should therefore be targeted as a priority by Canadian and international action. Plainly, we are not talking about all forms of economic activity by persons under 18 years of age or contributions to family income. Indeed, the submission of World Vision Canada concluded that, when coupled with universal educational access, some “light work practices” can “under tightly controlled conditions of safety and ethical conduct, empower . . . and facilitate the developmental health of children.” [November 27, 1996, p. 8] Moreover, healthy preparation through education and skills development that equips children for entering the world of adult work is universally considered to be desirable public policy, especially when youth **unemployment** has been identified as a major social problem in many economically advanced countries, including Canada. In that context, Senator Landon Pearson referred to a disturbing increase in the number of single-parent families, and to the “crazy inversion” whereby “very large numbers of those in the older range of adolescents are unemployed or underemployed, partly owing to the children and young adolescents who are at work.” She concluded from this: “If we do not meet the needs of all young people for education and opportunity, the world will be paying for it for centuries to come.” [5:7-8]

Lingering controversies in countries like Canada, such as over setting minimum ages for any form of “work” to be performed by children, should not, however, detract from, as

⁴ Published for the United Nations Children’s Fund by Oxford University Press, New York, 1996, chapter II “Children at risk: Ending hazardous and exploitative child labour”, p. 17.

the ILO's most recent report puts it, "targetting the intolerable".⁵ The Subcommittee's inquiry has accordingly been directed at situations of **exploitation⁶ involving demonstrably harmful forms of child labour in violation of fundamental international human rights norms**. Criteria for determining when child work should be considered exploitative were developed by UNICEF a decade ago and are restated in its *The State of the World's Children Report 1997*, which is reviewed in more detail below. There have been international declarations on the rights of the child since as early as 1924. The principal and most universally ratified human rights instrument today is the United Nations Convention on the Rights of the Child, which entered into force in 1991; article 32 of which obliges governments to recognize and ensure the implementation of "the right of the child to be protected from economic exploitation and from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development."

Several definitions of exploitative child labour proposed to the Subcommittee reflect that universal standard. For example, Senator Pearson referred to "work which involves some degree of exploitation — i.e., physical, mental, economic and social — and, therefore, impairs the health and the development of children. It effectively deprives them of their childhood." [5:7] Girish Godbole, country director for India, of Save the Children-Canada, argued for international consensus on the problem as "that form of work a child is engaged in, which is detrimental to the growth and development of the child. Family labour which interferes with the child's education, recreation, physical or moral health would also be considered child labour." [6:4]

Witnesses provided striking examples of the diverse manifestations of child labour exploitation, reinforcing the wealth of evidence and analysis within the ILO and UNICEF reports. They also indicated that the total situation of the child, and therefore of the family as well, must be addressed; not only pressures arising from poverty and material deprivation, but also from demographic and migration trends, armed conflicts, gender, racial, ethnic or culturally-based discrimination, oppression of minorities (e.g., the "untouchables" caste in India), sexual abuse and violence (in the home or on the street). There are many and varying causes for children being denied their childhood and forced into abusive and often dangerous working situations.

⁵ International Labour Office, *Child Labour: Targetting the Intolerable*, Geneva, 1996, Report VI (1). For a variety of reasons, most ILO member countries, including Canada, have not ratified its 1973 Minimum Age Convention No. 138 and supplementary Recommendation No. 146.

⁶ The concept of 'exploitation' raises hard questions regarding issues of power, consent and unfair advantage in human relationships (see the review by Ian Hacking of Alan Wertheimer's book *Exploitation*, in the *Globe and Mail*, December 28, 1996); hence the need to be as specific and precise as possible in identifying the nature of the exploitation which requires political and legal redress.

As already acknowledged, this is sadly still true to an extent within “developed” nations too, even if the worst incidences of exploitation are mainly concentrated in some developing countries and “transitional” economies. Historically, the industrial revolution in the West was accompanied by high rates of child labour exploitation expanding from rural into urban areas. Children were more vulnerable to being taken advantage of, and their employment lowered labour costs. Controlling a growing child labour problem was one of the primary motivations behind the creation of the ILO, which adopted a minimum age convention at its first session in 1919. Despite an impressive body of international instruments and national legislation which has been put in place since then, child labour, like child poverty, remains a challenge in some of the world’s wealthiest and most educationally advanced societies.⁷

Extending that challenge to the transnational level, critics of contemporary economic globalization trends leading to increased corporate concentration and cutthroat competition see these as undermining hard-won labour standards and worsening child labour problems as a global phenomenon.⁸ The presentation of *Défense des enfants international* observed:

A number of similarities between the latter parts of both centuries give pause for thought. . . . In both cases, we find the same distrust of government, the lack of which (in the nineteenth century) or the withdrawal of which (in the twentieth century) has its harshest consequences in those areas that affect the lives of children (education and health). Under such conditions people begin to doubt the very ability of governments to implement the Convention on the Rights of the Child. [Written brief, October 1996, p.7]

A further irony of the present historical conjuncture is evidence that child labour is “emerging in many [formerly socialist] East European and Asian countries which are in transition to a market economy.”⁹ Overall, the explosive growth in international trade and communications means that, as Minister Pettigrew told the Subcommittee: “Globalization puts the issue of child labour in front of our eyes and on our conscience.” [7:2]

⁷ UNICEF’s 1997 Report cites figures of as many as 26% of 11-year-olds in the United Kingdom working in some capacity, and a 250% increase in known child labour violations in the United States between 1983 and 1990. The trend towards younger workers working longer shows no sign of slowing down during this decade. (See Thomas Geoghegan, “Child Labor in the 1990’s”, *The New York Times*, 1 December 1996, p.E9.)

⁸ See especially the testimony before the Subcommittee of Stephen Benedict of the Canadian Labour Congress, and the report of the International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU), *No Time to Play: Child Workers in the Global Economy*, June 1996. The vigorous debate taking place in the United States over these impacts is usefully surveyed in “Child Labour and Sweatshops: Do U.S. consumers abet worker exploitation?”, *Congressional Quarterly Researcher*, Vol. 6, No. 31, 16 August, 1996, p. 721-43.

⁹ ILO, *Child Labour: Targeting the Intolerable*, p. 7.

Canada, notwithstanding its initiatives in support of children's rights, both domestically and internationally, since co-chairing the 1990 World Summit on Children¹⁰, certainly cannot afford to be complacent. While the kinds of child work that were commonplace several generations ago have gradually been eliminated through legislation and compulsory public schooling, problems persist of underage workers, and, especially in our cities, of street kids, teenage prostitution, and other forms of alienation, abuse or deprivation. The current Minister for International Cooperation, Hon. Don Boudria, acknowledged Canada's high (and rising) rate of child poverty in his speech on December 11, 1996, marking the publication of UNICEF's report, *The State of the World's Children 1997*. Poverty is not only an important factor explaining the incidence of child labour overseas; it is a central issue of human rights for children and families in all countries.¹¹ The Government, therefore, as we noted earlier, needs to continue to work diligently on these issues at home if it is to sustain its credibility in fighting for children's rights and against the exploitation of child labour internationally.

2. CHILD LABOUR EXPLOITATION: REVIEWING THE EVIDENCE

During 1996, some important international studies by multilateral organizations have added significantly to our understanding of child labour issues and produced findings which ought to be taken into account in developing government policies. While documentation and research is no substitute for action, it is critical that future actions be informed by it.

Study by the Organization for Economic Cooperation and Development

Prior to its annual ministerial meeting in May 1996, the OECD released a major study on labour standards in the international economy, which included in its analysis of "core" standards: "Elimination of exploitative forms of child labour, such as bonded labour and forms of child labour that put the health and safety of children at risk."¹² The study notes the deficiencies of existing ILO conventions and the search for a new instrument that would clearly target the worst abuses. It cautions that the exploitation of child work needs to be defined and addressed within a variety of developmental and cultural contexts, and that any solutions should focus on the practical consequences, and on providing acceptable

¹⁰ These initiatives are summarized in a Government of Canada document, *Update on the Implementation of the Declaration and Plan of Action of the 1990 World Summit for Children* (July 1996), submitted in the fall of 1996 as Canada's national report to the mid-decade review of the Summit's goals.

¹¹ For a Canadian and Québec perspective see Hélène Tessier, "Lutte contre la pauvreté: question de droits de la personne et mesure de prévention contre une violence systématique à l'égard des enfants", *Les Cahiers de Droit*, vol. 37, no 2, June 1996, p.475-505; and for a global perspective, Teresa Albanez, "Human Rights and the Child", *CEPAL Review*, December 1995, p. 35-43.

¹² Organization for Economic Cooperation and Development, *Trade, Employment and Labour Standards: A study of core workers' rights and international trade*, COM/DEELSA/TD(96)8/FINAL, May 1996, p. 6.

alternatives, for the affected children and families. (See Box 1.) In terms of the global picture of children working, on average, four-fifths of all child work as classified by the ILO is unpaid assistance to the family. Most child labour in developing countries is also rural as well as unpaid; relatively smaller numbers of children toil in export-related activities. Moreover, some exploitation is difficult to document because it is not counted in official statistics (e.g, girls working as domestic servants) or involves illegal activity (e.g, the drug trade, pornography, prostitution).

The OECD study argues that there is a strong economic case for eliminating exploitative child labour, and that liberalization of international trade and investment flows can be made consistent with maintaining core labour standards. With respect to development cooperation assistance, the OECD emphasizes integrated strategies which address: family income, investment in and access to primary education, advancement of the position of women, support for community-based projects, human rights and public awareness campaigns. The OECD calls for more evaluation of the effectiveness of programs targetting child labour, and for devising indicators to assess the impact of development cooperation measures. In addition to working through international organizations and at the grassroots, OECD donor countries "can help developing countries improve their labour standards through constructive policy dialogue, technical assistance and financial support."¹³

International Labour Organization Reports

Since the 1920s, the ILO has been in the forefront of worldwide efforts to combat child labour. In the 1990s, in the face of a still growing problem, it has intensified its search for more effective international standards that would outlaw the most intolerable forms of child labour, and for pragmatic approaches targetting such situations in specific countries. The proposal for a new binding ILO instrument capable of achieving broad ratification by both developing and industrialized countries will be formally dealt with at the 1998 session of the International Labour Conference. The ILO's innovative International Programme for the Elimination of Child Labour (IPEC), to which Canada became a contributor in 1996, is now active in more than 25 countries since becoming operational in 1992.

¹³ *Ibid.*, p. 65.

BOX 1: THE OECD ON "CHILD WORK AND EXPLOITATION"

"Child labour" encompasses an extremely complex set of phenomena. In many countries, including in the OECD, part-time work is a fact of life for many children and is not necessarily exploitative or detrimental to the child's development. Sometimes it can help young people acquire skills and build confidence. In combatting exploitative child labour, it is necessary, therefore, to consider carefully its various forms, making a distinction between work and exploitation, and taking due account of the developmental and cultural contexts.

It is widely agreed that child labour is strongly associated with poverty, low levels of development, lack of educational opportunities and certain cultural traditions. The countries with the highest illiteracy rates, lowest school enrolment ratios and serious nutritive deficiencies are in general those that have the highest proportions of children working.

According to the criteria developed by UNICEF in 1986, child exploitation is characterised by children who work too young, too long hours, for too little pay, in hazardous conditions or under slave-like arrangements. UNICEF adds that exploitation also occurs when children's work entails too much responsibility; hampers their access to education; is detrimental to their full social and psychological development; or undermines their dignity or self-esteem. Based on these criteria, some of the most obvious and intolerable cases of exploitation stand out, such as those involving children in bonded labour, prostitution, military groups, the drug trade and other highly dangerous occupations. But children engaged in agriculture, services or manufacturing may also be exposed to exploitative situations. Due to heavy workloads and malnutrition, children in these occupations often confront high health risks and occupational hazards with severe consequences for their physical and intellectual development.

At the same time, the phenomenon of child exploitation needs careful analysis. It is not necessarily linked to poverty alone and may be associated with children being used to advance various kinds of family aspirations or roles. Solutions such as the imposition of a minimum wage or compulsory education, unless they take proper account of the economic, social and cultural factors underlying child labour, may even risk worsening the situation of children. Unless some alternative is provided for the children and their families, many children dismissed from work could be left to fend for themselves in the streets or might take up more hazardous employment. Child work can be expected to decrease gradually with higher levels of development. However, the eradication of specific forms of child exploitation and a massive reduction in child labour can only be achieved through political commitment, targeted policies and complementary development programmes.

No existing ILO Convention contains detailed provisions on the exploitation of children as such. Several Conventions set a minimum age for employment. Cases of child exploitation are sometimes examined under the aegis of forced labour Conventions. Finally, Article 32 of the UN Convention on the Rights of the Child reflects the UNICEF criteria and prohibits the economic exploitation of children.

Source: OECD, *Trade, Employment and Labour Standards*, Paris, May 1996, p. 14.

The International Labour Office produced a detailed document, *Child Labour: What is to be Done?*, for discussion at a tripartite meeting at the ministerial level held in Geneva in June 1996. Subsequently, an expanded and updated report, *Child Labour: Targetting the Intolerable*, was published in November 1996. While this study expresses some optimism about a burgeoning international movement to fight child labour abuses, it also observes that the magnitude of the problem is considerably greater than it had previously estimated. The current, more accurate figures show that in developing countries at least 120 million children between the ages of 5 and 14 are “fully at work”, rising to more than double that number if work as a secondary activity is included. In sheer numbers, Asia likely accounts for more than 60% of all child workers worldwide. Africa, however, on a *per capita* basis, is thought to have the highest incidence, with about 40% of all children working.

The ILO report gives a number of examples of children labouring in hazardous occupations in agriculture, deep-sea fishing, mining, ceramics and glass factories, matches and fireworks industries. It documents the serious abuses of child domestic workers, the persistence of slavery and forced child labour (despite laws against bondage arrangements in nearly every country), and the extent of commercial sexual exploitation of children. Among the complex causal “supply and demand” factors affecting the degree of child work and exploitation, the report points to not only extreme poverty and economic distress such as indebtedness, but also to regional policy variations (some poor parts of India, notably Kerala state, have proved able to nearly eradicate child labour), unreformed traditional practices, systemic discrimination by gender or group, denial of educational opportunities, lax enforcement of relevant laws, and not least, unscrupulous employers. Child workers, if paid at all, cost less than adults, but mainly they are easier to dominate and exploit. The ILO argues persuasively that exploiting child labour cannot be excused or justified on economic grounds. However, in export sectors, it acknowledges that international competitive pressures may be a factor, making multilateral action imperative in order to prevent the problem from merely shifting from one location to another.

Given the enormity of the problem and the urgency for action, the ILO report proposes that choices be made and available resources concentrated on priority areas, which it identifies as the “most intolerable forms of child labour such as slavery, debt bondage, child prostitution and work in hazardous occupations, and the very young, especially girls.”¹⁴ The ILO also stresses the need for more public exposure, detailed empirical surveys of the circumstances of children at greatest risk, and a broad societal engagement in country-level strategies. Strategies for preventing child labour exploitation should give attention to economic incentives (e.g. income replacement and microcredit for poor families) as well as to improving access to better education (including vocational training), strengthening institutional capacities, legislation and enforcement. As well, action plans

¹⁴ *Child Labour: Targetting the Intolerable*, p. 20.

should address the rehabilitation of child workers along with support programmes for them and their families.

The ILO report concludes with a nine-point agenda for action which advocates: (1) universal adoption of a new international convention forbidding “extreme forms of child labour”; (2) commitments by each country to “time-bound programmes” for eliminating child labour as part of their development plans; (3) giving immediate priority to suppressing intolerable forms of child labour; (4) special attention to prohibiting work by the very young and special protection for girls; (5) rehabilitation to prevent permanent removal from hazardous work; (6) carefully-designed preventive measures; (7) designation of a national authority responsible for child labour issues; (8) international cooperation to end extreme forms of exploitation including “making crime against a child anywhere a crime everywhere”; and (9) increased financial assistance to the fight against child labour accompanied by national and international action on anti-poverty and appropriate employment goals.¹⁵

UNICEF’s Report on The State of the World’s Children 1997¹⁶

As the agency within the United Nations system uniquely devoted to the welfare of children, it is noteworthy that this landmark report released by UNICEF on December 11, 1996, the 50th anniversary of its founding, chose to focus squarely on child labour issues. The report sees action on child labour as an essential component of completing a global children’s rights agenda, based on the implementation of the 1989 United Nations Convention on the Rights of the Child.¹⁷ The guiding principle in all cases must be “the best interests of the child”. Recognizing that some child work falls into a grey area between activity which may be beneficial to child development and clearly “intolerable” forms, UNICEF reasserts its criteria identifying as “exploitative” child labour that involves: “full-time work at too early an age; too many hours spent working; work that exerts undue physical, social or psychological stress; work and life on the streets in bad conditions; inadequate pay; too much responsibility; work that hampers access to education; work

¹⁵ *Ibid.*, p. 113-117.

¹⁶ This report forms the basis of UNICEF Canada’s written submission to the Subcommittee received early in 1997. UNICEF’s Executive Director in New York, Carol Bellamy, also appeared before the full Committee shortly before the report was made public.

¹⁷ The report notes that 96% of the world’s almost 2 billion children are covered by the Convention, which has now been ratified by all but six countries, (ironically including the United States despite its considerable role in the drafting of the Convention).

that undermines children's dignity and self-esteem, such as slavery or bonded labour and sexual exploitation; work that is detrimental to full social and psychological development."¹⁸

The report exposes in detail numerous child labour realities, both historical and contemporary, reinforcing similar analyses in the ILO studies. In addition, the report challenges four "myths" which it sees as getting in the way of responsible and effective action. The first two myths are suggestions that the problem is limited to poor countries and that its solution is dependent on the prior elimination of poverty. UNICEF points out that serious cases of child labour exploitation can be found even in more affluent industrialized countries, and that a great deal can be done in the short term within and by low-income countries themselves to end the worst forms of exploitation, in conjunction with longer-term poverty reduction measures.

The other two myths are that child labour occurs mostly in export-oriented sectors and that international sanctions or consumer boycotts are therefore the key tools in combatting it. In fact, probably less than 5% of child workers are to be found in export industries, versus much larger numbers, such as young girls in domestic service, that have usually been beyond the reach of official statistics, labour inspectors or public scrutiny. While UNICEF accepts the merits of positive normative measures to regulate the international marketplace to protect children's rights, it is concerned that sanctions-based approaches (citing the American penchant for taking restrictive unilateral trade actions) can have counterproductive and perverse effects. Any proposed actions in the international domain should therefore be subjected to a rigorous "child-impact assessment" before being applied and to continuous monitoring thereafter.¹⁹

The UNICEF report presents a large menu of ideas for progressive action to end exploitative child labour, *inter alia*: a series of measures to improve basic education with emphasis on teaching useful skills, getting girls into schools, flexibility and affordability (the report also observes the need to reform past economic adjustment programs to ensure that such public services are protected and enhanced rather than eroded); measures aimed at reaching working children and providing learning alternatives; legislative measures that give substance to children's rights norms and that are enforceable in practice; measures to empower the poor, especially through microcredit to those in greatest need and notably to women and their families (citing the Bangladesh-based Grameen Bank and the Child Labour Abolition Support Scheme in India); measures to mobilize the participation of civil society, including action through national and international coalitions, by NGOs, employers and trade unions, the media, and notably by children themselves (citing the work of Canadian Craig Kielburger among

¹⁸ *The State of the World's Children 1997*, p. 24.

¹⁹ *Ibid.*

others); measures to encourage private-sector corporate and consumer responsibility, including international codes of conduct and trade-linked standards (citing positively, though not uncritically, efforts within the garment industry in Bangladesh and the “Rugmark” initiative in India and Nepal).

UNICEF concludes by specifying six “next steps” as urgently needed to end child labour: (1) having governments focus immediately on eliminating hazardous and exploitative forms; (2) making provision of free and compulsory education a domestic budgetary and international donor priority; (3) strengthening legal protection both nationally and through international conventions; (4) requiring birth registration of all children; (5) improving data collection and monitoring, including by affected communities and child workers themselves; and (6) urging the adoption, both at home and abroad, of business codes of conduct and procurement policies which respect children’s rights and best interests.

3. WHAT WITNESSES TOLD US

While it is impossible to do justice in a short space to the testimony received from a range of nongovernmental witnesses, some general highlights drawn from it illustrate a number of points which both reinforce and add to the findings of recent international reports. We will deal in detail with many of the specific recommendations for Canadian policy in Part II.

Human rights and development NGOs offered a comprehensive perspective, seeing the fight against child labour exploitation as part of the fight for international rights and for more equitable, sustainable and democratic modes of human development. Internationally, they encouraged progress through continued work on multilateral standards, positive incentives to support integrated actions within developing countries, and approaches involving agreements on policy changes by nations of the North as well as the South, notably aid and trade reforms. Betty Plewes of the Canadian Council for International Cooperation (CCIC) outlined a series of proposals for making the promotion of children’s rights a larger and more vigorous element of development cooperation. Domestically, NGOs urged social dialogue and the widest scope for public engagement and participation by civil society, especially by youth itself. Quebec-based groups *Jeunesse du Monde*, *Défense des enfants international* and *Club 2/3*, established in Quebec, emphasized greater compliance with children’s rights norms and the right of youth to be involved in developing alternatives to child labour.

Gerry Barr of the Steelworkers Humanity Fund spoke for many when he observed that, the more one learns about the extent and complex, sometimes ambiguous, circumstances of child labour exploitation, the more one is conscious of the need to carefully target and design policy instruments which tackle the worst abuses and address the particularities of

country situations. That entails paying attention to underlying causes and long-term consequences, and seeking out collaborative development partnerships while not giving up sharper forms of leverage as appropriate. John Harker, a former director of the the ILO's Canadian office advised that Canada should set forth national priorities in this regard and concentrate its technical cooperation efforts on specific countries where it is possible to make the most difference.

NGOs active in Burma, the Philippines and Vietnam shed light on the abuses of child work in these countries, including exploitation in the sex trade and by armed forces in civil conflicts — aspects also addressed by Linda Tripp of World Vision Canada, whose written submission called for “the establishment of a long-term, holistic national plan of action to combat exploitative child labour in concert with [Canada’s] commitments as a signatory to the UN Convention on the Rights of the Child, and as a leader in international humanitarian affairs.” While a number of country situations were raised throughout the testimony, India was the country about which the Subcommittee heard by far the most extensive diagnoses and prescriptions, notably from Errol Mendes of the University of Ottawa’s Human Rights and Education Centre, Girish Godbole of Save the Children Canada, Yogesh Varhade of the Ambedkar Centre for Justice and Peace, as well as in the observations by Canadian importers of Asian goods, Subhash Khanna and Linda Alexanian. Kathleen Ruff of the Canadian Anti-Slavery Group proposed a set of stronger actions to combat bonded labour, the subject of a compelling recent report by Human Rights Watch Asia on the situation in India, and what can be done about it through complementary actions at many levels from the local to the global.²⁰

In foreign policy terms, some of the more difficult issues arise from the interconnection of labour rights standards and international commerce. Labour and private-sector spokespersons had somewhat different perspectives (the former being critical of market-driven globalization trends and inadequate social protection in trade agreements), but both put forward constructive suggestions for industry-based and tripartite cooperation with governments to combat the worst forms of child labour. Stephen Benedict of the Canadian Labour Congress also suggested the possibility of putting together a national structure along the lines of Norway’s national committee which monitors such things as the import of goods produced with child labour. More informed public exposure and dialogue could clearly benefit policy development around issues of “fair trade”, ethical investment and consumption.

With respect to better business practices, Stephen Beatty of the Canadian Apparel Association expressed member firms’ commitment to responsible fair labour standards and their willingness, aided by clear government direction and support, to participate in a voluntary system of monitoring and inspection. William Maroni of Levi Strauss argued the

²⁰ *The Small Hands of Slavery: Bonded Child Labor in India*, Human Rights Watch, New York, September 1996.

merits of its approach to multinational product sourcing and operating guidelines prohibiting child labour. Subhash Khanna and Linda Alexanian also argued that business people should become involved in a hands-on way in trying to ameliorate conditions through their own business relationships and support of efforts to provide practical alternatives for child workers and their families.

Finally, but perhaps most importantly, there was the testimony of our youth witnesses speaking out on behalf of less fortunate youth everywhere, appropriately on International Children's Day, November 20, 1996. They not only impressed us with their articulation of the situation of many exploited child workers, but challenged the world of adult policymakers with their activism and idealism. Kyle Connolly and Laura Hannant of Free the Children demonstrated that even very young children can grasp the responsibilities of governments and employers to act forcefully to eradicate the evils of child labour exploitation and to provide resources on a priority basis for educational opportunities and family income support. Emilie Bernier, a *Jeunesse Canada Monde* participant, and, in a later panel, Christopher Lowry from Street Kids International, spoke from their personal experiences as young adults of working directly with children in vulnerable situations and seeking ways to give them the means and skills for a better life. Students Caitlin Smith and Jemima Day Cowan of Kids for Human Rights and Justice were eloquent in describing the need to develop knowledgeable youth activism and support networks.

These young people understood that the realities of exploited children's lives must be increasingly brought home to Canadians. They spoke about taking advantage of new information technologies which are opening more avenues for grassroots interactions transcending national boundaries. Our youth witnesses understood, furthermore, that child labour exploitation defies simple, quick or easy fixes. Solutions must be sustainable in the long term; not single-issue "bandaids" but rather taking into account the total environment for child development and connected to the global movement for human rights, economic and social justice, and democratic participation. As Ms. Smith put it:

Discussions, applications, and re-examining of morals and values are necessary as part of raising awareness. The whole complex situation must be portrayed. If child labour is treated as a black and white issue, people will arrive at black and white responses, which may injure child labourers more than help them. [10:6]

4. IMPLICATIONS FOR ELABORATING A CANADIAN STRATEGY TO COMBAT CHILD LABOUR EXPLOITATION

Perhaps the most important implication is that there should indeed be a comprehensive and coherent Canadian strategy which can knit together governmental actions, nongovernmental and private sector initiatives, and become a focal point for public mobilization. While recent pronouncements by ministers and diverse forms of activism by citizens are encouraging signs, these parts do not in themselves add up to a

nationwide effort that is designed to sustain attention and maximize impact. The Subcommittee therefore believes that the Government should use its comprehensive response to this report to lead in clearly setting forth an overall strategy for Canadian action to tackle child labour exploitation as a fundamental issue of international human rights and sustainable human development. This should be a priority objective for Canada's foreign policy; at the same time, it is crucial to the credibility of that policy abroad that the government, in close cooperation with the provinces and Canadian social partners, work diligently to bolster Canada's own record in regard to the protection and promotion of children's rights.

Such a strategy should be in place prior to Canada's participation in the international conference on child labour being convened in Oslo this fall. It should set both immediate targets and achievable medium-term goals to the end of the decade, which will mark the tenth anniversary of the Plan of Action of the World Summit for Children co-chaired by Canada. The aim of an explicit policy framework, specific elements of which we address in later recommendations, should be to provide overarching direction for all federal government initiatives in terms of the following: articulating an official operational definition of child labour **exploitation** based on established international criteria (i.e. those of UNICEF and Article 32 of the Convention on the Rights of the Child); targetting the most unacceptable forms of such exploitation; identifying firm commitments to priority goals; establishing criteria for a concentration of efforts in a select core list of countries in which Canada, by virtue of its international memberships, skills, aid and/or trade relationships has the most capacity to effect results.

With regard to the latter, we note that Minister Gagliano identified Brazil, Kenya, the Philippines, Tanzania, Thailand and Turkey as countries to be analysed through a project that is being funded by Canada's recent \$700,000 contribution to the ILO's International Program for the Elimination of Child Labour. [11:3] We would mention also for future consideration: among other countries in this hemisphere, Mexico, given the NAFTA connection; Mali, a member of the Francophonie and Canada's co-chair for the 1990 World summit referred to above; the South Asian Commonwealth countries (India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka) where Canada has had substantial and longstanding development assistance relationships.

In addition to establishing explicit government benchmarks against which the results of Canadian action can be measured, another overarching aim of such a strategy should be to provide a basis for encouraging the widest possible involvement in the fight against child labour exploitation by nongovernmental actors and by the public at large. Some witnesses noted that it is becoming more difficult for many NGOs to contribute to public information, awareness and engagement, given decreasing resources available for international development education. The Committee devoted a day-long forum in April 1996 to examining how public understanding of and involvement in global development

issues might be enhanced. The Subcommittee will also be recommending other ways of assisting civil–society engagement. This should also be a priority concern of the Centre for Foreign Policy Development, the concept for which emerged out of the 1994 foreign policy review and which has now been created within the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) with a mandate to facilitate and promote public participation. Some of us have reservations about this Centre, especially in light of cutbacks in government support for international development education by NGOs. However, we have taken note that under the Centre’s aegis, leading up to the third annual national foreign policy forum held in Winnipeg on December 13, 1996, the Quebec regional forum on Canada’s international relations, focussed on the international protection of children, including child labour issues. Among the recommendations to the Minister of Foreign Affairs was a call for greater dissemination of relevant reports and documents.²¹

In the Subcommittee’s experience, even major reports such as those we have referred to are often difficult to obtain in both official languages, and those of an official nature sometimes tend to circulate mostly among a small circle of policy insiders. We recognize that resources are limited and must be used most effectively. However, the sharing of timely information is critical to the public dimensions of any Canadian undertaking to combat child labour exploitation. As indicated above, we will be considering further the issues of supporting public awareness and involvement in a subsequent section on the role of civil society, but wish to flag them at the outset as a matter requiring creative attention by the government.

Recommendation 1:

The Subcommittee recommends that the Government, as an initial overall undertaking in making a timely comprehensive response to this report:

- **Elaborate an explicit and coherent Canadian strategy to combat child labour exploitation that clearly defines such exploitation on the basis of international human rights norms and targets its most unacceptable forms; commits to both immediate and achievable medium-term goals; concentrates resources available for international cooperation efforts in a small number of countries (no more than 10 to 15, probably fewer) where Canada has the best prospects to be effective; facilitates the closest possible cooperation with other governments, private industry, trade unions, and nongovernmental organizations working in this area;**

²¹ Canadian Centre for Foreign Policy Development, “Quebec Forum on Canada’s International Relations on the Issue of the International Protection of Children”, November 1996, p. 4.

- **Seek further to maximize public, and especially youth, involvement in carrying forward this strategy, exploring all feasible means, through supporting nongovernmental efforts as well as through utilizing the International Centre for Human Rights and Democratic Development and the resources of the Department's Centre for Foreign Policy Development, to disseminate key information on child labour exploitation issues, policy options, and lessons learned and results achieved through Canadian initiatives, to the Canadian public on an ongoing basis.**

PART II — ELEMENTS OF A STRATEGIC CANADIAN FOREIGN POLICY FRAMEWORK FOR ACTION ON CHILD LABOUR

1. CANADIAN LEADERSHIP WITHIN INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND THE MULTILATERAL SYSTEM

Action through the United Nations

The United Nations is the broadest forum in which Canada can use its voice, diplomatic engagement with other nations' governments, and material contributions to address the full range of conditions that must come into play in finding solutions to problems of child labour exploitation. Canada should work through the United Nations Development Programme (UNDP) and UNICEF's program on Children In Especially Difficult Circumstances, in particular to increase and strengthen projects aimed at providing sustainable alternatives for high-risk child workers (e.g., in situations of bondage or of danger to life and health). Canada should also incorporate into its action strategy the "next steps" priority initiatives in UNICEF's *The State of the World's Children 1997*.

Leadership should be expected from Canada, having played an important role in establishing the 1989 UN Convention on the Rights of the Child and co-chairing the 1990 World Summit for Children which enunciated a ten-year Plan of Action. Since then, the UN Commission on Human Rights has adopted in 1993 a "Programme of Action for the Elimination of the Exploitation of Child Labour". The issues have also received attention through its Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities and through its office of Special Rapporteur on the sale of children, child prostitution and pornography. Nevertheless, the gaps in the international protection of children's rights are often more impressive than the declared intentions of states at international meetings. While the vast majority of UN members have ratified the Convention on the Rights of the Child, the United States has not, and many countries have noted reservations on their ratifications or been lax in providing required reports on compliance. It was also alleged during our hearings that Canadian legislation remains inadequate to implement the provisions of Article 32 of the Convention, which deals with child labour.

The UN and its maze of specialized agencies is such that there is a risk of Canada dispersing its energies. Canada should therefore strive to build like-minded coalitions of UN member states for collaborative actions targetting matters of compelling importance, while offering encouragement and assistance to developing countries that are trying to

meet their obligations to children under UN human rights instruments. In that spirit, we concur with the recommendations of Kathleen Ruff that Canada accord a high priority within these international forums to pressing for urgent action to end bonded child labour. We also support Yogesh Varhade's recommendation for fully utilizing UN instruments in programs of human rights education in South Asian countries to combat forms of cultural oppression (some nominally illegal but persisting in practice) that afflict millions of child workers. At the same time, we note Professor Errol Mendes' caution that countries such as India may be more amenable to working cooperatively through bilateral channels than to high-profile international campaigns which tend to put them on the defensive. While international bodies should condemn serious rights violations, publicize their findings and share their expertise, the overriding aim should be to achieve results that truly benefit children within a supportive family and socio-economic context.

Recommendation 2:

The Subcommittee recommends that the Government:

- **support UN programs to provide sustainable alternatives for child workers at greatest risk;**
- **incorporate UNICEF's "next steps" action priorities (see *The State of the World's Children 1997* and p. 14 of this report) into Canada's strategy;**
- **work to strengthen national implementation of relevant UN human rights instruments, in particular Article 32 of the Convention on the Rights of the Child;**
- **give particular attention to the issues of bondage and oppression of cultural minorities in diplomatic activity within the UN and other international bodies aimed at stopping child labour exploitation.**

Action on Commercial Sexual Exploitation and Child Soldiers

While the Subcommittee did not hear a great deal of evidence on these issues, they are clearly of concern to Members and were appropriately included by Minister Axworthy among the government's priorities for international action. The government has also moved appropriately, with Bill C-27, to strengthen Canada's domestic legislation to allow the prosecution of Canadian citizens who commit sex crimes against children beyond our borders. As well, the government is working with the UN Human Rights Commission to develop an optional protocol to the Convention on the Rights of the Child to deal with matters relating to the sale of children, child prostitution and pornography. And there is now an inter-departmental committee at work to follow up the Agenda for Action agreed to

by the World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children held in Stockholm in August 1996.

While we applaud these initiatives, we hope that the government will be open to suggestions from NGOs and others with expertise working in countries where the child “sex trade” has become a major problem. In the November 27, 1996 roundtable, for example, World Vision Canada made recommendations for Canada to: register its concerns in commercial discussions with Asian countries, such as in the context of the recent “Team Canada” mission; to expand the scope of extra-territorial legislation on child prostitution; and to take strict precautionary measures in order to guard against any possibility of involvement by Canadian peacekeeping troops in child sexual exploitation.

With regard to the situation of children in armed conflicts and especially of child soldiers, this was the subject of UNICEF’s *State of the World’s Children 1996* report and most recently of the report to the United Nations by the expert of the Secretary General, Ms. Graca Machel. Among its numerous recommendations is that: “States should ensure the early and successful conclusion of the drafting of the optional protocol to the Convention on the Rights of the Child on involvement of children in armed conflicts, raising the minimum age of recruitment and participation in the armed forces to 18 years.”²² During Canada’s participation in the UN working group drafting this protocol, difficulties have arisen over the minimum age for voluntary recruitment. Nevertheless, World Vision Canada’s brief to the Subcommittee urged that Canada at least affirm a UN standard raising the minimum conscription age to 18. It was also proposed by them that “Canada declare a ban on the export of military equipment and technology to any nation or sub-national faction employing child soldiers pursuant to the UN Convention on the Rights of the Child.” [November 27, 1996, p.8.]

Recommendation 3:

The Subcommittee recommends that the Government, in pursuing further action on child sexual exploitation and child soldiers within the context of an overall child labour strategy, take into account the specific suggestions of NGOs with relevant expertise working directly in the most affected countries.

Action within the International Labour Organization

The ILO is the oldest international organization to have taken the lead in the fight against child labour, approving a limited minimum age convention at its first session in

²² *Impact of Armed Conflict on Children*, United Nations General Assembly, New York, Document A/51/306, 26 August 1996, p. 22.

1919. That has since been superseded in 1973 by its general Minimum Age Convention No. 138. So far, however, only 49 countries have ratified No. 138 (versus Article 32 of the Convention on the Rights of the Child, which has been ratified by 187 states). Canada is among the majority of ILO members which has not ratified No. 138, the official reason being that no jurisdiction, provincial or federal, fully meets all of its restrictions (although many children's rights advocates do not accept that as sufficient justification). While this Convention continues to be cited as the principal international child labour convention²³, it does not specifically address child labour **exploitation** and even the ILO's secretariat admits that it is unlikely to achieve much more in terms of the urgent action that is needed to outlaw the most exploitative and dangerous forms of child labour. Hence the search for a new instrument that would clearly and specifically target these "intolerable" forms. The ILO's governing body has agreed to put the drafting of a new convention on the agenda of its 1998 ministerial conference, and it is hoped that a broadly acceptable convention can be adopted before the end of this decade.

Ministers Axworthy and Gagliano indicated strong Canadian participation in and support for this work, which if successful would also provide a more solid legal basis for taking action against tradeable products made with bonded labour or under hazardous conditions within the framework of World Trade Organization (WTO) rules. We will have more to say about the WTO's role in a later section on trade-related measures, but wish to indicate at this point that Canada should continue to seek ways to further the ILO's objectives through raising the issue of child labour exploitation in multilateral trade forums. Furthermore, we believe that Canada can use its diplomatic assets to advantage to help to bridge the unresolved North-South differences manifested at the WTO's first ministerial conference in Singapore in December 1996.

Witnesses clearly endorsed a strengthening of international child labour standards through the ILO, and a wider and more effective compliance with them at all levels. At the same time, John Harker, a former ILO representative in Canada, advised that the supervision of such standards requires "full confidence in its respect for due process" and that its aims should be ameliorative rather than punitive. This in turn highlights the importance of technical cooperation to assist countries in meeting current and prospective standards. In that regard, there was strong support for Canada contributing to IPEC and to fostering further tripartite and NGO involvement in continuing to develop its activities. Mr. Harker's written submission included numerous ideas for using Canadian capacities to assist such technical cooperation, and also suggested a hemispheric and Commonwealth focus for further work. The Subcommittee indicated earlier that Mexico should be among the countries benefitting from Canadian attention as part of a child labour strategy. We

²³ Cf. UNICEF, *The State of the World's Children 1997*, p. 19, which briefly notes key international "legislative instruments" on child labour; and for a comprehensive global survey of child labour laws and enforcement, ILO, *Child Labour: Targeting the Intolerable*, p. 23-98.

expect, therefore, that the February 1997 NAFTA conference on child labour in North America mentioned by Minister Gagliano should be followed up vigorously in order to provide an impetus, as well as a critical test of, utilizing the potential for labour cooperation mechanisms in such agreements to make progress on the ILO's agenda.

Recommendation 4:

The Subcommittee recommends that the Government work to achieve the widest possible ratification by the end of the decade of a new ILO convention targetting intolerable forms of child labour exploitation, and that it undertake additional initiatives in areas of Canadian interest and competence to bolster the ILO's technical cooperation work, in particular through the International Program for the Elimination of Child Labour.

Action through Regional and Other Multilateral Organizations

Following on the above, the Subcommittee believes that there is a variety of multilateral forums, and some upcoming strategic opportunities, where Canadian diplomacy and the energies and expertise of many Canadians can be put to good use in the cause of eradicating the worst of child labour exploitation. The NAFTA experience is clearly relevant within the Organization of American States (OAS) in the context of movement towards hemispheric trade liberalization. We have already noted the opportunity presented by the February 1997 child labour conference of the NAFTA Commission for Labour Cooperation. In another emerging regional market context, Canada will be hosting the next heads of government meeting of the Asia Pacific Economic Cooperation Forum (APEC) in Vancouver in the fall of 1997, as well as an Asian youth conference in May. Obviously, as raised by the Philippine NGO spokespersons who testified, and following up attention to the child labour issue from Canadian first ministers during the January 1997 trade mission to the Philippines, the APEC meetings offer an ideal conjuncture around which to mobilize that concern and pursue regional consensus on constructive measures to put an end to extreme forms of child labour exploitation.

Canada has recently made efforts to push the Commonwealth to act more forcefully on human rights. Moreover, as John Harker pointed out, Canada has instigated useful Commonwealth mechanisms in the past. He proposed the creation of an "Expert Group on Child Labour", which we understand the government is considering favourably. Canada should promote the inclusion of this item on the agenda of the next Commonwealth heads of government meeting later this year. We urge that the subject also be taken up within the Commonwealth Parliamentary Association. Any Commonwealth advisory group that is constituted should include representation from NGOs working directly with child workers at greatest risk. Its terms of reference should also address policy areas, notably the interface of liberalized trade and "core" labour standards, which can benefit most from a bridging of North-South perspectives.

Moreover, the work of a Commonwealth body — and a similar initiative could be proposed by Canada within La Francophonie — could advance the process of consensus-building on a new ILO convention leading up to its 1998 conference. In addition, Canada should support further work by the OECD, some of which we briefly described earlier, on the evolving interrelationships between action on child labour exploitation, employment conditions (and levels of adult unemployment), and trade and investment patterns. Canada should also promote discussion of measures to combat child labour abuses with G-7 and developing-country partners wherever possible in other multilateral contexts.²⁴

Recommendation 5:

The Subcommittee recommends that Canada assume a leadership role in raising child labour issues within the OAS, APEC, Commonwealth and La Francophonie; notably aiming to achieve implementation of a binding international standard, in particular by establishing common ground among countries of the North and the South. The Government should also encourage this aim working within the G-7 and OECD contexts, developing-country forums and other appropriate multilateral arenas.

Action by the International Financial Institutions

In a May 1995 report, the Committee called for reforms to the IFIs' policies on "structural adjustment" in developing countries to ensure that such economic conditions do not have the effect of eroding social gains in human rights and poverty reduction.²⁵ UNICEF's *The State of the World's Children 1997* sees limited progress in this regard but much ground still to make up. Clearly, to give an example, the result of ill-advised cutbacks to primary education and support services for poor and indebted families may be to set back efforts to deal with some of the circumstances that give rise to child labour exploitation. Beyond turning this situation around, multilateral lending agencies, including the regional development banks as well as the World Bank, could make a positive difference by using their considerable financial leverage and procurement policies to increase compliance with child labour standards. More proactively still, Canada should encourage the IFIs to invest more of their resources directly into sustainable child development programs (for example, Grameen Bank-type microcredit schemes for

²⁴ As an example, UNICEF's *The State of the World's Children 1997* report (p. 21) cites recent declarations on child labour within the Non-Aligned Movement and by the South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC) which could be used as promising openings by Canada.

²⁵ *From Bretton Woods to Halifax and Beyond: Towards a 21st Summit for the 21st Century Challenge*, Report of the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade on the Issues of International Financial Institutions Reforms For the Agenda of the June 1995 G-7 Halifax Summit, Ottawa, May 1995, p. 33-36.

women, rehabilitation projects for child workers, innovative basic education alternatives as highlighted in UNICEF's 1997 report) which have shown real promise in tackling the root causes of much child labour exploitation.

Recommendation 6:

The Subcommittee recommends that Canada work within the international financial institutions to ensure that their policies and lending activities do not have a negative impact on children in vulnerable situations, but, on the contrary, work to increase compliance with international standards on child labour (i.e. obligations under Article 32 of the Convention on the Rights of the Child), and to promote investment in the advancement of poor families, in particular for women and for sustainable child development initiatives within recipient countries.

2. USING CANADIAN DEVELOPMENT COOPERATION ASSISTANCE

Orientation and Allocation of Development Aid

Witnesses observed that the great majority of exploitative child labour situations cannot be remedied without addressing the conditions for sustainable human development within the societies where the problems are most prevalent. These countries are, for the most part, also aid partners of Canada. Besides contributing through multilateral agencies, it is important, therefore, that Canada's own bilateral official development assistance (ODA) policies and programs pursue the most effective ways to help children at risk.

Minister Pettigrew, then responsible for international cooperation programs, outlined to the Subcommittee a series of continuing government commitments, including "to investing 25 % of official development assistance towards meeting basic human needs, with children a key target group." [7:3] The Canadian International Development Agency (CIDA) has estimated that about \$1 million a day (or approximately 20%) from its budget is devoted to programs that address children's needs. A recent CIDA document also gives details of activities in the following areas: investments in primary education; creating alternative employment opportunities; full participation of women; small projects targeting children. This review goes on to describe future directions for preventive actions on child labour in cooperation with ODA partners, in addition to poverty alleviation and basic education: human rights awareness and promotion, public policy advocacy, and social mobilization around child labour exploitation issues.²⁶

Notwithstanding those efforts and intentions, the testimony we received indicates that not all is well and that more could be done with existing resources. Understandable

concerns were expressed about the effects of cumulative cutbacks in the ODA budget. Nevertheless, given fiscal realities, witnesses' suggestions concentrated on positive ways in which the orientation and allocation of aid levels could be strengthened in order to address the conditions of child work and exploitation. As aid volume decreases, it becomes more important to maximize the quality and impact of aid. The Canadian Council for International Cooperation proposed raising Canada's ODA target to devoting 50% of expenditure to basic human needs, with special emphasis on children's primary needs. In addition, CCIC called for using the UN Convention on the Rights of the Child as a framework instrument in guiding ODA decisions. Adherence to children's-rights standards within development cooperation programs, and in all of Canada's relationships with developing countries, was also a point emphasized by spokespersons for Quebec-based advocacy organizations. [Jacques Tremblay and Manon Bernier of *Défense des enfants international*, Serge Fleury of *Jeunesse Canada Monde*, and Jean Rock Roy of *Club 2/3*; Roundtable of October 2, 1996]

One step in that direction could be Minister Pettigrew's statement during his appearance that CIDA is "reviewing the inclusion of [codes of conduct] in all of its contracts and contribution agreements, which could stipulate the executing agency's responsibilities toward eliminating child labour." [7:4] Since then, during an official visit to India, Minister Axworthy indicated interest in assessment procedures to guard against Canadian assistance supporting "any activity that would encourage the use of child labour."²⁷ CCIC president Betty Plewes had recommended to the Subcommittee that CIDA "create a child labour impact assessment tool . . . [drawing on] some of the fine work already done by the Norwegian agency for development cooperation and a joint effort by several CCIC members, including Pueblito Canada, Save the Children Canada, and Canada World Youth, to design an NGO project assessment tool." [5:23]

We believe it is important to have in place a transparent system to assure that no Canadian aid money is in any way tolerant of situations where the use of exploited child labour continues to be a problem. A number of witnesses suggested that Canada also use its aid relationships more vigorously as a lever to press for greater compliance by recipient countries with children's rights and child labour standards. World Vision Canada's submission, among others, cautioned, however, that Canada "should pursue a positive incentive model of labour reform, not a punitive sanction-based model, which affect the vulnerable worker before their employer." [November 27, 1996, p.6]

²⁶ Cf. "Approaches to Child Labour", Canadian International Development Agency, Political and Social Policies Division, October 1996.

²⁷ As quoted by John Stackhouse, "Canada may tie child rights to aid, trade", *The Globe and Mail*, 10 January 1997, p. A1 and 9. The article indicates that so far Norway appears to be the only donor country explicitly tying its ODA to child-rights standards in this way.

Recommendation 7:

The Subcommittee recommends that the Government take progressive steps to increase the proportion of Canadian development assistance devoted to meeting basic sustainable human development needs beyond the current target level of 25% of ODA, giving particular attention to addressing obligations under the Convention on the Rights of the Child and the root causes and circumstances of child labour exploitation. Furthermore, we recommend that CIDA build on exemplary work by the Norwegian development agency and several Canadian NGOs in order to integrate as fully as possible respect for international children's-rights standards into its funding and project assessment practices, and as an element of its aid negotiations with other countries.

Targetting Programs and Projects for Results

Below the level of broad parameters and goals, it is important as well that Canada's aid programming strive to find the best and most concrete ways of working within communities in terms of prevention, rehabilitation and effective alternatives. CIDA appears to be alert to this, and witnesses made useful suggestions. Early on in the hearings, Senator Pearson observed that worthwhile projects need not involve a large expenditure. She described an inspiring project for little girls working as rag-pickers on the streets of Bangalore, India. With limited resources, attention needs to be given to working directly with children and families in their circumstances, preferably with existing infrastructure so that sustainability is possible after the intervention, and in countries where there is a genuine will on the part of the government, working cooperatively with NGOs at the level of civil society to reach the roots of the problem. [5:8-9] In circumstances where laws against exploitative practices such as bonded labour are in place but often not enforced, Canada could assist public awareness and advocacy efforts, and, as suggested by Kathleen Ruff, support community and human rights organizations fighting child labour abuses.

Partial measures by themselves are not enough. For example, Linda Tripp of World Vision Canada said, referring to NGOs buying bonded child labourers out of slavery without fundamentally altering their families' situation, "these children often fall back into the wrong hands." Comprehensive long-term solutions must aim at achieving financial self-reliance through vocational training and income-generation opportunities. Children's rights scholar George Kent agrees, pointing out that:

Child labor laws are regularly ignored in practice because they do not take full account of the social, political, and economic forces that sustain child labor. . . . Where children, parents, employers, and governments all feel they get some benefit from the existing

practice and see no practical alternatives, they will ignore and circumvent efforts to alter the situation.²⁸

Kent argues for developing “business-like schooling” alternatives, involving educational loans linked to the learning of marketable skills that enhance long-term earning capacity, and using techniques “adapted from highly successful micro-loan programs such as the Grameen Bank in Bangladesh.”²⁹

There is no shortage of creative models to consider. UNICEF’s *The State of the World’s Children 1997* gives a number of examples of successful approaches, among them: basic education “new schools” for rural children in Colombia; alternative schooling projects for street children in Brazil and the Philippines; shelters and training courses for girls working as domestics in Haiti and Kenya; a “daughters education program” for girls from high-risk environments in Thailand. [Cited in UNICEF Canada’s submission, p. 3] What is important is that Canada’s resources be used as effectively as possible, and that attention be paid to shared learning about best practices gained from working-level field experiences, as well as to “spreading the word” in order to engage public support and involvement in Canada and within developing countries around practical partnerships to end child labour exploitation. In addition to strengthening the potential for results, CCIC urged that CIDA’s Development Information Program be used to demonstrate what can be achieved, and thereby generating awareness and ideas for participation by Canadians.

Recommendation 8:

The Subcommittee recommends that, consistent with the elaboration of the strategy proposed in the first recommendation of this report, Canada target aid interventions for effective results by giving particular attention to the following:

- **the specific situations of vulnerable children, families and communities;**
- **the commitment within countries to cooperate on practical solutions, as well as the capacities of these societies to affect change (including through advocacy for children and human rights promotion);**
- **the long-term sustainability of projects and comparative evaluation of child-labour impacts and “best practices”;**

²⁸ Kent, *Children in the International Political Economy*, p. 51.

²⁹ *Ibid.*, p. 52 ff.

- **the sharing of lessons learned and ability to engage broader public support and participation.**

Country-Specific Strategies and “Development Pacts”

In order for Canada to have impact it must, as Minister Axworthy made a point to affirm during his appearance, have more than a series of scattered individual projects to its credit. [5:10-11] By concentrating energies and having in place a coordinated strategy, Canada should be able to work more effectively and cooperatively in particular countries. A number of witnesses indicated support for developing country-specific strategies which would engage not only governmental authorities but increasingly non-governmental actors, labour and business.

India, which has adopted a National Policy on Child Labour, also comes in for some of the sharpest scrutiny from anti-child labour NGOs. It was the country about which the Subcommittee received the richest analysis (both positive and negative) along with detailed suggestions for integrated and mutually-reinforcing actions. Girish Godbole, Country Director for India of Save the Children Canada outlined measures working towards a progressive elimination of child labour including: free and compulsory quality primary education; rural development and creating an enabling economic environment for tackling family poverty and adult job creation; enforcement of minimum wages and child labour laws; informal education and apprenticeship-type training; rehabilitation programs and income-generating alternatives.

Professor Errol Mendes of the University of Ottawa argued that Canada could act to assist India’s state institutions and civil society on a number of levels: implementing the existing constitutional right to education and raising social consciousness of children’s rights; undertaking remedial programming in fields directly related to sectors with a high incidence of child labour; investigating and responding to child labour violations in hazardous industries and the agricultural sector; implementing human resource development, regional development, poverty alleviation and social security programs in areas of high concentration of child labour; combatting abuses and discrimination (including traditional cultural practices) against the female child [and especially against oppressed minorities — see the testimony of Yogesh Varhade]; reducing environmental degradation and developing sustainable alternatives; promoting appropriate technologies which eliminate demand for exploitative child labour and offer superior welfare gains for the society as a whole.

Looking at development cooperation activities in the broadest sense, Gerry Barr of the Steelworkers Humanity Fund, supported by the CCIC, made a compelling case for Canada to innovate in the elaboration of “development pacts” on joint action to eliminate child labour — in a country like India, for example. These might involve both ODA and

commercial measures, and would seek multilateral support while being spurred by bilateral initiatives and allowing room for carefully considered elements of “creative unilateralism”. [6:3-4] Criteria to guide the designing of such pacts should include: reciprocity (Canada and the developing country equally accepting that standards and policy obligations apply to them); independent monitoring processes; preference for compliance incentives over punitive sanctions; fostering of private-sector and civil-society partnerships.³⁰ While we will deal with directly trade-related measures in the next section, we wish to endorse the concept of proceeding within the basis of mutually-agreed, coherent development cooperation frameworks in order to tackle the full reality of child labour exploitation. It makes good sense, offering Canada a two-way avenue to collaborate strategically with chosen developing-country partners for the effective benefit of exploited children.

Recommendation 9:

The Subcommittee recommends that Canada develop country-specific strategies supported by ODA for the elimination of child labour, working in close collaboration with other donors, state institutions, NGOs, labour and business. In conjunction with these efforts, the Government should select particular countries with which Canada has significant relationships and capacities for influence — in Asia, Africa, and Latin America — in order to test the feasibility of instituting development cooperation “pacts” aimed at eradicating child exploitation. Such pacts should among other things, adhere to the criteria suggested: reciprocity, independent monitoring, preference for incentives over sanctions, and promotion of private-sector and civil-society partnerships.

3. APPLYING TRADE-RELATED INSTRUMENTS

Incorporating Child-Labour Standards into Trade Agreements

Some witnesses argued that, even if most child labour is not presently involved in export sectors, the inclusion of a prohibition against child labour exploitation among “core” labour rights standards as enforceable provisions of international trade treaties can make an appropriate and effective contribution to achieving this objective, globally as well as regionally, in significant cases where trade is or may become a factor. In effect, the outlawing of particularly objectionable forms of labour abuses would be inscribed in the explicit rules of international fair competition as both a remedial and preventive measure.

³⁰ These are spelled out in greater detail in Appendix A of the Steelworkers Humanity Fund’s “Discussion Paper on Child Labour” (February 1996).

Marie Pépin of the *Confédération des syndicats nationaux* (CSN) made the point that safeguarding the rights of children ought to be at least as important an agenda item as protecting intellectual property rights in the continued negotiation and extension of regional and global trade accords. Stephen Benedict made the CLC's case in support of the campaign of the International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU) for linking trade liberalization to a "social clause" invoking key ILO standards. The assertion is that such a clause "involving cooperation between the ILO and the World Trade Organization would penalize the countries which do nothing about child labour while providing the benefits of full trading rights to countries which take steps to eliminate child labour."³¹

Given problems over defining the precise nature of rights standards linked to trade, and the dangers of protectionist misuses which still evoke strong disagreements among countries, the Canadian position on a GATT/WTO social clause has been cautious and ambivalent. For example, in the case of child labour, Canada, not having ratified the Minimum Age convention No. 138, could find itself in noncompliance with the clause, and therefore liable to trade actions, until a new agreed ILO standard is in place which would clearly target only intolerable forms of exploitative child labour.³² Work needs to continue on a multilateral basis towards making the international trade regime compatible with broadly agreed labour standards in which there is an effective focus on the worst abuses and no country is unfairly discriminated against. Minister Axworthy stated that Canada is proposing that the ILO and WTO "come together on an annual regular, routine basis to share their information, share their work and share their progress. . .". [5:5]

Nevertheless, the divisions left over from the first WTO ministerial conference in Singapore — which especially pitted the United States, France and Norway against many developing countries led by India and Malaysia³³ — must be addressed before much progress can be expected. The final declaration of December 13, 1996 did commit WTO members to "the observance of internationally recognized core labour standards" and named the ILO as "the competent body to set and deal with these standards". But it also affirmed that "the comparative advantage of countries, particularly developing countries, must in no way be put into question." There was no agreement to create any working body

³¹ ICFTU, *No Time to Play: Child Workers in the Global Economy*, p. 49. Keeping matters in perspective, it should be added that the social clause is seen as only one among a number of recommended actions at the international level in addition to national initiatives.

³² A Department of Foreign Affairs and International Trade discussion paper concludes that: The clarification of "core" labour rights is a task for the ILO, not the OECD, and certainly not the WTO. Without even considering the actual effectiveness of trade sanctions to alter a state's behaviour, to attempt to negotiate a set of WTO trade rules to enforce the ILO "core" conventions as they stand could well be a recipe for disaster. If there is to be an institutional linkage with the WTO it is apparent that the ILO conventions would need to be reviewed. For at least some of the "core" labour rights conventions there appears to be a clear requirement for a new convention. (Robert Stranks, "Look Before You Leap: 'Core' Labour Rights", *Policy Staff Commentary* No. 14, April 1996, p. 9.)

³³ John Stackhouse, "Labour practices divide North, South", *The Globe and Mail*, December 9, 1996.

on labour standards within the WTO itself and the declaration's compromise language was left open to conflicting interpretations.

The Subcommittee is aware of the longstanding debates which have raged over the social clause and related issues.³⁴ Even if all the current difficulties could be resolved, which would certainly take a major and protracted negotiating effort, a legalistic trade instrument alone may miss getting at much of the child labour problem. In Errol Mendes' blunt assessment, "the insertion of a social clause against child labour in the WTO would not deal with the underlying causes of child labour in India." [Written brief of October 2, 1996, p.6] He suggested that a more pragmatic and effective approach to realizing social clause objectives may be to concentrate first on helping countries move towards superior forms of economic development that eliminate the demand and supply factors producing child labour exploitation, and in that way demonstrating to countries the concrete benefits from raising the level of labour standards.³⁵ A number of witnesses cautioned, however, that economic development gains are not an answer in themselves and must be linked to explicit human rights and social justice objectives.

Another constructive approach towards finding common ground may be to combine standard-setting within trade rules with labour cooperation initiatives. Canada could provide leadership in this area as experience develops with the NAFTA side agreements that could be used to enhance its impact and also applied to other international liberalization arrangements. Minister Gagliano noted that failure to enforce national child labour laws is subject to the full range of procedures under the North American Agreement on Labour Cooperation (NAALC). [11:2] While the NAFTA process has been criticized as too limited, weak, lengthy and complex, it does provide an actual functioning mechanism from which to learn.

What is important is that labour rights principles addressing child labour be clearly defined multilaterally so that the focus is on ending exploitation, and that any linkage of these agreed standards to enforceable trade rules leads to improved economic practices

³⁴ Cf. the major OECD study cited in note 11 supra (especially p. 67-75); also from a more human rights-oriented perspective Erika de Wet, "Labor Standards in the Globalized Economy: The Inclusion of a Social Clause in the General Agreement on Tariffs and Trade/World Trade Organization", *Human Rights Quarterly*, Vol. 17, 1995, p.443-62; Christine Elwell, *Human Rights, Labour Standards and the New WTO: Opportunities for a Linkage — A Canadian Perspective*, Essays on Human Rights and Democratic Development #4, International Centre for Human Rights and Democratic Development, Montreal, 1995. The arguments over the use of trade-related measures to uphold rights standards are reviewed more generally in Gerald Schmitz and Corinne McDonald, *Human Rights, Global Markets: Some Issues and Challenges for Canadian Foreign Policy*, Background Paper No. 416, Library of Parliament Research Branch, Ottawa, April 1996.

³⁵ Some suggestions in this regard are put forward in a study partly sponsored by DFAIT — Ozay Mehmet, Errol Mendes and Robert Sinding, "Promoting a Fair Global Marketplace: An Analysis to Facilitate the Broadening of Canadian Foreign Policy Options and Explore North-South Cooperation in the Trade-Labour Standards Debate", Ottawa, March 1996.

which are good for society as a whole and in the best interests of exploited child workers in particular.

Recommendation 10:

The Subcommittee recommends that, despite the failure in Singapore last December to achieve agreement on inserting a “social clause” in the WTO, Canada continue to seek ways in which a new ILO convention prohibiting child labour exploitation could be feasibly incorporated into multilateral trade and economic liberalization agreements on a basis that could gain the support of at least a majority of developing-country governments. To that end, Canada should continue to promote cooperation between the ILO and the WTO on child labour issues, and should use to full advantage its NAFTA experience, Commonwealth and Francophonie contacts, participation in ASEAN and APEC, etc. to advance the idea that alternatives to child labour are not only a moral imperative but also a means to building better economic relationships among all concerned.

Trade Incentives versus Trade Sanctions

Even if it is possible to define clear international standards on child labour exploitation consistent with rules of liberalized trade, it is far from clear that sanctions-based instruments — for example, involving import embargoes or bans on products made with “outlawed” child labour — are the best route to follow to achieve the objectives of such standards. Witnesses, including those from the private sector, generally agreed that Canada should be vigilant in upholding marketplace norms and should take steps to avoid complicity in the selling or buying of goods produced with certain kinds of child labour (see later sections of the report). However, as John Harker and others emphasized, it is very important to avoid self-defeating or unintended consequences (i.e., the problem simply shifts location and reappears elsewhere) which could, perversely, leave affected child workers worse off. It is equally important to accompany any trade disciplines with credible supervisory systems and with ameliorative measures to assist the child victims of commercial exploitation.

A case of misplaced action to impose sanctions that is often cited as a precautionary example is the Child Labor Deterrence Act, the so-called “Harkin Bill”, first introduced into the U.S. Congress in 1992. While this legislative proposal has yet to be enacted, the threat of U.S. action had strong effects on some foreign suppliers such as the garment industry of Bangladesh. As reported in *The State of the World’s Children 1997*, and cited among others by Girish Godbole of Save the Children, an international follow-up study found that: “Child workers, most of them girls, were summarily dismissed from the garment factories. . . . Some were found working in more hazardous situations, in unsafe workshops where they were paid less, or in prostitution.”

UNICEF acknowledges that the U.S. pressure did precipitate the search for a better arrangement, involving itself and the ILO, to protect and provide alternative support for these child workers under a memorandum of understanding signed in 1995 with Bangladesh garment manufacturers and exporters. Nevertheless, it insists that sanctions should never be considered except in the light of child-impact assessments having been done, and any subsequent implementation being accompanied by continuous monitoring of the effects on children.³⁶ Philip Alston, a children's rights advisor to UNICEF who is a leading authority on the UN human rights system, has also argued that the U.S. legislation typically suffers from being unilateral and suspect on human rights grounds (noting that the U.S. itself has not ratified most of the ILO's core labour rights conventions).³⁷

Rather than focussing on punitive trade restrictions, most witnesses saw greater potential benefits and fewer pitfalls from trade incentive measures. Gerry Barr of the Steelworkers Humanity Fund suggested ways in which Canada's preferential tariff system (GPT) for developing countries could build on European as well as U.S. experience in order to promote trade with countries which commit themselves to ending child labour exploitation. In other words, Canada would reward countries that are willing to work cooperatively with enhanced market access and also make available technical assistance to help them with raising standards, ideally as part of the comprehensive "development pacts" discussed earlier.

More complex measures might involve government and industry agreements to bolster marketplace standards in Canada, while also pursuing remedial measures with the exporting countries, possibly funded through a small levy on export-import transactions in goods sectors where the incidence of exploitative child labour conditions (e.g., bonded labour) has been notably problematic.³⁸ Montreal importer Subhash Khanna and Stephen Beatty representing the Canadian Apparel Federation indicated that Canadian businesses operating in these sectors are open to constructive ideas for regulating and improving trade practices which provide for incentive-based alternatives and do not impose unfair burdens or penalties on companies within Canada or within the exporting countries.

Recommendation 11:

The Subcommittee recommends that the Government explore ways to use the General Preferential Tariff (GPT), among other market-access and trade

³⁶ Cf. UNICEF, *The State of the World's Children 1997*, p. 23-24 and 60.

³⁷ Philip Alston, "Labor Rights Provisions in US Trade Law: 'Agressive Unilateralism'?", *Human Rights Quarterly*, vol. 15, 1993, p. 1-35.

³⁸ The further idea of using import taxes to counter "social dumping" by extracting a financial penalty from exporters found to be using exploited child labour is more contentious and raises trade-law complications. Some of the arguments over different import regulation proposals are reviewed in Appendix B "Options for Canadian Trade-Related Measures" of the Steelworkers Humanity Fund's *Discussion Paper on Child Labour*.

promotion measures as an incentive for exporting countries to eliminate child labour exploitation. Any regulations restricting trade should be based on reciprocal compliance with recognized international standards and subject to transparent supervision and child-impact assessments. Sanctions should only be considered when other measures to encourage countries to take action have not worked, and should seek industry and multilateral cooperation as much as possible.

“Fair Trade” and Product Certification Systems

The rapid increase in international trade, and public awareness of exploitative conditions which may be exacerbated by international competitive pressures, has led to a growing movement for more informed and “ethical” consumption practices. A small part of this demand is being filled by alternative trading organizations, such as Oxfam’s Bridgehead, which operate with explicitly fair trade and social justice objectives. However, in terms of raising the standards of the marketplace as a whole, there is a need to develop broader tools that permit concerned governments, businesses, and citizens generally to exercise their economic purchasing power responsibly and with some degree of confidence.

One way to do this is to experiment with types of “social labelling” of products, employing procedures that are transparent, accountable and sufficiently independent to avoid charges of disguised protectionism or special-interest manipulation.³⁹ While not specifically targetting child labour exploitation, Bob Thompson of Fair TradeMark Canada outlined to the Subcommittee how such a system can be operated for some commonly-used products (e.g., coffee and tea) using market incentives. Jacques Tremblay of *Défense des enfants international* argued that “Canada should cooperate with leading companies to develop a new range of ISO [International Standards Organization] standards applicable to the conditions of the existence of children. An ISO 15,000 certification would be a badge of honour for companies that adopted specific policies and took concrete measures to improve the living conditions of children within their environment. . .”. [Submission of October 2, 1996, p.14.]

³⁹ The recent Human Rights Watch Report recommends that consumers “should require their retailers to reject goods from suppliers which employ child labor in the manufacture of these goods [e.g., hand-woven carpets] and to support a good faith program to phase children out of bondage, offering them financial assistance and access to formal education. Consumers should also require retailers to guarantee that they and their suppliers offer full access to independent monitors to all facilities and supplier facilities to check on the incidence of bonded child labor”. (*The Small Hands of Slavery*, p. 13.) The OECD study concludes from its examination that “labelling requirements on the finished product may induce some producers to require from their suppliers that they respect core labour standards in their production of inputs, thus starting a dynamic of self-discipline. In this way, it could make a positive contribution to fostering respect for core labour standards worldwide.” (*Trade, Employment and Labour Standards*, p. 88.)

Businesses involved in sectors where child labour is significant, clearly have a strong interest in responding to consumer concerns over child exploitation. At the same time, as Stephen Beatty of the Canadian Apparel Federation (CAF) pointed out, there is an important standard-setting and oversight role for government in order to avoid the perils of industry self-policing or consumer-led advocacy, which may unfairly punish some firms without effecting constructive remedies to the child labour problem in exporting countries. Companies need clear public policy guidelines on labour standards issues, and consumers need accurate and reliable information on products entering the Canadian marketplace.

The CAF suggested setting a minimum benchmark standard on child labour and establishing within DFAIT a voluntary but government-supervised “registry” of companies adhering to that standard which would also “maintain a list of independent, commercial inspection services having a demonstrated ability to inspect and certify the performance of companies based in exporting countries.” [7:18] Similarly, Subhash Khanna called for government to play a “sentinel role” by establishing a trade directory of this sort. [7:24] Beatty cautioned, however, that setting out basic standards is only the first step, since — with 35,000 licensed sellers of apparel in Canada — effective implementation has to evolve through market experience, shared information and learning about best practices. John Harker also raised the need for additional, credible marketplace supervision as offering a promising area for Canada to encourage creative collaborations within civil society among private business, unions, and NGOs.

The product certification system which has attracted the most attention and the most controversial recommendations to date is the Rugmark label of the independent Rugmark Foundation, which was established in India in 1994 and recently extended to Nepal. Concerned by increasing numbers of bonded child workers in the carpet trade, the idea of a consumer label to guarantee against use of illegal child labour was developed by the South Asian Coalition on Child Servitude (SACCS) led by Kailash Satyarthi from whom the Subcommittee received a written submission. Putting the concept into practice was then taken up by a coalition of NGOs and carpet manufacturers with support from UNICEF and the German Agency for Technical Cooperation (GTZ — Germany is the world’s largest importer of oriental carpets). While Linda Alexanian, a buyer for Alexanian Carpet, suggested the Indian government-sponsored “Kaleen” label as an alternative in working with the local industry, it has not been able to establish international credibility. Rugmark, by contrast, has gained strong endorsement from a number of advocacy organizations for children’s rights, including Free the Children in Canada and the Canadian Anti-Slavery Group, whose submission in particular stressed its accomplishments.

Rugmark is not only a system for product certification and independent monitoring, its concomitant aim is to generate resources to go towards educational and socioeconomic alternatives for affected children through establishing schools, training programs, and

rehabilitation centres. Importers of Rugmark-labelled carpets pay a 1% of market value levy for that purpose; whereas exporters pay a 0.25% fee on the same basis to help finance the inspection system, which should eventually become self-financing. However, a study done for DFAIT by UNICEF Canada on implementing Rugmark in Canada suggested the potential positive impact would be very limited, and that proceeding with it at this time might not therefore be a particularly cost-effective use of dwindling ODA resources. Nonetheless, Rugmark is “demonstrating itself to be an effective regulatory tool”, and Canada “could support the domestic elements of the scheme through arms of the government which have responsibility for consumer affairs. . .”.⁴⁰ This mixed review and the rather lukewarm conclusions were vigorously challenged by several witnesses. Kathleen Ruff of the Anti-Slavery Group submitted to the Subcommittee an additional detailed critique of the document, which led in turn to a written rejoinder in kind from UNICEF Canada.

We do not doubt UNICEF Canada’s statement that: “An end to the economic exploitation of children, bonded or otherwise, will occur only once we are able to persuade a shift in parental and community core attitudes and practices, allocate sufficient resources for the creation of ‘options’ in communities so that families do not have to consider exploiting their children’s labour; and provide free, compulsory, primary education.”⁴¹ At the same time, the June 1996 study may have invited criticism by appearing to be relatively dismissive of Rugmark’s current value as a Canadian consumer and industry response to supporting anti-child labour objectives. Our attention was drawn to a more recent American field study, interestingly funded through a grant from the Reebok Human Rights Foundation, that deals thoroughly with Rugmark’s alleged weaknesses and which, while acknowledging room for improvements, concludes with a clearly positive overall assessment.⁴² Furthermore, UNICEF’s *The State of the World’s Children 1997* highlights the Rugmark initiative as on balance worthy of support.⁴³ The Subcommittee’s chief concern is that a fair assessment stimulate some positive further response. Accordingly, we believe there are sufficient grounds to proceed with implementing Rugmark in Canada on at least a trial basis of several years. The cost is not

⁴⁰ Review of “Rugmark” as a Strategy to Combat the Exploitation of Children and “Executive Summary” of a study commissioned by Canada’s Department of Foreign Affairs and International Trade, prepared by UNICEF Canada, June 1996.

⁴¹ “UNICEF Canada’s Response to Ms. Kathleen Ruff’s Review of the UNICEF Canada Rugmark Study”, 30 December 1996, p. 2-3.

⁴² International Labor Rights Fund, *Rugmark After One Year: Appraisal of a New Effort at Social Marketing in the Interest of Children*, Washington D.C., October 1996, noting the “Conclusions and Recommendations” on p. 31.

⁴³ Cf. *The State of the World’s Children 1997*, “Panel 14 — Rugmark: Helping to keep children off the looms”, p. 68-69.

so great that it not be given a chance to prove its merits in practice.⁴⁴ Continuation of Canadian participation in the program would then be guided by the public results of an independent evaluation of the trial period.

Recommendation 12:

The Subcommittee recommends that the Government support efforts to establish independently-monitored product certification and inspection systems in tradeable goods sectors where child labour exploitation is a significant problem. Such systems should uphold clear standards approved by government, while seeking support for their implementation in cooperation with the private sector and through the involvement of civil-society organizations. As a specific test case, we further recommend that the Government implement the Rugmark initiative in Canada for a trial period of two years, after which an independent evaluation would be conducted and made public so as to contribute to lessons learned, and as a practice-oriented guide to decisions regarding the continued development of such programs.

4. ENGAGING THE RESPONSIBILITY OF THE PRIVATE SECTOR

Ethical Business Practices and “Codes of Conduct”

Parallel to the consumer-led movement for more socially-responsible trade and investment, there has also been an increasing response by businesses operating internationally to profess adherence to “ethical” practices, in part by adopting formal “codes of conduct”. Minister Axworthy and Lucie Edwards, Director General in the Department of Foreign Affairs for Global and Humanitarian Issues, referred in their testimony to ongoing discussions with the Canadian private sector encouraging movement in this direction on a “voluntary” basis. The Minister’s statement cited favorably, as an example, Ontario Hydro’s code of ethics which: “opposes the exploitation of the labour of children and young persons and requires compliance ‘with all the applicable domestic and international standards for the employment of young people.” [October 2, 1996, p.5.]

Private sector witnesses before the Subcommittee indicated they were attentive to Canadians’ concerns about collusion in child labour exploitation. The Canadian Apparel Federation affirmed that its member firms have adopted a statement of responsibility for

⁴⁴ UNICEF Canada estimates put the annual net cost of implementation at several hundred thousands of dollars. While ODA resources are seriously constrained, surely the government can find the required additional financing, if necessary within another appropriate budget for consumer initiatives.

fair labour practices. However, as noted in the previous section, the CAF also urged development of a more predictable public policy framework for the affected industries which would not penalize Canadian companies operating in good faith. It was suggested that a transparent publicly-supervised system providing inducements for voluntary participation by business would be a better and fairer solution than the threat of embargoes, consumer boycotts, or heavyhanded legislation and regulation.

The Subcommittee also heard an extensive presentation on the role of large multinational firms from William Maroni, Vice President, Government Affairs and Public Policy, for Levi Strauss & Co. As an industry leader, Levi Strauss's "Global Sourcing and Operating Guidelines" established in 1991 included detailed business partner terms of engagement and country assessment guidelines. Company policy on child labour follows ILO standards and stipulates:

Use of child labor is not permissible. Workers can be no less than 14 years of age and not younger than the compulsory age to be in school. We will not utilize partners who use child labor in any of their facilities. We support the development of legitimate workplace apprenticeship programs for the educational benefit of younger people.

According to Mr. Maroni, much can be done to demonstrate that creating strong voluntary codes of conduct "can be useful, workable, affordable, and most importantly, [that] they just make good business sense" [7-22]. Implementation can be carried out through in-house monitoring and evaluations, education and training programs for staff, community involvement and continuous improvement efforts. However, he acknowledged that Levi Strauss's high profile has itself become a target for critical attention, including from Amnesty International, for its refusal to accept the kind of external verification by NGOs that is being called for by, among others, the Canadian Catholic Organization for Development and Peace in recent campaigns and studies.⁴⁵

The limitations of checking out multiple voluntary codes are becoming more apparent to many sceptical observers, hence the push for more outside monitoring.⁴⁶ Among North American retail giants, The Gap has earned kudos for establishing the first truly independent system in 1995. But the marketplace remains rife with substandard performance, subjective interpretations, and no doubt a good deal of industry and consumer confusion.⁴⁷

Other testimony before the Subcommittee suggested that government leadership, even legislation, is still necessary to oversee private-sector trade and investment codes.

⁴⁵ Art Badyin, "Worker abuse rampant despite Levi Strauss code", *Praine Messenger*, 16 December 1996, p. 7.

⁴⁶ Cf. "Bottom-line Blues", *The Utne Reader*, January-February 1997, p. 27-29.

⁴⁷ Charles Clark, "Child Labor and Sweatshops", *IQ Researcher*, p. 726-30; and for further comment on the "Gap" breakthrough and measures for enhancing global corporate responsibility, UNICEF *The State of the World's Children*, 1997, p. 67-71.

For example, World Vision Canada contended that guidelines governing appropriate child labour practices “must form the legislated code of ethics by which Canada will conduct its international commerce.” [Submission of November 27, 1996, p.8.] Yogesh Varhade urged that Canadian companies be liable to prosecution for child labour violations abroad. Witnesses tended, however, to focus more on positive measures to strengthen and support private-sector initiatives.⁴⁸ John Harker urged a Canadian effort to have business, labour and NGOs —

joining together to help provide trained non-governmental inspectors in industries with a connection to Canada. . . . These Inspectors could be recruited from among the NGOs in the country concerned. They would see to it that agreements were honoured and the name of Canada and the appropriate Canadian business held high. Perhaps there is a role for CESO [Canadian Executive Service Overseas], which provides volunteer advisers to business in developing countries. [Submission of October 3, 1996, p. 7.]

At the other end of the age spectrum, Minister Axworthy suggested that “one of the great untapped resources for applying standards in this country is young people themselves.” [5:18] We certainly agree that an inclusive effort by government working with civil society is required, and in the report’s next sections will be considering some modalities for promoting that.

Recommendation 13:

The Subcommittee recommends that the Government develop and publish a set of public policy guidelines for Canadian business practices addressing the issues of child labour exploitation, paying particular attention to incentives for voluntary adherence and to credible verification procedures, with supportive involvement from the private sector, labour and nongovernmental groups, and concerned citizens of all ages. If, after several years, independent evaluation of such a voluntary system reveals it

⁴⁸ Noting the weaknesses of voluntary industry codes (and of approaches such as the “model business principles” promoted by the U.S. Clinton administration), a study done for Department of Foreign Affairs and International Trade cited in the first roundtable [5:17-18] concludes that Canada should consider developing country-specific codes, notably in circumstances demanding urgent action, and working closely with the private sector, labour groups and NGOs to promote social responsibility in international business activities. (Cf. Errol Mendes and Jeffrey Clark, “The Private Sector’s Global Role in Balancing Business Activity and Social Responsibility: Is There a Role for Governments?” Human Rights Research and Education Centre, University of Ottawa, June 17, 1996.) Taking a global view, the North-South Institute’s recently-released *Canadian Development Report 1996-97* (Rowena Beamish and Clyde Sanger, eds., Ottawa, November 1996) makes the case that “Canada, with others, needs to: develop an international code of conduct which could be used by Canadian-based multilateral corporations, NGOs and public agencies for their work in developing countries, including transparent reporting and some oversight by an international organization like the ILO; . . . [and] develop a range of actions to reduce child labour, including an early ban on their participation in the most dangerous industries.” (Ann Weston, “Globalization — For Whose Good?”, p. 30-31.)

to be ineffectual, we recommend that the Government proceed to develop provisions for legislated oversight and enforcement.

Industry-Based Partnerships to End Child Labour Exploitation

There is much of a practical as well as principled nature that private business can undertake to show its responsibility towards the world's children. UNICEF, citing the Bangladesh garment industry memorandum of understanding referred to earlier among positive examples, points to "public-minded enterprises [which] have seized the initiative . . . [and] demonstrated that the relationship between the private sector and activists fighting child labour need not be adversarial — that constructive cooperation, even partnership, can sometimes serve the 'best interests' of working children. Raising standards of employment and working conditions also serves to create a more efficient, stable and better-trained workforce."⁴⁹

Stephen Benedict of the Canadian Labour Congress drew the Subcommittee's attention to recent negotiations between the International Soccer Federation (FIFA) and international trade union organizations, with ILO assistance and recognition of ILO standards, of a "Code of Labour Practice". About 80% of soccer balls used worldwide are produced in Pakistan; a significant portion with child labour. Under the proposed agreement, FIFA would not accredit producers found to be in violation of child labour standards. It would also provide for remedial support for affected child workers and communities (i.e., getting children into schools and adults into work), independent monitoring of compliance, and enforcement measures to uphold industry standards — all important elements that could be applied in other areas.

Other witnesses suggested a variety of private sector contributions. Subhash Khanna urged that Canadian business people become directly involved in trying to ameliorate conditions through their dealings with suppliers and contractors. Rather than withdrawing from problem sectors and situations, the leverage of business relationships should be used creatively to, at a minimum, improve the treatment of child workers⁵⁰, and progressively to take positive steps that "would gradually make child labour redundant." [7:24] Khanna suggested setting up a fund to support remedial programs, financed through export-import levies on trade where child labour is a significant issue (perhaps

⁴⁹ *The State of the World's Children 1997*, Panel 13 "The private sector: Part of the solution", p. 64.

⁵⁰ In this regard, World Vision put forward the recommendations of its staff in India that "at the very least, child labour regulations should ensure that employers of children conform to the following minimum guidelines:

- Employers must provide facilities for education and recreation for child workers
- Employers must provide nutritious meals, medical check ups and medical care for child workers
- Emphasis must be placed on long-term skill development rather than sheer production volume
- Employers must institute working hours which provide for adequate sleep, rest, play and relaxation for the child worker [Submission of November 27, 1996, p. 6]

0.25% of market value), and matched by both the exporting and importing governments. Girish Godbole also suggested a fund for the rehabilitation of child workers, involving local government-civil society partnerships in formulating specific strategies, taking into account the degree of complexity and regional diversity within countries like India. Linda Alexanian agreed that Canadian businesses with overseas connections have a direct responsibility to support combined efforts to combat child labour exploitation, including through assistance for child health, educational and welfare programs, and the development of constructive employment and income-generating alternatives to child work.

Recommendation 14:

The Subcommittee recommends that, in addition to advancing a formal policy on codes of conduct, the Government encourage the setting up of private-sector task forces on child labour practices in those sectors where exploitation of child workers is a significant international problem. As part of investigating and promoting ways in which Canadian businesses can do more to address the problems they encounter in countries of operation, these task forces should give attention to such issues as: Canadian participation in the negotiation of comprehensive arrangements to raise standards in specific industry sectors; business contributions to the joint funding of alternative programs for child workers and their families; the need for strategies that work in cooperation with overseas business partners, local communities and civil-society organizations.

5. SUPPORTING THE PARTICIPATION OF CIVIL SOCIETY

Working with Civil Society in Developing Countries

Whatever Canada does, it was apparent to witnesses that the Government cannot accomplish much acting alone in dealing with acute, and often ingrained, societal situations of child labour exploitation far from our shores. We can satisfy ourselves that our aid policies and standards with respect to trade and international business practices are beyond reproach. However, interventions closer to the sources of the problems require, in addition, knowledge of and sensitivity to local situations, and an ability to work collaboratively on children's rights goals with agents for democratic social change from within challenging economic and cultural contexts. In choosing to concentrate Canadian efforts on country-specific intervention strategies, therefore, it is crucial to identify modes of action which revolve around partnerships and participation.

Many witnesses emphasized these dimensions. Betty Plewes of CCIC referred to the need to get beyond "North knows best" approaches in connecting with Southern-based

movements. Errol Mendes observed that for a country like India, collaboration with domestic partners is essential, and one of the biggest contributions may be to help raise the level of social consciousness. [5:39] Indifference and passivity must be combatted as much as poverty, agreed John Harker. He called for Canada to use the International Development Research Centre's capabilities in information technology to "upgrade the ILO survey of groups against child labour, and make it an interactive feature of the Internet"; adding that — "Beyond increasing public awareness, the battle needs to be waged on several fronts, including public policy, legislation, law enforcement, improved education and training of government officials and greater involvement of local communities and the social partners, including trade unions and employer organizations." [Submission of October 3, 1996, p. 10-11]

World Vision's brief referred to its activities in India directed at "public awareness regarding the evils of child labour, and networking with other NGOs for advocacy efforts, particularly the persuasion of intransigent employers to regulate child labour." [November 27, 1996, p.4.] Youth witnesses, and spokespersons for groups dedicated to children's rights, described the necessity of being able to develop understanding and ideas for supportive actions through making connections with the real plight of vulnerable children in other parts of the world.

Most pointedly, Kathleen Ruff focussed on the kinds of critical backing that could assist human rights organizations and advocacy groups overseas which may face numerous obstacles, and sometimes persecution, in their courageous efforts to combat especially pernicious forms of child exploitation such as illegal bonded labour. "Canada could provide funding to allow these groups to take cases to the courts and to monitor, report and publicize on how much or how little progress is being made in enforcing the law." Joined to vigorous use of diplomatic channels, aid and trade incentives —

Through such a strategic approach Canada would be giving support to those in industry and government who do wish to end bonded labour in their country, but encounter the brick wall of powerful vested interests and collusion. Canada would benefit from the energy, commitment and expertise of civil society, without whose involvement bonded labour will never be ended. [Submission of November 27, 1996, p. 5]

Recommendation 15:

The Subcommittee recommends that Canada, in developing specific country strategies for combatting child labour exploitation, take particular account of efforts within these countries to raise public consciousness of children's rights, and support, by all available means, the work of democratic civil-society organizations fighting for the realization of these rights in law, social and economic practice.

Working with Civil Society in Canada

While the fight against child labour exploitation must be concentrated at the source of the problems, witnesses pointed out the importance of also mobilizing active public involvement within Canada that works in solidarity with the international movements and national civil-society efforts in other countries. In other words, Canada needs to have its own strategy among nations for tackling child labour as a global issue of concern to Canadians.⁵¹ Besides aiding organizations and action campaigns in developing countries, the then Minister of International Cooperation, Mr. Pettigrew, affirmed to the Subcommittee that the Canadian support base must also be developed:

There is so much to be done. We must target scarce resources and use them in strategic, innovative ways. We must help build partnerships and coalitions of all those who are involved and who care — governments at all levels, business, the professions, unions, schools, churches, citizens, the children themselves. We work with many such partners. We're exploring, with many groups, ways of providing better education for consumers and codes of conduct for business. [7:4]

One very important channel not mentioned above is that of the media, both print and electronic. The *Globe and Mail's* India-based development issues reporter John Stackhouse has been able to provide insightful coverage of child labour conditions and action alternatives in South Asia. In late October 1996, the *Ottawa Sun* carried a series of special reports highlighting the plight of vulnerable and exploited children worldwide.⁵² The *Ottawa Citizen* followed the Subcommittee's roundtables, which were also televised on the parliamentary channel CPAC. UNICEF's *The State of the World's Children 1997* also devotes attention to media roles, within developing countries and internationally.⁵³ The report's release was itself accompanied by an extensive press strategy, and followed in Canada by the broadcasting on both language networks of the CBC of a special program "Children First" (produced by the National Film Board in association with Reader's Digest Canada) on December 15, 1996, designated by UNICEF as the International Children's Day of Broadcasting. Given the powerful influence of television on young viewers, using specialty channels such as YTV was also raised during our hearings. [10:22-23]

Many witnesses urged government to work with social partners to disseminate information and analysis that empowers people from many communities with ideas for action. Public support for NGO efforts in establishing people-to-people connections was a theme emphasized by advocacy group spokespersons from Quebec (and in the

⁵¹ See also the hopeful analysis of national strategies for "mobilizing society" in *The State of the World's Children 1997*, p. 63-67.

⁵² "Suffer the Little Children", *The Ottawa Sun*, October 20-25, 1996.

⁵³ *The State of the World's Children*, p. 65-66.

November 1996 report of the *Forum de Québec sur les Relations Internationales du Canada* on “La Protection Internationale des Enfants”.) CCIC’s Betty Plewes recommended specifically that “CIDA should support public education and consumer awareness of human rights through its development information program”, and in conjunction with DFAIT, “should continue to encourage dialogue among the private sector, labour groups, governments and grassroots coalitions.” [5:23] Roundtables and other consultative mechanisms inclusive of all stakeholders are exemplary and are able to bring to bear the multifaceted approaches needed to tackle child labour exploitation.

John Harker was concerned that momentum generated by ministerial interest and parliamentary inquiry be sustained and its energies focussed: “Could a group be set up to capture the essential link between government and ‘civil society’ on this issue? During the apartheid years, Canada created a Trust Fund mandated to engage Canadian society in contributing, through education and training, to overcoming the impact of apartheid and apartheid itself. Child Labour deserves no less.” [Submission of October 3, 1996, p.12.]

In renewing Canada’s international cooperation programs and looking to develop future strategies for achieving foreign policy objectives, the Subcommittee believes that the Government should pursue these and other creative ideas, and in particular ensure that the many nongovernmental organizations which have been doing excellent work in this field are supported. In addition to providing such material encouragement, the government should explore with them how to carry forward a Canadian strategy for ending child labour exploitation such as we have proposed. We would urge that means for strengthening civil-society participation in this effort be put in place as soon as possible, ideally prior to the Commonwealth and APEC summits (the latter hosted by Canada) and the Oslo conference on child labour later this year. Whatever public engagement channels are developed should include elements to draw in more Canadians in every part of the country, and in particular, as we elaborate in the next section, to recognize and promote the contribution of young people.

Recommendation 16:

The Subcommittee recommends that the Government work collaboratively with provincial governments, civil-society organizations and media in Canada in order to build a broadly-based public campaign around ending child labour exploitation. To that end, the Government should explore with social partners the most effective means, including through CIDA channels, to support nongovernmental activities and broaden public participation.

6. INVOLVING YOUTH

Listening to Youth Speaking Out on Rights and Justice

A highlight of the Subcommittee's hearings was its attention to the tremendous potential for tapping youth activism as demonstrated by the panel of young Canadians who appeared on November 20, 1996, appropriately International Child Day and the anniversary of both the 1959 Declaration on the Rights of the Child and the 1989 UN Convention on the Rights of the Child. UNICEF's *The State of the World's Children 1997* points to promising developments in both developing and industrialized countries deserving of support. Child labourers themselves have begun to organize, to hold public marches and rallies, to work together and with other activist groups, in order to be able communicate more widely through advocacy and outreach activities.⁵⁴ The UNICEF report also highlights the solidarity efforts of Canadian teen Craig Kielburger and Free the Children in raising the profile of child labour exploitation issues on the North American public agenda.

During our roundtable, Free the Children was represented by two members under twelve who underlined the message that: "Children have rights. They have the right to go to school. They have the right to be protected from abuse and exploitation. They have the right to speak out, to have a voice. All children have these rights, regardless of what part of the world they live in, regardless of how rich or how poor they are." [10:3] Kyle Connolly, who had recently addressed a large convention in Saskatchewan, and Laura Hannant, who was about to go to Sweden to speak with young people in schools there, argued that their organization was not pushing simplistic solutions. But they believed government and business in Canada could do much more to take firm actions against truly exploitative forms of child labour.

Teenagers Jemima Day Cowan and Caitlin Smith, founding members of Kids for Human Rights and Justice, indicated the scope for other youth action NGOs to tackle, in a holistic way, the many dimensions of the child labour problem (including unthinking "consumerism") and how global development relationships can be brought to bear on young Canadians' consciousness. They described involvement in devising school curricula and deepening the search for actions that cut across interconnected issues: "Our organization uses a magnifying-glass approach on all human rights and looks for solutions that will work on a long-term scale, rather than just band-aid solutions." [10:8] Emilie Bernier used her direct experience overseas as a Canada World Youth volunteer to describe vividly the myriad levels of the problem — young girls trapped in domestic work, children doing dangerous jobs or surviving on the streets. She agreed that there is "no

⁵⁴ UNICEF's report observes that: "Workshops and conferences in which child workers gather to exchange experiences are increasingly common." (p. 67)

short-term solution . . . , but every effort must be made to give children back their childhood.” [10:12] That includes, she added, integrated approaches to healthy child development which address family and community life, which respect the contributions made by children, and which prepare children with the skills for dignified employment as adults.

Notwithstanding this one roundtable, as Minister Axworthy put the challenge: “one of the great untapped resources for applying standards in this country is young people themselves. We don’t spend nearly enough time listening to them or helping them to get mobilized.” [5:18] In regard to the first objective, we believe that a youth dimension must be included within the civil-society partnership activities as discussed earlier. Another opportunity will be the Asia Pacific Youth Conference, to be held in Winnipeg in May 1997, which could formulate proposals on child labour for the agenda of the APEC leaders’ summit being hosted by the Prime Minister in Vancouver in November 1997. But young Canadians also need more modest and local channels of their own for accessing, on an increasing and sustained basis, foreign policy processes on issues of direct concern to them.

Recommendation 17:

The Subcommittee recommends that the Government give a mandate to the CCIC to establish a youth task force to provide for input from young Canadians to policy makers on the issue of child labour. A specific aim should be to generate ideas for Canadian action on children’s human rights in the context of achieving global sustainable human development and, in particular, on such priority objectives as ending child labour exploitation.

Fostering Youth Connections

In an age of increasing mobility and globalized communications, Canadian strategy must also keep up. In an article recognizing his achievements, Craig Kielburger is quoted as saying: “Faxing and the internet have created a global community. The kid next door has become the kid in Latin America or Asia.”⁵⁵ Ms. Day Cowan of Kids for Human Rights and Justice confirmed that when she told the Subcommittee: “We’ve been exchanging information and stories by e-mail. We’re sending videos through the mail. Through e-mail and videos you can really get to know what the other person’s life is like. It’s like going to visit them, but it costs a lot less.” [10:19] Within Canada, the Department of Foreign Affairs and CIDA might also explore with young people’s organizations ways of utilizing the interactive potential of existing as well as emerging technologies — notably through Radio Canada International given the reach of low-cost radio services in even the poorest

⁵⁵ *Maclean’s*, Honour Roll of Canadians, December 23, 1996, p. 47.

developing countries. IDRC's expertise could also be brought in to help in developing and coordinating international as well as domestic youth-oriented networks for policy development and action around issues related to child labour exploitation.

Both younger and older witnesses made several suggestions as to how governments could give more material support to youth initiatives. Jacques Tremblay of *Défense des enfants international*, recalling the temporary Partnership Fund for Children that was established following Canada's co-chairmanship of the World Summit for Children, urged the creation of a "Fund to Promote the Rights of the Child throughout the World. Canadian NGOs and institutions could make use of such a Fund in conjunction with their partners in the developing countries." [Submission of October 2, 1996, p.14.] John Harker noted the recommendation of the June 1996 Report of the Ministerial Task Force on Youth "that more opportunities be provided for Canadian youth to work in, and learn about, the global marketplace." If funds are allocated for international youth internship programs: "Business and government could cooperate to engage some of these youth in activities aimed at the eradication of child labour." [Submission of October 3, 1996, p.8.]

Recommendation 18:

The Subcommittee recommends that the Government support youth initiatives with the aim of ending exploitative child labour by utilising the network possibilities of existing communication technologies, including Radio Canada International and the United Nations communication networks, and by using existing international youth internship programs and partnership funds. The Subcommittee also recommends that RCI receive stable multi-year funding.

CONCLUSION: FOLLOWING UP PARLIAMENTARY ACTION

We see this report as the beginning not the end of a long-term process. Our job as elected representatives is not done. If the Government responds positively to the Committee's recommendations, the scope for parliamentary and public action will be enlarged. More Canadians than ever should have the opportunity to be involved in a broad and coherent strategy that works collaboratively to end the evils of child labour exploitation and to give these children chances and choices for a better life.

Recalling our first recommendation, we urge the Government to use its comprehensive response to the report as a whole, as a platform for setting out an explicit Canadian strategy for multiple, coordinated actions to combat child labour exploitation. John Harker expressed well our hope that "the report of the parliamentary consultations will be circulated widely, and interested parties asked for their comments; a body of knowledge and determination will be established." [Submission of October 3, 1996, p.12.]

We have recommended that there be support for vigorous NGO and broader public participation in ongoing policy development, including through preparations for addressing child labour issues by consultative forums within Canada and at important forthcoming international conferences. Obviously, Members of Parliament should be accorded a central role, more so certainly than has been the case in the past, in any mechanisms for bringing together governments and civil society on these issues.

Parliamentarians can also work to do their part “to end the silence and complacency”, as Kathleen Ruff noted in her brief. This can take place through discussions with colleagues, interparliamentary associations and exchanges (such as the recent APEC parliamentary forum held in Vancouver). We, therefore, expect Minister Axworthy to follow through on the commitment he made during his appearance, to work with parliamentary organizations on ways of bringing increased pressure to bear on child labour issues through international meetings, and also of using opportunities, such as frequent visiting delegations to Canada, to raise such issues of common concern and also to share our experiences.

Important as such channels are, the foremost role of Members of Parliament is as democratic legislators and agents of public accountability representing Canadians across the country. In several of our recommendations we have raised the prospect of legislative action — for example, as necessary to ensure that Canada at least is able to meet effective compliance with minimum international child labour standards. In such cases, we believe the Government could advance and enrich the process by referring to this Committee (or to another appropriate parliamentary committee) specific proposals for pre-legislative study.

Given constraints of time and resources, we acknowledge that we have not been able to examine every issue in depth and to the extent that the importance of the subject warrants. Furthermore, as circumstances evolve, there is an evident need to keep a sustained watch on policy elaboration and implementation. Beyond establishing focussed policy objectives in dealing with child labour exploitation, we encourage the Government to report through parliamentary channels to the Canadian people on initiatives in progress and results achieved. Specifically, we request that the Government report at least annually to this Committee on actions taken to follow up its response to this report.

Recommendation 19:

Summing up, the Subcommittee recommends that the Government’s comprehensive response to this report set out an action plan which entails both immediate and longer-term measures involving continued parliamentary input, *inter alia*:

- **the launching, as soon as possible, of a coherent Canadian strategy for combatting child labour exploitation;**

- **the strengthening of channels for public participation;**
- **support for inter-parliamentary activities;**
- **early referral of specific proposals that may require legislative enactment to the appropriate House of Commons committee;**
- **at least annual reporting to that committee on the record of actions undertaken and accomplishments following up the commitments made in its response.**

A FINAL THOUGHT

In the spirit of political responsibility with which we began this inquiry, the last word on that should perhaps go to our youngest witness:

Only when the governments of the world take a stand against child labor will change come about. It comes down to a question of political will. . . . it's up to every one of us to take personal responsibility for the state of the world that we live in and to move from merely talking to taking action. If we all work together, we really can make a difference. Please join our cause. [Kyle Connolly, 10:3]

RECOMMENDATIONS

Recommendation 1:

The Subcommittee recommends that the Government, as an initial overall undertaking in making a timely comprehensive response to this report:

- Elaborate an explicit and coherent Canadian strategy to combat child labour exploitation that clearly defines such exploitation on the basis of international human rights norms and targets its most unacceptable forms; commits to both immediate and achievable medium-term goals; concentrates resources available for international cooperation efforts in a small number of countries (no more than 10 to 15, probably fewer) where Canada has the best prospects to be effective; facilitates the closest possible cooperation with other governments, private industry, trade unions, and nongovernmental organizations working in this area;
- Seek further to maximize public, and especially youth, involvement in carrying forward this strategy, exploring all feasible means, through supporting nongovernmental efforts as well as through utilizing the International Centre for Human Rights and Democratic Development and the resources of the Department's Centre for Foreign Policy Development, to disseminate key information on child labour exploitation issues, policy options, and lessons learned and results achieved through Canadian initiatives, to the Canadian public on an ongoing basis.

Recommendation 2:

The Subcommittee recommends that the Government:

- support UN programs to provide sustainable alternatives for child workers at greatest risk;
- incorporate UNICEF's "next steps" action priorities (see *The State of the World's Children 1997* and p. 14 of this report) into Canada's strategy;
- work to strengthen national implementation of relevant UN human rights instruments, in particular Article 32 of the Convention on the Rights of the Child;

- give particular attention to the issues of bondage and oppression of cultural minorities in diplomatic activity within the UN and other international bodies aimed at stopping child labour exploitation.

Recommendation 3:

The Subcommittee recommends that the Government, in pursuing further action on child sexual exploitation and child soldiers within the context of an overall child labour strategy, take into account the specific suggestions of NGOs with relevant expertise working directly in the most affected countries.

Recommendation 4:

The Subcommittee recommends that the Government work to achieve the widest possible ratification by the end of the decade of a new ILO convention targetting intolerable forms of child labour exploitation, and that it undertake additional initiatives in areas of Canadian interest and competence to bolster the ILO's technical cooperation work, in particular through the International Program for the Elimination of Child Labour.

Recommendation 5:

The Subcommittee recommends that Canada assume a leadership role in raising child labour issues within the OAS, APEC, Commonwealth and La Francophonie; notably aiming to achieve implementation of a binding international standard, in particular by establishing common ground among countries of the North and the South. The Government should also encourage this aim working within the G-7 and OECD contexts, developing-country forums and other appropriate multilateral arenas.

Recommendation 6:

The Subcommittee recommends that Canada work within the international financial institutions to ensure that their policies and lending activities do not have a negative impact on children in vulnerable situations, but, on the contrary, work to increase compliance with international standards on child labour (i.e. obligations under Article 32 of the Convention on the Rights of the Child), and to promote investment in the advancement of poor families, in particular for women and for sustainable child development initiatives within recipient countries.

Recommendation 7:

The Subcommittee recommends that the Government take progressive steps to increase the proportion of Canadian development assistance

devoted to meeting basic sustainable human development needs beyond the current target level of 25% of ODA, giving particular attention to addressing obligations under the Convention on the Rights of the Child and the root causes and circumstances of child labour exploitation. Furthermore, we recommend that CIDA build on exemplary work by the Norwegian development agency and several Canadian NGOs in order to integrate as fully as possible respect for international children's-rights standards into its funding and project assessment practices, and as an element of its aid negotiations with other countries.

Recommendation 8:

The Subcommittee recommends that, consistent with the elaboration of the strategy proposed in the first recommendation of this report, Canada target aid interventions for effective results by giving particular attention to the following:

- the specific situations of vulnerable children, families and communities;
- the commitment within countries to cooperate on practical solutions, as well as the capacities of these societies to affect change (including through advocacy for children and human rights promotion);
- the long-term sustainability of projects and comparative evaluation of child-labour impacts and “best practices”;
- the sharing of lessons learned and ability to engage broader public support and participation.

Recommendation 9:

The Subcommittee recommends that Canada develop country-specific strategies supported by ODA for the elimination of child labour, working in close collaboration with other donors, state institutions, NGOs, labour and business. In conjunction with these efforts, the Government should select particular countries with which Canada has significant relationships and capacities for influence — in Asia, Africa, and Latin America — in order to test the feasibility of instituting development cooperation “pacts” aimed at eradicating child exploitation. Such pacts should among other things, adhere to the criteria suggested: reciprocity, independent monitoring, preference for incentives over sanctions, and promotion of private-sector and civil-society partnerships.

Recommendation 10:

The Subcommittee recommends that, despite the failure in Singapore last December to achieve agreement on inserting a “social clause” in the WTO, Canada continue to seek ways in which a new ILO convention prohibiting child labour exploitation could be feasibly incorporated into multilateral trade and economic liberalization agreements on a basis that could gain the support of at least a majority of developing-country governments. To that end, Canada should continue to promote cooperation between the ILO and the WTO on child labour issues, and should use to full advantage its NAFTA experience, Commonwealth and Francophonie contacts, participation in ASEAN and APEC, etc. to advance the idea that alternatives to child labour are not only a moral imperative but also a means to building better economic relationships among all concerned.

Recommendation 11:

The Subcommittee recommends that the Government explore ways to use the General Preferential Tariff (GPT), among other market-access and trade promotion measures as an incentive for exporting countries to eliminate child labour exploitation. Any regulations restricting trade should be based on reciprocal compliance with recognized international standards and subject to transparent supervision and child-impact assessments. Sanctions should only be considered when other measures to encourage countries to take action have not worked, and should seek industry and multilateral cooperation as much as possible.

Recommendation 12:

The Subcommittee recommends that the Government support efforts to establish independently-monitored product certification and inspection systems in tradeable goods sectors where child labour exploitation is a significant problem. Such systems should uphold clear standards approved by government, while seeking support for their implementation in cooperation with the private sector and through the involvement of civil-society organizations. As a specific test case, we further recommend that the Government implement the Rugmark initiative in Canada for a trial period of two years, after which an independent evaluation would be conducted and made public so as to contribute to lessons learned, and as a practice-oriented guide to decisions regarding the continued development of such programs.

Recommendation 13:

The Subcommittee recommends that the Government develop and publish a set of public policy guidelines for Canadian business practices addressing the issues of child labour exploitation, paying particular attention to incentives for voluntary adherence and to credible verification procedures, with supportive involvement from the private sector, labour and nongovernmental groups, and concerned citizens of all ages. If, after several years, independent evaluation of such a voluntary system reveals it to be ineffectual, we recommend that the Government proceed to develop provisions for legislated oversight and enforcement.

Recommendation 14:

The Subcommittee recommends that, in addition to advancing a formal policy on codes of conduct, the Government encourage the setting up of private-sector task forces on child labour practices in those sectors where exploitation of child workers is a significant international problem. As part of investigating and promoting ways in which Canadian businesses can do more to address the problems they encounter in countries of operation, these task forces should give attention to such issues as: Canadian participation in the negotiation of comprehensive arrangements to raise standards in specific industry sectors; business contributions to the joint funding of alternative programs for child workers and their families; the need for strategies that work in cooperation with overseas business partners, local communities and civil-society organizations.

Recommendation 15:

The Subcommittee recommends that Canada, in developing specific country strategies for combatting child labour exploitation, take particular account of efforts within these countries to raise public consciousness of children's rights, and support, by all available means, the work of democratic civil-society organizations fighting for the realization of these rights in law, social and economic practice.

Recommendation 16:

The Subcommittee recommends that the Government work collaboratively with provincial governments, civil-society organizations and media in Canada in order to build a broadly-based public campaign around ending child labour exploitation. To that end, the Government should explore with

social partners the most effective means, including through CIDA channels, to support nongovernmental activities and broaden public participation.

Recommendation 17:

The Subcommittee recommends that the Government give a mandate to the CCIC to establish a youth task force to provide for input from young Canadians to policy makers on the issue of child labour. A specific aim should be to generate ideas for Canadian action on children's human rights in the context of achieving global sustainable human development and, in particular, on such priority objectives as ending child labour exploitation.

Recommendation 18:

The Subcommittee recommends that the Government support youth initiatives with the aim of ending exploitative child labour by utilising the network possibilities of existing communication technologies, including Radio Canada International and the United Nations communication networks, and by using existing international youth internship programs and partnership funds. The Subcommittee also recommends that RCI receive stable multi-year funding.

Recommendation 19:

Summing up, the Subcommittee recommends that the Government's comprehensive response to this report set out an action plan which entails both immediate and longer-term measures involving continued parliamentary input, *inter alia*:

- the launching, as soon as possible, of a coherent Canadian strategy for combatting child labour exploitation;
- the strengthening of channels for public participation;
- support for inter-parliamentary activities;
- early referral of specific proposals that may require legislative enactment to the appropriate House of Commons committee;
- at least annual reporting to that committee on the record of actions undertaken and accomplishments following up the commitments made in its response.

APPENDIX A

LIST OF WITNESSES

Associations and Individuals	Meeting	Date
The Honourable Senator Landon Pearson Advisor to the Minister on Children's Rights	2	Wednesday, June 19, 1996
Canadian Friends of Burma Christine Harmston, Coordinator Kevin Heppner, Director, Karen Human Rights Group Penny Sanger, Executive Committee	4	Wednesday, September 25, 1996
Vietnamese Canadian Federation Dr. Thu Van Lam, Senior Official, Human Rights Commission Minh Tri Truong, Multiculturalism		
The Honourable Lloyd Axworthy Minister of Foreign Affairs and International Trade	5	Wednesday, October 2, 1996
The Honourable Senator Landon Pearson Advisor to the Minister on Children's Rights		
Canadian Council for International Cooperation Betty Plewes, President and Chief Executive Officer		
CLUB 2/3 Jean Rock Roy, Director of Communications		
Défense des enfants international Manon Bernier, Representative Jacques Tremblay, Representative		
Foreign Affairs and International Trade Canada Lucie Edwards, Director General, Global Issues		
Human Rights Research and Education Centre Errol Mendes, Director		
Jeunesse du Monde Serge Fleury, Coordinator, Youth Programs		
Canadian Labour Congress Stephen Benedict, National Director, International Department	6	Thursday, October 3, 1996
Confédération des syndicats nationaux (CSN) — International Relations Louise Lavallée, Secretary Marie Pépin, Legal Counsel		

Associations and Individuals	Meeting	Date
Individual presentation John Harker, Former Director, International Labour Organization (ILO), Canada Branch Office	6	Thursday, October 3, 1996
Save the Children (Canada) Girish Godbole, Country Director, India		
Steelworkers Humanity Fund Gerry Barr, Representative		
The Honourable Pierre Pettigrew Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie	7	Thursday, October 3, 1996
Alexanian Carpet Linda Alexanian, Buyer		
Canadian Apparel Federation Stephen Beatty, Executive Director		
Canadian International Development Agency (CIDA) Huguette Labelle, President		
Levi Strauss & Co. William J. Maroni, Vice-President, Government Affairs and Public Policy		
Trio Selection Inc. (Cream Soda Clothing) Subash Khanna, Secretary-Treasurer		
Caucus of Development NGO Network of the Philippines Carazon Julino-Soliman, Co-Chair, Philippine Council for Sustainable Development Katherine Pearson, Advocacy Officer, Canadian Council for International Cooperation Dan Songco, National Coordinator, Caucus of Development NGO Network of the Philippines Karen Tanada, Chair, Women's Action Network for Development	8	Wednesday, October 9, 1996
Free the Children Kyle Connolly, Ottawa Member Laura Hannant, Ottawa Member	10	Wednesday, November 20, 1996
Jeunesse Canada Monde Émilie Bernier, Representative		
Kids for Human Rights and Justice Jemima Day Cowan, Founding Member Caitlin Smith, Founding Member		

Associations and Individuals	Meeting	Date
Honourable Alfonso Gagliano Minister of Labour	11	Wednesday, November 27, 1996
Ambedkar Centre for Justice and Peace Dr. Yogesh Varhade, President		
Canadian Anti-Slavery Group Kathleen Ruff, Spokesperson		
Fair Trade Mark Canada Bob Thomson, Managing Director		
Human Resources Development Canada Yves Poisson, Director General, Strategic Policy and Partnerships Nicole Senécal, Assistant Deputy Minister, Labour		
Street Kids International Christopher Lowry, Director of Educational Media		
World Vision Canada Matthew Scott, Public Policy Officer Linda Tripp, Vice-President, International and Government Relations		

APPENDIX B

LIST OF SUBMISSIONS

Alexanian Carpets

Ambedkar Centre for Justice and Peace

Honourable Lloyd Axworthy, Minister of Foreign Affairs and International Trade

Canadian Anti-Slavery Group

Canadian Apparel Federation

Canadian Centre for Foreign Policy

Canadian Council for International Cooperation

Canadian Labour Congress

Centrale des syndicats nationaux

Club 2/3

Cream Soda Clothings (Subhash Khanna)

Défense des enfants international

Free the Children

Honourable Alfonso Gagliano, Minister of Labour

John Harker

Human Rights Research and Education Centre

Human Rights Watch — Asia

International Centre for Human Rights and Development

International Labour Organization

Jeunesse du Monde Canada

Kids for Human Rights and Justice

Levi Strauss & Co.

Honourable Pierre Pettigrew, Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie

South Asian Coalition on Child Servitude (SACCS)

Street Kids International

UNICEF Canada

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests that the Government table a comprehensive response to the Report within 150 days.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 10, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

BILL GRAHAM

Chair

DISSENTING OPINION BY THE BLOC QUÉBÉCOIS

REPORT ON ENDING GLOBAL CHILD LABOUR EXPLOITATION

FEBRUARY 1997

FOREWORD:

The Bloc Québécois took part with great interest in the work of the Subcommittee on Sustainable Human Development of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, the goal of which was to investigate the global exploitation of child labour. We want to say how impressed we were by the quality and range of the evidence heard by the Subcommittee throughout its proceedings. It is thanks to this evidence that we were able to tackle satisfactorily the very complex issue of child labour.

The Bloc Québécois members played an active role in the discussions, and their considerable contribution is reflected in the Subcommittee's report. After an in-depth study of the first version of the report, we were able to have the government party incorporate a series of important changes that have improved the final version. For example, we proposed changes to almost all the recommendations, and these were adopted virtually *in toto* in the final report.

Despite the significant changes, however, some elements that we regard as essential were dismissed by the Liberal members. Our observations on these elements are discussed in this minority report.

Before going any further, we want to stress that we were extremely disappointed with the poor quality of the French version of the Subcommittee's report. We have had to deal with this problem for more than three years now. In addition, the hurried and unexpected changes of deadline, the result of poor planning, are unacceptable. We trust that we will not have to work in such conditions again.

Working with the civil society in Canada—Recommendation 16

In the majority report, the section leading up to recommendation 16 is entitled, "Supporting the Participation of Civil Society". To expand the approach, the Bloc Québécois proposed that the following element be added to the recommendation: "The Subcommittee further recommends that the federal government re-establish CIDA's Public Participation Program (that is, grants to NGOs working to raise public awareness in Quebec and Canada)".

Funding for CIDA's Public Participation Program was eliminated by the Liberal government, without justification, on April 1, 1995. The aim of the program was to provide financial support to Canadian non-governmental organizations dedicated to informing the public about development-assistance issues and increasing Canadians' awareness of more specific problems, such as the exploitation of child labour. Many NGOs in communities all over the country benefited from the federal funding to the Public Participation Program.

We believe that public awareness and participation are vital if concrete results are to be achieved in the area of development assistance, and especially when it comes to the exploitation of child labour. As many witnesses told us, and as the report makes clear, participation by the civil society is of the utmost importance in achieving the goals of Official Development Assistance (ODA). The primary mandate of CIDA's ODA program is to reduce poverty in the world, as mentioned in the foreign policy statement, *Canada in the World*¹. Widespread popular support is just as fundamental to maintaining and increasing the resources allocated to ODA.

In focussing on the exploitation of child labour as a subject for its consideration, the Sub-Committee identified a problem of worldwide scope whose main cause is unquestionably poverty. Consequently, the main solution to this complex problem necessarily involves sustainable human development, by means of a holistic approach based on meeting fundamental human needs. We note that the government states that, since 1995, 25% of Official Development Assistance (ODA) has been allocated to meeting fundamental human needs. However, despite the government's fine promises, a study by the North-South Institute indicates that the actual portion of ODA earmarked for fundamental human needs is much closer to 13%². Furthermore, the government continues to slash ODA, the total budget for which will have been reduced by 28% in the four years the Liberals have been in power. The Bloc Québécois and the Canadian Council for International Co-operation (CCIC), on the other hand, propose that the portion of ODA devoted to meeting fundamental human needs should be increased to 50%.

It is ironic that recommendations 15 through 18 of the report place greater emphasis on the development of new technologies than on concrete ways of achieving the main objectives of sustainable human development. A preponderance of the evidence presented at the hearings, however, proposed solutions relating to sustainable human development, while very little mention was made of new information technologies. Canada may legitimately be looking to position itself on global high-technology markets,

¹ *Canada in the World*, p.47

² North-South Institute, *Une promesse partielle? Le soutien canadien au développement social dans le Sud*, Alison Van Rooy, 1995

but that does not necessarily mean that bringing the developing world onto the Internet is the solution.

We deplore the new direction that Mr. Axworthy intends to give to ODA, particularly since he made the decision without consultation.³ In fact, he seems to be more concerned about promoting his Canadian International Information Strategy (CIIS)⁴ than about really searching for appropriate solutions to the problem of exploitation of child labour. Exploitation of child labour results primarily from extreme poverty, and child victims of exploitation are a million miles removed from our utterly Western notions of virtual communication. It was also for this reason that the Bloc Québécois insisted on recommending that the government provide multi-year funding for Radio Canada International, which, we note, was ostensibly overlooked in Mr. Axworthy's infamous CIIS. It was nevertheless claimed that the CIIS was based on existing communications networks.⁵ According to an RCI journalist, in Rwanda there are 14,000 telephones, but there are 500,000 radios⁶, which is an obvious demonstration that the best ways of contacting disadvantaged populations are not necessarily the ways the government is promoting.

Despite a discourse calling for the active participation of the civilian population, the government is continually and very autocratically seizing more and more powers for itself. In various fields such as information, culture and international co-operation, it is alarming to observe that the federal government, by means of over-centralization, is stifling the machinery of democracy. For example, the government cancelled the Public Participation Program (PPP) at the Canadian International Development Agency (CIDA), and the following year created the Canadian Centre for Foreign Policy Development (CCFPD) at Foreign Affairs and International Trade Canada (FAITC), to which it would like to give the responsibilities that were formerly entrusted to non-governmental organizations (NGOs), with their deep roots in Canadian society. By using the Canadian Centre for Foreign Policy Development, the government will ensure that it always has control over the information the public receives. That is also why Liberal MPs stubbornly insisted on keeping in the majority report all references to the CCFPD and use of its resources, and have refused to support our recommendation to re-activate the PPP. The government is proclaiming from the rooftops that public participation is to be encouraged, but continues to cut off vital support for grassroots organizations that provide crucial information to Canadians. We consider it important to denounce this flagrant contradiction.

³ Stackhouse, John, *Canada to change foreign-aid focus*, The Globe and Mail, January 15, 1997

⁴ Announced on December 6, 1996

⁵ *Foreign Policy in the Information Age*, speech by Minister Axworthy, Ottawa, December 6, 1996

⁶ Jean Bériault, *La nouvelle politique canadienne de communications internationales: Pour branchés seulement!*, Le Devoir, December 12, 1996

Action through Regional and Other Multilateral Organizations—Recommendation 5

The Bloc Québécois approves recommendation 5, which we ourselves helped strengthen. Our party is in favour of Canadian leadership in the various international forums so that it is able to raise the issue of child labour, primarily with a view to finding ways of establishing a mandatory international standard. The predicament for Liberal members is that, on the one hand, they have endorsed this approach, and on the other, their government has announced that at the next Asia-Pacific Economic Co-operation Forum (APEC) Summit, to be held in Vancouver this fall, there will not be one single item on the agenda that involves human rights. According to an article in the *Globe and Mail*⁷, the APEC Director General in Canada stated that there was no question of discussing human rights at the Vancouver conference. Furthermore, the federal government has even declined to endorse a parallel Vancouver conference on trade and human rights, organized by Canadian and international human rights groups.

This government may well boast about celebrating Canada's Year of Asia-Pacific, but everyone realizes that its concept of international relations remains focussed primarily on trade and excludes human rights. These examples illustrate clearly that the fine words uttered by the Canadian Minister of Foreign Affairs are nothing but empty phrases when his very own government takes action that is in direct opposition to the position he is defending.

Maud Debien, M.P. for Laval-East
Philippe Paré, M.P. for Louis-Hébert

⁷ Ross Howard, *Summit agenda ignores rights*, *The Globe and Mail*, February 17, 1997

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 5, 1997

(Meeting No. 13)

[Text]

The Sub-Committee on Sustainable Human Development of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, John English, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John English, Beryl Gaffney and Keith Martin.

Acting Member present: Eleni Bakopanos for John Godfrey.

Other Member present: Philippe Paré.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of Child Labour and Sustainable Human Development (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, June 19, 1996, Issue No.1*).

The Sub-Committee commenced consideration of a draft report.

At 6:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, FEBRUARY 10, 1997

(Meeting No. 14)

The Sub-Committee on Sustainable Human Development of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 3:44 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John English, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Maud Debien, John English and John Godfrey.

Acting Member present: Bill Graham for Beryl Gaffney.

Other Member present: Philippe Paré.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of Child Labour and Sustainable Human Development (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, June 19, 1996, Issue No.1*).

The Sub-Committee resumed consideration of a draft report.

At 5:40 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 12, 1997
(Meeting No. 15)

The Sub-Committee on Sustainable Human Development of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, John English, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Maud Debien, John English, Beryl Gaffney and John Godfrey.

Other Members present: Eleni Bakopanos, Bill Graham and Philippe Paré.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of Child Labour and Sustainable Human Development (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, June 19, 1996, Issue No.1*).

The Sub-Committee resumed consideration of a draft report.

At 5:10 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 18, 1997
(Meeting No. 16)

The Sub-Committee on Sustainable Human Development of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:16 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John English, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Maud Debien, John English, Beryl Gaffney, John Godfrey and Keith Martin.

Other Members present: Eleni Bakopanos, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, Bill Graham and Philippe Paré.

In attendance: From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Janice Hilchie, Clerk of the Standing Committee. From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer.

The Sub-Committee resumed consideration of a draft report.

On motion of John Godfrey, it was agreed,—That the Chair be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

On motion of John Godfrey, it was agreed,—That the draft report, as amended and edited, be adopted as the First Report of the Sub-Committee.

On motion of John Godfrey, it was agreed,—That the Chair be authorized to present the report, as amended, to the Standing Committee.

At 10:30 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Sub-Committee

TUESDAY, FEBRUARY 18, 1997
(Meeting No. 66)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 10:44 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Stéphane Bergeron, Hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Philippe Paré, Benoît Sauvageau and Bob Speller.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Researcher. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk.

Witness: From the Canadian Polar Commission: Whit Fraser, Chairman.

In accordance with its mandate under Standing Orders 108(1) and 108(2), the Committee commenced its examination of the First Report of the Sub-Committee on Sustainable Human Development relating to child labour.

It was agreed, —That the First Report of the Sub-Committee on Sustainable Human Development relating to child labour be adopted as the Fifth Report of the Committee and that the Chair be authorized to present the report to the House on Thursday, February 20, 1997, subject to an approval of the edited French version by members of the Committee.

It was agreed, —That pursuant to Standing Order 120, the Committee retain the services of Georges Royer to edit the French version of the Fifth Report of the Committee, for an amount not to exceed \$2,500.00.

It was agreed, —That the Committee print, in a bilingual format, 2,000 copies of its report.

It was agreed, —That pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to this report.

It was agreed, —That the Chair be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report to the House.

It was agreed, —That, pursuant to the Standing Orders, the Committee authorize the printing of dissenting opinions from members of the Official Opposition, as appendices to the report following the Chairman's signature.

At 11:14 o'clock a.m., the Committee proceeded in public.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of circumpolar cooperation (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated March 28, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 5*).

Whit Fraser, from the Canadian Polar Commission, made a statement and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(1) et (2) du Règlement, le Comité entreprend son examen du premier rapport sur le travail des enfants produit par le Sous-comité du développement durable humain.

Il est convenu, —Que le premier rapport du Sous-comité du développement durable humain concernant le travail des enfants soit adopté en tant que Cinquième rapport du Comité et que le président soit autorisé à le présenter à la Chambre le jeudi 20 février 1997, sous réserve de l'approbation de la révision de la version française par les membres du Comité.

Il est convenu, —Que, conformément à l'article 120 du Règlement, le Comité retienne les services de Georges Royer pour réviser la version française du Cinquième rapport du Comité, pour un montant d'au plus 2 500 \$.

Il est convenu, —Que le Comité fasse imprimer 2 000 exemplaires de son rapport, en format bilingue.

Il est convenu, —Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à ce rapport.

Il est convenu, —Que le président soit autorisé à apporter au rapport les changements jugés nécessaires à la rédaction et à la typographie, sans en altérer le fond.

Il est convenu, —Que, conformément au Règlement de la Chambre, le Comité autorise à joindre en annexe au rapport de la majorité, à la suite de la signature de son président, un énoncé des opinions ou opinions dissidentes des députés membres de l'Opposition officielle.

À 11 h 14, le Comité siège en public.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son examen de la coopération circumpolaire (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 28 mars 1996, fascicule n° 1, séance n° 5*).

Whit Fraser, de la Commission canadienne des affaires polaires, présente un exposé et répond aux questions.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

Aussi présents : De la Direction des comités et des associations parlementaires: Janice Hilchie, greffière du comité permanent. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son examen du travail des enfants et du développement durable humain (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 19 juin 1996, fascicule n° 1*).

Le Sous-comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport.

Sur motion de John Godfrey, il est convenu, —Que le président soit autorisé à apporter au rapport les changements jugés nécessaires à la rédaction et à la typographie, sans en altérer le fond.

Sur motion de John Godfrey, il est convenu, —Que la version modifiée et révisée de l'ébauche de rapport soit adoptée en tant que Premier rapport du Sous-comité.

Sur motion de John Godfrey, il est convenu, —Que le président soit autorisé à présenter le rapport modifié au comité permanent.

À 10 h 30, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Christine Fisher

LE MARDI 18 FÉVRIER 1997
(Séance n° 66)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 44, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents : Eleni Bakopanos, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, John English, Jesse Flis, Beryl Gaffney, Bill Graham, Philippe Paré, Benoît Sauvageau et Bob Speller.

Membre associé présent : Maud Debien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Christine Fisher, greffière de comité

Témoïn: De la Commission canadienne des affaires polaires: Whit Fraser, président.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son examen du travail des enfants et du développement durable humain. (Voir les *Procès-verbaux du mercredi 19 juin 1996, fascicule n° 1*).

Le Sous-comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport.

À 17 h 40, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 FÉVRIER 1997

(Séance n° 15)

Le Sous-comité du développement durable humain du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 45, dans la pièce 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de John English (*président*).

Membres du Sous-comité présents : Maud Debien, John English, Beryl Gaffney et John Godfrey.

Autres députés présents : Eleni Bakopanos, Bill Graham et Philippe Paré.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son examen du travail des enfants et du développement durable humain (Voir les *Procès-verbaux du mercredi 19 juin 1996, fascicule n° 1*).

Le Sous-comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport.

À 17 h 10, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 18 FÉVRIER 1997

(Séance n° 16)

Le Sous-comité du développement durable humain du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 16, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (*président*).

Membres du Sous-comité présents : Maud Debien, John English, Beryl Gaffney, John Godfrey et Keith Martin.

Autres députés présents : Eleni Bakopanos, Stéphane Bergeron, l'hon. Michel Dupuy, Bill Graham et Philippe Paré.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 5 FÉVRIER 1997
(Séance n° 13)

[Traduction]

Le Sous-comité du développement durable humain du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 40, dans la pièce 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de John English (président).

Membres du Sous-comité présents : John English, Beryl Gaffney et Keith Martin.

Membre suppléant présent : Eleni Bakopanos pour John Godfrey.

Autre député présent : Philippe Paré.

Aussi présent : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son examen du travail des enfants et du développement durable humain. (Voir les Procès-verbaux du mercredi 19 juin 1996, fascicule n° 1).

Le Sous-comité entreprend l'examen d'une ébauche de rapport.

À 18 h, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 10 FÉVRIER 1997
(Séance n° 14)

Le Sous-comité du développement durable humain du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 44, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John English (président).

Membres du Sous-comité présents : Maud Debien, John English et John Godfrey.

Membre suppléant présent : Bill Graham pour Beryl Gaffney.

Autre député présent : Philippe Paré.

Aussi présent : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Gerald Schmitz, attaché de recherche.

la politique étrangère du MAECI, le gouvernement s'assurera de toujours contrôler l'information véhiculée auprès de la population. C'est d'ailleurs pour cette raison que les membres du parti ministériel ont tenu mordicus à garder toutes les références à ce Centre ainsi qu'à l'utilisation de ses ressources dans le rapport, et ont refusé d'appuyer notre recommandation quant à la remise en opération du PFP. Le gouvernement crie sur tous les toits qu'il faut encourager la participation du public, mais ne cesse de couper les vivres aux organismes qui travaillent à la base et qui sont les antennes de la population canadienne. Il nous importe de dénoncer cette contradiction flagrante.

Interventions passant par les organisations régionales et autres organisations multilatérales—Recommandation #5

Le Bloc Québécois approuve la recommandation 5 que nous avons d'ailleurs contribué à renforcer. Notre formation politique est en faveur d'un leadership canadien dans les divers forums internationaux pour qu'il y soulève la question du travail des enfants en vue, notamment, de trouver les moyens de mettre en place une norme internationale obligatoire. Là où le bât blesse, c'est que les députés libéraux souscrivent à une telle approche, mais que le gouvernement annonce qu'au prochain Sommet du Forum de coopération économique de l'Asie-Pacifique (CEAP), qui aura lieu à Vancouver cet automne, toutes questions relatives à la défense des droits de la personne seront exclues de l'ordre du jour. Selon un article du *Globe and Mail*, le directeur général du CEAP au Canada a affirmé qu'il n'est aucunement question d'inclure des discussions sur les droits de la personne lors de la conférence de Vancouver⁷. Plus encore, le gouvernement fédéral refuse même d'appuyer la tenue, à Vancouver, d'un sommet parallèle parrainé par des organismes canadiens et internationaux de défense des droits humains sur le commerce et les droits de la personne.

Ce gouvernement peut bien se targuer de célébrer l'année de l'Asie-Pacifique, mais tous auront compris que sa conception des relations internationales demeure principalement axée sur le commerce et exclut les droits de la personne. Ces exemples nous le démontrent bien que les belles paroles du ministre des Affaires étrangères sont vides de sens quand le gouvernement, dont il se réclame, agit directement à l'encontre de ce qu'il défend.

Maud Debien, députée de Laval-Est
Philippe Paré, député de Louis-Hébert

Il est ironique de constater que les recommandations 15 à 18 du rapport mettent davantage l'accent sur le développement des nouvelles technologies de l'information plutôt que sur les moyens concrets d'atteindre les objectifs prioritaires du développement humain durable. Pourtant, la très grande majorité des témoignages proposaient des solutions liées au développement humain durable, alors que la question des nouvelles technologies de l'information a été peu abordée lors des audiences. La nécessité pour le Canada de chercher à se positionner sur les marchés mondiaux des hautes technologies est légitime. Mais de là à brancher le tiers monde sur Internet, il y a une marge!

Nous déplorons la nouvelle orientation que le ministre Axworthy entend donner au mandat de l'APD, d'autant plus qu'il décide sans consulter³. En effet, le ministre semble davantage préoccupé par la promotion de sa Stratégie internationale d'information⁴ que par la quête de solutions adéquates au problème de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. Rappelons en ce sens qu'il s'agit en tout premier lieu d'un problème issu de la pauvreté extrême et que les enfants victimes de l'exploitation sont à mille lieues de notre conception toute occidentale de la communication virtuelle. D'ailleurs, c'est pour cette raison que le Bloc Québécois a insisté pour recommander au gouvernement d'assurer un financement pluriannuel à Radio Canada International, qui rappelle, avait été « oublié » de la Stratégie du ministre Axworthy. Cette stratégie prétendait pourtant s'appuyer sur des réseaux existants de communications⁵. Selon un journaliste de Radio Canada International, il y a au Rwanda 500 000 postes de radio contre seulement 14 000 téléphones⁶, ce qui démontre bien que les meilleurs moyens pour rejoindre les populations démunies ne sont pas nécessairement ceux dont le gouvernement fait la promotion.

Malgré le discours qui sollicite la participation active de la population civile, le gouvernement ne cesse de s'approprier de plus en plus de pouvoirs, et ceci de manière très autocratique. En effet, dans différentes matières, telles l'information, la culture, la coopération internationale, il est alarmant de constater que le gouvernement fédéral, par l'entremise d'une centralisation abusive, est en train de bâillonner l'appareil démocratique. Ainsi, le gouvernement a annulé le Programme de participation du public (PPP) de l'ACDI, pour créer l'année suivante le Centre canadien pour le développement de la politique étrangère du MAECI, auquel on voudrait bien remettre les responsabilités qui incombaient auparavant à des organismes non gouvernementaux, bien ancrés au sein de la population. En passant par les services du Centre canadien pour le développement de

3 John Stackhouse, *Canada to change foreign-aid focus*, The Globe and Mail, le 15 janvier 1997.

4 Rendue publique le 6 décembre 1996.

5 *La politique étrangère à l'âge de l'information*, discours du ministre Axworthy, Ottawa, le 6 décembre 1996.

6 Jean Bérault, *La nouvelle politique canadienne de communications internationales : Pour branches seulement*, Le Devoir, le 12 décembre 1996

Québécois a proposé que l'on ajoute l'élément suivant à cette proposition : « Le Sous-comité recommande aussi que le gouvernement fédéral rétablisse le Programme de participation du public de l'ACDI (c'est-à-dire les subventions aux ONG qui oeuvrent à la sensibilisation du public québécois et canadien). »

À cet égard, rappelons que les subventions du Programme de participation du public (PPP) de l'ACDI ont été éliminées sans justification par le gouvernement libéral à partir du 1^{er} avril 1995. Ce programme avait pour but le soutien financier des organisations non gouvernementales canadiennes dont la mission consiste à informer le grand public des enjeux relatifs à l'aide au développement. Ces organismes oeuvraient également à la sensibilisation de la population canadienne à des problématiques plus particulières telle l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile. De nombreuses organisations non gouvernementales implantées dans des communautés aux quatre coins du pays bénéficieraient alors de ce fonds alloué par le gouvernement fédéral au programme de participation du public.

Ceci étant dit, nous croyons que la sensibilisation et la participation du public sont essentielles si on veut en arriver à des résultats concrets, dans le domaine de l'aide au développement et plus particulièrement au chapitre de l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile. Comme nous l'ont rapporté de nombreux témoins et tel que le rapport l'indique clairement, la participation de la société civile est un élément primordial à la réalisation des objectifs de l'Aide publique au développement (APD). Le mandat premier de l'APD de l'ACDI est la réduction de la pauvreté dans le monde¹. Le soutien de la population est non moins essentiel au maintien et à l'augmentation des ressources allouées à l'APD.

En ciblant l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile comme objet d'étude, le Sous-comité a identifié un problème d'envergure mondiale dont la cause première est sans contredit la pauvreté. Ainsi, la principale solution à ce phénomène complexe passe irrémédiablement par le développement humain durable, via une approche holistique s'appuyant sur la satisfaction des besoins humains fondamentaux. À ce sujet, nous notons que depuis 1995, le gouvernement affirme consacrer 25 % de l'APD à la satisfaction des besoins humains fondamentaux. Malgré les belles paroles du gouvernement une étude de l'Institut Nord-Sud souligne que la proportion réelle de l'APD consacrée aux besoins humains fondamentaux est beaucoup plus proche de 13 %². De plus, le gouvernement ne cesse de sabrer dans l'APD, dont le budget total aura été coupé de 28 % en 4 ans de règne libéral. Le Bloc Québécois et le Conseil canadien de la coopération internationale (CCCI) proposent, par contre, de hausser le pourcentage consacré aux besoins humains fondamentaux à 50 % de l'APD.

¹ Le Canada dans le monde, p. 47.

² Institut Nord-Sud, *Une promesse partiellement*, 1996.

OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS

RAPPORT SUR L'EXPLOITATION DE LA MAIN-D'OEUVRE INFANTILE DANS LE MONDE

FÉVRIER 1997

AVANT-PROPOS :

C'est avec intérêt que le Bloc Québécois a participé aux travaux du Sous-comité du développement humain durable du Comité permanent des affaires étrangères et du Commerce international, qui avaient pour objet d'étudier l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile dans le monde. Nous tenons à mentionner que nous avons été impressionnés par la qualité et la diversité des témoignages entendus devant le Sous-comité tout au long des divers travaux. C'est grâce à ceux-ci que nous avons pu aborder de manière satisfaisante le phénomène du travail des enfants dans toute sa complexité.

Les députés du Bloc Québécois ont participé activement aux discussions et leur contribution appréciable se reflète dans le rapport du Sous-comité. À la suite d'une étude approfondie de la première version du présent rapport, notre formation politique a fait adopter, par le parti ministériel, une série d'amendements importants en vue de son amélioration. Ainsi, nous avons proposé des modifications à une majorité de recommandations qui ont été suivies en presque totalité dans le rapport actuel.

Cependant, malgré ces changements importants, certains éléments essentiels à nos yeux, ont été laissés de côté par les députés libéraux. Les observations dont nous traitons dans ces lignes portent donc sur ces éléments.

Mais avant d'aller plus loin, nous tenons à souligner notre déception quant à la piètre qualité de la version française du rapport. Depuis plus de trois ans, nous sommes confrontés à ce problème. De plus, les changements d'échéanciers précipités et inattendus que nous avons subis sont inacceptables et découlent d'une mauvaise planification des travaux. Nous espérons ne plus avoir à travailler dans de telles conditions.

Collaborer avec la société civile au Canada—Recommandation #16

Dans le rapport majoritaire, la section se rapportant à la recommandation n° 16 s'intitule : « Collaborer avec la société civile au Canada ». Pour aller dans ce sens, le Bloc

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer dans les 150 jours une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux (*fascicule n° 10, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

BILL GRAHAM

Kids for Human Rights and Justice

Levi Strauss & Co.

Organisation internationale du travail

L'honorable Pierre Pettigrew, ministre de la Coopération internationale et ministre
responsable de la Francophonie

South Asian Coalition on Child Servitude (SACCS)

Street Kids International

UNICEF Canada

ANNEXE B

LISTE DES MÉMOIRES

Alexanian Carpets

Ambedkar Centre for Justice and Peace

L'honorable Lloyd Axworthy, ministre des Affaires étrangères et du Commerce international

Canadian Anti-Slavery Group

Centre canadien pour la coopération internationale

Centre canadien pour le développement de la politique étrangère

Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne

Centrale des syndicats nationaux

Centre international des droits de la personne et du développement démographique

Club 2/3

Congrès du travail du Canada

Cream Soda Clothings

Défense des enfants international

Fédération canadienne du vêtement

Free the Children

L'honorable Alfonso Gagliano, ministre du Travail

Human Rights Watch — Asia

John Harker

Jeunesse du Monde Canada

Associations et particuliers	Séance	Date
------------------------------	--------	------

Jeunesse Canada Monde Emilie Bernier, représentante	10	Le mercredi 20 novembre 1996
Kids for Human Rights and Justice Jerima Day Cowan, membre fondateur Caitlin Smith, membre fondateur		
L'honorable Alfonso Gagliano ministre du Travail	11	Le mercredi 27 novembre 1996

Centre Ambedkar pour la justice et la paix
 Dr Yogesh Varhade, président
Canadian Anti-Slavery Group
 Kathleen Ruff, porte-parole

Développement des ressources humaines Canada

Yves Poisson, directeur général, Politique stratégique
 et partenariats
 Nicole Sénécal, sous-ministre adjointe, Travail

Fair Trade Mark Canada
 Bob Thomson, directeur

Street Kids International
 Christopher Lowry, directeur des ressources
 éducatives

World Vision Canada
 Matthew Scott, chargé de relations publiques
 Linda Tripp, vice-présidente, Relations internationales
 et gouvernementales

Associations et particuliers	Séance	Date
------------------------------	--------	------

À titre personnel

6

Le jeudi 3 octobre 1996

John Harker, ancien directeur, Organisation internationale du travail (OIT), Bureau du Canada

Confédération des syndicats nationaux (CSN) — Relations internationales

Louise Lavallée, secrétaire
Marie Pépin, conseillère juridique

Congrès du travail du Canada

Stephen Benedict, directeur national, Département international

Fonds humanitaire des métaIlos

Gerry Barr, représentant

L'honorable Pierre Pettigrew

ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie

Agence canadienne de développement international (ACDI)

Huguette Labelle, présidente

Alexanian Carpet

Linda Alexanian, acheteuse

Fédération canadienne du vêtement

Stephen Beatty, directeur exécutif

Levi Strauss & Co.

William J. Maroni, vice-président, Relations avec les gouvernements et politique publique

Trio Selection Inc. (Cream Soda Clothing)

Subash Khanna, secrétaire-trésorier

Caucus of Development NGO Network of the Philippines

8

Le mercredi 9 octobre 1996

Carazon Julino-Soliman, coprésident, «Philippine Council for Sustainable Development»
Katherine Pearson, Advocacy Officer, «Canadian Council for International Cooperation»
Dan Songco, coordonnateur national, «Caucus of Development NGO Network of the Philippines»
Karen Tanada, présidente, «Women's Action Network for Development»

Free the Children

10

Le mercredi 20 novembre 1996

Kyle Connolly, membre d'Ottawa
Laura Hannant, membre d'Ottawa

ANNEXE A

LISTES DE TÉMOINS

Associations et particuliers	Séance	Date
------------------------------	--------	------

L'honorable sénatrice Landon Pearson
conseillère sur les droits d'enfants pour le ministre

2 Le mercredi 19 juin 1996

Canadian Friends of Burma

Christine Harmston, coordonnatrice
Kevin Heppner, directeur, «*Karen Human Rights Group*»
Penny Sanger, Comité exécutif

Fédération vietnamienne du Canada

Dr Thu Van Lam, haut fonctionnaire, Commission des
droits de la personne
Minh Tri Truong, Multiculturalisme

L'honorable Lloyd Axworthy

5 Le mercredi 2 octobre 1996

ministre des Affaires étrangères et du Commerce
international

L'honorable sénatrice Landon Pearson

conseillère sur les droits d'enfants pour le ministre

Affaires étrangères et Commerce international

Canada

Lucie Edwards, directrice générale des enjeux globaux
et humanitaires

CLUB 2/3

Jean Rock Roy, directeur des communications

Conseil canadien de coopération

internationale

Betty Plewes, présidente et directrice générale

Défense des enfants international

Manon Bernier, représentante

Jacques Tremblay, représentant

Centre de recherche et d'enseignement sur les

droits de la personne

Errol Mendes, directeur

Jeunesse du Monde

Serge Fleury, coordonnateur des programmes

jeunesse

Aide à l'enfance (Canada)

Girish Godbole, directrice de pays, Indes

6 Le jeudi 3 octobre 1996

Recommandation n° 18 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement appuie les initiatives jeunesse visant à mettre fin à l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile en utilisant les possibilités qu'offrent les réseaux existants de communication, tels Radio Canada International et les réseaux de communication de l'ONU, et en ayant recours aux programmes existants de stages internationaux pour les jeunes et aux fonds de partenariat. Le Sous-comité recommande de surcroît que le financement de Radio Canada International (RCI) soit effectué sur une base pluriannuelle.

Recommandation n° 19 :

En résumé, le Sous-comité recommande que, dans sa réponse globale à son rapport, le gouvernement énonce un plan d'action prévoyant à la fois des mesures immédiates et des mesures à long terme avec l'apport continu du Parlement, entre autres :

- multiplier et perfectionner les instruments de participation du public;
- appuyer les activités interparlementaires;
- présenter en temps opportun au comité intéressé de la Chambre des communes des propositions précises qui pourraient exiger l'adoption d'une loi;
- présenter au moins une fois par année à ce comité le bilan des mesures appliquées et des résultats obtenus en ce qui concerne les engagements pris dans sa réponse.

de travail du secteur privé sur le travail des enfants qui seraient chargés d'explorer et de promouvoir des façons dont les entreprises canadiennes peuvent s'y prendre pour mieux s'attaquer aux problèmes qu'elles rencontrent dans d'autres pays. Ces groupes de travail se pencheraient sur des questions comme la participation canadienne à la négociation d'ententes globales visant à élever les normes dans des secteurs industriels particuliers, la contribution des entreprises au financement conjoint des programmes de remplacement pour les enfants travailleurs et leur famille et la nécessité d'adopter des stratégies qui reposent sur la coopération des partenaires commerciaux, des collectivités locales et d'organisations de la société civile, à l'étranger.

Recommandation n° 15 :

Le Sous-comité recommande que le Canada, au moment d'élaborer des stratégies de lutte contre l'exploitation de la main-d'œuvre infantile dans des pays précis, tienne tout particulièrement compte des efforts faits dans ces pays pour sensibiliser le public aux droits des enfants et appuie, par tous les moyens possibles, le travail des organisations démocratiques de la société civile qui combattent pour le respect de ces droits dans le domaine juridique, social et économique.

Recommandation n° 16 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement fédéral travaille en collaboration avec les gouvernements provinciaux, les organisations de la société civile et les médias au Canada à organiser une grande campagne d'information publique pour l'élimination de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. À cette fin, il devrait examiner des moyens efficaces, notamment par l'intermédiaire de la filière de l'ACDI, de soutenir les organismes non gouvernementaux et d'élargir la participation de la population.

Recommandation n° 17 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement confie au CCCI le mandat de mettre sur pied un groupe de travail jeunesse chargé de donner aux décideurs l'opinion des jeunes du Canada sur la question du travail des enfants. Le gouvernement devrait aussi susciter des projets d'action canadiens concernant les droits fondamentaux des enfants dans le contexte du développement humain durable à l'échelle planétaire et, plus précisément, des objectifs prioritaires comme l'élimination de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile.

autres mécanismes d'accès au marché et de promotion des échanges, afin d'encourager les pays exportateurs à éliminer l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile. Tout règlement qui restreint le commerce devrait se fonder sur l'observation réciproque des normes internationales reconnues et faire l'objet d'une supervision transparente et d'évaluations des répercussions sur les enfants. Des sanctions ne devraient être envisagées que lorsque les mesures visant à encourager les pays à agir ont échoué, et devraient reposer, dans la mesure du possible, sur la coopération avec les autres pays et avec l'industrie.

Recommandation n° 12 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement encourage la tenue de travaux supplémentaires sur l'établissement de régimes indépendants d'homologation de produits et d'inspection dans les secteurs de biens exportables où l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile est un problème important. Ces régimes devraient comporter des normes claires approuvées par le gouvernement et être établis en collaboration avec le secteur privé et avec la participation d'organismes civils. Nous recommandons aussi que le gouvernement mette à l'essai l'initiative Rugmark au Canada pendant deux ans, après quoi on procéderait à une évaluation indépendante dont les résultats seraient rendus publics comme source d'enseignement supplémentaire et pour orienter les décisions quant à la poursuite de tels programmes.

Recommandation n° 13 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement élabore et publie un ensemble de directives officielles à l'intention des entreprises canadiennes pour ce qui touche l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile, en insistant particulièrement sur des mesures d'incitation à l'adhésion volontaire et à des procédés de vérification reconnus avec l'appui nécessaire du secteur privé, des syndicats, des groupes non gouvernementaux et des citoyens intéressés de tous les âges. Si, après quelques années, une évaluation indépendante permet de conclure qu'un régime volontaire comme celui-là est inefficace, nous recommandons que le gouvernement légifère pour établir les mesures de surveillance et d'exécution qui s'imposent.

Recommandation n° 14 :

Le Sous-comité recommande qu'en plus d'établir une politique officielle sur les codes de conduite, le gouvernement favorise la constitution de groupes

- la viabilité à long terme des projets et l'évaluation comparative des «meilleures pratiques» et leur incidence sur le travail des enfants;
- le partage des expériences passées et la capacité de rallier l'appui et la participation accrue du public.

Recommandation n° 9 :

Le Sous-comité recommande que le Canada établisse des stratégies pour les divers pays, financées par l'APD affectée à l'élimination de la main-d'œuvre infantile, en collaboration étroite avec d'autres donateurs, avec les institutions d'État, les ONG, les syndicats et les entreprises. En outre, le gouvernement devrait cibler certains pays que le Canada peut influencer et avec lesquels il entretient des liens étroits — en Asie, en Afrique et en Amérique latine — afin d'évaluer la possibilité d'établir des «pactes» de développement coopératif visant à éliminer l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. Ces pactes de développement devraient s'appuyer, entre autres, sur les critères qui ont été proposés lors des audiences : réciprocité; processus de surveillance indépendants; préférence donnée aux incitatifs plutôt qu'aux sanctions; promotion de partenariats entre le secteur privé et la société civile.

Recommandation n° 10 :

Le Sous-comité recommande que, malgré l'impossibilité, à Singapour en décembre dernier, d'en arriver à l'insertion d'une clause sociale dans les accords de l'OMC, le Canada continue de chercher les moyens possibles d'enchâsser une nouvelle convention de l'OIT interdisant l'exploitation de la main-d'œuvre infantile dans les accords commerciaux multilatéraux et les accords de libéralisation économique de manière à obtenir le soutien d'au moins la majorité des gouvernements des pays en développement. À cette fin, le Canada devrait continuer à promouvoir la coopération entre l'OIT et l'OMC sur la question du travail des enfants, et tirer pleinement avantage de l'expérience acquise avec l'ALENA, de ses contacts avec le Commonwealth et la Francophonie, de sa participation à l'ANASE et à la CEAP, etc., pour défendre l'idée selon laquelle les solutions de rechange au travail des enfants sont non seulement un impératif moral, mais aussi un moyen d'améliorer les relations économiques entre tous les intéressés.

Recommandation n° 11 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement cherche des moyens d'utiliser comme incitatif le tarif de préférence général (TPG), outre les

ce but au sein de l'OCDE et du G-7, des forums des pays en développement et d'autres tribunes multilatérales pertinentes.

Recommandation n° 6 :

Le Sous-comité recommande que le Canada exige que les politiques et les activités de prêt des institutions financières internationales n'aient pas de répercussions négatives sur les enfants vulnérables, mais, au contraire, contribuent à faire respecter davantage les normes internationales relatives au travail des enfants (p. ex. article 32 de la Convention des droits de l'enfant) et à promouvoir l'amélioration des conditions de vie des personnes démunies, en particulier des femmes, ainsi que les initiatives viables de développement de l'enfant dans les pays bénéficiaires.

Recommandation n° 7 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement augmente progressivement au-delà de sa cible de 25 p. 100 d'APD, l'aide bilatérale accordée de façon à affecter la plus grande partie de cette aide à la satisfaction des besoins fondamentaux du développement humain durable, en tenant particulièrement compte de ses obligations en vertu de la Convention relative aux droits de l'enfant et des causes et circonstances à l'origine de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. De plus, nous recommandons que l'ACDI s'inspire du travail exemplaire accompli par l'Agence norvégienne de développement et d'autres ONG canadiennes, pour intégrer le respect des normes internationales relatives aux droits des enfants à ses méthodes de financement et d'évaluation des projets, ainsi que dans ses négociations d'aide avec d'autres pays.

Recommandation n° 8 :

Le Sous-comité recommande que, en conformité avec la stratégie développée à la première recommandation du présent rapport, le Canada cible ses interventions d'aide, afin d'obtenir des résultats efficaces, en portant une attention particulière aux points suivants:

- la situation particulière des enfants, des familles et des communautés vulnérables;

- la volonté de coopérer à la mise en place de solutions pratiques et la capacité d'apporter des changements (notamment par la défense des enfants et la promotion des droits de la personne);

- intègre les priorités d'action liées aux «étapes suivantes» de l'UNICEF (voir *La situation des enfants dans le monde, 1997* et p. 15 de ce rapport) dans la stratégie canadienne;

- s'efforce de mettre en oeuvre au niveau national les instruments adéquats de l'ONU concernant les droits de la personne, en particulier l'article 32 de la Convention relative aux droits de l'enfant;

- accorde une attention particulière à la question de l'asservissement et de l'oppression des minorités culturelles par une activité diplomatique au sein de l'ONU et d'autres organismes internationaux visant à mettre un terme à l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile.

Recommandation n° 3 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement, pour poursuivre l'action concernant l'exploitation sexuelle des enfants et les enfants soldats dans le contexte d'une stratégie globale sur le travail des enfants, tienne compte des suggestions spécifiques des ONG qui, ayant travaillé directement dans les pays les plus touchés, détiennent une expérience pertinente.

Recommandation n° 4 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement s'efforce d'obtenir, d'ici la fin de la décennie, la ratification par le plus grand nombre possible de pays d'une nouvelle convention de l'OIT visant les formes intolérables d'exploitation de la main-d'oeuvre infantile, et qu'il entreprenne des initiatives supplémentaires dans les domaines d'intérêt et de compétence du Canada pour renforcer le travail de collaboration technique de l'OIT, en particulier par le truchement du Programme international pour l'abolition du travail des enfants.

Recommandation n° 5 :

Le Sous-comité recommande que le Canada assume un leadership et soulève la question du travail des enfants au sein de l'OEA, de la CEAP, du Commonwealth et de la Francophonie dans le but notamment de trouver les moyens de mettre en place une norme internationale obligatoire, en particulier par l'établissement d'un terrain d'entente entre les pays du Nord et du Sud. Le gouvernement devrait également encourager la réalisation de

LISTE DES RECOMMANDATIONS

Recommandation n° 1 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement, comme première action générale en réponse au présent rapport :

- élabore une stratégie canadienne explicite et cohérente visant à combattre l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. Cette stratégie devra définir clairement une telle exploitation en fonction de normes internationales et viser ses formes les plus inacceptables, établir des buts réalisables immédiatement et à moyen terme, concentrer les ressources disponibles pour la coopération internationale sur un petit nombre de pays (pas plus de 10 à 15, et probablement moins), où le Canada est le plus susceptible d'exercer de l'influence, favoriser la coopération la plus étroite possible entre les gouvernements, l'industrie privée, les syndicats et les organismes non gouvernementaux oeuvrant dans ce secteur;

- cherche à optimiser la sensibilisation et la participation du public, en particulier des jeunes, à l'exécution de la présente stratégie et explore tous les moyens envisageables, en faisant appel aux efforts d'organismes non gouvernementaux, ainsi qu'au Centre international des droits de la personne et du développement démocratique et aux ressources du Centre canadien pour le développement de la politique étrangère du Ministère, afin de fournir régulièrement au public des renseignements clés concernant l'exploitation de la main-d'œuvre infantile, les options stratégiques, les leçons tirées et les résultats obtenus grâce à des initiatives canadiennes.

Recommandation n° 2:

Le Sous-comité recommande que le gouvernement :

- appuie les programmes de l'ONU afin de fournir des solutions de rechange durables concernant les enfants travailleurs les plus vulnérables;

- multiplier et perfectionner les instruments de participation du public;
- appuyer les activités interparlementaires;
- présenter en temps opportun au comité intéressé de la Chambre des communes des propositions précises qui pourraient exiger l'adoption d'une loi;
- présenter au moins une fois par année à ce comité le bilan des mesures appliquées et des résultats obtenus en ce qui concerne les engagements pris dans sa réponse.

UNE DERNIÈRE RÉFLEXION

Compte tenu de la responsabilité politique qui a motivé notre enquête au départ, nous devrions peut-être laisser le dernier mot à notre plus jeune témoin :

Ce n'est que lorsque tous les gouvernements de la Terre s'opposent au travail des enfants que la situation changera. Tout est affaire de volonté politique . . . Je crois que chacun de nous doit se sentir personnellement responsable de l'état du monde dans lequel nous vivons, et passer de la parole aux actes. Si nous unissons nos efforts, nous pourrions vraiment changer les choses. S'il vous plaît, appuyez notre cause. [Kyle Connolly, 10:3]

Les députés peuvent aussi faire leur part pour «mettre fin au silence et à la complaisance», comme Kathleen Ruff l'a souligné dans son mémoire. Dans le contexte, ils peuvent en discuter avec les autres députés, avec les membres d'associations interparlementaires et participer à des échanges (comme la tribune parlementaire tenue récemment par la CEAP à Vancouver). Nous attendons donc du ministre Axworthy qu'il respecte l'engagement qu'il a pris, lorsqu'il a comparu, de chercher avec les organisations parlementaires des moyens d'accroître les pressions dans le dossier du travail des enfants à l'occasion de réunions internationales et, par ailleurs, de profiter de toutes les occasions qui se présentent, telles que les visites fréquentes de délégations étrangères au Canada, pour soulever ces questions préoccupantes pour tous et relater l'expérience vécue de part et d'autre.

Si importantes que soient ces rencontres, le rôle premier des députés consiste à adopter des lois de manière démocratique et à s'acquitter de leurs responsabilités envers les citoyens de tout le pays. Plusieurs de nos recommandations évoquent la possibilité de mesures législatives — par exemple, il pourrait être nécessaire de légiférer pour que le Canada soit en mesure, tout au moins, de se conformer aux normes minimales internationales concernant le travail des enfants. Dans de tels cas, nous croyons que le gouvernement pourrait faire progresser et enrichir la démarche en confiant à notre Comité (ou au comité parlementaire approprié) l'étude de projets «prélegislatifs» précis.

Le temps et les ressources faisant défaut, nous savons que nous n'avons pu approfondir comme il se doit toutes les questions en jeu comme l'aurait exigé un sujet à ce point important. En outre, au fil des circonstances, on voit qu'il est visiblement nécessaire de garder un oeil attentif sur l'élaboration et l'application de la politique. Nous encourageons le gouvernement, outre l'établissement d'objectifs pour mettre fin à l'exploitation de la main-d'œuvre infantile, à rendre compte de son action par les voies du Parlement pour que les Canadiens soient au courant de la progression des projets entrepris et des résultats obtenus. Plus particulièrement, nous demandons que le gouvernement signale au Comité ici présent, au moins une fois par année, les mesures prises en guise de suivi à notre rapport.

Recommandation n° 19 :

En résumé, le Sous-comité recommande que, dans sa réponse globale à son rapport, le gouvernement énonce un plan d'action prévoyant à la fois des mesures immédiates et des mesures à long terme avec l'apport continu du Parlement, entre autres :

- **formuler le plus rapidement possible une stratégie canadienne cohérente de lutte contre l'exploitation de la main-d'œuvre infantile;**

[Mémoire du 2 octobre 1996, p. 14]. John Harker a noté la recommandation du rapport de juin 1996 du groupe de travail ministériel sur la jeunesse : « Que l'on donne aux jeunes Canadiens davantage de possibilités de travailler sur les marchés internationaux et d'acquérir des connaissances à ce sujet ». Si des fonds sont consacrés à des programmes de stages internationaux pour les jeunes : « Les entreprises et le gouvernement pourraient coopérer de manière à engager certains de ces jeunes dans des activités visant la suppression du travail des enfants. » [Mémoire du 3 octobre 1996, p. 9]

Recommandation n° 18 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement appuie les initiatives jeunesse visant à mettre fin à l'exploitation de la main-d'œuvre infantile en utilisant les possibilités qu'offrent les réseaux existants de communication, tels Radio Canada International et les réseaux de communication de l'ONU, et en ayant recours aux programmes existants de stages internationaux pour les jeunes et aux fonds de partenariat. Le Sous-comité recommande de surcroît que le financement de Radio Canada International (RCI) soit effectué sur une base pluriannuelle.

CONCLUSION : POUR DONNER SUITE À L'ACTION DU PARLEMENT

Le présent rapport constitue non pas la fin, mais plutôt le début d'une démarche à long terme. Le travail qui nous incombe, à titre d'élus, n'est pas terminé. Si le gouvernement répond favorablement aux recommandations du Comité, les possibilités d'action parlementaire et publique seront élargies. Jamais autant de Canadiens n'auront eu l'occasion de prendre part à une stratégie générale cohérente qui vise, par la collaboration, à mettre fin au fléau que constitue l'exploitation de la main-d'œuvre infantile et à donner à ces enfants la chance d'une vie meilleure.

Dans le contexte de notre première recommandation, nous invitons le gouvernement à donner une réponse globale à notre rapport, qui exposerait une stratégie canadienne réunissant un ensemble de mesures concertées pour lutter contre l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. John Harker a bien exprimé notre espoir : « Il est à espérer que le rapport sur les consultations parlementaires sera largement diffusé et que l'on recueillera les commentaires des parties intéressées. » [Mémoire du 3 octobre 1996, p. 13] Nous avons recommandé que l'on favorise la participation vigoureuse des ONG et une participation accrue des citoyens à l'élaboration de politiques, notamment en préparant des dossiers afin que les questions relatives à l'exploitation de la main-d'œuvre infantile soient étudiées par les groupes consultatifs au Canada et dans le cadre d'importantes conférences internationales prévues pour bientôt. Évidemment, l'on devrait réserver aux députés un rôle de premier plan—certainement plus que ce n'a été le cas par le passé—dans toute initiative visant à faire collaborer les gouvernements et la société civile dans ces dossiers.

directe et soutenue, en rapport avec les questions qui les touchent directement, sur la formulation de la politique étrangère.

Recommandation n° 17 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement confie au CCCI le mandat de mettre sur pied un groupe de travail jeunesse chargé de donner aux décideurs l'opinion des jeunes du Canada sur la question du travail des enfants. Le gouvernement devrait aussi susciter des projets d'action canadiens concernant les droits fondamentaux des enfants dans le contexte du développement humain durable à l'échelle planétaire et, plus précisément, des objectifs prioritaires comme l'élimination de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile.

Pour une jeunesse «branchée»

À une époque marquée par une mobilité croissante et la mondialisation des communications, la stratégie du Canada doit être à la hauteur. Dans un article attestant de ses réalisations, Craig Kielburger est cité : «Le fax et Internet ont créé une communauté mondiale. Le nouveau petit copain, c'est un garçon qui habite en Amérique latine ou en Asie⁵⁵». Mme Day Cowan, de *Kids for Human Rights and Justice*, l'a confirmé devant le Sous-comité : «Nous échangeons de l'information par courrier électronique. Nous faisons parvenir des vidéos par la poste. Grâce à ces deux moyens, on peut vraiment apprendre ce qu'est la vie des autres. C'est comme aller leur rendre visite, mais ça coûte beaucoup moins cher.» [10:21] Au Canada, le ministère des Affaires étrangères et l'ACDI pourraient aussi étudier avec les mouvements de jeunesse des moyens d'exploiter le potentiel interactif des technologies existantes et en émergence—surtout Radio Canada International qui, grâce à l'accessibilité de ses services radio peu coûteux, est écouté même dans les pays en développement les plus pauvres. On pourrait aussi mettre à profit l'expertise du CRDI pour créer et coordonner des réseaux internationaux et canadiens centrés sur la participation des jeunes à l'élaboration des politiques et des mesures visant à mettre fin à l'exploitation de la main-d'œuvre infantile.

Les témoins de tous âges ont proposé plusieurs façons dont les gouvernements pourraient s'y prendre pour mieux soutenir les initiatives des jeunes du point de vue matériel. Jacques Tremblay, de Défense des enfants international, se rappelant l'existence éphémère du fonds de partenariat pour les enfants établi après que le Canada ait coprésidé le Sommet mondial pour les enfants, a réclamé la création d'un fonds pour promouvoir les droits des enfants dans le monde entier, que les ONG et les établissements canadiens pourraient utiliser avec leurs partenaires dans les pays en développement

ont des droits. Ils ont le droit de fréquenter l'école, le droit d'être protégés contre les abus et l'exploitation, le droit de s'exprimer et de se faire entendre. Tous les enfants ont ces droits, peu importe le pays où ils vivent, peu importe qu'ils soient riches ou pauvres.» [10:3] Kyle Connolly, qui avait récemment pris la parole à l'occasion d'un congrès d'importance en Saskatchewan, et Laura Hanant, qui s'appropriait à se rendre en Suède pour s'entretenir avec les jeunes dans les écoles, ont affirmé que leur organisation ne préconisait pas des solutions simplistes. Selon eux, le gouvernement et le monde des affaires au Canada peuvent en faire beaucoup plus pour combattre les formes les plus répréhensibles d'exploitation des enfants au travail.

Deux adolescentes fondatrices du groupe *Kids for Human Rights and Justice*, Jemima Day Cowan et Caitlin Smith, ont parlé des autres champs d'action où les ONG pouvaient s'attaquer, de façon holistique, aux nombreuses dimensions du problème (notamment la consommation effrénée et irréfléchie) et faire jouer les relations internationales dans le domaine du développement pour mieux conscientiser les jeunes du Canada. Elles ont parlé d'une participation à l'élaboration de programmes d'études et de l'exploration approfondie de mesures touchant des questions interreliées : « Notre organisme étudie à la loupe tous les droits humains, et cherche des solutions à long terme plutôt que des solutions improvisées et à court terme. » [10:9] Evoquant l'expérience qu'elle a vécue de première main à titre de bénévole à l'étranger pour Jeunesse Canada Monde, Emilie Bernier a décrit avec force détails la myriade de dimensions que comporte le problème — les jeunes filles prises au piège du travail de domestique, les enfants faisant un travail dangereux, les enfants obligés de se défendre dans la rue. Elle en convient : « Il n'y a pas de solution facile, mais il faut tout mettre en œuvre pour redonner à ces enfants leur enfance. » [10:14] Selon elle, pour que les enfants se développent sainement, il faut des approches intégrées qui prennent en considération la vie familiale et communautaire, qui respectent l'apport des enfants et qui permettent aux enfants d'acquiescer les compétences nécessaires à un travail digne à l'âge adulte.

Quoi qu'il en soit, le ministre Axworthy a décrit dans ses propres termes le défi qui se pose : « Lorsque'il s'agit d'appliquer des normes au Canada, je pense que l'une des plus grandes ressources inexploitées sont les jeunes eux-mêmes. Nous ne passons certainement pas suffisamment de temps à les écouter ou à les aider à se mobiliser. » [5:20] Quant au premier objectif ainsi énoncé, nous croyons que les activités de partenariat de la société civile, dont il est question plus haut, doivent inclure une dimension jeunesse. L'assemblée de l'*Asia Pacific Youth Conference*, qui doit se tenir à Winnipeg au mois de mai, représenterait une autre occasion de faire inscrire au programme du sommet des leaders de la CEAP (Sommet dont le Premier Ministre sera l'hôte à Vancouver au mois de novembre 1997) des propositions concernant l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. Les jeunes du Canada ont toutefois besoin de moyens plus modestes pour avoir une prise

Commonwealth et de la CEAP (le Canada en est l'hôte dans ce dernier cas) aussi bien que la Conférence d'Oslo sur le travail des enfants, prévue pour cette année. Toute formule retenue pour faire participer le public devrait comporter des éléments permettant d'attirer un plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes dans toutes les régions du pays et, surtout, comme nous l'expliquons dans la partie suivante, de reconnaître et de promouvoir l'apport des jeunes.

Recommandation n° 16 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement fédéral travaille en collaboration avec les gouvernements provinciaux, les organisations de la société civile et les médias au Canada à organiser une grande campagne d'information publique pour l'élimination de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. À cette fin, il devrait examiner des moyens efficaces, notamment par l'intermédiaire de la filière de l'ACDI, de soutenir les organismes non gouvernementaux et d'élargir la participation de la population.

6. FAIRE APPEL AUX JEUNES

Écouter ces jeunes qui font valoir les droits et la justice

Un des faits saillants des audiences du Sous-comité a été l'attention accordée à l'énorme potentiel de militantisme chez les jeunes, comme en a fait foi le groupe de jeunes canadiens ayant comparu le 20 novembre 1996, c'est-à-dire la Journée internationale de l'enfant, et l'anniversaire de la Déclaration des droits de l'enfant (1959) et de la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant (1989). Dans *La situation des enfants dans le monde* 1997, l'UNICEF souligne des initiatives prometteuses qui méritent d'être encouragées, dans les pays en développement aussi bien que dans les pays industrialisés. Les enfants qui travaillent ont commencé eux-mêmes à se regrouper, à organiser des marches et des rassemblements publics, à se concerter, entre eux et avec des groupes d'activistes, afin de mieux communiquer par la voie d'activités de défense de leurs droits et de conscientisation⁵⁴. Le rapport de l'UNICEF met aussi en relief la solidarité dont font preuve l'adolescent Craig Kieburg et *Free the Children* — Canada, qui ont su porter à l'attention du grand public en Amérique du Nord la question de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile.

Durant la table ronde, l'organisme *Free the Children* était représenté par deux jeunes ayant moins de 12 ans. Ils ont voulu nous communiquer le message suivant : « Les enfants

54 Le rapport de l'UNICEF le dit : De plus en plus, les enfants qui travaillent se réunissent pour parler de leurs expériences respectives à l'occasion d'ateliers et de conférences (p. 67).

presse, suivie au Canada de la diffusion dans les deux langues sur les réseaux de la société d'État d'une émission ayant pour titre «Les enfants d'abord» (production de l'Office national du film, de concert avec Sélection du Reader's Digest Canada), le 15 décembre 1996, «Jour international de télédiffusion pour les enfants», selon la désignation de l'UNICEF. Étant donné la grande influence de la télévision sur les jeunes téléspectateurs, il a été question, durant nos audiences, de recourir à des chaînes comme YTV [10:25-26].

De nombreux témoins ont invité le gouvernement à collaborer avec des partenaires sociaux en vue de diffuser des renseignements et des analyses qui permettent aux gens de nombreuses collectivités de faire germer des projets d'action. Les porte-parole d'ONG québécoises ont insisté sur l'appui du public à l'égard des efforts que déploient les ONG pour nouer des liens personnels avec les gens (c'était le cas aussi dans le rapport de novembre 1996 du Forum du Québec sur les relations internationales du Canada concernant «La protection internationale des enfants»). Betty Plewes, du CCCI, recommande particulièrement que l'ACDI instaure des programmes de sensibilisation du public et des consommateurs aux questions relatives aux droits de la personne dans le cadre de son programme d'information sur le développement. De même, elle affirme que de concert avec le MAECI, l'ACDI . . . devrait continuer d'encourager le dialogue entre le secteur privé, les groupes ouvriers, les gouvernements et les coalitions à base populaire» [5:26]. Les tables rondes et autres mécanismes de consultation qui font appel à tous les intéressés sont exemplaires en ce sens et permettent de faire converger les approches multidimensionnelles nécessaires à la lutte contre l'exploitation de la main-d'œuvre infantile.

John Harker tenait à ce que le «momentum» créé par l'intérêt que porte le ministre à la question et l'enquête réalisée par le comité parlementaire soit maintenu et les efforts ciblés : «Ne pourrait-on pas créer un groupe qui assurerait le lien essentiel entre l'État et la société civile dans ce dossier? Pendant l'apartheid, le Canada avait créé un fonds de fiduciaire qui avait pour mission d'inciter la société canadienne à contribuer, grâce à l'éducation et à la formation, à surmonter l'apartheid. Le travail des enfants ne mérite rien de moins.» [Mémoire du 3 octobre 1996, p. 13].

Pour le renouvellement des programmes de coopération internationale du Canada et l'élaboration de stratégies en vue de la réalisation des objectifs de la politique étrangère, le Sous-comité croit que le gouvernement devrait approfondir sa démarche et explorer ces idées, ainsi que d'autres concepts innovateurs, en faisant surtout en sorte d'appuyer les nombreux organismes non gouvernementaux qui font et ont fait un excellent travail dans le domaine de la sensibilisation du public. En plus d'un encouragement tangible, le gouvernement devrait chercher avec eux des façons de faire valoir une stratégie canadienne pour mettre fin à l'exploitation de la main-d'œuvre infantile, comme nous l'avons proposé. Nous insistons sur l'importance d'accroître la participation de la société civile à cet effort dans les meilleurs délais, idéalement avant les sommets du

tous les moyens possibles, le travail des organisations démocratiques de la société civile qui combattent pour le respect de ces droits dans le domaine juridique, social et économique.

Collaborer avec la société civile au Canada

Quoique les témoins aient souligné qu'il importe de mobiliser les Canadiens pour qu'ils collaborent avec les organismes nationaux et internationaux de la société civile, il faut faire converger les mesures visant à combattre l'exploitation de la main-d'œuvre infantile sur la source même du problème. Autrement dit, le Canada doit se munir de sa propre stratégie de lutte contre l'exploitation du travail des enfants en en faisant une question mondiale qui concerne les Canadiens⁵¹. Outre les organismes d'aide et les campagnes d'action dans les pays en développement, il faut consolider davantage la base de soutien au Canada. Comme l'affirme l'ex-ministre de la Coopération internationale, Pierre Pettigrew :

Il y a tant de choses à faire. Il nous faut bien cibler des ressources devenues rares et les utiliser de manière stratégique et novatrice. Nous devons contribuer à l'établissement de partenariats et de coalitions réunissant tous ceux qui sont touchés par ce problème et qui s'y intéressent : les gouvernements, à tous les paliers, les entreprises, les différentes professions, les syndicats, les écoles, les églises, les citoyens, et les enfants eux-mêmes. Ces groupes sont parmi nos nombreux partenaires. En collaborant avec les représentants de nombreux secteurs, nous cherchons des moyens de mieux renseigner les consommateurs et d'élaborer des codes de conduite pour l'entreprise privée. [7:4]

Un moyen d'action très important, qui n'est pas mentionné plus haut, concerne la presse, c'est-à-dire la presse écrite et électronique. John Stackhouse, correspondant du *Globe and Mail*, ayant pour spécialisation le développement en Inde, parvient à mettre bien en lumière les conditions de travail des enfants aussi bien que les solutions de rechange possibles en Asie du Sud. Fin octobre 1996, l'*Ottawa Sun* a publié une série de reportages spéciaux mettant en relief le sort des enfants vulnérables qui sont exploités de par le monde⁵². L'*Ottawa Citizen* couvre les tables rondes du Sous-comité, qui ont également été télévisées à la chaîne parlementaire, CPAC. Dans *La situation des enfants dans le monde 1997*, l'UNICEF se penche également sur le rôle que jouent les médias, dans les pays en développement aussi bien que sur la scène internationale⁵³. La publication du rapport s'est accompagnée elle-même d'une importante campagne de

51 Pour une analyse pleine d'espoir des stratégies nationales pour «mobiliser la société», voir *La situation des enfants dans le monde 1997*, p. 63-67.

52 «Suffer the Little Children» in *The Ottawa Sun*, 20 au 25 octobre 1996.

53 La situation des enfants dans le monde, p. 65-66.

essentielle et que l'une des contributions les plus importantes consiste à augmenter le degré de conscience sociale. [5:39]. John Harker s'est dit d'accord pour combattre l'indifférence et la passivité aussi bien que la pauvreté. Selon lui, le Canada, grâce aux compétences en technologies de l'information du CRDI, pourrait «actualiser l'enquête menée par l'OLT auprès des groupes qui luttent contre le travail des enfants, et créer à ce sujet une fonction interactive sur Internet» et encore : «Au-delà de la sensibilisation du public, il faut combattre sur plusieurs fronts, notamment dans le domaine des politiques publiques, de l'élaboration ou encore de l'application des lois, de l'éducation et de la formation des fonctionnaires et d'une participation plus grande des collectivités locales ainsi que des partenaires sociaux, dont les syndicats et les associations d'employeurs.» [Mémoire du 3 octobre 1996, p. 10-11]

Dans son mémoire, l'organisme Vision mondiale traite des activités qu'il exerce en Inde pour conscientiser le public aux conséquences funestes de l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile et collaborer avec les autres ONG pour promouvoir les droits des enfants qui travaillent, particulièrement en persuadant les employeurs intranquillisés à adopter des normes [27 novembre 1996, p. 4]. Selon les jeunes qui sont venus témoigner et les porte-parole des groupes de défense des droits des enfants, il faut pouvoir susciter la compréhension et développer des idées, pour en arriver à une action concertée qui tient compte du sort véritable des enfants vulnérables ailleurs dans le monde.

Avec beaucoup d'à-propos, Kathleen Ruff a insisté sur les appuis cruciaux aux organisations de défense des droits de la personne, dans leurs efforts courageux pour combattre les formes particulièrement insidieuses d'exploitation des enfants, comme l'asservissement illégal au travail. Certaines de ces organisations font face à de nombreux obstacles à l'étranger. Selon elle, le Canada pourrait débloquer des fonds pour permettre à ces groupes d'intenter des poursuites et pour contrôler et signaler le degré de progrès réalisés dans le respect de la loi. En recourant aux moyens d'action diplomatiques, à l'aide internationale et aux mesures d'incitation d'ordre commercial,

le Canada pourrait, grâce à une approche stratégique, appuyer ceux qui, au sein de l'industrie ou du gouvernement, souhaitent ardemment mettre fin au travail forcé dans leur pays, mais où de puissants intérêts, par voie de collusion, dressent devant eux un mur infranchissable. Le Canada tirerait parti de l'énergie, du dévouement à la cause et de l'expertise de la société civile, sans laquelle il ne sera jamais possible de mettre fin à l'asservissement au travail [Mémoire du 27 novembre 1996, p. 5]

Recommandation n° 15 :

Le Sous-comité recommande que le Canada, au moment d'élaborer des stratégies de lutte contre l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile dans des pays précis, tienne tout particulièrement compte des efforts faits dans ces pays pour sensibiliser le public aux droits des enfants et appuyer, par

de soutenir les efforts déployés de part et d'autre pour lutter contre l'exploitation de la main-d'œuvre des enfants, notamment par des mesures d'aide concernant la santé des enfants et les programmes d'études et d'assistance sociale qui leur sont destinés, sans oublier l'établissement de solutions de rechange constructives (emploi et activités productrices de revenus).

Recommandation n° 14 :

Le Sous-comité recommande qu'en plus d'établir une politique officielle sur les codes de conduite, le gouvernement favorise la constitution de groupes de travail du secteur privé sur le travail des enfants qui seraient chargés d'explorer et de promouvoir des façons dont les entreprises canadiennes peuvent s'y prendre pour mieux s'attaquer aux problèmes qu'elles rencontrent dans d'autres pays. Ces groupes de travail se pencheraient sur des questions comme la participation canadienne à la négociation d'ententes globales visant à élever les normes dans des secteurs industriels particuliers, la contribution des entreprises au financement conjoint des programmes de remplacement pour les enfants travailleurs et leur famille et la nécessité d'adopter des stratégies qui reposent sur la coopération des partenaires commerciaux, des collectivités locales et d'organisations de la société civile, à l'étranger.

5. SOUTENIR LA PARTICIPATION DE LA SOCIÉTÉ CIVILE

Collaborer avec la société civile dans les pays en développement

Quelle que soit l'action que le Canada décide d'entreprendre, il est apparent, aux yeux des témoins, que le gouvernement ne peut changer à lui seul les conditions sociales difficiles, et souvent bien enracinées, qui sous-tendent l'exploitation de la main-d'œuvre infantile dans le monde. Nous pouvons nous contenter de dire que nos normes et nos politiques d'aide, concernant les pratiques commerciales internationales, demeurent sans reproche. Toutefois, pour intervenir à la source des difficultés, il faut aussi connaître la situation locale et être apte à collaborer avec les tenants d'une évolution sociale démocratique, pour faire valoir les droits des enfants dans un contexte économique et culturel difficile. Pour faire converger les efforts vers des stratégies adaptées à un pays particulier, il est donc indispensable d'élaborer des moyens d'action qui privilégient le partenariat et la participation.

De nombreux témoins ont insisté sur cette dimension du problème. Betty Plewes, du CCCI, a affirmé que les pays du Nord devaient cesser de croire qu'ils ont la science infuse dans leurs rapports avec les nations du Sud. Errol Mendes a fait remarquer que, dans le cas d'un pays comme l'Inde, la collaboration avec des partenaires locaux demeure

d'emploi plus rigoureuses et de meilleures conditions de travail servent également à créer une main-d'œuvre plus efficace, plus stable et mieux formée⁴⁹».

Stephen Benedict, du Congrès canadien du travail, a attiré l'attention du Sous-comité sur les négociations récentes intervenues entre la FIFA (Fédération internationale de football association) et des organisations syndicales internationales pour établir, avec le concours de l'OIT et en fonction des normes de l'OIT, un code des pratiques acceptables en matière de main-d'œuvre. Environ 80 p. 100 des ballons de soccer utilisés dans le monde entier sont produits au Pakistan, une bonne part par des enfants. Selon l'entente proposée, la FIFA n'homologuerait pas les produits des fabricants pris en flagrant délit de violation des normes sur le travail des enfants. Il s'agirait notamment de prendre des mesures pour encourager l'instruction chez les enfants touchés et leur collectivité (pour que les enfants aillent à l'école et que les adultes trouvent du travail), soumettre le respect des règles à une évaluation indépendante et adopter des mesures d'exécution permettant de faire respecter les normes de l'industrie — ce sont tous là des éléments importants qui pourraient être appliqués dans d'autres secteurs également.

D'autres témoins ont proposé divers moyens par lesquels le secteur privé peut apporter une contribution. Subhash Khanna a vivement incité les gens d'affaires du Canada à participer directement à des projets visant à améliorer les conditions de travail des enfants, dans leurs rapports avec les fournisseurs et entrepreneurs. Les entreprises, plutôt que de se retirer simplement des secteurs et des situations où il y a un problème, pourraient faire jouer leurs relations d'affaires de façon créative pour, tout au moins, améliorer le traitement des enfants qui travaillent⁵⁰ et prendre progressivement des mesures positives qui, avec le temps, rendront superflu le travail des enfants» [7:28]. Monsieur Khanna a proposé la création d'un fonds pour financer les programmes d'éducation par l'entremise de taxes à l'importation et à l'exportation dans les cas où le travail des enfants représente un problème significatif (peut-être 0,25 p. 100 de la valeur marchande). À ce moment-là, le pays importateur et le pays exportateur auraient à verser une somme équivalente dans le fonds. Girish Godbole a aussi proposé la création d'un tel fonds provenant d'un partenariat entre le gouvernement et la société civile, qui formulerait des stratégies précises et tiendrait compte du degré de complexité et de diversité géographique dans les pays comme l'Inde. Linda Alexanian convient du fait que les entreprises canadiennes ayant des contacts outre-mer ont directement la responsabilité

49 La situation des enfants dans le monde 1997, encadré 13, «Le secteur privé : une partie de la solution», p. 72.

50 Sur ce plan, Vision mondiale a repris les recommandations de son personnel de l'Inde : tout au moins, la réglementation sur le travail des enfants devrait garantir que les employeurs d'enfants se conforment aux normes minimales suivantes : mettre à la disposition des enfants qui travaillent des installations pour les études et les loisirs; fournir aux enfants qui travaillent des repas nourrissants et des soins médicaux, notamment les examens médicaux qui s'imposent; insister sur le perfectionnement à long terme, plutôt que sur le seul volume de production; et instaurer un horaire de travail qui permet aux enfants de disposer d'un temps suffisant pour dormir, se reposer, jouer et se détendre. (Mémoire du 27 novembre 1996, p. 6)

Du point de vue de la pratique aussi bien que des principes, le secteur privé peut faire beaucoup pour montrer qu'il s'acquiesce de sa responsabilité envers les enfants du monde. Au sujet du protocole d'entente sur l'industrie du vêtement au Bangladesh que nous avons évoqué parmi les exemples positifs donnés plus haut, l'UNICEF parle des entreprises «sensibles à l'opinion publique [qui] ont décidé d'agir . . . [et] démontré que les relations entre le secteur privé et les militants luttant contre le travail des enfants ne doivent pas forcément être antagonistes, qu'une coopération constructive, ou même un partenariat, peut parfois servir l'intérêt supérieur» des enfants au travail. Des normes

Les partenariats commerciaux pour mettre fin à l'exploitation de la main-d'œuvre infantile

Le Sous-comité recommande que le gouvernement élabore et publie un ensemble de directives officielles à l'intention des entreprises canadiennes pour ce qui touche l'exploitation de la main-d'œuvre infantile, en insistant particulièrement sur des mesures d'incitation à l'adhésion volontaire et à des procédés de vérification reconnus avec l'appui nécessaire du secteur privé, des syndicats, des groupes non gouvernementaux et des citoyens intéressés de tous les âges. Si, après quelques années, une évaluation indépendante permet de conclure qu'un régime volontaire comme celui-là est inefficace, nous recommandons que le gouvernement légifère pour établir les mesures de surveillance et d'exécution qui s'imposent.

Recommandation n° 13 :

Le ministre Axworthy a fait allusion à des intervenants d'un tout autre âge : «Lorsqu'il s'agit d'appliquer des normes au Canada, je pense que l'une des plus grandes ressources inexploitées, ce sont les jeunes eux-mêmes.» [5:20] Nous sommes bien d'accord qu'il faut que le gouvernement s'efforce d'inclure la société civile. Dans les prochaines pages, nous nous pencherons sur les modalités possibles pour promouvoir une telle coopération.

réunir les entreprises, les syndicats et les ONG pour aider à envoyer des inspecteurs indépendants bien formés dans les industries ayant un lien avec le Canada . . . On pourrait recruter ces inspecteurs auprès des ONG du pays en question. Ils veilleraient à ce que les ententes soient respectées et à ce que le nom du Canada et celui des entreprises canadiennes ne soit jamais entaché. Peut-être ici pourrait-on confier un rôle au SACO [Service administratif canadien outre-mer], qui envoie des conseillers bénévoles auprès des entreprises des pays en voie de développement. [Mémoire du 3 octobre 1996, p. 7]

catholique canadienne Développement et Paix dans le cadre de campagnes et d'études récentes⁴⁵.

Nombre d'observateurs sceptiques voient de plus combien il sera difficile de vérifier si les multiples codes volontaires sont respectés, d'où les pressions croissantes en faveur de contrôles externes⁴⁶. Parmi les géants du commerce du détail en Amérique du Nord, The Gap a reçu des félicitations pour avoir établi en 1995 la première formule vraiment indépendante à cet égard. Tout de même, les cas de non-conformité, les interprétations subjectives et, sans aucun doute, une bonne dose de confusion tant au sein de l'industrie que chez le consommateur demeurent monnaie courante⁴⁷.

D'autres témoins ont fait valoir au Sous-comité qu'afin de surveiller l'application des codes d'investissement et de commerce du secteur privé, il est encore nécessaire que le gouvernement intervienne et même légifère. Par exemple, Vision mondiale Canada affirme que les lignes directrices régissant le travail des enfants doivent constituer un code déontologique ayant force de loi, que le Canada appliquera à ses échanges commerciaux internationaux [mémoire du 27 novembre 1996, p. 8]. Yogesh Varhade a vivement recommandé que les sociétés canadiennes soient passibles de poursuites pour violation à l'étranger des règles établies à cet égard. Tout de même, les témoins ont eu tendance à insister davantage sur les mesures positives visant à renforcer et à soutenir les initiatives provenant du secteur privé⁴⁸. Selon John Harker, le Canada devrait

45 Babych, Art, «Worker abuse rampant despite Levi Strauss code» *Prairie Messenger*, 16 décembre 1996, p. 7.
46 Voir «Bottom-line Blues» in *The Utne Reader*, janvier-février 1997, pp. 27-29.

47 Clark, Charles, «Child Labor and Sweatshops» *CQ Researcher*, pp. 28-30. Pour de plus amples observations concernant les progrès marquants attribuables à The Gap et les mesures visant à consolider la responsabilité des sociétés commerciales partout dans le monde, voir *La situation des enfants dans le monde 1997*, UNICEF, pp. 67-71.

48 Soulignant les faiblesses des codes volontaires de l'industrie (et des approches comme celle des «principes de l'entreprise modèle» préconisées par l'administration Clinton aux États-Unis), une étude commandée par le Ministère des affaires étrangères et du commerce international, citée au cours de la première table ronde [5:17-18], conclut que le Canada devrait envisager d'adopter un code précis par pays, notamment pour les situations où une intervention d'urgence s'impose, et collaborer étroitement avec le secteur privé, les syndicats et les ONG pour promouvoir la responsabilité sociale dans le contexte des activités commerciales internationales (Mendes, Errol et Jeffrey Clark, *The Private Sector's Global Role in Balancing Business Activity and Social Responsibility : Is There a Role for Governments?*, Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne, Université d'Ottawa, 17 juin 1996). Dans une perspective mondiale, l'Institut Nord-Sud, dans une publication récente intitulée *Canadian Development Report 1996-97* (Beamish, Rowena et Clyde Sanger, dir., Ottawa, novembre 1996), affirme que le Canada doit, avec d'autres pays, élaborer un code déontologique international dont pourraient se servir les multinationales, les ONG et les organismes publics d'origine canadienne pour guider leurs activités dans les pays en développement, et prévoir notamment l'établissement de rapports transparents et une surveillance quelconque de la part d'une organisation internationale comme l'OIT. . . . [et] concevoir un ensemble de mesures visant à réduire l'exploitation de la main-d'œuvre infantile, notamment en interdisant tôt de faire travailler des enfants dans les industries les plus dangereuses (Weston, Ann, «Globalization — For Whose Good?», pp. 30-31).

ministère des Affaires étrangères, ont fait référence à des discussions en cours, avec le secteur privé canadien, en vue d'encourager les entreprises à adopter volontairement cette orientation. Le ministre a cité en exemple le code de déontologie d'Ontario Hydro, qui : «s'oppose à l'exploitation des enfants et des jeunes personnes, et exige le respect de toutes les normes nationales et internationales applicables à l'emploi d'une jeune personne.» [2 octobre 1996, p. 5]

Les représentants du secteur privé qui ont témoigné devant le Sous-comité ont indiqué qu'ils étaient attentifs aux préoccupations des Canadiens sur la collusion en matière d'exploitation du travail des enfants. M. Beatty a déclaré que les entreprises membres de la FCV ont adopté une déclaration de responsabilité à l'égard des pratiques équitables d'emploi. Toutefois, tel que précisé à la section précédente, la FCV a signalé le besoin d'établir le cadre d'une stratégie gouvernementale plus prévisible à l'égard des industries visées, qui ne pénaliserait pas les sociétés canadiennes qui sont de bonne foi. On a fait valoir qu'il serait préférable, et plus juste, d'établir un système transparent, supervisé par le gouvernement, et offrant des incitatifs à la participation volontaire des entreprises, plutôt que de lancer des menaces d'embargo, de boycotts par les consommateurs ou de mesures législatives et de règlements sévères.

Le Sous-comité a aussi eu droit à un exposé étoffé sur le rôle des grandes multinationales de William Maroni, vice-président (affaires gouvernementales et politique publique) chez Levi Strauss & Cie. Chef de file de l'industrie, Levi Strauss a adopté en 1991 un code, *Global Sourcing and Operating Guidelines*, qui établit les modalités d'un engagement avec un partenaire commercial et des critères d'évaluation des pays. La politique de la société concernant le travail des enfants respecte les normes de l'OIT et comporte le principe suivant :

L'utilisation d'une main-d'oeuvre infantile est inacceptable. Les travailleurs ne peuvent avoir moins de 14 ans ou moins que l'âge de l'obligation scolaire. Nous ne ferons pas affaires avec des partenaires qui emploient des enfants dans l'un de leurs établissements. Nous favorisons l'élaboration de programmes d'apprentissage légitimes en milieu de travail pour l'éducation des jeunes.

Selon M. Maroni, on peut encore faire beaucoup pour démontrer que des codes d'éthique volontaires «peuvent être utiles, raisonnables et économiques, et surtout, [qu'il] représente une excellente pratique commerciale» [7:25]. L'application du code prend la forme de contrôles et d'évaluations internes, de programmes d'éducation et de formation pour le personnel, de projets communautaires et d'efforts d'amélioration soutenus. Toutefois, M. Maroni a reconnu que la compagnie Levi Strauss, de par sa visibilité, est devenue la cible de critiques, notamment d'Amnistie internationale, pour son refus de se prêter à la vérification externe par les ONG qu'a réclamée, entre autres, l'Organisation

l'amélioration⁴². Qui plus est, *La situation des enfants dans le monde 1997* de l'UNICEF signale que, tout compte fait, l'initiative Rugmark mérite qu'on l'appuie⁴³. Le principal souci du Sous-comité est qu'une évaluation objective ouvre la voie à des réactions plus positives. Par conséquent, nous croyons qu'il serait justifié de procéder à la mise en oeuvre de Rugmark au Canada, ne serait-ce que pour une période d'essai de quelques années. Le coût du programme ne justifierait pas qu'on lui refuse sa chance de faire ses preuves⁴⁴. La poursuite de la participation du Canada au programme sera alors orientée par les réactions du public suite à une évaluation indépendante sur la période d'essai.

Recommandation n° 12 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement encourage la tenue de travaux supplémentaires sur l'établissement de régimes indépendants d'homologation de produits et d'inspection dans les secteurs de biens exportables où l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile est un problème important. Ces régimes devraient comporter des normes claires approuvées par le gouvernement et être établis en collaboration avec le secteur privé et avec la participation d'organismes civils. Nous recommandons aussi que le gouvernement mette à l'essai l'initiative Rugmark au Canada pendant deux ans, après quoi on procéderait à une évaluation indépendante dont les résultats seraient rendus publics comme source d'enseignement supplémentaire et pour orienter les décisions quant à la poursuite de tels programmes.

4. FAIRE APPEL À LA RESPONSABILITÉ DU SECTEUR PRIVÉ

Pratiques commerciales morales et «codes de déontologie»

En réponse au mouvement des consommateurs en faveur d'un commerce et d'investissements socialement responsables, un nombre croissant d'entreprises qui évoluent à l'échelle internationale professent leur adhésion à des pratiques «morales», en partie en adoptant des «codes de déontologie» officiels. À l'occasion de leur témoignage, le ministre Axworthy et Lucie Edwards, du Secteur des enjeux globaux et culture du

42 International Labor Rights Fund, *Rugmark After One Year : Appraisal of a New Effort at Social Marketing in the Interest of Children*, Washington D.C., octobre 1996, «conclusions et recommandations», p. 31.

43 Se reporter à *La situation des enfants dans le monde 1997*, «Encadré 14 — Rugmark : Pour que les enfants ne tissent plus de tapis», p. 76-77.

44 UNICEF Canada estime le coût annuel net de mise en oeuvre à plusieurs centaines de milliers de dollars. Même si les ressources d'APD sont très limitées, le gouvernement peut sûrement trouver le financement supplémentaire nécessaire, en inscrivant, au besoin, les projets à un autre budget pertinent qui toucherait les initiatives liées à la consommation.

d'organismes de défense des droits de l'enfant, y compris Aide à l'enfance — Canada et le *Canadian Anti-Slavery Group*, dont le mémoire a signalé les réalisations de Rugmark.

Le système Rugmark vise non seulement à assurer l'homologation des produits et le contrôle externe, mais aussi à générer des ressources en vue d'établir des programmes éducatifs et socio-économiques pour les enfants exploités, comme l'établissement d'écoles, de programmes de formation et de centres de réadaptation. Les importateurs de tapis portant l'étiquette Rugmark versent un droit équivalant à 1 p. 100 de la valeur marchande des produits à cette fin; les exportateurs, pour leur part, versent un droit de 0,25 p. 100 afin de contribuer au financement du système d'inspection, qui finira par s'autofinancer. Toutefois, une étude sur la mise en oeuvre du système Rugmark au Canada, menée pour le MAECI par UNICEF Canada, laisse croire que les répercussions positives du système au pays seraient très limitées, et qu'il ne serait peut-être pas particulièrement rentable d'y affecter les ressources de l'APD, déjà en baisse. Néanmoins, Rugmark «s'avère un outil réglementaire efficace», et le Canada «pourrait soutenir les éléments nationaux du système par l'entremise des organismes gouvernementaux qui sont responsables de la consommation...»⁴⁰. Plusieurs témoins ont vivement contesté cet accueil mitigé et ces conclusions peu enthousiastes. Kathleen Ruff, du *Anti-Slavery Group*, a présenté une critique détaillée du document au Sous-comité, ce qui a donné lieu à une réplique de la part d'UNICEF Canada.

Nous ne doutons pas de la validité de la déclaration suivante d'UNICEF Canada : «Nous ne mettrons fin à l'exploitation économique des enfants, asservis ou autres, que lorsque nous serons en mesure de : changer les attitudes et pratiques principales des parents et de la collectivité, d'affecter suffisamment de ressources à la création de solutions alternatives dans les collectivités afin que les familles n'envisagent pas de faire travailler leurs enfants; et de fournir une éducation primaire gratuite et obligatoire⁴¹.» En même temps, l'étude, qui date de juin 1996, s'est peut-être attiré des critiques, car elle ne semblait pas vraiment tenir compte de la valeur actuelle de Rugmark comme outil de soutien des objectifs de lutte contre l'exploitation des enfants pour les consommateurs et les entreprises du Canada. Notre attention s'est portée sur une étude pratique américaine qui, fait à souligner, a été subventionnée par la *Reebok Human Rights Foundation*, traitant en profondeur des prétendues faiblesses de Rugmark, dont la conclusion sur l'ensemble du programme est clairement positive, même si on reconnaît qu'il y a place à

40 Le programme Rugmark en tant que stratégie de lutte contre l'exploitation des enfants et «résumé» d'une étude commandée par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, réalisée par UNICEF Canada, juin 1996.

41 Réponse d'UNICEF Canada à l'examen, effectué par Mme Kathleen Ruff, de l'étude effectuée par UNICEF Canada sur Rugmark, 30 décembre 1996, p. 2-3.

consommateurs à l'égard de l'exploitation des enfants. Par contre, comme l'a signalé Stephen Beatty, de la Fédération canadienne du vêtement (FCV), le gouvernement doit établir des normes et assurer une surveillance afin d'éviter que l'autosurveillance de l'industrie ou le militantisme des consommateurs ne punisse injustement certaines entreprises sans que des mesures constructives visant à remédier au problème de l'exploitation du travail des enfants dans les pays exportateurs soient mises en œuvre. Les sociétés ont besoin de lignes directrices claires énoncées par le gouvernement concernant les normes du travail, et les consommateurs ont besoin de renseignements exacts et dignes de foi sur les produits qui entrent sur le marché canadien.

La FCV a suggéré qu'on établisse une norme de référence minimale sur le travail des enfants et qu'on crée, au sein du MAECI, un «registre» avec inscription volontaire, mais sous la supervision du gouvernement, des sociétés qui adhèrent à cette norme. Ceci permettrait «de garder à jour une liste des services d'inspection privés et indépendants ayant fait la preuve de leur capacité à inspecter et à certifier la performance des compagnies basées dans les pays exportateurs.» [7:20] Dans le même ordre d'idées, Subhash Khanna a demandé d'avoir «l'assurance [que le gouvernement] fait la sentinelle» en établissant un répertoire commercial du même genre. [7:28] M. Beatty signale, toutefois, que l'établissement de normes de base n'est qu'une première étape, puisque — avec 35 000 vendeurs de vêtements accrédités au Canada — l'application réelle de la norme doit évoluer grâce à l'expérience du marché, au partage de l'information et à l'apprentissage des meilleures pratiques. John Harker a aussi signalé le besoin d'établir une supervision additionnelle crédible du marché afin d'offrir au Canada toute la latitude voulue pour encourager la collaboration créative au sein de la société civile entre les entreprises privées, les syndicats et les ONG.

Le système d'homologation des produits qui a suscité le plus grand intérêt et présenté les recommandations les plus controversées jusqu'à ce jour est l'étiquette «Rugmark», de la Fondation Rugmark indépendante, fondée en Inde en 1994 et récemment établie au Népal. L'idée de créer une étiquette garantissant au consommateur qu'il n'y a pas eu exploitation illícite d'enfants, découlant des inquiétudes que suscite le nombre grandissant d'enfants asservis dans le commerce du tapis, provient de la *South Asian Coalition on Child Servitude* (SACCS), dirigée par Kailash Satyarthi (qui a présenté un mémoire au Sous-comité). L'application de ce concept a ensuite été entreprise par une coalition d'ONG et de fabricants de tapis, avec le soutien de l'UNICEF et de l'Agence allemande de coopération technique. (GTZ — l'Allemagne est le plus gros importateur de tapis orientaux). Même si Linda Alexanian, acheteuse pour *Alexanian Carpet*, a laissé entendre que l'étiquette «*Kaleen*», parrainée par le gouvernement de l'Inde, pourrait être une solution de rechange dans le cadre des échanges commerciaux avec l'industrie locale, cette étiquette n'a pas réussi à établir sa crédibilité à l'échelle internationale. Rugmark, pour sa part, jouit d'un soutien important de la part d'un certain nombre

Il est clair que les entreprises qui évoluent dans les secteurs où la main-d'œuvre infantile est importante ont tout avantage à réagir aux préoccupations des

d'améliorer le sort de ces enfants dans leur milieu . . . » [Mémoire du 2 octobre 1996, p. 14] ayant adopté des politiques précises et mis en oeuvre des mesures concrètes afin vie des enfants. Une homologation ISO 15 000 serait source de fierté pour les entreprises de normes ISO [Organisation internationale de normalisation] à l'égard des conditions de Canada devrait coopérer avec les grandes sociétés en vue d'établir une nouvelle gamme le marché. Jacques Tremblay, de Défense des enfants international, a fait valoir que «le s'appliquer à des produits d'usage courant (p. ex., le café et le thé) à l'aide d'incitatifs sur *TradeMark Canada*, a expliqué au Sous-comité comment un tel système pouvait traitait pas précisément de l'exploitation du travail des enfants, Bob Thompson, de *Fair* pour éviter toute accusation de protectionnisme caché ou de favoritisme³⁹. Même s'il ne recourant à des méthodes transparentes, responsables et suffisamment indépendantes À cette fin, on pourrait essayer divers types d'«étiquetage social» de produits, en leur pouvoir d'achat d'une manière responsable et avec un certain niveau de confiance. permettraient aux gouvernements, aux entreprises et aux citoyens en général d'exercer ce qui est de hausser les normes du marché, on doit concevoir des outils plus larges qui de la justice sociale, répondent dans une petite mesure à cette demande. Toutefois, pour d'Oxfam, dont les activités sont assorties d'objectifs clairs à l'égard du commerce loyal et plus «morale». De nouvelles organisations commerciales, comme la société Bridgehead entraîné la croissance d'un mouvement en faveur d'une consommation plus informée et que la pression de la concurrence internationale pourrait exacerber l'exploitation ont La croissance rapide du commerce international et la sensibilisation du public au fait

«Commerce loyal» et régimes d'homologation des produits

répercussions sur les enfants. Des sanctions ne devraient être envisagées que lorsque les mesures visant à encourager les pays à agir ont échoué, et devraient reposer, dans la mesure du possible, sur la coopération avec les autres pays et avec l'industrie.

Le dernier *Human Rights Watch Report* recommande aux consommateurs d'«enjoindre les détaillants de ne pas acheter de produits venant de fournisseurs qui emploient des enfants en servitude pour dettes, et d'apporter leur soutien à un programme de bonne foi ayant pour objet de libérer ces enfants de leur servitude et de leur procurer l'aide financière et autre dont ils ont besoin pour acquérir une éducation en bonne et due forme. Les consommateurs devraient également enjoindre les détaillants de garantir qu'eux-mêmes et leurs fournisseurs laissent à des enquêteurs indépendants toute latitude pour inspecter leurs installations et vérifier qu'ils n'emploient pas d'enfants asservis pour dettes.» (*Les petites mains de l'esclavage*, p. 15.) L'étude de l'OCDE a mené à la conclusion que «les exigences à l'égard de l'étiquetage du produit fini pourraient inciter certains producteurs à exiger que leurs fournisseurs respectent les principales normes du travail dans leur production, établissant de ce fait une dynamique d'autodiscipline. Elles pourraient donc contribuer d'une manière positive à la promotion du respect des principales normes du travail à l'échelle mondiale.» (*Trade, Employment and Labour Standards*, p. 88)

des droits de la personne (il souligne que les États-Unis n'ont pas ratifié la plupart des conventions principales de l'OIT relatives aux droits du travail)³⁷.

Au lieu de mettre l'accent sur des mesures commerciales punitives, la plupart des témoins voyaient plus d'avantages et moins d'obstacles dans les mesures d'encouragement. Gerry Barr, du Fonds humanitaire des Métallos, a apporté des suggestions quant aux façons d'améliorer l'application du régime de tarification préférentiel canadien (TPG) pour les pays en développement, en misant sur l'expérience de l'Europe et des États-Unis, afin de promouvoir le commerce avec les pays qui s'engagent à mettre fin à l'exploitation du travail des enfants. Autrement dit, le Canada récompenserait les pays qui sont disposés à coopérer en leur offrant un meilleur accès au marché, et leur offrirait l'aide technique voulue pour leur permettre de relever leurs normes, idéalement, dans le cadre des «pactes de développement» complets traités plus tôt.

Des mesures plus complexes pourraient exiger des accords entre le gouvernement et l'industrie en vue d'améliorer les normes du marché canadien tout en essayant de mettre en oeuvre des mesures correctives avec les pays exportateurs, qui pourraient être financées grâce à de modestes prélèvements sur l'import-export de biens dans les secteurs où l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile (p. ex., travailleurs asservis) est particulièrement problématique³⁸. Subhash Khanna, importateur monténégrin, et Stephen Beatty, représentant de la Fédération canadienne du vêtement, ont affirmé que les entreprises canadiennes oeuvrant dans ces secteurs sont réceptives à des idées constructives visant à régler les pratiques commerciales qui prévoient des solutions de rechange axées sur l'encouragement et qui n'imposent pas de fardeaux ou de sanctions injustes aux sociétés canadiennes ou étrangères.

Recommandation n° 11 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement cherche des moyens d'utiliser comme incitatif le tarif de préférence général (TPG), outre les autres mécanismes d'accès au marché et de promotion des échanges, afin d'encourager les pays exportateurs à éliminer l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile. Tout règlement qui restreint le commerce devrait se fonder sur l'observation réciproque des normes internationales reconnues et faire l'objet d'une supervision transparente et d'évaluations des

37

Philip Alston, «Labor Rights Provisions in US Trade Law : 'Aggressive Unilateralism'?', *Human Rights Quarterly*, vol. 15, 1993, p. 1-35.

38

L'idée, énoncée plus loin, consistant à utiliser les taxes sur l'importation pour contre le «dumping social» en imposant une sanction pécuniaire aux exportateurs dont on détermine qu'ils exploitent les enfants est plus litigieuse et soulève des problèmes à l'égard du droit commercial. Certains des arguments en faveur des différentes propositions de règlement sur l'importation sont examinés par l'annexe B, «Options for Canadian Trade-Related Measures», du *Discussion Paper on Child Labour* du Fonds humanitaire des Métallos.

Mesures d'encouragement ou sanctions commerciales?

Même s'il est possible de définir clairement des normes internationales relatives à l'exploitation de la main-d'œuvre infantile qui soient compatibles avec les règles du commerce libéralisé, il est loin d'être certain que des instruments axés sur les sanctions — par exemple, l'embargo ou l'interdiction touchant des produits fabriqués «illégalement» par des enfants — sont la meilleure solution pour réaliser les objectifs liés à de telles normes. Les témoins, y compris les témoins du secteur privé, étaient généralement d'accord que le Canada devrait se montrer vigilant dans l'observation des normes, et qu'il devrait prendre des mesures pour éviter toute complicité dans l'achat ou la vente de biens produits grâce à certains types de main-d'œuvre infantile (voir les prochaines sections du rapport). Cependant, comme l'ont signalé entre autres John Harker, il est très important d'éviter des conséquences autodestructrices ou involontaires (c.-à-d., que le problème ne fait que se déplacer et apparaître ailleurs) qui pourraient aggraver la situation des enfants asservis. Il est aussi important que toute mesure disciplinaire commerciale soit assortie de systèmes crédibles de supervision et de mesures pour venir en aide aux jeunes victimes d'exploitation commerciale.

On cite souvent le *Child Labor Deterrence Act*, surnommé le «Harkin Bill», présenté au Congrès américain pour la première fois en 1992, à titre d'exemple de mesures inappropriées visant à imposer des sanctions. Même si ce projet de loi n'a pas encore été promulgué, la menace que font planer les États-Unis a entraîné des effets graves sur certains fournisseurs étrangers, comme ceux de l'industrie du vêtement du Bangladesh. Comme le signale *La situation des enfants dans le monde 1997*, et comme le cite, entre autres, Girish Godbole, d'Aide à l'enfance, une étude internationale de suivi a tiré la conclusion suivante : «Les enfants travailleurs, pour la plupart des filles, ont été renvoyés sur-le-champ des usines de vêtements . . . Certaines d'entre elles se sont retrouvées dans des situations encore plus précaires, comme des ateliers dangereux où elles touchaient un salaire moindre, ou la prostitution.»

L'UNICEF reconnaît que les pressions des États-Unis ont accéléré la recherche, avec la participation de l'UNICEF et de l'OIT, de meilleures solutions de rechange visant à protéger ces enfants et à leur fournir une autre forme de soutien en vertu d'un protocole d'entente signé en 1995 avec les fabricants et les exportateurs de vêtements du Bangladesh. Néanmoins, l'UNICEF insiste sur le fait qu'on ne doit jamais envisager l'imposition de sanctions sans avoir préalablement évalué les répercussions sur les enfants, et que toute sanction doit s'assortir d'un suivi continu des effets sur les enfants³⁶. Philip Alston, conseiller auprès de l'UNICEF en matière de droits des enfants et sommité à l'égard du système de droits de la personne de l'ONU, a aussi fait valoir que les mesures législatives américaines sont habituellement unilatérales et suspectes à l'égard

36 Voir UNICEF, *La situation des enfants dans le monde 1997*, p. 23-24 et 60.

concrets³⁵. Un certain nombre de témoins ont fait une mise en garde : les progrès économiques ne constituent pas une solution en soi, mais doivent être sous-tendus par des objectifs clairs en matière de droits de la personne et de justice sociale.

Une autre méthode constructive qui permettrait de trouver un terrain d'entente consisterait à combiner l'établissement de normes avec les initiatives de coopération liées au travail, au sein des règlements commerciaux. Le Canada pourrait faire preuve de leadership dans le domaine grâce à l'expérience acquise dans le cadre des négociations pour les ententes parallèles de l'ALENA; il pourrait utiliser cette expérience pour accroître son influence, et appliquer les connaissances acquises à d'autres accords internationaux de libéralisation des échanges. Le ministre Gagliano a fait remarquer que l'omission d'appliquer les lois nationales relatives au travail des enfants est soumise à la gamme complète de procédures prévues par l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail. [1 : 2] Même si on a critiqué le fait que ces procédures de l'ALENA sont trop limitées, faibles, longues et complexes, elles offrent néanmoins quelques leçons.

L'essentiel, c'est que les principes du droit du travail qui portent sur le travail des enfants soient définis clairement de façon multilatérale afin que l'on mette l'accent sur l'élimination de l'exploitation, et que l'ajout de ces normes convenues aux règlements commerciaux applicables mène à l'amélioration des pratiques économiques pour le mieux-être de l'ensemble de la société et, en particulier, dans l'intérêt supérieur des enfants exploités.

Recommandation n° 10 :

Le Sous-comité recommande que, malgré l'impossibilité, à Singapour en décembre dernier, d'en arriver à l'insertion d'une clause sociale dans les accords de l'OMC, le Canada continue de chercher les moyens possibles d'enchâsser une nouvelle convention de l'OIT interdisant l'exploitation de la main-d'œuvre infantile dans les accords commerciaux multilatéraux et les accords de libéralisation économique de manière à obtenir le soutien d'un plus grand nombre de gouvernements des pays en développement. À cette fin, le Canada devrait continuer à promouvoir la coopération entre l'OIT et l'OMC sur la question du travail des enfants, et tirer pleinement avantage de l'expérience acquise avec l'ALENA, de ses contacts avec le Commonwealth et la Francophonie, de sa participation à l'ANASE et à la CEAP, etc., pour défendre l'idée selon laquelle les solutions de rechange au travail des enfants sont non seulement un impératif moral, mais aussi un moyen d'améliorer les relations économiques entre tous les intéressés.

l'objet de discrimination injuste. Le ministre Axworthy a présenté la proposition du Canada : que l'OIT et l'OMC se rencontrent régulièrement une fois par an pour échanger de l'information, parler de leur travail, des progrès accomplis . . . » [5:5]

Néanmoins, les divisions découlant de la première conférence ministérielle de l'OMC à Singapour — qui, en particulier, dressait les États-Unis, la France et la Norvège contre un grand nombre de pays en développement, notamment l'Inde et la Malaisie³³ — doivent être éliminées pour que l'on puisse progresser. La Déclaration finale du 13 décembre 1996 engageait effectivement les membres de l'OMC à respecter les normes du travail internationalement reconnues et habilitait l'OIT à établir et à appliquer ces normes. La Déclaration signalait aussi qu'on ne doit d'aucune façon remettre en question l'avantage comparatif de pays, particulièrement des pays en développement. On ne s'est pas entendu sur l'établissement au sein de l'OMC d'un organisme qui se consacrerait aux normes du travail, et la formulation équivoque de la Déclaration laisse place à des interprétations contradictoires.

Le Sous-comité est conscient des débats de longue date concernant la disposition sociale et les questions qui y sont liées³⁴. Même si toutes les difficultés actuelles pouvaient être surmontées, ce qui nécessiterait certainement un effort de négociation important et prolongé, un instrument commercial juridique utilisé seul risque d'avoir peu d'effets sur le problème de l'exploitation du travail des enfants. Comme l'a déclaré Errol Mendes, «l'ajout d'une disposition sociale contre le travail des enfants dans l'OMC ne toucherait pas les causes sous-jacentes du phénomène en Inde.» [Mémoire du 2 octobre 1996, p. 6] Il a suggéré une façon de faire plus pragmatique et efficace pour réaliser les objectifs de la disposition sociale, soit de se consacrer avant tout à aider le pays à atteindre un niveau supérieur de développement économique qui éliminerait les facteurs liés à l'offre et à la demande à la source de l'exploitation du travail des enfants, et, par le fait même de montrer aux pays que l'amélioration du niveau des normes de travail entraîne des avantages

33 John Stackhouse, «Labour practices divide, North, South», *The Globe and Mail*, 9 décembre 1996.

34 Se reporter à l'importante étude de l'OCDE, citée à la note 11 (surtout aux pages 67 à 75); voir aussi le point de vue d'Erika de Wet, d'avantage axé sur les droits humains «Labour Standards in the Globalized Economy : the Inclusion of a Social Clause in the General Agreement on Tariffs and Trade/Organisation», *Human Rights Quarterly*, vol. 17, 1995, p. 443-462; Christine Elwell, «Human Rights, Labour Standards and the New WTO: Opportunities for a Linkage — A Canadian Perspective», *Essays on Human Rights and Democratic Development* #4, Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, Montréal, 1995. Les arguments en faveur du recours aux mesures commerciales pour assurer le respect des normes relatives aux droits sont examinés de façon plus générale dans : Gerald Schmitz et Corinne McDonald, *Human Rights, Global Markets : Some Issues and Challenges for Canadian Foreign Policy*, document de travail n° 416, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, Ottawa, avril 1996.

parmi les «principales» normes concernant les droits des travailleurs dans les traités commerciaux internationaux peut contribuer d'une manière efficace à la réalisation de cet objectif, tant à l'échelle mondiale que régionale, dans un grand nombre de cas où le commerce est un facteur important ou pourrait le devenir. En fait, l'interdiction de certaines formes d'abus particulièrement répréhensibles des travailleurs serait énoncée explicitement dans les règles de concurrence loyale à titre de mesures correctives et préventives.

Mme Marie Pépin, de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), a fait remarquer que la protection des droits des enfants devrait être au moins aussi importante que la protection des droits sur la propriété intellectuelle dans la poursuite des négociations et l'extension d'accords commerciaux régionaux et mondiaux. M. Stephen Benedict a présenté les arguments du CTC en faveur de la campagne de la Confédération internationale des syndicats libres (CISL) qui invoquent les principales normes de l'OIT pour assortir la libéralisation du commerce d'une «disposition sociale». Il fait valoir qu'une disposition «prévoyant la coopération de l'OIT et de l'Organisation mondiale du commerce pénaliserait les pays qui ne se soucient pas du travail des enfants tout en offrant la gamme complète des droits commerciaux aux pays qui prennent des mesures pour éliminer le problème³¹».

Compte tenu que les problèmes que présente la définition des normes liées aux droits commerciaux et le risque de leur emploi abusif à des fins protectionnistes provoquent toujours des conflits entre les pays, la position du Canada à l'égard d'une disposition sociale pour le GATT et l'OMC a été prudente et ambivalente. Par exemple, sur la question du travail des enfants, le Canada, n'ayant pas ratifié la convention n° 138 sur l'âge minimal, se retrouverait en situation de non-respect de la disposition et, par conséquent, pourrait faire l'objet de mesures commerciales, jusqu'à l'établissement d'une nouvelle norme de l'OIT qui ne viserait clairement que les formes intolérables d'exploitation du travail des enfants³². Le travail doit continuer d'être effectué de façon multilatérale afin que le régime commercial international soit compatible avec les normes du travail généralement acceptées où l'on met efficacement l'accent sur les pires abus, et qu'aucun pays ne fasse

31

CISL, *No Time to Play : Child Workers in the Global Economy*, p. 49. Pour mettre cette citation en contexte, on se doit d'ajouter que la disposition sociale est perçue comme n'étant qu'une des mesures recommandées au niveau international, en plus des initiatives nationales.

32

Un document de discussion du Ministère des affaires étrangères et du commerce international présente la conclusion suivante : La détermination des «principaux» droits des travailleurs est une tâche qui revient non pas à l'OCDE — et certainement pas à l'OMC —, mais bien à l'OIT. Le fait de tenter de négocier un ensemble de règles commerciales de l'OMC pour appliquer les conventions principales de l'OIT dans leur forme actuelle, sans même tenir compte de l'efficacité réelle de sanctions commerciales pour modifier le comportement d'un État, mènerait vraisemblablement au désastre. Si ces organisations devaient être liées, il est évident qu'il faudrait revoir les conventions de l'OIT. Pour au moins certaines des conventions relatives aux droits principaux des travailleurs, il semble indiqué d'établir une nouvelle convention. (Robert Stranks, «Look Before You Leap : 'Core' Labour Rights», *Policy Staff Commentary*, n° 14, avril 1996, p. 9)

l'Inde. On pourrait y inclure l'APD et des mesures commerciales, et rechercher un soutien multilatéral tout en étant encouragé par des initiatives bilatérales et en laissant une marge de manœuvre pour des « interventions unilatérales créatives » [6:3-4] soigneusement étudiées. Voici quelques critères qui devraient orienter la conception de tels pactes : réciprocité (reconnaissance, par le Canada et le pays en développement, que les obligations à l'égard des normes et des politiques s'appliquent à eux); processus de surveillance indépendante; préférence pour les incitatifs à l'observation des pactes au lieu de sanctions punitives; promotion des partenariats entre le secteur privé et la société civile³⁰. Même si nous traiterons de mesures directement liées au commerce dans la section suivante, nous désirons faire savoir que nous appuyons l'idée d'œuvrer dans des cadres de développement coopératif cohérents et convenus mutuellement afin de s'attaquer à tous les aspects de l'exploitation du travail des enfants. C'est une idée logique qui offre au Canada une occasion de collaboration bilatérale stratégique avec des partenaires en développement choisis, pour le bien des enfants exploités.

Recommandation n° 9 :

Le Sous-comité recommande que le Canada établisse des stratégies pour les divers pays, financées par l'APD affectée à l'élimination de la main-d'œuvre infantile, en collaboration étroite avec d'autres donateurs, avec les institutions d'État, les ONG, les syndicats et les entreprises. En outre, le gouvernement devrait cibler certains pays que le Canada peut influencer et avec lesquels il entretient des liens étroits — en Asie, en Afrique et en Amérique latine — afin d'évaluer la possibilité d'établir des « pactes » de développement coopératif visant à éliminer l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. Ces pactes de développement devraient s'appuyer, entre autres, sur les critères qui ont été proposés lors des audiences : réciprocité; processus de surveillance indépendante; préférence donnée aux incitatifs plutôt qu'aux sanctions; promotion de partenariats entre le secteur privé et la société civile.

3. L'APPLICATION D'INSTRUMENTS LIÉS AU COMMERCE

Enchâssement de normes relatives à la main-d'œuvre infantile dans les accords commerciaux

Certains témoins ont fait valoir que, même si la majeure partie de l'exploitation actuelle du travail des enfants n'a pas lieu dans les secteurs d'exportation, le fait d'enchâsser des dispositions exécutatoires interdisant l'exploitation du travail des enfants

30 Les critères sont présentés en détails à l'Annexe A du *Discussion Paper on Child Labour* du Fonds humanitaire des Métallistes (février 1996).

Comme le ministre Axworthy l'a souligné pendant sa présentation, le Canada doit, s'il veut réellement changer les choses, avoir plus qu'une série de projets éparés à son actif. [5: 10-11] En ciblant ses efforts et en établissant une stratégie coordonnée, le Canada devrait être en mesure de coopérer plus efficacement avec certains pays. Un certain nombre de témoins se sont montrés en faveur de l'établissement de stratégies propres à chaque pays qui feraient non seulement appel aux autorités gouvernementales, mais de plus en plus aux intervenants non gouvernementaux, aux syndicats et aux entreprises.

L'Inde, qui a adopté une politique nationale concernant le travail des enfants, fait l'objet d'un examen des plus minutieux de la part d'ONG luttant contre le travail des enfants. Ce fut le pays dont le Sous-comité entendit le plus parler. Les commentaires positifs que négatifs étaient assortis de suggestions détaillées pour l'établissement de mesures intégrées et mutuellement bénéfiques. Girish Godbole, directeur d'Aide à l'enfance — Canada pour l'Inde, a proposé les mesures suivantes pour l'élimination graduelle de la servitude des enfants : enseignement primaire de qualité gratuit et obligatoire; développement rural et création d'un environnement économiquement dynamique pour contrer la pauvreté familiale et pour favoriser la création d'emplois chez les adultes; application des lois relatives au salaire minimum et au travail des enfants; formation informelle et en apprentissage; programmes de réadaptation et autres activités rémunératrices.

M. Errol Mendes, de l'Université d'Ottawa, a allégué que le Canada pourrait aider les organismes d'État et la société civile de l'Inde de plusieurs façons : application du droit constitutionnel à l'éducation et sensibilisation aux droits des enfants; établissement de programmes correctifs dans des domaines liés directement aux secteurs où la servitude infantile est présente; enquête et intervention à l'égard du travail d'enfants dans des industries dangereuses et dans le secteur agricole; mise en œuvre de programmes de développement des ressources humaines, de développement régional, de lutte à la pauvreté et de sécurité sociale dans les régions à forte concentration de main-d'œuvre infantile; lutte contre les abus et la discrimination (y compris les pratiques culturelles traditionnelles) contre les jeunes filles [et surtout contre les minorités opprimées — voir le témoignage de Yogesh Varhade]; réduction de la dégradation environnementale et établissement de solutions de rechange viables; promotion de technologies qui éliminent le besoin d'exploiter les enfants et qui offrent des avantages supérieurs à l'égard du bien-être de la société dans son ensemble.

Au sujet des activités de coopération pour le développement, au sens le plus large du terme, Gerry Barr, du Fonds humanitaire des Métallois, avec l'appui du CCCI, a avancé des arguments probants selon lesquels le Canada devrait innover dans l'élaboration de «pactes de développement» visant à éliminer le travail des enfants dans un pays comme

visant à améliorer la capacité à long terme de gagner sa vie, et où l'on appliquerait des techniques «inspirées de programmes de micro-prêts ayant obtenu de très bons résultats, comme ceux de la Grameen Bank du Bangladesh²⁹».

Il ne manque pas de modèles originaux à suivre. *La Situation des enfants dans le monde 1997*, de l'UNICEF, présente un certain nombre d'exemples de mesures qui ont réussi, dont les suivantes : des «écoles nouvelles» offrant une éducation de base aux enfants des régions rurales de la Colombie; des projets d'enseignement parallèle pour les enfants de la rue au Brésil et aux Philippines; des réfugiés et des cours de formation pour les fillettes de Haïti et du Kenya qui travaillent comme domestiques; un «programme d'éducation des filles», pour les jeunes Thaïlandaises qui vivent dans un environnement à risque élevé. [Citation tirée du mémoire présenté par UNICEF Canada, p. 3] Il est primordial que les ressources du Canada soient utilisées aussi efficacement que possible, et que l'on porte une attention spéciale à la mise en commun des leçons apprises sur le terrain, et qu'on obtienne le soutien et la participation du public canadien et dans les pays en développement à l'égard de projets de partenariats concrets visant à mettre fin à l'exploitation des enfants. En plus de renforcer la probabilité de résultats positifs, le CCCI a vivement recommandé que le programme d'information sur le développement de l'ACDI soit utilisé pour illustrer les résultats potentiels, de ce fait, sensibiliser les Canadiens et les encourager à apporter de nouvelles idées de participation.

Recommandation n° 8 :

Le Sous-comité recommande que, en conformité avec la stratégie développée à la première recommandation du présent rapport, le Canada cible ses interventions d'aide, afin d'obtenir des résultats efficaces, en portant une attention particulière aux points suivants:

- la situation particulière des enfants, des familles et des communautés vulnérables;
- la volonté de coopérer à la mise en place de solutions pratiques et la capacité d'apporter des changements (notamment par la défense des enfants et la promotion des droits de la personne);
- la viabilité à long terme des projets et l'évaluation comparative des «meilleures pratiques» et leur incidence sur le travail des enfants;
- le partage des expériences passées et la capacité de rallier l'appui et la participation accrue du public.

enfants à ses méthodes de financement et d'évaluation des projets, ainsi que dans ses négociations d'aide avec d'autres pays.

Des programmes et des projets qui portent fruit

Au-delà des buts et des paramètres généraux, il est tout aussi important que le programme d'aide canadien cherche à trouver les façons les meilleures et les plus concrètes de travailler avec les collectivités sur le plan de la prévention, de la réadaptation et d'alternatives efficaces. L'ACDI semble être sensibilisée à cet aspect, et les témoins ont fait des propositions utiles dans ce sens. Au début des audiences, la sénatrice Pearson a fait observer que des projets valables ne nécessitaient pas nécessairement de grandes dépenses. Elle a décrit un projet fort inspirant destiné aux petites filles qui travaillent à ramasser des guenilles dans des rues de Bangalore, en Inde. Avec des ressources limitées, on s'attache à travailler directement auprès des enfants et des familles dans leur contexte, de préférence en utilisant les infrastructures existantes de façon à ce que le projet dure le plus longtemps possible après l'intervention. Dans des pays où le gouvernement fait preuve d'une volonté réelle, on peut travailler en collaboration avec des ONG dans la société civile afin d'atteindre la source du problème. [5:8-9] Dans les cas où des lois contre l'exploitation, telle la servitude, sont établies sans être appliquées, le Canada devrait participer aux efforts de sensibilisation et de défense des droits, et, comme l'a suggéré Kathleen Ruff, appuyer les organismes communautaires et de protection des droits de la personne qui luttent contre l'exploitation de la main-d'œuvre infantile.

Des mesures partielles ne suffisent pas. Par exemple, Linda Tripp, de Vision mondiale Canada, a mentionné le cas d'ONG qui achètent la liberté d'enfants asservis. Si on n'apporte pas de changements fondamentaux à la situation familiale de ces enfants, «ces derniers retombent souvent entre les mains d'exploiteurs.» Des solutions complètes à long terme doivent viser l'autonomie financière en offrant des occasions de formation professionnelle et de travail rémunérateur. George Kent, chercheur dans le domaine des droits de l'enfant, partage ce point de vue et signale que :

Les lois visant à régler le travail des enfants sont régulièrement ignorées dans la réalité, car elles ne tiennent pas pleinement compte des forces sociales, politiques et économiques qui soutiennent le travail des enfants. [. . .] Lorsque les enfants, les parents, les employeurs et les gouvernements estiment tirer quelque avantage des pratiques actuelles et ne voient pas d'alternatives applicables, ils feront fi de tout effort pour modifier la situation²⁸.

M. Kent prône d'autres solutions qui mèneraient sur une «éducation inspirée des affaires», où l'on accorderait des prêts d'études favorisant l'acquisition de compétences concrètes

La déclaration du ministre Pettigrew pourrait constituer un pas dans cette direction. Lorsqu'il a comparu, il a affirmé que «l'ACDI envisage d'inclure des «codes de conduite» dans tous ses accords de financement, qui pourraient même expliciter la responsabilité incombant à l'organisme d'exécution d'éliminer le travail des enfants.» [7:5] Depuis, pendant une visite officielle en Inde, le ministre Axworthy a manifesté un certain intérêt pour des procédures d'évaluation visant à s'assurer que l'aide canadienne n'appuie «aucune activité qui encourage l'utilisation du travail des enfants»²⁷. La présidente du CCCI, Betty Plewes, a recommandé au Sous-comité que l'ACDI crée «un mécanisme d'évaluation des incidences sur les enfants . . . [en s'inspirant] de l'excellent travail de la Direction générale de l'aide norvégienne au Tiers-Monde et des travaux conjoints de plusieurs membres du CCCI, dont Puebloito Canada, Aide à l'enfance — Canada et Jeunesse Canada Monde pour concevoir un mécanisme d'évaluation des projets des ONG.» [5:25]

Nous croyons qu'il est important de mettre en place un système transparent pour s'assurer que le Canada ne verse aucune aide monétaire qui dénoterait qu'il tolère des situations où la main-d'œuvre infantile est exploitée. Un certain nombre de témoins ont proposé que le Canada utilise également ses relations dans le domaine de l'aide de façon plus vigoureuse pour insister sur un plus grand respect des normes relatives au travail des enfants et de leurs droits par les pays bénéficiaires. Le mémoire de Vision mondiale Canada, entre autres, nous met toutefois en garde : «Le Canada devrait continuer d'être un modèle de réforme du travail offrant une incitation positive, et non un modèle punitif fondé sur les sanctions, qui affecte les travailleurs vulnérables, avant de toucher leur employeur.» [le 27 novembre 1996, p. 6]

Recommandation n° 7 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement augmente progressivement au-delà de sa cible de 25 p. 100 d'APD, l'aide bilatérale accordée de façon à affecter la plus grande partie de cette aide à la satisfaction des besoins fondamentaux du développement humain durable, en tenant particulièrement compte de ses obligations en vertu de la Convention relative aux droits de l'enfant et des causes et circonstances à l'origine de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. De plus, nous recommandons que l'ACDI s'inspire du travail exemplaire accompli par l'Agence norvégienne de développement et d'autres ONG canadiennes, pour intégrer le respect des normes internationales relatives aux droits des

Canada fournit une aide. Il est donc important que, outre les contributions faites par le truchement d'organismes multilatéraux, les politiques et les programmes canadiens d'aide publique au développement cherchent les façons les plus efficaces d'aider les enfants vulnérables.

Le ministre Pettigrew, alors responsable des programmes de coopération internationale, a exposé au Sous-comité une série d'engagements gouvernementaux continus, y compris l'engagement à « consacrer 25 p. 100 de l'aide publique au développement aux besoins humains fondamentaux, les enfants constituant un groupe cible important. » [7:4] L'Agence canadienne de développement international (ACDI) a estimé qu'environ un million de dollars par jour (approximativement 20 p. 100) de son budget est consacré à des programmes qui répondent aux besoins des enfants. Dans un récent document, l'ACDI a également donné des détails des activités dans les domaines suivants : investissements dans l'éducation primaire; création de possibilités nouvelles d'emploi; participation entière des femmes; et petits projets visant les enfants. Les auteurs poursuivent en décrivant l'orientation future des mesures préventives concernant le travail des enfants prises en collaboration avec les partenaires de l'APD, en plus de celles qui visent à réduire la pauvreté et à fournir une sensibilisation de base : conscience et promotion des droits de la personne, défense des politiques officielles et mobilisation sociale autour des questions liées à l'exploitation de la main-d'œuvre infantile²⁶.

Mis à part ces efforts et ces intentions, les témoignages que nous avons entendus indiquent que tout ne va pas pour le mieux et qu'on pourrait faire bien davantage avec les ressources existantes. Des préoccupations valables ont été exprimées au sujet des effets des réductions cumulatives du budget de l'APD. Néanmoins, vu les réalités budgétaires, les suggestions des témoins se concentraient sur des façons positives de renforcer l'orientation et l'attribution de l'aide afin de corriger les conditions qui sous-tendent le travail des enfants et l'exploitation. À mesure que l'aide diminue, il devient de plus en plus important d'en maximiser la qualité et la portée. Le Conseil canadien pour la coopération internationale a proposé d'augmenter la cible de l'APD du Canada et de consacrer 50 p. 100 des dépenses aux besoins fondamentaux, en mettant un accent tout particulier sur les besoins primaires des enfants. De plus, le CCCI a demandé à ce qu'on utilise la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant comme guide pour les décisions de l'APD. Le respect des normes relatives aux droits des enfants dans le cadre de programmes de coopération au développement, et dans toutes les relations du Canada avec les pays en voie de développement, a également été un aspect sur lequel ont insisté les porte-parole des organisations de défense du Québec. [Jacques Tremblay et Manon Bernier, de Défense des enfants international, Serge Fleury, de Jeunesse Canada Monde, et Jean Rock Roy, de Club 2/3; table ronde du 2 octobre 1996]

25. Le document *La situation des enfants dans le monde 1997* publié par l'UNICEF souligne que des progrès limités ont été réalisés à cet égard, mais qu'il reste beaucoup de chemin à faire encore. De toute évidence, pour donner un exemple, les réductions peu judiciaires touchant l'éducation primaire et les services de soutien à l'intention des familles pauvres et endettées pourraient avoir pour résultat d'annuler les efforts déployés pour faire face à certaines des situations qui mènent à l'exploitation des enfants au travail. Pour remédier à la situation, les organismes multilatéraux de prêt, y compris les banques régionales de développement et la Banque mondiale, pourraient changer les choses d'une façon positive en utilisant leur pouvoir financier considérable et leurs politiques d'approvisionnement de façon à accroître la conformité avec les normes relatives au travail des enfants. De façon encore plus proactive, le Canada devrait encourager les IFI à investir davantage leurs ressources directement dans des programmes durables axés sur le développement de l'enfant (p. ex., les programmes de microcrédit comme celui de la Grameen Bank à l'intention des femmes, les projets de réadaptation pour les enfants travailleurs, les possibilités novatrices en matière d'éducation de base que décrit le rapport de l'UNICEF de 1997) qui promettent réellement de s'attaquer aux racines d'une bonne partie de l'exploitation des enfants au travail.

Recommandation n° 6 :

Le Sous-comité recommande que le Canada exige que les politiques et les activités de prêt des institutions financières internationales n'aient pas de répercussions négatives sur les enfants vulnérables, mais, au contraire, contribuent à faire respecter davantage les normes internationales relatives au travail des enfants (p. ex. article 32 de la Convention des droits de l'enfant) et à promouvoir l'amélioration des conditions de vie des personnes démunies, en particulier des femmes, ainsi que les initiatives viables de développement de l'enfant dans les pays bénéficiaires.

2. UTILISER L'AIDE CANADIENNE DE COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Orientation et attribution de l'aide au développement

Certains témoins ont fait remarquer que la vaste majorité des situations où l'on exploite le travail des enfants ne peuvent être éliminées sans que l'on aborde les conditions du développement humain durable dans des sociétés où ces problèmes sont les plus courants. Ces pays sont aussi, pour la plupart, des partenaires auxquels le

l'Association parlementaire du Commonwealth. Tout groupe consultatif constitué devrait inclure des représentants des ONG qui oeuvrent directement auprès des enfants travailleurs des plus vulnérables. Son mandat devrait également toucher les secteurs stratégiques, notamment le rapport entre le commerce libéralisé et des normes de travail «fondamentales», qui pourrait tirer parti d'une harmonisation des points de vue nord-sud. De plus, le travail d'un groupe consultatif du Commonwealth — et une initiative semblable pourrait être proposée par le Canada au sein de la Francophonie — pourrait faire avancer la recherche d'un consensus au sujet d'une nouvelle convention de l'OIT avant la conférence de 1998. De plus, le Canada devrait appuyer d'autres travaux effectués par l'OCDE (nous en avons décrit une partie un peu plus tôt) sur les rapports en pleine évolution entre une intervention concernant l'exploitation du travail des enfants, les conditions de travail (et les niveaux de chômage chez les adultes) et les courbes de commerce et d'investissement. Le Canada devrait également promouvoir des discussions sur les mesures destinées à combattre l'exploitation du travail des enfants avec les pays du G-7 et ses partenaires des pays en développement, et, dans la mesure du possible, dans d'autres contextes multilatéraux²⁴.

Recommandation n° 5 :

Le Sous-comité recommande que le Canada assume un leadership et soulevé la question du travail des enfants au sein de l'OEA, de la CEAP, du Commonwealth et de la Francophonie dans le but notamment de trouver les moyens de mettre en place une norme internationale obligatoire, en particulier par l'établissement d'un terrain d'entente entre les pays du Nord et du Sud. Le gouvernement devrait également encourager la réalisation de ce but au sein de l'OCDE et du G-7, des forums des pays en développement et d'autres tribunes multilatérales pertinentes.

Intervention des institutions financières internationales

Dans un rapport publié au mois de mai 1995, le Comité a demandé à ce qu'on apporte des modifications aux politiques des IFI sur «l'ajustement structurel» dans les pays en voie de développement afin de s'assurer que ces conditions économiques n'aient pas pour effet de miner les gains sociaux sur le plan des droits de la personne et de la réduction de la

Le Sous-comité recommande que le gouvernement s'efforce d'obtenir, d'ici la fin de la décennie, la ratification par le plus grand nombre possible de pays d'une nouvelle convention de l'OIT visant les formes intolérables d'exploitation de la main-d'œuvre infantile, et qu'il entreprenne des initiatives supplémentaires dans les domaines d'intérêt et de compétence du Canada pour renforcer le travail de collaboration technique de l'OIT, en particulier par le truchement du Programme international pour l'abolition du travail des enfants.

Interventions par l'entremise d'organisations régionales et d'autres organisations multilatérales

Cela dit, le Sous-comité croit qu'il existe une diversité de forums multilatéraux, et certaines possibilités stratégiques à venir, où la diplomatie canadienne et l'énergie ainsi que l'expertise de nombreux Canadiens peuvent être utilisées à bon escient, c'est-à-dire pour éliminer les pires aspects de l'exploitation des enfants. Il ne fait aucun doute que l'expérience de l'ALENA est très pertinente au sein de l'Organisation des États américains (OEA) dans le contexte de l'évolution vers la libéralisation du commerce à l'échelle des hémisphères. Nous avons déjà souligné les possibilités qu'offre la Conférence sur le travail des enfants que tiendra en février la Commission de coopération de l'ALENA dans le domaine du travail. Dans le contexte d'un autre marché régional naissant, le Canada sera l'hôte des chefs de gouvernement à l'occasion de la prochaine réunion du Forum sur la coopération économique en Asie et dans le Pacifique, qui aura lieu à Vancouver, à l'automne 1997, de même que d'une conférence de jeunes Asiatiques en mai. Il est clair, comme l'ont mentionné les porte-parole des ONG des Philippines qui sont venus témoigner, et après avoir porté attention à la question du travail des enfants qu'ont soulevée des premiers ministres canadiens pendant la mission commerciale de janvier 1997, que les réunions de la CEAP offrent une tribune idéale où articuler cette préoccupation et tenter d'obtenir un consensus régional sur des mesures constructives permettant de mettre un terme aux formes extrêmes d'exploitation de la main-d'œuvre infantile.

Le Canada s'est récemment efforcé d'amener le Commonwealth à prendre des mesures plus concrètes concernant les droits de la personne. De plus, comme John Harker l'a fait remarquer, le Canada a été, par le passé, l'instigateur de mécanismes utiles au sein du Commonwealth. Il a proposé la création d'un «groupe d'experts sur le travail des enfants» ce que, selon nous, le gouvernement considère d'un oeil favorable. Le Canada devrait favoriser l'inscription de ce point à l'ordre du jour de la prochaine réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth qui aura lieu plus tard cette année. Nous demandons instamment que cette question soit également portée à l'attention de

pourquoi il faut chercher un nouvel instrument qui permettrait de cibler clairement et spécifiquement ces formes «intolérables». L'organe directeur de l'OIT a convenu de mettre l'ébauche d'une nouvelle convention au programme des conférences ministérielles pour 1998. On espère pouvoir adopter une convention acceptable aux yeux d'un plus grand nombre avant la fin de la décennie.

Les ministres Axworthy et Gagliano ont indiqué que le Canada appuierait et fournirait par les règles de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Nous en aurons davantage à dire sur le rôle de l'OMC dans une section ultérieure portant sur les mesures liées au commerce, mais nous souhaitons dès maintenant indiquer que le Canada devrait continuer à chercher des façons de poursuivre les objectifs de l'OIT, en soulevant la question de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile dans les discussions commerciales multilatérales. De plus, nous croyons que le Canada peut mettre à profit des ressources diplomatiques afin d'aplanir les différends non réglés entre le Nord et le Sud qui sont apparus à la première conférence ministérielle de l'OMC tenue à Singapour, en décembre 1996.

Les témoins ont appuyé sans équivoque un durcissement des normes internationales relatives au travail des enfants par le truchement de l'OIT, assorti d'une conformité plus large et plus efficace à tous les niveaux. Par ailleurs, John Harker, ancien représentant de l'OIT au Canada, laissait entendre que la supervision de telles normes exige que l'on fasse pleinement confiance au respect du traitement équitable et que les buts visés devraient être l'amélioration plutôt que la punition. Cela permet de souligner l'importance de la collaboration technique pour aider les pays à répondre aux normes actuelles et futures. À cet égard, on a encouragé fortement le Canada à contribuer à l'IPEC et à favoriser l'engagement de groupes tripartites et d'ONG de façon à continuer à élargir ses activités. Le mémoire de M. Harker comprend de nombreuses idées excellentes concernant l'utilisation des ressources canadiennes en vue de soutenir une collaboration technique de ce genre, et propose également que les travaux à venir se fassent à l'échelle de l'hémisphère et du Commonwealth. Le Sous-comité a indiqué plus tôt que le Mexique devrait faire partie des pays sur lesquels le Canada devrait se pencher dans le cadre d'une stratégie relative au travail des enfants. Nous nous attendons donc à ce que la Conférence de février 1997 de l'ALENA sur le travail des enfants en Amérique du Nord, mentionnée par le ministre Gagliano, donne l'impulsion voulue et constitue un test pour porter au maximum le potentiel d'utilisation des mécanismes de collaboration dans des ententes de ce genre pour faire progresser le programme de l'OIT et établir également les jalons servant à mesurer les progrès réalisés.

forces armées à 18 ans²². Pendant la participation du Canada au groupe de travail des Nations Unies pour l'ébauche de ce protocole, des difficultés ont surgi concernant l'âge minimum de recrutement volontaire. Quoi qu'il en soit, le mémoire qu'a adressé Vision mondiale Canada au Sous-comité encourageait vivement le Canada à, au moins, appuyer une norme de l'ONU faisant passer l'âge minimal de conscription à 18 ans. L'organisme a également proposé que le Canada interdise, en vertu de la Convention relative aux droits de l'enfant de l'ONU, l'exportation d'équipement et de techniques militaires à tout pays ou toute faction nationale qui emploie des enfants soldats. [27 novembre, p. 8]

Recommandation n° 3 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement, pour poursuivre l'action concernant l'exploitation sexuelle des enfants et les enfants soldats dans le contexte d'une stratégie globale sur le travail des enfants, tienne compte des suggestions spécifiques des ONG qui, ayant travaillé directement dans les pays les plus touchés, détiennent une expérience pertinente.

Intervention au sein de l'Organisation internationale du travail

L'OIT est la plus ancienne organisation internationale à avoir mené la lutte contre le travail des enfants, adoptant une convention sur l'âge limite minimal de travail à sa première assemblée en 1919. Cette convention a été remplacée en 1973 par sa convention générale sur l'âge minimal n° 138. Toutefois, jusqu'à maintenant, seulement 49 pays ont ratifié la convention n° 138 (tandis que 187 États ont ratifié l'article 32 de la Convention relative aux droits de l'enfant). Le Canada fait partie des membres de l'OIT qui n'ont pas ratifié la convention n° 138, la raison officielle étant qu'aucune administration, provinciale ou fédérale, ne répond entièrement à toutes ces restrictions (même si bien des défenseurs des droits des enfants considèrent qu'il ne s'agit pas d'une justification suffisante). Même si cette convention continue d'être citée comme étant la principale convention internationale sur le travail des enfants²³, elle ne vise pas expressément l'**exploitation** du travail des enfants, et même le secrétariat de l'OIT admet qu'il est peu probable que la convention aille bien loin au chapitre des actions urgentes nécessaires pour déclarer illégales les formes les plus viles et dangereuses de travail des enfants. C'est

22

Impact of Armed Conflicts on Children, Assemblée générale des Nations Unies, New York, document A/51/306, le 26 août 1996, p. 22.

23

Le document de l'UNICEF intitulé «*Situation des enfants dans le monde 1997*», à la page 19, décrit brièvement les principaux «*instruments législatifs*» internationaux sur le travail des enfants; pour une enquête mondiale plus exhaustive sur les lois concernant le travail des enfants et leur application, voir le document de l'OIT, intitulé *Le travail des enfants : l'intolérable en point de mire*, pp. 23-98.

une activité diplomatique au sein de l'ONU et d'autres organismes internationaux visant à mettre un terme à l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile.

Mesures concernant l'exploitation sexuelle à des fins commerciales et les enfants soldats

Même si le Sous-comité n'a pas entendu un grand nombre de témoignages sur ces questions, elles n'en préoccupent pas moins ses membres. Le ministre Axworthy a jugé pertinent de les inclure dans les priorités du gouvernement en matière d'intervention internationale. Le Sous-comité salue l'initiative du gouvernement d'aller de l'avant avec le projet de loi C-27 qui donne plus de mordant aux lois canadiennes et permet la poursuite des citoyens canadiens qui commettent des crimes sexuels contre des enfants à l'extérieur du pays. De même, le gouvernement collabore avec le Comité des droits de l'homme des Nations Unies afin d'élaborer un protocole facultatif pour que la Convention relative aux droits de l'enfant puisse s'appliquer à des questions liées à la vente d'enfants de même qu'à la prostitution et à la pornographie infantiles. De plus, il existe maintenant un comité interministériel dont le travail consiste à faire le suivi du plan d'action adopté au Congrès mondial contre l'exploitation sexuelle d'enfants à des fins commerciales qui s'est tenu à Stockholm en août 1996.

Même si nous applaudissons à ces initiatives, nous espérons que le gouvernement sera ouvert aux suggestions des ONG et d'autres organisations qui sont habituées de travailler dans les pays où le commerce sexuel des enfants est devenu un problème important. À la table ronde du 27 novembre, par exemple, Vision mondiale Canada a recommandé au gouvernement de faire part de ses préoccupations lors de discussions relatives au commerce avec les pays asiatiques, par exemple dans le contexte de la récente mission d'«Équipe Canada»; d'élargir la portée des lois extraterritoriales sur la prostitution infantile et d'adopter des mesures de précaution sévères afin d'empêcher toute possibilité de participation des troupes canadiennes de maintien de la paix à l'exploitation sexuelle d'enfants.

En ce qui a trait à la situation des enfants dans les conflits armés, et tout particulièrement à celle des enfants soldats, cette question a fait l'objet du rapport de l'UNICEF de 1996 intitulé *La situation des enfants dans le monde* et, plus récemment, du rapport présenté aux Nations Unies par l'experte du secrétaire général, Mme Graca Machel. Parmi ses nombreuses recommandations se trouvait la suivante : les États devraient garantir la conclusion rapide et fructueuse de l'ébauche du protocole facultatif concernant la Convention relative aux droits de l'enfant sur la participation des enfants aux conflits armés, afin de faire passer l'âge minimum de recrutement et de participation aux

en application des dispositions de l'article 32 de la Convention, qui porte sur le travail des enfants.

Parce que l'ONU a un nombre élevé d'organismes spécialisés, le Canada risque de disperser ses énergies. Le Canada devrait s'efforcer d'établir des coalitions d'États membres de l'ONU qui partagent la même vision, pour s'attaquer aux problèmes d'importance capitale, tout en apportant encouragement et appui aux pays en développement qui s'efforcent d'honorer les obligations à l'égard des enfants imposées par les dispositions de l'ONU. Nous sommes donc d'accord avec les recommandations de Kathleen Ruff, à savoir que le Canada doit, dans les tribunes internationales, faire pression pour que soient prises rapidement des mesures en vue de mettre fin au travail forcé des enfants. Nous appuyons également la recommandation de Yogesh Varhade, qui suggère d'utiliser à fond les instruments de l'ONU dans le cadre de programmes de sensibilisation aux droits de la personne par les pays de l'Asie du Sud en vue de lutter contre certaines formes d'oppression culturelle (certaines qui sont, dans les faits, illégales, mais qui, dans la pratique, persistent) qui affligent des millions d'enfants travailleurs. Nous soulignons également la mise en garde de Errol Mendes qui affirme que des pays comme l'Inde seront plus enclins à travailler en collaboration par des voies bilatérales qu'à accepter les campagnes internationales médiatisées qui, le plus souvent, les placent sur la défensive. Tandis que les organismes internationaux devraient condamner les violations graves des droits, faire connaître leurs résultats et partager leur expertise, on devrait en tout premier lieu tenter d'obtenir des résultats qui profitent réellement aux enfants dans un contexte familial et socio-économique favorable.

Recommandation n° 2:

Le Sous-comité recommande que le gouvernement :

- appuie les programmes de l'ONU afin de fournir des solutions de rechange durables concernant les enfants travailleurs les plus vulnérables;

- intègre les priorités d'action liées aux «étapes suivantes» de l'UNICEF (voir *La situation des enfants dans le monde, 1997* et p. 15 de ce rapport) dans la stratégie canadienne;

- s'efforce de mettre en oeuvre au niveau national les instruments adéquats de l'ONU concernant les droits de la personne, en particulier l'article 32 de la Convention relative aux droits de l'enfant;

- accorde une attention particulière à la question de l'asservissement et de l'oppression des minorités culturelles par

PARTIE II — ÉLÉMENTS D'UN CADRE STRATÉGIQUE CANADIEN EN VUE D'UNE INTERVENTION CONCERNANT LA MAIN-D'OEUVRE INFANTILE

1. LE LEADERSHIP DU CANADA AU SEIN DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES ET DU SYSTÈME MULTILATÉRAL

Actions entreprises par l'entremise des Nations Unies

Les Nations Unies constituent une excellente tribune où le Canada peut mettre à profit sa voix, son engagement diplomatique avec les gouvernements d'autres nations et ses contributions matérielles pour discuter des nombreuses conditions à remplir pour trouver des solutions au problème de l'exploitation du travail des enfants. Le Canada devrait utiliser le programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et le programme de l'UNICEF pour les enfants vivant des situations particulièrement pénibles, surtout pour élargir et renforcer les projets qui visent à fournir des solutions durables aux enfants très vulnérables (p. ex. ceux qui vivent des situations d'asservissement ou dont la vie et la santé sont menacées). Le Canada doit aussi intégrer à sa stratégie d'action les initiatives prioritaires liées aux prochaines étapes dont fait mention le document de l'UNICEF intitulé *La situation des enfants dans le monde 1997*.

On attend du Canada qu'il fasse figure de chef de file puisqu'il a joué un rôle important dans l'adoption de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies en 1989 et qu'il a été coprésident du Sommet mondial pour les enfants de 1990, où l'on a formulé un plan d'action décennal. Depuis, la Commission des Nations Unies sur les droits de la personne a adopté, en 1993, un programme d'action pour l'élimination de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. Les travaux de la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités et le bureau du rapporteur spécial sur la vente d'enfants et sur la prostitution et la pornographie infantiles ont également attiré l'attention sur l'exploitation des enfants. Cependant, les lacunes au chapitre de la protection internationale des droits des enfants sont souvent bien plus impressionnantes que les intentions officielles des États lors des réunions internationales. Même si la grande majorité des membres de l'ONU ont ratifié la Convention relative aux droits de l'enfant, les États-Unis ne l'ont pas fait, et nombre de pays ont exprimé des réserves au moment de la ratification ou ont fait preuve de laxisme pour ce qui est de fournir les rapports exigés sur la conformité. On a également affirmé pendant les audiences que les lois canadiennes sont toujours inadéquates en ce qui concerne la mise

- cherche à optimiser la sensibilisation et la participation du public, en particulier des jeunes, à l'exécution de la présente stratégie et explore tous les moyens envisageables, en faisant appel aux efforts d'organismes non gouvernementaux, ainsi qu'au Centre international des droits de la personne et du développement démocratique et aux ressources du Centre canadien pour le développement de la politique étrangère du Ministère, afin de fournir régulièrement au public des renseignements clés concernant l'exploitation de la main-d'œuvre infantile, les options stratégiques, les leçons tirées et les résultats obtenus grâce à des initiatives canadiennes.

Bon nombre d'entre nous avons des réserves au sujet de ce Centre, notamment en raison des réductions de l'appui accordé par le gouvernement aux ONG en matière de sensibilisation au développement international. Toutefois, nous avons pris note du fait que, sous l'égide du Centre, la troisième conférence nationale annuelle sur la politique étrangère s'est tenue à Winnipeg le 13 décembre 1996. La conférence régionale du Québec sur les relations internationales canadiennes, qui a porté sur la protection internationale des enfants et notamment sur les questions liées au travail, s'est notamment soldée par une recommandation au ministre des Affaires étrangères en vue d'une diffusion plus large des rapports et documents pertinents²¹.

Selon l'expérience du Sous-comité, même les grands rapports auxquels on a fait référence sont souvent difficiles à obtenir dans les deux langues officielles, et les documents officiels ont parfois tendance à ne circuler que parmi un petit cercle d'initiés stratégiques. Nous savons que les ressources sont limitées et doivent être utilisées le plus efficacement possible. Toutefois, le partage de l'information en temps opportun est essentiel aux dimensions publiques de toute initiative canadienne visant à combattre l'exploitation des enfants au travail. Dans une section ultérieure portant sur le rôle de la société civile, nous pencherons plus en détail sur les questions qui touchent la sensibilisation du public, mais nous tenons, d'entrée de jeu, à mentionner que le gouvernement devra consacrer une attention créative à cette question.

Recommandation n° 1 :

Le Sous-comité recommande que le gouvernement, comme première action générale en réponse au présent rapport :

- **élabore une stratégie canadienne explicite et cohérente visant à combattre l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. Cette stratégie devra définir clairement une telle exploitation en fonction de normes internationales et viser ses formes les plus inacceptables, établir des buts réalisables immédiatement et à moyen terme, concentrer les ressources disponibles pour la coopération internationale sur un petit nombre de pays (pas plus de 10 à 15, et probablement moins), où le Canada est le plus susceptible d'exercer de l'influence, favoriser la coopération la plus étroite possible entre les gouvernements, l'industrie privée, les syndicats et les organismes non gouvernementaux oeuvrant dans ce secteur;**

suite, Christopher Lowry, de *Street Kids International*, ont évoqué leur propre expérience de jeunes adultes travaillant directement auprès d'enfants vulnérables et leurs efforts pour leur donner les outils et les compétences qui leur permettront de vivre une vie meilleure. Caitlin Smith et Jemima Day Cowan, élèves du niveau secondaire appartenant à l'organisme *Kids for Human Rights and Justice*, ont éloquemment décrit la nécessité d'un militantisme avisé des jeunes et des réseaux de soutien.

Ces jeunes ont compris qu'il faut renseigner davantage la population canadienne sur la réalité des enfants exploités. Ils ont parlé de tirer profit des nouvelles technologies de l'information qui ouvrent un plus grand nombre d'avenues à des interactions populaires qui transcendent les frontières nationales. De plus, les jeunes témoins ont compris qu'il n'y a pas de solution facile et rapide à l'exploitation des enfants au travail. En fait, les solutions mises de l'avant doivent être viables à long terme. On doit non pas rechercher des «panacées», mais bien plutôt tenir compte de tout le contexte du développement de l'enfant de même que du mouvement mondial en faveur du respect des droits de la personne, de la justice économique et sociale et de la participation démocratique. Comme l'a déclaré Mme Smith :

Les discussions, les propositions et un réexamen de notre moralité et de nos valeurs sont des moyens essentiels d'éveiller la conscience. Il faut expliquer la situation dans toute sa complexité. Si l'on traite le travail des enfants comme s'il s'agissait d'un problème tranché, on obtiendra des réponses tout aussi tranchées, ce qui risque de causer plus de tort que de bien aux enfants qui travaillent. [10:7]

4. CONSÉQUENCES DE L'ÉLABORATION D'UNE STRATÉGIE CANADIENNE DE LUTTE CONTRE L'EXPLOITATION DE LA MAIN-D'OEUVRE INFANTILE

La conséquence la plus importante de l'élaboration d'une stratégie canadienne exhaustive et cohérente pourrait être sa capacité d'intégrer les mesures gouvernementales, les initiatives des organisations non gouvernementales et du secteur privé ainsi que de centraliser la mobilisation du public. Même si les déclarations récentes des ministres et les diverses formes de militantisme qui se manifestent chez les citoyens constituent des signes encourageants, elles ne constituent pas en soi un effort national capable de soutenir l'attention et d'optimiser les impacts. Le Sous-comité estime donc que le gouvernement devrait utiliser sa réponse détaillée au présent rapport pour faire clairement oeuvre de pionnier en élaborant une stratégie canadienne globale de lutte contre l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile, laquelle constitue, relativement aux droits internationaux de la personne et au développement durable humain, un enjeu fondamental. On devrait en faire un objectif prioritaire de la politique étrangère canadienne; en outre, la crédibilité de cette politique à l'étranger dépend de la capacité du gouvernement de faire diligence, en étroite coopération avec les provinces et les partenaires sociaux canadiens, pour appuyer les réalisations du Canada dans le domaine de la protection et de la promotion des droits des enfants.

incontournable de *Human Rights Watch Asia* qui propose de corriger la situation au moyen de mesures complémentaires allant du niveau local au niveau mondial²⁰.

Sur le plan de la politique étrangère, certains des problèmes les plus complexes découlent de l'interrelation entre les normes du travail et le commerce international. Les porte-parole des syndicats et du secteur privé ont des points de vue quelque peu divergents (les premiers critiquant les tendances à la mondialisation du commerce et les protections sociales insuffisantes dans les accords commerciaux), mais formulent des suggestions constructives de coopération industrielle et tripartite avec les gouvernements pour lutter contre les formes les plus viles du travail des enfants. Stephen Benedict, du Congrès du travail du Canada, a également proposé la création d'une structure nationale inspirée du Comité national norvégien qui contrôle entre autres choses l'importation de biens produits par de la main-d'œuvre infantile. De toute évidence, l'élaboration de politiques pourrait bénéficier d'une sensibilisation et d'un dialogue mieux éclairés concernant des enjeux tels que les « pratiques commerciales loyales » de même que l'investissement et la consommation éthiques.

En ce qui concerne l'amélioration des pratiques commerciales, Stephen Beatty, de la Fédération canadienne du vêtement, a affirmé l'engagement des sociétés membres d'adopter des normes du travail équitables et responsables ainsi que de leur volonté de participer, aidées en cela par une orientation et un soutien clairs de la part du gouvernement, à un régime volontaire de contrôle et d'inspection. William Maroni, de Levi Strauss, a pour sa part défendu les mérites de l'approvisionnement multinational et de lignes directrices d'exploitation interdisant le travail des enfants. Subhash Khana et Linda Alexanian ont également affirmé que les gens d'affaires devraient, en raison de leurs propres relations commerciales, participer aux efforts visant à améliorer la situation et soutenir les efforts déployés pour mettre en oeuvre des solutions de rechange pratiques pour les enfants qui travaillent et leur famille.

Citons un dernier point, qui demeure peut-être le plus important : le témoignage des jeunes qui, le 20 novembre, soit à l'occasion de la Journée internationale des enfants, ont pris la parole au nom des jeunes moins fortunés d'ailleurs. Non seulement ils nous ont impressionnés par leur exposé de la situation de nombreux jeunes travailleurs exploités, mais en plus, par leur militantisme et leur idéalisme, ils ont lancé un défi aux décideurs adultes. Kyle Connolly et Laura Hannant, de *Free the Children*, ont montré que même les très jeunes enfants peuvent comprendre l'obligation qu'ont les gouvernements et les employeurs d'agir avec vigueur pour éradiquer les maux liés à l'exploitation des enfants qui travaillent et de fournir, en priorité, les possibilités d'éducation de même qu'un soutien du revenu familial. Emilie Bernier, participante de Jeunesse Canada Monde, et, par la

Sud, notamment en ce qui concerne les réformes de l'aide et de l'activité commerciale. Betty Plewes, du Conseil canadien pour la coopération internationale (CCCI), a formulé une série de propositions visant à faire de la promotion des droits des enfants un volet plus important et plus dynamique de la coopération dans le domaine du développement. Au pays, les ONG ont plaidé en faveur d'un dialogue social et de l'engagement ainsi que de la participation la plus large possible de la société civile, particulièrement les jeunes eux-mêmes. Les groupes Jeunesses du monde, Défense des enfants international et Club 2/3, établis au Québec, ont insisté sur le respect plein et entier des normes relatives aux droits des enfants de même que sur le droit des jeunes d'être associés à la mise en oeuvre de solutions de rechange au travail des enfants.

Gerry Barr, du Fonds humanitaire des Métallos, s'est fait le porte-parole de nombreuses personnes en disant que plus on prend conscience de l'ampleur de la situation complexe et parfois ambiguë de l'exploitation des enfants au travail, plus on ressent l'obligation de cibler et de concevoir avec soin les outils d'intervention qui permettront de corriger les abus les plus flagrants et de résoudre les problèmes particuliers d'un pays donné. Pour ce faire, il faut tenir compte des causes sous-jacentes et des conséquences à long terme, et il faut chercher à conclure, en matière de développement, des partenariats axés sur la collaboration, sans pour autant renoncer, s'il le faut, aux formes plus musclées d'intervention. John Harker, ex-directeur du bureau canadien de l'OIT, a affirmé que le Canada devrait définir un ordre de priorité national à cet égard et concentrer ses efforts de coopération technique sur les pays où il est le plus susceptible d'agir efficacement.

Les ONG présents en Birmanie, aux Philippines et au Vietnam ont relaté les cas d'exploitation des enfants dans ces pays, notamment dans l'industrie du sexe et dans les forces armées mêlées à des conflits civils. Ces aspects ont également été abordés par Linda Tripp, de Vision mondiale Canada, qui, dans son mémoire, plaide en faveur de «l'établissement d'un plan d'action national holistique à long terme visant à combattre l'exploitation des enfants, en accord avec les engagements contractés par le Canada en tant que signataire de la Convention des NU relative aux droits de l'enfant et leader des affaires humanitaires internationales». Même si la situation d'un certain nombre de pays a été évoquée, c'est à propos de l'Inde que les membres du Sous-comité ont entendu les diagnostics et les remèdes les plus poussés, notamment de la part d'Errol Mendes, du Centre de recherche et d'enseignement des droits de la personne de l'Université d'Ottawa, de Girish Godbole, d'Aide à l'enfance — Canada, et de Yogesh Varhade, du Centre Ambedkar pour la justice et la paix, ainsi que de quelques importateurs canadiens de biens asiatiques, dont Subhash Khana et Linda Alexanian. Kathleen Ruff, du *Canadian Anti-Slavery Group*, a proposé un ensemble de mesures plus vigoureuses visant à combattre le travail forcé. Le travail forcé en Inde est aussi le sujet d'un rapport

rejoindre les enfants qui travaillent et à les doter d'autres possibilités d'apprentissage; des mesures législatives qui confèrent de la substance aux normes relatives aux droits des enfants et qui sont applicables en pratique; des mesures visant à habiliter les pauvres, particulièrement le micro-crédit destiné aux personnes les plus nécessiteuses, notamment les femmes et leur famille (on cite le cas de la Grameen Bank au Bangladesh et du Child Labour Abolition Support Scheme en Inde); des mesures visant à mobiliser la participation de la société civile, notamment les coalitions nationales et internationales, les ONG, les associations d'employeurs et d'employés, les médias et, particulièrement, les enfants eux-mêmes (on cite entre autres le travail du Canadien Craig Kielburger); et, enfin, les mesures visant à encourager la responsabilité des consommateurs et des entreprises du secteur privé, notamment des codes internationaux de conduite et des normes commerciales (à titre d'exemples positifs, quoique non irréprochables, les efforts de l'industrie du vêtement au Bangladesh et l'initiative «Rugmark» en Inde et au Népal.)

L'UNICEF conclut en définissant les six «prochaines étapes» qu'il convient de franchir de toute urgence pour mettre un terme au travail des enfants : 1) faire en sorte que les gouvernements se concentrent immédiatement sur l'élimination des formes dangereuses et abusives; 2) faire de la fréquentation obligatoire de l'école et de la gratuité scolaire une priorité budgétaire des pays concernés et une priorité des bailleurs de fonds internationaux; 3) renforcer la protection offerte par les lois nationales et les conventions internationales; 4) exiger que la naissance de tous les enfants soit enregistrée; 5) améliorer la collecte et le contrôle des données, notamment par les collectivités touchées et les enfants qui travaillent eux-mêmes; et 6) exercer des pressions en vue de l'adoption, au pays et à l'étranger, de politiques d'achat et de codes commerciaux de conduite respectueux des droits et de l'intérêt des enfants.

3. CE QUE LES TÉMOINS NOUS ONT DIT

Bien qu'il soit impossible de rendre justice succinctement aux témoignages de nombreux témoins non gouvernementaux, certains de leurs commentaires généraux renforcent et complètent les résultats de rapports internationaux récents. Dans la Partie II, nous nous intéresserons en détail à nombre de recommandations précises visant la politique canadienne.

Les ONG pour le développement et la défense des droits de la personne, qui voient dans la lutte contre l'exploitation des enfants qui travaillent un élément de la lutte pour les droits internationaux et l'établissement de modes de développement humain plus équitables, plus durables et plus démocratiques, ont présenté une gamme complète de points de vue. À l'échelon international, les ONG veulent que se poursuivent les travaux relatifs à des normes multilatérales, à des incitatifs positifs visant à soutenir la prise de mesures intégrées dans les pays en voie de développement et à des approches menant à la conclusion d'ententes sur des modifications de politiques par les États du Nord et du

psychologiques excessives; un travail et une vie dans la rue, dans des conditions peu salubres et dangereuses; une rémunération insuffisante; l'imposition d'une responsabilité excessive; un emploi qui entrave l'accès à l'éducation; des atteintes à la dignité et à l'estime de soi-même, comme l'esclavage ou la servitude et l'exploitation sexuelle; un travail qui ne facilite pas l'épanouissement social et psychologique complet¹⁸»

Le rapport expose en détails de nombreuses réalités du travail des enfants, à la fois historiques et contemporaines, qui vont dans le sens d'analyses analogues dans les études de l'OIT. En outre, le rapport dénonce quatre «mythes» qui, selon ses auteurs, entraveraient la prise de mesures responsables et efficaces. Dans certains cas, on croit que le problème se limite aux seuls pays pauvres et que sa solution passe obligatoirement par l'élimination préalable de la pauvreté : voilà les deux premiers mythes. L'UNICEF rappelle qu'on peut observer même dans les pays industrialisés les plus riches de graves cas d'exploitation des enfants au travail et que, à court terme, les pays pauvres peuvent faire beaucoup pour mettre un terme aux formes les plus viles d'exploitation, tout en appliquant des mesures à plus long terme d'éradication de la pauvreté.

Selon les deux autres mythes, on aurait recours à de la main-d'oeuvre infantile surtout dans les secteurs ouverts aux exportations, si bien que l'adoption de sanctions internationales ou les boycottages de consommation seraient les principaux outils pouvant lui permettre de lui faire échec. En fait, on retrouve probablement moins de 5 p. 100 des enfants qui travaillent dans les industries d'exportation, tandis qu'on en dénote un bien plus grand nombre, notamment les jeunes filles qui travaillent comme domestiques, qui, habituellement, ont échappé aux statistiques officielles, aux inspecteurs du travail ou à l'attention du public. Si l'UNICEF se montre favorable à l'adoption de mesures normatives positives visant à régler le marché international de manière à protéger les droits des enfants, on craint que l'adoption de sanctions (on cite à cet égard le penchant des Américains pour la prise unilatérale de mesures commerciales restrictives) n'ait des effets improductifs et pervers. Sur ce plan, toute mesure proposée par la communauté internationale devrait donc faire l'objet, avant d'être appliquée, d'un examen rigoureux des impacts sur l'enfant et, par la suite, d'une surveillance continue¹⁹.

Dans le rapport de l'UNICEF, on présente un large éventail d'idées de mesures progressives visant à mettre un terme aux formes abusives de travail des enfants, notamment : une série de mesures visant à améliorer l'éducation élémentaire et mettant l'accent sur l'acquisition de compétences utiles, l'accès des filles à l'école, la souplesse et un coût abordable (on note aussi, dans le rapport, qu'il est nécessaire de réformer les programmes d'ajustements économiques antérieurs pour faire en sorte que de tels services publics soient protégés et améliorés plutôt qu'érodés); des mesures visant à

¹⁸ La situation des enfants dans le monde 1997, p. 25.

¹⁹ *Ibid.*

devra de plus tenir compte de la réadaptation des jeunes travailleurs et prévoir des programmes de soutien destinés à venir en aide aux enfants et à leur famille.

Les auteurs du rapport présentent en conclusion un plan d'action en neuf points prônant ce qui suit : 1) adoption universelle d'une nouvelle convention internationale interdisant les «formes extrêmes de travail des enfants»; 2) engagement de chacun des pays, dans le cadre des plans de développement, envers des programmes d'élimination du travail des enfants dans un certain délai; 3) priorité immédiate accordée à la suppression des formes intolérables de travail des enfants; 4) attention particulière accordée à l'interdiction du travail des très jeunes et octroi d'une protection spéciale aux filles; 5) programmes de réadaptation ayant pour but de retirer les jeunes des emplois dangereux à titre permanent; 6) mesures de prévention soigneusement conçues; 7) désignation d'une autorité nationale responsable des questions liées à la main-d'œuvre infantile; 8) coopération internationale visant à mettre un terme aux formes extrêmes d'exploitation, en «internationalisant» notamment les crimes commis contre les enfants, où que ce soit; et 9) augmentation de l'aide financière visant à lutter contre l'exploitation des enfants, accompagnée de mesures nationales et internationales de lutte contre la pauvreté et de buts appropriés en matière d'emploi¹⁵.

Rapport de l'UNICEF : La situation des enfants dans le monde 1997¹⁶

Il convient de noter que l'UNICEF, organe du système des Nations Unies uniquement voué au bien-être de l'enfant, a jugé bon de s'attaquer de front, dans ce rapport marquant publié le 11 décembre dernier, soit à l'occasion du 50^e anniversaire de sa fondation, aux problèmes touchant le travail des enfants. Les auteurs du rapport considèrent la prise de mesures à l'égard du travail des enfants comme une composante essentielle du programme mondial de défense des droits de l'enfant fondé sur la mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant de 1989¹⁷. Dans tous les cas, le principe directeur doit être «l'intérêt de l'enfant». Reconnaissant qu'il existe une zone floue, entre certaines formes de travail qui peuvent se révéler bénéfiques pour le développement des enfants, et des formes manifestement «intolérables», l'UNICEF réaffirme les critères qui permettent de repérer les formes «abusives» de travail des enfants, à savoir : «un travail à temps plein à un âge trop précoce; trop d'heures consacrées au travail; des travaux qui exercent des contraintes physiques, sociales et

¹⁵ *Ibid.* pp. 113-117.

¹⁶ Le rapport est à la base du mémoire présenté par UNICEF Canada au Sous-comité au début de 1997. Peu de temps avant la publication du rapport, la directrice générale de l'UNICEF à New York, Carol Bellamy, a également comparu devant le Comité.

¹⁷ Dans le rapport, on souligne que 96 p. 100 des enfants de la planète, soit près de 2 milliards, sont visés par la Convention, qui a maintenant été ratifiée par tous les pays sauf six (y compris, fait ironique, les États-Unis, malgré le rôle considérable qu'ils ont joué dans la rédaction de la Convention).

travaillaient dans le monde, mais c'est en Afrique que la proportion, par habitant, est la plus élevée (40 %).

Dans le rapport de l'OIT, on donne un certain nombre d'exemples d'enfants qui effectuent un travail dangereux dans les secteurs de l'agriculture, de la pêche en haute mer, des mines, des usines de verre et de céramique ainsi que dans les fabriques d'allumettes et de pièces pyrotechniques. On documente les abus graves dont sont victimes les enfants qui travaillent comme domestiques, la persistance de l'esclavage et du travail forcé des enfants (malgré les lois qui s'y opposent dans la quasi-totalité des pays) et la gravité de l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales. Parmi les facteurs de causalité complexes, liés à l'« offre et la demande », qui ont une incidence sur le travail des enfants et l'exploitation, les auteurs du rapport font état non seulement de la pauvreté extrême et des cas de détresse économique, par exemple l'endettement, mais aussi de différences régionales sur le plan des politiques (certaines régions pauvres de l'Inde, particulièrement l'État du Kerala, sont presque parvenus à éliminer la main-d'œuvre infantile), de pratiques traditionnelles non réformées, de discrimination systémique fondée sur le sexe ou le groupe, du refus de l'accès à l'éducation, de l'application laxiste des lois pertinentes et, dernier facteur mais non le moindre, d'employeurs sans scrupules. Les enfants qui travaillent, à supposer qu'on les paie, coûtent moins que les adultes, mais ils sont surtout plus faciles à dominer et à exploiter. L'OIT soutient de façon convaincante que l'exploitation des enfants au travail ne saurait être excusée ni justifiée par des motifs économiques. Dans les secteurs ouverts aux exportations, l'Organisation reconnaît toutefois que les pressions qu'exerce la concurrence internationale peuvent jouer un rôle, ce qui fait ressortir l'absolue nécessité de prendre des mesures multilatérales pour empêcher un simple déplacement du problème d'un lieu à un autre.

Etant donné l'énormité du problème et l'urgence de la situation, les auteurs du rapport de l'OIT affirment qu'on devra faire des choix et affecter des ressources aux secteurs prioritaires, c'est-à-dire les « formes les plus intolérables de travail des enfants », par exemple l'esclavage, la servitude pour dettes, la prostitution infantile et les emplois dangereux. On devra également se pencher sur le cas des très jeunes, particulièrement les filles¹⁴. L'OIT souligne également la nécessité d'une plus grande sensibilisation du public, d'études empiriques détaillées sur la situation des enfants les plus vulnérables et d'un appui social large en faveur de stratégies nationales. Dans les stratégies visant à prévenir l'exploitation des enfants au travail, on devra prêter attention aux primes d'encouragement économiques (p. ex. le remplacement du revenu et le micro-crédit pour les familles pauvres), à l'amélioration de l'accès à une éducation de meilleure qualité (y compris la formation professionnelle) de même qu'au renforcement de la capacité des institutions, des dispositions législatives et de leur application. Dans les plans d'action, on

¹⁴ Le travail des enfants : l'intolérable en point de mire, p. 20.

Dans l'étude de l'OCDE, on souligne que l'élimination des formes abusives de travail des enfants se justifie pleinement sur le plan économique et que la libéralisation du commerce international et des investissements n'est pas incompatible avec le respect de normes élémentaires du travail. En ce qui concerne l'aide à la coopération dans le domaine du développement, l'OCDE met l'accent sur des stratégies intégrées portant sur le revenu familial, l'investissement dans l'éducation primaire et l'accès à cette dernière, l'avancement de la situation des femmes, le soutien de projets communautaires, les droits de la personne et les campagnes de sensibilisation du public. Dans le rapport de l'OCDE, on plaide en faveur d'une évaluation plus poussée de l'efficacité des programmes visant la main-d'œuvre infantile ainsi que de la conception d'indicateurs visant à mesurer l'impact des mesures de coopération dans le domaine du développement. En plus de travailler à pied d'œuvre et par l'entremise d'organisations internationales, les pays donateurs de l'OCDE «peuvent aider les pays en développement à améliorer leurs normes de travail grâce à l'instauration d'un dialogue stratégique constructif ainsi qu'à de l'aide technique et financière¹³.

Rapports de l'Organisation internationale du travail

Depuis les années 1920, l'OIT est l'institrice des efforts déployés dans le monde entier pour lutter contre le travail des enfants. Confrontée, dans les années 1990, à l'aggravation du problème, l'Organisation a intensifié son action en vue de mettre au point des normes internationales plus efficaces qui rendraient hors-la-loi les formes les plus intolérables de main-d'œuvre infantile et d'une approche pragmatique adaptée à la situation de chaque pays. À l'occasion de la session de 1998 de la Conférence internationale du travail, on s'attaquera officiellement au projet d'un nouvel instrument exécutif de l'OIT qu'un grand nombre de pays en voie de développement et de pays industrialisés seraient en mesure de ratifier. En 1992, l'OIT a lancé un programme international novateur pour l'élimination du travail des enfants, auquel le Canada s'est associé en 1996. Aujourd'hui, plus de 25 pays y participent.

Le Bureau international du travail a produit un document de travail détaillé intitulé *Le travail des enfants : que faire?* en vue d'une réunion ministérielle tenue à Genève en juin 1996. Il a été suivi, en novembre 1996, d'un rapport plus complet et à jour intitulé *Le travail des enfants : l'intolérable en point de mire*. Si on y fait preuve d'un certain optimisme devant le mouvement international naissant de lutte contre l'exploitation des enfants, on note que l'ampleur du problème est nettement supérieure à ce qu'on avait d'abord prévu. Selon les chiffres plus précis dont on dispose aujourd'hui, il y aurait, dans les pays en voie de développement, au moins 120 millions d'enfants âgés de 5 à 14 ans qui «travaillent à temps plein». Le chiffre double si l'on tient compte de ceux pour qui le travail constitue une activité secondaire. L'Asie compte plus de 60 p. 100 de l'ensemble des enfants qui

ENCADRÉ 1 : « TRAVAIL DES ENFANTS ET EXPLOITATION » DE L'OCDE

L'expression « travail des enfants » recouvre un ensemble extrêmement complexe de phénomènes. Dans de nombreux pays, y compris dans les pays de l'OCDE, c'est un fait que de nombreux enfants travaillent pendant une partie de leur temps, et ce travail ne constitue pas nécessairement une forme d'exploitation ni ne nuit nécessairement au développement de l'enfant. Cela peut, parfois, être un moyen pour les jeunes d'acquérir des compétences et de la confiance en eux. Par conséquent, lorsque l'on parle de lutter contre l'exploitation des enfants au travail, il faut envisager tous les aspects : il faut distinguer entre travail et exploitation et prendre convenablement en compte le contexte, du point de vue culturel et du développement.

De l'avis général, le travail des enfants est étroitement associé à la pauvreté, à un faible niveau de développement, au manque d'instruction et à certaines traditions culturelles. Les pays qui connaissent les taux d'analphabétisme les plus élevés, les plus faibles taux de scolarisation et les plus graves carences alimentaires sont en général ceux où la proportion d'enfants qui travaillent est la plus forte.

Selon les critères définis par l'UNICEF en 1986, l'exploitation des enfants consiste à les faire travailler trop jeunes, trop longtemps, pour des salaires trop bas, dans des conditions dangereuses ou apparentées à l'esclavage. Pour l'UNICEF, il y a également exploitation des enfants lorsque leur travail comporte trop de responsabilités, les empêche d'aller à l'école, nuit à leur épanouissement psychologique et social ou porte atteinte à leur dignité ou à leur estime de soi. Sur la base de ces critères, les cas d'exploitation les plus flagrants et les plus intolérables sont notamment ceux d'enfants asservis, livrés à la prostitution, enrôlés dans une formation militaire, mêlés au trafic de drogue ou occupés à des travaux très dangereux. Mais les enfants employés dans l'agriculture, les services ou les industries manufacturières peuvent, eux aussi, connaître l'exploitation. Ecrasés par la charge de travail et souffrant de malnutrition, les enfants qui travaillent dans ces secteurs courent souvent de grands risques pour leur santé et sont exposés aux accidents du travail, ce qui peut avoir de graves conséquences sur leur développement physique et intellectuel.

Cela étant, le phénomène de l'exploitation des enfants exige une analyse attentive. Il n'est pas nécessairement lié exclusivement à la pauvreté, mais peut être dû à la volonté des familles d'utiliser les enfants pour jouer tel ou tel rôle ou réaliser telle ou telle aspiration. Les solutions consistant, par exemple, à imposer un salaire minimum ou une scolarité obligatoire, si elles ne prennent pas convenablement en compte les facteurs économiques, sociaux et culturels qui sont à l'origine du travail des enfants, risquent même d'aggraver la situation des enfants. Si l'on n'offre aucune alternative aux enfants et à leurs familles, de nombreux enfants écartés du travail pourraient se trouver livrés à eux-mêmes dans les rues ou se tourner vers des activités plus dangereuses. On peut penser que le travail des enfants reculera progressivement à mesure que s'élèvera le niveau de développement économique. Cependant, l'élimination de certaines formes d'exploitation des enfants et une réduction massive du travail des enfants exigeront nécessairement un engagement politique, des mesures ciblées et des programmes de développement complémentaires.

Aucune Convention actuelle de l'OIT ne contient de dispositions détaillées visant l'exploitation des enfants en tant que telle. Plusieurs fixent un âge minimum pour exercer un emploi. Les cas d'exploitation des enfants sont parfois examinés au regard de Conventions sur le travail forcé. Enfin, l'Article 32 de la Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant reflète les critères de l'UNICEF et interdit l'exploitation économique des enfants.

Source : OCDE, *Le commerce, l'emploi et les normes du travail : une étude sur les droits fondamentaux des travailleurs et l'échange international*, Paris, mai 1996, p. 4

Avant la tenue de la réunion ministérielle annuelle de mai 1996, l'OCDE a publié une importante étude consacrée aux normes du travail dans l'économie internationale. On y retrouvait notamment une analyse des normes « de base » : « Élimination des formes abusives de travail des enfants, par exemple le travail forcé, et de toutes les formes de travail des enfants mettant en péril la santé et la sécurité des enfants¹² ». Dans l'étude, on souligne les lacunes des conventions existantes de l'OIT dans le monde et la quête d'un nouvel instrument qui viserait clairement les abus les plus flagrants. On souligne qu'il convient de définir et d'aborder les formes abusives de travail effectué par des enfants dans une diversité de contextes développementaux et culturels et que toute solution devrait cibler les conséquences pratiques et prévoir des solutions de rechange acceptables pour les familles et les enfants concernés (voir encadré 1). En moyenne, les quatre cinquièmes de toutes les formes de travail répertoriées par l'OIT dans le monde constituent une aide non rémunérée apportée à la famille. Dans les pays en voie de développement, la main-d'œuvre infantile est non rémunérée et constitue essentiellement un phénomène rural; le nombre d'enfants exerçant un travail lié aux exportations est beaucoup moindre. Parce qu'elles ne font pas partie des statistiques officielles (p. ex., les jeunes filles qui travaillent comme domestique) ou qu'elles supposent une activité illégale (p. ex., le trafic de stupéfiants, la pornographie et la prostitution), certaines formes d'exploitation sont difficiles à documenter.

Étude de l'Organisation de coopération et de développement économiques

l'avenir tiennent compte de ces données.

aucun cas se substituer à l'action, il est essentiel que les mesures qui seront prises à

Fait encore plus ironique à propos de la conjoncture historique actuelle, la main-d'œuvre infantile fait son apparition dans de nombreux pays d'Asie et d'Europe de l'Est (autrefois socialistes) qui font la transition vers l'économie de marché⁹. Dans l'ensemble, la croissance explosive du commerce international et des communications a la conséquence suivante, ainsi que l'a souligné le ministre Pettigrew devant le Sous-comité : «la mondialisation nous met carrément en face du problème du travail des enfants et elle interpelle directement notre conscience.» [7:3]

Le Canada, malgré les initiatives qu'il a prises pour défendre les droits des enfants, au pays et sur la scène internationale, depuis qu'il a coprésidé le Sommet mondial pour les enfants de 1990¹⁰, n'a certes pas les moyens de se montrer complaisant. Même si les formes de main-d'œuvre infantile qui étaient communes il y a quelques générations ont graduellement été éliminées grâce à des mesures législatives et à la fréquentation scolaire obligatoire, on retrouve toujours des jeunes qui travaillent et, particulièrement dans les villes, des jeunes qui vivent dans la rue, des adolescents et des adolescentes qui se prostituent ainsi que d'autres formes d'aliénation, de violence ou de privations. Le ministre actuel de la Coopération internationale, l'honorable Don Boudria, a reconnu, dans un discours prononcé le 11 décembre pour marquer la publication du rapport de l'UNICEF intitulé *La situation des enfants dans le monde 1997*, qu'au Canada le taux de pauvreté chez les enfants était élevé (et en hausse). La pauvreté est non seulement un facteur important qui explique l'incidence de l'exploitation des enfants à l'étranger, mais aussi un problème central lié aux droits des enfants et des familles dans tous les pays¹¹. Pour asseoir sa crédibilité dans la lutte pour les droits des enfants et contre l'exploitation des enfants au travail sur la scène internationale, le gouvernement doit donc, au pays, continuer de travailler avec diligence à cette question.

2. EXPLOITATION DE LA MAIN-D'OEUVRE INFANTILE : ANALYSE DES DONNÉES

En 1996, certaines études internationales d'importance réalisées par des organisations multilatérales nous ont éclairés considérablement sur les problèmes liés à la main-d'œuvre infantile et produit des résultats dont on devra tenir compte dans les politiques gouvernementales. Même si la documentation et la recherche ne peuvent en

9 OIT, *Le travail des enfants : l'intolérable en point de mire*.

10 Ces initiatives sont résumées dans un document du gouvernement du Canada, intitulé *Update on the Implementation of the Declaration and Plan of Action of the 1990 World Summit for Children* (juillet 1996), présenté à l'autome 1996 à titre de rapport national canadien dans le cadre de l'examen des buts du Sommet réalisés après cinq ans.

11 Pour une perspective canadienne et québécoise à ce sujet, voir Hélène Tessier, «Lutte contre la pauvreté : question de droits de la personne et mesure de prévention contre une violence systématique à l'égard des enfants», *Les Cahiers de Droit*, vol. 37, n° 2, juin 1996, pp. 475-505; pour une perspective mondiale, Teresa Albanez, «Human Rights and the Child», *CEPAL Review*, décembre 1995, pp. 35-43.

l'oppression des minorités (p. ex. la caste des «intouchables» en Inde), de même que les agressions et la violence sexuelles (à la maison ou dans la rue). Diverses causes expliquent que des enfants se voient privés de leur enfance et acculés à des situations de travail abusives et souvent dangereuses.

Comme on le sait déjà, c'est malheureusement le cas, dans une certaine mesure, dans les pays «développés», même si les cas d'exploitation les plus patents se rencontrent principalement dans certains pays en voie de développement et dans certaines économies «en transition». Historiquement, la révolution industrielle en Occident s'est accompagnée de taux élevés d'exploitation des enfants, exploitation qui s'est étendue de la campagne à la ville. Il était plus facile de profiter des enfants, et leur utilisation avait pour effet de réduire les coûts de la main-d'œuvre. Contrôler le problème de l'exploitation des enfants, qui s'aggravait, a été l'un des principaux facteurs de la création de l'OIT, qui, à l'occasion de sa première session en 1919, a adopté une convention concernant l'âge minimum. Même si un ensemble impressionnant d'instruments internationaux et de dispositions législatives nationales ont depuis été mis en place, la main-d'œuvre infantile, comme la pauvreté chez les enfants, demeure un défi dans certains des pays les plus riches et les plus scolarisés du monde⁷.

Si l'on transpose maintenant le problème à l'échelle internationale, les détracteurs de la mondialisation actuelle de l'économie croient que la concentration des entreprises et la concurrence acharnée qu'elle entraîne minent les normes du travail arrachées de haute lutte et aggravent le problème de la main-d'œuvre infantile en tant que phénomène mondial⁸. Dans la présentation de Défense des enfants international, on fait observer ce qui suit :

Il existe, entre ces deux fins de siècles, un certain nombre de similitudes qui donnent matière à réflexion. [...] Dans les deux cas, nous constatons la même méfiance à l'égard du gouvernement, dont l'absence (au XIX^e siècle) ou le retrait (au XX^e siècle) s'est d'abord et avant tout fait sentir dans les secteurs qui influent sur la vie des enfants (éducation et santé). Dans ces conditions, on a commencé à mettre en doute la capacité même des gouvernements de faire respecter la Convention relative aux droits de l'enfant. [Mémoire, octobre 1996, p. 7]

Dans le rapport de 1997 de l'UNICEF, on affirme que jusqu'à 26 p. 100 des enfants de 11 ans du Royaume-Uni travaillaient d'une façon ou d'une autre. De 1983 à 1990, on souligne également une augmentation de 250 p. 100 du nombre d'intractions liées au travail des enfants aux États-Unis. Durant la décennie, la tendance observée, c'est-à-dire des travailleurs de plus en plus jeunes qui travaillaient de plus en plus longtemps, ne donne aucun signe de ralentissement. (Voir Thomas Geoghegan, «Child Labor in the 1990's», *The New York Times*, 1^{er} décembre 1996, p. E9.)

Voir en particulier le témoignage présenté devant le Sous-comité par Stephen Benedict, du Congrès du travail du Canada, et le rapport de la Confédération internationale des syndicats libres (CISL), intitulé *No Time to Play : Child Workers in the Global Economy*, juin 1996. On retrouve une analyse utile du vigoureux débat en cours aux États-Unis à propos de ces impacts dans «Child Labour and Sweatshops : Do U.S. consumers abet worker exploitation?», *Congressional Quarterly Researcher*, vol. 6, n° 31, le 16 août 1996, pp. 721-743.

devraient toutefois pas nous empêcher d'avoir «l'intolérable en point de mire», comme le fait l'OIT dans son plus récent rapport⁵. L'enquête du Sous-comité a donc porté sur des cas d'exploitation⁶ d'enfants comportant des formes manifestement nuisibles de travail qui contreviennent aux normes internationales fondamentales des droits de la personne. Il y a dix ans, l'UNICEF a élaboré des critères pour déterminer dans quelles conditions le travail des enfants peut être considéré comme une forme d'exploitation. Ces critères ont été réaffirmés dans le rapport intitulé *La situation des enfants dans le monde* 1997, qu'on analyse plus en détail ci-dessous. Les droits des enfants ont fait l'objet de déclarations internationales dès 1924. Aujourd'hui, la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, qui est entrée en vigueur en 1991, est l'instrument lié aux droits de la personne le plus important et le plus universellement ratifié. À l'article 32 de la Convention, on oblige les gouvernements à reconnaître et à faire respecter «le droit de l'enfant d'être protégé contre l'exploitation économique et de n'être astreint à aucun travail comportant des risques ou susceptible de compromettre son éducation ou de nuire à sa santé ou à son développement physique, mental, spirituel, moral ou social».

Plusieurs définitions des formes d'exploitation des enfants proposées au Sous-comité font écho à cette norme universelle. Par exemple, pour la sénatrice Pearson, il s'agit d'un travail «qui implique une certaine exploitation — physique, mentale, économique et sociale — et, par conséquent, nuit à la santé et au développement de l'enfant». [5:7] Girish Godbole, directeur national d'Aide à l'enfance du Canada pour l'Inde, a plaidé en faveur de l'adoption du consensus international suivant : «il s'agit de toute forme de travail qui est préjudiciable à la croissance et au développement de l'enfant qui l'exerce. Le travail en famille, lorsqu'il fait obstacle à l'éducation, aux loisirs et à la santé physique ou morale de l'enfant, peut être considéré comme une forme d'exploitation».

[6:4]

Des témoins ont cité des exemples frappants des diverses manifestations de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile, renforçant la multitude de témoignages et d'analyses contenus dans les rapports de l'OIT et de l'UNICEF. Ils ont aussi affirmé qu'on devait s'intéresser à l'ensemble de la situation de l'enfant et, donc, à la famille. On doit se pencher sur les pressions issues non seulement de la pauvreté et des privations matérielles, mais aussi des tendances démographiques et migratoires, des conflits armés, de la discrimination fondée sur le sexe, la race, l'origine ethnique ou la culture,

⁵ Organisation internationale du travail, *Le travail des enfants : l'intolérable en point de mire*, Genève, 1996, rapport VI (1). Pour diverses raisons, la plupart des pays membres de l'OIT, dont le Canada, n'ont pas ratifié la Convention n° 138 de 1973 concernant l'âge minimum et la recommandation supplémentaire n° 146.

⁶ La notion d'«exploitation» soulève des questions difficiles concernant le pouvoir, le consentement et les avantages injustes dans les relations humaines (voir le compte rendu que fait Ian Hacking du livre d'Alan Wertheimer intitulé *Exploitation* dans le *Globe and Mail* du 28 décembre 1996). On doit donc se montrer aussi précis et spécifique que possible dans la définition de la nature de l'exploitation exigeant des recours politiques et judiciaires.

PARTIE I — S'ATTAQUER AU MONDE DE L'EXPLOITATION DES ENFANTS

De fait, les nombreuses formes d'abus auxquelles donne lieu le travail des enfants devraient aujourd'hui avoir été abolies. Il n'en est rien, même si ce n'est pas faute d'efforts.

UNICEF, La situation des enfants dans le monde 1997⁴

1. DÉFINIR LA «MAIN-D'OEUVRE INFANTILE» EN TANT QU'ENJEU INTERNATIONAL CONTEMPORAIN

Etant donné les ambiguïtés, les émotions et les difficultés apparentes qui entourent le débat général sur le travail des enfants, il importe de se concentrer le plus possible sur ce qui est sans contredit inacceptable et, par conséquent, sur ce qui devrait se trouver au coeur de l'action canadienne et internationale. De toute évidence, nous ne parlons pas de toutes les formes d'activités économiques des personnes âgées de moins de 18 ans ni de toutes les formes de contribution au revenu familial. De fait, Vision mondiale Canada conclut, dans son mémoire, que des travaux légers, peuvent, dans certaines conditions de sécurité et d'éthique rigoureuses et sous réserve d'un accès universel à l'éducation, favoriser le développement harmonieux des enfants. [Le 27 novembre, p. 8]. De plus, le fait de préparer sainement les enfants à entrer dans le monde du travail des adultes, grâce à l'éducation et au perfectionnement des connaissances, est universellement considéré comme une politique publique souhaitable, surtout sachant que le **chômage** chez les jeunes constitue l'une des plaies sociales de nombreux pays économiquement avancés, dont le Canada. Dans ce contexte, la sénatrice Landon Pearson a souligné l'augmentation préoccupante du nombre de familles monoparentales de même que cette «inversion inquiétante» qui fait que «beaucoup d'adolescents parmi les plus âgés sont sans emploi ou sous-employés, en partie à cause des enfants et des jeunes adolescents qui travaillent». Elle en conclut que : «Si nous ne répondons pas aux besoins de tous les jeunes en matière d'éducation et de débouchés, le monde paiera pour cela pendant des centaines d'années à venir.» [5:8]

Dans des pays comme le Canada, les controverses persistantes sur des questions comme l'âge minimum pour l'exécution de toute forme de «travail» par des enfants ne

⁴ Publié par le Fonds des Nations Unies pour l'enfance par Oxford University Press, New York, 1996. On cite ici la page 17 du chapitre II de la version anglaise, qui porte sur les enfants à risque et l'élimination de l'exploitation des enfants au travail et des abus auxquels il donne lieu.

dû nous montrer sélectifs également. Le Sous-comité presse malgré tout le gouvernement de tenir compte, dans sa réponse détaillée à ces recommandations, de tous les témoignages recueillis ainsi que des examens minutieux que la communauté internationale fait actuellement de l'amélioration des droits des enfants et des conditions de leur développement durable.

La première partie du rapport définit les paramètres de l'exploitation des enfants en tant que défi mondial exigeant une intervention de la part des Canadiens. Les données provenant de recherches internationales et les témoignages entendus permettent de mieux comprendre et analyser la situation. On pourra ainsi élaborer des mesures canadiennes plus efficaces, harmonisées avec celles d'autres pays. Dans le cadre de l'approche adoptée, on commencera de plus à définir les secteurs les plus susceptibles de bénéficier de l'attention internationale et dans lesquels le Canada peut intervenir avec le plus de succès.

Dans la deuxième partie, on passe à l'élaboration d'un cadre de politique étrangère axé sur des mesures concrètes de lutte contre l'exploitation des enfants. Une telle stratégie doit pouvoir fonctionner à divers niveaux et intégrer des intervenants gouvernementaux et non gouvernementaux. Les recommandations du Sous-comité visent donc à : affirmer le leadership canadien dans les travaux menés avec les principales organisations internationales et dans le cadre des relations multilatérales; utiliser à fond les instruments commerciaux et d'aide à la coopération et au développement; obtenir une participation responsable de la part du secteur privé canadien; sensibiliser le public; favoriser les activités des ONG et soutenir des partenariats conclus dans la société civile; faire ressortir en particulier la contribution unique des jeunes eux-mêmes; et, enfin, engager le Parlement à suivre ces questions de façon continue, à superviser la mise en place de la politique et à noter ses résultats.

Devant la nécessité pour les gouvernements de prendre des mesures additionnelles urgentes, le Sous-comité du développement durable humain a décidé de faire de l'exploitation des enfants le sujet de sa première étude. En octobre et novembre 1996, il a entendu plus de 30 témoins et reçu nombre de mémoires écrits. Il a tenu une série de tables rondes — dont un panel de jeunes — sur les principaux enjeux de même que sur les interventions canadiennes. En ce qui concerne ce dernier point, trois ministres assumant des responsabilités importantes relativement aux questions internationales liées au travail des enfants ont également témoigné³. Tôt au début du processus, nous avons été encouragés par une déclaration du ministre des Affaires étrangères à l'occasion de l'ouverture de la première table ronde. Selon lui, le Canada fait «de gros efforts pour faire des droits des enfants une priorité de notre politique étrangère». [*Témoignages* 5:2] Il faut également dès le départ souligner que l'influence du Canada à l'étranger dépend des engagements qu'il prend à l'intérieur de ses frontières et des résultats qu'il y obtient en matière d'application des droits internationaux de l'enfant. La politique étrangère doit être sous-tendue par une politique intérieure qui va dans le même sens.

En plus de vouloir soutenir la volonté politique qui s'est manifestée jusqu'ici, nous souhaitons que le rapport issu de ces délibérations fasse avancer, dans le domaine de la politique étrangère, les approches les plus susceptibles d'améliorer la vie des enfants et, ainsi, dresser à l'intention du gouvernement une liste prioritaire de recommandations claires et concrètes. Nous pensons que celles-ci proposent des moyens constructifs qui permettront au Canada de jouer un rôle efficace au sein du mouvement international visant à faire cesser l'exploitation des enfants au travail.

Des témoins nous ont dit que la question est à la fois complexe et multidimensionnelle et exige un large éventail d'interventions. Outre les problèmes liés aux enfants qui travaillent dans des conditions d'asservissement ou dangereuses, le ministre Axworthy a fait ressortir la nécessité d'adopter des initiatives internationales concernant l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales et leur utilisation, notamment comme soldats, dans des conflits armés. En mettant l'accent sur les manifestations les plus viles de la main-d'œuvre infantile, le Sous-comité n'a pas été en mesure d'explorer en profondeur tous les aspects liés à ces violations des droits des enfants, mais il en reconnaît sans contredit l'importance. Devant les conclusions détaillées de rapports internationaux récents et la masse impressionnante de témoignages reçus, nous avons nécessairement

L'honorable Lloyd Axworthy, ministre des Affaires étrangères, qui a pour responsabilité générale de faire des questions liées aux droits des enfants une priorité de la politique étrangère canadienne, a été le premier à comparer. Il était accompagné par la sénatrice Landon Pearson, en sa qualité de conseillère spéciale relativement aux questions touchant les enfants. L'ex-ministre de la Coopération internationale, l'honorable Pierre Pettigrew, a comparu aux côtés de la présidente de l'ACDI pour expliquer le rôle des politiques et des programmes canadiens d'aide au développement dans ce secteur. Enfin, le ministre du Travail, l'honorable Alfonso Gagliano a également rendu compte du rôle de son ministère en ce qui concerne les normes du travail applicables aux enfants, de la participation aux travaux de l'OIT et, enfin, du processus continu de coopération instauré par l'ALENA dans le domaine du travail.

Dans un ordre mondial nouveau et amélioré, dans une société civile mondiale, l'économie politique internationale traitera ses membres les plus faibles d'une façon plus civilisée. [. . .] Assurer à l'échelle internationale la protection de nos enfants pourrait constituer l'aspect le plus marquant du projet de civilisation de l'ordre mondial.

George Kent, *Children in the International Political Economy*¹.

OBJET ET PORTÉE DE L'ENQUÊTE : INTRODUCTION

En cette fin du XX^e siècle, il est inacceptable que de si nombreux jeunes, dont le nombre se chiffrerait en centaines de millions², travaillent toujours dans des conditions intolérables d'exploitation et de traitements inhumains, voire d'esclavage et de danger mortel. Pour la société, les enfants représentent l'espoir d'un avenir meilleur. Lorsqu'on fait fi de leurs droits les plus fondamentaux ou qu'on les nie, on contredit de façon particulièrement flagrante les buts transgénérationnels du développement humain durable. Même si, souvent, on doit trouver et mettre en œuvre des solutions au niveau de la famille, de la collectivité et de la nation, les problèmes que présente l'exploitation des enfants exigent que des engagements internationaux soient pris, et respectés, par les nations.

Il est réconfortant de constater que la lutte contre les formes les plus viles d'exploitation des enfants a, au cours des derniers mois, retenu davantage l'attention de la communauté internationale. Venant appuyer les travaux essentiels menés par l'Organisation internationale du travail (OIT), le rapport de l'UNICEF intitulé *La situation des enfants dans le monde 1997*, constitue l'exposé de la situation et l'appel à l'action le plus récent et le plus étoffé. La population canadienne a également été sensibilisée au problème et a été inspirée par les efforts de jeunes militants et défenseurs de tous âges. Ces activités ont commencé à produire leur effet sur les politiques gouvernementales. Néanmoins, c'est la réalisation de progrès concrets en vue de l'abolition du travail des enfants et, en dernière analyse, de son exploitation dans tous les pays qui constitue le véritable défi.

¹ *International Political Economy Series*, Macmillan Press Ltd. et St. Martin's Press Inc., Houndmills et New York, 1995, p. 177.

² Récemment, l'Organisation internationale du travail a radicalement revu à la hausse une estimation antérieure selon laquelle 73 millions d'enfants âgés de 10 à 14 ans travaillaient. Toutefois, dans le plus récent rapport de l'UNICEF, intitulé *La situation des enfants dans le monde 1997*, on fait remarquer les déficiences qu'accusent toujours les données en soulignant ce qui suit : « Si l'on avait tenu compte de tous les enfants de moins de 14 ans exerçant une activité économique, le total se situerait aux alentours de 250 millions — et de 400 millions si on y ajoutait les enfants qui vont chercher l'eau pour leur famille. Le chiffre serait encore plus impressionnant si on incluait les enfants travailleurs cachés aux regards des statisticiens, en particulier les jeunes filles occupées à des tâches domestiques. »

35	Stratégies et «Pactes de développement» sur mesure
36	
36	Enchâssement de normes relatives à la main-d'oeuvre infantile dans les accords commerciaux
40	Mesures d'encouragement ou sanctions commerciales?
42	«Commerce loyal» et régimes d'homologation des produits
45	
45	4. Faire appel à la responsabilité du secteur privé
45	Pratiques commerciales morales et «codes de déontologie»
48	Les partenariats commerciaux pour mettre fin à l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile
50	
50	Collaborer avec la société civile dans les pays en développement
52	Collaborer avec la société civile au Canada
54	
54	6. Faire appel aux jeunes
54	Écouter ces jeunes qui font valoir les droits et la justice
56	Pour une jeunesse «branchée»
57	
57	Conclusion : Pour donner suite à l'action du Parlement
59	Une dernière réflexion
61	Liste des recommandations
69	Annexe A
73	Annexe B
75	Demande de réponse du gouvernement
77	Opinion dissidente du Bloc Québécois
81	Procès-verbaux

TABLE DES MATIÈRES

Objet et portée de l'enquête : Introduction	1
PARTIE I — S'ATTAQUER AU MONDE DE L'EXPLOITATION DES ENFANTS	
1. Définir la «main-d'oeuvre infantile» en tant qu'enjeu international contemporain	5
2. Exploitation de la main-d'oeuvre infantile : analyse des données	8
Étude de l'Organisation de coopération et de développement économiques	9
Rapports de l'Organisation internationale du travail	11
Rapport de l'UNICEF : La situation des enfants dans le monde 1997	13
3. Ce que les témoins nous ont dit	15
4. Conséquences de l'élaboration d'une stratégie canadienne de lutte contre l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile	18
PARTIE II — ÉLÉMENTS D'UN CADRE STRATÉGIQUE CANADIEN EN VUE D'UNE INTERVENTION CONCERNANT LA MAIN-D'OEUVRE INFANTILE	
1. Le leadership du Canada au sein des organisations internationales et du système multilatéral	23
Actions entreprises par l'entremise des Nations Unies	23
Mesures concernant l'exploitation sexuelle à des fins commerciales et les enfants soldats	25
Intervention au sein de l'Organisation internationale du travail	26
Interventions par l'entremise d'organisations régionales et d'autres organisations multilatérales	28
Intervention des institutions financières internationales	29
2. Utiliser l'aide canadienne de coopération au développement	30
Orientation et attribution de l'aide au développement	30
Des programmes et des projets qui portent fruit	33

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(1) du Règlement, votre Comité a mis sur pied un sous-comité et lui a donné le mandat d'examiner la coopération internationale au chapitre du développement durable et de la sécurité des personnes, notamment la promotion du respect des droits fondamentaux de la personne.

Le Sous-comité a présenté son premier rapport au Comité.

Votre Comité a adopté le rapport, dont voici le texte :

leurs fonctions respectives. Par leur énergie, leur expérience et leur sagesse, ils sont un atout incomparable pour la Chambre des communes. Leur apport a été extrêmement précieux. À titre de président, je remercie aussi mon adjoint, Gordon Shields, qui comme Gerald et Christine, a fait montre d'un courage, d'un dévouement et d'une serviabilité dépassant de très loin ses obligations. Plusieurs chercheurs et adjoints des autres membres du Comité ont également apporté une contribution fort utile à notre travail, notamment les adjointes du Bloc québécois, Sylviane Fortin du bureau de Maud Debien et Sylvie Perras, du bureau de Philippe Paré.

John English
Président du Sous-comité

AVANT-PROPOS

Les membres de la communauté internationale sont de plus en plus nombreux à reconnaître l'extrême importance du problème de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. Grâce aux ONG, à diverses organisations internationales comme l'UNICEF et, depuis peu, à de nombreux jeunes militants du monde entier, des pressions croissantes forcent les gouvernements à voir en face la servitude imposée aux enfants dans les usines, les armées, le commerce du sexe, et diverses autres circonstances inacceptables. Aujourd'hui, il importe d'attaquer ce fléau sous un angle plus large. Conscient de l'urgence de la situation, le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, à la demande de ses membres, a confié cette mission à un sous-comité créé expressément.

Nous, membres du Comité, estimons important que le gouvernement fédéral établisse une politique plus ferme et plus audacieuse, afin que le Canada devienne un chef de file dans ce dossier. Depuis longtemps, notre pays porte la bannière des droits de la personne dans le monde entier. Le Comité a acquis la conviction que le gouvernement doit accorder la priorité à la question de l'exploitation de la main-d'œuvre infantile. Nous croyons fermement qu'une approche cohérente et ciblée dans les ministères et dans les instances internationales assurerait non seulement un développement humain plus durable, mais aussi, et surtout, la protection des êtres humains les plus vulnérables : les enfants.

Certes, le rapport couvre certains sujets que la communauté des ONG connaît depuis longtemps, comme l'amélioration de la coopération entre le gouvernement et les ONG, ou encore l'octroi de ressources plus importantes au titre de la protection des enfants et des droits de la personne, mais les membres du Comité ont aussi accordé une attention particulière aux questions des codes de conduite, des instruments relatifs au commerce et de la participation de la jeunesse au mouvement. À cet égard, nous recommandons que le gouvernement établisse en essai le programme Rugmark. Nous voudrions aussi qu'une importante composante «jeunesse» soit incluse dans toute stratégie globale de lutte contre le travail des enfants. Les membres ont été fort impressionnés des commentaires et suggestions avancées par les jeunes qui ont témoigné aux audiences. Nous souhaitons que ce rapport incite le gouvernement à lutter avec plus de vigueur contre l'exploitation de la main-d'œuvre infantile, et nous avons bon espoir que la mise en œuvre de nos recommandations fera du Canada un maître d'œuvre mondial dans ce domaine.

En tant que président, j'aimerais remercier tout le personnel du Comité, et en particulier le chercheur, Gerald Schmitz, et la greffière, Christine Fisher. Gerald et Christine ont consacré de longues heures et beaucoup de soin à leur travail. Ils sont exemplaires dans

SUB-COMMITTEE ON SUSTAINABLE
HUMAN DEVELOPMENT OF THE STANDING
COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: John English

Members

Maud Debien
Beryl Gaffney
John Godfrey
Keith Martin (5)

(Quorum 3)

Other Members of Parliament participating in this
study

Eleni Bakopanos
Stéphane Bergeron
Jesse Flis
Bill Graham
Francis G. LeBlanc
Philippe Paré
Oswaldo Nunez
Andy Scott
Georgette Sheridan
Roseanne Skoke
Andrew Telegdi

Research Officer

Gerald Schmitz
Research Branch of the Library of Parliament

Christine Fisher

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE DÉVELOPPEMENT
DURABLE HUMAIN DU COMITÉ PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: John English

Membres

Maud Debien
Beryl Gaffney
John Godfrey
Keith Martin (5)

(Quorum 3)

Autres députés participant à cette étude

Eleni Bakopanos
Stéphane Bergeron
Jesse Flis
Bill Graham
Francis G. LeBlanc
Philippe Paré
Oswaldo Nunez
Andy Scott
Georgette Sheridan
Roseanne Skoke
Andrew Telegdi

Attaché de recherche

Gerald Schmitz
Service de recherche de la Bibliothèque du
Parlement

La greffière du Sous-comité

Christine Fisher

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE
INTERNATIONAL

STANDING COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Président: Bill Graham

Vice-présidents: John English
Stéphane Bergeron

Members

Sarkis Assadourian
Eleni Bakopanos
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller—(15)

(Quorum 8)

Membres associés

Sarkis Assadourian
Eleni Bakopanos
Hon. Michel Dupuy
Jesse Flis
Beryl Gaffney
Francis G. LeBlanc
Bob Mills
Lee Morrison
Philippe Paré
Charlie Penson
Benoît Sauvageau
Bob Speller—(15)

(Quorum 8)

Associate Members

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: John English
Stéphane Bergeron

Members

La greffière du Comité

Janice Hilchie

Diane Ablonczy
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janako Perić
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney

Diane Ablonczy
Colleen Beaumier
Réginald Bélair
Leon E. Benoit
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Pierre Brien
Maud Debien
Jack Frazer
Christiane Gagnon
John Godfrey
Herb Grubel
Jean H. Leroux
Ron MacDonald
Gurbax Singh Malhi
Keith Martin
Ted McWhinney
Val Meredith
Rey D. Pagtakhan
Janako Perić
Svend J. Robinson
Andrew Telegdi
Paddy Torsney

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Affaires étrangères et du commerce international

Foreign Affairs and International Trade

CONCERNANT:

Premier rapport du Sous-comité sur le développement durable humain

Y COMPRIS:

Cinquième rapport à la Chambre

Mettre un terme à l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile—Plan d'action canadien face aux défis mondiaux

INCLUDING:

Fifth Report to the House

Ending Child Labour Exploitation—A Canadian Agenda for Action on Global Challenges

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Edition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**METTRE UN TERME À L'EXPLOITATION DE LA
MAIN-D'OEUVRE INFANTILE — PLAN D'ACTION
CANADIEN FACE AUX DÉFIS MONDIAUX**

**Rapport du Sous-comité du développement durable humain du
Comité permanent des affaires étrangères et du commerce
international**

Février 1997



CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

METTRE UN TERME À L'EXPLOITATION DE LA
MAIN-D'OEUVRE INFANTILE — PLAN D'ACTION
CANADIEN FACE AUX DÉFIS MONDIAUX

Comité permanent des affaires étrangères et du commerce
international

Sous-comité du développement durable humain

Bill Graham, député
Président

John English, député
Président du Sous-comité

Février 1997

